КОРАН

КОРАН

Перевод академика

И. Ю. КРАЧКОВСКОГО

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РАРИТЕТ»
1990

ББК 86.38
К 66

Коран. Пер. с араб. акад. И. Ю. Крачковского
К 66 Предисл. к изд. 1963 г. В. Беляева, П. Грязневича — М. Изд-во «Раритет», 1990. — 528 с.
ISBN 5-85735-001-8

Книга представляет собой публикацию перевода Корана — священной книги ислама. Перевод сделан выдающимся ученым-арабистом академиком Игнатием Юлиановичем Крачковским (1883—1951) и впервые опубликован в 1963 г. Данное издание повторяет собой издание 1963 г. под редакцией В. И. Беляева и П. А. Грязневича. Издание осуществлено без комментария и приложений, рассчитанных на востоковедов-специалистов, адресовано читателям, интересующимся этим памятником духовной культуры мусульманского мира.

Данное издание осуществлено по заказу консорциума «Атон»

К $\frac{0400000000}{592(02)\text{-}91}$ Без объявления　　ББК 86.38

ISBN 5-85735-001-8

ПРЕДИСЛОВИЕ

Почти столетие отделяет выход в свет настоящего перевода Корана от появления первого и единственного до сих пор опубликованного русского перевода, сделанного с арабского подлинника.

История переводов Корана на русский язык не ограничивается пределами истории востоковедения в России — ей принадлежит особая страница в анналах русской культуры. Знакомство с Кораном, этим важнейшим памятником арабско-мусульманской и мировой культуры, началось в России с XVIII в., когда по инициативе Петра Великого П. Посников, известный деятель культуры того времени, подготовил первый русский перевод Корана, опубликованный в 1716 г.[1] Перевод этот далеко отстоит от подлинного текста Корана, тем более что сделан он был с малоудачного французского перевода Дю Рие (1647 г.), который позднее послужил основой еще для двух русских переводов, появившихся в XVIII в.[2] Последний из них, напечатанный в 1790 г., принадлежит видному литератору второй половины XVIII в. М. И. Веревкину (1732—1795). Его перевод, отмеченный незаурядными литературными достоинствами, оставил заметный след в истории русской литературы, послужив источником для знаменитых «Подражаний Корану» А. С. Пушкина[3]. Два года спустя появился перевод Корана, выполненный А. В. Колмаковым (СПб., 1792) с сравнительно хорошего

---

[1] См.: И. Ю. Крачковский, *Русский перевод Корана в рукописи XVIII в.*, — Избранные сочинения, т. 1, М.—Л., 1955, стр. 177—178.

[2] Там же, стр. 176 и след.

[3] См.: К. С. Кашталева, *«Подражания Корану» Пушкина и их первоисточник*, — ЗКВ, V, Л., 1930, стр. 243—270; Крачковский. *Русский перевод Корана в рукописи XVIII в.*, стр. 180—181.

английского перевода Дж. Сэля. Несколько раньше, в 1787 г., в Петербурге было осуществлено первое в России издание арабского текста Корана. Исполненное по поручению Екатерины II специально отлитым для этой цели шрифтом, оно за короткий промежуток до 1798 г. было повторено пять раз. С ним связаны и заслужившие хорошую славу позднейшие казанские издания Корана.

Во второй половине XIX в. пользовался популярностью перевод Корана, сделанный К. Николаевым с французского перевода ориенталиста А. Б. Биберстейна-Казимирского и выдержавший ряд изданий вплоть до начала XX в. (М., 1864, 1865, 1876, 1880, 1901). Все эти переводы носили «просветительский» характер; научного значения они не имели, так как были выполнены неспециалистами и не с подлинника, а с европейских переводов, в свою очередь не всегда в достаточной степени авторитетных. Тем не менее они сыграли свою положительную роль, дав возможность русскому читателю непосредственно познакомиться с главной религиозной книгой мусульман и способствуя устранению бытовавших подчас нелепых представлений об этом памятнике и тем самым — лучшему пониманию особенностей быта и культуры народов мусульманского Востока.

В 70-х годах XIX в. почти одновременно и независимо друг от друга были сделаны два перевода Корана на русский язык, на этот раз уже с арабского оригинала. Автором первого из них (1871 г.), оставшегося, однако, ненапечатанным, был генерал Д. Н. Богуславский (1826—1893), пристав при Шамиле во время его пребывания в Калуге, получивший основательную востоковедную подготовку и многие годы проведший на русской дипломатической службе в Стамбуле [4]. Другой перевод, вышедший в свет в 1878 г., принадлежал известному казанскому востоковеду и миссионеру Г. С. Саблукову (1804—1880), учителю Н. Г. Чернышевского по Са-

[4] См.: И. Ю. Крачковский, *Перевод Корана Д. Н. Богуславского*, — СВ, III, 1945, стр. 293—301.

ратовской семинарии [5]. Издание его перевода, явившееся значительным научным событием своего времени, было повторено в 1894 и в 1907 гг. (с параллельным арабским текстом), но тем не менее уже вскоре стало библиографической редкостью. Этому переводу, заслужившему положительные отзывы В. Р. Розена, а позднее — И. Ю. Крачковского [6], на протяжении почти столетия суждено было удовлетворять и нужды науки и разнообразные запросы русского общества.

Однако с течением времени и развитием востоковедения в России недостатки и отрицательные стороны почтенного перевода Г. С. Саблукова ощущались все сильнее каждым, кто к нему обращался. Для арабиста ясны были его многочисленные неточности. Для неспециалиста местами он был трудно читаем из-за особенностей русского языка перевода, перегруженного архаизмами, и зачастую из-за темноты выражений, не позволявшей добраться до обычного смысла; последнее заставляло даже ставить вопрос, понимал ли сам переводчик то, что он хотел передать в переводе.

Более серьезным недостатком перевода Г. С. Саблукова, как, впрочем, и перевода Д. Н. Богуславского и западноевропейских переводов XIX и начала XX в., было то, что в понимании текста Корана переводчик систематически следовал комментариям мусульманских экзегетов, вносивших в свое истолкование «священной книги» идеи и понятия, сложившиеся спустя несколько столетий после появления Корана и нередко совершенно чуждые взглядам его автора.

Таким образом, перевод Г. С. Саблукова весьма далек от адекватности, сама идея о которой появилась лишь в начале 20-х годов нашего века, и является по существу отражением традиционных представлений о Коране, основанных главным образом на комментариях, популярных среди татар-мусульман. К тому же в его переводе имелись специ-

---

5 См.: И. Ю. Крачковский, *Чернышевский и ориенталист Г. С. Саблуков*, — Избранные сочинения, т. I, стр. 213—224.

6 См.: Крачковский, *Перевод Корана Д. Н. Богуславского*, стр. 296, 300; *Чернышевский и ориенталист Г. С. Саблуков*, стр. 223—224.

фические выражения, присущие христианской литературе и возникшие в процессе переводов на русский язык Библии и Евангелия. Будучи закрепленными в печатном переводе Корана, они могли вызвать у неподготовленного читателя ассоциации, далекие от идеологии ислама, и создать искаженное представление об идейном содержании этого памятника.

И. Ю. Крачковскому больше, чем кому-либо другому, были ясны как заслуга перевода Саблукова в истории русской науки и культуры, так и его несовершенства. Мысль о замене его новым, соответствующим современным требованиям науки переводом не была для него случайной. Систематическую работу по переводу Корана И. Ю. Крачковский начал в 1921 г. в связи с курсом лекций по Корану, читавшимся им в течение ряда лет на Факультете восточных языков. Однако его внимание к Корану проявилось значительно раньше. Первой его работой по Корану нужно считать текстуальную поправку к конкорданциям Корана Г. Флюгеля [7]. Первые лекции по Корану были прочитаны И. Ю. Крачковским в 1915 и 1916 гг. В 1917 г. им было дано описание собрания рукописей Корана, поступивших в Азиатский музей в 1916 г.[8]. Вероятно, около того времени появилась у него мысль о полном переводе этого памятника: перевод Корана уже в 1919 г. значится в проспекте издательства «Всемирная литература», основанного М. Горьким [9]. Из систематических занятий Кораном, начатых в 1921 г., возникают и некоторые последующие работы И. Ю. Крачковского, посвященные этой книге; другие возникали по какому-нибудь случайному поводу. Так, в связи с присланной из Пскова для определения

---

[7] بَرِئٌ или بَرِئٌ *(Поправка к Concordantiae Corani arabicae ed. G. Flügel, pag. 28)*, — ЗВО, XXI, (1911—1912), 1913, стр. 0129—0131 (см. также Избранные сочинения, т. I, стр. 360—362).

[8] *Описание собрания коранов, привезенных из Трапезунта академиком Ф. И. Успенским,* — ИАН, VI серия, 1917, стр. 346—349.

[9] *Каталог издательства «Всемирная литература». Литература Востока,* Пг., 1919, стр. 30.

рукописью ему пришлось коснуться вопроса о переводе Корана на белорусско-польский язык в среде литовских татар [10], утративших свой родной татарский язык, и отметить в связи с этим первоклассное значение происходящих из этой среды рукописей Ленинградского университета [11].

В 1930 г. вышла в свет статья И. Ю. Крачковского о значении слова *ан-наджм*, часто неправильно понимаемого европейскими переводчиками [12]. В 1934 г. И. Ю. Крачковский опубликовал работу об анонимном переводе Корана в рукописи XVIII в. из собрания Библиотеки Академии наук [13], который, как обычно для того времени, восходил к европейским переводам Корана и представлял интерес главным образом для истории знакомства русского общества того времени с Кораном. Иную оценку получил рукописный перевод Д. Н. Богуславского [14]: И. Ю. Крачковский, как и В. Р. Розен, ставил его не ниже, а в некоторых отношениях и выше перевода Саблукова по точности и по литературным достоинствам.

Перевод Корана, выполненный И. Ю. Крачковским, создан на совершенно новой основе. Как европейские, так и русские переводчики зависели в большей или меньшей степени от мусульманской экзегетической традиции. Ярким примером этого служит латинский перевод Марраччи (1698 г.) вместе с связанными с ним позднейшими европейскими переводами и русский перевод Саблукова. Относясь с полным вниманием к богатейшей экзегетической литературе мусульманских богословов, И. Ю. Крачковский, так же как и ряд крупнейших исламоведов и историков (И. Гольдциер, Хр. Снук Хюргронье, Т. Нёльдеке, И. Барт, Г. Бергштрессер,

[10] *Рукопись Корана в Пскове,* — ДАН-В, 1924, стр. 165—168 (см. также Избранные сочинения, т. I, стр. 162—165).

[11] Там же, стр. 166; «Восток», V, 1925, стр. 269.

[12] *Zur Bedeutung von an-nağm im Koran, Sure 55,* — ДАН-В, 1930, 181—185 (см. также Избранные сочинения, т. I, стр. 391—395).

[13] *Русский перевод Корана в рукописи XVIII века,* — «Сборник статей к сорокалетию ученой деятельности академика А. С. Орлова», Л., 1934, стр. 219—226 (см. также Избранные сочинения, т. I, стр. 175—181).

[14] *Перевод Корана Д. Н. Богуславского*, стр. 296, 298—301.

А. Ламменс, В. В. Бартольд, А. Э. Шмидт и др.), не переоценивал исторической достоверности этой традиции, сложившейся на основе религиозного предания. Развитие научного исламоведения конца XIX—XX вв. установило тенденциозность этого предания и наличие в нем различных тенденций, которые искажали истинную историческую перспективу и отражались в многочисленных комментариях на Коран. Вследствие этого последние во всех трудных местах коранического текста обычно оказывались ненадежным пособием для научного перевода.

Особенностью исследований И. Ю. Крачковского по Корану явился его подход к нему как к литературному памятнику, первому крупному памятнику арабской литературы, написанному прозой. В этом смысле его исследование шло новыми путями, когда он отказался рассматривать Коран как преимущественно религиозно-философский и законодательный памятник; это вызвало принципиальное изменение в методике его перевода. И. Ю. Крачковский поставил своей целью дать адекватный литературный перевод текста Корана, освободив его от традиционных толкований и подойдя к нему как памятнику своей эпохи и своей среды, использовав все последние достижения научного исламоведения. Следуя этой установке, И. Ю. Крачковский, сталкиваясь с малопонятными местами текста, исходит прежде всего из самого Корана, его стиля и словоупотребления, опираясь при этом на материалы языковой среды, окружавшей создание Корана: древнеарабской поэзии и примитивной прозы, а также старейших частей мусульманского предания. Он рассматривает, таким образом, Коран как литературный памятник, возникший во всей сложности современной ему языковой, политической и идеологической обстановки Аравийского полуострова, отразивший ее в общих чертах и в деталях и сам явившийся активным орудием вновь создаваемого государства — теократической общины (*умма*), его религиозной идеологии и законодательства.

Сама мысль о таком подходе к переводу Корана, совер-

шенно новая для своего времени, составляет крупную научную заслугу И. Ю. Крачковского, принципиально отличая его перевод от всех русских и западноевропейских переводов Корана, существовавших к началу 20-х годов нашего столетия, так как намечает единственно правильный путь к созданию адекватного по форме и содержанию перевода этого сложного памятника.

Однако целый ряд обстоятельств помешал И. Ю. Крачковскому полностью осуществить задуманную им работу. Окончательная редакция перевода не была завершена, а обширный подготовительный материал не был целиком реализован. Самый текст перевода остался литературно необработанным, местами сохраняя форму подстрочника. В окончательной редакции перевод ряда стихов, может быть, получил бы иную формулировку, как об этом можно думать на основании переводов коранических цитат в позднейших работах И. Ю. Крачковского. Не получил окончательного решения и вопрос о форме комментария, материал для которого он собирал до последних дней своей жизни, внося его в рукопись перевода в виде краткого конспекта примечаний. Эти примечания основаны на богатейшей научной литературе о Коране и содержат обычно сжатое филологическое объяснение его текста — отдельных слов, выражений, конструкций, стилистических особенностей и т. п.; иногда объяснение заменяется просто ссылкой на научную работу, посвященную данному вопросу.

Хотя, таким образом, публикуемый перевод и не является вполне законченным, издание его представляет первостепенный научный интерес. Перевод И. Ю. Крачковского делает новый большой шаг вперед как по своему замыслу, так и по выполнению сравнительно с существующим переводом Саблукова. Выполненный одним из лучших знатоков Корана, выдающимся арабистом нашего времени, он послужит надежной основой для дальнейшей углубленной работы над этим важным и интересным, но и чрезвычайно трудным для понимания и перевода памятником истории, языка и литературы

арабского народа в переломный момент его исторического бытия и будет способствовать его всестороннему изучению. При подготовке к изданию перевод был сверен с арабским текстом и в нем были устранены неизбежные в переводе, не получившем окончательной редакции, отдельные пропуски и мелкие недосмотры. В целом же текст перевода сохранен в том виде, в каком он был оставлен переводчиком.

Перевод был осуществлен по тексту Корана, изданному Г. Флюгелем (1858 г.); однако по получении официального каирского критического издания (1928 г.), основанного на древнейших и авторитетных рукописях Корана, И. Ю. Крачковский сверил свой перевод с этим изданием, оправдавшим целый ряд предложенных им ранее конъектур. Точно так же переводчик в принципе принял более точное, чем в издании Флюгеля, разделение стихов, данное в каирском издании, и частично внес его в свой перевод. В настоящем переводе было признано целесообразным сохранить наряду с нумерацией стихов издания Флюгеля нумерацию, принятую в каирском издании; она помещена в круглых скобках.

Материалы комментария также оставлены в неизменном виде в том случае, если их понимание не вызывало затруднений; ввиду конспективного характера примечаний их иногда приходилось развертывать во фразу, но лишь тогда, когда мысль автора была ясна. Полностью писались и сокращаемые автором слова. Внесение субъективного решения при этом было абсолютно исключено: добавляемые слова заключались в квадратные скобки. Решение вопроса о фиксации арабской формы для библейских имен (Мӯса̄ вместо Моисей, Ха̄рӯн вместо Аарон и т. п.) взяли на себя подготовители и редактор, так как у автора на протяжении всего текста встречается непоследовательная передача — то в одной, то в другой форме. Все библиографические ссылки развернуты в конце книги в виде алфавитного списка условных сокращений: эта библиография заключает свыше 300 номеров.

В виде приложения к переводу даны:

1. Описание рукописи перевода Корана, содержащей пе-

речень дат, которые показывают последовательное и непрерывное движение работы, начиная с 9 сентября 1921 г. по 4 августа 1930 г. Работа над текстом перевода и комментарием продолжалась и после окончания систематического перевода: поправки и дополнения к комментарию вносились до конца жизни И. Ю. Крачковского.

2. Описание материалов, относящихся к переводу.

3. Конспекты курсов по Корану, читавшихся И. Ю. Крачковским в разное время, начиная с 1915 по 1949 г., когда И. Ю. Крачковский прекратил занятия в университете.

4. Краткая учебная программа лекций по Корану в университете.

5. Перечень сур Корана, расположенных в хронологическом порядке (согласно Нёльдеке), как их читал в университете И. Ю. Крачковский в первый цикл лекций, охвативший весь объем Корана (с 1921 г. по 1926 г.); после этого И. Ю. Крачковский читал Коран со студентами только выборочно. Приблизительно в хронологическом порядке, в процессе подготовки к занятиям со студентами, осуществлялся и письменный перевод, тогда же снабжавшийся комментариями.

Все материалы, помещенные в приложениях, дают представление о взглядах И. Ю. Крачковского на Коран как на литературный памятник, так же как и о содержании его лекций. В указанных материалах, как и в комментарии, допускались только самые неизбежные дополнения словами, которые заключались в квадратные скобки.

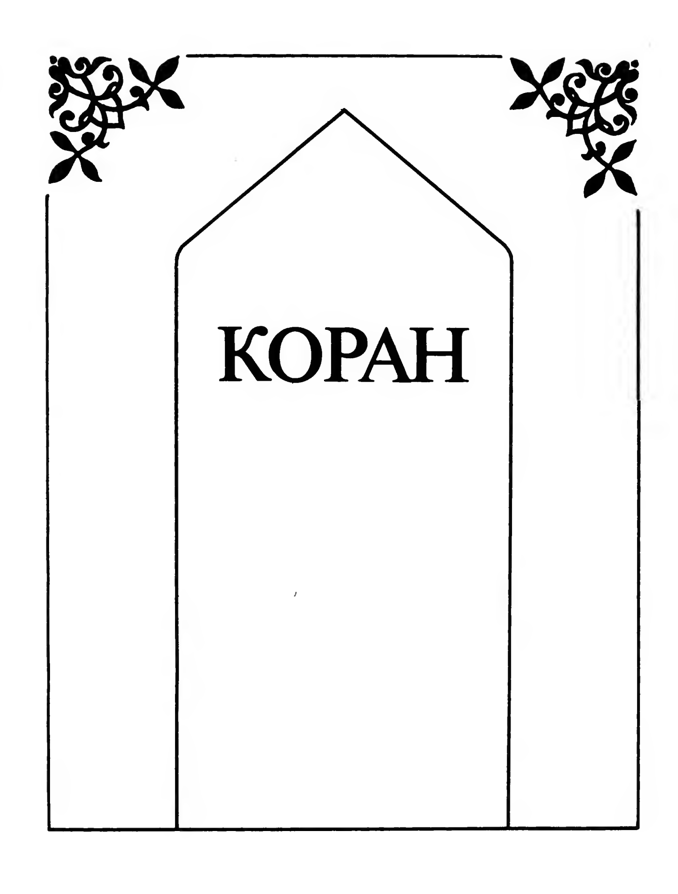
Издание иллюстрируется фотографиями некоторых образцов лучших рукописей Корана из собрания Института народов Азии АН СССР, Исторического музея в Ташкенте и частного собрания В. А. Крачковской, а также факсимиле автографа перевода И. Ю. Крачковского.

Текст перевода и комментарии подготовлены к печати В. А. Крачковской и П. А. Грязневичем. Приложения подготовлены В. А. Крачковской. Список литературы составлен П. А. Грязневичем.

В. Беляев, П. Грязневич

ИСПРАВЛЕНИЯ ОПЕЧАТОК И ОТДЕЛЬНЫХ ОШИБОК, ДОПУЩЕННЫХ В ПЕРВОМ ИЗДАНИИ

Сура	Стих	Напечатано	Следует читать
1	4	и просим	и тебя просим
2	18	от молний	от ударов грома
3	111	вы ни сделали	они ни сделали
		за вами	за ними
6	160	не из них	не из них ни в чем
7	33	Когда придут	Когда приходили
7	93	успокаивались	умножались
7	128	Птицы их	Птица их
7	163	их рабы	их рыбы
10	48	между нами	между ними
14	38	и отдали меня и моих детей, чтобы	и отдали меня и моих детей от того, чтобы
24	31	сыновьям своих братьев,	сыновьям своих братьев или сыновьям своих сестер,
25	4	ни делом	ни вредом
28	14	обитателей	обитателей его
28	59	в (народе)	в (городе)
35	25	знающие	только знающие
36	78	части	кости
38	17	на заходе	на восходе
38	62	не дадим	не видим
42	35	всяких	великих
45	22	страсть	свою страсть
53	23	вы сами назвали	вы их сами назвали
54	43	в писании	в писаниях
54	52	в писании	в писаниях
66	2	наш покровитель	ваш покровитель
69	14	спасена	снесена
75	10	«Где бегство?»	«Куда бежать?»
90	1	Не клянусь	Нет, клянусь
90	9	и зубы	и язык


КОРАН

1
ОТКРЫВАЮЩАЯ КНИГУ [1]

(1). Во имя Аллаха милостивого, милосердного!
1 (2). Хвала — Аллаху [2], Господу миров [3]
2 (3). милостивому, милосердному,
3 (4). царю в день суда!
4 (5). Тебе мы поклоняемся и просим помочь!
5 (6). Веди нас по дороге прямой,
6 (7). по дороге тех, которых Ты облагодетельствовал, —
7. не тех, которые находятся под гневом, и не заблудших [4].

2
КОРОВА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Алм. (2). Эта книга — нет сомнения в том — руководство для богобоязненных,

2 (3). тех [2], которые веруют в тайное и выстаивают молитву и из того, чем Мы их наделили, расходуют,

3 (4). и тех, которые веруют в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, и в последней жизни они убеждены.

4 (5). Они на прямом пути от их Господа, и они — достигшие успеха.

5 (6). Поистине, те, которые не уверовали, — все равно им, увещевал ты их или не увещевал, — они не веруют.

6 (7). Наложил печать Аллах на сердца их и на слух, а на взорах их [3] — завеса. Для них — великое наказание!

7 (8). И среди людей некоторые говорят: «Уверовали мы в Аллаха и в последний день». Но они не веруют.

8 (9). Они пытаются обмануть Аллаха и тех, которые уверовали, но обманывают только самих себя и не знают.

9 (10). В сердцах их болезнь. Пусть же Аллах увеличит их болезнь! Для них — мучительное наказание за то, что они лгут.

10 (11). А когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на земле!» — они говорят: «Мы — только творящие благое».

11 (12). Разве нет? Ведь они — распространяющие нечестие, но не знают они.

12 (13). А когда говорят им: «Уверуйте, как уверовали люди!» — они отвечают: «Разве мы станем веровать, как уверовали глупцы?» Разве нет? Поистине, они — глупцы, но они не знают!

13 (14). И когда они встречают тех, которые уверовали, они говорят: «Мы уверовали!» А когда остаются со своими шайтанами, то говорят: «Мы ведь — с вами, мы ведь только издеваемся».

14 (15). Аллах поиздевается над ними и усилит их заблуждение, в котором они скитаются слепо!

15 (16). Это — те, которые купили заблуждение за правый путь. Не прибыльна была их торговля, и не были они на верном пути!

16 (17). Подобны [4] они тому, кто зажег огонь, а когда он осветил все, что кругом него, Аллах унес их свет и оставил их во мраке, так что они не видят.

17 (18). Глухие, немые, слепые, — и они не возвращаются [к Аллаху].

18 (19). Или [5] как дождевая туча с неба. В ней — мрак,

гром и молния, они вкладывают свои пальцы в уши от молний, боясь смерти, а Аллах объемлет неверующих.

19 (20). Молния [6] готова отнять их зрение; как только она им осветит, они идут при ней. А когда окажется над ними мрак, они стоят. А если бы Аллах пожелал, то унес бы их слух и зрение: ведь Аллах над всякой вещью мощен! [7]
(21). О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и тех, кто был до вас, — может быть, вы будете богобоязненны! —

20 (22). который землю сделал для вас ковром, а небо — зданием, и низвел с неба воду, и вывел ею плоды пропитанием для вас. Не придавайте же Аллаху равных, в то время как вы знаете!

21 (23). А если вы в сомнении относительно того, что Мы ниспослали Нашему рабу, то принесите суру [8], подобную этому, и призовите ваших свидетелей, помимо Аллаха, если вы правдивы.

22 (24). Если же вы этого не сделаете, — а вы никогда этого не сделаете! — то побойтесь огня, топливом для которого люди и камни, уготованного неверным.

23 (25). И обрадуй тех, которые уверовали и творили благое, что для них — сады, где внизу текут реки. Всякий раз, как им даются в удел оттуда какие-нибудь плоды, они говорят: «Это — то, что было даровано нам раньше», — тогда как им доставлено только сходное. Для них там — супруги чистые [9], и они там будут пребывать вечно.

24 (26). Поистине, Аллах не смущается приводить некоей притчей комара и то, что больше этого. А те, которые уверовали, знают, что это — истина от их Господа. Те же, которые неверны, скажут: «Что желает Аллах этим, как притчей?» Он вводит этим в заблуждение многих и ведет прямым путем многих. Но сбивает Он этим только распутных,

25 (27). тех, которые нарушают завет Аллаха после его закрепления и разделяют то, что Аллах повелел соединять, и творят нечестие на земле. Это — те, которые окажутся в убытке.

26 (28). Как[10] вы не веруете в Аллаха? Вы были мертвыми, и Он оживил вас, потом Он умертвит вас, потом оживит, потом к Нему вы будете возвращены.

27 (29). Он — тот, который сотворил вам все, что на земле, потом обратился к небу и устроил его из семи небес. Он о всякой вещи знающ!

28 (30). И вот, сказал Господь твой ангелам: «Я установлю на земле наместника»[11]. Они сказали: «Разве Ты установишь на ней того, кто будет там производить нечестие и проливать кровь[12], а[13] мы возносим хвалу Тебе и святим Тебя?» Он сказал: «Поистине, Я знаю то, чего вы не знаете!»

29 (31). И научил Он Āдама всем именам[14], а потом предложил их ангелам и сказал: «Сообщите Мне имена этих, если вы правдивы».

30 (32). Они сказали: «Хвала Тебе! Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты — знающий, мудрый!»

31 (33). Он сказал: «О Āдам, сообщи им имена их!» И когда он сообщил им имена их, то Он сказал: «Разве Я вам не говорил, что знаю скрытое на небесах и на земле и знаю то, что вы обнаруживаете, и то, что скрываете?»

32 (34). И вот, сказали Мы ангелам: «Поклонитесь Āдаму!» И поклонились они, кроме Иблӣса. Он отказался и превознесся и оказался неверующим.

33 (35). И Мы сказали: «О Āдам!» Поселись ты и твоя жена в раю и питайтесь оттуда на удовольствие, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, чтобы не оказаться из неправедных».

34 (36). И заставил их сатана споткнуться о него и вывел их оттуда, где они были. И Мы сказали[15]: «Низвергнитесь, [будучи] врагами друг другу! Для вас на земле место пребывания и пользование до времени».

35 (37). И Āдам принял от Господа своего слова, и обратился Он к нему: ведь Он — обращающийся, милосердный!

36 (38). Мы[16] сказали: «Низвергнитесь оттуда вместе! А если придет к вам от Меня руководство, то над теми,

кто последует за Моим руководством, не будет страха, и не будут они печальны».

37 (39). А те, которые не веровали и считали ложью наши знамения, они — обитатели огня, они в нем вечно пребывают.

38 (40). О[17] сыны Исра̄'ӣла! Вспомните милость Мою, которую Я оказал вам, и верно соблюдайте Мой завет, тогда и Я буду соблюдать завет с вами. Меня страшитесь[18]
(41). и веруйте в то, что Я ниспослал в подтверждение истинности того, что с вами. Не будьте первыми неверующими в это. И не покупайте за Мои знамения ничтожную цену и Меня бойтесь.

39 (42). И не облекайте истину ложью, чтобы скрыть истину, в то время как вы знаете!

40 (43). И выстаивайте молитву, и давайте очищение, и кланяйтесь с поклоняющимися.

41 (44). Неужели вы будете повелевать людям милость и забывать самих себя, в то время как вы читаете писание? Неужели же вы не образумитесь?

42 (45). Обратитесь за помощью к терпению и молитве; ведь она — великая тягота, если только не для смиренных,

43 (46). которые думают, что они встретят своего Господа и что они к Нему вернутся.

44 (47). О сыны Исра̄'ӣла! Вспомните милость мою, которую Я оказал вам, и что Я превознес вас над мирами.

45 (48). И бойтесь дня, когда душа ничем не возместит за другую душу[19], и не будет принято от нее заступничество[20], и не будет взят от нее равновес, и не будет им оказано помощи!

46 (49). И вот, Мы спасли вас от людей Фир'ауна, которые возлагали на вас злое наказание, убивая ваших сынов и оставляя в живых ваших женщин. В этом для вас испытание от Господа вашего великое!

47 (50). И вот, Мы разделили при вас море и спасли вас и потопили род Фир'ауна, а вы смотрели.

48 (51). И вот, Мы давали Мӯсе завет сорок ночей, а потом вы после него взяли себе тельца, и вы были нечестивы.

49 (52). Потом Мы простили вас после этого, — может быть, вы будете благодарны!

50 (53). И вот Мы даровали Мӯсе писание и различение [21], — может быть, вы пойдете прямым путем!

51 (54). И вот сказал Мӯса̄ своему народу: «О народ мой! Вы самим себе причинили несправедливость, взяв себе тельца. Обратитесь же к вашему Творцу и убейте самих себя [22]: это — лучше для вас пред вашим Творцом. И Он обратился к вам: ведь Он — обращающийся, милосердный!»

52 (55). И вот вы сказали: «О Мӯса̄! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». И вас поразила молния, пока вы смотрели [23].

53 (56). Потом Мы воздвигли вас после вашей смерти, — может быть, вы будете благодарны!

54 (57). И [24] Мы осенили вас облаком и низвели для вас манну и перепелов. Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили! Не Нам они причинили несправедливость, а самих себя обидели.

55 (58). И вот Мы сказали: «Войдите в это селение [25] и питайтесь там, где пожелаете, на удовольствие. И входите во врата, поклоняясь, и говорите: „Прощение!" [26] — Мы простим вам ваши прегрешения и умножим делающим добро».

56 (59). И заменили те, которые были несправедливы, словом другим [27], чем им было сказано. И низвели Мы на тех, которые были несправедливы, наказание с неба за то, что они были нечестивы.

57 (60). И вот попросил Мӯса̄ питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своей палкой о скалу!» И выбились из нее двенадцать [28] источников, так что все люди знали место своего водопоя. «Ешьте и пейте из удела Аллаха! И не творите зла на земле, распространяя нечестие».

58 (61). И вот вы сказали: «О Мӯса̄! Мы не можем стерпеть одинаковой пищи. Воззови ради нас к твоему Господу, пусть Он изведет нам то, что произращает земля из своих овощей, кабачков, чесноку, чечевицы и луку» [29]. Сказал он: «Неужели вы просите заменить тем, что ниже, то, что лучше?

Спуститесь в Египет [30], и вот — для вас то, что вы просите». И воздвигнуто было над ними унижение и бедность. И оказались они под гневом Аллаха. Это — за то, что они не уверовали в знамения Аллаха и избивали пророков [31] без справедливости! Это — за то, что они ослушались и были преступниками!

59 (62). Поистине, те, которые уверовали, и те, кто обратились в иудейство [32], и христиане, и сабии [33], которые уверовали в Аллаха и в последний день и творили благое, — им их награда у Господа их, нет над ними страха, и не будут они печальны.

60 (63). И [34] вот, Мы взяли договор с вас и воздвигли над вами гору [35]: «Возьмите то, что Мы даровали вам, с силой и помните то, что там, — может быть, вы будете богобоязненны!»

61 (64). Потом вы отвратились после этого и, если бы не благость Аллаха к вам и не его милость, то вы бы оказались потерпевшими убыток [36]. (65). Вы знаете тех из вас, которые нарушили субботу, и Мы сказали им: «Будьте обезьянами [37] презренными!»

62 (66). И Мы сделали это предостережением для того, что было пред этим и после него, и увещеванием для богобоязненных.

63 (67). И вот сказал Муса̄ своему народу: «Вот, Аллах приказывает вам заколоть корову» [38]. Они сказали: «Не обращаешь ли ты нас в насмешку?» Он сказал: «К Аллаху я прибегаю, чтобы не оказаться глупцом!» [39]. (68). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она». Он сказал: «Вот, Он говорит: „Она — корова, не старая и не телка, средняя по возрасту между этим“. Делайте же то, что вам приказано!»

64 (69). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, каков ее цвет». Он сказал: «Вот, Он говорит: „Она — корова желтая [40], светел цвет ее, радует она смотрящих“».

65 (70). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа,

чтобы Он разъяснил нам, какова она: ведь коровы похожи для нас одна на другую, и мы будем, если пожелает Аллах, на верном пути».

66 (71). Он сказал: «Вот, Он говорит: „Она — корова не укрощенная, которая пашет землю, и не орошает [41] пашню, она сохранена в целости, нет отметины на ней“». Они сказали: «Теперь ты доставил истину». И они закололи ее, хотя готовы были не сделать этого.

67 (72). И вот вы убили душу и препирались о ней [42], а Аллах изводит то, что вы скрывали.

68 (73). И Мы сказали: «Ударьте его чем-нибудь от нее» [43]. Так оживляет Аллах мертвых и показывает вам Его знамения, — может быть, вы уразумеете! [44]

69 (74). Потом ожесточились сердца ваши после этого: они точно камень или еще более жестоки [45]. Да! И среди камней есть такие, откуда выбиваются источники, и среди них есть то, что рассекается, и оттуда исходит вода, среди них есть то, что повергается от страха пред Аллахом. Аллах не небрежет тем, что вы делаете!

70 (75). Неужели [46] вы хотите, чтобы они поверили вам, когда была партия среди них, которые слушали слово Аллаха, а потом искажали его, после того как уразумели, хотя сами и знали? [47]

71 (76). И когда встречали они тех, которые уверовали, то говорили: «Мы уверовали!» А когда сходились друг с другом наедине, то говорили: «Не расскажете ли вы им то, что открыл вам Аллах, чтобы поспорили они с вами об этом пред вашим Господом?» Разве вы не уразумеете?

72 (77). Разве они не знают, что Аллах знает и то, что они скрывают, и то, что они обнаруживают?

73 (78). Среди них есть простецы [48], которые не знают писания, а только мечты. Они только думают [49]. (79). Горе же тем, которые пишут писание своими руками [50], а потом говорят: «Это от Аллаха», — чтобы купить за это небольшую цену! Горе же им за то, что написали их руки, и горе им за то, что они приобретают!

74 (80). Они говорят: «Нас не коснется огонь, разве только на немного дней» [51]. Скажи: «Разве вы взяли с Аллаха договор и Аллах никогда не изменит Своего договора? Или вы говорите на Аллаха то, чего не знаете?»

75 (81). Да! Тот, кто приобрел зло и кого окружил его грех, то они — обитатели огня, они в нем вечно пребывают.

76 (82). А те, которые уверовали и творили благое, те — обитатели рая, они в нем вечно пребывают.

77 (83). И вот[52] взяли Мы договор с сынов Исрā'ӣла: «Вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; к родителям — благодеяние, и к родичам, и сиротам, и беднякам. Говорите людям хорошее, выстаивайте молитву, приносите очищение». Потом вы отвернулись, кроме немногих из вас, и вы отвратились.

78 (84). И вот взяли Мы договор с вас: «Вы не будете проливать вашей крови, и вы не будете изгонять друг друга из ваших жилищ». Потом вы подтвердили, свидетельствуя.

79 (85). Потом вы оказались теми [53], что убивали друг друга и изгоняли одну часть из вас из их жилищ, помогая друг другу против них грехом и враждой [54]. А если [55] приходили к вам пленные, вы выкупали их, а вам запрещено выводить их. Разве вы станете веровать в одну часть писания и не будете веровать в другую? [56] Нет воздаяния тому из вас, кто делает это, кроме позора в жизни ближайшей, а в день воскресения они будут преданы самому жестокому наказанию! Аллах не небрежет тем, что вы делаете!

80 (86). Они — те, которые купили ближайшую жизнь за будущую, и не будет облегчено им наказание, и не будет им оказана помощь.

81 (87). Мы дали Мӯсе писание и вслед за ним Мы отправили посланников; и Мы даровали Ӣсе, сыну Марйам, ясные знамения и подкрепили его духом святым. Неужели же каждый раз, как к вам приходит посланник с тем, чего ваши души не желают, вы превозноситесь? Одних вы объявили лжецами, других вы убиваете [57].

82 (88). И сказали они: «Сердца наши не обрезаны[58]». Да! Пусть проклянет их Аллах за неверие, мало они веруют!

83 (89). А когда пришло к ним писание от Аллаха, подтверждающее истинность того, что с ними, — а еще прежде они просили победы против тех, которые были неверны, — так когда пришло к ним то, что они знали, они не уверовали в это. Проклятие же Аллаха над неверующими!

84 (90). Плохо то, что они купили за свои души, чтобы им не веровать в то, что ниспослал Аллах, из зависти, что Аллах ниспосылает от Своей милости кому пожелает из Своих рабов! И навлекли они на себя гнев на гнев. Поистине, для неверных — наказание унизительное!

85 (91). А когда скажут им: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах!», они говорят: «Мы веруем в то, что ниспослано нам», а не веруют в то, что за этим, хотя это — истина, подтверждающая истинность того, что с ними. Скажи: «Почему же тогда вы раньше избивали пророков Аллаха, если вы верующие?»

86 (92). К вам пришел Муса̄ с ясными знамениями, потом вы взяли тельца после него, будучи несправедливыми.

87 (93). И вот Мы взяли договор с вас и воздвигли над вами гору: «Возьмите то, что Мы вам даровали, с силой и слушайте!» Они сказали: «Мы услышали и не повинуемся» [59]. Они напоены по своему неверию в сердцах своим тельцом. Скажи: «Скверно то, что приказывает вам ваша вера, если вы веруете!»

88 (94). Скажи[60]: «Если будущее жилище у Аллаха для вас исключительно, помимо людей, то пожелайте смерти, если вы правдивы!».[61]

89 (95). Но никогда они не пожелают ее из-за того, что уготовали их руки. Поистине, Аллах знает про неправедных!

90 (96). И действительно, ты найдешь, что они — самые жадные из людей к жизни, даже среди тех, которые придали [Аллаху] сотоварищей; всякий из них захотел бы, чтобы ему дана была жизнь в тысячу лет. Но и то не отдалит его от

наказания, что ему будет дарована долгая жизнь: ведь Аллах видит, что они делают!

91 (97). Скажи: «Кто был врагом Джибрӣлу...» [62] — ведь он низвел его [63] на твое сердце с соизволения Аллаха для подтверждения истинности того, что было ниспослано до него, как прямой путь и радостная весть верующим.

92 (98). Кто бывает врагом Аллаха, и Его ангелов [64], и Его посланников, и Джибрӣла, и Мӣка̄ла... то ведь и Аллах — враг неверным!

93 (99). Мы уже ниспослали тебе ясные знамения, и не веруют в них только распутные.

94 (100). И ведь каждый раз, как они заключат договор [65], часть из них отбрасывает его. Да, большинство их не верует!

95 (101). И когда приходил к ним посланник от Аллаха, подтверждая истинность того, что с ними, часть тех, кому даровано было писание, отбрасывали писание Аллаха за свои спины, как будто бы они не знают,

96 (102). и они [66] последовали за тем, что читали шайтаны, в царство Сулайма̄на. Сулайма̄н не был неверным, но шайтаны были неверными, обучая людей колдовству и тому, что было ниспослано обоим ангелам в Вавилоне, Ха̄рӯту и Ма̄рӯту. Но они оба не обучали никого, пока не говорили: «Мы — искушение, не будь же неверным!» И те научались от них, чем разлучать мужа от жены, — но они не вредили этим никому иначе, как с дозволения Аллаха. И обучались они тому, что им вредило и не приносило пользы, и они знали, что тот, кто приобретал это, — нет ему доли в будущей жизни. Плохо то, что они покупали за свои души, — если бы они это знали!

97 (103). А если бы они уверовали и были богобоязненны, то награда от Аллаха лучше, — если бы они знали!

98 (104). О те [67], которые уверовали! Не говорите: «Упаси нас!» [68], а говорите: «Посмотри на нас!» [69] — и слушайте. А для неверных — наказание мучительное!

99 (105). Не хотели бы те из обладателей писания и мно-

гобожников, которые не веруют, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа, а Аллах избирает Своим милосердием, кого пожелает: ведь Аллах — обладатель великой милости!

100 (106). Всякий раз, как мы отменяем стих или заставляем его забыть [70], мы приводим лучший, чем он, или похожий на него. Разве ты не знаешь, что Аллах над всякой вещью мощен?

101 (107). Разве ты не знаешь, что у Аллаха власть над небесами и землей и нет у вас, помимо Аллаха, ни близкого, ни помощника?

102 (108). Может быть, вы желаете спросить вашего посланника, как спрашивали раньше Мӯсу? Но если кто заменит неверием веру, тот сбился с ровной дороги.

103 (109). Многие из обладателей писания хотели бы обратить вас после вашей веры в неверных по зависти в них самих, после того как ясна стала им истина. Извините и отвернитесь, пока придет Аллах со Своим повелением [71]. Поистине, Аллах мощен над каждой вещью!

104 (110). И выстаивайте молитву и приносите очищение; что благого вы уготоваете для самих себя, найдете то у Аллаха: ведь Аллах видит, что вы делаете!

105 (111). И говорят они: «Никогда никто не войдет в рай, кроме иудеев или христиан». Это — мечтания их. Скажи: «Представьте ваши доказательства [72], если вы правдивы!»

106 (112). Да! Кто предал свой лик Аллаху, причем творит добро, то ему — его награда у его Господа, и нет страха над ними и не будут они печальны.

107 (113). И говорят иудеи: «Христиане — ни на чем!» И говорят христиане: «Иудеи — ни на чем!» [73] А они читают писание. Так говорят те, которые не знают, подобное их словам. Аллах рассудит между ними в день воскресения относительно того, в чем они расходились.

108 (114). Кто [74] же нечестивее того, кто препятствует, чтобы в местах поклонения Аллаху поминалось Его имя, и стремится разрушить их? Этим следовало бы входить туда

только со страхом. Для них в здешнем мире — позор, и для них в будущем — великое наказание!

109 (115). Аллаху[75] принадлежит и восток и запад; и куда бы вы ни обратились, там лик Аллаха[76]. Поистине, Аллах объемлющ, ве́дущий!

110 (116). И[77] сказали они: «Взял Аллах для Себя ребенка». Хвала Ему! Да, Ему принадлежит все, что на небесах и на земле! Все Ему покоряются!

111 (117). Он — творец небес и земли, а когда Он решит какое-нибудь дело, то только говорит ему: «Будь!» — и оно бывает.

112 (118). Говорят те, которые не знают: «Если бы заговорил с нами Аллах или пришло бы к нам знамение!» Так говорили и те, которые были до них, подобное их словам: похожи сердца их. Мы уже разъяснили знамения для людей, которые убеждены.

113 (119). Вот Мы послали тебя добрым вестником об истине и увещевателем, и ты не будешь спрошен об обитателях огня.

114 (120). И никогда не будут довольны тобой ни иудеи, ни христиане, пока ты не последуешь за их учением. Скажи: «Поистине, путь Аллаха есть настоящий путь!», — а если ты последуешь за их страстями после пришедшего к тебе истинного знания, то не будет тебе от Аллаха ни близкого, ни помощника.

115 (121). Те, кому Мы даровали писание, читают его достойным чтением — те веруют в него. А если кто неверует в него — те будут в убытке.

116 (122). О[78] сыны Исра̄'йла! Вспомните милость Мою, которую Я оказал вам, и что Я почтил вас над мирами.

117 (123). И бойтесь дня, когда душа ничем не возместит за другую душу, и не будет принят от нее равновес, и не поможет ей заступничество, и не будет им оказано помощи!

118 (124). И вот, Господь испытал Ибра̄хӣма словесами и потом завершил их[79]. Он сказал: «Поистине, Я сделаю тебя

для людей имамом». Он сказал: «И из моего потомства?» Он сказал: «Не объемлет завет Мой неправедных».

119 (125). И вот, сделали Мы этот дом сборищем для людей и надежным местом [80]: «И возьмите себе место Ибра̄хӣма местом моления». И Мы заповедали Ибра̄хӣму и Исма̄ʻӣлу: «Очистите Мой дом для совершающих обход, и пребывающих, и преклоняющихся, и падающих ниц!»

120 (126). И вот сказал Ибра̄хӣм: «Господи! Сделай это страной безопасной и надели обитателей ее плодами, — тех из них, кто уверовал в Аллаха и в последний день». Он сказал: «А тем, которые не уверовали, Я дам в пользование ненадолго, а потом силой приведу их к наказанию огнем». Скверно это возвращение!

121 (127). И вот, Ибра̄хӣм воздвигает основы дома, и Исма̄ʻӣл: «Господи наш! Прими от нас, ведь Ты, поистине — слышащий, знающий!

122 (128). Господи наш! И сделай нас предавшимися Тебе и из нашего потомства — общину, предавшуюся Тебе, и покажи нам места нашего поклонения, и обратись к нам, ведь Ты — обращающийся, милосердный!

123 (129). Господи наш! И воздвигни среди них посланника из них, который прочтет им Твои знамения, и научит их писанию и мудрости, и очистит их [81], ведь Ты, поистине — великий, мудрый!»

124 (130). А кто отвратится от толка Ибра̄хӣма, кроме того, кто оглупил свою душу? Мы избрали его уже в ближнем мире, а в будущем, он, конечно, среди праведников.

125 (131). Вот сказал ему его Господь: «Предайся!» Он сказал: «Я предался Господу миров!»

126 (132). И завещал это Ибра̄хӣм своим сынам и Йаʻк̣ӯб: «О сыны мои! Поистине, Аллах избрал для вас религию; не умирайте же без того, чтобы не быть вам предавшимися!»

127 (133). Разве вы были свидетелями, когда предстала к Йаʻк̣ӯбу смерть? Вот он сказал своим сынам: «Чему вы будете поклоняться после меня?» Они сказали: «Мы будем по-

клоняться твоему богу и богу твоих отцов, — Ибра̄хӣма, и Исма̄'ӣла [82], и Исх̣а̄к̣а, — единому Богу, и Ему мы предаемся» [83].

128 (134). Это — народ, который уже прошел: ему — то, что он приобрел, и вам — то, что вы приобрели, и вас не спросят о том, что делали они.

129 (135). Они говорят: «Будьте иудеями или христианами — найдете прямой путь». Скажи: «Нет, — общиной Ибра̄хӣма [84], х̣анӣфа, ведь он не был из многобожников».

130 (136). Скажите: «Мы уверовали в Аллаха и в то, что ниспослано нам, и что ниспослано Ибра̄хӣму, Исма̄'ӣлу, Исх̣а̄к̣у, Йа'к̣ӯбу и коленам [85], и что было даровано Мӯсе и 'Ӣсе, и что было даровано пророкам от Господа их. Мы не различаем между кем-либо из них, и Ему мы предаемся» [86].

131 (137). А если они уверовали в подобное тому, во что вы уверовали [87], то они уже нашли прямой путь; если же они отвратились, то они ведь в расколе [88], и Аллах избавит тебя от них [89]: Он ведь — слышащий, знающий.

132 (138). По религии [90] Аллаха! А кто лучше Аллаха религией? И мы Ему поклоняемся.

133 (139). Скажи: «Разве вы станете препираться с нами из-за Аллаха, когда Он — наш Господь и ваш Господь? Нам — наши дела, а вам — ваши дела, и мы пред Ним очищаем веру».

134 (140). Или вы скажете [91], что Ибра̄хӣм, и Исма̄'ӣл, и Исх̣а̄к̣, и Йа'к̣ӯб, и колена [92] были иудеями или христианами? Скажи: «Вы больше знаете или Аллах? Кто же нечестивее того, кто скрыл у себя свидетельство Аллаха? Поистине, Аллах не небрежет тем, что вы делаете!»

135 (141). Это — народ, который уже прошел: ему — то, что он приобрел, и вам — то, что вы приобрели, и вас не спросят о том, что делали они.

136 (142). Вот [93] скажут глупцы из людей: «Что отвратило их от *к̣иблы*, которой они держались?» Скажи: «Аллаху принадлежит и восток и запад, Он ведет, кого хочет, к прямому пути!»

137 (143). И так [94] Мы сделали вас общиной посредствую-

щей [95], чтобы вы были свидетелями относительно людей и чтобы посланник был свидетелем относительно вас.

138. И Мы сделали *киблу*, которой ты держался, только для того, чтобы Нам узнать, кто следует за посланником среди обращающихся вспять. И это — трудно, за исключением тех, кого повел Аллах правым путем: ведь Аллах не таков, чтобы губить вашу веру! Поистине, Аллах с людьми кроток, милосерд!

139 (144). Мы видим поворачивание твоего лица по небу, и Мы обратим тебя к *кибле*, которой ты будешь доволен [96]. Поверни же свое лицо в сторону запретной мечети. И где бы вы ни были, обращайте ваши лица в ее сторону. Ведь те, кому даровано писание, знают, конечно, что это — истина от Господа их, — поистине, Аллах не небрежет тем, что они делают!

140 (145). И если ты доставишь тем, кому даровано писание, всякое знамение, они не последуют за твоей *киблой*, и ты не последуешь за их *киблой*. И некоторые из них не следуют *кибле* других. А если ты последуешь за их страстями после того, как пришло к тебе знание, ты, конечно, тогда — из нечестивых [97].

141 (146). Те, которым Мы даровали писание, знают его [98] так, как знают своих сынов, но ведь часть из них скрывают истину, хотя и знают.

142 (147). Истина — от твоего Господа, не будь же в числе сомневающихся!

143 (148). У всякого есть направление, куда он обращается. Старайтесь же опередить друг друга в добрых делах! Где бы вы ни были, Аллах приведет вас всех, — поистине, Аллах над каждой вещью мощен!

144 (149). И откуда бы ни вышел ты, обращай свое лицо в сторону запретной мечети; ибо это — истина от твоего Господа, — поистине, Аллах не небрежет тем, что вы делаете!

145 (150). И откуда бы ни вышел ты, обращай свое лицо в сторону запретной мечети [99] и, где бы вы ни были, обращайте ваши лица в ее сторону, чтобы не было у людей довода

против вас, кроме тех из них [100], которые несправедливы. Не бойтесь же их и бойтесь Меня, чтобы Я мог завершить милость Мою вам, — может быть, вы будете на прямом пути! —

146 (151). как Мы послали среди вас посланника из вашей среды; он читает вам Наши знамения, и очищает вас, и обучает вас писанию и мудрости, и обучает вас тому, чего вы не знали раньше.

147 (152). Вспомните же Меня, Я вспомню вас; будьте благодарны Мне и не будьте отрицающими Меня!

148 (153). О те [101], которые уверовали! Обращайтесь за помощью к терпению и молитве. Поистине, Аллах — с терпеливыми!

149 (154). Не [102] говорите о тех, которых убивают на пути Аллаха: «Мертвые!» Нет, живые! Но вы не чувствуете.

150 (155). Мы испытываем вас кое-чем из страха, голода, недостатка в имуществе и душах и плодах, — и обрадуй терпеливых, —

151 (156). тех, которые, когда их постигнет бедствие, говорят: «Поистине, мы принадлежим Аллаху, и к нему мы возвращаемся!»

152 (157). Это — те, над которыми благословения от их Господа и милость, и они — идущие верным путем.

153 (158). Ас-Сафā [103] и ал-Марва — из примет Аллаха; и кто паломничает к дому или совершает посещение, — нет греха на нем, что он обойдет кругом обоих, и кто добровольно изберет благо... ведь Аллах благодарен, знающ!

154 (159). Поистине [104], те, которые скрывают то, что Мы ниспослали из ясных знамений прямого руководства, после того как Мы разъяснили это людям в писании, — этих проклянет Аллах и проклянут проклинающие [105],

155 (160). кроме тех, которые обратились и сотворили благое и разъяснили. К этим и Я обращусь: ведь Я — обращающийся, милостивый!

156 (161). Поистине, те, которые не веровали и умерли, будучи неверными, — над ними проклятие Аллаха, и ангелов, и людей — всех!

157 (162). Вечно пребывающими в нем они будут, — не будет облегчено им наказание, и не будет дано им отсрочки.

158 (163). И [106] бог ваш — Бог единый, нет божества, кроме Него, милостивого, милосердного!

159 (164). Поистине [107], в творении небес и земли, в смене ночи и дня, в корабле, который плывет по морю с тем, что полезно людям, в воде, что Аллах низвел с неба и оживил ею землю после ее смерти, и рассеял на ней всяких животных, и в смене ветров, и в облаке подчиненном, между небом и землей, — знамения людям разумным!

160 (165). А среди людей есть такие, которые берут, помимо Аллаха, равных; они любят их, как любят Аллаха. А те, которые уверовали, сильнее любят Аллаха. И если бы увидели те, которые нечестивы, когда они увидят наказание, что сила принадлежит целиком Аллаху и что Аллах силен в наказании!...

161 (166). Вот те, за которыми следовали, будут отделяться от тех, которые следовали, и увидят наказание, и оборвутся у них связи.

162 (167). И скажут те, которые следовали: «Если бы нам был возможен возврат, чтобы мы отделились от них, как они отделились от нас!» Так покажет им Аллах деяния их на погибель им, и не выйдут они из огня!

163 (168). О люди! [108] Ешьте то, что на земле, дозволенным, благим, и не следуйте по стопам сатаны, — ведь он для вас враг явный!

164 (169). Он приказывает вам только зло и мерзость [109] и чтобы вы говорили на Аллаха то, чего не знаете.

165 (170). И когда скажут им: «Следуйте за тем, что ниспослал Аллах!» — они говорят: «Нет, мы последуем за тем, на чем застали наших отцов». А если бы их отцы ничего не понимали и не шли бы прямым путем?

166 (171). Те [110], которые не веруют, подобны тому, который кричит на тех, что не слышат ничего, кроме зова и призыва [111]: глухи, немы, слепы, — они и не разумеют!

167 (172). О вы [112], которые уверовали! Ешьте блага, ко-

торыми Мы вас наделили, и благодарите Аллаха, если Ему вы поклоняетесь.

168 (173). Он ведь запретил вам [113] только мертвечину [114], и кровь, и мясо свиньи, и то, что заколото не для Аллаха. Кто же вынужден, не будучи нечестивцем и преступником, — нет греха на том: ведь Аллах прощающ, милосерд!

169 (174). Поистине, те, которые скрывают то, что низвел Аллах из писания, и покупают за это малую цену, — они пожирают в свои животы только огонь; не заговорит с ними Аллах в день воскресения и не очистит их, и для них — мучительное наказание!

170 (175). Они — те, что купили заблуждение за прямой путь и наказание за прощение. И как они терпеливы к огню!

171 (176). Это — потому, что Аллах ниспослал писание во истину, а те, которые разногласят о писании, конечно, в далеком расколе.

172 (177). Не [115] в том благочестие [116], чтобы вам обращать свои лица в сторону востока и запада, а благочестие — кто уверовал в Аллаха, и в последний день, и в ангелов, и в писание, и в пророков, и давал имущество, несмотря на любовь к нему [117], близким, и сиротам, и беднякам, и путникам, и просящим, и на рабов, и выстаивал молитву, и давал очищение, — и исполняющие свои заветы, когда заключат, и терпеливые [118] в несчастии и бедствии и во время беды, — это те, которые были правдивы, это они — богобоязненные.

173 (178). О те [119], которые уверовали! Предписано вам возмездие за убитых: свободный — за свободного, и раб — за раба, и женщина — за женщину. А кому будет прощено что-нибудь его братом, то — следование по обычаю и возмещение ему во благе.

174. Это — облегчение от Господа вашего и милость; а кто преступит после этого, для него — наказание болезненное!

175 (179). Для вас в возмездии — жизнь, о обладающие разумом! — может быть, вы будете богобоязненны!

176 (180). Предписано вам [120], когда предстанет к кому-

нибудь из вас смерть, если он оставляет добро, завещание для родителей и близких по обычаю, как обязательство для верующих.

177 (181). А кто изменит это после того, как слышал, то грех будет только на тех, которые изменяют это. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

178 (182). Кто же опасается от завещателя уклонения или греха и исправит их, то нет греха на нем. Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

179 (183). О те[121], которые уверовали! Предписан вам пост[122], так же как он предписан тем, кто был до вас, — может быть, вы будете богобоязненны! —

180 (184). на отсчитанные дни; а кто из вас болен или в пути, то — число других дней. А на тех, которые могут это, — выкуп накормлением бедняка. Кто же добровольно возьмется за благо, это — лучше для него. А чтобы вы постились, это — лучше для вас, если вы знаете.

181 (185). Месяц рамадӑн, в который ниспослан был Коран в руководство для людей и как разъяснение прямого пути и различения, — и вот, кто из вас застает этот месяц, пусть проводит его в посту[123], а кто болен или в пути, то — число других дней. Аллах хочет для вас облегчения, а не хочет затруднения для вас, и чтобы вы завершили число и возвеличили Аллаха за то, что Он вывел вас, — может быть, вы будете благодарны!

182 (186). А когда[124] спрашивают тебя рабы Мои обо Мне, то ведь Я — близок, отвечаю призыву зовущего, когда он позовет Меня. Пусть же они отвечают Мне и пусть уверуют в Меня, — может быть, они пойдут прямо!

183 (187). Разрешается[125] вам в ночь поста приближение к вашим женам: они — одеяние для вас, а вы — одеяние для них[126]. Узнал Аллах, что вы обманываете самих себя, и обратился к вам и простил вас. А теперь прикасайтесь к ним и ищите того, что предписал вам Аллах. Ешьте и пейте, пока не станет различаться пред вами белая нитка и черная нитка на заре[127], потом выполняйте пост до ночи. И не прикасай-

тесь к ним, когда вы благочестиво пребываете в местах поклонения. Таковы границы Аллаха, не приближайтесь же к ним! Так разъясняет Аллах Свои знамения людям, — может быть, они будут богобоязненны!

184 (188). И [128] не поедайте ваших достояний меж собой попусту и не отдавайте его судьям, чтобы съесть часть достояния людей преступно, в то время как вы знаете.

185 (189). Спрашивают [129] они тебя о новолуниях. Скажи: «Они — определение времени для людей и для хаджа». Не в том благочестие [130], чтобы входить вам в дома с задней стороны [131], но благочестие — кто стал богобоязненным. Входите же в дома через двери и бойтесь Аллаха, — может быть, вы будете счастливы!

186 (190). И сражайтесь [132] на пути Аллаха с теми, кто сражается с вами, но не преступайте, — поистине, Аллах не любит преступающих!

187 (191). И убивайте их, где встретите, и изгоняйте их оттуда, откуда они изгнали вас: ведь соблазн — хуже, чем убиение! И не сражайтесь с ними у запретной мечети, пока они не станут сражаться там с вами. Если же они будут сражаться с вами, то убивайте их: таково воздаяние неверных!

188 (192). Если же они удержатся, то... ведь Аллах — прощающий, милосердный!

189 (193). И сражайтесь с ними, пока не будет больше искушения, а (вся) религия будет принадлежать Аллаху. А если они удержатся, то нет вражды, кроме как к неправедным!

190 (194). Запретный [133] месяц — за запретный месяц. И запреты — возмездие [134]. Кто же преступает против вас, — то и вы преступайте против него подобно тому, как он преступил против вас. И бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными!

191 (195). И расходуйте на пути Аллаха, но не бросайтесь со своими руками [135] к гибели и благодетельствуйте, — поистине, Аллах любит добродеющих!

192 (196). И [136] завершайте хадж и посещение ради Ал-

лаха. Если вы затруднены, то — то из жертвенных животных, что легко. И не брейте своих голов, пока не дойдет жертва до своего места [137]. А если кто из вас болен или у него страдание в голове, то — выкуп постом, или милостынею, или жертвой [138]. А когда вы в безопасности, то тому, кто пользуется[139] посещением для хаджа, тому — то из жертвенных животных, что легко; а кто не найдет, то — пост три дня во время хаджа и семь, когда вернетесь; вот — десять полных [140]. Это — для тех, у кого семья не находится при запретной мечети [141]. И бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах силен в наказании!

193 (197). Хадж [142] — известные месяцы [143], и кто обязался в них на хадж, то нет приближения [к женщине], и распутства, и препирательства во время хаджа, а что вы сделаете хорошего, то знает Аллах. И запасайтесь, ибо лучший из запасов — благочестие. И бойтесь Меня, обладатели рассудков!

194 (198). Нет на вас греха, если вы будете искать милости от вашего Господа [144]. А когда вы двинетесь с ʿАрафāта, то поминайте Аллаха при заповедном памятнике [145]. И поминайте Его, как Он вывел вас на прямой путь, хотя до этого вы были из заблуждающихся.

195 (199). Потом двигайтесь там же, где двинулись люди, и просите у Аллаха прощения, — поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

196 (200). А когда вы кончите ваши дела благочестия, то поминайте Аллаха, как поминаете ваших отцов или еще сильнее. Среди [146] людей есть такие, которые говорят: «Господи наш! Даруй нам в ближней жизни», а в будущей — нет ему доли.

197 (201). И среди них есть такие, что говорят: «Господи наш! Даруй нам в ближней жизни добро и в последней добро и защити нас от наказания огня».

198 (202). Этим — удел от того, что они приобрели, — поистине, Аллах быстр в расчете!

199 (203). И [147] поминайте Аллаха в дни исчисленные. Кто поторопится в два дня, нет греха на том, а кто замедлит,

то нет греха на том; это — для того, кто богобоязнен. Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны!

200 (204). Среди людей есть такой [148], речи которого восторгают тебя в ближайшей жизни, и он призывает Аллаха в свидетели тому, что у него в сердце, и он упорен в препирательстве.

201 (205). А когда он отвернется, то ходит по земле, чтобы распространить там нечестие и погубить и посевы и потомство, — а Аллах не любит нечестия!

202 (206). А когда ему скажут: «Побойся Аллаха!», то его схватывает величие во грехе. Довольно же с него геенны, и скверное она пристанище!

203 (207). А среди [149] людей есть и такой, который покупает свою душу, стремясь к благоволению Аллаха, а Аллах — кроток к рабам.

204 (208). О вы [150], которые уверовали! Входите все в покорность и не следуйте по стопам сатаны! Ведь он для вас — явный враг!

205 (209). А если вы споткнетесь после того, как пришли к вам ясные знамения, то знайте, что Аллах — великий, мудрый.

206 (210). Неужели они ждут только, чтобы пришел к ним Аллах в сени облаков и ангелы [151]? И решено было дело, и к Аллаху возвращаются [152] дела.

207 (211). Спроси сынов Исра̄'ӣла: сколько Мы ниспослали им ясных знамений? А если кто изменяет милость Аллаха после того как она [153] пришла к нему, то ведь Аллах силен в наказании!

208 (212). Разукрашена пред теми, которые не веруют, ближайшая жизнь, и издеваются они над теми, которые уверовали, но те, которые боятся, — выше их в день воскресения. Поистине, Аллах наделяет, кого желает, без счета!

209 (213). Люди [154] были одной общиной, и послал Аллах пророков вестниками и увещателями и ниспослал с ними писание с истиной, чтобы рассудить между людьми в том, в чем они разошлись [155]. А разошлись только те, которым она была

дарована, после того как пришли к ним ясные знамения, по злобе между собой. И Аллах вывел тех, которые уверовали, к той истине, относительно которой они разошлись по его дозволению. Аллах ведет, кого пожелает, к прямой дороге!

210 (214). Или вы думали[156], что войдете в рай, когда к вам еще не пришло подобное тому, что пришло к прошедшим до вас? Их коснулась беда и стеснение, и они подверглись землетрясению, так что посланник и те, которые уверовали с ним, говорили: «Когда же помощь Аллаха?» Да! Поистине, помощь Аллаха близка!

211 (215). Они[157] спрашивают тебя: что им издерживать? Скажи: «Что вы издерживаете из блага, то — родителям, близким, сиротам, бедным, путникам. Ведь, что бы вы ни сделали из добра, — поистине, Аллах про это знает».

212 (216). Предписано[158] вам сражение, а оно ненавистно для вас.

213. И может быть, вы ненавидите что-нибудь, а оно для вас благо, и может быть, вы любите что-нибудь, а оно для вас зло, — поистине, Аллах знает, а вы не знаете!

214 (217). Спрашивают они тебя о запретном месяце — сражении в нем. Скажи: «Сражение[159] в нем велико, а отвращение от пути Аллаха, неверие в него и запретную мечеть и изгнание оттуда ее обитателей — еще больше пред Аллахом: ведь соблазн — больше, чем убиение!» А они не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если смогут. А если кто из вас отпадет от вашей религии и умрет неверным, у таких — тщетны их деяния в ближайшей и будущей жизни! Эти — обитатели огня, они в нем вечно пребывают!

215 (218). Поистине, те, которые уверовали и которые выселились и боролись на пути Аллаха, те надеются на милость Аллаха, — ведь Аллах прощающ, милосерд!

216 (219). Они[160] спрашивают тебя о вине и *майсире*. Скажи[161]: «В них обоих — великий[162] грех и некая польза для людей, но грех их — больше пользы». И спрашивают они тебя: что̀ им расходовать?

217. Скажи: «Остаток» [163]. Так разъясняет Аллах вам знамения, — может быть, вы подумаете

218 (220). о ближайшей и последней жизни! И спрашивают они тебя о сиротах. Скажи: «Совершение благого им — хорошо» [164].

219. А если вы смешаетесь с ними, то они — ваши братья; Аллах распознает творящего нечестие от творящего благо. А если бы захотел Аллах, Он бы вас утомил. Поистине, Аллах — великий, мудрый!

220 (221). Не [165] женитесь на многобожницах, пока они не уверуют: конечно, верующая рабыня лучше многобожницы, хотя бы она и восторгала вас. И не выдавайте замуж за многобожников, пока они не уверуют: конечно, верующий раб — лучше многобожника, хотя бы он и восторгал вас.

221. Эти зовут к огню, а Аллах зовет к раю и прощению со Своего дозволения и разъясняет Свои знамения людям, — может быть, они опомнятся!

222 (222). Они [166] спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Это — страдание». Отдаляйтесь же от женщин при менструациях и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как приказал вам Аллах. Поистине, Аллах любит обращающихся и любит очищающихся!

223 (223). Ваши [167] жены — нива [168] для вас, ходите на вашу ниву, когда пожелаете, и уготовывайте для самих себя [169], и бойтесь Аллаха, и знайте, что вы Его встретите, — и обрадуй верующих!

224 (224). И не делайте Аллаха предметом ваших клятв, что вы благочестивы и богобоязненны и упорядочиваете среди людей. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

225 (225). Аллах не взыскивает с вас за пустословие в ваших клятвах, но взыскивает с вас за то, что приобрели ваши сердца. Поистине, Аллах — прощающий, кроткий!

226 (226). Тем, которые поклянутся о своих женах, — выжидание четырех месяцев. И если они возвратятся..., то, поистине, Аллах прощающ, милосерд!

227 (227). А если они решатся на развод, то, поистине, Аллах — слышащий, знающий!

228 (228). А разведенные [170] выжидают сами с собой три периода, и не разрешается им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в последний день. А мужьям их — достойнее их вернуть при этом, если они желают умиротворения. И для них — то же самое, что и на них, согласно принятому. Мужьям над ними — степень. Поистине, Аллах — великий, мудрый!

229 (229). Развод — двукратен: после него — либо удержать, согласно обычаю, либо отпустить с благодеянием. И не дозволяется вам брать из того, что вы им даровали, ничего. Разве только они оба боятся не выполнить ограничений Аллаха. А если вы боитесь, что они не выполнят ограничений Аллаха, то не будет греха над ними в том, чем она себя выкупит. Таковы границы Аллаха, не преступайте же их, а если кто преступает границы Аллаха, те — неправедные.

230 (230). Если же он дал развод ей (в третий раз), то не разрешается она ему после, пока не выйдет она за другого мужа, а если тот дал ей развод, то нет греха над ними, что они вернутся, если думают выполнить ограничения Аллаха. И вот границы Аллаха; Он разъясняет их людям, которые обладают знанием.

231 (231). А когда вы дали развод женам, и они достигли своего предела, то удерживайте их согласно принятому или отпускайте их согласно принятому, но не удерживайте их насильно, преступая: если кто делает это, тот несправедлив к самому себе. И не обращайте знамений Аллаха в насмешку; поминайте милость Аллаха вам и то, что́ Он ниспослал вам из писания и мудрости, увещевая вас этим; и бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах о каждой вещи знающ!

232 (232). А когда вы дали развод женам и они достигли своего предела, то не препятствуйте им вступать в брак с мужьями их, если они согласятся между собой согласно принятому. Этим увещают тех из вас, которые веруют в

Аллаха и в последний день. Это — яснее для вас и чище. Поистине, Аллах знает, а вы не знаете!

233 (233). А родительницы кормят своих детей два полных года; это — для того, кто захочет завершить кормление. А на том, у кого родился, — пропитание их и одежда согласно обычаю. Не возлагается на душу ничего, кроме возможного для нее. Да не причиняется обиды родительнице за ее ребенка и тому, у кого родился, за его ребенка. И на наследнике — то же самое. А если оба они пожелают отлучения с согласия между ними и совета, то нет греха над ними. А если вы пожелаете просить выкормить ваших детей, то нет греха над вами, если вы вручите то, что даете согласно обычаю. И бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы делаете!

234 (234). А те из вас, которые упокоятся и оставят жен, — они выжидают сами с собой четыре месяца и десять. А когда они достигнут своего предела, то нет греха над вами в том, что они будут делать сами с собой согласно обычаю. Поистине, Аллах — сведущ в том, что вы делаете!

235 (235). И нет греха над вами в том, что вы предложите из сватовства за женщин или скроете в своих душах. Аллах знает, что вы вспомните о них. Но не обещайте им втайне, разве только будете говорить им речь принятую.

236. И не решайтесь на брачный союз, пока писание не дойдет до своего предела, и знайте, что Аллах знает то, что в ваших душах, и берегитесь Его и знайте, что Аллах прощающ, кроток!

237 (236). Нет греха над вами, если вы дадите развод женам, пока не коснулись их и не обусловили им условия. Дайте им в пользование, — на состоятельном — его мера и на бедном — его мера, — в пользование согласно с обычаем, как должно добродеющим.

238 (237). А если вы дадите развод раньше, чем прикоснетесь к ним, но уже обусловив для них условие, то им — половина того, что вы обусловили, разве только они извинят и извинит тот, в руке которого брачный союз [171]. А если вы

извините, то это — ближе к богобоязненности. И не забывайте благости между собою, — ведь Аллах видит то, что вы делаете!

239 (238). Охраняйте [172] молитвы и молитву среднюю [173] и стойте пред Аллахом благоговейно.

240 (239). А если вы боитесь, то [молитесь] пешими или конными, когда же вы в безопасности, то вспоминайте Аллаха, как Он вас научил тому, чего [174] вы раньше не знали.

241 (240). А [175] те из вас, которые упокоятся и оставят жен, то завещание для их жен — пользование до года без понуждения уйти. А если они выйдут, то нет греха на вас в том, что они сделают сами с собой согласно принятому. Поистине, Аллах — великий, мудрый!

242 (241). И для разведенных — пользование по обычаю, как должно богобоязненным.

243 (242). Так разъясняет Аллах Свои знамения, — может быть, вы уразумеете! [176]

244 (243). Разве [177] ты не видел тех, которые вышли из своих жилищ, — а было их тысячи, — остерегаясь смерти? И сказал им Аллах: «Умрите!» А потом Он оживил их. Поистине, Аллах — обладатель милости к людям, но большая часть людей — неблагодарны!

245 (244). И сражайтесь на пути Аллаха и знайте, что Аллах — слышащий, знающий!

246 (245). Кто даст Аллаху хороший заем, дабы Он увеличил ему во много раз? Аллах сжимает и щедро дает [178], и к Нему вы будете возвращены!

247 (246). Разве ты не видел знать сынов Исра̄'ӣла после Мӯсы, как они сказали пророку из них [179]: «Пошли нам царя, тогда мы будем сражаться на пути Аллаха». Он сказал: «А может быть, если вам будет предписано сражение, вы не будете сражаться?» Они сказали: «А почему бы нам не сражаться на пути Аллаха, раз мы изгнаны из наших жилищ и от наших детей?» А когда предписано было им сражение, они отвратились, кроме немногих среди них. А Аллах знает неправедных!

248 (247). И сказал им их пророк: «Вот, Аллах послал вам Та̄лӯта [180] царем». Они сказали: «Как может быть у него власть над нами, когда мы более достойны власти, чем он, и у него нет достатка в имуществе?» Он сказал: «Аллах его избрал над вами и увеличил ему широту в знании и теле. Поистине, Аллах дарует Свою власть, кому пожелает». Аллах — объемлющ, знающ!

249 (248). И сказал им их пророк: «Знамение его власти в том, что придет к вам ковчег [181], в котором *сакӣна* [182] от вашего Господа и остаток того, что оставил [183] род Мӯсы и род Ха̄рӯна. Несут его ангелы [184]. Поистине, в этом — знамение для вас, если вы верующие!»

250 (249). И когда выступил Т̣а̄лӯт с войсками, он сказал: «Аллах испытывает вас рекой [185]. И кто выпьет из нее, тот не мой; а кто не вкусит ее, тот мой, кроме тех, кто зачерпнет горсть рукой». И пили из нее, кроме немногих среди них. А когда перешел он и те, которые уверовали с ним, они сказали: «Нет мощи у нас с Джа̄лӯтом и его войсками». Сказали те, которые думали, что они встретят Аллаха: «Сколько небольших отрядов победило отряд многочисленный с доизволения Аллаха!» Поистине, Аллах — с терпеливыми [186].

251 (250). И когда они показались перед Джа̄лӯтом и его войсками, то сказали: «Господи наш! Пролей на нас терпение и укрепи наши стопы и помоги нам против людей неверных!»

252 (251). И обратили они их в бегство с дозволения Аллаха, и убил Да̄'ӯд Джа̄лӯта, и даровал ему Аллах власть и мудрость, и научил тому, что Ему было угодно. И если бы не удерживание Аллахом людей друг от друга, то пришла бы в расстройство земля, но Аллах — обладатель благости для миров!

253 (252). Таковы [187] знамения Аллаха; читаем Мы их тебе во истине. И действительно, ты — из посланников!

254 (253). Вот — посланники! Одним Мы дали преимущество перед другими [188]. Из них были такие, с которыми [189] говорил Аллах и вознес некоторых из них степенями. И Мы

даровали 'Йсе, сыну Марйам, ясные знамения и подкрепили его духом святым. И если бы Аллах захотел, то не сражались бы те, кто был после них, после того, как пришли к ним ясные знамения. Но они разошлись, и среди них были такие, что уверовали, и такие, что не верили. А если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы, но Аллах делает то, что пожелает.

255 (254). О те [190], которые уверовали! Расходуйте из того, чем Мы вас наделили, прежде чем придет день, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверные, они — обидчики.

256 (255). Аллах [191] — нет божества, кроме Него, живого, сущего; не овладевает Им ни дремота, ни сон; Ему принадлежит то, что в небесах и на земле. Кто заступится пред Ним, иначе как с Его позволения? Он знает то, что было до них, и то, что будет после них, а они не постигают ничего из Его знания [192], кроме того, что Он пожелает. Трон [193] Его объемлет небеса и землю [194], и не тяготит Его охрана их, — поистине, Он — высокий, великий!

257 (256). Нет принуждения в религии [195]. Уже ясно отличился прямой путь от заблуждения. Кто не верует в идолопоклонство [196] и верует в Аллаха, тот ухватился за надежную опору, для которой нет сокрушения. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

258 (257). Аллах — друг тех, которые уверовали: Он выводит их из мрака к свету.

259. А те, которые неверны, друзья их — идолы; они выводят их от света к мраку. Это — обитатели огня, они в нем вечно пребывают!

260 (258). Разве [197] ты не видел того, кто препирался с Ибра̄хӣмом о Господе его за то, что Аллах дал ему [198] власть? Вот сказал Ибра̄хӣм: «Господь мой — тот, который оживляет и умерщвляет». Сказал он: «Я оживляю и умерщвляю». Сказал Ибра̄хӣм: «Вот Аллах выводит солнце с востока, выведи же его с запада». И смущен был тот, который не верил: Аллах ведь не ведет прямо людей неправедных!

261 (259). Или как тот, кто[199] проходил мимо селения, а оно было разрушено до оснований. Он сказал: «Как оживит это Аллах, после того как оно умерло?» И умертвил его Аллах на сто лет, потом воскресил. Он сказал: «Сколько ты пробыл?» Тот сказал: «Пробыл я день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет! И посмотри на твою пищу и питье, оно не испортилось[200]. И посмотри на своего осла[201] — для того, чтобы Нам сделать тебя знамением для людей, — посмотри на кости, как Мы их поднимаем, а потом одеваем мясом». И когда стало ему ясно, он сказал: «Я знаю, что Аллах мощен над всякой вещью!»

262 (260). И вот сказал Ибра̄хӣм[202]: «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь мертвых». Он сказал: «А разве ты не уверовал?» Тот сказал: «Да! Но чтобы сердце мое успокоилось». Сказал Он: «Возьми же четырех птиц, собери их к себе, потом помести на каждой горе по части их, а потом позови их: они явятся к тебе стремительно, и знай, что Аллах велик и мудр!»

263 (261). Те[203], которые расходуют свои имущества на пути Аллаха, подобны зерну, которое вырастило семь колосьев, в каждом колосе — сто зерен. И Аллах удваивает, кому пожелает. Поистине, Аллах объемлющ, знающ!

264 (262). Те, которые тратят свои имущества на пути Аллаха и потом то, что истратили, не сопровождают попреками и обидой, им — их награда от Господа их, и нет страха над ними, и не будут они печальны.

265 (263). Речь добрая и прощение — лучше, чем милостыня, за которой следует обида. Поистине, Аллах богат, кроток!

266 (264). О вы, которые уверовали! Не делайте тщетными ваши милостыни попреком и обидой, как тот, кто тратит свое имущество из лицемерия перед людьми и не верует в Аллаха и последний день. Подобен он скале, на которой земля: но постиг ее ливень и оставил голой. Они не владеют ничем из того, что приобрели: ведь Аллах не ведет прямым путем людей неверных!

267 (265). А те, которые тратят свое имущество [204], стремясь к благоволению Аллаха и по укреплению от своих душ [205], подобны саду на холме: его постиг ливень, и он принес свои плоды вдвойне. А если не постиг его ливень, то — роса [206]. Поистине, Аллах видит то, что вы делаете!

268 (266). Разве [207] хотел бы кто-нибудь из вас, чтобы был у него сад из пальм и виноградника, где внизу текут реки, где для него — всякие плоды, и постигла бы его старость, в то время как у него слабое потомство, и сад постиг бы ураган, в котором огонь, и сгорел бы он? Так разъясняет Аллах вам знамения, — может быть, вы обдумаете!

269 (267). О вы, которые уверовали! Расходуйте лучшее из того, что приобрели, и того, что извели Мы вам из земли. И не устремляйтесь к дурному из этого, чтобы расходовать [208], —

270. чего бы вы и сами не взяли, если бы не зажмурили на это глаза. И знайте, что Аллах богат и славен!

271 (268). Сатана обещает вам бедность и приказывает вам мерзость, а Аллах обещает вам Свое прощение и милость. Поистине, Аллах объемлющ, знающ!

272 (269). Он дарует мудрость, кому пожелает; а кому дарована мудрость, тому даровано обильное благо. Но вспоминают только обладатели разума!

273 (270). Какую бы издержку вы ни издержали, какой бы обет ни обещали, поистине, Аллах знает это, и нет помощников у несправедливых! (271). Если вы открыто делаете милостыню, то хорошо это; а если скроете ее, подавая ее бедным, то это — лучше для вас и покрывает для вас ваши злые деяния: поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

274 (272). Не на тебе лежит руководство ими, но Аллах ведет прямым путем, кого хочет. Что бы вы ни потратили из добра, — то для самих себя, и вы тратите только из стремления к лику Аллаха. И что бы вы ни потратили из блага, будет полностью воздано вам, и вы не будете обижены [209].
(273). Беднякам, которые удержаны на пути Аллаха [210], — не могут они двигаться по земле [211]; глупец принимает их

за богачей из-за скромности, ты узнаешь их по признакам их: они не просят у людей, приставая. Что бы вы ни издержали из добра, поистине, Аллах про это знает!

275 (274). Те, которые издерживают свое имущество ночью и днем, тайно и явно, — им их награда у Господа их; нет страха над ними, и не будут они печальны!

276 (275). Те, которые пожирают рост, восстанут только такими же, как восстанет тот, кого повергает сатана своим прикосновением. Это — за то, что они говорили: «Ведь торговля — то же, что рост». А Аллах разрешил торговлю и запретил рост. К кому приходит увещание от его Господа и он удержится, тому (прощено), что предшествовало: дело его принадлежит Аллаху; а кто повторит, те — обитатели огня, они в нем вечно пребывают!

277 (276). Уничтожает Аллах рост и выращивает милостыню. Поистине, Аллах не любит всякого неверного грешника! (277). Те же, которые уверовали, и творили благое, и выстаивали молитву, и давали очищение, — им их награда у Господа их, и нет страха над ними, и не будут они печальны!

278 (278). О вы[212], которые уверовали! Бойтесь Аллаха и оставьте то, что осталось из роста, если вы верующие.

279 (279). Если же вы этого не сделаете, то услышьте про войну от Аллаха и Его посланника. А если обратитесь, то вам — ваш капитал. Не обижайте, и вы не будете обижены!

280 (280). А если кто в тягости, то — ожидание до облегчения, — ведь оказать милость — лучше для вас, если вы знаете!

281 (281). И берегитесь того дня, в который вы будете возвращены к Аллаху; затем всякой душе будет уплачено сполна за то, что она приобрела, и они не будут обижены!

282 (282). О вы[213], которые уверовали! Если берете в долг между собой на определенный срок, то записывайте это. И пусть записывает между вами писец по справедливости. И пусть не отказывается писец написать так, как научил его

Аллах, и пусть он пишет, и пусть диктует тот, на котором обязательство. И пусть он боится Аллаха, Господа своего, и пусть не убавляет там ничего. А если тот, на ком обязательство, малоумен или слаб, или не может сам диктовать, то пусть диктует его близкий по справедливости. И берите в свидетели двух из ваших мужчин. А если не будет двух мужчин, то — мужчину и двух женщин, на которых вы согласны, как свидетелей, чтобы если собьется одна, то напомнила бы ей другая. И пусть не отказываются свидетели, когда их зовут; и пусть не наскучивает вам записывать его — малым или большим — до его срока. Это — справедливее пред Аллахом, и прямее для свидетельства, и ближе, чтобы вам не сомневаться. Разве только, если это будет торговлей наличной, которую вы обращаете между собой, — тогда на вас не будет греха, что вы не запишете этого. И ставьте свидетелей, когда уславливаетесь между собой, и не до́лжно причинять неприятности писцу и свидетелю; а если сделаете, то это — распутство у вас. И бойтесь Аллаха; поистине, Аллах вас учит, и Аллах знает о всякой вещи!

283 (283). А если [214] вы будете в пути и не найдете писца, то берутся залоги. А если кто-нибудь из вас доверяет другому, то пусть возвращает тот, которому доверено, свой залог и пусть боится Аллаха, Господа своего. И не скрывайте свидетельства, а если кто скроет, то он — тот, у кого сердце грешно, а Аллах знает то, что вы делаете!

284 (284). Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле! Если вы обнаружите то, что в ваших душах, или скроете это, Аллах взыщет с вас за это расчет. И простит Он, кому пожелает, и накажет, кого пожелает: поистине, Аллах над каждой вещью мощен!

285 (285). Уверовал [215] посланник в то, что ниспослано ему от его Господа, и верующие. Все уверовали в Аллаха, и Его ангелов, и Его писания, и Его посланников. «Не различаем мы [216] между кем бы то ни было из Его посланников». Они говорят: «Мы услышали и повинуемся! [217] Прощение Твое, Господи наш, и к Тебе — возвращение!»

286 (286). Не возлагает Аллах на душу ничего, кроме возможного для нее. Ей — то, что она приобрела, и против нее — то, что она приобрела для себя. «Господи наш! Не взыщи с нас, если мы забыли или погрешили. Господи наш! Не возлагай на нас тяготу, как Ты возложил на тех, кто был раньше нас [218]. Господи наш! Не возлагай также на нас то, что нам невмочь. Избавь нас, прости нам и помилуй нас! Ты — наш владыка, помоги же нам против народа неверного!»

3

СЕМЕЙСТВО 'ИМРĀНА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Алм. (2). Аллах — нет божества, кроме Него, — живой, сущий!

2 (3). Ниспослал Он тебе писание в истине, подтверждая истинность того, что ниспослано до него. И ниспослал Он Тору и Евангелие (4). раньше в руководство для людей и ниспослал Различение [2].

3. Поистине, те, которые не веруют в знамения Аллаха, — для них сильное наказание. Поистине, Аллах велик, обладатель мщения!

4 (5). Поистине, от Аллаха не скрыто ничто на земле и на небе [3]. (6). Он — тот, кто придает вам форму в утробах, как пожелает. Нет божества, кроме Него, великого, мудрого!

5 (7). Он — тот, кто [4] ниспослал тебе писание; в нем есть стихи, расположенные в порядке, которые — мать книги; и другие — сходные по смыслу [5]. Те же, в сердцах которых уклонение, — они следуют за тем, что в нем сходно, домогаясь смятения и домогаясь толкования этого. Не знает его толкования [6] никто, кроме Аллаха. И твердые в знаниях говорят: «Мы уверовали в него; все — от нашего Господа». Вспоминают только обладатели разума!

6 (8). Господи наш! Не уклоняй наши сердца после того, как Ты вывел нас на прямой путь[7], и дай нам от Тебя милость: ведь Ты, поистине, — податель!

7 (9). Господи наш! Поистине, Ты собираешь людей для дня, в котором нет сомнения. Поистине, Аллах не меняет Своего обетования!

8 (10). Поистине, те, которые не уверовали, не избавят их ни от чего пред Аллахом ни их достояния, ни их дети! Эти — растопка для огня,

9 (11). как и деяние рода Фир'ауна и тех, которые были до них: они считали ложью Наши знамения, и схватил их Аллах за их грехи, — ведь Аллах силен в наказании!

10 (12). Скажи тем, которые не уверовали[8]: «Будете вы побеждены и собраны в геенну. Скверно это седалище!»

11 (13). Было для вас знамение[9] в двух отрядах, которые встретились: один отряд сражается на пути Аллаха, а другой — неверный. И увидели они их на взгляд вдвойне бо́льшими, чем они были[10]. Ведь Аллах подкрепляет Своей помощью, кого пожелает. Поистине, в этом — назидание для обладающих зрением!

12 (14). Разукрашена людям любовь страстей: к женщинам и детям, и нагроможденным ķинţāрам золота и серебра, и меченым коням, и скоту, и посевам. Это — пользование ближайшей жизни, а у Аллаха — хорошее пристанище!

13 (15). Скажи: «Не сообщить ли нам вам про лучшее, чем это?» Для тех, которые богобоязненны, у Господа их — сады, где внизу текут реки, — они там пребудут вечно, — и супруги чистые, и благоволение от Аллаха. Поистине, Аллах видит рабов, —

14 (16). тех, которые говорят: «Господи наш! Мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от наказания огня!», —

15 (17). терпеливых, искренних, благоговейных, расходующих, просящих прощения на заре.

16 (18). Свидетельствует[11] Аллах, что нет божества, кроме Него, и ангелы, и обладающие знанием, которые стойки

в справедливости: нет божества, кроме Него, великого, мудрого!

17 (19). Поистине, религия пред Аллахом — ислам, и разошлись те, кому было даровано писание, только после того, как пришло к ним знание, по злобе между собой. А если кто не верует в знамения Аллаха... то ведь Аллах быстр в расчете!

18 (20). А если они станут препираться с тобою, то скажи: «Я предал свое лицо Аллаху и те, кто за мной последовали».

19. И скажи тем, кому даровано писание, и простецам: «Предались ли вы?» И если они предались, то пошли по прямому пути; а если они отвернулись, то на тебе — только передача, а Аллах видит Своих рабов.

20 (21). Тех, которые не веруют в знамения Аллаха и избивают пророков без права, и избивают тех из людей, которые приказывают справедливость, обрадуй мучительным наказанием!

21 (22). Это — те, дела которых оказались тщетными в ближайшей жизни и в будущей, и нет им никаких помощников!

22 (23). Разве [12] ты не видел тех, которым была дана часть писания? [13] Их призывают к писанию Аллаха, чтобы оно решило между ними; потом некоторые из них отворачиваются, отвратившись.

23 (24). Это — потому, что они говорили: «Никогда не коснется нас огонь, разве что на исчисленные дни». И обольстило их в их религии то, что они измышляли.

24 (25). А как будет, когда Мы их соберем для дня, в котором нет сомнения, и каждой душе будет дано сполна, что она приобрела, и они не будут обижены?

25 (26). Скажи [14]: «О Боже, царь царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимешь власть, от кого пожелаешь, и возвеличиваешь, кого желаешь, и унижаешь, кого желаешь. В Твоей руке — благо; Ты ведь над каждой вещью мощен!

26 (27). Ты вводишь ночь в день и вводишь день в ночь,

и выводишь живое из мертвого, и выводишь мертвое из живого, и питаешь, кого пожелаешь, без счета!

27 (28). Пусть верующие не берут себе близкими неверных помимо верующих. А кто сделает это, у того с Аллахом нет ничего общего, если вы только не будете опасаться их страхом. Аллах предостерегает вас от самого Себя, и к Аллаху — возвращение»[15]. (29). Скажи: «Если вы скроете то, что в душах, или откроете это, узнает Аллах: ведь Он знает то, что в небесах и что на земле. Аллах над всякой вещью мощен!

28 (30). В тот день всякая душа найдет представленным то, что она сделала доброго и что она сделала злого. И захочет она, чтобы между ней и этим было великое расстояние. Остерегает вас Аллах от Себя самого, — поистине, Аллах милостив к рабам!»

29 (31). Скажи: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, будет любить вас тогда Аллах и простит вам ваши грехи» — поистине, Аллах — прощающий, милосердный[16]. (32). Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и посланнику! А если отвернетесь... то ведь Аллах не любит неверных!»

30 (33). Поистине, Аллах избрал А̄дама и Нӯх̣а и род Ибра̄хӣма и род ʻИмра̄на пред мирами[17] (34), как потомство одних от других. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

31 (35). Вот сказала жена ʻИмра̄на:[18] «Господи! Я обетовала Тебе то, что у меня в утробе, освобожденным (для Тебя). Прими же от меня, — ведь Ты — слышащий, знающий»[19]. (36). И когда она сложила[20] ее, то сказала: «Господи! Вот, я сложила ее — женского пола». — А Аллах лучше знал, что́ она сложила, — ведь мужской пол не то, что женский. — «И я назвала ее Марйам, и вот — я отдаю Тебе ее и ее потомство под защиту от сатаны, побиваемого камнями».

32 (37). И Господь ее принял ее хорошим приемом, и возрастил ее хорошим ростом, и поручил ее Закарӣи. Всякий раз, как Закарӣйа̄ входил к ней в михраб, он находил у нее пропитание. Он сказал: «О Марйам! Откуда тебе это?» Она

сказала: «Это от Аллаха». Поистине, Аллах питает, кого пожелает, без счета!

33 (38). Там воззвал Закарӣйā [21] к своему Господу и сказал: «Господи! Дай мне от Тебя потомство благое. Ведь Ты — слышащий воззвание» [22]. (39). И возгласили ему ангелы, когда он стоя молился в михрабе [23]:

34. «Аллах радует тебя вестью о Йахйе, подтверждающем истинность слова от Аллаха [24], господине, воздержном и пророке из праведников!»

35 (40). Он сказал: «Господи! Как будет у меня мальчик, когда до меня дошла уже старость, а жена моя — бесплодна?» Он сказал: «Так! Аллах творит, что пожелает».

36 (41). Он сказал: «Господи! Сделай мне знамение». Он сказал: «Знамение твое, что ты не будешь говорить с людьми три дня [25], иначе как знаками. И поминай твоего Господа много и восхваляй по вечерам и утрам».

37 (42). И вот, сказали ангелы: «О Марйам! Поистине, Аллах избрал тебя, и очистил, и избрал тебя пред женщинами миров [26].

38 (43). О Марйам! Благоговей пред твоим Господом, и пади ниц, и поклоняйся с поклоняющимися».

39 (44). Это — из рассказов о сокровенном, который Мы тебе открываем. Ты не был при них [27], когда они бросали свои письменные трости [28]: который из них будет заботиться о Марйам. И ты не был при них в то время, как они препирались.

40 (45). Вот сказали ангелы [29]: «О Марйам! Вот, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которого Мессия 'Йсā, сын Марйам, славном в ближнем и последнем мире и из приближенных.

41 (46). И будет говорить он с людьми в колыбели [30] и взрослым и будет из праведников».

42 (47). Сказала она: «Господи! Откуда будет у меня ребенок, когда меня не касался человек?» Сказал он: «Так! Аллах творит, что желает. Когда Он решит какое-нибудь дело, то только скажет ему: „Будь!" — и оно бывает.

43 (48). И научит Он его писанию и мудрости, и Торе, и Евангелию[31], (49). и сделает посланником к сынам Исрā'йла». — «Я пришел к вам со знамением от вашего Господа. Я сотворю вам из глины по образу птицы и подую в нее, и станет это птицей[32] по изволению Аллаха. Я исцелю слепого, прокаженного и оживлю мертвых с дозволения Аллаха. Я сообщу вам, что вы едите и что сохраняете в ваших домах. Поистине, в этом — знамение для вас, если вы верующие!

44 (50). И в подтверждение истинности того, что ниспослано до меня в Торе, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. И пришел я со знамением от вашего Господа. Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне[33]. (51). Ведь Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему: это — путь прямой!»

45 (52). И когда 'Йсā почувствовал в них неверие, то сказал: «Кто мои помощники Аллаху?» Сказали апостолы: «Мы — помощники[34] Аллаха. Мы уверовали в Аллаха, засвидетельствуй же, что мы — предавшиеся.

46 (53). Господи наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас вместе с исповедующими!»[35].

47 (54). И хитрили они[36], и хитрил Аллах, а Аллах — лучший из хитрецов.

48 (55). Вот сказал Аллах: «О 'Йсā! Я упокою тебя, и вознесу тебя ко Мне, и очищу тебя от тех, которые не веровали, и сделаю тех, которые последовали за тобой, выше тех, которые не веровали, до дня воскресения. Потом ко Мне будет ваше возвращение, и Я рассужу между вами относительно того, в чем вы разногласили.

49 (56). Тех же, которые не веровали, Я накажу сильным наказанием в ближайшей жизни и в последней, и нет им помощников!»

50 (57). А те, которые уверовали, творили благое, — Он полностью даст им[37] их награду: ведь Аллах не любит обидчиков!

51 (58). Это Мы читаем тебе из знамений и мудрого напоминания.

52 (59). Поистине, 'Йсā пред Аллахом подобен Āдаму: Он создал его из праха, потом сказал ему: «Будь!» — и он стал [38].

53 (60). Истина — от твоего Господа. Не будь же сомневающимся!

54 (61). Кто же будет препираться с тобой об этом [39] после того как пришло к тебе знание, то скажи: «Приходите, призовем наших сынов и ваших сынов, наших женщин [40] и ваших женщин, и нас самих и вас самих, а потом воззовем и направим проклятие Аллаха на лжецов!»

55 (62). Поистине, это — рассказ истинный, и нет никакого божества, кроме Аллаха, и, поистине, Аллах, Он — великий, мудрый!

56 (63). А если они отвратятся, то ведь Аллах знает распространяющих порчу!

57 (64). Скажи [41]: «О обладатели писания! Приходите к слову, равному для нас и для вас, чтобы нам не поклоняться никому, кроме Аллаха, и ничего не придавать Ему в сотоварищи, и чтобы одним из нас не обращать других в господ, помимо Аллаха. Если же они отвернутся, то скажите: „Засвидетельствуйте, что мы — предавшиеся“.

58 (65). О обладатели [42] писания! Почему вы препираетесь об Ибрāхӣме? Тора и Евангелие были ниспосланы только после него. Разве вы не уразумеете?

59 (66). Вот, вы — те, кто препирается о том, о чем у вас есть знание; почему же вы препираетесь о том, о чем у вас нет знания? Поистине, Аллах знает, а вы не знаете!

60 (67). Ибрāхӣм не был ни иудеем, ни христианином [43], а был он *ханӣфом* предавшимся и не был из многобожников.

61 (68). Самые близкие к Ибрāхӣму люди, конечно, те, которые за ним последовали, и этот пророк и те, которые уверовали. А Аллах — друг верующих.

62 (69). Хотела бы партия из обладателей писания сбить

вас с пути. Но сбивают они только самих себя и не знают этого!

63 (70). О обладатели писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, раз вы их свидетели?

64 (71). О обладатели писания! Почему вы облекаете истину ложью и скрываете истину, в то время как вы знаете?»

65 (72). И говорит партия из обладателей писания: «Веруйте в то, что ниспослано тем, которые уверовали, в начале дня и отрекитесь в конце его, — может быть, они вернутся [44].

66 (73). И не веруйте никому, кроме того, кто последовал за вашей религией». Скажи: «Поистине, прямое руководство — руководство Аллаха [45] — в том, что дается кому-нибудь такое же, как было дано вам». Или они станут препираться с вами пред вашим Господом? Скажи: «Поистине, милость — в руке Аллаха: Он дарует ее тем, кому пожелает!» Поистине, Аллах объемлющ, знающ!

67 (74). Он отличает Своим милосердием, кого пожелает. А Аллах — обладатель великой милости!

68 (75). Среди обладателей писания есть такие [46], что, если ты доверишь им ḳинṭāр, они вернут тебе, но среди них есть и такие, что, если доверишь им динар, то они не вернут его тебе, если ты не будешь все время стоять над ними [47].

69. Это — потому, что они говорят: «Нет на нас в простецах никакого пути» [48]. И говорят они на Аллаха ложь и знают это.

70 (76). Да! Кто верно выполнил свой договор и был богобоязнен... Поистине, Аллах любит богобоязненных!

71 (77). Поистине, те, которые покупают за договор с Аллахом и свои клятвы малую цену, — им нет доли в последней жизни, и не будет беседовать с ними Аллах, и не посмотрит на них в день воскресения, и не очистит их; и им — наказание болезненное!

72 (78). А среди них есть такие, которые своими языками искривляют писание, чтобы вы сочли это писанием, хотя оно и не писание, и говорят: «Это — от Аллаха», а это — не от Аллаха, и говорят они на Аллаха ложь, зная это.

73 (79). Не годится человеку, чтобы ему Аллах даровал писание, и мудрость, и пророчество, а потом он [49] сказал бы людям: «Будьте рабами мне, вместо Аллаха, но будьте раввинами [50] за то, что вы учите [51] писанию, и за то, что вы изучаете».

74 (80). И не прикажет Он вам, чтобы вы взяли ангелов и пророков господами. Разве ж Он прикажет вам неверие после того, как вы — предавшиеся?

75 (81). И вот [52] взял Аллах договор с пророков: «Вот то, что [53] Я дарую вам из писания и мудрости... Потом придет к вам посланник, подтверждающий истинность того, что с вами. Вы обязательно уверуете в него и будете ему помогать». Он сказал: «Подтверждаете ли вы и принимаете ли на этом условии Мою ношу?» Они сказали: «Мы подтверждаем». Он сказал: «Засвидетельствуйте же, и Я буду с вами из свидетелей».

76 (82). А кто отвернулся после этого, — те распутники.

77 (83). Неужели же они стремятся к религии другой, чем религия Аллаха, когда Ему предались те, что в небесах и на земле, добровольно и невольно, и к Нему вы будете возвращены?

78 (84). Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в то, что ниспослано нам, и что ниспослано Ибрāхӣму, и Исмāʻӣлу, и Исхāку, и Йаʻкӯбу, и коленам, и в то, что было даровано Мӯсе, и ʻӢсе, и пророкам от Господа их. Мы не различаем между кем-либо из них, и Ему мы предаемся».

79 (85). Кто [54] же ищет не ислама как религии, от того не будет принято, и он в последней жизни окажется в числе потерпевших убыток.

80 (86). Как Аллах будет вести прямым путем людей, которые отрекались после того, как они уверовали и засвидетельствовали, что посланник — истина, и пришли к ним ясные знамения? Поистине, Аллах не ведет людей неправедных!

81 (87). Этим воздаяние — в том, что на них — проклятие Аллаха, и ангелов, и всех людей.

82 (88). Вечно пребывающими в нем они будут, — не будет облегчено им наказание, и не будет дано им отсрочки, —

83 (89). кроме тех, которые обратились после этого и совершили благое. Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

84 (90). Поистине, те, которые отреклись после того, как они уверовали, потом усилились неверием, — не будет принято их обращение. Поистине, они — заблудшие!

85 (91). Поистине, те, которые не уверовали и умерли, будучи неверными, — не будет принята ни от кого из них даже земля, полная золотом, даже если бы он захотел выкупить себя этим. Для них — мучительное наказание, и нет им помощников!

86 (92). Никогда не достигнете вы благочестия, пока не будете расходовать то, что любите [55]. А что бы вы ни издержали, — Аллах про это знает.

87 (93). Всякая [56] пища была дозволена сынам Исрā'ӣла, кроме того, что запретил Исрā'ӣл сам себе раньше, чем была ниспослана Тора [57]. Скажи: «Принесите же Тору и читайте ее, если вы правдивы!»

88 (94). И кто измыслил на Аллаха ложь после этого, — те — неправедные!

89 (95). Скажи [58]: «Правду говорит Аллах! Следуйте же за религией Ибрāхӣма, *ханӣфа*, — ведь он не был многобожником!

90 (96). Поистине, первый дом, который установлен для людей, — тот, который в Бекке [59], — благословенным и в руководство для миров!

91 (97). Там — ясные знамения для людей — место Ибрāхӣма [60], и тот, кто вошел в него, безопасен. А у Аллаха — на людях обязательство хаджа к дому, — для тех, кто в состоянии совершить путь к нему.

92. А кто не верует... то ведь Аллах — богат, превыше миров!»

93 (98). Скажи [61]: «О обладатели писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, а Аллах — свидетель в том, что вы делаете?»

94 (99). Скажи: «О обладатели писания! Почему вы отклоняете от пути Аллаха тех, кто уверовал, стремясь его искри-

вить, а вы — свидетели? Поистине, Аллах не небрежет тем, что вы делаете!»

95 (100). О вы, которые уверовали! Если вы будете повиноваться партии из тех, кому даровано писание, они обратят вас, после того как вы уверовали, опять в неверных.

96 (101). Как же вы не веруете, когда вам читаются знамения Аллаха и среди вас есть Его посланник? А кто держится за Аллаха, тот выведен уже на прямой путь.

97 (102). О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным страхом к Нему и не умирайте иначе, как будучи мусульманами.

98 (103). Держитесь за вервь Аллаха все, и не разделяйтесь, и помните милость Аллаха вам, когда вы [62] были врагами, а Он сблизил ваши сердца, и вы стали по Его милости братьями!

99. Вы были на краю пропасти огня, и Он спас вас оттуда. Так разъясняет вам Аллах Свои знамения, — может быть, вы пойдете прямым путем! —

100 (104). и пусть будет среди вас община, которая призывает к добру, приказывает одобренное и удерживает от неодобряемого [63]. Эти — счастливы.

101 (105). И не будьте таковы, как те [64], которые разделились и стали разногласить, после того как пришли к ним ясные знамения; для этих — великое наказание

102 (106). в тот день, когда побелеют лица и почернеют лица! А те, у которых лица почернели... Неужели вы стали неверными, после того как вы уверовали? Вкусите же наказание за то, что вы не веровали!

103 (107). А те, лица которых побелели, — в милости Аллаха, они в ней вечно пребывают!

104 (108). Таковы знамения Аллаха; Мы их читаем тебе с истиной. Поистине, Аллах не желает обиды мирам!

105 (109). Аллаху принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле; и к Аллаху возвращаются дела.

106 (110). Вы были лучшей из общин, которая выведена пред людьми: вы приказывали одобряемое и удерживали от

неодобряемого и веровали в Аллаха [65]. А если бы уверовали обладатели писания, было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большая часть — распутники.

107 (111). Они [66] не повредят вам, разве только страданием; и если они станут сражаться с вами, то повернутся к вам тылом. Потом не будет им помощи.

108 (112). Поражены они унижением, где бы ни находились, если только не с вервью Аллаха и не с вервью людей [67]. Они оказались под гневом Аллаха, и поражены они бедностью. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и избивали пророков без права. Это — за то, что они ослушались и были преступниками.

109 (113). Не одинаковы они, — среди обладателей писания есть община стойкая: они читают знамения Аллаха в часы ночи, совершая поклонение.

110 (114). Они веруют в Аллаха и последний день, приказывают одобряемое и удерживают от неодобряемого. Они спешат друг перед другом в совершении благого; они — праведники.

111 (115). Что бы вы ни сделали доброго, никогда его не будут отрицать за вами. Поистине, Аллах знает богобоязненных!

112 (116). Поистине, тех, которые не веровали, ни в чем не избавят их имущества и их дети пред Аллахом! Они — обитатели огня, они в нем вечно пребывают!

113 (117). То, что они тратят в этой ближайшей жизни, подобно вихрю, в котором холод: он поразил посев людей, которые обидели самих себя, и погубил его. Поистине, Аллах их не обижал, но они сами себя обижают.

114 (118). О вы [68], которые уверовали! Не берите себе близких друзей, кроме вас самих. Они не преминут вам вредить, они хотели бы того, чтобы вы попали в беду. Обнаружилась ненависть из их уст, а то, что скрывают их груди, больше. Мы разъяснили вам знамения, если вы разумны!

115 (119). Вот, вы — те, которые любят их, а они вас не любят. Вы веруете в писание целиком [69], и когда они встре-

тят вас, то говорят: «Мы уверовали». А когда останутся наедине, то кусают от злобы к вам пальцы. Скажи: «Умирайте от вашего гнева! Поистине, Аллах знает про то, что в груди».

116 (120). Если вас коснется хорошее, это их огорчает; если вас постигнет дурное, они радуются этому. А если вы будете терпеливы и богобоязненны, не повредят вам их козни ни в чем. Поистине, Аллах объемлет то, что они делают!

117 (121). И вот утром ты ушел от семьи своей, устанавливая верующих в ряды для сражения, а Аллах — слышащий, знающий.

118 (122). Вот задумали два отряда из вас оробеть, а Аллах — их помощник: на Аллаха пусть полагаются верующие!

119 (123). Уже помог вам Аллах при Бадре, когда вы были унижены [70]. Побойтесь же Аллаха, — может быть, вы окажетесь благодарными!

120 (124). Вот ты говоришь верующим: «Разве не довольно вам того, что поможет вам Господь ваш тремя тысячами ангелов ниспосланных?»

121 (125). Да, если вы будете терпеливы и богобоязненны и они придут к вам стремительно, — тогда поможет вам Господь пятью тысячами ангелов отмеченных [71].

122 (126). Аллах сделал это только радостной вестью для вас, и чтобы от этого успокоились ваши сердца. Помощь — только от Аллаха, великого, мудрого, (127). чтобы отсечь какую-либо конечность у тех, которые не веровали, или низвергнуть их, так чтобы они обратились назад без успеха.

123 (128). Тебе [72] нет ничего в этом деле: обратится ли Он к ним или накажет их. Поистине, они — несправедливые.

124 (129). Аллаху принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Он прощает, кому захочет, и наказывает, кого захочет. Аллах — прощающий, милостивый!

125 (130). О вы [73], которые уверовали! Не пожирайте роста, удвоенного вдвойне, и бойтесь Аллаха, — может быть, вы окажетесь счастливыми!

126 (131). И бойтесь огня, который уготован неверным [74],

(132). и повинуйтесь Аллаху и посланнику, — может быть, вы будете помилованы!

127 (133). И устремляйтесь к прощению от вашего Господа и к раю, ширина которого — небеса и земля, уготованному для богобоязненных,

128 (134). которые расходуют и в радости и в горе, сдерживающих гнев, прощающих людям [75]. Поистине, Аллах любит делающих добро!

129 (135). А те, которые совершили мерзость или обидели самих себя, вспомнили Аллаха и попросили прощения своим грехам, — а кто прощает грехи, кроме Аллаха? — и не упорствовали в том, что они совершили, будучи знающими, —

130 (136). у этих наградой — прощение от Господа их и сады, где внизу текут реки, — вечно пребывать они будут там — и прекрасна награда делающих!

131 (137). До [76] вас уже прошли примерные обычаи; походите по земле и посмотрите, каков был конец считающих ложью!

132 (138). Это — разъяснение людям и руководство, и увещание для богобоязненных.

133 (139). Не слабейте и не печальтесь, в то время как вы стоите выше, если вы из верующих!

134 (140). Если вас коснулась рана, то такая же рана коснулась и того народа [77]. Эти дни мы сменяем чередой среди людей, и чтобы знал Аллах тех, которые уверовали, и взял из вас исповедников, — поистине, Аллах не любит несправедливых! —

135 (141). и чтобы очистил Аллах тех, которые уверовали, и стер неверных.

136 (142). Или вы думали, что войдете в рай, когда Аллах еще не узнал тех, которые усердствовали из вас, и узнал терпеливых?

137 (143). Вы желали смерти прежде, чем встретили ее. Вы ее уже увидели в то время, как смотрели!

138 (144). И Мухаммад [78] — только посланник, до которого были посланники. Разве ж если он умрет или будет убит,

вы обратитесь вспять? Кто обращается вспять, тот ни в чем не повредит Аллаху, и Аллах воздаст благодарным.

139 (145). Не подобает душе умирать иначе, как с дозволения Аллаха, по писанию с установленным сроком. И если кто желает награды ближней жизни, Мы даруем ему ее; а кто желает награды в последней, Мы даруем ему ее, — и воздадим Мы благодарным!

140 (146). Сколько пророков, с которыми сражались [79] многие толпы, и они не ослабели от того, что постигло их на пути Аллаха, и не ослабели и не подчинились — а Аллах любит терпеливых!

141 (147). Речью их было только то, что они сказали: «Господи наш! Прости нам наши грехи и чрезмерность в нашем деле, укрепи наши стопы и помоги нам против людей неверных» [80]. (148). И даровал им Аллах награду ближайшей жизни и прекрасную награду будущей. Поистине, Аллах любит делающих добро!

142 (149). О вы, которые уверовали! Если вы будете повиноваться тем, которые не веровали, они обратят вас вспять, и вы вернетесь понесшими убыток.

143 (150). Да! Аллах — ваш покровитель. И Он — лучший из помощников!

144 (151). Мы ввергнем в сердца тех, которые не веровали, ужас за то, что они придавали Аллаху в сотоварищи то, чему Он не ниспослал никакой власти. Убежище их — огонь, и скверно пребывание нечестивых!

145 (152). Аллах оправдал пред вами Свое обещание, когда вы перебили их по Его дозволению. А когда вы оробели и стали препираться о деле и ослушались, после того как Он показал вам [81] то, что вы любите [82],

146. среди вас оказались желающие ближнего мира и среди вас были желающие последнего. Потом Он отвернул вас от них, чтобы испытать вас; и Он простил вас, — ведь Аллах — обладатель милости к верующим!

147 (153). Вот вы поднимались и не поворачивались ни к кому, а посланник звал вас в ваших последних отрядах.

И Он воздал вам огорчением за огорчение [83], чтобы вы не печалились о том, что вас миновало и что вас постигло. Поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

148 (154). Потом Он низвел на вас после огорчения для спокойствия сон, который покрыл одну часть вас, а другую часть обеспокоили их души: они думали об Аллахе несправедливое думой язычества, говоря: «Разве для нас есть что-нибудь из этого дела?» Скажи: «Все дело принадлежит Аллаху». Они скрывают в своих душах то, чего не обнаруживают тебе. Они говорят: «Если бы у нас было что-нибудь из этого дела, то не были бы мы убиты тут». Скажи: «Если бы вы были в своих домах, то те, ко́му предписано убиение, вышли бы к местам своего падения... и чтобы Аллах испытал то, что в вашей груди, и чтобы очистить то, что в ваших сердцах». Поистине, Аллах знает про то, что в груди!

149 (155). Поистине, те из вас, которые отвернулись, в тот день, когда встретились два отряда, — их заставил споткнуться сатана чем-то, что они приобрели. Аллах уже простил их, — ведь Аллах — прощающий, кроткий!

150 (156). О вы, которые уверовали! Не будьте, как те, кто не веровал и говорил своим братьям, когда они двинулись по земле или совершали поход: «Если бы они были при нас, то не умерли бы и не были бы убиты»,... чтобы Аллах сделал это огорчением в их сердцах. Поистине, Аллах оживляет и умерщвляет. И Аллах видит то, что вы делаете!

151 (157). И, конечно, если бы вы были убиты на пути Аллаха или умерли, то прощение от Аллаха и милосердие — лучше того, что вы собираете.

152 (158). И если вы умрете или будете убиты, то, конечно, к Аллаху вы будете собраны.

153 (159). По милосердию от Аллаха ты смягчился к ним; а если бы ты был грубым, с жестоким сердцем, то они бы рассеялись от тебя. Извини же их и попроси им прощения и советуйся с ними о деле. А когда ты решился, то положись на Аллаха, — поистине, Аллах любит полагающихся!

154 (160). Если Аллах окажет вам помощь, то нет побе-

дителя для вас, а если Он вас покинет, то кто же поможет вам после Него? На Аллаха пусть полагаются верующие!

155 (161). Не годится пророку обманывать [84]. А кто обманет — придет с тем, чем обманул, в день воскресения. Потом всякой душе будет воздано сполна, что она приобрела, и они не будут обижены.

156 (162). Разве тот, кто последовал за благоволением Аллаха, таков, как тот, кто навлек гнев Аллаха? Убежище его — геенна, скверно это возвращение!

157 (163). Они — по степеням у Аллаха, и Аллах видит то, что они делают!

158 (164). Оказал Аллах милость верующим, когда воздвиг среди них посланника из них самих; он читает им Его знамения, очищает их и учит их писанию и мудрости, хотя они и были раньше в явном заблуждении.

159 (165). Разве [85] же после того, как вас постигло бедствие, — а вы причинили двойное [86], — вы сказали: «Откуда это»? Скажи: «Это от вас самих», — поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

160 (166). И то, что вас постигло, когда встретились два сборища, по дозволению Аллаха и для того, чтобы Он узнал верующих (167). и узнал тех, которые лицемерят. И сказано было им: «Приходите, сражайтесь на пути Аллаха или отгоните!» Они сказали: «Если бы мы знали сражение, мы последовали бы за вами». Они в тот день — ближе к неверию, чем к вере!

161. Они говорят своими устами то, чего нет у них в сердце, а Аллах лучше знает то, что они скрывают!

162 (168). Те, которые сказали о своих братьях, — а сами остались: «Если бы они послушались нас, не были бы убиты»... Скажи им: «Отдалите от самих себя смерть, если вы говорите правду!»

163 (169). И [87] никак не считай тех, которые убиты на пути Аллаха, мертвыми. Нет, живые! Они у своего Господа получают удел,

164 (170). радуясь тому, что даровал им Аллах из Своей милости, и ликуют они о тех [88], которые еще не присоединились к ним, следуя за ними, что над ними нет страха и не будут они опечалены!

165 (171). Они ликуют о милости от Аллаха, и щедрости, и о том, что Аллах не губит награды верующих.

166 (172). Те, которые дали ответ Аллаху и посланнику, после того как постигли их раны. Тем из них, которые делали добро и боялись, награда великая!

167 (173). Тем, которым говорили люди: «Вот, люди собрались против вас, бойтесь их!» — но это только увеличило веру в них, и они говорили: «Достаточно нам Аллаха, Он — прекрасный доверенный!»

168 (174). И они [89] вернулись с милостью от Аллаха и щедростью, не коснулось их дурное, и последовали они за благоволением Аллаха. Поистине, Аллах — обладатель великой милости!

169 (175). Это только сатана [90], который делает страшными своих близких. Но не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы верующие!

170 (176). Пусть не печалят тебя те, которые устремляются к неверию: ведь они ни в чем не повредят Аллаху. Аллах желает не дать им доли в последней жизни, и для них — великое наказание!

171 (177). Поистине, те, которые купили неверие за веру, не повредят Аллаху ни в чем, а им — болезненное наказание!

172 (178). И пусть не считают никак те, которые не веровали, что то, что Мы им продлеваем, — во благо для них самих. Мы продлеваем им, только чтобы они усилились в грехе, и для них — наказание унизительное!

173 (179). Аллах не таков, чтобы оставить верующих в том состоянии, как вы, до того, как Он отличит мерзкого от хорошего.

174. И не таков Аллах, чтобы ознакомить вас с сокровенным, но Аллах избирает из Своих посланников, кого хочет.

Веруйте же в Аллаха и Его посланников, а если уверуете и будете бояться, то вам — великая награда!

175 (180). И пусть не считают те, которые скупятся на милости, дарованные им Аллахом, что это — лучше для них. Нет, это — хуже для них!

176. Будут окружены они ожерельем того, чем скупились, в день воскресения; и Аллаху принадлежит наследство небес и земли; и Аллах сведущ в том, что вы делаете!

177 (181). Слышал [91] Аллах речи тех, которые говорили: «Ведь Аллах беден [92], а мы богаты». Мы запишем то, что они говорили, и избиение ими пророков без права и скажем: «Вкусите наказание огня!»

178 (182). Это — за то, что уготовали ваши руки, и потому что Аллах — не обидчик для рабов.

179 (183). Те, которые [93] говорят: «Ведь Аллах заповедал нам, чтобы мы не верили посланнику, пока не придет он к нам с жертвой [94], которую пожрет огонь».

180. Скажи: «Приходили к вам уже посланники до меня с ясными знамениями и с тем, о чем вы сказали. Почему же вы их перебили, если вы были правдивы?»

181 (184). Если они сочли тебя лжецом, то ведь были объявлены лжецами посланники до тебя, которые приходили с ясными знамениями, и с книгами, и с писанием освещающим.

182 (185). Всякая [95] душа [96] вкушает смерть, и вам сполна будут даны ваши награды в день воскресения. И кто будет удален от огня и введен в рай, тот получил успех. А ближайшая жизнь — только пользование обольщением.

183 (186). Вы [97] будете испытаны и в ваших имуществах и в вас самих, и вы услышите от тех, кому даровано писание до вас, и от тех, кто был многобожником, много обиды. А если вы будете терпеливы и богобоязненны, то это — из твердости в делах [98].

184 (187). И вот взял Аллах с тех, кому даровано писание, завет: «Вы будете разъяснять его людям и не будете скрывать». Но они бросили это за свои спины и купили за это малую цену. Скверно же то, что они покупают!

185 (188). Пусть не считают те, которые радуются тому, что совершили, и любят, чтобы их хвалили[99] за то, чего они не делали, — не считай их и ты в безопасности от наказания. Поистине, для них — мучительное наказание!

186 (189). Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. И Аллах над всякой вещью мощен!

187 (190). Поистине, в создании небес и земли и в смене ночи и дня — знамения для обладающих умом, —

188 (191). тех, которые поминают Аллаха, стоя, сидя и на своих боках, и размышляют о сотворении небес и земли: «Господи наш! Не создал Ты этого попусту. Хвала Тебе! Защити же нас от наказания огня.

189 (192). Господи наш! Кого Ты введешь в огонь, того Ты посрамил. И нет у несправедливых помощников!

190 (193). Господи наш! Мы слышали взывающего, который звал к вере: „Уверуйте в Господа вашего!" И мы уверовали.

191. Господи наш! Прости же нам наши грехи и очисти нас от наших скверных деяний и упокой нас с праведниками.

192 (194). Господи наш! И даруй нам то, что Ты обещал через Своих посланников, и не посрами нас в день воскресения. Ведь Ты не нарушаешь обещания».

193 (195). И[100] ответил им Господь их: «Я не погублю деяний ни одного из ваших деятелей — ни мужчины, ни женщины. Одни вы от других[101].

194. А тем, которые выселились или были изгнаны из своих жилищ, и были подвергнуты страданиям на Моем пути, и сражались, и были убиты, — Я очищу их дурные деяния и введу их в сады, где внизу текут реки, —

195. в награду от Аллаха, а у Аллаха — хорошая награда!»

196 (196). Пусть не соблазняет тебя изворотливость тех, которые не уверовали в стране: (197). малое пользование, а потом убежище их — геенна, и скверно это ложе!

197 (198). Но для тех, которые убоялись своего Господа, — сады, где внизу текут реки, — вечно пребудут они там, —

как прием от Аллаха. То, что у Аллаха, — лучше для праведных!

198 (199). Действительно, среди обладателей писания [102] есть такие, что веруют в Аллаха и в то, что ниспослано вам и что ниспослано им, смиряясь пред Аллахом; они не покупают за знамения Аллаха малую цену.

199. Эти — для них награда их у их Господа. Поистине, Аллах быстр в расчете!

200 (200). О вы, которые уверовали, терпите и будьте терпимы, будьте стойки [103] и бойтесь Аллаха, — может быть, вы будете счастливы!

4

ЖЕНЩИНЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О люди! [2] Бойтесь вашего Господа, который сотворил вас из одной души и сотворил из нее пару ей, а от них распространил много мужчин и женщин. И бойтесь Аллаха, которым вы друг друга упрашиваете, и родственных связей [3]. Поистине, Аллах — над вами надсмотрщик!

2 (2). И давайте сиротам их имущество и не заменяйте дурным хорошего. И не ешьте их имущества в дополнение к вашему, — ведь это — великий грех!

3 (3). А если вы боитесь, что не будете справедливы с сиротами, то женитесь [4] на тех, что приятны вам, женщинах — и двух, и трех, и четырех. А если боитесь, что не будете справедливы, то — на одной или на тех, которыми овладели ваши десницы. Это — ближе, чтобы не уклониться [5]. (4). И давайте женам их вено в дар. Если же они соблаговолят чем-нибудь из этого для вас, то питайтесь этим на здоровье и благополучие.

4 (5). И не давайте неразумным вашего имущества, которое Аллах устроил вам для поддержки, и наделяйте их из него, и одевайте их, и говорите им слово благое.

5 (6). И [6] испытывайте сирот, а когда [7] они дойдут до

брачного возраста, то если заметите в них зрелость разума, отдавайте им их имущество; и не пожирайте его расточительно и торопливо,

6. пока они не вырастут. А кто богат, пусть будет воздержан; а кто беден, пусть ест с достоинством.

7. А когда вы отдаете им их имущество, то берите к ним свидетелей. И довольно Аллаха как счетчика!

8 (7). Мужчинам [8] — удел из того, что оставили родители и близкие, и женщинам — удел из того, что оставили родители и близкие, — из того, что мало или много, удел определенный.

9 (8). А когда присутствуют при разделе родственники, сироты и бедняки, то наделяйте их из этого и говорите им слово благое.

10 (9). И пусть боятся те, которые, если бы оставляли позади себя слабое потомство, боялись бы за них. Пусть же они боятся Аллаха и говорят слово твердое!

11 (10). Поистине, те, которые пожирают имущество сирот по несправедливости, пожирают в своем чреве огонь, и будут они гореть в пламени!

12 (11). Завещает [9] вам Аллах относительно ваших детей: сыну — долю, подобную доле двух дочерей. А если они (дети) — женщины, числом больше двух, то им — две трети того, что он оставил, а если одна, то ей — половина. А родителям его, каждому из двух — одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребенок. А если у него нет ребенка и ему наследуют его родители, то матери — одна треть. А если есть у него братья, то матери — одна шестая после завещанного, которое он завещает, или долга. Родители ваши или ваши сыновья — вы не знаете, кто из них ближе вам по пользе, как установлено Аллахом. Поистине, Аллах знающ, мудр!

13 (12). И [10] вам — половина того, что оставили ваши супруги, если у них нет ребенка. А если у них есть ребенок, то вам — четверть того, что они оставили после завещанного, которое они завещают, или долга.

14. А им — четверть того, что оставили вы, если у вас нет ребенка. А если у вас есть ребенок, то им — одна восьмая того, что оставили вы после завещанного, которое вы завещаете, или долга.

15. А если мужчина бывает наследником по боковой линии [11], или женщина, и у него есть брат или сестра, то каждому из них обоих — одна шестая. А если их больше этого, то они — соучастники в трети после завещанного, которое он завещает, или долга,

16. не причиняя вреда, по завету от Аллаха. Поистине, Аллах — знающий, кроткий!

17 (13). Таковы границы Аллаха. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику, того Он введет в сады, где внизу текут реки, — вечно пребывать они будут там. И это — великий успех!

18 (14). А кто не повинуется Аллаху и Его посланнику и преступает Его границы, того Он введет в огонь вечно пребывающим там, и для него — унижающее наказание.

19 (15). А [12] те из ваших женщин, которые совершат мерзость, — возьмите в свидетели против них четырех из вас. И если они засвидетельствуют, то держите их в домах, пока не упокоит их смерть или Аллах устроит для них путь.

20 (16). А те двое из вас, которые совершат это, — причините им боль. Если они обратятся и совершат благое, то отвернитесь от них. Поистине, Аллах — приемлющий обращение, милостивый!

21 (17). Ведь у Аллаха — обращение к тем, которые совершают зло по неведению, а потом обращаются вскоре. К этим обращается Аллах. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

22 (18). Но нет обращения к тем, которые совершают дурное, а когда предстанет пред кем-нибудь из них смерть, он говорит: «Я обращаюсь теперь»... И к тем, которые умирают, будучи неверными. Этим мы приготовили наказание мучительное.

23 (19). О вы [13], которые уверовали! Не разрешается вам

наследовать женам [14] по принуждению. И не препятствуйте им уносить часть того, что вы им даровали, разве что они совершат мерзость очевидную. Обходитесь с ними достойно. Если же вы их ненавидите, то, может быть, что-либо вам и ненавистно, а Аллах устроил в этом великое благо.

24 (20). А [15] если вы захотели замены одной супруги другой и одной из них дали ķинтāр, то не отбирайте из него ничего. Разве вы станете брать лживо, как явный грех?

25 (21). И как вы можете отбирать это, когда вы сошлись друг с другом и они взяли с вас суровый завет?

26 (22). Не женитесь на тех женщинах, на которых были женаты ваши отцы, разве только это произошло раньше. Поистине, это — мерзость и отвращение и скверно как путь!

27 (23). И запрещены вам ваши матери, и ваши дочери, и ваши сестры, и ваши тетки по отцу и матери, и дочери брата, и дочери сестры, и ваши матери, которые вас вскормили, и ваши сестры по кормлению, и матери ваших жен, и ваши воспитанницы, которые под вашим покровительством от ваших жен, к которым вы уже вошли; а если вы еще не вошли к ним, то нет греха на вас; и жены ваших сыновей, которые от ваших чресел [16]; и — объединять двух сестер, если это не было раньше. Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

28 (24). И — замужние из женщин [17], если ими не овладели ваши десницы по писанию Аллаха над вами. И разрешено вам в том, что за этим, искать своим имуществом, соблюдая целомудрие, не распутничая [18]. А за то, чем вы пользуетесь [19] от них, давайте им их награду по установлению. И нет греха над вами, в чем вы согласитесь между собой после установления. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

29 (25). А кто из вас не обладает достатком, чтобы жениться на охраняемых верующих, то — из тех, которыми овладели десницы ваши, из ваших верующих рабынь. Поистине, Аллах лучше знает вашу веру. Вы — одни от других. Женитесь же на них с дозволения их семей и давайте им

их плату с достоинством, — целомудренным, не распутничающим и не берущим приятелей [20].

30. И если они были целомудренны... А если совершат мерзость, то им — половина того, что целомудренным, из наказания. Это — тем из вас, кто боится тягости. А если вы будете терпеливы, то это — лучше для вас. Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

31 (26). Аллах хочет разъяснить вам и вести вас по обычаям тех, которые были до вас, и обратиться к вам. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

32 (27). Аллах хочет обратиться к вам, а те, которые следуют за страстями, хотят отклонить вас великим отклонением. (28). Аллах хочет облегчить вам; ведь создан человек слабым.

33 (29). О вы [21], которые уверовали! Не пожирайте имуществ ваших между собой попусту, если это только не торговля по взаимному согласию между вами. И не убивайте самих себя [22]. Поистине, Аллах к вам милосерд!

34 (30). А кто делает это по вражде и несправедливости, того Мы сожжем в огне. Это для Аллаха легко!

35 (31). Если вы будете отклоняться от великих грехов, что запрещаются вам, Мы избавим вас от ваших злых деяний и введем вас благородным входом.

36 (32). Не желайте того, чем Аллах дал вам одним преимущество перед другими. Мужчинам — доля из того, что они приобрели, а женщинам — доля из того, что они приобрели. Просите от Аллаха Его блага, — поистине, Аллах знает все вещи!

37 (33). Каждому Мы сделали наследников в том, что оставили родители и близкие, а те, с которыми ваши клятвы укрепили договор, — давайте им их долю. Поистине, Аллах — всякой вещи свидетель!

38 (34). Мужья стоят над женами за то, что Аллах дал одним преимущество перед другими, и за то, что они расходуют из своего имущества. И порядочные женщины — благоговейны, сохраняют тайное [23] в том, что хранит Аллах.

А тех, непокорности которых вы боитесь, увещайте и покидайте их на ложах и ударяйте их. И если они повинятся вам, то не ищите пути против них, — поистине, Аллах возвышен, велик!

39 (35). А если вы боитесь разрыва между обоими, то пошлите судью из его семьи и судью из ее семьи; если они пожелают примирения, то Аллах поможет им. Поистине, Аллах — знающий, ведающий!

40 (36). И[24] поклоняйтесь Аллаху и не придавайте Ему ничего в сотоварищи, — а родителям — делание добра, и близким, и сиротам, и беднякам, и соседу близкому по родству, и соседу чужому, и другу по соседству, и путнику, и тому, чем овладели десницы ваши. Поистине, Аллах не любит тех, кто горделиво хвастлив, —

41 (37). которые скупятся, и приказывают людям скупость, и скрывают то, что даровал им Аллах от Своей щедрости! И приготовили Мы для неверных наказание мучительное,

42 (38). и тех, которые тратят свое имущество из лицемерия пред людьми и не веруют ни в Аллаха, ни в последний день, и тех, у кого сатана товарищем[25]. И плох он как товарищ!

43 (39). Почему бы им не уверовать в Аллаха и в последний день и не тратить из того, чем наделил их Аллах? Аллах ведь знает о них.

44 (40). Поистине, Аллах не обидит и на вес пылинки, и если будет хорошее, Он удвоит это и дарует от Себя великую награду!

45 (41). И как будет, когда Мы придем от каждой общины со свидетелем и придем с тобой как свидетелем против этих?
(42). В тот день пожелают те, которые не верили и ослушались посланника, чтобы сравнялась с ними земля. И не скроют они от Аллаха никакого события!

46 (43). О[26] вы, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, когда вы пьяны, пока не будете понимать, что вы говорите, или оскверненными — кроме как будучи путешественниками в дороге — пока не омоетесь. А если вы больны

или в путешествии, или кто-нибудь из вас пришел из нужника, или вы прикасались к женщинам и не нашли воды, то омывайтесь чистым песком и обтирайте ваши лица и руки [27]. Поистине, Аллах извиняющий и прощающий!

47 (44). Разве [28] ты не видел, что те, которым дарована часть писания, покупают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с дороги? [29] (45). А Аллах лучше знает ваших врагов: довольно в Аллахе друга и довольно в Аллахе помощника!

48 (46). Из иудеев некоторые искажают слова [30] на их местах и говорят: «Мы слышали и не повинуемся [31], выслушай неслыханное и упаси нас» [32], — искривляя своими языками и нанося удары религии [33].

49. А если бы они сказали: «Мы слышали и повинуемся, выслушай и посмотри на нас», — то это было бы лучше для них и прямее. Но проклял их Аллах за их неверие, и они не веруют, разве только немногие.

50 (47). О вы, которым даровано писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали для подтверждения истинности того, что с вами [34], раньше, чем Мы сотрем лица [35] и обратим их назад или проклянем их, как прокляли сторонников субботы [36]. Поистине, повеление Аллаха исполняется!

51 (48). Поистине, Аллах не прощает, чтобы Ему придавали сотоварищей, но прощает то, что меньше этого, кому пожелает. А кто придает Аллаху сотоварищей, тот измыслил великий грех [37].

52 (49). Разве ты не видел тех, которые очищают самих себя? [38] Нет, Аллах очищает, кого пожелает, и они не будут обижены и на финиковую плеву!

53 (50). Посмотри, как они измышляют на Аллаха ложь! Довольно в этом явного греха!

54 (51). Разве [39] ты не видел тех, которым дарована часть писания, — они веруют в *джибта* [40] и *т̣ā̄г̄ӯта* [41] и говорят о тех, которые не веровали: «Эти — вернее путем, чем те, которые уверовали».

55 (52). Это — те, которых проклял Аллах. А кого проклинает Аллах, тому не найдешь ты помощников!

56 (53). Или у них есть доля власти, и тогда они не дадут людям и бороздки на финиковой косточке?

57 (54). Или они завидуют людям[42] за то, что даровал им Аллах от Своей щедрости? Ведь Мы даровали роду Ибрāхӣма писание и мудрость и даровали им великую власть.

58 (55). И из них[43] были те, которые уверовали в Него, и из них были те, которые отклонились от Него. Довольно геенны для огня!

59 (56). Поистине, тех, которые не веровали в Наши знамения, Мы сожжем в огне! Всякий раз, как сготовится их кожа, Мы заменим им другой кожей, чтобы они вкусили наказания. Поистине, Аллах — великий, мудрый!

60 (57). А тех, которые уверовали и творили благое, Мы введем в сады, где внизу текут реки, вечно пребывающими там. Для них там — чистые супруги. И введем Мы их в тень тенистую.

61 (58). Аллах[44], поистине, повелевает вам возвращать доверенное имущество владельцам его и, когда вы судите среди людей, то судить по справедливости. Ведь Аллах — как прекрасно то, чем Он нас увещает! — ведь Аллах — слышащий, видящий!

62 (59). О вы[45], которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь посланнику и обладателям власти среди вас[46]. Если же вы препираетесь о чем-нибудь, то верните это Аллаху и посланнику, если вы веруете в Аллаха и в последний день. Это — лучше и прекраснее по исходу.

63 (60). Разве ты не видел тех[47], которые утверждают, что они уверовали в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, и они желают обращаться за судом к *тāгӯту*, в то время как им приказано не веровать в него, и сатана хочет сбить их с пути в далекое заблуждение?

64 (61). И когда им скажут: «Идите к тому, что ниспослал Аллах, и к посланнику», — ты видишь, как лицемеры отвращаются от тебя стремительно.

65 (62). А как же бывает, когда постигает их несчастие за то, что раньше уготовали их руки, а потом они приходят,

клянясь Аллахом: «Мы хотим только благодеяния и содействия»?

66 (63). Это — те, о которых знает Аллах, что́ у них в сердцах. Отвернись же от них и увещай их, и скажи им о них самих слово убедительное!

67 (64). Каждого посланника Мы посылали для того, чтобы ему повиновались с дозволения Аллаха. А если бы они, когда причинили несправедливость самим себе, пришли к тебе и попросили бы прощения у Аллаха и попросил бы прощения для них посланник, они бы нашли, что Аллах приемлет обращение, милостив.

68 (65). Но нет — клянусь твоим Господом! — не уверуют они, пока не сделают тебя судьей в том, что запутано между ними. Потом не найдут они в самих себе затруднения о том, что ты решил, и подчинятся полностью.

69 (66). А если бы Мы предписали им: «Убейте самих себя! [48] — или выйдите из ваших обиталищ!» — то сделали бы это только немногие из них. А если бы они сделали то, о чем их увещают, то это было бы лучше для них и прочнее для утверждения.

70 (67). И тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду [49] (68). и повели бы их по прямой дороге.

71 (69). А кто повинуется Аллаху и посланнику, то они — вместе с теми из пророков, праведников, исповедников, благочестивых, кому Аллах оказал милость. И сколь прекрасны [50] они как товарищи!

72 (70). Это — щедрость от Аллаха. И довольно в Аллахе знающего!

73 (71). О вы [51], которые уверовали! Соблюдайте осторожность и выступайте отрядами или выступайте все.

74 (72). Среди вас есть такой [52], который обязательно отстает. И когда постигнет вас несчастие, он говорит: «Оказал мне Аллах милость, что я не был среди вас свидетелем».

75 (73). А если вас постигнет щедрость от Аллаха, то он обязательно скажет, как будто бы между вами и им не бы-

ло любви [53]: «О, если бы я был вместе с вами, чтобы мне получить великий успех!»

76 (74). Пусть же сражаются на пути Аллаха те, которые покупают за ближайшую жизнь будущую! И если кто сражается на пути Аллаха и будет убит или победит, Мы дадим ему великую награду.

77 (75). И почему вы не сражаетесь на пути Аллаха и за слабых из мужчин и женщин и детей, которые [54] говорят: «Господи наш! Выведи нас из этого селения, жители которого тираны, и дай нам от Тебя покровителя и дай нам от Тебя помощника»?

78 (76). Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые не веруют, сражаются на пути *ṭāгӯта*. Сражайтесь же с друзьями сатаны; ведь козни сатаны слабы!

79 (77). Разве ты не видел тех, которым сказали: «Удержите ваши руки [55] и простаивайте молитву и давайте очищение», — а когда предписано было им сражение, то вот — часть их страшится людей так же, как страшится Аллаха или еще большим страхом? И сказали они: «Господи наш! Почему предписал Ты нам сражение? Если бы Ты отложил нам до близкого срока?» Скажи: «Пользование здешней жизнью — недолго, а последняя жизнь — лучше для того, кто боялся, и не будете вы обижены ни на финиковую плеву».

80 (78). Где бы вы ни были, захватит вас смерть, если бы вы были даже в воздвигнутых башнях. И если постигнет их хорошее, они говорят: «Это — от Аллаха», а когда постигнет их дурное, они говорят: «Это — от тебя». Скажи: «Все — от Аллаха» [56]. Почему же эти люди никак не могут понять рассказа?

81 (79). Что постигло тебя из хорошего, то — от Аллаха, а что постигло из дурного, то — от самого себя [57]. Мы послали тебя [58] к людям посланником. И довольно Аллаха как свидетеля!

82 (80). Кто повинуется посланнику, тот повинуется Аллаху. А кто отворачивается... то Мы не посылали тебя хранителем над ними [59].

83 (81). Они говорят: «Повиновение!» А когда выйдут от тебя, то группа из них замышляет ночью не то, что ты говоришь, и Аллах записывает то, что они замышляют ночью. Отвернись же от них и положись на Аллаха! И довольно поручителем Аллаха!

84 (82). Разве ж они не размыслят о Коране? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы там много противоречий.

85 (83). А когда к ним придет какое-нибудь дело, безопасное или опасное, они разглашают об этом. А если бы они вернули его к посланнику и к обладающим властью у них, тогда узнали бы его те, которые стараются проникнуть внутрь его. И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость, то вы бы последовали за сатаной, кроме немногих.

86 (84). Сражайся[60] же на пути Аллаха! Вменяется это только самому тебе, и побуждай верующих. Может быть, Аллах удержит ярость неверующих: ведь Аллах сильнее в ярости и сильнее в наказании!

87 (85). Если кто заступится хорошим заступничеством, тому будет доля от Него, а кто заступится дурным заступничеством, тому будет тоже доля от Него. Поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

88 (86). И когда вас приветствуют каким-нибудь приветствием, то приветствуйте лучшим или верните его же. Поистине, Аллах всякую вещь подсчитывает!

89 (87). Аллах — нет божества, кроме Него! — конечно, соберет вас ко дню воскресения, — нет сомнения в том! А кто правдивее Аллаха в рассказе?

90 (88). Почему же вы в отношении лицемеров — две партии? Аллах низверг их за то, что они приобрели. Не хотите ли вы вывести на прямой путь тех, кого сбил Аллах? Ведь, если кого Аллах сбил, для того не найдешь дороги!

91 (89). Они хотели бы, чтобы вы оказались неверными, как были неверными они, и вы бы оказались одинаковыми. Не берите же из них друзей, пока они не выселятся по пути Аллаха; если же они отвратятся, то схватывайте их и уби-

вайте, где бы ни нашли их. И не берите из них ни друзей, ни помощников,

92 (90). кроме тех, которые связаны с народом, между которым и вами есть союз; или они пришли к вам, а груди их стеснены, чтобы сражаться с вами или сражаться с их народом. А если бы Аллах хотел, Он дал бы им власть над вами, и они бы сражались с вами. А если они отойдут от вас, не сражаясь с вами, и предложат вам мир, то Аллах не дает вам никакого пути против них.

93 (91). Вы найдете других, которые захотят быть верными вам и верными своему народу. Всякий раз как их повернут к мятежу, они будут ввергнуты туда. И если они не отойдут от вас, и не предложат вам мира, и не удержат своих рук, то берите их и избивайте, где бы ни встретили вы их. Над этими Мы дали вам явную власть!

94 (92). Не следует верующему [61] убивать верующего, разве [62] только по ошибке. А кто убьет верующего по ошибке, то — освобождение верующего раба [63] и пеня, вручаемая его семье, если они не раздадут ее милостынею. А если он из народа враждебного вам и верующий, то — освобождение верующего раба. А если он из народа, между которым и вами договор, то — пеня, вручаемая его семье, и освобождение верующего раба. Кто же не найдет, то — пост двух месяцев последовательных как покаяние пред Аллахом. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

95 (93). А если кто убьет верующего умышленно, то воздаянием ему — геенна, для вечного пребывания там. И разгневался Аллах на него, и проклял его, и уготовал ему великое наказание!

96 (94). О вы [64], которые уверовали! Когда отправляетесь по пути Аллаха, то различайте [65] и не говорите тому, кто предложит вам мир: «Ты не верующий», — домогаясь случайностей жизни ближней [66]. Ведь у Аллаха — обильная добыча. Таковы были вы раньше, но Аллах оказал вам милость. Различайте же: поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

97 (95). Не равняются сидящие [67] из верующих, не испытывающие вреда, и усердствующие на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Дал Аллах преимущество усердствующим своим имуществом и своими душами перед сидящими на степень. Всем обещал Аллах благо, а усердствующим Аллах дал преимущество перед сидящими в великой награде,

98 (96). в степенях у Него, и прощении, и милости. Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

99 (97). Тем, кого упокоят ангелы причинившими несправедливость самим себе, они скажут: «В каком положении вы были?» И скажут они: «Мы были слабыми на земле». Они скажут [68]: «Разве не была земля Аллаха обширной, чтобы вам переселиться в ней?» У этих убежище — геенна, и скверно это пристанище! —

100 (98). кроме слабых мужчин, женщин и детей, которые не могут ухитриться и не находят прямого пути. (99). Этим, может быть, простит Аллах: ведь Аллах — извиняющий и прощающий!

101 (100). Кто выселяется по пути Аллаха, тот найдет на земле обильное убежище и простор. А кто выходит из своего дома, выселяясь к Аллаху и Его посланнику, потом его постигнет смерть, — награда его падает на Аллаха: ведь Аллах — прощающий, милосердный!

102 (101). А когда [69] вы передвигаетесь по земле, то нет на вас греха, чтобы вы сокращали молитву, если боитесь, что вас подвергнут испытанию те, которые не веровали. Поистине, неверующие — для вас явный враг!

103 (102). И когда ты находишься среди них и совершаешь для них молитву, то пусть стоит вместе с тобой один отряд из них, и пусть они возьмут свое оружие. А когда совершат поклонение, то пусть будут позади вас, и пусть придет другой отряд, который не молился, и пусть они молятся вместе с тобой, но пусть возьмут предосторожность и оружие [70]. Те, которые не веруют, хотели бы, чтобы вы небрегли своим оружием и достоянием, и они напали бы на вас единым

устремлением. И нет греха на вас, если у вас есть неприятность от дождя или вы больны, что вы сло́жите свое оружие, — но держи́тесь осторожно! Поистине, Аллах уготовал неверным унизительное наказание!

104 (103). А когда вы закончите молитву [71], то вспоминайте Аллаха — стоя, сидя и на своих боках. А когда вы успокоитесь, то выстаивайте молитву. Поистине, молитва для верующих — предписанное в определенное время.

105 (104). И не слабейте в поисках этих людей. Если вы страдаете, то и они страдают так, как вы страдаете, притом что вы надеетесь от Аллаха на то, на что они не надеются: ведь Аллах — знающий, мудрый!

106 (105). Мы [72] ниспослали тебе писание в истине, чтобы ты мог судить среди людей так, как показал тебе Аллах. Не будь же ради изменников препирающимся (106). и проси у Аллаха прощения: ведь Аллах — прощающий, милостивый!

107 (107). И не препирайся за тех, которые обманывают друг друга. Поистине, Аллах не любит тех, кто изменник, грешник!

108 (108). Они скрываются от людей, но не скрываются от Аллаха. Он — с ними, когда ночью они замышляют неугодные Ему речи: ведь Аллах объемлет то, что они делают!

109 (109). Вот, вы препираетесь за них в ближайшей жизни, а кто будет препираться с Аллахом за них в день воскресения? Или кто будет за них поручителем?

110 (110). А если кто сделает зло или обидит свою душу, а потом попросит у Аллаха прощения, он найдет Аллаха прощающим, милостивым.

111 (111). А кто приобретет грех, тот приобретет его против самого себя: поистине, Аллах — знающий, мудрый!

112 (112). А кто приобретет проступок или грех, потом обвинит в нем невинного, тот берет на себя ложь и явный грех.

113 (113). И если бы не щедрость Аллаха к тебе и не милость Его, то партия из них думала бы сбить тебя с пути.

Но сбивают они с пути только самих себя и ни в чем не вредят тебе: ведь Аллах ниспослал тебе писание и мудрость и научил тебя тому, чего ты не знал. Щедрость Аллаха к тебе была велика!

114 (114). Нет добра во многих из их тайных бесед, — разве кто приказывает милостыню, или доброе дело, или примирение между людьми. И если кто делает это, домогаясь благоволения Аллаха, тому Мы даруем великую награду.

115 (115). А если кто отказывается от посланника после того, как стал ему ясен прямой путь, и он следует не по пути верующих, Мы обратим его к тому, к чему он сам обратился, и спалим его в геенне. Скверно это пристанище!

116 (116). Поистине [73], Аллах не прощает, чтобы Ему придавали сотоварищей, но прощает то, что меньше этого, кому Он пожелает. А кто придает Аллаху сотоварищей, тот заблудился далеким заблуждением,

117 (117). Они призывают помимо Него только женский пол; они призывают только сатану, отступника.

118 (118). Проклял его Аллах. И сказал он: «Я непременно захвачу от Твоих рабов долю назначенную, (119). и собью их с пути, и возбужу в них мечты, и прикажу им, и пусть они будут обрезывать уши у скота [74], и прикажу им, и пусть они будут изменять творение Аллаха!» Кто берет сатану заступником помимо Аллаха, тот потерпел явный убыток!

119 (120). Он обещает им и возбуждает в них мечты. Но обещает им сатана только обольщение!

120 (121). У этих убежище — геенна, и не найдут они от нее спасения!

121 (122). А те, которые уверовали и творили благое, — Мы введем их в сады, где внизу текут реки, — вечно пребывающими там навсегда, — по обещанию Аллаха истинному. А кто же правдивее Аллаха в речах?

122 (123). Это — не ваши мечтания и не мечтания обладателей писания. Кто делает зло, будет тому воздано тем же, и он не найдет себе заступника помимо Аллаха или помощника.

123 (124). А если кто сделает что-нибудь благое — будь то мужчина или женщина, и он при этом верующий, — то эти войдут в рай и не будут обижены и на бороздку финиковой косточки.

124 (125). Кто[75] лучше по религии, чем тот, кто предал свой лик Аллаху, будучи добродеющим, и последовал за общиной Ибра̄хӣма, *ханӣфа*? Поистине, Аллах взял Ибра̄хӣма другом![76]

125 (126). Аллаху принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле; и Аллах всякую вещь объемлет.

126 (127). Они[77] спрашивают твоего решения о женщинах. Скажи: «Аллах дает вам решение о них и то, что читается вам в писании, — о сиротах из женщин, которым вы не даете того, что предписано им, желая жениться на них[78], и о слабых детях, и чтобы вы устраивали детям справедливость. Что бы вы ни сделали хорошего, — ведь Аллах знает об этом».

127 (128). И если женщина боится от своего мужа суровости или уклонения, то нет греха на них, чтобы они устроили между собой согласие. Ведь согласие — лучше[79]. При душах постоянно пребывает скупость. А если вы будете благодетельны и богобоязненны, то, поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

128 (129). И никогда вы не в состоянии быть справедливыми между женами, хотя бы и хотели этого[80]. Не уклоняйтесь же всем уклонением, чтобы не оставить ее точно висящей[81]. А если вы уладите и будете богобоязненными, то, поистине, Аллах прощающ, милосерд!

129 (130). А если они оба расстанутся, то Аллах всякого обогатит от Своей полноты. Поистине, Аллах объемлющ, мудр!

130 (131). Аллаху[82] принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Мы завещали тем, кому дарована книга до вас, и вам, чтобы вы боялись Аллаха. А если вы будете неверными, то ведь у Аллаха — то, что в небесах и что на земле. Аллах — богат, всехвален!

131 (132). Аллаху принадлежит то, что в небесах и что на земле. И довольно Аллаха как покровителя!

132 (133). Если Он пожелает, то уведет вас, о люди, и приведет других. Поистине, Аллах — мощен на это!

133 (134). Кто желал награды ближайшего мира, то ведь у Аллаха — награда и ближайшего и будущего мира. Аллах — слышащий, видящий!

134 (135). О вы [83], которые уверовали! Будьте стойки в справедливости, свидетелями пред Аллахом, хотя бы и против самих себя, или родителей, или близких; будь то богатый или бедный — Аллах ближе всех к обоим. Не следуйте же страсти, чтобы не нарушить справедливости. А если вы скривите или уклонитесь, то Аллах сведущ в том, что вы делаете!

135 (136). О вы [84], которые уверовали! Веруйте в Аллаха и Его посланника, и писание, которое Он низвел Своему посланнику, и писание, которое Он низвел раньше. Кто не верит в Аллаха и Его ангелов, и Его писания, и Его посланников, и в последний день, тот заблудился далеким заблуждением.

136 (137). Поистине, те [85], которые уверовали, а потом отреклись, потом опять уверовали, потом отреклись, потом усилили неверие, — не таков Аллах, чтобы простить им или повести их по пути.

137 (138). Обрадуй лицемеров вестью о том, что им — мучительное наказание, —

138 (139). тех, которые неверных берут друзьями вместо верующих! Не ищут ли они у них величия? Поистине, величие принадлежит целиком Аллаху!

139 (140). Аллах уже низвел вам в писании, что когда вы слушаете знамения Аллаха, в которые не веруют и над которыми издеваются [86], то не сидите вместе с ними [87], пока они не погрузятся в другой рассказ: ведь тогда вы подобны им. Поистине, Аллах соберет лицемеров и неверных всех в геенне!

140 (141). Тех, которые выжидают, что будет с вами, — если вам будет победа от Аллаха, они скажут: «Разве мы не

были с вами?» А если будет удел неверным, они скажут: «Разве мы не старались помочь вам и не защищали вас от верующих?» Но Аллах рассудит вас в день воскресения. И никогда Аллах не устроит неверным дороги против верующих!

141 (142). Поистине, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, тогда как Он обманывает их! А когда они встают на молитву, то встают ленивыми, делая вид пред людьми, и вспоминают Аллаха только мало,

142 (143). колеблясь между этим, ни к тем, ни к другим. Ведь, если кого Аллах собьет с пути, то для того не найдешь ты дороги!

143 (144). О вы, которые уверовали! Не берите неверных друзьями вместо верующих. Разве вы хотите дать Аллаху ясный довод против вас?

144 (145). Поистине, лицемеры — в нижнем слое огня, и никогда не найдешь ты для них помощника, —

145 (146). кроме тех, которые обратились, и примирились, и ухватились за Аллаха, и очистили свою религию перед Аллахом! Вот эти — с верующими, а потом Аллах дарует верующим великую награду!

146 (147). Что сделает Аллах с вашим наказанием, если вы будете благодарны и уверуете? Поистине, Аллах — благодарен, знающий!

147 (148). Не любит Аллах разглашения о зле в слове, если не от того, кто обижен. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

148 (149). Если вы обнаружите добро или скроете его, или простите зло, то, поистине, Аллах — прощающий, мощный!

149 (150). Поистине, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников и желают отделить Аллаха от Его посланников, говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других». И хотят найти между этим путь, —

150 (151). они — неверующие по истине. И уготовали Мы неверным унизительное наказание!

151 (152). А те, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не различали между кем-либо из них, этим

Мы даруем их награды: ведь Аллах — прощающий, милосердный!

152 (153). Просят [88] тебя обладатели писания, чтобы ты низвел им писание с неба. Просили они уже Мӯсу о большем, чем это, и сказали: «Покажи нам Аллаха открыто!» И их поразила молния за их несправедливость [89]. Потом они взяли себе тельца после того, как пришли к ним ясные знамения, и Мы простили это и дали Мӯсе явную власть.

153 (154). И воздвигли Мы над ними гору [90] при завете с ними и сказали им: «Входите в дверь, преклоняясь ниц!» И сказали им: «Не нарушайте субботы!» И взяли Мы с них суровый завет.

154 (155). И за то, что они нарушили их завет, и не веровали в знамения Аллаха, и избивали пророков без права, и говорили: «Сердца наши не обрезаны». (Нет! Аллах наложил печать на них за их неверие, и веруют они только мало) [91],

155 (156). и за их неверие, и за то, что они изрекли на Марйам великую ложь,

156 (157). и за их слова: «Мы ведь убили Мессию, 'Йсу, сына Марйам, посланника Аллаха» (а они не убили его и не распяли, но это только представилось им [92]; и, поистине, те, которые разногласят об этом, — в сомнении о нем; нет у них об этом никакого знания, кроме следования за предположением. Они не убивали его, — наверное [93], (158). нет, Аллах вознес его к Себе: ведь Аллах велик, мудр!

157 (159). И поистине [94], из людей писания нет никого, кто бы не уверовал в него до его смерти [95], а в день воскресения он будет свидетелем против них!) —

158 (160). и вот, за несправедливость тех, которые исповедуют иудейство, Мы запретили им блага, которые были им разрешены [96], и за отвращение ими многих от пути Аллаха,

159 (161). и за то, что они брали рост, хотя это было им запрещено [97], и пожирали имущества людей попусту, Мы и приготовили неверным из них мучительное наказание.

160 (162). Но твердые в знании из них, и верующие, кото-

рые верят в то, что низведено тебе и что низведено до тебя, и выстаивающие [98] молитву, и дающие очищение, и верующие в Аллаха и последний день, — этим Мы дадим великую награду!

161 (163). Мы [99] ведь открыли тебе так же, как открыли Нӯҳу и пророкам после него, и Мы открыли Ибрāхӣму, и Исмāʻӣлу, и Исҳāқу, и Йаʻқӯбу и коленам, и ʻӢсе, и Аййӯбу, и Йӯнусу, и Хāрӯну, и Сулаймāну, и дали Мы Дā'ӯду псалтырь.

162 (164). И (Мы отправили) посланников, о которых рассказывали тебе раньше, и посланников, о которых Мы не рассказывали тебе, — а Аллах говорил с Мӯсой разговором [100], —

163 (165). посланников благовествующих и увещающих, чтобы не было для людей против Аллаха довода после посланников. Поистине, Аллах велик, мудр!

164 (166). Но Аллах свидетельствует о том, что низведенное тебе [101] Он низвел по Своему знанию, и ангелы свидетельствуют, и довольно Аллаха как свидетеля!

165 (167). Поистине, те, которые не веровали и отклонились от пути Аллаха, заблудились далеким заблуждением!

166 (168). Поистине, те, которые не веровали и были несправедливы [102], — Аллах не таков, чтобы простить им или повести их прямым путем,

167 (169). разве только путем геенны, — вечно пребывающими там навсегда! Ведь это для Аллаха — легко.

168 (170). О люди! К вам пришел посланник с истиной от вашего Господа, уверуйте же! Это — лучше для вас. А если не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

169 (171). О обладатели [103] писания! Не излишествуйте в вашей религии и не говорите против Аллаха ничего, кроме истины. Ведь Мессия, ʻӢсā, сын Марйам, — только посланник Аллаха и Его слово, которое Он бросил Марйам, и дух Его. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите — три! [104] Удержитесь, это — лучшее для вас. Поистине, Аллах — только единый бог. Достохвальнее Он того, чтобы у

Него был ребенок. Ему — то, что в небесах, и то, что на земле. Довольно Аллаха как поручителя!

170 (172). Никогда не возгордится Мессия над тем, чтобы быть рабом Аллаху, ни ангелы приближенные!

171. А кто возгордится над служением Ему и вознесется, — тех соберет Он к Себе всех.

172 (173). Те же, которые уверовали и творили благое, — им полностью воздаст Он их награды и увеличит им от Своей щедрости. А тех, которые возносились и возгордились, Он накажет мучительным наказанием.

173. И не найдут они себе, помимо Аллаха, покровителя и помощника.

174 (174). О люди! К вам пришло доказательство [105] от вашего Господа, и низвели Мы вам ясный свет. (175). И те, которые уверовали в Аллаха и держались за Него, — их Он введет в Свою милость и щедрость и поведет их по пути к Себе прямой дорогой.

175 (176). У тебя [106] спрашивают решения. Скажи: «Аллах дает вам решение о боковой линии. Если человек погибнет и нет у него ребенка, а есть у него сестра, то ей — половина того, что он оставил, и он наследует после нее, если у нее нет ребенка. А если их — две, то им обеим — две трети того, что он оставил. А если они — братья, мужчины и женщины, то мужскому полу столько же, сколько доля двух женщин». Разъясняет вам Аллах, чтобы вы не заблудились. А Аллах о всякой вещи знающ!

5

ТРАПЕЗА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О вы,[2] которые уверовали! Будьте верны в договорах. Дозволено вам всякое животное из скота, кроме того, о чем читается вам, без дозволения для вас охоты, когда вы в *хараме*. Поистине, Аллах решает то, что захочет!

2 (2). О вы,[3] которые уверовали! Не нарушайте обрядов Аллаха, ни запретного месяца, ни жертвенных животных, ни украшенных, ни стремящихся к дому[4] запретному, которые ищут щедрости от их Господа и благоволения.[5]

3. А когда[6] вы в состоянии дозволенности, то охотьтесь, и пусть не навлекает на вас греха ненависть к людям за то, что они отклонили вас от священной мечети, до того, что вы преступите. И помогайте одни другим в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и вражде. И бойтесь Аллаха: поистине, Аллах силен в наказании!

4 (3). Запрещена вам мертвечина[7], и кровь, и мясо свиньи, и то, что заколото с призыванием не Аллаха, и удавленная, и убитая ударом, и убитая при падении, и забоданная, и то, что ел дикий зверь, — кроме того, что убьете по обряду[8], — и то, что заколото на жертвенниках[9], и чтобы вы делили по стрелам. Это — нечестие. Сегодня отчаялись те, которые не веровали, в вашей религии; не бойтесь же их, а бойтесь Меня[10].

5. Сегодня[11] Я завершил для вас вашу религию, и закончил для вас Мою милость, и удовлетворился для вас исламом как религией. Кто же вынужден в голоде, не склоняясь к греху, — то ведь Аллах — прощающий, милостивый!

6 (4). Они[12] спрашивают тебя: что им дозволено? Скажи: «Дозволены вам блага и то, чему вы научили хищных животных, дрессируя их, как собак, которых вы учите тому, чему научил вас Аллах. Ешьте же то, что они схватят для вас, и поминайте над этим имя Аллаха; и бойтесь Аллаха, — поистине, Аллах скор в расчете!

7 (5). Сегодня разрешены вам блага; и пища тех, кому даровано писание, разрешается вам, и ваша пища разрешается им. И целомудренные из верующих и целомудренные из тех, кому даровано писание до вас, если вы им дали их вознаграждение, будучи целомудренными, не распутничая и не беря наложниц[13]. А если кто отрекся от веры, то у него — дело тщетно, и он в последней жизни — в числе потерпевших убыток».

8 (6). О вы, которые уверовали! Когда встаете на молитву, то мойте ваши лица и руки до локтей, обтирайте [14] голову и ноги до щиколоток [15].

9. А если вы не чисты, то очищайтесь; и если вы больны, или в пути, или кто-нибудь из вас пришел из отхожего места, или вы касались женщин и не найдете воды, то омывайтесь хорошим песком, — обтирайте им свои лица и руки. Аллах не хочет устроить для вас тяготы, но только хочет очистить вас и чтобы завершить Свою милость вам, — может быть, вы будете благодарны!

10 (7). Вспоминайте милость Аллаха вам и Его завет, который Он заключил с вами, когда вы сказали: «Мы слышали и повинуемся!» [16] Бойтесь Аллаха, — ведь Аллах знает про то, что в груди!

11 (8). О вы [17], которые уверовали! Будьте стойкими пред Аллахом, исповедниками по справедливости. Пусть не навлекает на вас ненависть к людям греха до того, что вы нарушите справедливость. Будьте справедливы, это — ближе к богобоязненности, и бойтесь Аллаха, поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

12 (9). Обещал Аллах тем, которые уверовали и творили доброе: им — прощение и великая награда.

13 (10). А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения, те — обитатели пламени.

14 (11). О вы [18], которые уверовали! Поминайте милость Аллаха вам, когда задумали люди протянуть к вам свои руки, а Он удержал их руки от вас. Бойтесь же Аллаха: на Аллаха пусть полагаются верующие!

15 (12). Аллах [19] взял договор с сынов Исра̄'йла, и воздвигли Мы из них двенадцать предводителей. И сказал Аллах: «Я — с вами. Если вы будете выстаивать молитву и давать очищение, и уверуете в Моих посланников, и возвеличите их, и дадите Аллаху прекрасный заем, Я очищу вас от ваших злых деяний и непременно введу вас в сады, где внизу текут реки. А кто из вас не уверует после этого, тот сбился с верной дороги».

16 (13). И за то, что они нарушили свой договор, Мы их прокляли и сделали сердца их жестокими: они искажают слова, (переставляя их) с их мест[20]. И забыли они часть того, что им было упомянуто. И ты не престаешь узнавать об измене с их стороны, кроме немногих из них. Прости же и извини, — ведь Аллах любит добродеющих!

17 (14). И с тех, которые говорят: «Мы — христиане!» — Мы взяли завет. И они забыли часть того, что им было упомянуто, и Мы возбудили среди них вражду и ненависть до дня воскресения. А потом сообщит им Аллах, что́ они совершали!

18 (15). О обладатели писания! К вам пришел Наш посланник, чтобы разъяснить многое из того, что вы скрываете в писании, и проходя мимо многого. Пришел к вам от Аллаха свет и ясное писание[21]; (16). им Аллах ведет тех, кто последовал за Его благоволением, по путям мира и выводит их из мрака к свету с Своего дозволения и ведет их к прямому пути.

19 (17). Не веруют те, которые говорят, что Аллах — это Мессия, сын Марйам. Скажи: «Кто же властен чем-нибудь у Аллаха, если Он захочет погубить Мессию, сына Марйам, и его мать, и тех, кто на земле, всех?»[22]

20. Аллаху принадлежит власть над небесами и землей и тем, что между ними. Он творит то, что желает: ведь Аллах над всякой вещью властен!

21 (18). И сказали иудеи и христиане: «Мы — сыны Аллаха и возлюбленные Его». Скажи: «Тогда почему Он вас наказывает за ваши грехи? Нет, вы — только люди из тех, кого Он создал. Он прощает, кому пожелает, и наказывает, кого пожелает. Аллаху принадлежит власть над небесами и землей и тем, что между ними, и к Нему — возвращение».

22 (19). О обладатели писания! Пришел к вам Наш посланник, разъясняя вам, во время перерыва между посланниками, чтобы вы не сказали: «Не приходил к нам ни благовеститель, ни увещатель!» Вот пришел к вам благовеститель и увещатель. Поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

23 (20). Вот [23] сказал Мӯсā своему народу: «О народ мой! Вспомните милость Аллаха вам, когда Он установил среди вас пророков, и сделал вас царями, и даровал вам то, чего не даровал никому из миров.

24 (21). О народ мой! Войдите в землю священную, которую Аллах предначертал вам, и не обращайтесь вспять, чтобы не оказаться вам потерпевшими убыток».

25 (22). Они сказали [24]: «О Мӯсā! Ведь в ней люди-великаны, и мы никогда не войдем в нее, пока они не выйдут оттуда. А если они выйдут оттуда, мы войдем».

26 (23). Сказали два человека [25] из тех, что боятся, которым Аллах даровал милость: «Войдите к ним воротами. А когда вы войдете, то вы будете одержавшими верх. На Аллаха полагайтесь, если вы верующие!»

27 (24). Они сказали: «О Мӯсā! Мы никогда не войдем туда, пока они там остаются. Ступай же ты и твой Господь и сражайтесь вдвоем, а мы здесь будем сидеть».

28 (25). Сказал он: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом: отдели же нас от этого распутного народа».

29 (26). Сказал Он: «Вот она запрещена им на сорок лет, они будут скитаться по земле; не скорби же о народе распутном!»

30 (27). И прочитай [26] им весть о двух сыновьях Āдама с истиной. Вот они оба принесли жертву; и была принята она от одного и не принята от другого. Он сказал: «Я непременно убью тебя!» Тот сказал: «Ведь Аллах принимает только от богобоязненных.

31 (28). Если ты прострешь ко мне свою руку, чтобы убить меня, я не протяну руки к тебе, чтобы убить тебя. Я ведь боюсь Аллаха, Господа миров.

32 (29). Я хочу, чтобы ты взял на себя грех против меня и свой грех и оказался среди обитателей огня. Это — воздаяние неправедным».

33 (30). И душа его представила ему легким убийство брата, и он убил его и оказался среди потерпевших убыток.

34 (31). И послал Аллах ворона, который разрывал Землю, чтобы показать ему, как скрывать скверну его брата. Он сказал: «Горе мне! Я не в состоянии быть подобным этому ворону и скрыть скверну моего брата». И оказался он в числе раскаявшихся.

35 (32). По этой причине предписали Мы сынам Исра'ила: [27] кто убил душу не за душу или не за порчу на земле, тот как будто бы убил людей всех. А кто оживил ее, тот как будто бы оживил людей всех [28].

36. Приходили к ним Наши посланники с ясными знамениями. Потом многие из них после этого по земле излишествовали.

37 (33). Действительно [29], воздаяние тех, которые воюют с Аллахом и Его посланником и стараются на земле вызвать нечестие, в том, что они будут убиты, или распяты, или будут отсечены у них руки и ноги накрест, или будут они изгнаны из земли. Это для них — позор в ближайшей жизни, а в последней для них — великое наказание, —

38 (34). кроме тех, которые обратились прежде, чем вы получили власть над ними. Знайте же, что Аллах — прощающий, милосердный!

39 (35). О вы [30], которые уверовали! Бойтесь Аллаха, ищите приближения к Нему и усердствуйте на пути Его, — может быть, вы будете счастливы!

40 (36). Поистине, те, которые не веруют, если бы у них было все то, что на земле, и столько же еще, чтобы выкупить этим себя от наказания в день воскресения, все это не было бы принято от них, и им — наказание мучительное!

41 (37). Они захотят выйти из огня, но ни за что не выйдут они оттуда. Для них — вечное наказание!

42 (38). Вору и воровке отсекайте их руки [31] в воздаяние за то, что они приобрели, как устрашение от Аллаха. Поистине, Аллах — великий, мудрый!

43 (39). А кто обратится после своей несправедливости и исправит, то Аллах обратится к нему. Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

44 (40). Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землей? Наказывает Он, кого пожелает и прощает, кому желает. Поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

45 (41). О посланник![32] Пусть тебя не печалят те, которые устремляются к неверию из тех, что говорят: «Мы уверовали!» своими устами, а сердца их не уверовали; и из иудеев: они прислушиваются ко лжи, прислушиваются к другим людям, которые не приходили к тебе; они искажают слова после их мест; они говорят: «Если вам это даровано, то берите его, а если вам не даровано, то берегитесь!» Ведь кого хочет Аллах искусить, для того ты ничем не будешь властен у Аллаха. Это — те, о которых не хотел Аллах, чтобы они очистили свои сердца. Для них в ближайшем мире — позор, для них в последней жизни — великое наказание!

46 (42). Они постоянно слушают ложь, пожирают запретное. Если они придут к тебе, то рассуди между ними или отвернись от них. А если отвернешься от них, то они ни в чем не повредят тебе. А если станешь судить, то суди их по справедливости: поистине, Аллах любит справедливых!

47 (43). Но как они поставят тебя судьей, когда у них — Тора, в которой суд Аллаха? Потом они отворачиваются после этого, — не являются эти верующими!

48 (44). Мы низвели Тору, в которой руководство и свет; судят по ней пророки, которые предались, тех, кто исповедует иудейство, а раввины и книжники — сообразно с тем, что им дано на хранение из писания Аллаха, и они — об этом исповедники. Не бойтесь же людей, а бойтесь Меня! И не покупайте за Мои знамения малую цену! А кто не судит по тому, что низвел Аллах, то это — неверные.

49 (45). И предписали Мы им в ней[33], что душа — за душу, и око — за око, и нос — за нос, и ухо — за ухо, и зуб — за зуб, и раны — отмщение. А кто пожертвует это милостыней, то это — искупление за него. А кто судит не потому, что низвел Аллах, те — несправедливы.

50 (46). И отправили Мы по следам их[34] Ӣсу, сына Мар-

йам, с подтверждением истинности того, что ниспослано до него в Торе, и даровали Мы ему Евангелие, в котором — руководство и свет, и с подтверждением истинности того, что ниспослано до него в Торе, и руководством и увещанием для богобоязненных.

51 (47). И пусть судят обладатели Евангелия по тому, что низвел в нем Аллах. А кто не судит по тому, что низвел Аллах, те — распутники.

52 (48). И Мы низвели тебе писание с истиной для подтверждения истинности того, что ниспослано до него из писания, и для охранения его. Суди же среди них по тому, что низвел Аллах, и не следуй за их страстями в сторону от истины, которая пришла к тебе. Всякому из вас Мы устроили дорогу и путь [35].

53. А если бы пожелал Аллах, то Он сделал бы вас единым народом, но... чтобы испытать вас в том, что Он даровал вам. Старайтесь же опередить друг друга в добрых делах! К Аллаху — возвращение вас всех, и Он сообщит вам то, в чем вы разногласили!

54 (49). И суди [36] между ними по тому, что низвел Аллах, и не следуй за их страстями, и берегись их, чтобы они не соблазнили тебя от части того, что низвел тебе Аллах. Если они отвратятся, то знай, что Аллах хочет поразить их за некоторые их грехи. Ведь, поистине, многие из людей — распутники!

55 (50). Неужели суда времен неведения они хотят? Кто же лучше Аллаха по суду для народа, обладающего уверенностью?

56 (51). О вы [37], которые уверовали! Не берите иудеев и христиан друзьями: они — друзья один другому. А если кто из вас берет их себе в друзья, тот и сам из них. Поистине, Аллах не ведет людей неправедных!

57 (52). Ты видишь, как те, в сердцах которых болезнь, поспешают среди них, говоря: «Мы боимся, что нас постигнет поворот удачи!», — а может быть, Аллах доставит побе-

ду или какое-нибудь повеление от Себя, и они окажутся раскаивающимися в том, что скрывали в своих душах,

58 (53). и будут говорить те, которые уверовали: «Неужели это они клялись Аллахом, — сильнейшей из их клятв, — что они — непременно с вами?» Тщетны их дела; они оказались в убытке!

59 (54). О вы, которые уверовали! Если кто из вас отпадет от своей религии, то... Аллах приведет людей, которых Он любит и которые любят Его, смиренных перед верующими, великих над неверными, которые борются на пути Аллаха и не боятся порицающих. Это — щедрость Аллаха: дарует Он ее, кому пожелает, — ведь Аллах — объемлющий, знающий!

60 (55). Ваш покровитель — только Аллах и Его посланник и те, которые уверовали, которые выполняют молитву и дают очищение, и они преклоняются.[38]

61 (56). И кто берет покровителем Аллаха и Его посланника и тех, которые уверовали... ведь партия Аллаха — они победят.

62 (57). О вы, которые уверовали! Не берите друзьями тех, которые вашу религию принимают как насмешку и забаву, из тех, кому до вас даровано писание, и неверных. Бойтесь же Аллаха, если вы верующие!

63 (58). И когда вы зовете к молитве, они принимают это за шутку и забаву. Это — потому, что они — люди, которые не разумеют.

64 (59). Скажи[39]: «О обладатели писания! Неужели вы мстите нам только за то, что мы уверовали в Аллаха и что было низведено нам, и что было низведено раньше, и за то, что большая часть вас — распутники?»

65 (60). Скажи: «Не сообщить ли мне вам более злостное[40], чем это, по награде у Аллаха? Тот, кого проклял Аллах и на кого разгневался, и сделал из них обезьян и свиней, и кто поклонялся *ṭāгӯту*. Эти — злостнее по месту и более сбившиеся с ровного пути».

60 (61). А когда они пришли к вам, они говорят: «Мы

уверовали!» А они вошли с неверием и вышли с ним. Поистине, Аллах лучше знает, что они скрывают.

67 (62). И видишь ты многих из них, как они поспешают друг перед другом в грехе и вражде и пожирании ими незаконного. Плохо то, что они делают!

68 (63). Что бы их раввинам и книжникам удержать их от их греховных речей и пожирания ими незаконного... Дурно то, что они делают!

69 (64). И сказали иудеи: «Рука Аллаха привязана!»[41] У них руки связаны[42], и прокляты они за то, что говорили. Нет! Руки у Него распростерты: расходует Он, как желает. И конечно, у многих из них низведенное тебе от твоего Господа только увеличивает заблуждение и неверие. Мы бросили между ними вражду и ненависть до дня воскресения. Как только они зажгут огонь для войны, тушит его Аллах. И стремятся они по земле с нечестием, а Аллах не любит распространяющих нечестие!

70 (65). А если бы обладатели писания уверовали и были богобоязненны, Мы очистили бы с них их скверные деяния и ввели бы их в сады благодати[43]. (66). А если бы они держали прямо Тору и Евангелие и то, что низведено им от их Господа, то они бы питались и от того, что сверху их, и от того, что у них под ногами. Среди них — народ соразмерный, а многие из них — скверно то, что они делают!

71 (67). О посланник![44] Передай, что низведено тебе от твоего Господа[45]. А если ты этого не сделаешь, то ты не передашь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Поистине, Аллах не ведет прямо людей неверных!

72 (68). Скажи: «О люди писания! Вы ни на чем не держитесь, пока не установите прямо Торы и Евангелия и того, что низведено вам от вашего Господа». Но у многих из них низведенное тебе от твоего Господа увеличивает только заблуждение и неверие. Не горюй же о людях неверных!

73 (69). Поистине, те, которые уверовали и которые исповедуют иудейство, и сабии[46], и христиане, — кто уверовал в

Аллаха и последний день и творил благое, — нет страха над ними, и не будут они печальны!

74 (70). Мы взяли договор с сынов Исра'ӣла и послали к ним пророков. Всякий раз, как приходил к ним посол с тем, что не любили их души, — одних они сочли лжецами, а других избивают.

75 (71). И они думали, что не будет напасти, и были слепы и глухи [47]. Потом обратился к ним Аллах, потом были слепы и глухи многие из них; а Аллах видит то, что они делают!

76 (72). Не веровали те, которые говорили: «Ведь Аллах — Мессия, сын Марйам». А Мессия сказал: «О сыны Исра'ӣла! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему!» Ведь, кто придает Аллаху сотоварищей, тому Аллах запретил рай. Убежищем для него — огонь, и нет для неправедных помощников!

77 (73). Не веровали те, которые говорили: «Ведь Аллах — третий из трех», — тогда как нет никакого божества, кроме единого Бога. А если они не удержатся от того, что говорят, то коснется тех из них, которые не уверовали, мучительное наказание.

78 (74). Неужели они не обратятся к Аллаху и не попросят у Него прощения? Ведь Аллах — прощающий, милостивый!

79 (75). Мессия, сын Марйам, — только посланник, прошли уже до него посланники, а мать его — праведница. Оба они ели пищу. Посмотри, как разъясняем Мы им знамения; потом посмотри, до чего же они отвращены!

80 (76). Скажи: «Неужели вы поклоняетесь помимо Аллаха тому, что не владеет для вас ни вредом, ни пользой, а Аллах — слышащий, знающий?»

81 (77). Скажи: «О обладатели писания! Не излишествуйте в вашей религии без истины и не следуйте за страстями людей, которые заблудились раньше, и сбили многих, и сбились с ровной дороги».

82 (78). Прокляты те из сынов Исра'ӣла, которые не веровали языком Да̄'ӯда и 'Ӣсы, сына Марйам! Это — за то, что они ослушались и были преступны. (79). Они не удерживались

от порицаемого, которое совершили. Скверно то, что они делали!

83 (80). Ты видишь, как многие из них берут в друзья тех, которые не веровали. Как скверно то, что им раньше уготовали их души, что разгневался на них Аллах, и в наказании они пребывают вечно!

84 (81). Если бы они веровали в Аллаха, и пророка, и то, что было низведено ему, они не брали бы их в друзья, но многие из них распутны!

85 (82). Ты [48], конечно, найдешь, что более всех людей сильны ненавистью к уверовавшим иудеи и многобожники, и ты, конечно, найдешь, что самые близкие по любви к уверовавшим те, которые говорили: «Мы — христиане!» [49] Это — потому, что среди них есть иереи и монахи [50] и что они не превозносятся.

86 (83). А когда они слышат то, что низведено посланнику, то ты видишь, как глаза их переполняются слезами от истины, которую они узнали. Они говорят: «Господи наш! Мы уверовали, запиши же нас с исповедниками!

87 (84). И почему нам не веровать в Аллаха и в то, что пришло к нам из истины, раз мы желаем, чтобы ввел нас наш Господь с людьми праведными?»

88 (85). И вознаградил их Аллах за то, что они говорили, садами, где внизу текут реки, — вечно пребывающими они будут там. И это воздаяние делающим добро [51]. (86). А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения, они — обитатели огня!

89 (87). О вы [52], которые уверовали! Не запрещайте блага, которые разрешил вам Аллах, и не преступайте. Поистине, Аллах не любит преступающих!

90 (88). И питайтесь тем, чем наделяет вас Аллах, дозволенным, благим. И бойтесь Аллаха, в которого вы веруете!

91 (89). Аллах не взыскивает с вас за легкомыслие в ваших клятвах, но Он взыскивает с вас за то, что вы связываете [53] клятвы. Искуплением этого — накормить десять бедняков средним из того, чем вы кормите свои семьи, или одеть

их, или освободить раба. А кто не найдет, то — пост трех дней. Это — искупление ваших клятв, которыми вы поклялись. Охраняйте же ваши клятвы! Так разъясняет Аллах вам Свои знамения, — может быть, вы будете благодарны!

92 (90). О вы, которые уверовали! Вино, *майсир*, жертвенники [54], стрелы — мерзость из деяния сатаны. Сторонитесь же этого, — может быть, вы окажетесь счастливыми!

93 (91). Сатана желает заронить среди вас вражду и ненависть вином и *майсиром* и отклонить вас от поминания Аллаха и от молитвы. Удержитесь ли вы? [55] (92). Повинуйтесь же Аллаху и повинуйтесь посланнику и берегитесь! А если вы отвернетесь, то знайте, что на Нашем посланнике только ясная передача.

94 (93). Нет греха на тех, которые уверовали и творили благие дела, в том, что они вкушают, когда они богобоязненны и уверовали и творили благие дела, потом были богобоязненны и веровали, потом были богобоязненны и делали добро [56], — ведь Аллах любит добродеющих!

95 (94). О вы [57], которые уверовали! Конечно, Аллах будет испытывать вас добычей, которую получат на охоте ваши руки и ваши копья, чтобы узнать Аллаху, кто боится Его втайне. А кто преступит после этого, тому — болезненное наказание.

96 (95). О вы, которые уверовали! Не убивайте добычи, когда вы в *ḥараме*; а кто убьет из вас умышленно, то воздаяние — скота столько же, сколько он убил. Устанавливают это двое справедливых из вас как жертву, направляющуюся к Ка'бе, или искупление — накормить бедняков, или равное этому — постом, чтобы он вкусил вред своего дела. Простит Аллах то, что было прежде; а кто повторит, тому отмстит Аллах: поистине, Аллах велик, обладатель мщения!

97 (96). Дозволена вам охота в море и питание ею в пользование вам и путникам [58]. Но запрещена вам охота на суше пока вы в *ḥараме*. Бойтесь Аллаха, к которому вы будете собраны!

98 (97). Установил Аллах Ка'бу, священный дом, утверж-

дением для людей, и священный месяц, и жертвенное животное, и украшения. Это — для того, чтобы вы узнали, что Аллах знает то, что в небесах и что на земле, и что Аллах обо всякой вещи знающ[59]. (98). Знайте, что Аллах силен в наказании и что Аллах — прощающий, милостивый!

99 (99). На обязанности посланника — только сообщение; а Аллах знает, что вы обнаруживаете и что вы скрываете!

100 (100). Скажи: «Не одинаковы мерзкое и хорошее, хотя бы и восхищало тебя изобилие мерзкого». Бойтесь же Аллаха, обладатели разума, — может быть, вы будете счастливы!

101 (101). О вы[60], которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если откроются вам. А если вы спросите о них, когда низводится Коран, они откроются вам. Аллах простил за них: ведь Аллах — прощающий, кроткий[61]. (102). Спрашивали о них люди до вас; потом оказались неверующими в них.

102 (103). Аллах не устраивал ни *бахӣры*, ни *са̄'ибы*, ни *васӣли*, ни *ха̄мӣ*[62], но те, которые не уверовали, измышляют на Аллаха ложь, и большая часть их не разумеет.

103 (104). А когда им скажут: «Приходите к тому, что низвел Аллах, и к посланнику», они говорят: «Довольно нам того, на чем мы нашли наших отцов!» Неужели даже если бы их отцы ничего не знали и не шли прямым путем?

104 (105). О те[63], которые уверовали! На вас — забота только о ваших душах. Не повредит вам тот, кто заблудился, если вы идете прямо. К Аллаху — ваше возвращение всех, и Он сообщит вам то, что вы делали!

105 (106). О вы[64], которые уверовали! Свидетельством между вами, когда приходит к кому-нибудь из вас смерть, в момент завещания (должны быть) двое обладающих справедливостью из вас или два других не из вас[65], когда вы странствуете по земле и вас постигнет несчастие смерти. Вы их задержите после молитвы[66], и они поклянутся Аллахом, если вы сомневаетесь: «Мы не продадим его за какую-нибудь цену, хотя бы и для родственников, и не скроем свиде-

тельства Аллаха[67]. Поистине, мы в таком случае были бы из грешников!»

106 (107). Если же окажется, что они оба заслужили обвинение[68] в грехе, то два других, более достойных, заступят их место из тех, против которых преступили прежние. Они поклянутся Аллахом: «Свидетельство наше — вернее свидетельства тех обоих. Мы не преступаем; иначе мы были бы из неправедных».

107 (108). Это — ближе к тому, чтобы они давали свидетельство по его обличию[69] или боялись того, что после их клятв опять будут повторены клятвы. Бойтесь же Аллаха и слушайте, — ведь Аллах не ведет народа распутного!

108 (109). В тот[70] день, как соберет Аллах посланников и скажет: «Что же вам было отвечено?», — они скажут: «Нет у нас знания, ведь Ты — знающий тайны».

109 (110). Вот скажет Аллах: «О 'Ӣса̄, сын Марйам! Вспомни милость Мою тебе и твоей родительнице, как Я подкрепил тебя духом святым. Ты говорил с людьми в колыбели и взрослым[71].

110. И вот научил Я тебя писанию, мудрости, Торе, Евангелию, и вот ты делал из глины подобие птиц с Моего дозволения и дул на них, и становились они птицами с Моего дозволения. Ты исцелял слепого и прокаженного с Моего дозволения, и ты изводил мертвых с Моего дозволения. И вот Я удержал сынов Исра̄'ӣла от тебя, когда ты пришел к ним с ясными знамениями. И сказали те, которые не веровали из них: „Это — только очевидное колдовство!“

111 (111). И вот внушил Я апостолам[72]: „Уверуйте в Меня и в Моего посланника!“ Они сказали: „Мы уверовали, свидетельствуй, что мы предались!“»

112 (112). Вот сказали апостолы: «О 'Ӣса̄, сын Марйам! Может ли твой Господь[73] низвести нам трапезу с неба?» Он сказал: «Бойтесь Бога, если вы верующие!»

113 (113). Они сказали: «Мы хотим поесть с нее, и успокоятся наши сердца, и будем мы знать, что ты сказал нам правду, и мы будем о ней свидетелями».

114 (114). Сказал 'Йса̄, сын Марйам: «Аллах, Господи наш! Низведи нам трапезу с неба! Это будет нам праздником [74] для первого из нас и для последнего и знамением от Тебя. И даруй нам удел, Ты — лучший из дарующих уделы!»

115 (115). Сказал Аллах: «Я ниспошлю ее вам, но кто еще из вас будет потом неверующим, того Я накажу наказанием, которым не наказываю никого из миров!»

116 (116). И вот сказал Аллах: «О 'Йса̄, сын Марйам! Разве ты сказал людям: „Примите меня и мою мать двумя богами кроме Аллаха?“» [75] Он сказал: «Хвала Тебе! Как можно мне говорить, что мне не по праву? Если я говорил, Ты это знаешь. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в душе: ведь Ты — ведающий скрытое.

117 (117). Я не говорил им ничего, кроме того, о чем Ты мне приказал: „Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему!“ Я был свидетелем о них, пока пребывал среди них, а когда Ты меня упокоил, Ты был наблюдателем за ними, и Ты — свидетель всякой вещи.

118 (118). Если Ты их накажешь, то ведь они — Твои рабы, а если Ты простишь им, то ведь Ты — великий, мудрый!»

119 (119). Сказал Аллах: «Это — день, когда поможет правдивым их правдивость. Им — сады, где внизу текут реки, — вечно пребывающими они будут там». Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом. Это — великая прибыль!

120 (120). Аллаху принадлежит власть над небесами и землей и тем, что в них, и Он мощен над всякой вещью!

6

СКОТ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвала — Аллаху, который сотворил небеса и землю, устроил мрак и свет! А потом те, которые не веруют [2], приравнивают к своему Господу.

2 (2). Он — тот, кто сотворил вас из глины, потом установил срок — срок назначен у Него. А потом вы сомневаетесь!

3 (3). Он — Аллах в небесах и на земле; знает ваше тайное и открытое; знает то, что вы приобретаете.

4 (4). Какое бы знамение из знамений Аллаха ни пришло к ним, они от него отворачивались!

5 (5). Они сочли за ложь истину, когда та к ним пришла. Придут к ним вести о том, над чем они издевались!

6 (6). Разве они не видели, сколько Мы погубили поколений до них? Мы укрепляли их на земле так, как не укрепляли вас, посылали на них небо обильным дождем и заставляли реки течь у них, а потом погубили их за грехи и произвели после них другое поколение.

7 (7). А если бы Мы ниспослали тебе книгу в хартии [3], и они ощупали бы ее руками, то те, которые не веровали, сказали бы: «Это — только очевидное колдовство!»

8 (8). И сказали они: «Если бы к нему был сведен ангел!» А если бы Мы свели ангела, то дело было бы решено, и потом им не было бы отсрочки!

9 (9). И если бы Мы сделали его ангелом, то сделали бы его человеком и затемнили бы для них то, что они сами затемняют [4].

10 (10). Издевались уже над посланниками, бывшими до тебя, и постигло тех, которые смеялись над ними, го, над чем они издевались.

11 (11). Скажи: «Идите по земле, а потом посмотрите, каков был конец считающих ложью!»

12 (12). Скажи: «Кому принадлежит то, что в небесах и на земле?» Скажи: «Аллаху! Он предначертал для самого Себя милость; Он соберет вас ко дню воскресения, в котором нет сомнения! Те, которые нанесли убыток самим себе [5], — они не веруют!

13 (13). Ему — то, что живет ночью и днем; Он — слышащий, знающий!»

14 (14). Скажи: «Разве кого-нибудь другого возьму я покровителем, кроме Аллаха, Творца небес и земли? Он пи-

тает, а Его не питают». Скажи: «Мне повелено быть первым из тех, кто предался. Не будьте же в числе многобожников!»

15 (15). Скажи: «Я боюсь, если ослушаюсь своего Господа, наказания дня великого!»

16 (16). От кого оно будет отстранено в тот день, того Он помиловал; это — явный успех!

17 (17). Если[6] коснется тебя Аллах бедствием, то нет избавителя от этого, кроме Него. А если Он коснется благом, ...ведь Он мощен над всякой вещью!

18 (18). Он властвует над Своими рабами; Он — мудрый, ведающий!

19 (19). Скажи: «Что больше всего свидетельством?» Скажи: «Аллах — свидетель между мной и вами. И открыт мне этот Коран, чтобы увещать им вас и тех, до кого он дошел. Разве ж вы не свидетельствуете, что с Аллахом есть другие боги?» Скажи: «Я не свидетельствую». Скажи: «Это ведь — единый Бог, и я не причастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи!»

20 (20). Те[7], кому Мы даровали книгу, знают это, как знают своих сынов[8]. Те, которые нанесли убыток самим себе[9], — они не веруют!

21 (21). Кто несправедливее того, кто измышляет на Аллаха ложь или считает ложью Наши знамения? Поистине, не будут счастливы неправедные!

22 (22). В тот день Мы соберем их всех, потом скажем тем, которые придавали Ему сотоварищей: «Где ваши сотоварищи, которых вы изобретали?»

23 (23). Потом не будет другой отговорки[10] для них, кроме как они скажут: «Клянемся Аллахом, Господом нашим, мы не были многобожниками!»

24 (24). Посмотри, как они лгут на самих себя, и скрылось от них то, что они измышляли!

25 (25). Среди них есть такие, что прислушиваются к тебе, но Мы положили на сердца их покровы, чтобы они не поняли его, а в уши их — глухоту. Хотя они и видят всякое знамение, но не верят в него. А когда они приходят к тебе

препираться, то говорят те, которые не веровали: «Это — только сказки первых!»

26 (26). Они и удерживают от него и удаляются от него, но губят они только самих себя и не знают.

27 (27). Если бы ты видел, как они будут поставлены перед огнем и скажут: «О, если бы мы были возвращены, мы не считали бы ложью знамений Господа нашего и были бы в числе верующих!»

28 (28). Да, обнаружилось пред ними то, что они скрывали раньше; если бы они были возвращены, то вернулись бы к тому, от чего их удерживали! Ведь они — лжецы.

29 (29). И говорят они: «Это — только наша ближайшая жизнь, и мы не будем воскрешены».

30 (30). Если бы ты видел, как они будут представлены пред их Господом! Он скажет: «Разве это — не истина?» Они скажут: «Да, клянемся Господом нашим!» Он скажет: «Вкусите же наказание за то, что вы были неверующими!»

31 (31). В убытке остались те, которые считали ложью встречу с Аллахом, а когда пришел внезапно к ним час, они сказали: «О, горе нам за то, что мы упустили там!» Они понесут свои ноши на спинах. О да, скверно то, что они несут!

32 (32). Здешняя жизнь — только игра и забава; будущее жилье лучше для тех, которые богобоязненны. Разве вы не сообразите?

33 (33). Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят. Ведь они не считают тебя лжецом, но неправедные отрицают знамения Аллаха!

34 (34). Лжецами считались посланцы до тебя и терпели то, что их считали лжецами и притесняли, пока не пришла к ним Наша помощь. И нет переменяющего слова Аллаха! И доходили до тебя известия о посланцах.

35 (35). А если тягостно для тебя их отвращение, то если бы ты мог отыскать расселину в земле или лестницу на небо и пришел бы к ним со знамением! [11] Если бы пожелал Аллах, то Он собрал бы их на прямом пути; не будь же невеждой!

36 (36). Поистине, отвечает Он тем, которые слушают, и мертвых воскресит Аллах, потом к Нему они будут возвращены.

37 (37). И говорят они: «Если бы было ниспослано ему знамение от его Господа!» Скажи: «Аллах мощен низвести знамение, но большая часть их не знает!»

38 (38). Нет животного на земле и птицы, летающей на крыльях, которые не были бы общинами [12], подобными вам. Мы не упустили в книге [13] ничего, потом к вашему Господу они будут собраны.

39 (39). А те, которые считали ложью Наши знамения, — глухи, немы, во мраке. Кого желает Аллах, того сбивает с пути, а кого желает, того помещает на прямой дороге.

40 (40). Скажи: «Не думали ли вы о себе, что если придет к вам наказание от Аллаха или придет к вам час, разве кого-нибудь помимо Аллаха вы будете призывать, если вы правдивы?» [14]

41 (41). Да! Его вы призываете, и Он избавляет от того, о чем вы просите, если пожелает, и вы забываете то, что придаете Ему в сотоварищи.

42 (42). Мы [15] посылали к народам еще до тебя и схватывали их несчастием и бедствием, — может быть, они смирятся!

43 (43). И если бы, когда пришла к ним Наша мощь, они смирились! Но отвердели сердца их, и сатана разукрасил им то, что они делали!

44 (44). А когда они забыли то, о чем им напоминали, Мы открыли пред ними врата всего. А когда они радовались тому, что им было даровано, Мы внезапно схватили их, и вот, они — в отчаянии.

45 (45). И усечен был последний из тех людей, которые были неправедны. И хвала Аллаху, Господу миров!

46 (46). Скажи: «Думали ли вы, если Аллах захватит ваш слух и зрение и наложит печать на ваши сердца, кто — бог, кроме Аллаха, что доставит вам это?» Посмотри, как Мы распределяем знамения! Потом они отворачиваются.

47 (47). Скажи: «Думали ли вы о себе, если придет к вам наказание Аллаха внезапно или открыто, разве будут погублены [люди], кроме людей нечестивых?»

48 (48). Мы посылаем вестников только благовестителями и увещателями; кто веровал и делался благим — над ними нет страха, и не будут они печальны!

49 (49). А тех, которые считали ложью Наши знамения, коснется наказание за то, что они нечестивы!

50 (50). Скажи: «Я не говорю вам, что у меня сокровищницы Аллаха, и не знаю я сокровенного, и не говорю вам, что я — ангел. Я следую только тому, что открывается мне». Скажи: «Разве сравнятся слепой и зрячий? Разве вы не одумаетесь?»

51 (51). Увещай этим тех, которые боятся быть собранными к их Господу. Нет для них помимо Него покровителя и заступника, — может быть, они будут богобоязненны!

52 (52). Не отгоняй тех [16], которые взывают к Господу их утром и вечером, стремясь к лику Его! Не на тебе расчет [17] с ними ни в чем, и не на них твой расчет ни в чем, чтобы тебе их прогонять и оказаться из неправедных.

53 (53). Так испытывали Мы одних из них другими, чтобы они говорили: «Неужели этим среди нас Аллах оказал милость?» Разве Аллах не знает лучше благодарных?

54 (54). И когда придут к тебе те, которые веруют в Наши знамения, то говори: «Мир вам!» Начертал Господь ваш самому Себе милость, так что, кто из вас совершит зло по неведению, а потом раскается после этого и станет благим, то Он — прощающ и милосерд.

55 (55). И так Мы разъясняем знамения, чтобы стал ясным путь грешников!

56 (56). Скажи: «Мне запрещено поклоняться тем, кого вы призываете помимо Аллаха». Скажи: «Я не буду следовать за вашими страстями, — тогда бы я оказался в заблуждении и не был бы идущим прямо».

57 (57). Скажи: «Я — с ясным знамением от моего Господа, а вы считаете это ложью. Нет у меня того, с чем вы

торопите. Решение — только у Аллаха: Он следует за истиной, Он — лучший из решающих!»

58 (58). Скажи: «Если бы у меня было то, с чем торопите вы, то дело было бы решено между мною и вами: ведь Аллах лучше знает несправедливых!

59 (59). У Него — ключи тайного; знает их только Он. Знает Он, что́ на суше и на море; лист падает только с Его ведома, и нет зерна во мраке земли, нет свежего или сухого, чего не было бы в книге ясной.

60 (60). И Он — тот, который упокаивает вас ночью и знает, что вы добываете днем, потом Он оживляет вас в нем, чтобы завершился назначенный срок. Потом — к Нему ваше возвращение, потом Он сообщит вам, что вы делали.

61 (61). Он — властвующий над Своими рабами, и посылает Он над вами хранителей. А когда приходит к кому-нибудь из вас смерть, Наши посланцы упокояют его, и они ничего не опускают.

62 (62). Потом они возвращены будут к Аллаху, Господу их истинному. О да, у Него власть, и Он — самый быстрый из производящих расчет!»

63 (63). Скажи: «Кто спасает вас от мрака суши и моря, к кому вы взываете со смирением и тайно: „Если Ты спасешь нас от этого, мы будем из благодарных“?»

64 (64). Скажи: «Аллах спасает вас от этого и от всякой беды, потом вы придаете Ему сотоварищей».

65 (65). Скажи: «Он — тот, кто может наслать на вас наказание сверху или из-под ваших ног и облечь вас в разные партии и дать попробовать одним из вас ярость других». Посмотри, как Мы распределяем знамения, — может быть, они поймут!

66 (66). И счел народ твой это [18] ложью, в то время как оно — истина. Скажи: «Я не поручитель за вас. (67). У каждого сообщения — установленное место, и вы узнаете!»

67 (68). А когда ты увидишь тех, которые погружаются в пучину пустословия о Наших знамениях, то отвернись от них, пока они не погрузятся в какой-нибудь другой рассказ.

И если сатана заставит тебя забыть, то ты после напоминания не сиди с людьми неправедными.

68 (69). На тех, которые богобоязненны, не лежит ничего из их расчета, а только напоминание, — может быть, они будут богобоязненны!

69 (70). Оставь тех, которые свою религию обращают в игру и забаву: их обольстила ближняя жизнь! Напоминай при помощи него, что душа погибнет за то, что она приобрела. Нет у нее помощника, помимо Аллаха, или заступника! Если она предложит всякую замену, то она не будет взята от нее. Это — те, которые погублены от того, что они приобрели. Для них — питье из кипятка и мучительное наказание за то, что они неверны!

70 (71). Скажи: «Неужели мы станем призывать помимо Аллаха то, что не помогает нам и не вредит, и будем обращены вспять после того, как Аллах вывел нас на прямой путь, подобно тому, кого соблазнили шайтаны на земле, и он растерян; у него — товарищи, которые зовут его к прямому пути: „Иди к нам!"» Скажи: «Поистине, путь Аллаха есть настоящий путь, и нам повелено предаться Господу миров,

71 (72). и приказано: „Выстаивайте молитву и бойтесь Его, Он — тот, к кому вы будете собраны!"»

72 (73). Он — тот, кто сотворил небеса и землю в истине; в тот день, как Он скажет: «Будь!» — и оно бывает.

73. Слово Его — истина. Ему принадлежит власть в тот день, как подуют в трубу; ведающий тайное и явное. Он — мудр, знающ!

74 (74). Вот сказал Ибра̄хӣм отцу своему [19] А̄зару [20]: «Неужели ты идолов превращаешь в богов? Я вижу, что ты и твой народ — в явном заблуждении».

75 (75). И так Мы показываем Ибра̄хӣму власть над небесами и землей, чтобы он был из имеющих уверенность.

76 (76). И когда [21] покрыла его ночь, он увидел звезду [22] и сказал: «Это — Господь мой!» Когда же она закатилась, он сказал: «Не люблю я закатывающихся».

77 (77). Когда он увидел месяц восходящим, он сказал: «Это — Господь мой!» Когда же тот зашел, он сказал: «Если Господь мой меня не выведет на прямой путь, я буду из людей заблудившихся».

78 (78). Когда же он увидел солнце восходящим, то сказал: «Это — Господь мой, Он — больший!» Когда же оно зашло, он сказал: «О народ мой! Я непричастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи.

79 (79). Я обратил лицо свое к тому, кто сотворил небеса и землю, поклоняясь Ему чисто, и я — не из многобожников».

80 (80). И препирался с ним его народ. Он сказал: «Неужели вы препираетесь со мной из-за Аллаха, в то время как Он вывел меня на прямой путь? Я не боюсь того, что вы придаете Ему в сотоварищи, если чего-либо не пожелает мой Господь. Объемлет мой Господь всякую вещь знанием. Неужели же вы не опомнитесь?

81 (81). Как же мне бояться того, что вы придали Ему в сотоварищи, когда вы не боитесь, что придали Аллаху в сотоварищи то, касательно чего Он не низвел вам никакой власти? Какая же из этих двух партий более безопасна, если вы знаете?»

82 (82). Те, которые уверовали и не облекли своей веры в несправедливость, для них — безопасность, и они — на верной дороге.

83 (83). Это — Наш довод, который Мы даровали Ибра̄хӣму против его народа. Мы возвышаем степенями тех, кого желаем. Поистине, Господь твой — мудрый, знающий!

84 (84). И даровали Мы ему [23] Исх̣а̄ка̣ и Йа‘кӯ̣ба; всех Мы вели прямым путем; и Нӯх̣а вели Мы раньше, а из его потомства — Да̄’уда, Сулайма̄на, и Аййӯба, и Йӯсуфа, и Мӯсу, и Ха̄рӯна. Так воздаем Мы делающим добро!

85 (85). И Закарӣйю, и Йах̣йу, и ‘Йсу, и Илйаса, — они все из праведных.

86 (86). И Исма̄‘ила, и ал-Йаса‘, и Йӯнуса, и Лӯт̣а — и всех Мы превознесли над мирами.

87 (87). И из отцов их [24], и потомков их, и братьев их, — Мы избрали их и вели их на прямой путь.

88 (88). Это — путь Аллаха, которым Он ведет, кого желает, из Своих рабов. А если бы они придали Ему сотоварищей, то тщетным для них оказалось бы то, что они делали!

89 (89). Это — те, кому Мы даровали книгу, и мудрость, и пророчество; если не уверуют в них эти [25], то Мы поручили это людям [26], которые в это будут веровать.

90 (90). Это — те, которых вел Аллах, и их прямому пути следуй! Скажи: «Я не прошу у вас за это платы. Это — только напоминание для миров».

91 (91). Не [27] ценили они Аллаха должной ценой, когда говорили: «Ничего не низводил Аллах человеку» [28]. Скажи: «Кто низвел книгу, с которой пришел Мӯса̄, как со светом и руководительством для людей [29], которую вы помещаете на хартиях [30], открывая ее и скрывая многое? Ведь вы научены тому, чего не знали ни вы, ни ваши отцы». Скажи: «Аллах!» Потом оставь их забавляться в их пустых разговорах.

92 (92). И это — книга, которую Мы ниспослали тебе, благословенная, подтверждающая истинность того, что было ниспослано до нее, и чтобы ты увещал мать городов и тех, кто кругом ее; и тех, которые веруют в последнюю жизнь, веруют в Него, и они соблюдают свою молитву.

93 (93). Кто [31] же несправедливее того, кто измыслил на Аллаха ложь или говорил: «Ниспослано мне», но не было ему ниспослано ничего; или того, кто говорил: «Я низведу подобное тому, что низвел Аллах»? Если бы ты видел, как неправедные пребывают в пучинах смерти, а ангелы простирают руки: «Изведите ваши души, сегодня будет вам воздано наказанием унижения за то, что вы говорили на Аллаха не истину и превозносились над Его знамениями!»

94 (94). Вы пришли к нам одинокими, как Мы сотворили вас в первый раз, и оставили то, чем Мы вас наделили, за вашими спинами, и Мы не видим с вами ваших заступников, о которых вы утверждали, что они для вас — товарищи. Уже разорвано между вами и скрылось от вас то, что вы утверждали.

8 — 2740 «Коран»

95 (95). Поистине [32], Аллах — дающий путь зерну и косточке; изводит живое из мертвого и выводит мертвое из живого! Это вам — Аллах. До чего же вы обольщены!

96 (96). Он выводит утреннюю зарю и ночь делает покоем, а солнце и луну — расчислением. Это — установление великого, мудрого!

97 (97). Он — тот, который устроил для вас звезды, чтобы вы находили по ним путь во мраке суши и моря. Мы распределили знамения для людей, которые знают!

98 (98). Он — тот, который вырастил вас из одной души, а затем — место пребывания и место хранения [33]. Мы распределяем знамения для людей, которые понимают!

99 (99). Он — тот, который низвел с неба воду, и Мы произвели благодаря ей рост всякой вещи; Мы вывели из нее зелень, из которой выведем зерна, сидящие в ряд; и из пальмы, из ее завязей, бывают гроздья, близко спускающиеся; выводим и сады из винограда, и маслину, и гранаты, похожие и не похожие. Посмотрите на плоды этого, когда они приносят плоды, и на созревание их! Поистине, в этом — знамения для людей, которые веруют!

100 (100). И устроили они Аллаху сотоварищей из джиннов, в то время как Он их создал, и бессмысленно приписали Ему сынов и дочерей без всякого знания. Хвала Ему, и превыше Он того, что они Ему приписывают!

101 (101). Создатель [34] внове небес и земли! Как будет у Него ребенок, раз не было у Него подруги [35] и когда создал Он всякую вещь и о всякой вещи Он сведущ!

102 (102). Это для вас — Аллах, ваш Господь, — нет божества, кроме Него, — творец всякой вещи. Поклоняйтесь же Ему! Поистине, Он — поручитель над каждой вещью!

103 (103). Не постигают Его взоры, а Он постигает взоры; Он — проницателен, сведущий!

104 (104). Пришли к вам наглядные знамения от вашего Господа. Кто узрел, — то для самого себя; а кто слеп, — во вред самому себе. Я [36] для вас — не хранитель!

105 (105). Так Мы распределяем знамения, и для того,

чтобы они сказали: «Ты учился» — и чтобы Мы уяснили это людям, которые знают.

106 (106). Следуй тому, что внушено тебе от твоего Господа: «Нет божества, кроме Него», — и отвернись от многобожников [37].

107 (107). Если бы захотел Аллах, они не придавали бы Ему сотоварищей. Мы не делали тебя хранителем их, и ты над ними не надсмотрщик.

108 (108). Не поносите тех, кого они призывают помимо Аллаха, а то они станут поносить Аллаха из вражды без всякого знания. Так разукрасили Мы всякому народу его дело! Потом к Господу их будет их возвращение, и возвестит Он им то, что они делали.

109 (109). И поклялись они Аллахом — важнейшей из их клятв: если придет к ним знамение, они обязательно уверуют в него. Скажи: «Знамения — у Аллаха, но как вы узнаете [38], что, когда они придут, они не [39] уверуют?»

110 (110). И Мы переворачиваем [40] сердца их и взоры, как они не уверовали в это в первый раз, и оставляем их скитаться слепо в своем заблуждении.

111 (111). А если бы Мы низвели на них ангелов, и заговорили бы с ними мертвые, и собрали бы Мы пред ними все лицом к лицу, они бы все-таки не уверовали, если не пожелает Аллах, но большинство их не знают!

112 (112). И так Мы всякому пророку устроили врагов — шайтанов из людей и джиннов; одни из них внушают другим прелесть слов для обольщения. А если бы пожелал Господь твой, они бы этого не делали. Оставь же их и то, что они измышляют!

113 (113). И пусть склоняются к нему сердца тех, которые не верят в жизнь будущую, и удовлетворяются им и пусть приобретают то, что они приобретают [41].

114 (114). Разве я пожелаю судьей кого-либо, кроме Аллаха? Ведь Он — тот, который ниспослал вам книгу, ясно изложенную, а те, которым Мы даровали книгу, знают, что

она низведена от Господа твоего во истине. Не будь же сомневающимся!

115 (115). И завершились словеса Господа твоего по истине и справедливости. Нет изменителя словам Его: ведь Он — слышащий, знающий!

116 (116). Если ты послушаешься большинства тех, кто на земле, они сведут тебя с пути Аллаха. Они следуют только за предположением, и они только ложно измышляют!

117 (117). Поистине, Господь твой лучше знает тех, кто сходит с Его пути; и Он лучше знает идущих прямо!

118 (118). Ешьте [42] же то, над чем помянуто имя Аллаха, если вы веруете в Его знамения!

119 (119). И что с вами, что вы не едите того, над чем помянуто имя Аллаха [43], когда Он уже разъяснил вам, что вам запрещено, если вы к этому не будете приневолены? А ведь многие сводят с пути своими страстями без всякого знания. Поистине, твой Господь лучше знает действующих несправедливо!

120 (120). Оставляйте и явный грех и скрытый [44]; поистине, тем, которые приобретают грех, будет воздано за то, что они снискивали!

121 (121). И не ешьте того, над чем не упомянуто имя Аллаха: это ведь нечестие! Ведь шайтаны внушают своим сторонникам, чтобы они препирались с вами, а если вы их послушаете, вы тогда — многобожники.

122 (122). Разве [45] тот [46], кто был мертвым, и Мы оживили его и дали ему свет, с которым он идет среди людей, похож на того, кто во мраке и не выходит из него? Так разукрашено неверным то, что они делали!

123 (123). И так Мы в каждом селении сделали вельмож грешниками его [47], чтобы они ухищрялись там, но ухищряются они только сами с собой и не знают этого.

124 (124). А когда придет к ним знамение, они говорят: «Не уверуем мы, пока нам не будет дано то же, что дано посланникам Аллаха». Аллах лучше знает, где помещать Свое посольство. Постигнет тех, которые согрешили, унижение пред

Господом и наказание сильное за то, что они ухищрялись!

125 (125). Кого пожелает Аллах вести прямо, ушириет тому грудь[48] для ислама, а кого пожелает сбить с пути, делает грудь его узкой, тесной, как будто бы он поднимается[49] на небо. Так Аллах направляет наказание на тех, которые не веруют!

126 (126). И это — путь Господа твоего, когда он прям. Мы разъяснили знамения людям, которые поминают.

127 (127). Для них жилище мира у их Господа; Он — их помощник за то, что они делали.

128 (128). И в день, когда Он соберет их всех: «О сонмище джиннов! Вы многого хотели от этих людей!» И скажут их приятели из людей: «Господи! Одни из нас пользовались другими[50], и мы дошли до нашего предела, который Ты нам назначил». Он скажет: «Огонь — ваше место, — для вечного пребывания в нем, — если только не пожелает Аллах иного». Поистине, Господь твой — мудрый, знающий!

129 (129). И так одних неправедных Мы приближаем к другим за то, что они приобрели.

130 (130). О сонм джиннов и людей! Разве не приходили к вам посланцы из вас, которые рассказывали вам Мои знамения и возвещали вам о встрече с этим вашим днем? Они скажут: «Свидетельствуем мы против самих себя». Обольстила их ближняя жизнь и засвидетельствовали они против самих себя, что были они неверными.

131 (131). Это — потому, что Господь твой — не таков, чтобы губить селения несправедливо, когда обитатели их были в небрежении.

132 (132). У каждого — ступени по тому, что они делали, и Господь твой не небрежет тем, что они делают.

133 (133). Господь твой богат, владелец милости; если Он пожелает, то погубит вас и заменит вас тем, чем захочет, подобно тому, как Он вырастил вас из потомства другого народа.

134 (134). Поистине, то, что вам обещано, наступит, и вы это не в состоянии ослабить!

135 (135). Скажи [51]: «О народ мой! Поступайте по своей возможности, я действую, и потом вы узнаете,

136. за кем будет конец жилища. Поистине, неправедные не будут счастливы!»

137 (136). Они устраивают для Аллаха долю того, что Он произрастил из посевов и скота, и говорят: «Это — Аллаху!» — по их утверждению [52], — «А это — нашим сотоварищам». И то, что бывает для их сотоварищей, это не доходит до Аллаха, а то, что для Аллаха, то доходит до их сотоварищей. Скверно то, что они судят!

138 (137). И так сотоварищи их разукрасили многим из многобожников убиение своих детей [53], чтобы погубить их и затемнить их веру. А если бы Аллах пожелал, то они не сделали бы этого. Оставь же их и то, что они измышляют!

139 (138). И говорят они: «Это — скот и посев запретный [54]; ими питается только тот, кого мы пожелаем», — по их утверждению. И скот, спины которого запретны, и скот, над которым они не призывают имени Аллаха, измышляя на Него. Воздаст Он им за то, что они измышляют!

140 (139). И говорят [55] они: «То, что в утробах этих животных, то — чисто для наших мужчин и запрещено нашим женам». А если оно будет мертвым, то они — в этом участники. Воздаст Он им за их описания: ведь Он — мудрый, знающий!

141 (140). В убытке — те, которые убили своих детей по глупости, без знания, и запретили то, что даровал им Аллах, измышляя на Аллаха. Сбились они с пути и не оказались идущими прямо!

142 (141). Он [56] — тот, который произвел сады с подставками и без подставок, пальмы и посевы с различными плодами, и маслину, и гранаты, сходные и несходные. Вкушайте плоды их, когда они дадут плод, и давайте должное во время жатвы, но не будьте неумеренны. Поистине, Он не любит неумеренных!

143 (142). И из скота — для переноски и для подстил-

ки[57]. Вкушайте то, что даровал вам Аллах, и не следуйте по стопам сатаны! Ведь он для вас — явный враг.

144 (143). Восемь — парами[58]: из овец — две, и из коз — две. Скажи: «Самцов обоих Он запретил или самок? Или то, что заключают в себе утробы самок? Сообщите мне со знанием, если вы говорите правду».

145 (144). И из верблюдов — двое, и из коров — двое. Скажи: «Самцов обоих Он запретил или самок? Или то, что заключают в себе утробы самок? Или вы были свидетелями, когда Аллах завещал это?» Кто же более несправедлив, чем тот, кто измышляет на Аллаха ложь[59], чтобы сбить людей без всякого знания? Поистине, Аллах не ведет народ неправедный!

146 (145). Скажи[60]: «В том, что открыто мне, я не нахожу запретным для питающегося то, чем он питается, только если это будет мертвечина, или пролитая кровь, или мясо свиньи, потому что это — скверна, — или нечистое, которое заколото с призыванием не Аллаха. Кто же вынужден, не будучи распутником или преступником, — то Господь твой — прощающ, милосерд!

147 (146). Тем[61], которые обратились в иудейство, Мы запретили всех имеющих копыто[62], а из коров и овец запретили Мы им жир, кроме носимого их хребтами или внутренностями, или того, что смешался с костями[63]. Этим воздали Мы им за их нечестие: Мы ведь правдивы!

148 (147). Если они считают тебя лжецом, то скажи: «Господь ваш — обладатель милости обширной, и Его мощи не отклонить от народа грешного».

149 (148). Скажут те, которые придают Ему сотоварищей: «Если бы Аллах пожелал, ни мы бы не придавали товарищей, ни отцы наши, и не запрещали бы ничего». Так лгали и те, которые были до них, пока не вкусили Нашей мощи. Скажи: «Есть ли у вас какое-либо знание? Покажите его нам. Вы следуете только за предположениями, вы только измышляете ложь!»

150 (149). Скажи: «У Аллаха — убедительное доказатель-

ство. Если бы Он хотел, то всех бы вас вывел на прямой путь».

151 (150). Скажи: «Сюда ваших свидетелей, которые свидетельствуют, что Аллах запретил это!» Если они и засвидетельствуют, то ты не свидетельствуй с ними и не следуй за страстями тех, которые считают ложными Наши знамения и которые не веруют в жизнь будущую. Они к Господу своему приравнивают!

152 (151). Скажи[64]: «Приходите, я прочитаю то, что запретил вам ваш Господь: чтобы вы не придавали Ему ничего в сотоварищи; к родителям — добродеяние; не убивайте ваших детей от бедности — Мы прокормим их и вас; не приближайтесь к мерзостям, к явным из них и тайным; не убивайте душу, которую запретил Аллах, иначе как по праву. Это завещал Он вам, — может быть, вы уразумеете!

153 (152). И не приближайтесь к имуществу сироты, иначе как с тем, что лучше, пока он не достигнет крепости; выполняйте меру и вес по справедливости. Мы не возлагаем на душу ничего, кроме возможного для нее. А когда вы говорите, то будьте справедливы, хотя бы и к родственникам, и завет Аллаха выполняйте. Это завещал Он вам, — может быть, вы вспомните!

154 (153). И это — Моя дорога прямая; и следуйте же по ней и не следуйте другими путями, чтобы они не отделили вас от Его дороги. Это Он завещал вам, — может быть, вы будете богобоязненны!»

155 (154). Потом Мы даровали Мӯсе книгу для завершения тому, кто сотворил благо, и в разъяснение для каждой вещи, и в путеводительство, и как милосердие, — может быть, они уверуют во встречу со своим Господом!

156 (155). И это — книга, которую Мы ниспослали, благословенная; следуйте же за ней и будьте богобоязненны, — может быть, вы будете помилованы! —

157 (156). чтобы вам не говорить: «Книга ниспослана была только двум народам до нас[65], и мы действительно[66] были небрежны к ее изучению».

158 (157). Или бы не говорили: «Если бы была ниспослана нам книга, то мы были бы на более прямом пути, чем они!» Пришло уже к вам ясное знамение от Господа вашего, и руководство, и милость; кто же более несправедлив, чем тот, кто считает ложью знамения Аллаха и отворачивается от них? Мы воздадим тем, которые отвращаются от Наших знамений, злым наказанием за то, что они отвращались!

159 (158). Разве они ждут, что придут к ним ангелы, или придет твой Господь, или придет какое-нибудь знамение Господа твоего? В тот день, как придет какое-нибудь знамение Господа твоего, не поможет душе ее вера, раз она не уверовала раньше или не приобрела в своей вере доброго. Скажи: «Ждите, мы будем ждать!»

160 (159). Поистине, те, которые разделили свою религию и стали партиями, ты — не из них. Их дело — к Аллаху; потом Он сообщит им, что они делали.

161 (160). Кто придет с добрым делом, для того — десять подобных ему, а кто придет с дурным, тому воздается только подобным ему, и они не будут обижены!

162 (161). Скажи [67]: «Поистине, Господь вывел меня на прямой путь, как прямую веру, в общину Ибра̄хӣма, *ханӣфа*. И не был он из многобожников».

163 (162). Скажи: «Поистине, молитва моя и благочестие мое, жизнь моя и смерть — у Аллаха, Господа миров, (163). у которого нет сотоварища. Это мне повелено, и я — первый из предавшихся».

164 (164). Скажи: «Разве другого, чем Аллах, я буду искать Господом?» Он — Господь всего. Что каждая душа приобретает, то остается на ней, и не понесет носящая ношу другой. А потом к Господу вашему ваше возвращение, и Он сообщит вам про то, в чем вы разногласили.

165 (165). Он — тот, который сделал вас преемниками на земле и возвысил одних из вас над другими по степеням, чтобы испытать вас в том, что Он вам доставил. Поистине, Господь твой быстр в наказании, и, поистине, Он — прощающий, милосердный!

7

ПРЕГРАДЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм мӣм ҫāд.* (2). Писание ниспослано тебе — пусть же не будет в твоей груди стеснения [2] от него! — чтобы ты увещал им и чтобы оно было напоминанием верующим.

2 (3). Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте вместо него за покровителями; мало вы вспоминаете!

3 (4). И сколько селений Мы погубили! Приходила к ним Наша ярость ночью или когда они покоились.

4 (5). И было зовом их, когда приходила Наша ярость, только то, что они говорили: «Мы были неправедны!»

5 (6). Мы спросим тех, к которым были посланы, и спросим посланников.

6 (7). Мы расскажем им со знанием; ведь Мы не бываем отсутствующими!

7 (8). Вес в тот день — истина: у кого весы тяжелы, те будут счастливы,

8 (9). а у кого весы легки, те нанесли убыток самим себе за то, что были несправедливы к Нашим знамениям.

9 (10). Мы утвердили вас на земле и устроили вам там средства жизни, — мало вы благодарны!

10 (11). Мы создали вас, потом придали вам форму, потом сказали ангелам: «Поклонитесь Āдаму!» — и поклонились они, кроме Иблӣса; он не был из поклонившихся.

11 (12). Он [3] сказал: «Что удержало тебя от того, чтобы поклониться, раз Я приказал тебе?» Он сказал: «Я — лучше его: Ты создал меня из огня, а его создал из глины».

12 (13). Сказал Он: «Низвергнись отсюда; не годится тебе превозноситься там! Выходи же: ты — среди оказавшихся ничтожными!»

13 (14). Он сказал: «Дай мне отсрочку до дня, когда они будут воскрешены».

14 (15). Он сказал: «Ты — среди получивших отсрочку».

15 (16). Он сказал: «За то, что Ты сбил меня, я засяду против них в Твоем прямом пути.

16 (17). Потом я приду к ним и спереди, и сзади, и справа, и слева, и Ты не найдешь большинства их благодарными».

17 (18). Сказал Он: «Выходи оттуда опозоренным, униженным! Тех, кто последовал из них за тобой... Я наполню геенну вами всеми!

18 (19). А ты, Āдам, поселись ты и жена твоя в раю; питайтесь, чем хотите, но не приближайтесь к этому дереву, а то вы окажетесь несправедливыми!»

19 (20). И нашептал им сатана, чтобы открыть то, что было скрыто от них из их мерзости, и сказал: «Запретил вам ваш Господь это дерево только потому, чтобы вы не оказались ангелами или не стали вечными».

20 (21). И заклял он их: «Поистине, я для вас — добрый советник».

21 (22). Так низвел он их обольщением. А когда они вкусили дерева, явилась пред ними их мерзость, и стали они шить для себя райские листья. И воззвал к ним их Господь: «Разве Я не запрещал вам это дерево и не говорил вам, что сатана для вас — ясный враг?»

22 (23). Они сказали: «Господи наш! Мы обидели самих себя, и, если Ты не простишь нам и не помилуешь нас, мы окажемся потерпевшими убыток».

23 (24). Он сказал: «Низвергнитесь! Одни из вас враги для других. Для вас на земле местопребывание и пользование на время».

24 (25). Он сказал: «На ней вы будете жить, и на ней будете умирать, и из нее будете изведены».

25 (26). О сыны Āдама! Мы ниспослали вам одеяние, которое прикрывало бы вашу мерзость, и перья. А одеяние богобоязненности — лучше. Это — из знамений Аллаха, — может быть, вы вспомните!

26 (27). О сыны Āдама! Пусть сатана не искусит вас, как он извел ваших родителей из рая, совлекши с них одежду, чтобы показать им их мерзость. Ведь он видит вас — он и его

сонм — оттуда, откуда вы их не видите. Поистине, Мы сделали шайтанов покровителями тех, которые не веруют!

27 (28). А когда они сделают какую-нибудь мерзость[4], то говорят: «Мы нашли в таком состоянии наших отцов, и Аллах приказал нам это». Скажи[5]: «Поистине, Аллах не приказывает мерзости! Неужели вы станете говорить на Аллаха то, чего не знаете?»

28 (29). Скажи[6]: «Повелел Господь мой справедливость; направляйте лица ваши в сторону всякой мечети[7] и взывайте к Нему, очищая пред Ним веру; как Он вас сотворил впервые, так вы и вернетесь! (30). Часть Он вел прямым путем, а над частью оправдалось заблуждение[8]. Ведь они взяли шайтанов покровителями вместо Аллаха и думают, что они идут по прямому пути!»

29 (31). О сыны Āдама! Берите свои украшения у каждой мечети; ешьте и пейте, но не излишествуйте: ведь Он не любит излишествующих!

30 (32). Скажи: «Кто запретил украшения Аллаха, которые Он низвел для Своих рабов, и прелести из удела?» Скажи: «Это — только для тех, которые уверовали в ближайшей жизни в день воскресений». Так разъясняем Мы знамения для людей, которые знают!

31 (33). Скажи: «Господь мой запретил только мерзости[9], явные из них и скрытые, грех и злодеяние без права, и чтобы вы придавали Аллаху в сотоварищи то, о чем Он не низвел власти, и чтобы говорили против Аллаха то, чего не знаете.

32 (34). У всякого народа — свой предел; и когда придет их придел, то они не замедлят ни на час и не ускорят».

33 (35). О сыны Āдама! Когда придут посланцы из вас, рассказывая вам Мои знамения, то те, кто боялся и делал благое, — нет над ними страха, и не будут они опечалены!

34 (36). А те, которые считали ложью Мои знамения и превозносились над ними, — они — обитатели огня, в нем они пребывают вечно!

35 (37). Кто же несправедливее того, кто измыслил на

Аллаха ложь или считал ложью Его знамения? Этих постигнет их удел из книги [10]. А когда придут к ним Наши посланцы, чтобы завершить их жизнь, они скажут: «Где же те, кого вы призывали помимо Аллаха?» Они скажут: «Потерялись от нас!» И засвидетельствуют против самих себя, что они были неверными.

36 (38). Он [11] скажет: «Войдите среди народов, которые прошли до вас [12] из джиннов и людей, в огонь!» Каждый раз, как входил один народ, он проклинал ему подобный. А когда они собрались все там, то другой сказал о первом: «Господи! Эти сбили нас, пошли же им наказание двойное из огня». Он сказал: «Каждому — двойное, только вы не знаете!»

37 (39). И сказал первый другому: «У вас не было преимущества перед нами; вкусите же наказание за то, что вы приобрели!»

38 (40). Поистине, те, которые считали ложью Наши знамения и превозносились над ними, не откроются им врата неба, и не войдут они в рай, пока не войдет верблюд в игольное ухо [13]. Так воздаем Мы грешникам!

39 (41). Им — из геенны ложа, а над ними — покрывала; и так воздаем Мы неправедным!

40 (42). А те, которые уверовали и творили благое, —Мы возлагаем на душу только возможное для нее, — они — обитатели рая, они в нем пребывают вечно.

41 (43). И Мы изъяли все, что было у них в груди из огорчения. Под ними текут реки [14], и говорят они: «Хвала Аллаху, который вывел нас на это! Мы бы не вышли, если бы Аллах нас не вывел к этому. Пришли посланцы Господа нашего с истиной, и было возглашено: „Вот вам — рай, который дан вам в наследство за то, что вы делали!“»

42 (44). И воззвали обитатели рая к обитателям огня: «Мы нашли то, что обещал нам наш Господь, истиной, нашли ли вы истиной то, что обещал вам ваш Господь?» Они сказали: «Да». И возгласил глашатай среди них: «Проклятие Аллаха на неправедных,

43 (45). которые отвращают от пути Аллаха и стремятся обратить его в кривизну и не веруют они в жизнь будущую!»

44 (46). И между ними — завеса, а на преграде — люди [15], которые знают всех по их признакам. И воззовут к обитателям рая: «Мир вам!» — те, которые не вошли в него, хотя и желали [16].

45 (47). А когда взоры их будут обращены к обитателям огня, они скажут: «Господи! Не помещай нас вместе с людьми неправедными!»

46 (48). И возвестили обладатели преград к людям, которых они знают по их признакам: «Не избавило вас ваше сборище [17] и то, чем вы величались!

47 (49). Не об этих [18] ли вы [19] клялись, что Господь не постигнет их Своею милостью? Войдите в рай, нет страха для вас, и не будете вы опечалены!»

48 (50). И возгласят обитатели огня к обитателям рая: «Пролейте на нас воду или то, чем наделил вас Аллах!» Они скажут: «Аллах запретил и то и другое для неверных», —

49 (51). тех, которые свою религию обратили в потеху и забаву, и обольстила их эта ближняя жизнь: сегодня забудем Мы их, как и они забыли про встречу свою с этим днем и то, что они отрицали Наши знамения!

50 (52). Вот пришли Мы к ним с книгой, которую изложили со знанием [20], как прямой путь и милосердие для людей, которые веруют.

51 (53). Неужели ждут они чего-либо, кроме толкования этого? В тот день, когда придет толкование его, скажут те, которые забыли его раньше: «Приходили посланники Господа нашего с истиной. Есть ли у нас заступники, которые заступятся за нас? Или мы будем возвращены и будем делать не то, что делали?» Они нанесли убыток самим себе, и исчезло от них то, что они измышляли!

52 (54). Поистине, Господь ваш — Аллах, который создал небеса и землю в шесть дней, а потом утвердился на троне. Он закрывает ночью день, который непрестанно за ней движется... И солнце, и луну, и звезды [21], подчиненные Его вла-

сти. О да! Ему принадлежит и создание и власть. Благославен Аллах, Господь миров!

53 (55). Призывайте вашего Господа со смирением и в тайне. Поистине, Он не любит преступающих!

54 (56). Не производите расстройства на земле после устроения ее. Призывайте Его со страхом и упованием; поистине, милость Аллаха близка от добродеющих!

55 (57). Он — тот, который посылает ветры благовестником пред Своим милосердием. А когда они двинут тяжелое[22] облако, Мы гоним его на мертвую страну, низводим из него воду и выводим ею всякие плоды. Так изведем Мы и мертвых, — может быть, вы опомнитесь!

56 (58). Хорошая страна — восходит ее растение с дозволения Господа ее, а та, которая дурна, — оно восходит только скудно. Так распределяем Мы знамения для людей, которые благодарны!

57 (59). Мы[23] отправили уже Нӯҳа к его народу, и сказал он: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху, нет у вас другого божества, кроме Него! Я боюсь для вас наказания дня великого».

58 (60). Сказала знать из его народа: «Мы видим тебя в явном заблуждении».

59 (61). Он сказал: «О народ мой! Нет у меня заблуждения, я — только посланник от Господа миров.

60 (62). Я передаю вам послания моего Господа[24] и советую вам; я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете.

61 (63). Разве вы удивляетесь тому, что напоминание от Господа вашего пришло к одному человеку из вас, чтобы он убеждал вас и чтобы вы были богобоязненны, и, может быть, вы будете помилованы!»

62 (64). И они сочли его лжецом, и спасли Мы его и тех, кто был с ним, в судне и потопили тех, которые считали ложью Наши знамения. Поистине, они были народом слепым!

63 (65). ...И к адитам — брата их Хӯда. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху, нет у вас божества, кроме Него! Разве вы не будете богобоязненны?»

64 (66). Сказала знать из его народа, которые не верили: «Мы видим, что ты в неразумии, и мы полагаем, что ты — лжец».

65 (67). Он сказал: «О народ мой! Нет у меня неразумия, и я — только посланник от Господа миров.

66 (68). Я передаю вам послания моего Господа; я для вас — верный советник.

67 (69). Неужели вы удивились тому, что пришло к вам напоминание от Господа вашего через человека из вас, чтобы он вас увещал? Помните, как Он сделал вас преемниками[25] после народа Нӯх̣а[26] и увеличил вам в сотворенной наружности величину. Вспоминайте же благодеяние Аллаха, — может быть, вы будете счастливы!»

68 (70). Они сказали: «Не для того ли ты пришел, чтобы мы поклонялись Аллаху единому и оставили то, чему поклонялись наши отцы? Приведи же нам то, чем ты грозишь, если ты — из числа правдивых!»

69 (71). Он сказал: «Уже пало на вас от вашего Господа наказание и гнев; неужели вы будете препираться со мной об именах, которые дали вы и ваши отцы, относительно которых Аллах не ниспосылал никакой власти[27]? Подождите же, и я с вами ожидаю».

70 (72). И Мы спасли его и тех, кто с ним, по Нашей милости и истребили до последнего тех, которые считали ложью Наши знамения и не были верующими!

71 (73). ...И к самудянам — брата их С̣а̄лих̣а[28]. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху, нет у вас никакого божества, кроме Него! Пришло к вам ясное свидетельство от вашего Господа[29]: это — верблюдица[30] Аллаха для вас знамением; оставьте ее пастись на земле Аллаха, не касайтесь ее со злом, чтобы вас не постигло мучительное наказание.

72 (74). Вспоминайте, как Он сделал вас преемниками после адитов[31] и поместил вас на земле, — из долин ее вы устраиваете замки, а горы высекаете, как дома. Поминайте же милости Аллаха и не ходите по земле, распространяя нечестие!»

73 (75). И сказала знать из его народа, которая возгордилась, тем, которые считались ничтожными, — тем, которые уверовали из них: «Знаете ли вы, что Ҫалиҳ послан от Господа своего?» Они сказали: «Поистине, мы веруем в то, с чем он послан!»

74 (76). Сказали те, которые превозносились: «Поистине, мы не веруем в то, во что вы уверовали!»

75 (77). И закололи они верблюдицу, и ослушались повеления Господа их, и сказали: «О Ҫалиҳ! Приведи к нам то, что ты обещаешь, если ты посланник».

76 (78). И постигло их сотрясение [32], и наутро оказались они в своем жилье поверженными ниц.

77 (79). И отвернулся он от них и сказал: «О народ мой! Я передал вам послание Господа моего и давал вам совет, но не любите вы советников».

78 (80). ...И Лӯта. Вот он сказал своему народу: «Неужели вы будете творить мерзость, в которой никто из миров вас не опередил?

79 (81). Ведь вы приходите по страсти к мужчинам вместо женщин. Да, вы — люди, вышедшие за предел!»

80 (82). Ответом его народа было только то, что они сказали [33]: «Изведите их из вашего селения; ведь они — люди, стремящиеся к чистоте!»

81 (83). И Мы спасли его и его семейство, кроме его жены; она была среди оставшихся.

82 (84). И пролили Мы на них дождь. Посмотри же, каков был конец грешников! [34]

83 (85). ...И к мадйанитам — брата их Шуʻайба. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху — нет у вас никакого божества, кроме Него! Пришло к вам ясное знамение от вашего Господа. Полностью соблюдайте меру и вес. Не снижайте людям в их вещах и не портите землю после ее устройства. Это — лучше для вас, если вы верующие!

84 (86). И не сидите на всякой дороге, пугая и отвращая от пути Аллаха тех, кто уверовал в Него, и стремясь искривить ее. Вспомните, как вас было мало и Он вас умножил,

и посмотрите, каков был конец распространителей нечестия!

85 (87). Если часть из вас уверовала в то, с чем я послан, а часть не уверовала, то терпите, пока Аллах не рассудит нас. Ведь Он — лучший из судей!»

86 (88). Сказала знать из его народа, которые превозносились: «Мы изгоним тебя, о Шу'айб, и тех, которые уверовали с тобой, из нашего селения, или ты вернешься к нашему толку». Он сказал: «Даже если бы мы ненавидели это?

87 (89). Мы измыслим на Аллаха ложь, если вернемся к вашему толку, после того как Аллах спас нас от него. Не годится нам возвращаться к нему, если не пожелает Аллах, наш Господь. Объемлет наш Господь всякую вещь своим знанием! На Аллаха мы положились! Господи наш! Разреши между нами и нашим народом по истине, ведь Ты — лучший из решающих».

88 (90). И сказала знать из его народа, которые не веровали: «Если вы последуете за Шу'айбом, тогда вы окажетесь в убытке».

89 (91). И постигло их сотрясение, и оказались они наутро в их жилищах павшими ниц.

90 (92). Те, которые считали лжецом Шу'айба, как будто бы и не жили там! Те, которые считали лжецом Шу'айба, — они оказались в убытке!

91 (93). И отвернулся он от них и сказал: «О народ мой! Я передал вам послание моего Господа и дал вам совет. Как же мне горевать о народе неверующем?»

92 (94). Мы не посылали в селение никакого пророка без того, чтобы не поразить обитателей его бедствием и несчастием [35], — может быть, они смирятся!

93 (95). Потом Мы заменяли (им) зло благом, так что они успокаивались и говорили: «Постигали и отцов наших беда и счастие». Мы схватывали их внезапно, так что они и не знали!

94 (96). А если бы обитатели селений уверовали и боялись Бога, Мы открыли бы им благословения неба и земли.

Но они сочли ложью, и Мы схватили их за то, что они приобрели!

95 (97). Разве обитатели городов были уверены[36], что к ним не придет Наша ярость ночью, когда они спят?

96 (98). Разве ж были уверены жители городов, что не придет к ним Наша ярость утром, когда они забавляются?

97 (99). Разве ж они в безопасности от хитрости Аллаха? В безопасности от хитрости Аллаха — только люди, потерпевшие убыток!

98 (100). Разве не показал Он тем[37], которые унаследовали землю после ее обитателей, что если бы Мы желали, так могли бы поразить их за их грехи и запечатать их сердца, так что они не слышат?

99 (101). Об этих селениях Мы рассказываем тебе известия. Приходили к ним их посланцы с ясными знамениями, но они не таковы были, чтобы уверовать в то, что раньше считали ложью. Так запечатывает Аллах сердца неверных![38]

100 (102). У большинства из них Мы не находили договора[39]; большинство из них действительно Мы нашли распутными.

101 (103). Потом[40] послали Мы после них Мӯсу с Нашими знамениями к Фир'ауну и его знати, но они неправедно поступили с ними. Посмотри же, каков был конец распутников!

102 (104). И сказал Мӯса̄: «О Фир'аун! Я — посланник Господа миров.

103 (105). До́лжно говорить мне об Аллахе только истину. Я пришел к вам с ясным знамением от вашего Господа. Отправь же со мной сынов Исра̄'ӣла!» (106). Он сказал: «Если ты пришел со знамением, то доставь его, если ты из правдивых».

104 (107). И бросил он свой жезл, и вот, это — явно змей.

105 (108). И вынул он свою руку, и вот, она — бела для смотрящих[41].

106 (109). Сказала знать из народа Фир'ауна: «Поистине это — сведущий колдун,

107 (110). который хочет изгнать вас из вашей земли». — «Что же вы посоветуете?»

108 (111). Они сказали: «Отсрочь ему и его брату и пошли по городам сборщиков,

109 (112). чтобы они привели к тебе всякого сведущего колдуна».

110 (113). И пришли колдуны к Фир'ауну и сказали: «Поистине, для нас будет награда, если мы окажемся победившими».

111 (114). Он сказал: «Да, и вы будете тогда среди приближенных!»

112 (115). Они сказали: «О Мӯса̄! Либо ты бросишь, либо мы бросим».

113 (116). Он сказал: «Бросайте!» А когда они бросили, то околдовали глаза людей и перепугали их и привели великое колдовство.

114 (117). И внушили Мы Мӯсе: «Брось свой жезл!» И вот, — он поглощает то, что они представляют.

115 (118). И проявилась истина, и лживым оказалось то, что они делали.

116 (119). И были они там побеждены и превратились в ничтожных!

117 (120). И пали колдуны, кланяясь ниц.

118 (121). Сказали они: «Мы уверовали в Господа миров,

119 (122). Го́спода Мӯсы и Ха̄рӯна!»

120 (123). Сказал Фир'аун: «Вы уверовали в Него раньше, чем я позволил вам. Поистине, это — хитрость, которую вы замыслили в этом городе, чтобы вывести из него обитателей. Но вы узнаете!

121 (124). Я отрублю вам руки и ноги накрест, потом распну вас всех!»

122 (125). Они сказали: «Поистине, мы к нашему Господу обращаемся!

123 (126). Ты мстишь нам только за то, что мы уверовали в знамения Господа нашего, когда они к нам пришли. Господи наш! Пролей на нас терпение и упокой нас предавшимися!»

124 (127). И сказала знать из народа Фир'ауну: «Неужели ты оставишь Мӯсу и его народ распространять нечестие на земле, а он оставит тебя и твоих богов?» Он сказал: «Мы перебьем сынов их и оставим в живых женщин их. Мы одержим над ними верх!»

125 (128). Сказал Мӯса̄ своему народу: «Просите помощи у Аллаха и терпите! Ведь земля принадлежит Аллаху: Он дает ее в наследие, кому пожелает из Своих рабов, а конец — богобоязненным».

126 (129). Они сказали: «Мы обижены и раньше, чем ты пришел к нам, и после того, как пришел». Он сказал: «Может быть, Господь ваш погубит вашего врага и сделает вас преемниками на земле и посмотрит, как вы поступаете!»

127 (130). И Мы поразили уже род Фир'ауна тяжкими годами и уменьшением плодов, — может быть, они опомнятся!

128 (131). Когда приходит к ним добро, они говорят: «Это — нам», — а когда постигнет их зло, они по птицам приписывают его Мӯсе и тем, кто с ним. О да! Птицы их — у Аллаха, но большая часть их не разумеет!

129 (132). И говорят они: «Сколько бы ты ни приводил нам знамений, чтобы околдовать нас ими, мы тебе не поверим!»

130 (133). И Мы наслали на них потоп [42], и саранчу, и насекомых, и жаб, и кровь, как знамения ясные. Но они возвеличились и стали людьми грешными.

131 (134). А когда постигло их наказание, они сказали: «О Мӯса̄! Позови нам нашего Господа, как Он договорился с тобой. Если ты удалишь от нас наказание, мы уверуем в тебя и пошлем вместе с тобой сынов Исра̄'ӣла». (135). А когда Мы удалили от них наказание до предела, которого они достигнут, вот — они нарушают обещание.

132 (136). И отомстили Мы им и потопили их в море за то, что они считали ложью Наши знамения и были небрежны к ним!

133 (137). И дали Мы в наследие людям, которых считали слабыми, востоки и запады земли, которую благосло-

вили. Исполнилось благое слово твоего Господа над сынами Исра̄'йла за то, что они претерпели! Погубили Мы то, что строил Фир'аун и его народ и что они воздвигали!

134 (138). И перевели Мы сынов Исра̄'йла через море, и пришли они к людям, которые чтут своих идолов. Они сказали: «О Мӯса̄! Сделай нам бога — такого бога, как у них». Он сказал: «Поистине, вы — люди невежественные!

135 (139). У этих погублено будет то, чего они держатся, и пусто то, что они делали!»

136 (140). Он сказал: «Неужели я буду искать для вас другого божества, кроме Аллаха, когда Он превознес вас над мирами?»

137 (141). И вот, спасли Мы вас от рода Фир'ауна, которые возлагали на вас злое наказание, убивали ваших сынов и оставляли в живых ваших женщин. В этом — великое испытание от Господа вашего!

138 (142). И обещали [43] Мы Мӯсе тридцать ночей и завершили их десятью. И свершился срок Господа твоего в сорок ночей. И сказал Мӯса̄ своему брату Ха̄рӯну: «Заступи меня в моем народе и устрой порядок и не следуй по пути распространяющих нечестие».

139 (143). И когда [44] пришел Мӯса̄ к назначенному Нами сроку и беседовал с ним Господь, он сказал: «Господи! Дай мне посмотреть на Тебя». Он сказал: «Ты Меня не увидишь, но посмотри на гору; если она удержится на своем месте, то ты Меня увидишь». А когда открылся его Господь горе, Он обратил ее в прах, и пал Мӯса̄ пораженным [45].

140. Когда же он оправился, то сказал: «Хвала Тебе! Я обратился к Тебе, и я — первый уверовавший».

141 (144). Он сказал: «О Мӯса̄! Я избрал тебя пред людьми для Моих посланий и Моего слова. Бери же то, что Я дам тебе, и будь благодарным!»

142 (145). И [46] Мы написали для него на скрижалях о всякой вещи увещание и разъяснение для всякой вещи [47]. Возьми же это с силой и прикажи твоему народу, чтобы

они держались за лучшее в этом! Я покажу вам обиталище нечестивых!

143 (146). Я отвращу от Моих знамений тех, которые превозносятся на земле без права! И если они увидят всякое знамение, то не поверят ему, а если увидят путь правоты, то не возьмутся за него; а если увидят путь заблуждения, то возьмут его своей дорогой [48].

144. Это — за то, что они считали ложью Наши знамения и были небрежны к ним.

145 (147). А те, которые считали ложью Наши знамения и встречу с последней жизнью, — обесплодились дела их. Неужели им воздастся, кроме как за то, что они делали?

146 (148). И народ Мӯсы после него устроил себе из своих украшений тельца формой, который мычал. Разве они не видели, что он не говорил с ними и не вел их прямым путем?» [49].

147. Они устроили его себе и были неправедны.

148 (149). Когда же по их рукам был нанесен удар [50] и они увидели, что заблудились, они сказали: «Если не помилует нас наш Господь и не простит нам, мы будем в числе оказавшихся в убытке!»

149 (150). И когда вернулся Мӯсā к своему народу разгневанным и огорченным, он сказал: «Плохо то, что вы совершили после меня! Разве вы ускоряете повеление вашего Господа?» И бросил он скрижали и схватил за голову своего брата, таща его к себе. Он сказал: «О сын матери моей! Люди ослабили меня и готовы были меня убить. Не срами же меня на потеху врагам и не помещай меня вместе с людьми неправедными!»

150 (151). Он сказал: «Господи! Прости мне и моему брату и введи нас в Твою милость: ведь Ты — милосерднейший из милостивых!»

151 (152). Поистине, тех, которые устроили тельца, постигнет гнев их Господа и унижение в здешней жизни! Так Мы воздаем измышляющим ложь!

152 (153). А те, которые творили злые деяния, потом после них раскаялись и уверовали, — поистине, твой Господь после этого — прощающий, милостивый!

153 (154). И когда успокоился у Мӯсы гнев, он взял скрижали. В списке их — прямой путь и милость тем, которые боятся своего Господа.

154 (155). И [51] избрал Мӯса̄ из народа своего семьдесят человек для назначенного нами срока. А когда постигло их сотрясение, он сказал: «Господи! Если бы Ты желал, то погубил бы их раньше вместе со мной. Неужели Ты погубишь нас за то, что делали глупцы среди нас? Это — только Твое испытание, которым Ты сбиваешь, кого хочешь, с прямого пути, и ведешь, кого хочешь. Ты — наш покровитель; прости же нам и помилуй нас: ведь Ты — лучший из прощающих!

155 (156). Запиши за нами в этой ближней жизни благое деяние, и в будущей; мы обратились к Тебе!» Он сказал: «Наказанием Моим Я поражаю, кого желаю, а милость Моя объемлет всякую вещь. Поэтому Я запишу ее тем, которые богобоязненны, дают очищение и которые веруют в Наши знамения;

156 (157). которые [52] следуют за посланником, пророком, простецом, которого они находят записанным у них в Торе и Евангелии [53], который побуждает их к доброму и удерживает от неодобряемого, разрешает им блага и запрещает им мерзости, снимает с них бремя и оковы, которые были на них, — вот те, которые уверовали в него, и поддерживали его, и помогали ему, и последовали за светом, который ниспослан с ним, это — те, которые имеют успех!»

157 (158). Скажи: «О люди! Я — посланник Аллаха к вам всем [54],

158. того, которому принадлежит власть над небесами и землей, — нет божества, кроме Него; Он живит и мертвит. Веруйте же в Аллаха и Его посланника, — пророка, простеца, который верует в Аллаха и Его словеса, и следуйте за ним, — может быть, вы пойдете прямым путем!»

159 (159). И из народа Мӯсы была община, которая вела истиной и действовала по ней справедливо.

160 (160). И Мы разделили их на двенадцать колен — народов [55]. И внушили Мӯсе, когда его народ просил у него пить: «Ударь своим жезлом в камень!» И изверзлось оттуда двенадцать источников; все люди знали свое место питья. И осенили [56] Мы их облаком и спустили на них манну и перепелов. Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили! Они Нас не обидели, но самих себя обижали!

161 (161). И вот сказано было им: «Поселитесь в этом селении, ешьте там, что пожелаете, и говорите: „Облегчение!“ [57]. Входите во врата, падая ниц, и Мы простим вам ваши прегрешения. Мы умножим делающим добро!»

162 (162). И заменили те из них, которые делали несправедливость, другим речением, чем было сказано им. И послали Мы на них наказание с неба за то, что они были несправедливы.

163 (163). И [58] спроси у них о селении [59], которое было около моря, как они преступали в субботу [60], когда приходили к ним их рыбы в день субботы, поднимаясь прямо. А в тот день, когда они не праздновали субботы, они не приходили к ним. Так Мы испытываем их за то, что они нечестивы!

164 (164). И вот сказал народ из них: «Почему вы увещаете людей, которых Аллах погубит или накажет сильным наказанием?» Они сказали: «Для оправдания пред вашим Господом, и, может быть, они будут богобоязненны!»

165 (165). Когда же они забыли про то, что им напоминали, Мы спасли тех, которые удерживали от зла, и схватили тех, которые были несправедливы, наказанием дурным за то, что они были нечестивы.

166 (166). Когда же они преступили то, что им запрещали, Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!» [61] (167). И вот возвестил Господь твой: «Воздвигну Я против них до дня воскресения тех, кто будет подвергать их злым наказаниям». Поистине, Господь твой быстр в наказаниях, и, поистине, Он прощающ, милосерд!

167 (168). И распределили Мы их по земле народами: среди них и праведные, среди них и худшие, чем это. И испытали Мы их добром и злом, — может быть, они обратятся!

168 (169). И остались после них преемники, которые унаследовали писание. Они хватали случайности ближайшего мира и говорили: «Простится нам!» А если бы пришла к ним случайность, вроде той, они бы взяли и ее! Разве не был с них взят завет писания, что они будут говорить на Аллаха только истину, и они изучали, что было там. Жилище последнее лучше для тех, которые богобоязненны. Разве вы не образумитесь?

169 (170). А те, которые держатся за писание и выстаивают молитву... ведь Мы не губим награды делающих добро!

170 (171). И вот вытянули [62] Мы гору над ними, точно она туча, и думали они, что она падет на них. Возьмите [63] то, что Мы привели к вам, с силой и вспоминайте, что́ там, — может быть, вы будете богобоязненны!

171 (172). И вот [64], Господь твой извлек из сынов Āдама, из спин их, их потомство и заставил их засвидетельствовать о самих себе: «Разве не Господь ваш Я?» Они сказали: «Да, мы свидетельствуем...» [65]. Чтобы вы не сказали в день воскресения: «Мы были небрежны к этому».

172 (173). Или не сказали бы: «Ведь еще раньше отцы наши придавали Аллаху сотоварищей, а мы были потомством после них. Неужели Ты погубишь нас за то, что делали следующие лжи?»

173 (174). Так Мы распределяем знамения, — может быть, они обратятся!

174 (175). Прочитай [66] им весть о том, кому Мы дали Наши знамения, а он ускользнул от них. И сделал его своим последователем сатана, и был он из заблудших [67].

175 (176). А если бы Мы пожелали, то возвысили бы его имя. Но он приник к земле и последовал за своей страстью, и подобен он собаке: если бросишься на нее, высовывает язык и, если оставишь ее, высовывает [68]. Это — притча о лю-

дях, которые считали ложью Наши знамения. Рассказывай же рассказом, — может быть, они размыслят!

176 (177). Плох пример тех людей, которые считали ложью Наши знамения: самих себя они обидели!

177 (178). Кого ведет Аллах, тот идет по прямому пути; а кого Он сбивает, те — понесшие убыток.

178 (179). Мы сотворили для геенны много джиннов и людей [69]: у них сердца, которыми они не понимают, глаза, которыми они не видят, уши, которыми не слышат. Они — как скоты, даже более заблудшие. Они — находящиеся в невнимательности.

179 (180). У Аллаха прекрасные имена [70]; зовите Его по ним и оставьте тех, которые раскольничают о Его именах [71]. Будет им воздано за то, что они делают!

180 (181). Из тех, кого Мы сотворили, есть народ, который ведет истиной и ею творит справедливость.

181 (182). А тех, которые считали ложью Наши знамения, Мы низведем так, что они не узнают.

182 (183). И Я даю им отсрочку: ведь Моя хитрость — прочна.

183 (184). Неужели они не размыслили, что у их сотоварища нет одержимости? Он ведь — только ясный увещатель.

184 (185). Неужели они не размышляли о власти над небесами и землей, и обо всем, что создал Аллах, и том, что, может быть, приближается их предел? В какое же повествование после этого они уверуют?

185 (186). Кого сбивает с пути Аллах, тому нет водителя, и Он оставляет их скитаться слепо в своем заблуждении.

186 (187). Они [72] спрашивают тебя о часе: когда он бросит якорь? Скажи: «Знание о нем — у моего Господа, в свое время откроет его только Он. Тяжек он на небесах и на земле. Придет он к вам только внезапно» [73].

187. Спрашивают они тебя, как будто бы ты осведомлен о нем. Скажи: «Знание о нем — только у Аллаха, но большая часть людей не знает».

188 (188). Скажи: «Я не владею для самого себя ни поль-

зой, ни вредом, если того не пожелает Аллах. Если бы я знал скрытое, я умножил бы себе всякое добро, и меня не коснулось бы зло. Ведь я — только увещатель и вестник для народа, который верует».

189 (189). Он — тот, кто сотворил вас из единой души и сделал из нее супругу, чтобы успокаиваться у нее [74]. Когда же он ее покрыл, она понесла легкую ношу и шла с ней; когда же она отяжелела, они оба воззвали к Аллаху, Господу их: «Если Ты даруешь нам праведного, мы будем Тебе благодарны!»

190 (190). И когда Он даровал им праведного, они устроили для Него сотоварищей в том, что Он даровал им [75]. Превыше Аллах того, что они придают Ему в сотоварищи!

191 (191). Неужели они придают Ему в сотоварищи то, что ничего не творит, а сами они сотворены (192). и не могут ни им помочь, ни самим себе не помогают?

192 (193). И если вы зовете их к прямому пути, они не следуют за вами. Безразлично для вас: будете ли вы их звать или будете вы молчать.

193 (194). Поистине, те, кого вы призываете помимо Аллаха, — рабы, подобные вам! Зовите же их, пусть они вам ответят, если вы правдивы!

194 (195). Разве у них есть ноги, на которых они ходят, или у них есть руки, которыми они хватают, или у них есть глаза, которыми они видят, или у них есть уши, которыми они слышат? Скажи: «Зовите ваших сотоварищей, а потом ухищряйтесь против меня и не давайте мне отсрочки!

195 (196). Поистине, помощник мой — Аллах, который низвел книгу, и Он помогает праведникам!

196 (197). А те, кого вы призываете помимо Него, не могут помочь вам и сами себе не помогают».

197 (198). Если ты [76] зовешь их к прямому пути, они не слушают. И ты видишь, как они смотрят на тебя, но они не видят.

198 (199). Держись [77] прощения, побуждай к добру и отстранись от невежд!

199 (200). А если[78] постигает тебя от сатаны какое-нибудь наваждение, то ищи убежища у Аллаха: ведь Он — слышащий, ведающий!

200 (201). Те, которые богобоязненны, когда коснется их видение от сатаны, вспоминают[79], и вот, — они видят.

201 (202). А братья их[80] усиливают в них заблуждение и затем не сокращают его.

202 (203). И если ты не приведешь им знамения, они говорят: «Если бы ты его выбрал!» Скажи: «Я только следую за тем, что ниспосылается в откровении мне от моего Господа. Это — наглядные знамения от вашего Господа[81], водительство в пути и милосердие для людей верующих».

203 (204). А[82] когда читается Коран, то прислушивайтесь к нему и молчите, — может быть, вы будете помилованы!

204 (205). И вспоминай твоего Господа в душе с покорностью и страхом, говоря слова по утрам и по вечерам не громко, и не будь небрежным!

205 (206). Поистине, те, которые у твоего Господа, они[83] не превозносятся над служением Ему и прославляют Его и Ему поклоняются![84]

8

ДОБЫЧА[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Они спрашивают тебя о добыче[2]. Скажи: «Добыча принадлежит Аллаху и посланнику; бойтесь же Аллаха, упорядочите между собой и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику, если вы веруете!»

2 (2). Верующие — только те, сердца которых страшатся, когда поминают Аллаха; а когда читаются им Его знамения, они увеличивают в них веру, и они полагаются на своего Господа;

3 (3). которые простаивают молитву и расходуют из того, что Мы им даровали.

4 (4). Они — верующие по истине. Им — степени у их Господа, и прощение, и щедрый надел.

5 (5). Как[3] вывел тебя твой Господь из твоего дома с истиной, а часть верующих противилась,

6 (6). препираясь с тобой об истине, после того как она разъяснилась, точно их гонят к смерти, а они смотрят.

7 (7). И вот, обещал вам Аллах один из двух отрядов, что он будет вам; вы желали бы, чтобы не имеющий вооружения достался вам[4]. А Аллах желает утвердить истину Своими словами и отсечь неверных до последнего,

8 (8). чтобы утвердить истину и изничтожить ложь, хотя бы и ненавистно было это грешникам.

9 (9). И вот, взывали вы за помощью к вашему Господу, и Он ответил вам: «Я поддержу вас тысячью ангелов, следующих друг за другом!»[5]

10 (10). Сделал это Аллах только радостной вестью, и чтобы успокоились от этого ваши сердца. Ведь помощь — только от Аллаха; поистине, Аллах — великий, мудрый!

11 (11). Вот Он покрыл вас дремотой в знак безопасности от Него и низвел вам с неба воду, чтобы очистить вас ею и удалить от вас мерзость сатаны и чтобы укрепить ваши сердца и утвердить этим ваши стопы.

12 (12). Вот внушил Господь твой ангелам: «Я — с вами, укрепите тех, которые уверовали! Я брошу в сердца тех, которые не веровали, страх; бейте же их по шеям, бейте их по всем пальцам!»

13 (13). Это — за то, что они откололись от Аллаха и Его посланника. А кто откалывается от Аллаха и Его посланника... ведь Аллах силен в наказании!

14 (14). Это — вам! Вкусите же его и что[6] для неверных — наказание огня!

15 (15). О те, которые уверовали! Когда вы встретите тех, кто не веровал, в движении, то не обращайте к ним тыл.

16 (16). А кто обратит к ним в тот день тыл, если не для поворота к битве или для присоединения к отряду, тот

навлечет на себя гнев Аллаха. Убежище для него — геенна, и скверно это возвращение!

17 (17). Не[7] вы их убивали, но Аллах убивал их, и не ты бросил, когда бросил[8], но Аллах бросил, чтобы испытать верующих хорошим испытанием от Него. Поистине, Аллах — слушающий, сведущий!

18 (18). Это — вам![9] И что Аллах ослабляет козни неверных.

19 (19). Если вы[10] просили[11] победы, то победа пришла к вам. Если вы удержитесь, то это — лучше для вас, а если вы вернетесь, то и Мы вернемся. Но ни от чего не избавит вас ваше сборище, если оно и многочисленно, и ведь Аллах с верующими.

20 (20). О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и не отвращайтесь от Него в то время, как вы слушаете.

21 (21). И не будьте как те, которые говорили: «Мы слышали», а сами не слушают.

22 (22). Худшие из животных пред Аллахом — глухие, немые, которые не разумеют.

23 (23). Если бы Аллах знал что-нибудь доброе в них, Он дал бы им услышать, а если бы Он дал им услышать, они отвернулись бы от Него, отвратившись.

24 (24). О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и посланнику, когда он вас призывает к тому, что вас оживляет. И знайте, что Аллах стоит между человеком и его сердцем и что к Нему вы будете собраны!

25 (25). Бойтесь испытания, которое постигнет не только тех из вас, которые несправедливы. И знайте, что Аллах силен в наказании!

26 (26). Вспомните[12], когда вас было мало и вы были ослаблены на земле, в страхе, что люди вас выхватят. И Он дал вам убежище и подкрепил Своей помощью и наделил вас благами, — может быть, вы будете благодарны!

27 (27). О те, которые уверовали! Не изменяйте Аллаху

и посланнику, — тогда вы измените доверенному вам, в то время как вы про это знаете.

28 (28). Знайте, что ваши богатства и ваши дети — испытание и что у Аллаха — награда великая.

29 (29). О те [13], которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, Он даст вам различение [14] и очистит вас от ваших злых деяний и простит вам. Поистине, Аллах — обладатель великой милости!

30 (30). Вот [15] ухищряются против тебя те, которые не веруют, чтобы задержать тебя или умертвить, или изгнать. Они ухищряются, и ухищряется Аллах. А ведь Аллах — лучший из ухищряющихся!

31 (31). И когда читаются им Наши знамения, они говорят: «Мы уже слышали. Если бы мы желали, мы сказали бы то же самое. Это — только истории первых!»

32 (32). И вот они говорили: «Боже наш! Если это — истина от Тебя, то пролей на нас дождь камнями с неба или пошли мучительное наказание».

33 (33). Аллах — не таков, чтобы их наказывать, когда ты среди них; Аллах не будет наказывать их, когда они просят прощения.

34 (34). Но почему же не будет наказывать их Аллах, когда они отстраняют от мечети запретной, хотя и не были защитниками ее? Защитники ее — только боящиеся Бога, но большая часть их не знает!

35 (35). И молитва их у дома была только свистом и хлопанием в ладоши. Вкусите же наказание за то, что вы не верили!

36 (36). Поистине [16], те, которые не веровали, тратят свое имущество, чтобы отвратить от пути Аллаха, и они издержат его. Потом это окажется для них огорчением, потом они будут побеждены!

37. И те, которые не веруют, будут собраны к геённе,

38 (37). чтобы отличил Аллах мерзкого от благого и чтобы мерзкого поместил одного на другом и свалил их всех и поместил в геенне. Эти — потерпевшие убыток.

39 (38). Скажи тем, которые не веровали: «Если они удержатся, им будет прощено то, что было прежде, а если вернутся, то уже прошел пример первых.

40 (39). И сражайтесь с ними, пока не будет искушения, и религия вся будет принадлежать Аллаху». А если они удержатся... ведь Аллах видит то, что они делают!

41 (40). А если они обратятся вспять, то знайте, что Аллах — ваш покровитель. Прекрасный это покровитель и прекрасный помощник!

42 (41): И знайте [17], что если вы взяли что-либо в добычу, то Аллаху — пятая часть, и посланнику, и родственникам, и сиротам, и бедным, и путнику, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы низвели Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились два сборища. Поистине, Аллах мощен над всякой вещью!

43 (42). Вот [18] вы были на ближайшей стороне, а они — на отдаленнейшей стороне, а путники — ниже вас. Если бы вы назначили срок, то разошлись бы в его времени, но это для того, чтобы Аллах решил дело, которое было свершено [19],

44. чтобы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и чтобы жил тот, кто жил при полной ясности. И поистине, Аллах — слышащий, знающий!

45 (43). Вот [20] показал тебе их Аллах во сне твоем немногими; а если бы Он показал их тебе многими, то вы бы ослабели и стали бы препираться об этом деле. Но Аллах примирил: ведь Он знает про то, что в груди!

46 (44). И вот [21] Он показал вам их, когда вы встретились, немногими в ваших глазах и уменьшил вас в их глазах, чтобы решил Аллах дело, которое было свершено. И к Аллаху обращаются все дела!

47 (45). О вы [22], которые уверовали! Когда встречаете отряд, то будьте стойки и поминайте Аллаха много, — может быть, вы получите успех!

48 (46). И повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и не

препирайтесь, а то ослабеете, и уйдет ваша мощь [23]. Терпите: ведь Аллах с терпеливыми!

49 (47). Не будьте как те [24], которые вышли из своих жилищ с гордостью и лицемерием пред людьми. Они отстраняют от пути Аллаха, а Аллах объемлет то, что они делают.

50 (48). И вот сатана разукрасил им их деяния и сказал: «Нет победителя над вами сегодня среди людей, а я — сосед ваш». Когда же показались оба отряда, он отступил вспять и сказал: «Я не причастен к вам; я вижу то, чего вы не видите. Я боюсь Аллаха, а Аллах силен в наказании!»

51 (49). Вот говорят лицемеры и те, в сердцах которых болезнь: «Обольстила этих их религия». А кто полагается на Аллаха... Поистине, Аллах — великий, мудрый!

52 (50). Если бы ты видел, как завершают жизнь тех, которые не веровали, ангелы — они бьют их по лицу и по спинам: «Вкусите наказание пожара!»

53 (51). Это — за то, что уготовали ваши руки, и Аллах не обидчик для рабов.

54 (52). Как [25] деяние рода Фир'ауна и тех, которые были до них. Они не веровали в знамения Аллаха, и схватил их Аллах за их грехи. Поистине, Аллах могуч, силен в наказании!

55 (53). Это — потому, что Аллах не таков [26], чтобы изменить милость, которой Он омилосердствовал народ, пока они не изменят то, что у них в душах, и потому, что Аллах — слышащий, знающий.

56 (54). Как [27] деяние рода Фир'ауна и тех, что были до них. Они считали ложью знамения своего Господа, и Мы погубили их за их грехи и потопили род Фир'ауна. И все они были несправедливыми.

57 (55). Поистине [28], злейшие из животных у Аллаха — те, которые не веровали, и они не веруют, —

58 (56). те, с которыми ты заключил союз, а потом они нарушают свой союз каждый раз, и они — не богобоязненны.

59 (57). Если ты застанешь их в битве, то прогони ими тех, которые позади них, — может быть, они вспомнят!

60 (58). А если[29] ты боишься от людей измены, то отбрось договор с ними согласно со справедливостью: поистине, Аллах не любит изменников!

61 (59). И пусть не думают те, которые не уверовали, что они опередили; они ведь не ослабят.

62 (60). И приготовьте[30] для них, сколько можете, силы и отрядов конницы; ими вы устрашите врага Аллаха, и вашего врага, и других, помимо них; вы их не знаете, Аллах знает их. И что бы вы ни издержали на пути Аллаха, будет полностью возмещено вам, и вы не будете обижены.

63 (61). А если они склонятся к миру, то склонись и ты к нему и полагайся на Аллаха: ведь Он — слышащий, знающий!

64 (62). А если они захотят обмануть тебя, то довольно с тебя Аллаха; Он — тот, кто подкрепил тебя Своей помощью[31] и верующими (63). и объединил их сердца. Если бы ты израсходовал все то, что на земле, то не объединил бы их сердца, но Аллах объединил их сердца, — ведь Он — великий, мудрый!

65 (64). О пророк![32] Довольно с тебя Аллаха и тех, кто последовал за тобой из верующих.

66 (65). О пророк![33] Побуждай верующих к сражению. Если будет среди вас двадцать терпеливых, то они победят две сотни; а если будет среди вас сотня, то они победят тысячу тех, которые не веруют, за то, что они народ не понимающий.

67 (66). Ныне[34] облегчил вам Аллах; Он знает, что у вас есть слабость. А если будет среди вас сотня терпеливая, то они победят двести, а если будет среди вас тысяча, то они победят две тысячи с дозволения Аллаха: ведь Аллах — с терпеливыми!

68 (67). Ни[35] одному пророку не годилось иметь пленных[36], пока он не производил избиения на земле. Вы стре-

митесь к случайностям ближайшего мира, а Аллах желает будущего. Аллах — великий, мудрый!

69 (68). Если бы не писание от Аллаха, которое пришло раньше, то коснулось бы вас за то, что вы взяли, великое наказание.

70 (69). Ешьте [37] же то, что вы взяли в добычу дозволенным, благим, и бойтесь Аллаха: поистине, Аллах прощающ, милосерд!

71 (70). О пророк! [38] Скажи тем, в руках которых пленные: «Если Аллах узнает про добро в ваших сердцах, Он дарует вам лучшее, чем то, что взято у вас, и простит вам: Аллах прощающ, милосерд!

72 (71). А если они пожелают изменить тебе, то они раньше уже изменили Аллаху, и Он отдал их во власть. Аллах — знающий, мудрый!

73 (72). Поистине, те, которые уверовали и выселились и боролись своим имуществом и душами на пути Аллаха, и те, которые дали убежище и помогли, — эти близки друг другу. А те, которые уверовали, но не выселились, — нет у вас никакой близости к ним, пока они не выселятся! А если они попросят у вас помощи в религии, то на вас лежит помощь, если только не против того народа, между которым и вами есть договор. И Аллах видит то, что вы делаете!

74 (73). А те, которые не уверовали, одни из них — близки другим. Если вы этого не сделаете, то будет смута на земле и великая порча.

75 (74). А те [39], которые уверовали и выселились и боролись на пути Аллаха, и те, которые приютили и помогли, — они — верующие; обязательством для них — прощение и щедрый удел.

76 (75). А те [40], которые уверовали потом и выселились и боролись вместе с вами, — они — из вас; обладатели же родства — одни ближе другим в писании Аллаха. Поистине, Аллах о всякой вещи знающ!

9

ПОКАЯНИЕ [1]

1 (1). Отречение [2] от Аллаха и Его посланника — к тем из многобожников, с кем вы заключили союз.

2 (2). Странствуйте же по земле четыре месяца и знайте, что вы не ослабите Аллаха и что Аллах опозорит неверных! [3]

3 (3). И призыв от Аллаха [4] и Его посланника к людям в день великого хаджа о том, что Аллах отрекается от многобожников и Его посланник. И если вы обратитесь, то это — лучше для вас, а если отвратитесь, то знайте, что вы не ослабите Аллаха. Обрадуй же тех, которые не уверовали, мучительным наказанием,

4 (4). кроме тех многобожников, с которыми вы заключили союз, а потом они ни в чем пред вами его не нарушали и никому не помогали против вас! Завершите же договор с ними до их срока: ведь Аллах любит богобоязненных!

5 (5). А когда кончатся месяцы запретные, то избивайте многобожников, где их найдете, захватывайте их, осаждайте, устраивайте засаду против них во всяком скрытом месте! Если они обратились и выполняли молитву и давали очищение, то освободите им дорогу: ведь Аллах — прощающий, милосердный!

6 (6). А если кто-нибудь из многобожников просил у тебя убежища, то приюти его, пока он не услышит слова Аллаха. Потом доставь его в безопасное для него место. Это — потому, что они — люди, которые не знают.

7 (7). Как будет у многобожников союз с Аллахом и Его посланником, кроме тех, с которыми вы заключили союз у священной мечети? И пока они прямы по отношению к вам, будьте и вы прямы к ним: ведь Аллах любит богобоязненных!

8 (8). Как же? Когда они, если одержат верх над вами, не соблюдают для вас ни клятв, ни условий? Они благово-

лят к вам своими устами, а сердца их отказываются, и большая часть их — распутники.

9 (9). Они купили за знамения Аллаха небольшую цену и отклоняются от Его пути. Плохо то, что они делают!

10 (10). Они не соблюдают в отношении верующих ни клятвы, ни условия. Они — преступники.

11 (11). А если они обратились, и выполнили молитву, и дали очищение, то они — братья ваши в религии. Мы разъясняем знамения для людей, которые знают!

12 (12). А если они нарушили свои клятвы после договора и поносили вашу религию, то сражайтесь с имамами неверия, — ведь нет клятв для них, — может быть, они удержатся!

13 (13). Разве [5] вы не станете сражаться с людьми, которые нарушили свои клятвы и думали об изгнании посланника? Они начали с вами первый раз. Разве вы боитесь их? Ведь Аллаха следует больше бояться, если вы верующие.

14 (14). Сражайтесь с ними, — накажет их Аллах вашими руками, и опозорит их, и поможет вам против них, и исцелит грудь у людей верующих,

15 (15). и удалит гнев из их сердец. Обращается Аллах к тому, к кому захочет: Аллах — знающий, мудрый!

16 (16). Или вы думаете, что будете оставлены, когда Аллах еще не узнал тех из вас, которые усердствовали и не брали себе друзей помимо Аллаха и Его посланника и верующих? Ведь Аллах сведущ в том, что вы делаете!

17 (17). Не [6] годится многобожникам оживлять мечети Аллаха, свидетельствуя о неверии против самих себя. У этих тщетны деяния их, и в огне они вечно пребывают!

18 (18). Оживляет мечети Аллаха тот, кто уверовал в Аллаха и в последний день, выполнял молитву, давал очищение и не боялся никого, кроме Аллаха, — может быть, такие окажутся идущими верно!

19 (19). Неужели [7] же поение паломника и оживление священной мечети вы считаете таким же, как если кто уверовал в Аллаха и в последний день и боролся на пути Аллаха?

Не равны они пред Аллахом: Аллах не ведет людей несправедливых!

20 (20). Те, которые уверовали и выселились и боролись на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, — выше они степенью у Аллаха: они — получившие успех.

21 (21). Господь их радует их Своей милостью, и благоволением, и садами, где для них пребывающая благодать, —

22 (22). вечно пребудут они там. Ведь у Аллаха — великая награда!

23 (23). О вы[8], которые уверовали! Не берите своих отцов и братьев друзьями, если они полюбили неверие больше веры. А кто из вас берет их в друзья, те — несправедливы.

24 (24). Скажи: «Если ваши отцы, и ваши сыновья, и ваши братья, и ваши супруги, и ваша семья, и имущество, которое вы приобрели, и торговля, застоя в которой вы боитесь[9], и жилища, которые вы одобрили, милее вам, чем Аллах и Его посланник и борьба на Его пути, то выжидайте, пока придет Аллах со Своим повелением. А Аллах не ведет народа распутного!

25 (25). Аллах[10] помог вам уже во многих местах и в день Ḥунайна, когда вас восхитила ваша многочисленность. Но она ни от чего вас не избавила, и стеснилась для вас земля там, где была широка. Потом вы повернулись, обратив тыл.

26 (26). Потом низвел Аллах Свой покой[11] на Своего посланника и на верующих, и низвел войска, которых вы не видели, и наказал тех, которые не веровали; это — воздаяние неверным.

27 (27). Потом обратится Аллах после этого к тем, к кому пожелает: ведь Аллах — прощающий, милостивый!

28 (28). О вы[12], которые уверовали! Ведь многобожники — нечистота[13]. Пусть же они не приближаются к мечети священной после этого года! А если вы боитесь недостатка, то обогатит вас Аллах от Своей щедрости, если пожелает. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

29 (29). Сражайтесь[14] с теми, кто не верует в Аллаха и

в последний день, не запрещает того, что запретил Аллах и Его посланник, и не подчиняется религии истины — из тех, которым ниспослано писание [15], пока они не дадут откупа своей рукой, будучи униженными.

30 (30). И сказали иудеи: «'Узайр [16] — сын Аллаха». И сказали христиане: «Мессия — сын Аллаха». Эти слова в их устах похожи на слова тех, которые не веровали раньше. Пусть поразит их Аллах! До чего они отвращены!

31 (31). Они взяли своих книжников и монахов за господ себе, помимо Аллаха, и Мессию, сына Марйам. А им было повелено поклоняться только единому Богу, помимо которого нет божества. Хвала Ему, превыше Он того, что они Ему придают в соучастники!

32 (32). Они хотят затушить свет Аллаха своими устами, но Аллах не допускает иного, как только завершить Свой свет, хотя бы и ненавидели это многобожники.

33 (33). Он — тот, который послал Своего посланника с прямым путем и религией истины, чтобы проявить ее выше всякой религии, хотя бы и ненавидели это многобожники.

34 (34). О вы, которые уверовали! Многие из книжников и монахов пожирают имущества людей попусту и отклоняют от пути Аллаха. А те, которые собирают золото и серебро и не расходуют его на пути Аллаха, — обрадуй их мучительным наказанием

35 (35). в тот день, когда в огне геенны будет это разожжено и будут заклеймены этим их лбы, и бока, и хребты! Это — то, что вы сберегли для самих себя. Вкусите же то, что вы сберегали!

36 (36). Поистине [17], число месяцев у Аллаха — двенадцать месяцев в писании Аллаха в тот день, как Он сотворил небеса и землю. Из них — четыре запретных, это — стойкая религия: не причиняйте же в них зла самим себе и сражайтесь все с многобожниками, как они все сражаются с вами [18]. И знайте, что Аллах — с богобоязненными!

37 (37). Вставка [19] — только увеличение неверия; заблуждаются в этом те, которые не веруют; они разрешают это в

один год и запрещают в другой, чтобы согласовать с тем счетом, который запретил Аллах. И они разрешают то, что запретил Аллах. Разукрашено пред ними зло их деяний, а Аллах не ведет народа неверного!

38 (38). О вы[20], которые уверовали! Почему, когда говорят вам: «Выступайте по пути Аллаха», вы тяжело припадаете[21] к земле? Разве вы довольны ближней жизнью больше[22] последней? Ведь достояние ближней жизни в сравнении с будущей — ничтожно.

39 (39). Если вы не выступите, накажет вас Аллах мучительным наказанием и заменит вас другим народом. А вы ни в чем не причините Ему вреда: ведь Аллах мощен над всякой вещью!

40 (40). Если[23] вы не поможете ему, то ведь помог ему Аллах. Вот изгнали его те, которые не веровали, когда он был вторым из двух. Вот оба они были в пещере, вот говорит он своему спутнику: «Не печалься, ведь Аллах — с нами!» И низвел Аллах Свой покой на него и подкрепил его войсками, которых вы не видели, и сделал слово тех, которые не веровали, низшим, в то время как слово Аллаха — высшее: поистине, Аллах — могучий, мудрый!

41 (41). Выступайте[24] легкими и тяжелыми и боритесь своими имуществами и душами на пути Аллаха! Это — лучшее для вас, если вы знаете!

42 (42). Если[25] бы направление было близким и путь умеренным, они последовали бы за тобой. Но далеко для них расстояние, и они будут клясться Аллахом: «Если бы мы могли, то вышли бы вместе с вами!» Они губят самих себя, а Аллах знает, что они — лжецы.

43 (43). Пусть простит тебе Аллах! Почему ты дозволил им прежде, чем выяснились пред тобой те, которые говорили правду, и ты узнал лжецов?

44 (44). Не спрашивают у тебя позволения те[26], которые веруют в Аллаха и в последний день, чтобы сражаться своим имуществом и своими душами. А Аллах знает богобоязненных!

45 (45). Просят [27] у тебя позволения лишь те, которые не веруют в Аллаха и в последний день и сердца которых сомневаются, — и они колеблются в своем сомнении.

46 (46). А если бы [28] они пожелали выйти, то приготовили бы для этого снаряжение, но возненавидел Аллах их отправление и задержал их, и сказано было: «Сидите с сидящими!»

47 (47). Если бы они вышли с вами, то увеличили бы в вас только порчу и поторопились бы среди вас, стремясь к смятению у вас. А среди вас есть прислуживающиеся к ним: ведь Аллах знает несправедливых!

48 (48). И раньше они стремились к смуте и переворачивали перед тобой дела, пока не пришла истина и проявилось повеление Аллаха, хотя они и ненавидели.

49 (49). Среди [29] них есть и такой, который говорит: «Дозволь мне и не искушай меня!» Разве же не в искушение они впали? Ведь, поистине, геенна окружает неверных!

50 (50). Если тебя постигнет что-либо хорошее, это печалит их; а если тебя постигнет несчастие, они говорят: «Мы позаботились о нашем деле раньше!» — и отходят, радуясь.

51 (51). Скажи: «Не постигнет нас никогда ничто, кроме того, что начертал нам Аллах. Он — наш покровитель!» И на Аллаха пусть полагаются верующие!

52 (52). Скажи: «Разве вы выжидаете, что с нами будет только одно из двух благ [30], в то время как мы выжидаем, что вас настигнет Аллах наказанием от Него или нашими руками? Выжидайте же, мы вместе с вами выжидаем!»

53 (53). Скажи: «Тратьте добровольно или по принуждению, — не будет принято от вас! Ведь вы были народом распутным».

54 (54). И мешает принять их расходы только то, что они не веровали в Аллаха и Его посланника, что они приходят на молитву только ленивыми и расходуют только по принуждению.

55 (55). Пусть тебя не восхищают их достояния и их дети. Аллах хочет наказать их этим в ближайшей жизни; души их изойдут, и они будут неверными.

56 (56). И клянутся они Аллахом, что они — из вас, хотя они — не из вас, но они — люди, которые боятся.

57 (57). Если бы они нашли убежище, или пещеры, или вход, то они повернули бы к нему, устремляясь стремительно.

58 (58). Среди[31] них есть и такие, что клевещут на тебя из-за милостыни. Если им было дано что-нибудь, они довольны, а если им не дано, то вот, — они сердятся.

59 (59). Если бы были они довольны тем, что дал им Аллах и Его посланник, и сказали: «Довольно нам Аллаха, дает нам Аллах от Своей щедрости и Его посланник. Мы ведь устремляемся к Аллаху»!

60 (60). Милостыни — только для бедных, нищих, работающих над этим, — тем, у кого сердца привлечены[32], на выкуп рабов, должникам, на пути Аллаха, путникам[33], — по постановлению Аллаха. Аллах — знающий, мудрый!

61 (61). Среди них есть и такие, которые причиняют обиду пророку[34] и говорят: «Он — ухо»[35]. Скажи: «Ухо блага для вас!» Он верует в Аллаха и верит верующим[36],

62. и милость — тем из вас, которые уверовали; а тем, которые причиняют обиду посланнику Аллаха, — им — наказание болезненное.

63 (62). Они клянутся перед вами Аллахом, чтобы ублаготворить вас; а Аллах и Его посланник имеют больше прав, чтобы их ублаготворять, если они — верующие.

64 (63). Разве они не знали, что, кто противится Аллаху и Его посланнику, для того — огонь геенны на вечное пребывание в ней. Это — великий позор!

65 (64). Опасаются лицемеры, что будет низведена на них сура, которая сообщит им то, что в их сердцах. Скажи: «Издевайтесь! Аллах изведет то, чего вы опасаетесь».

66 (65). А если ты их спросишь, они, конечно, скажут: «Мы только погружались [в беседы] и забавлялись». Скажи: «Не над Аллахом разве, Его знамениями и Его посланником вы издевались?»

67 (66). Не извиняйтесь! Вы оказались неверными, после

того как уверовали. Если Мы простим одной партии вас, то накажем другую партию за то, что они были грешниками.

68 (67). Лицемеры и лицемерки — одни от других: они внушают неодобряемое, и удерживают от признаваемого, и зажимают свои руки. Забыли они Аллаха, и забыл Аллах про них. Поистине, лицемеры, они — распутники!

69 (68). Обещал Аллах лицемерам, и лицемеркам, и неверным огонь геенны, — на вечное пребывание там. Довольно с них ее! И проклял их Аллах, и им — постоянное наказание.

70 (69). как и тем, которые были до вас! Они были мощнее вас силой и численнее по достатку и детям и наслаждались своей долей. И вы наслаждались вашей долей, как наслаждались те, которые были до вас, своей долей, и погружались [37] так же, как погружались они. У этих тщетны их дела в ближней жизни и в последней! Они потерпели убыток!

71 (70). Разве не доходила до них весть о тех, которые были до них, — народе Нӯх̣а, 'Аде и С̱амӯде, народе Ибра̄хӣма и обитателях Мадйана и опрокинутых? [38] Приходили к ним их посланники с ясными знамениями. Аллах не был таков, чтобы обижать их, но они сами себя обижали!

72 (71). А верующие мужчины и верующие женщины, — они — друзья одни другим: они побуждают к признанному и удерживают от неодобряемого, простаивают молитву и дают очищение, повинуются Аллаху и Его посланнику. Этих помилует Аллах: ведь Аллах — велик, мудр!

73 (72). Обещал Аллах верующим мужчинам и женщинам сады, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там, — и благие жилища в садах вечности. А благоволение Аллаха — больше; это — великая удача!

74 (73). О пророк! [39] Борись с неверными и лицемерами [40] и будь жесток к ним. Их убежище — геенна, и скверно это возвращение!

75 (74). Они клянутся Аллахом, что не говорили, когда они уже сказали слово неверия и стали неверными после своего ислама. И задумали они то, чего не достигли [41], и

мстят они только за то, что обогатил их Аллах и Его посланник от Своей щедрости. И если они обратятся, — будет лучше для них, а если отвернутся, — накажет их Аллах мучительным наказанием в ближайшей жизни и в будущей. Нет им на земле ни заступника, ни помощника!

76 (75). А среди них есть и такие, что заключили завет с Аллахом: «Если Он дарует нам от Своей щедрости, то мы, конечно, будем давать милостыню, и, конечно, мы будем праведными».

77 (76). Когда же Он даровал им от Своей щедрости, они стали скупиться на это и отвернулись, уклоняясь.

78 (77). И Он дал им в спутники лицемерие в их сердцах до дня, когда они встретят Его, за то, что они обманули Аллаха в том, что Ему обещали, и за то, что они лгали.

79 (78). Разве они не знали, что Аллах знает их тайну и скрытые разговоры и что Аллах — знающий про сокровенное.

80 (79). Те, которые порицают добровольцев из верующих за милостыни и тех, которые находят, (что́ дать), только по своему усердию, и смеются над ними, — посмеется над ними Аллах, и им — болезненное наказание!

81 (80). Проси [42] для них прощения или не проси для них. Если (даже) ты будешь просить для них семьдесят раз, и то никогда не простит им Аллах. Это — за то, что они не веровали в Аллаха и Его посланника: поистине, Аллах не ведет людей распутных!

82 (81). Радовались [43] оставленные, что они уселись позади посланника Аллаха, и тяготились усердствовать своим имуществом и своими душами на пути Аллаха, и говорили: «Не выступайте в зной!» Скажи: «Огонь геенны более зноен», — если бы они разумели!

83 (82). Пусть же они смеются немного, и пусть они плачут много в воздаяние за то, что приобретали!

84 (83). А если Аллах вернет тебя к партии из них и они будут просить у тебя позволения выйти, то скажи: «Никогда

вы не выйдете со мною и никогда не будете со мной сражаться против врага! Ведь вы удовольствовались сидением в первый раз; сидите же с остающимися!»

85 (84). И никогда[44] не молись ни об одном из них, кто умер, и не стой над его могилой. Ведь они не веровали в Аллаха и Его посланника и умерли, будучи распутными!

86 (85). Пусть тебя не восхищают их имущества и дети. Аллах хочет их наказать этим в здешнем мире, чтобы души их ушли, когда они будут неверными.

87 (86). Когда была низведена сура: «Веруйте в Аллаха и боритесь вместе с Его посланником», — обладающие достатком из них попросили у тебя дозволения и сказали: «Оставь нас, мы будем с сидящими!»

88 (87). Они довольны были оказаться с остающимися, и наложена печать на их сердца, и они не понимают.

89 (88). Но посланник и те, которые уверовали вместе с ним, усердствовали своими достатками и своими душами. Для них — блага, и они — счастливы!

90 (89). Аллах уготовал им сады, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там. Это — великий успех!

91 (90). И пришли извиняющиеся из бедуинов, чтобы ты им дозволил, и остались те, которые считали лживым Аллаха и Его посланника. Поразит тех из них, которые не веровали, болезненное наказание!

92 (91). Нет тягости ни на слабых, ни на больных, ни на тех, которые не находят, что расходовать, если они искренни пред Аллахом и Его посланником! Нет пути против делающих добро. Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

93 (92). ...Ни на тех[45], которым, когда они придут к тебе, чтобы ты их отправил, ты говоришь: «Я не нахожу, на чем вас отправить». Они отворачиваются, и глаза их полны слезами от печали, что они не нашли, что расходовать.

94 (93). Путь лежит только на тех, которые просят у тебя разрешения, а сами богаты. Они были бы довольны оказаться с оставшимися[46]; наложил Аллах печать на их сердца, так что они не знают.

95 (94). Они будут извиняться перед вами, когда вы вернетесь к ним. Скажи: «Не извиняйтесь, никогда мы не поверим вам! Уже сообщил нам Аллах вести о вас. Увидит Аллах ваше дело и посланник Его. Потом вы будете возвращены к ведающему скрытое и явное, и Он сообщит вам, что вы делали!»

96 (95). Они будут клясться Аллахом пред вами, когда вы вернетесь к ним, чтобы вы отвернулись от них. Отвратитесь же от них: ведь они — мерзость, и убежище их — геенна, в воздаяние за то, что они приобретали!

97 (96). Они клянутся пред вами, чтобы вы удовлетворились ими. Но если вы и удовлетворитесь ими, то ведь Аллах не удовлетворяется народом распутным!

98 (97). Бедуины [47] — еще сильнее в неверии и лицемерии и способнее не знать границ того, что низвел Аллах Своему посланнику. Аллах — знающий, мудрый!

99 (98). И среди бедуинов есть такие, которые принимают то, что они расходуют, за пеню и выжидают [дурных] поворотов для вас. Против них — поворот зла. Поистине, Аллах — слышащий, знающий!

100 (99). Среди бедуинов есть и такие, что веруют в Аллаха и в последний день и считают то, что они расходуют, за приближение у Аллаха и молитвы посланника. О да! Ведь это — приближение для них. Введет их Аллах в Свою милость: ведь Аллах — прощающий, милосердный!

101 (100). А опередившие, первые из выселившихся и *анçāров* и те, которые следовали за ними, — в благодетельствовании: доволен ими Аллах, и они довольны им. И уготовал Он им сады, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там. Это — великая удача!

102 (101). А среди бедуинов, что вокруг вас, и жителей Медины есть лицемеры; они — упрямы в лицемерии. Ты их не знаешь, Мы их знаем. Мы их накажем дважды [48], потом они будут возвращены к великому наказанию.

103 (102). Есть [49] и другие, что сознались в своих грехах: они смешивали дело доброе и другое — плохое, — может

быть, Аллах обратится к ним: ведь Аллах — прощающий, милостивый!

104 (103). Возьми с имуществ их милостыню, которой ты очистишь и оправдаешь их. И молись над ними, ведь твоя молитва — успокоение для них, а Аллах — слышащий, знающий!

105 (104). Разве они не знают, что Аллах принимает покаяние от Своих рабов и принимает милостыни и что Аллах — обращающийся, милосердный!

106 (105). И скажи[50]: «Действуйте, и увидит ваше дело Аллах и посланник Его и верующие! И будете вы возвращены к ведающему тайное и явное. И Он сообщит вам то, что вы делали».

107 (106). Есть[51] и другие, которым отсрочено до приказа Аллаха: либо Он накажет их, либо обратится к ним. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

108 (107). А о тех[52], которые устроили мечеть из соперничества[53], из неверия, для разделения среди верующих и для засады тем, кто раньше воевал с Аллахом и Его посланником, — они будут, конечно, клясться: «Мы желали только благого!» — о них Аллах свидетельствует, что они — лжецы.

109 (108). Не стой в ней никогда: мечеть, основанная на богобоязненности с первого дня, — достойнее, чтобы ты в ней стоял. В ней — люди, которые любят очищаться, поистине, Аллах любит очищающихся!

110 (109). Тот ли лучше, кто основал свою постройку на боязни Аллаха и Его благоволении, или тот, кто основал свою постройку на краю осыпающегося берега, и он сокрушился с ним в огонь геенны? Поистине, Аллах не ведет народ неправедный!

111 (110). Их постройка, которую они воздвигли, не перестает быть сомнением в их сердцах, если только не расколются их сердца. Аллах — сведущий, мудрый!

112 (111). Поистине, Аллах купил у верующих их души и их достояние за то, что им — рай! Они сражаются на пути Аллаха, убивают и бывают убиты, согласно обещанию от Него истинному в Торе, Евангелии и Коране. Кто же более

верен в своем завете, чем Аллах? Радуйтесь же своей торговле, которую вы заключили с Ним! Это ведь — великий успех!

113 (112). Кающиеся, поклоняющиеся, прославляющие, странствующие [54], кланяющиеся, падающие ниц, приказывающие добро, удерживающие от зла, охраняющие установления Аллаха... и обрадуй верующих!

114 (113). Не следует пророку и тем, которые уверовали, просить прощения для многобожников, хотя бы они были родственниками [55], после того как стало ясно для них, что они — обитатели огня.

115 (114). И просьба Ибра̄хӣма о прощении отцу была только согласно обещанию, которое он ему [56] обещал. Когда же ему стало ясно, что он — враг Аллаха, он отказался от него. Поистине, Ибра̄хӣм — сострадателен, кроток!

116 (115). Аллах — не таков, чтобы сбивать с пути народ после того, как Он вел их прямо, пока не разъяснит им, чего им остерегаться. Поистине, Аллах о всякой вещи сведущ!

117 (116). Поистине, Аллаху принадлежит власть над небесами и землей! Он живит и умерщвляет, и нет у вас помимо Аллаха заступника и помощника.

118 (117). Аллах [57] обратился к пророку, *муха̄джирам* и *анс̣а̄рам,* которые последовали за Ним в час тягости, после того, как сердца части их едва не совратились. Потом Он обратился к ним, — ведь Он к ним кроток, милосерд!

119 (118). ...И к тем трем [58], которые были оставлены. А когда стеснилась земля для них со всем, что широко, и стеснились у них души, и думали они, что нет убежища от Аллаха иначе, как у Него, потом Он обратился к ним, чтобы они раскаялись: ведь Аллах — обращающийся, милостивый!

120 (119). О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и будьте с [59] правдивыми.

121 (120). Не следовало жителям Медины и тем, кто кругом них из бедуинов [60], отставать от посланника Аллаха и заботиться только о самих себе вместо него. Это — за то, что

их не постигала ни жажда, ни усталость, ни голод на пути Аллаха; они не ступали и шага, который рассердил бы неверных, не получали от врага никакой получки, без того, чтобы не было записано им за это благое дело. Поистине, Аллах не губит награды добродеющих!

122 (121). Они не издерживают расхода ни малого, ни великого, не проходят какой-нибудь долины, чтобы это не было записано за ними, дабы воздал им Аллах лучшим, чем то, что они делали.

123 (122). Не следует верующим выступать всем. Отчего бы из каждой части их не выступал какой-нибудь отряд, чтобы они изучали религию и чтобы увещали свой народ, когда вернутся к ним? Может быть, они остерегутся!

124 (123). О вы[61], которые уверовали! Сражайтесь с теми из неверных, которые близки к вам. И пусть они найдут в вас суровость. И знайте, что Аллах — с богобоязненными!

125 (124). Когда только ниспосылается сура, то среди них есть такие, которые говорят: «Кому из вас это добавит веры?» Но в тех, которые уверовали, она увеличила веру, и они радуются.

126 (125). У тех же, в сердцах которых болезнь, она прибавила скверну к их скверне, и они умерли, будучи неверными.

127 (126). Разве они не видят, что подвергаются искушению каждый год раз или два раза? Потом они не каются и не вспоминают.

128 (127). А когда только ниспосылается сура, то смотрят одни из них на других: «Видит ли вас кто-нибудь?» Потом отвращаются, — пусть отвратит Аллах их сердца за то, что они — люди не разумеющие!

129 (128). К[62] вам пришел посланник из вас самих. Тяжко для него, что вы грешите; он — ревнует о вас, к верующим — кроток, милостив.

130 (129). А если они отвернутся, то скажи: «Довольно мне Аллаха! Нет божества, кроме Него; на Него я положился, ведь Он — Господь великого трона!»

10

ЙӮНУС [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм рā.* Это — знамения книги мудрой.

2 (2). Разве для людей — диво, что Мы внушили человеку из них: «Увещай людей и обрадуй тех, которые уверовали, что у них — верное преимущество [2] пред их Господом»? Говорят неверные: «Конечно, это — явный колдун!»

3 (3). Поистине, Господь ваш — Аллах, который сотворил небеса и землю в шесть дней, потом утвердился на троне, управляя Своим делом. Нет заступника иначе, как после Его позволения. Это для вас — Аллах, ваш Господь, поклоняйтесь же Ему! Разве вы не опомнитесь?

4 (4). К Нему ваше возвращение, всех, по обетованию Аллаха истинному. Вот Он начинает творение, потом повторяет его, чтобы воздать тем, которые уверовали и творили благое, по справедливости. А те, которые не веровали, для них — питье из кипятка и наказание мучительное за то, что они не веровали.

5 (5). Он — тот, который сделал солнце сиянием, а месяц — светом и распределил его по стоянкам, чтобы вы знали число годов и счисление. Аллах сотворил это только по истине, распределяя знамения для людей знающих.

6 (6). Поистине, в смене ночи и дня и в том, что сотворил Аллах в небесах и на земле, знамения для людей богобоязненных!

7 (7). Поистине, те, которые не надеются на встречу с Нами, довольны жизнью ближней и успокаиваются на ней, и те, которые небрегут Нашими знамениями.

8 (8). это — те, убежищем для которых — огонь за то, что они приобретали.

9 (9). Поистине, те, которые уверовали и творили благое, — Господь их поведет их по их вере; потекут под ними реки в садах благодати.

10 (10). Зов их там: «Хвала Тебе, Боже!», а привет их там: «Мир!» [3],

11. а конец их зова: «Слава Аллаху, Господу миров!»

12 (11). И если бы Аллах ускорил людям зло, как они ускоряют добро, то их предел был бы уже для них решен. Мы оставляем тех, которые не надеются Нас встретить, скитаться слепо в своем заблуждении.

13 (12). А когда человека коснется зло, он взывает к Нам и на боку, и сидя, и стоя; когда же Мы удалим постигшее его зло, он проходит, как будто бы и не призывал Нас против зла, коснувшегося его. Так разукрашено перед выходящими за пределы то, что они совершают!

14 (13). Мы погубили поколения, которые были раньше вас, когда они стали несправедливыми и пришли к ним Наши посланники с ясными знамениями, а они не уверовали. Так Мы воздаем людям грешным!

15 (14). Потом сделали Мы вас преемниками после них на земле, чтобы посмотреть, как вы будете действовать.

16 (15). А когда им читаются Наши знамения ясно изложенными, те, которые не надеются Нас встретить, говорят: «Принеси нам Коран, другой, чем это, или замени его!» Скажи: «Не быть тому, что я заменю его по своей воле. Я следую только за тем, что открывается мне. Я боюсь, если ослушаюсь Господа моего, наказания дня великого».

17 (16). Скажи: «Если бы Аллах пожелал, я не читал бы его вам, и Он не дал бы вам знания о нем. Я ведь целую жизнь [4] провел среди вас до этого. Разве вы не уразумеете?»

18 (17). Кто же несправедливее того, кто измышляет лживое на Аллаха или считает ложью Его знамения? Поистине, не бывают счастливы грешники!

19 (18). И поклоняются они помимо Аллаха тому, что не вредит им и не помогает, и говорят: «Это — наши заступники у Аллаха». Скажи: «Разве вы сообщите Аллаху о чем-либо, чего Он не знает в небесах и на земле? Хвала Ему, и превыше Он того, что они Ему придают в соучастники!»

20 (19). И были люди только единым народом, но разо-

шлись. А если бы не слово, которое было прежде от твоего Господа [5], то было бы решено между ними то, в чем они разногласят.

21 (20). И говорят они: «Если бы было ниспослано ему знамение от его Господа!» Скажи: «Тайное принадлежит только Аллаху. Ждите, и я с вами ожидаю!»

22 (21). А когда Мы дали вкусить людям милость после зла, которое коснулось их, вот, — у них ухищрение против Наших знамений. Скажи: «Аллах быстрее хитростью», — ведь Наши посланники записывают ваши хитрости.

23 (22). Он — тот, кто пускает вас в путь по суше и по морю; а когда вы бываете на кораблях... и они [6] текут с ними при хорошем ветре, и радуются они ему; пойдет бурный ветер, и подойдет к ним волна со всех сторон, и подумают они, что их уже окружило, — тогда они взывают к Аллаху, очищая пред Ним свою веру: «Если спасешь Ты нас от этого, мы будем благодарными».

24 (23). А после того, как Он их спас, вот, — они злочинствуют на земле без права. О люди, ваше злочинство — против вас самих, как пользование ближайшей жизнью; потом к Нам ваше обращение, и Мы сообщим вам то, что вы делали.

25 (24). Жизнь [7] ближайшая подобна воде, которую Мы низвели с неба: смешались с нею растения земли, которыми питаются люди и животные, а когда земля приобрела свой блеск и разукрасилась и думали обитатели ее, что они властвуют над ней, пришло к ней Наше повеление ночью или днем, и Мы сделали ее пожатой, как будто бы и не была она богатой вчера. Так распределяем Мы знамения для людей, которые размышляют!

26 (25). Аллах призывает к обители мира и ведет, кого пожелает, к прямому пути!

27 (26). Тем, которые добродеяли, — доброе и придача; и не покроет их лица пыль [8] и унижение. Это — обитатели рая, в нем они пребывают вечно.

28 (27). А те, которые приобрели злые деяния... воздая-

ние за злое деяние — подобным ему. И постигнет их унижение; нет у них никакого защитника от Аллаха! Их лица покрыты точно кусками мрачной ночи [9]. Это — обитатели огня, в нем они пребывают вечно.

29 (28). И в тот день соберем Мы их всех, а потом скажем тем, которые измыслили сотоварищей: «На место, вы и ваши сотоварищи!» И разделим Мы их, а сотоварищи их скажут: «Вы нам не поклонялись.

30 (29). Довольно же Аллаха свидетелем между нами и вами; мы были в небрежении о вашем почитании».

31 (30). Там испытает всякая душа, что́ она сделала раньше; обращены они будут к Аллаху, владыке их истинному, и исчезнет от них то, что они измышляли.

32 (31). Скажи: «Кто посылает вам удел с неба и земли? Или — кто владеет слухом и зрением? И кто выводит живое из мертвого и выводит мертвое из живого? И кто правит делом?» И они скажут — «Аллах». Скажи же: «Разве вы не побоитесь?

33 (32). Вот вам Аллах, Господь ваш истинный! Что же после истины, кроме заблуждения? До чего же вы отвращены!»

34 (33). Так оправдалось слово Господа твоего над теми, которые нечестивы, что они не веруют!

35 (34). Скажи: «Есть ли среди ваших сотоварищей тот, кто начинает творение, потом повторяет его?» Скажи: «Аллах начинает творение, потом повторяет его. До чего же вы совращены!»

36 (35). Скажи: «Есть ли среди ваших сотоварищей тот, кто ведет к истине?» Скажи: «Аллах ведет к истине. Тот ли, кто ведет к истине, имеет более прав, чтобы за ним следовали, или тот, кто сам не ведет, если его не будут вести? Что с вами, как вы рассуждаете?»

37 (36). И большинство их следует только за предположениями. Ведь предположение ни в чем не избавляет от истины. Поистине, Аллах знает то, что они делают!

38 (37). И не мог этот Коран быть измышленным помимо

Аллаха, а только — в подтверждение истинности того, что было ниспослано до него, и в изъяснение писания [10], — в нем нет сомнения! — от Господа миров.

39 (38). Может быть, они скажут: «Измыслил он его». Скажи: «Приведите же суру, подобную ему [11], и призывайте, кого вы можете, помимо Аллаха, если вы правдивы!»

40 (39). Да, считают они ложью то, знания чего не объемлют и чего толкование еще не пришло к ним. Так считали ложью и бывшие до них. Смотри же, каков был конец неправедных!

41 (40). Среди них есть такие, что верят в Него, и такие, что не верят в Него; Господь твой лучше знает этих нечестивцев.

42 (41). А если они будут считать тебя лжецом, то скажи: «У меня — мое дело, а у вас — ваше; вы непричастны к тому, что я творю, а я непричастен к тому, что вы творите».

43 (42). Среди них есть и такие, что прислушиваются к тебе; разве же ты заставишь слышать глухих, хотя бы они (еще и) не понимали.

44 (43). Среди них есть и такие, что смотрят на тебя; но разве ты можешь вести слепых, хотя бы они (еще и) не видели.

45 (44). Поистине, Аллах ни в чем не несправедлив к людям, но люди несправедливы сами к себе!

46 (45). В тот день, когда Он их соберет, как будто бы они не пробыли и одного часа дня, они узнают друг друга. В убытке будут те, которые считают ложью встречу с Аллахом, и не были они на прямом пути!

47 (46). Мы либо покажем тебе кое-что из того, чем грозим им, или упокоим тебя, и к Нам их возвращение. Потом Аллах засвидетельствует то, что они делают.

48 (47). К [12] каждому народу — свой посланник; и когда придет их посланник, то будет между нами решено по справедливости, и они не будут обижены.

49 (48). Они говорят: «Когда же это обещание, если вы говорите правду?»

50 (49). Скажи: «Я не владею для самого себя ни вредом, ни пользой, кроме того, что пожелает Аллах. Для каждого народа есть предел. Когда придет их предел, то они не замедлят на час и не ускорят».

51 (50). Скажи: «Как вы думаете, если придет к вам Его наказание ночью или днем, что́ ускорят в этом грешники?

52 (51). Разве потом, когда оно падет, вы уверуете в Него? Да — теперь! [13] А раньше вы это торопили».

53 (52). Потом скажут тем, которые несправедливы: «Попробуйте наказания вечности! Разве вам воздается не за то, что вы сами приобрели?»

54 (53). Они осведомляются у тебя, верно ли это? Скажи: «Да, клянусь Господом моим, это — истина, и вы не в состоянии ослабить!»

55 (54). А если бы у каждой души, которая несправедлива, было все, что на земле, она бы выкупила себя этим; они утаили [14] раскаяние, когда увидали наказание. Решено между ними будет по справедливости, и они не будут обижены.

56 (55). О да, ведь Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле! О да, ведь обещание Аллаха — истина, но большинство их не знает!

57 (56). Он оживляет и умерщвляет, и к Нему вы будете возвращены.

58 (57). О люди, пришло к вам увещание от вашего Господа и исцеление от того, что в (ваших) грудях [15], и прямой путь и милость верующим.

59 (58). Скажи: «По благости Аллаха и по Его милости», — этому пусть они радуются. Это лучше того, что они собирают.

60 (59). Скажи: «Видели ли вы то, что ниспослал вам Аллах из пропитания, а вы сделали из него запретное и дозволенное?» Скажи: «Аллах ли разрешил вам это, или вы измышляете на Аллаха ложь?»

61 (60). Каково будет предположение тех, которые измышляют на Аллаха ложь, в день воскресения? Поистине, Аллах — обладатель милости для людей, но большая часть их — неблагодарны!

62 (61). В каком бы ты ни был состоянии и что бы ты ни читал из Корана, и какое дело вы ни будете делать, Мы будем свидетелями при вас, когда вы погружаетесь в это. Не укроется от Господа твоего вес пылинки ни на земле, ни в небе, и ни то, что меньше этого, и ни то, что больше, иначе как [это —] в книге ясной.

63 (62). О да, ведь для друзей Аллаха нет страха, и не будут они печалиться.

64 (63). Те, которые уверовали и были благочестивы, —

65 (64). для них — радостная весть в ближайшей жизни и в будущей. Нет перемены словам Аллаха, это — великий успех!

66 (65). Пусть тебя не печалит их слово; ведь величие — все Аллаху; Он — слышащий, ведающий!

67 (66). О да, ведь Аллаху — и тот, кто на небесах, и тот, кто на земле! Чему следуют те, которые призывают помимо Аллаха сотоварищей? Они следуют только за мнением; они только предполагают [16].

68 (67). Он — тот, кто создал для вас ночь, чтобы вы покоились в ней, и день, чтобы он помогал видеть. Поистине, в этом — знамения для людей, которые слышат!

69 (68). Они сказали: «Взял Аллах Себе ребенка». Хвала Ему, Он богат! Ему принадлежит то, что в небесах и на земле. Нет у вас на это никакой власти! Неужели вы станете говорить на Аллаха то, чего не знаете?

70 (69). Скажи: «Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь, не будут счастливы!»

71 (70). Услада — в здешнем мире, потом — к Нам их возвращение, потом дадим Мы им вкусить сильное наказание за то, что они не верили.

72 (71). И прочитай им рассказ про Нӯҳа. Вот сказал он своему народу: «О народ мой! Если тяжко для вас мое пре-

бывание и напоминание о знамениях Аллаха, то на Аллаха я полагаюсь; объедините же ваше дело и ваших сотоварищей, потом пусть ваше дело вас не заботит, потом судите меня, не давайте мне отсрочки!

73 (72). А если вы отвернетесь, то ведь я не прошу у вас награды: поистине, моя награда — только у Аллаха, и повелено мне быть предавшимся!»

74 (73). Но они сочли его лжецом, а Мы спасли его и тех, кто с ним, в ковчеге и сделали их преемниками. И потопили Мы тех, которые считали ложью Наши знамения. Смотри же, каков был конец тех, кого увещали!

75 (74). Потом посылали Мы после него посланников к их народу, и они приходили к ним с ясными знамениями, но не оказались те таковыми, чтобы уверовать в то, что считали ложными раньше. Так Мы запечатываем сердца выходящих за пределы!

76 (75). Потом Мы послали после них Мӯсу и Хāрӯна к Фирʿауну и его знати с Нашими знамениями, но те возвеличились и были людьми грешными.

77 (76). А когда пришла к ним истина от Нас, они сказали: «Конечно, это — явное колдовство!»

78 (77). Сказал Мӯсā: «Неужели вы говорите так об истине [17], когда она пришла к вам? Разве колдовство это? Не будут счастливы колдующие!»

79 (78). Они сказали: «Не для того ли пришел ты, чтобы отвратить нас от того, в чем мы нашли наших отцов, и чтобы вам обоим было величие на земле? — и ни за что мы вам не поверим!»

80 (79). И сказал Фирʿаун: «Приведите мне всякого колдуна знающего!» (80). А когда пришли колдуны, сказал им Мӯсā: «Бросьте то, что вы хотите бросить!»

81 (81). Когда же они бросили, сказал Мӯсā: «То, что вы совершили, — колдовство. Поистине, Аллах уничтожит его; ведь Аллах не устраивает дела распутных!

82 (82). И утверждает Аллах истину Своими словами, хотя бы и ненавистно это было грешникам».

83 (83). И поверило Мӯсе только потомство из его народа из страха к Фирʿауну и его знати, чтобы он их не испытал: ведь Фирʿаун — велик на земле, ведь он — преступивший пределы.

84 (84). И сказал Мӯсā: «О народ мой, если вы уверовали в Аллаха, то на Него полагайтесь, если вы предавшиеся!»

85 (85). И сказали они: «На Аллаха мы положились: Господи наш, не делай нас испытанием для людей неправедных

86 (86). и спаси нас по Твоей милости от людей неверных!»

87 (87). И внушили Мы Мӯсе и его брату: «Изберите для вашего народа в Миçре дома, и сделайте дома ваши местом молитвы [18], и простаивайте молитву, — и обрадуй верующих!»

88 (88). И сказал Мӯсā: «Господи наш! Ты доставил Фирʿауну и его знати красу и богатство в здешней жизни. Господи наш! Пусть они собьются с Твоего пути! Господи наш! Уничтожь их богатство, ожесточи их сердца, чтобы они не уверовали, пока не увидят мучительное наказание».

89 (89). Он сказал: «Я ответил на ваш призыв, стойте же прямо и не следуйте по пути тех, которые не знают».

90 (90). И перевели Мы сынов Исрā'ӣла через море, а Фирʿаун и его войска погнались за ними коварно и враждебно. А когда его настиг потоп, он сказал [19]: «Верую, что нет божества, кроме того, в кого веруют сыны Исрā'ӣла, и я — из числа предавшихся!»

91 (91). Да, теперь! А раньше ты ослушался и был распространителем нечестия.

92 (92). И сегодня Мы спасаем тебя [20] с твоим телом [21], чтобы ты был знамением для тех, кто за тобой. Поистине, многие из людей Нашими знамениями небрегут!

93 (93). И Мы поселили сынов Исрā'ӣла в селении истины [22] и даровали им блага. Они не разногласили, пока не пришло к ним знание. Поистине, Господь твой рассудит их в день воскресения о том, в чем они разногласили!

94 (94). Если [23] же ты в сомнении о том, что Мы ниспослали тебе, то спроси тех, которые читают писание до тебя [24]. Пришла к тебе истина от твоего Господа; не будь же из колеблющихся!

95 (95). И не будь из тех, которые сочли ложью знамения Аллаха, чтобы не оказаться в числе понесших убыток.

96 (96). Поистине, те, над которыми оправдалось слово твоего Господа, не уверуют,

97 (97). даже если бы пришли к ним все знамения, пока не увидят мучительное наказание!

98 (98). Разве ж было какое-нибудь селение, которое уверовало и помогла ему вера, кроме народа Йӯнуса? [25] Когда они уверовали, Мы удалили от них наказание позора в здешней жизни и дали им пользоваться до времени.

99 (99). А если бы пожелал твой Господь, тогда уверовали бы все, кто на земле, целиком. Разве ж ты вынудишь людей к тому, что они станут верующими?

100 (100). Не придется душе уверовать, иначе как с соизволения Аллаха [26]. И возложит Он наказание на тех, которые не разумеют.

101 (101). Скажи: «Посмотрите, что на небесах и на земле!» Но не помогут знамения и вестники людям, которые не веруют!

102 (102). Разве они ждут чего-либо, кроме подобного дням тех, которые прошли до них? Скажи: «Ждите, поистине, я с вами ожидаю!»

103 (103). Потом Мы спасем Наших посланников и тех, которые уверовали. Так, обязанностью для Нас является спасать верующих.

104 (104). Скажи: «О люди, если вы в сомнении в моей вере, то я не поклоняюсь тем, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, но я поклоняюсь Аллаху, который упокоет вас, и мне повелено быть верующим!»

105 (105). Направь свое лицо к вере правой и не будь многобожником!

106 (106). И не призывай помимо Аллаха того, что не

поможет тебе и не повредит! А если ты это сделаешь, то ты будешь тогда неправедным.

107 (107). Если Аллах коснется тебя злом, то нет избавителя от этого, кроме Него. А если Он пожелает тебе добра, то нет удерживающего Его милость. Он поражает этим, кого желает, из Своих рабов. Он прощающ, милосерд!

108 (108). Скажи: «О люди! Пришла к вам истина от вашего Господа; и кто идет прямым путем, тот идет прямо для своей души, а кто заблудился, тот заблудился во вред ей; и я не поручитель за вас».

109 (109). Следуй же за тем, что внушается тебе, и терпи, пока Аллах не рассудит: ведь Он — лучший из судящих!

11

ХӮД [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф ла̄м ра̄.* Писание, знамения которого утверждены, потом ясно изложены от мудрого, ве́дущего,

2 (2). чтобы вы не поклонялись никому, кроме Аллаха, — поистине, я для вас от Него увещатель и вестник! —

3 (3). и чтобы вы просили прощения у вашего Господа, а затем обратитесь к Нему, и Он дарует вам благое достояние до предела назначенного и даст всякому обладателю милости Свою милость. А если вы отвернетесь, то я боюсь для вас наказания дня великого.

4 (4). К Аллаху вам возврат, и Он над каждой вещью мощен!

5 (5). О [2], они ведь свертывают свою грудь [3], чтобы скрыть от Него! О, в то время как [4]

6. они [5] закрываются одеянием, знает Он, что́ они скрывают и что́ обнаруживают!

7. Ведь Он знает про то, что в груди!

8 (6). И нет ни одного животного на земле, пропитание которого не было бы у Аллаха. И знает Он его остановку и место пребывания. Все — в книге ясной.

9 (7). И Он тот, который создал небеса и землю в шесть дней [6], и был Его трон [7] на воде, чтобы испытать вас, кто из вас лучше в деле [8].

10. И если ты скажешь: «Поистине, вы будете воскрешены после смерти», то, конечно, те, которые не веруют, скажут: «Это — только явное колдовство!»

11 (8). А если Мы отсрочим для них наказание на отчисленный срок, они скажут: «Что же его удерживает?» Увы, в тот день, как оно придет к ним, нельзя будет отстранить его от них, и объемлет их то, над чем они смеялись.

12 (9). А если Мы дадим человеку вкусить милость, а потом отнимем ее от него, — поистине, он — отчаивающийся, неверный!

13 (10). А если Мы дадим ему вкусить благоденствие после утеснения, постигшего его, он, конечно, скажет: «Ушли неприятности от меня!» Поистине, он тогда радуется, величается!

14 (11). Кроме тех, которые терпели и творили благое: для этих — прощение и великая награда!

15 (12). Может [9] быть, ты оставишь часть того, что тебе открывается, и стеснена твоя грудь от того, что они говорят: «Почему не спущено ему сокровище или не пришел с ним ангел?» Ты ведь — только увещатель, а Аллах за всякую вещь поручитель.

16 (13). Может быть, они скажут: «Измыслил он его». Скажи: «Приведите же десять сур, подобных ему, измышленных, и призовите, кого вы можете, кроме Аллаха, если вы говорите правду!

17 (14). Если же они не ответят вам, то знайте, что ниспослан он по ве́дению Аллаха и что нет божества, кроме Него. Разве вы не предадитесь?»

18 (15). Кто желает жизни близкой и ее украшений, тому Мы полностью завершим дела их в ней, и они здесь не будут обделены.

19 (16). Это — те, для которых нет в будущей жизни ни-

чего, кроме огня, и тщетно то, что они совершили здесь, и пусто то, что они творили.

20 (17). Кто [10] имеет ясное знамение от своего Господа, и следует [11] за ними свидетель [12] от Него, и пред ним книга Мӯсы, как руководитель и милосердие, — эти веруют в Него [13]. А кто не верует в Него из разных партий [14] — огонь — обетование их. Не будь же в сомнении относительно этого; ведь это — истина от твоего Господа, но большая часть людей не веруют!

21 (18). Кто несправедливее того, кто измышляет на Аллаха ложь? Они будут представлены их Господу, и скажут свидетели: «Это — те, которые возводили ложь на своего Господа». О, проклятие Аллаха над неправедными,

22 (19). которые отклоняют от пути Аллаха, стремясь к кривизне в нем, а в будущую жизнь они не веруют! [15]
(20). Они ничего не в силах изменить на земле, и нет у них друзей помимо Аллаха. Удвоено будет им наказание; они не могли слышать и не видели!

23 (21). Это — те, которые нанесли убыток самим себе, и скрылось от них то, что они измышляли!

24 (22). Нет сомнения, что в будущей жизни они окажутся еще в большем убытке!

25 (23). Поистине, те, которые веровали и творили добрые дела и смирились пред своим Господом, они — обитатели рая, в нем они пребывают вечно.

26 (24). Пример для обеих партий — слепой, глухой и зрячий, слышащий. Разве сравняются они в примере? Неужели вы не опомнитесь?

27 (25). Вот, Мы послали [16] Нӯха к его народу: «Поистине, я для вас — увещатель ясный!

28 (26). Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха: я боюсь для вас наказания дня мучительного!»

29 (27). И сказала знать, те из его народа, которые не веровали: «Мы видим, что ты — только человек такой, как мы, и мы видим, что за тобой следуют только самые низкие среди нас по первой мысли, и не видим за вами ника-

кого превосходства над нами, но мы думаем, что вы — лжецы».

30 (28). Сказал он: «О народ мой! Размыслили ли вы, если я имею ясное знамение от моего Господа и даровал Он мне милость от Себя, пред которой вы слепы, неужели мы будем ее навязывать вам, раз она вам ненавистна?

31 (29). О народ мой! Я не прошу у вас за нее богатства: награда моя только у Аллаха. И я не буду прогонять тех, которые уверовали: ведь они встретят своего Господа. Но я вижу, что вы — люди, которые не знают.

32 (30). О народ мой! Кто меня защитит от Аллаха, если я прогоню их. Неужели вы не опомнитесь?

33 (31). И я не говорю вам: „У меня сокровищницы Аллаха", ни: „Я знаю сокровенное". И я не говорю: „Я — ангел". И не говорю я тем, кого презирают ваши очи: „Не дает им Аллах никакого добра". Аллах лучше знает, что в их душах; я был бы тогда несправедливым».

34 (32). Они сказали: «О Нӯх̣, ты препирался с нами и умножил спор с нами, приведи же нам то, что ты обещаешь, если ты из правдивых!»

35 (33). Он сказал: «Это приведет вам Аллах, если пожелает, и вы не в состоянии изменить.

36 (34). И не поможет вам мой совет, если я пожелаю посоветовать вам, если Аллах пожелает вас сбить. Он — ваш Господь, и к Нему вы будете возвращены».

37 (35). Может [17], они скажут: «Измыслил он его!» Скажи: «Если я измыслил его, то на мне мое прегрешение, и я свободен от того, в чем вы грешите».

38 (36). И открыто было Нӯх̣у: «Никогда не уверуют из твоего народа больше тех, которые уверовали. Не огорчайся же тем, что они делают!

39 (37). И сделай ковчег пред Нашими глазами и по Нашему внушению и не говори со Мной о тех, которые несправедливы: поистине, они будут потоплены!»

40 (38). И делал он ковчег, и всякий раз, как проходила мимо него знать его народа, они издевались над ним. Он

сказал: «Если вы издеваетесь над нами, то и мы будем издеваться над вами, как вы издеваетесь. (39). Вы узнаете[18],

41. к кому придет наказание, унижающее его, и кого постигнет наказание пребывающее!»

42 (40). А когда пришло Наше повеление и закипела печь[19], Мы сказали: «Перенеси в него от всего по паре, по двое, и твою семью, кроме тех, о которых опередило слово, и тех, кто уверовал». Но не уверовали с ним, кроме немногих.

43 (41). И сказал он: «Плывите в нем, во имя Аллаха его движение и остановка. Поистине, Господь мой прощающ и милосерд!»

44 (42). И он плыл с ними в волнах, как горы. И позвал Нӯх̱ своего сына, который был отдельно: «О сын, плыви вместе с нами и не будь с неверными».

45 (43). Он сказал: «Я спасусь на гору, которая защитит меня от воды». Нӯх̱ сказал: «Нет защитника сегодня от повеления Аллаха, кроме как тем, кого Он помиловал». И разделила их волна, и был он среди потопленных.

46 (44). И сказано было: «О земля, поглоти твою воду; о небо, удержись!» И сошла вода, и свершилось повеление, и утвердился он на ал-Джӯдӣ[20], и сказали: «Да погибнет народ неправедный!»

47 (45). И воззвал Нӯх̱ к своему Господу и сказал: «Господи! Сын мой — из моей семьи, и обещание Твое — истина, и Ты — праведнейший из судей».

48 (46). Сказал: «О Нӯх̱! Он не из твоей семьи; это — дело не праведное; не спрашивай же Меня, о чем ты не знаешь. Я тебя увещаю не быть из числа неведающих».

49 (47). Он сказал: «Господи, я ищу у Тебя защиты, чтобы мне не просить Тебя о том, чего я не знаю. Если Ты не простишь мне и не помилуешь, я буду из числа потерпевших убыток».

50 (48). Было[21] сказано: «О Нӯх̱! Сойди с миром от Нас и с благословениями над тобой и над народами из тех, что с тобой; а есть народы, которым Мы дадим блага, и потом постигнет их от Нас наказание мучительное».

51 (49). Это — из рассказов про сокровенное. Мы открываем их тебе; не знал их ты и твой народ до этого. Терпи же! Поистине, конец — богобоязненным!

52 (50) ...И к адитам [22] — брата их Хӯда. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху! Нет вам другого божества, кроме Него. Вы только измышляете ложь.

53 (51). О народ мой! Я не прошу у вас за это награды: награда моя только у того, кто меня создал. Неужели вы не уразумеете!

54 (52). О народ мой! Просите прощения у вашего Господа, потом обратитесь к Нему; Он пошлет на вас с неба обильный дождь [23]

55. и прибавит вам силы к вашей силе, не отвращайтесь же грешниками!»

56 (53). Они сказали: «О Хӯд! Ты не пришел к нам с ясным знамением, и мы ни за что не оставим наших богов по твоему слову и не станем мы тебе верить.

57 (54). Мы говорим только, что тебя поразил один из наших богов злом». Он сказал: «Я призываю в свидетели Аллаха, засвидетельствуйте же вы, что я непричастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи,

58 (55). кроме Него. Хитрите же против меня все, а потом не выжидайте меня.

59 (56). Вот, я положился на Аллаха, моего Господа и вашего Господа. Нет ни одного животного, которого Он не держал бы за хохол. Поистине, Господь мой — на прямом пути!

60 (57). Если же вы отвернетесь, то я уже передал вам то, с чем послан к вам. И Господь мой заменит вас другим народом, вы ни в чем не причините Ему вреда. Поистине, Господь мой — хранитель всякой вещи!»

61 (58). И когда пришло Наше повеление, спасли Мы Хӯда и тех, которые уверовали вместе с ним по Нашей милости, и спасли их от наказания сурового.

62 (59). И вот адиты отвергли знамения своего Господа

и ослушались Его посланников и пошли за приказом всякого тирана, строптивого.

63 (60). И сопровождены они были в этом мире проклятием и в день воскресения. О да! Поистине, адиты отвергли своего Господа. О, да погибнут адиты, народ Хӯда!

64 (61). ...И к самудянам — брата их Ҫāлиха[24]. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху; нет для вас никакого божества, кроме Него. Он вас возрастил из земли и поселил вас на ней. Просите же у Него прощения, потом обратитесь к Нему. Поистине, мой Господь — близок и отвечает!»

65 (62). Они сказали: «О Ҫāлих! На тебя мы прежде этого возлагали надежды среди нас. Неужели ты будешь удерживать нас от поклонения тому, чему поклонялись наши отцы? Мы — в сомнении сильном о том, к чему ты нас призываешь».

66 (63). Он сказал: «О народ мой! Думали ли вы, если я имею ясное знамение от Господа моего и Он даровал мне милость, то кто же поможет мне от Аллаха, если я Его ослушаюсь? Вы увеличиваете для меня только убыток.

67 (64). О народ мой! Это — верблюдица Аллаха для вас знамением. Оставьте же ее есть на земле Аллаха; не касайтесь ее со злом, чтобы не постигло вас близкое наказание».

68 (65). Но ее подрезали, и сказал он: «Наслаждайтесь же в своих жилищах три дня: это — обещание не лживое».

69 (66). И когда пришло Наше повеление, Мы спасли Ҫāлиха и тех, которые уверовали вместе с ним по милости от Нас, от позора того дня. Поистине, твой Господь силен, мощен!

70 (67). И постиг тех, которые были несправедливы, вопль, и наутро были они в своих жилищах павшими ниц,

71 (68). как будто бы и не жили там. О да! Поистине, самудяне отвергли своего Господа, — да погибнут самудяне!

72 (69). И[25] вот пришли Наши посланцы к Ибрāхӣму с радостной вестью, сказали: «Мир!» И он сказал: «Мир!» — и не замедлил прийти с жареным ягненком.

73 (70). А когда он увидел, что руки их не касаются его, он их не признал и почувствовал к ним страх. Они сказали: «Не бойся, мы посланы к народу Лӯṭа».

74 (71). А жена его стояла и рассмеялась; и Мы ее обрадовали вестью об Исхаке, и за Исхаком — об Йа'кӯбе [26].

75 (72). Она сказала: «Горе мне! Неужели я рожу, когда я старуха! И этот муж мой — старик. Поистине, это — дело удивительное!»

76 (73). Они сказали: «Разве ты удивляешься повелению Аллаха? Милость Аллаха и благословение Его над вами, обитатели дома [27]. Он — хвалимый, славный!»

77 (74). И когда страх ушел от Ибрахӣма и пришла к нему радостная весть, он стал спорить с Нами о народе Лӯṭа [28], — (75). поистине, Ибрахӣм — кроток, сокрушен, обращен!

78 (76). О Ибрахӣм! Отвернись от этого, ведь уже пришло повеление твоего Господа, и, поистине, придет к ним наказание неотвратимое!

79 (77). И когда явились Наши посланцы к Лӯṭӯ, огорчен он был ими, и стеснилась его мощь, и сказал: «Это — день тяжкий».

80 (78). И пришел к нему его народ, поспешно устремляясь; и раньше они творили зло. Сказал он: «О народ мой! Вот мои дочери, они — чище для вас. Побойтесь же Аллаха и не позорьте меня в моих гостях. Разве нет среди вас человека прямого?»

81 (79). Они сказали: «Ты знаешь, что у нас нет потребности в твоих дочерях, и ты ведь знаешь, чего мы желаем».

82 (80). Он сказал: «Если бы у меня была сила для вас или я бы спасся у могучей опоры!»

83 (81). Они сказали: «О Лӯṭ! Мы — посланники Господа твоего, никогда они до тебя не дойдут. Отправься же в путь с твоей семьей после части ночи, и пусть не обернется из вас никто, кроме твоей жены: поистине, ее постигнет то, что постигло их. Назначенный срок для них — утро; разве утро не близко?»

84 (82). И когда пришло Наше повеление, Мы верх его сделали низом и пролили на них дождем камни из глины плотной [29], (83). меченные у твоего Господа. Не далеко это было от несправедливых! [30]

85 (84). ...И к мадйанитам — брата их Шу'айба [31]. Он сказал: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху; нет у вас божества, кроме Него. Не убавляйте меры и веса. Я вижу, что вы — во благе, и я боюсь для вас наказания дня объемлющего.

86 (85). О народ мой! Полностью соблюдайте верность в мере и весе, не причиняйте людям урона ни в чем и не ходите по земле, распространяя нечестие.

87 (86). Остаток у Аллаха — лучше для вас, если вы верующие [32].

88. А я для вас не хранитель».

89 (87). Они сказали: «О Шу'айб! Неужели твоя молитва повелевает нам оставить то, чему поклонялись отцы наши, или поступать с нашим имуществом, как мы пожелаем? Ты ведь сдержанный, ведущий прямо».

90 (88). Он сказал: «Народ мой! Размыслили ли вы, если я имею ясное знамение от Господа моего, и Он даровал мне прекрасный удел, и я не пожелаю ослушаться вас в том, что Он вам запретил...[33] Я желаю только исправления, пока могу. Помощь моя только у Аллаха; на Него я положился и к Нему обращаюсь.

91 (89). О народ мой! Пусть раскол со мной не навлечет на вас греха, так что вас постигнет подобное тому, что постигло народ Нӯҳа, или народ Хӯда, или народ Ҫалиҳа. И народ Лӯṭа от вас не далеко.

92 (90). Просите прощения у вашего Господа, потом обратитесь к Нему. Поистине, мой Господь милосерд, любящ!»

93 (91). Они сказали: «О Шу'айб! Не понимаем мы многого, что ты говоришь; мы видим, что ты слаб среди нас. Если бы не твой род, мы побили бы тебя камнями, ты ведь для нас не дорог».

94 (92). Он сказал: «О народ мой! Разве мой род дороже для вас, чем Аллах, и вы оставили его позади себя (в небре-

жении) за спиной[34]. Поистине, Господь мой объемлет то, что вы творите!

95 (93). О народ мой! Творите по своей возможности; я тоже буду делать, и потом вы узнаете[35],

96. к кому придет наказание, унижающее его, и кто — лжец. Выжидайте же, я вместе с вами жду!»

97 (94). И когда пришло Наше повеление, спасли Мы Шу'айба и тех, кто уверовал вместе с ним по Нашей милости. А тех, которые были несправедливы, постиг вопль, и оказались они наутро в своих жилищах павшими ниц,

98 (95). точно никогда там и не жили. О, да погибнут мадйаниты, как далеки стали и самудяне!

99 (96). И послали Мы Мӯсу с Нашими знамениями и явной властью[36] (97). к Фир'ауну и его знати. И последовали они за повелением Фир'ауна, но повеление Фир'ауна неправо.

100 (98). Он придет во главе своего народа в день воскресения и отведет их на водопой к огню. Скверен водопой, к которому ведут!

101 (99). И сопровождают их здесь проклятием и в день воскресения. Скверен дар, который дается!

102 (100). Это — из вестей про селения, которые Мы тебе рассказываем. Из них одни стоят, другие пожаты.

103 (101). Мы их не обижали, но они сами себя обидели, и ни от чего не спасли их боги их, к которым они взывали помимо Аллаха, когда пришло повеление твоего Господа. Они только усилили их гибель!

104 (102). Такова хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, которые были неправедны. Поистине, хватка Его мучительна, сильна!

105 (103). Поистине, в этом — знамение для тех, кто опасался наказания будущей жизни. Это — день, для которого собраны будут люди, и это — день, который увидят!

106 (104). И Мы отсрочим его только на отчисленный срок.

107 (105). В тот день, когда он наступит, душа будет

говорить только с Его разрешения; из них будут и несчастный и счастливый.

108 (106). А те, которые несчастны, — в огне, для них там — вопли и рев, —

109 (107). вечно пребывая там, — пока длятся небеса и земля, если только не пожелает твой Господь [37], — ведь твой Господь — исполнитель того, что Он желает!

110 (108). А те, которые достигли счастья, — в раю, — вечно пребывая там, — пока длятся небеса и земля, если только твой Господь не пожелает, — наградой не отсеченной.

111 (109). Не будь же в колебании относительно того, чему поклоняются эти; поклоняются они только так, как поклонялись отцы их прежде. И поистине, Мы полностью воздадим их удел не отсеченным!

112 (110). Мӯсе [38] Мы даровали писание, но стали разногласить о нем. И если бы не слово, которое опередило от Господа твоего, между ними было бы решено. А они, ведь, в сомнении резком касательно этого.

113 (111). Поистине, всякому полностью [39] воздаст твой Господь за их дела: ведь Он сведущ в том, что они творят!

114 (112). Стой же прямо, как тебе повелено, и те, кто обратится с тобой, и не выходите за границы, — ведь Он видит то, что вы делаете!

115 (113). И не опирайтесь на тех, которые несправедливы, чтобы вас не коснулся огонь. И нет у вас, кроме Аллаха, помощников, и потом не будете вы защищены!

116 (114). Выстаивай [40] молитву в обоих концах дня и в (близких) [41] часах ночи. Поистине, добрые деяния удаляют дурные! Это — напоминание для помнящих.

117 (115). И терпи, потому что Аллах не губит награды добродеющих!

118 (116). Почему из поколений до вас не было обладающих пребывающим, которые удерживали от нечестия на земле, кроме немногих из числа тех, кого Мы спасли? А те, которые были несправедливы, последовали за тем, чем они были одарены, и оказались они грешными.

119 (117). Господь твой не был таким, чтобы погубить селения несправедливо, раз жители их творили благое.

120 (118). А если бы пожелал твой Господь, то Он сделал бы людей народом единым. А они не престают разногласить [42], (119). кроме тех, кого помиловал твой Господь. Для этого Он их создал. И исполнилось речение Господа твоего: «Наполню Я геенну духами и людьми вместе».

121 (120). И все [43] рассказываем Мы тебе из вестей про посланников, чтобы укрепить тебе твое сердце. И в этом явилась к тебе истина, и увещание, и напоминание для верующих.

122 (121). Скажи тем, которые не веруют: «Творите по своей возможности, мы тоже действуем! [44] (122). Выжидайте, мы тоже выжидаем!»

123 (123). Аллаху принадлежит скрытое на небесах и на земле; к Нему обращается [45] все повеление. Поклоняйся же Ему и полагайся на Него. Твой Господь не небрежет тем, что вы творите!

12

ЙӮСУФ [1]

1 (1). *Алиф лāм рā.* Это — знамения книги ясной.

2 (2). Мы ниспослали ее в виде арабского Корана, — может быть, вы уразумеете!

3 (3). Мы расскажем тебе лучшим повествованием [2], открыв тебе этот Коран, хотя раньше и был ты из числа беспечных.

4 (4). Вот сказал Йӯсуф своему отцу: «Отец мой [3], я видел одиннадцать звезд, и солнце, и луну, — я видел их мне поклонившимися».

5 (5). Сказал он: «О сынок [4], не рассказывай своего видения твоим братьям, они замыслят против тебя хитрость. Ведь сатана для человека явный враг!

6 (6). И так изберет тебя твой Господь, и научит тебя толкованию событий, и завершит Свою милость над тобой и над родом Йа'кӯба, как завершил ее раньше над твоими отцами, Ибрāхӣмом и Исхāком. Поистине, Господь твой — ведающий, мудрый!»

7 (7). Были в Йӯсуфе и его братьях знамения для вопрошающих [5].

8 (8). Вот сказали они: «Конечно, Йӯсуф и брат его милее нашему отцу, чем мы, а ведь мы — сборище. Поистине, отец наш в явном заблуждении!»

9 (9). «Убейте Йӯсуфа или забросьте его в далекую страну; тогда обратится к вам [6] лицо вашего отца, и будете вы после этого людьми праведными» [7].

10 (10). Сказал один из них [8]: «Не убивайте Йӯсуфа, а бросьте его в глубину колодца, — подберет его кто-нибудь из проходящих, если вы это решили сделать».

11 (11). Сказали они: «О отец наш! Почему ты не доверяешь нам Йӯсуфа, мы ведь ему искренние советники!

12 (12). Пошли его с нами завтра, пусть он насладится и поиграет [9], мы ведь его охраним».

13 (13). Он сказал: «Опечалит меня, если вы с ним уйдете, и боюсь я, что съест его волк, когда вы будете небрежны к нему».

14 (14). Они сказали: «Если съест его волк, когда нас толпа, мы тогда будем в убытке».

15 (15). И потом [10] они ушли с ним и согласились поместить его в глубине колодца; Мы же внушили ему: «Ты сообщишь им про это их дело, когда они не будут знать».

16 (16). И пришли они к своему отцу вечером с плачем.

17 (17). Они сказали: «О отец наш! Мы пустились вперегонки и оставили Йӯсуфа у наших вещей, и съел его волк; но ты не поверишь нам, если бы мы даже и говорили правду».

18 (18). И пришли они с лживой кровью на рубашке [11]. Сказал он: «Да, украсили вам ваши души дело, но — терпение прекрасное... [12] У Аллаха надо искать помощи в том, что вы расписываете».

19 (19). И пришли путники и послали своего ходока; тот спустил ведро свое и сказал: «О радость [13], это — юноша. И спрятали они его [14], как товар, а Аллах знал, что они делают.

20 (20). И продали они его за малую цену отсчитанных дирхемов [15]. И были они умеренны в этом.

21 (21). И сказал тот, который купил его из Египта, своей жене [16]: «Хорошо помести его, — может быть, он поможет нам, или мы возьмем его за сына». И так Мы [17] утвердили Йусуфа в этой земле и чтобы научить его толкованию событий. Аллах победно завершает Свое дело, но большая часть людей не знают!

22 (22). И когда дошел он до зрелости, даровали Мы ему мудрость и знание; и так воздаем Мы добродеющим!

23 (23). И совращала его та, в доме которой он был, и заперла двери и сказала: «Поди сюда» [18]. Сказал он: «Упаси Аллах! Ведь Господь мой прекрасным сделал мое пребывание. Поистине, не будут счастливы неправедные!»

24 (24). И думала она о нем, и думал он о ней, если бы он не увидал доказательства [19] своего Господа. Так, — чтобы отклонить от него зло и мерзость. Поистине, он — из Наших рабов искренних!

25 (25). И устремились они вперегонку к двери, и она разорвала его рубаху сзади, и встретили они ее господина у двери. Сказала она: «Каково воздаяние того, кто желал зла твоей семье, если не заключить его в темницу, или — наказание мучительное!»

26 (26). Он сказал: «Она соблазняла меня»; — и засвидетельствовал свидетель из ее семьи [20]: «Если рубаха его разорвана спереди, то она права, а он — лжец.

27 (27). Если же рубаха его разорвана сзади, то она солгала, а он — правдив».

28 (28). И когда он увидел рубаху его разорванной сзади, то сказал: «Это — из ваших козней, — поистине козни ваши велики!»

29 (29). Йӯсуф, отвернись от этого [21], а ты проси прощения за свой грех. Ты ведь была согрешившей».

30 (30). И сказали женщины в городе: «Жена вельможи [22] соблазняет юношу. Он наполнил ее любовью. Мы видим, что она — в явном заблуждении».

31 (31). Когда она услыхала про их ухищрения, то послала к ним и приготовила им места для возлежания и дала каждой из них нож и сказала: Выйди к ним!». Когда же они увидели его, то возвеличили его, и порезали себе руки, и сказали: «Далек Аллах! Это — не человек, это — только благородный ангел».

32 (32). Она сказала: «Вот вам тот, из-за которого вы меня бранили. Я его соблазняла, но он остался тверд. Если он не сделает то, что я ему приказываю, он будет заключен в темницу и будет [23] в числе ничтожных».

33 (33). Он сказал: «Господи мой! Темница мне милее того, к чему меня призывают. Если Ты не отведешь от меня их козней, я склонюсь к ним и окажусь из числа неразумных».

34 (34). И ответил ему его Господь и отвратил от него их козни. Поистине, Он — слышащий, знающий!

35 (35). Потом вздумалось им, после того как они видели знамения [24], непременно заточить его на время.

36 (36). И вошли вместе с ним в темницу два юноши. Один из них сказал: «Вот, вижу я себя, как я выжимаю вино», и сказал другой: «Вот, вижу я себя, как я несу на голове хлеб, который едят птицы... Сообщи нам толкование этого. Поистине, мы видим, что ты — из числа действующих хорошо».

37 (37). Он [25] сказал: «Не придет к вам пища, которая вам дается, без того, чтобы я вам не сообщил разъяснение этого, прежде чем она придет к вам [26]. Это для вас — то, чему научил меня мой Господь. Я оставил религию людей, которые не веруют в Аллаха, и будущую жизнь они отрицают.

38 (38). Я последовал за религией отцов моих — Ибрāхӣма, Исхāка и Йаʻкӯба. Нам не следует присоединять к

Аллаху ничего. Это — милость Аллаха нам и людям, но большая часть людей не благодарны.

39 (39). О[27] товарищи по темнице! Различные ли господа лучше или Аллах, единый, могучий? [28]

40 (40). Помимо Него вы поклоняетесь только именам, которые назвали вы и ваши отцы: Аллах не ниспосылал с ними никакой власти. Решение принадлежит только Аллаху. Он повелел, чтобы вы поклонялись только Ему. Это — правая вера, но большая часть людей не ведает.

41 (41). О товарищи по темнице! Один из вас будет поить своего господина вином, а второй будет распят, и птицы будут есть у него с головы. Решено дело, о котором вы спрашиваете!»

42 (42). И сказал он тому из них, о котором думал, что он спасется: «Помяни меня у твоего господина!» Но заставил его сатана забыть напомнить своему господину[29]; и пробыл он в темнице несколько лет.

43 (43). И сказал царь: «Вот, вижу я семь коров тучных, поедают их семь тощих; и семь колосов зеленых и других — сухих. О знать! Дайте решение о моем видении, если вы можете толковать видения!»

44 (44). Они сказали: «Пучки снов! Мы не сведущи в толковании снов».

45 (45). И сказал тот из двух, который спасся, вспомнив после периода: «Я сообщу вам толкование этого, пошлите меня!»

46 (46). «Йӯсуф! О праведник! Дай нам решение про семь коров тучных, которых поедают семь тощих, и семь колосов зеленых и других — сухих, — может быть, я вернусь к людям, может быть, они узнают!»

47 (47). Сказал он: «Будете вы сеять семь лет, трудясь по обычаю. Что вы сожнете, оставляйте то в колосе, помимо немногого, что вы съедаете.

48 (48). Потом наступят после этого семь тяжелых лет, которые съедят то, что вы приготовили для них, кроме немногого, что вы сохраните.

49 (49). Потом наступит после этого год, когда людям будет послан дождь [30] и когда они будут выжимать» [31].

50 (50). И сказал царь: «Приведите мне его!» Когда к нему пришел посланец, он сказал: «Вернись к твоему господину и спроси его: «Что было с женщинами, которые порезали себе руки?» — Поистине, мой Господь сведущ в их кознях!»

51 (51). Он сказал: «В чем ваше дело, когда вы соблазняли Йӯсуфа?» Они сказали: «Упаси боже! Мы не знаем за ним ничего дурного». Жена вельможи сказала: «Теперь выяснилась [32] истина, я соблазняла его, а он — из числа правдивых!» —

52 (52). «Это — дабы он узнал, что я не обманул его втайне [33] и что Аллах не ведет прямым путем козни изменников.

53 (53). Я не оправдываю свою душу, — ведь душа [34] побуждает ко злу, если только не помилует Господь мой. Поистине, Господь мой прощающ, милосерд!»

54 (54). И сказал царь: «Приведите его ко мне! Я возьму его для себя». И когда он заговорил с ним, то сказал: «Ты ведь сегодня у нас сильный, доверенный».

55 (55). Он сказал: «Поставь меня над сокровищницами земли: ведь я — хранитель, мудрый».

56 (56). И так утвердили Мы Йӯсуфа в земле, чтобы он поселился там, где пожелает. Мы постигаем Своим милосердием, кого пожелаем, и не губим награды добродеющих.

57 (57). Награда [35] же будущей жизни — лучше для тех, которые уверовали и были богобоязненны.

58 (58). И пришли братья Йӯсуфа и вошли к нему, и узнал он их, а они его не узнавали.

59 (59). Когда [36] же он снарядил их снаряжением, сказал: «Приведите мне брата вашего от отца. Разве вы не видите, что я полностью даю меру и я — лучший из дающих приют?

60 (60). А если вы не приведете его ко мне, то нет меры для вас у меня и не приближайтесь ко мне».

61 (61). Они сказали: «Мы отвлечем отца от него, и мы, конечно, так сделаем».

62 (62). И сказал он своим слугам: «Положите товар их в их вьюки, — может быть, они узнают, когда возвратятся к своей семье, может быть [37], они вернутся!»

63 (63). И когда они возвратились к отцу, то сказали: «О отец наш! Отказано нам в мере. Пошли с нами нашего брата, тогда мы получим меру. Поистине, мы будем его охранять!»

64 (64). Он сказал: «Разве я могу доверить его вам так, как [38] доверил вам его брата раньше. Аллах — лучше как хранитель; Он — милостивейший из милостивых!»

65 (65). А когда они открыли свое достояние, то нашли, что их товар возвращен им, и сказали: «О отец наш, что нам желать! Вот товар наш нам возвращен; мы прокормим свою семью и сохраним нашего брата и прибавим на меру верблюда [39]. Это — мера легкая» [40].

66 (66). Сказал он: «Не пошлю я его с вами, пока вы не дадите мне клятвы Аллахом, что приведете его ко мне, разве что вас что-нибудь постигнет». И когда они дали ему клятву, он сказал: «Аллах — поручитель за то, что мы говорим!»

67 (67). И сказал он: «О сыны мои! Не входите одними воротами, а входите разными воротами [41]. Ни в чем не могу я вас избавить от Аллаха. Власть принадлежит только Аллаху: на Него я положился, и пусть на Него уповают уповающие».

68 (68). И когда они вошли там, где велел им отец их, это не избавило их от Аллаха ни в чем, а только (удовлетворило) [42] желание в душе Йа‘кӯба, которое он выполнил, — он ведь обладал знанием потому, что Мы его научили, но большая часть людей не знает.

69 (69). И когда они вошли к Йӯсуфу, он принял у себя своего брата; он сказал: «Вот я — брат твой: не горюй о том, что они делали».

70 (70). А когда он снаряжал их снаряжением, то помес-

тил чашу в ноше своего брата, а потом возвестил глашатай: «О караван! Вы ведь воры!»

71 (71). Они сказали, когда они подошли к ним: «Что вы разыскиваете?»

72 (72). Те сказали: «Мы разыскиваем чашу царя; тому, кто принесет ее, — груз верблюда. А я за это отвечаю».

73 (73). Они сказали: «Клянемся Богом! Вы ведь знаете, что мы не пришли распространять нечестие на земле, и мы не воры».

74 (74). Они сказали: «А каково воздаяние за это, если вы лжецы?»

75 (75). Они сказали: «Воздаяние того, у кого найдется в клади, он сам — воздаяние[43]; так мы воздаем неправедным!»

76 (76). И начал он с их вместилищ прежде вместилища его брата, а потом извлек это из вместилища его брата. Так ухитрились Мы для Йӯсуфа. Он не мог бы взять его брата по закону царя, если бы не пожелал Аллах. Мы возвышаем степени того, кого пожелаем: ведь выше всякого обладателя знания есть знающий!

77 (77). Они сказали: «Если украл он, то украл уже его брат раньше»[44]. Утаил это Йӯсуф в душе и не высказал им. Он сказал: «Плохи вы по месту, и Аллах лучше знает, что вы расписываете!»

78 (78). Они сказали: «О вельможа! У него — отец, глубокий старик, возьми одного из нас вместо него. Мы видим, что ты из добродеющих».

79 (79). Он сказал: «Упаси Боже взять нам кого-либо помимо того, у которого мы нашли наш товар! Мы бы тогда были неправедными».

80 (80). И когда они отчаялись в нем, то остались наедине совещаться. Сказал их старший: «Разве вы не знаете, что отец ваш взял с вас клятву пред Аллахом? И раньше вы поступили неправедно с Йӯсуфом. Не покину я эту землю, пока не позволит мне отец или не решит для меня Аллах. Он — лучший из решающих.

81 (81). Вернитесь к вашему отцу и скажите ему: „О отец наш, ведь сын твой украл; мы свидетельствуем только то, что знаем; мы не храним скрытого [45].

82 (82). Спроси селение, в котором мы были, и караван, в котором шли; мы ведь говорим правду“».

83 (83). Он [46] сказал: «Да, ваши души разукрасили вам дело. Но — терпение прекрасно, — может быть, Аллах соберет мне их всех. Поистине, Он — ведающий, мудрый!»

84 (84). И отвернулся он от них и сказал: «О, горе мне по Йӯсуфе!» И побелели его очи от печали, и он сдерживал скорбь.

85 (85). Сказали они: «Клянемся Аллахом, не перестанешь ты вспоминать Йӯсуфа, пока не станешь бессильным или окажешься в числе погибших!»

86 (86). Он [47] сказал: «Я жалуюсь на свою скорбь и печаль Аллаху, ведь я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете!

87 (87). О сыны мои! Ступайте и разузнайте об Йӯсуфе и его брате и не отчаивайтесь в утешении Божием. Поистине, отчаиваются в утешении Аллаха только люди неверующие!»

88 (88). Когда они вошли к нему, то сказали: «О вельможа! Нас и нашу семью постигло зло. Мы пришли с немногим товаром, дай нам меру полностью и окажи милость. Поистине, Аллах воздает оказывающим милость!»

89 (89). Он сказал: «Знаете ли вы, что вы сделали с Йӯсуфом и его братом, когда вы были в неведении?»

90 (90). Они сказали: «Разве же ты в самом деле Йӯсуф?» Он сказал: «Я — Йӯсуф, а это — брат мой. Аллах оказал нам милость: поистине, кто богобоязнен и терпелив... то ведь Аллах не губит награды добродеющих!»

91 (91). Они сказали: «Клянемся Аллахом! Аллах предпочел тебя пред нами, и, поистине, мы были грешниками».

92 (92). Он сказал: «Нет упреков сегодня над вами! Простит Аллах вам, — ведь Он — милостивейший из милостивых!

93 (93). Уйдите с этой моей рубахой [48] и набросьте ее на лицо моего отца — он окажется зрячим, и придите ко мне со всей вашей семьей».

94 (94). И когда [49] отошел караван [50], сказал их отец: «Я чувствую запах Йӯсуфа. Если бы вы не считали меня безумцем!»

95 (95). Они сказали: «Клянусь Аллахом, поистине, ты — в своем старом заблуждении!»

96 (96). Когда же пришел вестник, он набросил ее на его лицо, и тот снова стал зрячим [51].

97 Он сказал: «Разве я не говорил вам, что знаю от Аллаха то, чего вы не знаете?»

98 (97). Они сказали: «О отец наш! Проси нам прощения наших прегрешений. Ведь мы были грешниками».

99 (98). Он сказал: «Я буду просить прощения для вас у моего Господа. Поистине, Он — прощающий, милостивый!»

100 (99). И [52] когда они вошли к Йӯсуфу, он принял к себе своих родителей и сказал: «Войдите в Египет, если Аллаху угодно, в безопасности!»

101 (100). И поднял он своих родителей [53] на трон, и пали они пред ним ниц, и сказал он: «О мой отец! [54] Это — толкование моего сна прежде. Аллах сделал его истиной и оказал мне милость, когда вывел меня из темницы и привел вас из пустыни, после того как сатана устроил ссору между мной и моими братьями. Ведь Господь мой благосклонен, к чему захочет. Поистине, Он — знающий, мудрый!

102 (101). Господи! Ты даровал мне власть и научил меня толкованию событий [55], Творец небес и земли, Ты — мой покровитель в мире здешнем и будущем. Упокой меня предавшимся Тебе и причисли к праведникам!»

103 (102). Это [56] — из рассказов про скрытое, которое Мы внушаем тебе; ты не был при них, когда они решились на их дело в то время, как замышляли козни. (103). И [57] большая часть людей, если бы ты и желал, неверующие!

104 (104). Ты не просишь у них за это награды. Это — только напоминание для миров!

105 (105). Сколько знамений на небесах и на земле, мимо которых они проходят и от них отворачиваются!

106 (106). Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей!

107 (107). Разве же они в безопасности от того, что придет к ним покров наказания Аллаха или придет к ним час внезапно в то время, как они не знают.

108 (108). Скажи: «Это — мой путь. Я призываю к Аллаху, обладая ви́дением — я и те, кто за мной последовали. Хвала Аллаху, я не из числа многобожников!»

109 (109). И до тебя Мы посылали только людей из обитателей селений, которым ниспосылали[58] откровение. Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них! Ведь жилье будущей жизни — лучше для тех, кто был богобоязнен. Разве они не уразумеют[59]?

110 (110). А когда посланники отчаивались и думали, что их сочли лжецами[60], к ним приходила Наша помощь, и бывали спасены[61] те, кого Мы пожелали. Ведь нельзя отвратить Нашей мощи от людей грешных!

111 (111). В рассказе[62] о них[63] есть поучение для обладающих разумом; это не было измышленным повествованием, но — для подтверждения истинности того, что ниспослано до него, для разъяснения всякой вещи, руководством и милосердием для людей, которые уверовали.

13

ГРОМ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм мӣм рā*[1]. Это — знамения книги. Ведь то, что ниспослано тебе от твоего Господа, — истина, но большая часть людей не верит.

2 (2). Аллах — тот, кто воздвиг небеса без опор, которые бы вы видели, потом утвердился на троне и подчинил солнце и луну: все течет до определенного предела. Он управ-

ляет (Своим) делом, устанавливает ясно [2] знамения, — может быть, вы уверитесь во встрече с вашим Господом!

3 (3). Он — тот, кто распростер землю и устроил на ней прочно стоящие (горы) и реки и из всяких плодов устроил там пары по двое [3]. Он закрывает ночью день. Поистине, в этом — знамения для людей, которые думают!

4 (4). На земле есть участки соседние, и сады из лоз, и посевы, и пальмы из одного корня и не из одного корня, которые поят одной водой. И одним из них Мы даем преимущества перед другими для еды. Поистине, в этом — знамения для людей умных!

5 (5). Если ты и удивляешься [4], то удивительны слова их: «Неужели, когда мы будем прахом, мы окажемся в новом творении?»

6. Это — те, которые не веровали в своего Господа, у них цепи на шеях: это — обитатели огня, в нем они пребудут вечно.

7 (6). Они торопят [5] тебя с дурным прежде хорошего, но до них уже проходили примерные наказания, и, поистине, Господь твой — обладатель прощения к людям даже при их нечестии! И, поистине, Господь твой силен в наказании!

8 (7). И говорят те, которые не веровали: «Если бы ему ниспослано было знамение от его Господа!» Поистине, ты — только увещатель, и у всякого народа есть водитель! [6]

9 (8). Аллах знает, чтó несет всякая самка; насколько сжимаются и насколько увеличиваются утробы [7]. Ведь всякая вещь у Него по мере.

10 (9). Знающий скрытое и явное, великий, превознесенный!

11 (10). Одинаковы [8] среди вас и тот, кто скрывает речь, и тот, кто открывает ее, и тот, кто скрывается ночью и выступает днем.

12 (11). У него есть следующие [9] непосредственно и перед ним и позади [10], которые охраняют его по повелению Аллаха [11]. Поистине, Аллах не меняет того, что с людьми, пока они сами не переменят того, что с ними. А когда Аллах поже-

лает людям зла, то нет возможности отвратить это, нет у них помимо Него заступника!

13 (12). Он — тот, который показывает вам молнию для страха и надежды [12]. Он выращивает облака тяжелые.

14 (13). И [13] гром прославляет [14] Его хвалой, и ангелы — от страха пред Ним. Он посылает молнии и поражает ими тех, кого пожелает, когда они препираются об Аллахе, — ведь Он силен в бое!

15 (14). И к Нему (обращается) зов истины [15], а те, которых они призывают помимо Него, не отвечают им ничем, разве что так, как простирающий свои руки к воде, чтобы она дошла до его рта, но она не доходит до него. Ведь молитва неверных — только на ложном пути!

16 (15). Аллаху поклоняются те, кто на небесах и на земле, вольно и невольно, и тени их утром и по вечерам.

17 (16). Скажи: «Кто Господь небес и земли?» Скажи: «Аллах». Скажи: «Тогда неужели вы взяли себе помимо Него заступников, которые не владеют для самих себя ни пользой, ни вредом?» Скажи: «Разве сравнится слепой и зрячий, или сравнятся разве мрак и свет?» Или пристроили они Аллаху сотоварищей, которые творили, как Он творит, и сходным показалось пред ними творение? Скажи: «Аллах — творец всякой вещи, Он — единый, мощный!»

18 (17). Он низвел с неба воду — и потекли русла по их количеству, и унес поток пену вздымавшуюся. И из того, что они разжигают [16] в огне, желая украшений и прикрас, — пена вроде этого. Так приводит Аллах истину и ложь. И что касается пены, то она уходит прахом, а то, что полезно людям, остается на земле [17]. Так Аллах приводит притчи: (18). тем, которые ответили своему Господу, — благое, а тем, которые не ответили Ему, если бы у них было все то, что на земле, и еще столько, они бы выкупили этим, им — злой расчет, и убежище их — геенна, и скверно это ложе!

19 (19). Разве же тот, кто знает, что то, что ниспослано тебе от твоего Господа, — истина, подобен тому, кто слеп? Ведь вспоминают только обладающие разумом,

20 (20). которые верно выполняют завет Аллаха и не нарушают обещания;

21 (21). и те, которые соединяют [18] то, что приказал Аллах соединять, и боятся своего Господа, и опасаются злого расчета;

22 (22). и те, которые терпели, стремясь к лику своего Господа, и простаивали молитву, и давали из того, чем Мы их наделили, и тайно и явно, и отгоняют добром зло. Для этих — воздаяние жилища —

23 (23). сады вечности. Войдут в них те, кто был праведен из их отцов, и супруг, и их потомства [19]. И ангелы входят к ним через все двери:

24 (24). «Мир вам за то, что вы терпели!» [20] И прекрасно воздаяние жилища!

25 (25). А те [21], которые нарушают завет с Аллахом после обещания верности и разрезают то, чему повелел Аллах быть соединенным, и распространяют нечестие на земле, для тех — проклятие и для них — злое жилище!

26 (26). Аллах делает широким удел тому, кому пожелает, и соразмеряет, а они радуются ближней жизни, но жизнь ближайшая в отношении к будущей — только временное пользование!

27 (27). И говорят те, которые не верят: «Если бы ему было ниспослано знамение от его Господа!» Скажи: «Поистине, Аллах сбивает с пути, кого желает, и ведет к нему того, кто обратился!»

28 (28). Те, которые уверовали и сердца которых успокаиваются в поминании Аллаха, — о да! ведь поминанием Аллаха успокаиваются сердца, (29). — те, которые уверовали и делали благое, — им благо и хорошее пристанище.

29 (30). Так [22] послали Мы тебя к народу, до которого миновали уже народы, чтобы ты читал им то, что Мы внушили тебе, в то время, как они не ве́руют в Милосердного. Скажи: «Он — Господь мой! Нет божества, кроме Него. На Него я полагался, и к Нему мое обращение!»

30 (31). И если бы Кораном двигались горы, или рассе-

калась земля, или говорили бы мертвые...[23] Да, Аллаху принадлежит вся власть! Разве не отчаиваются[24] те, которые уверовали, что если бы Аллах пожелал, то повел бы прямым путем всех людей.

31. И[25] не перестает поражать удар тех, которые не веровали, за то, что они совершали, или остановится он близко от их жилищ[26], пока не придет обещание Аллаха; поистине, Аллах не меняет времени обещания!

32 (32). Издевались над посланниками и до тебя[27], и Я дал отсрочку тем, которые не веровали. Потом Я их схватил, и каково было Мое наказание!

33 (33). Разве тот, кто знает[28] за каждой душой то, что она приобрела? ...И устроили они Аллаху сотоварищей. Скажи: «Назовите их! Или вы сообщите Ему то, чего Он не знает на земле, или каким-нибудь явным по выражению?» Да, разукрашена тем, которые не веруют, их хитрость, и отклонены они от пути! А кого сбивает Аллах, тому нет водителя!

34 (34). Для них — наказание в ближайшем мире, и, конечно, наказание последнего[29] более жестоко. Нет для них от Аллаха защитника!

35 (35). Притча о рае, который обещан богобоязненным, где внизу текут реки: пища в нем постоянна и тень. Это — награда тем, которые богобоязненны, а наказание неверных — огонь.

36 (36). А те, кому Мы даровали книгу, радуются тому, что ниспослано тебе; а среди партий есть такие, что отрицают часть этого[30]. Скажи: «Мне повелено поклоняться Аллаху и не придавать Ему сотоварищей; к Нему я призываю и к Нему мое возвращение!»

37 (37). И так Мы ниспослали его, как арабский судебник. Если же ты последуешь за их страстями[31], после того как пришло к тебе знание, — нет тебе от Аллаха ни помощника, ни защитника!

38 (38). Мы посылали посланников до тебя и делали им супруг и потомство. Не бывало, чтобы посланник приводил

знамения, иначе как с дозволения Аллаха. Для всякого предела — свое писание.

39 (39). Стирает Аллах, что желает, и утверждает; у Него — мать книги.

40 (40). Или Мы покажем тебе часть того, что обещаем им, или упокоим тебя. На тебе — только передача, а на Нас — расчет!

41 (41). Разве [32] они не видели, что Мы приходим к земле и укорачиваем ее по краям? [33] Аллах вершит суд, и нет задерживающего Его суд, а Он быстр в расчете!

42 (42). Ухитрились те, которые были до них, но у Аллаха — вся хитрость. Он знает, что приобретает всякая душа, и узнают неверные, кому воздаяние жилища!

43 (43). И [34] говорят те, которые не верили: «Ты — не посланный!» Скажи: «Довольно Аллаха свидетелем между мной и вами и того [35], у кого знание книги!»

14

ИБРĀХӢМ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм рā.* Писание — ниспослали Мы его тебе, чтобы ты вывел людей из мрака к свету с соизволения их Господа на путь великого, достохвального —

2 (2). Аллаха, которому принадлежит то, что в небесах и что на земле. Горе же неверным от мучительного наказания,

3 (3). которые любят жизнь дольнюю превыше последней и отклоняют от пути Аллаха, стремясь к кривизне в нем! Эти — в далеком заблуждении.

4 (4). Мы отправляли посланников только с языком их народа, чтобы они разъяснили им. Аллах сводит с пути, кого пожелает, и ведет, кого желает. Он — великий, мудрый!

5 (5). Мы послали Мӯсу с Нашими знамениями: «Выведи

народ твой от мрака к свету и напомни им про дни Аллаха [1]. Поистине, в этом — знамение для всякого терпеливого, благородного!»

6 (6). Вот сказал Мӯсā своему народу: «Вспомните милости Аллаха вам, как Он вас спас от рода Фир'ауна! Они возлагают на вас злое наказание, убивают ваших сыновей, оставляют в живых ваших женщин. В этом — испытание для вас от Господа вашего великое».

7 (7). Вот возвестил Господь [2]: «Если возблагодарите, Я умножу вам; а если будете неблагодарны... Поистине, наказание Мое — сильно!»

8 (8). И сказал Мӯсā: «Если будете неблагодарны вы и те, кто на земле — все, то ведь Аллах — богат, преславен!»

9 (9). Разве не дошла до вас весть о тех, кто был раньше вас, о народе Нӯха, 'Āда, Самӯда

10. и тех, которые были после них, — не знает их никто, кроме Аллаха. К ним пришли Наши посланцы с ясными знамениями, а они вложили руки в уста свои [3] и сказали: «Мы не веруем в то, с чем вы посланы; мы в сомнении сильном о том, к чему вы зовете».

11 (10). Сказали их посланники: «Разве об Аллахе сомнение, Творце небес и земли? Он зовет вас, чтобы простить вам грехи и отсрочить до названного срока» [4].

12. Они сказали: «Вы — только люди, такие, как мы, вы желаете отвратить нас от того, чему поклонялись наши отцы. Приведите же нам явную власть!»

13 (11). Сказали им их посланцы: «Мы — только люди, такие, как вы, но Аллах благодетельствует того из Своих рабов, кого пожелает; мы не можем привести вам власти [5],

14. иначе как с дозволения Аллаха. На Аллаха пускай полагаются верующие!

15 (12). И почему нам не полагаться на Аллаха, раз Он повел нас по нашим путям? Мы будем терпеть то, чем вы нас обижаете. И на Аллаха пусть полагаются полагающиеся!»

16 (13). И сказали те, которые не веровали, их послан-

никам: «Мы изведем вас из нашей земли, или вы обратитесь к нашей общине». И открыл им их Господь: «Мы непременно погубим неправедных

17 (14). и поселим вас на земле после них. Это — для тех, кто боится стояния предо Мной и боится Моей угрозы!»

18 (15). Они просили решения [6], но не получили успеха все тираны упорные.

19 (16). Позади его — геенна, и будут его поить водой гнойной [7].

20 (17). Он лакает ее, но едва проглатывает, и приходит к нему смерть со всех мест, но он не мертв, а позади [8] его — суровое наказание.

21 (18). Притча о тех, которые не веруют: деяния их — как пепел, усилился над ним вихрь в бурный день; они не властны ни над чем, что приобрели. Это — далекое заблуждение!

22 (19). Разве ты не видел, что Аллах сотворил небеса и землю во истине; если Он пожелает, то уведет вас и приведет новое творение,

23 (20). и это для Аллаха — не велико.

24 (21). И предстанут все пред Аллахом, и скажут слабые тем, которые возвеличились: «Мы следовали вам. Разве вы избавите нас хоть от чего-нибудь из наказания Аллаха?» [9].

25. Они сказали: «Если бы Аллах нас вел, то и мы бы вас вели. Нам все равно, будем ли мы печальны или потерпим — нет нам исхода».

26 (22). И сказал сатана, когда дело было решено: «Аллах ведь обещал вам обещание истины, обещал и я, но я обманул вас, и не было у меня над вами власти.

27. Я только звал вас, и вы ответили мне, не браните же меня, а браните самих себя. Я не помогаю вам, и вы не поможете мне; я отрекаюсь от того, что вы меня сделали соучастником раньше». Поистине, для тиранов — наказание мучительное!

28 (23). И введены будут те, которые веровали и творили благое, в сады, где внизу текут реки, — для вечного пребы-

вания там с дозволения своего Господа. Приветствие их там: «Мир!»

29 (24). Разве ты не видел, как Аллах приводит притчей доброе слово — оно, как дерево доброе: корень его тверд, а ветви в небесах...

30 (25). Оно приносит свои плоды в каждый миг с соизволения своего Господа. И приводит Аллах притчи людям, — может быть, они опомнятся!

31 (26). А притча о скверном слове — оно, как скверное дерево, которое вырывается из земли, — нет у него стойкости.

32 (27). Аллах утверждает тех, которые уверовали, словом твердым в жизни ближней и в жизни дальней; и сводит с пути Аллах неправедных, и творит Аллах, что желает.

33 (28). Разве[10] ты не видел тех, которые обменяли милость Аллаха на неверие и поселили народ свой в жилище гибели —

34 (29). в геенне, в которой они будут гореть? И скверно это пребывание!

35 (30). Устроили они для Аллаха равных, чтобы сбить с Его пути. Скажи: «Наслаждайтесь, потому что путь ваш — в огонь!»

36 (31). Скажи рабам Моим, которые уверовали, пусть они стоят на молитве и жертвуют из того, что Мы даровали им, тайно и явно, прежде чем наступит день, когда нет мены и дружества.

37 (32). Аллах — тот, который сотворил небеса и землю, и низвел с небес воду, и вывел ею плоды в ваш удел, и подчинил вам суда, чтобы они ходили в море по Его повелению, и подчинил вам реки, (33). и подчинил вам солнце и луну труждающимися, и подчинил вам ночь и день, (34). и дал вам все, что вы просите. И если вы будете считать милость Аллаха, то не сочтете ее. Поистине, человек — обидчик, неблагодарный!

38 (35). Вот[11] сказал Ибрāхӣм: «Господи! Сделай этот град[12] безопасным и отдали́ меня и моих детей, чтобы мы поклонялись идолам.

39 (36). Господи! Ведь они сбили с пути многих людей, а кто последует за мной, тот — от меня, а кто ослушается меня... ведь Ты — прощающий, милостивый!

40 (37). Господи, я поселил из моего потомства [13] в долине, не имеющей злаков [14], у Твоего дома священного. Господи наш! Пусть они выстаивают молитву, и сделай сердца людей склоняющимися к ним и одели их плодами, — может быть, они будут благодарны!

41 (38). Господи наш! Ты знаешь, что́ мы скрываем и что́ обнаруживаем. Не скроется от Аллаха ничто на земле и в небесах! (39). Хвала Аллаху, который даровал мне при старости Исмā'йла [15] и Исхāка! Поистине, Господь мой, — Он слышит воззвание!

42 (40). Господи, сделай меня выстаивающим молитву и из моего потомства [16]. Господи наш! И прими мой зов: (41). Господи наш! Прости мне, и моим родителям, и верующим в тот день, когда наступит расчет!»

43 (42). И не думай, что Аллах небрежет тем, что творят неправедные. Он отсрочивает им до дня, когда взоры закатятся,

44 (43). устремляясь торопливо [17] с поднятыми вверх головами, взоры к ним не возвращаются [18], и сердца их — воздух [19]. (44). Увещевай же людей о том дне, когда придет к ним наказание!

45. И скажут те, которые были обидчиками: «Господи наш! Отсрочь нам до близкого предела, —

46. мы ответим на Твой призыв и последуем за посланцами». Разве ж вы не клялись раньше, что нет у вас изменения?

47 (45). И [20] вы поселились в жилищах тех [21], которые обидели самих себя, и стало ясно для вас, как Мы поступили с ними, и привели Мы вам притчи, (46). а они хитрили своей хитростью, но у Аллаха вся их хитрость, хотя бы [22] от хитрости их и горы двигались.

48 (47). Не считай Аллаха [23] нарушающим Свое обеща-

ние Своим посланникам: ведь Аллах — славен, обладатель мщения

49 (48). в[24] тот день, когда земля будет заменена другой землей, и — небеса, и предстанут пред Аллахом, единым, могучим!

50 (49). И увидишь ты грешников в тот день, связанных цепями.

51 (50). Одеяние их из смолы, лица их покрывает огонь,
(51). чтобы Аллах воздал каждой душе то, что приобрела. Поистине, Аллах быстр в расчете!

52 (52). Это — сообщение для людей, и пусть увещевают им и пусть знают, что Он — Бог, единый, и пусть опомнятся обладающие разумом!

15

АЛ-ḤИДЖР[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм рā.* Это — знамения книги и ясного Корана.

2 (2). Может[2] быть, пожелают[3] те, которые неверны, стать мусульманами.

3 (3). Оставь[4] их, пусть они едят, наслаждаются, и надежда их отвлекает. Потом они узнают.

4 (4). Мы не губили селения без того, чтобы ему не было известного начертания.

5 (5). Ни один народ[5] не опередит своего предела, и не отсрочат они.

6 (6). Сказали они: «О ты, которому ниспослано напоминание! Ты ведь — одержимый!

7 (7). Почему ты не придешь к нам[6] с ангелами, если ты из праведных?»

8 (8). Мы не посылаем ангелов, иначе как с истиной[7], и тогда не будут они из тех, кому отсрочивается.

9 (9). Ведь Мы — Мы ниспослали напоминание, и ведь Мы его охраняем[8].

10 (10). И до тебя Мы посылали в народах первых.

11 (11). И не приходил к ним никакой посланник, чтобы они над ним не смеялись.

12 (12). Так[9] Мы вкладываем это в сердца грешников!

13 (13). Не веруют они в него, а уже прошел обычай с древними.

14 (14). И если бы Мы открыли им врата неба и стали бы они[10] там подниматься,

15 (15). то сказали бы они: «Наши взоры опьянены, мы — люди очарованные!»

16 (16). Уже[11] устроили Мы в небе башни и разукрасили их для смотрящих.

17 (17). И[12] охранили Мы их[13] от всякого сатаны, побиваемого камнями[14].

18 (18). А если кто украдкой подслушает, то следует за ним ясный светоч[15].

19 (19). И землю Мы распростерли, и бросили на нее прочно стоящие[16], и произрастили на ней всякую вещь по весу.

20 (20). И устроили для вас на ней пропитание и для тех, кого вы не кормите.

21 (21). Нет вещи без того, чтобы у Нас были ее сокровищницы, и низводим Мы ее только по известной мере.

22 (22). И послали Мы ветры оплодотворяющими, и низвели с неба воду, и напоили вас ею, но не вы ее храните.

23 (23). Ведь Мы — Мы оживляем и умерщвляем, и Мы — наследники.

24 (24). И[17] ведь Мы знаем ушедших вперед из вас, и Мы знаем отставших.

25 (25). И[18] Господь твой соберет их, ведь Он — мудрый, знающий!

26 (26). И Мы сотворили уже человека из звучащей[19], из глины, облеченной в форму.

27 (27). И гениев Мы сотворили раньше из огня знойного[20].

28 (28). И вот [21] сказал Господь твой ангелам: «Я сотворю человека из звучащей, из глины, облеченной в форму.

29 (29). А когда Я его выровняю и вдуну от Моего духа, то падите, ему поклоняясь».

30 (30). И поклонились ангелы все полностью,

31 (31). кроме Иблйса. Он отказался быть с поклонившимися.

32 (32). Сказал Он [22]: «О Иблйс! Что с тобой, что ты не вместе с поклоняющимися?»

33 (33). Сказал он: «Я не стану кланяться человеку, которого Ты создал из звучащей, из глины, облеченной в форму».

34 (34). Сказал Он: «Уходи же отсюда! Ведь ты — побиваемый камнями.

35 (35). И, поистине, над тобой — проклятие до дня суда!»

36 (36). Сказал он: «Господи мой! Отсрочь же мне до дня, когда они будут воскрешены».

37 (37). Сказал Он: «Поистине, ты — из тех, кому будет отсрочено

38 (38). до дня назначенного времени».

39 (39). Сказал он: «Господи мой! За то, что Ты сбил меня, я украшу им то, что на земле, и собью их всех,

40 (40). кроме рабов Твоих из них, чистых».

41 (41). Сказал Он: «Это — путь для Меня прямой.

42 (42). Поистине, рабы Мои — нет для тебя над ними власти, кроме тех из заблудшихся, кто последовал за тобой,

43 (43). и поистине, геенна — место, им назначенное всем!

44 (44). У нее — семь врат, и у каждых врат из них — отдельная часть.

45 (45). Поистине, богобоязненные — среди садов и источников:

46 (46). „Входите сюда с миром в безопасности!“»

47 (47). И [23] изъяли Мы злобу, что в их груди; братьями [24] они на седалищах обращены друг к другу [25].

48 (48). Не коснется их там забота, и не будут они оттуда выведены.

49 (49). Возвести рабам Моим, что Я — Я прощающий, милосердный,

50 (50). и что наказание Мое — наказание мучительное!

51 (51). И возвести им о гостях Ибрāхӣма [26].

52 (52). Вот вошли они к нему и сказали: «Мир!» — И сказал он: «Поистине, мы вас страшимся!»

53 (53). Они сказали: «Не бойся, ведь мы радуем тебя мудрым мальчиком».

54 (54). Сказал он: «Неужели вы радуете меня, когда меня коснулась уже старость? Чем же вы радуете?»

55 (55). Они сказали: «Мы радуем тебя по истине, не будь же отчаявшимся!»

56 (56). Он [27] сказал: «А кто отчаивается в милости Господа своего, кроме заблудших?»

57 (57). Сказал он: «В чем же ваше дело, о посланные?»

58 (58). Сказали они: «Мы посланы к народу грешному,

59 (59). кроме семьи Лӯта: мы спасем их всех,

60 (60). кроме жены его. Мы решили [28], что она — из оставшихся позади».

61 (61). И когда пришли к роду Лӯта посланники,

62 (62). сказал он: «Поистине, вы люди неведомые».

63 (63). Сказали они: «Да, мы пришли с тем, о чем они сомневались.

64 (64). И пришли мы к тебе с истиной, и, поистине, мы — правдивы!

65 (65). Выйди же с семьей своей в части ночи и иди за ними, и пусть не оборачивается из вас никто, и идите, куда вам повелено».

66 (66). И решили Мы ему это дело, что тыл их будет отсечен на утро.

67 (67). И пришли люди города, радуясь.

68 (68). Сказал он: «Это — мои гости, не бесславьте же меня.

69 (69). И побойтесь Бога и не позорьте меня».

70 (70). Сказали они: «Разве мы не удерживали тебя от всего света?»

71 (71). Он сказал: «Вот мои дочери, если уж вы совершаете».

72 (72). Клянусь[29] твоей жизнью! Ведь они в своем опьянении скитаются слепо.

73 (73). И схватил их вопль[30] при восходе солнца.

74 (74). И обратили Мы верх этого в низ и пролили на них дождь камней из глины.

75 (75). Поистине, в этом — знамения для присматривающихся к знакам!

76 (76). И[31], поистине, это — на остающейся дороге!

77 (77). Ведь в этом — знамение для верующих!

78 (78). И[32], поистине, обитатели ал-Айки были обидчиками!

79 (79). И отмстили Мы им, и оба они — на явном пути.

80 (80). И вот[33] обитатели ал-Хиджра[34] объявили лжецами посланных.

81 (81). И привели Мы им Наши знамения, а они от этого отвращались.

82 (82). И высекали они в горах дома в безопасности[35].

83 (83). И схватил их вопль на заре.

84 (84). И не избавило их то, что они приобретали.

85 (85). Ведь[36] создали Мы небо, и землю, и то, что между ними, только по истине[37], и ведь час непременно придет. Отвернись[38] же красивым оборотом[39].

86 (86). Поистине, Господь твой — Он мудрый творец!

87 (87). И Мы дали тебе семь повторяемых[40] и великий Коран.

88 (88). Не простирай же своих глаз к тому, что Мы дали в пользование их парам, и[41] не печалься за них и преклони крыло твое перед верующим[42].

89 (89). И скажи: «Поистине, я ведь — только явный увещатель».

90 (90). Как ниспослали Мы на делителей[43],

91 (91). которые обратили Коран в части.

92 (92). И вот, Господом твоим клянусь, Мы спросим непременно их всех

93 (93). о том, что они творили!

94 (94). Рассеки же, как тебе приказано [44], и отвернись от многобожников!

95 (95). Ведь Мы, поистине, избавили тебя от насмешников [45],

96 (96). которые устраивают с Богом другого бога, и потом они узна́ют.

97 (97). И знаем Мы уже, что грудь твоя стесняется [46] от того, что они говорят.

98 (98). Прославь же хвалу Господа твоего и будь с поклоняющимися

99 (99). и служи Господу твоему, пока не придет к тебе несомненность [47]!

16

ПЧЕЛЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Пришло повеление Аллаха, не торопите же его! Хвала Ему, и превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

2 (2). Он ниспосылает ангелов с духом от Своего повеления [2] тому из рабов, кому пожелает: «Увещевайте, что нет божества, кроме Меня! Почитайте же Меня!»

3 (3). Сотворил Он небеса и землю истиной [3]. Превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

4 (4). Он сотворил человека из капли. И вот, он — открыто враждующий.

5 (5). — И скот Он создал; для вас в нем — согревание и польза, и от них вы питаетесь.

6 (6). Для вас в них — красота, когда вы их гоните на покой и когда выпускаете.

7 (7). И переносят они ваши грузы в страну, которой вы бы не достигли без утомления самих себя. Поистине, Господь ваш — кроткий, милостивый!

8 (8). И коней, и мулов, и ослов, чтобы вы на них ездили, и для украшения. И творит Он то, чего вы не знаете.

9 (9). На Аллахе [4] лежит направление к пути; и есть отступающие от него. Если бы Он пожелал, то повел бы прямым путем вас всех.

10 (10). Он — тот, который низводит с небес воду: для вас от нее питье, и от нее деревья, где вы пасете.

11 (11). Он выращивает ею для вас посевы, маслины, пальмы, лозу и все плоды; поистине, в этом — знамение для людей размышляющих!

12 (12). И подчинил Он вам ночь и день, солнце и луну; и звезды подчинены [5] Его повелением; поистине, в этом — знамение для людей разумных!

13 (13). И то, что рассеял Он для вас по земле разных цветом; поистине, в этом — знамение для людей вспоминающих!

14 (14). Он подчинил море, чтобы вы питались из него свежим мясом [6] и извлекали оттуда украшения, которые надеваете. Ты видишь корабли, рассекающие его, чтобы вы искали Его милость, — может быть, вы будете благодарны!

15 (15). И бросил Он на землю прочно стоящие, чтобы она не колебалась с вами, и реки, и пути, — может быть, вы пойдете по прямой дороге! —

16 (16). и приметы, а по звезде они находят дорогу.

17 (17). Неужели тот, кто творит, таков же, как тот, кто не творит? Неужели вы не опомнитесь?

18 (18). Если вы подсчитаете милость Аллаха, то не сочтете ее. Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

19 (19). И Аллах знает, что вы скрываете и что обнаруживаете.

20 (20). А те, кого они призывают вместо Аллаха, не творят ничего, и сами они сотворены.

21 (21). Мертвы они, не живы и не знают ничего [7],

22. когда будут воскрешены.

23 (22). Ваш бог — Бог единый. А те, которые не веруют

в будущую жизнь, — сердца их отвергают, и сами они превозносятся.

24 (23). Нет сомнения, Аллах знает, что́ они утаивают и что́ они обнаруживают [8].

25. Поистине, Он не любит возносящихся!

26 (24). И когда говорят им: «Что же ниспослал ваш Господь?» — они отвечают: «Сказки древних».

27 (25). Пусть же они понесут свои ноши полностью в день воскресения и ноши тех, кого они сбили с пути без ве́дения. Дурно то, что они понесут!

28 (26). Ухищрялись те, которые были до них, и Аллах погубил их здание [9] от оснований. И упала на них сверху крыша, и постигло их наказание оттуда, откуда они и не знали.

29 (27). Потом в день воскресения унизит их Он и скажет: «Где сотоварищи Мои, о которых вы препирались?» Скажут те, которым даровано ве́дение: «Поистине, позор и зло сегодня для неверующих!» —

30 (28). тех, которых ангелы упокояют несправедливыми к самим себе. Они приносят покорность: «Мы не делали зла!» Да, поистине, Аллах знает, что вы делали!

31 (29). «Войдите же во врата геенны, — для вечного пребывания там! Скверно пребывание возгордившихся!»

32 (30). И скажут богобоязненным: «Что такое ниспослал вам Господь?» Они скажут: «Благо!» Для тех, кто делал добро в этом мире, — добро. А жилище будущее — лучше, и прекрасно обиталище боящихся! —

33 (31). сады вечности, в которые они войдут, внизу которых текут реки; там для них то, что они пожелают. Так воздает Аллах богобоязненным, —

34 (32). тем, кого упокояют ангелы благими! Они говорят: «Мир вам! Войдите в рай за то, что вы совершали».

35 (33). Неужели [10] они ждут того, чтобы к ним пришли ангелы или пришло повеление Господа твоего? Так делали те, кто был до них. Их не обижал Аллах, но они сами себя обижали.

36 (34). И постигла их мерзость того, что они сотворили, и окружило их то, над чем они издевались.

37 (35). И сказали те, которые придавали Ему сотоварищей: «Если бы Аллах пожелал, мы не поклонялись бы никому, кроме Него, — ни мы, ни наши отцы, и не запрещали бы без Него ничего». Так творили те, которые были до них; а разве на посланниках (лежит) что-нибудь, кроме ясной передачи?

38 (36). Мы отправили к каждому народу посланника: «Поклоняйтесь Аллаху и сторонитесь язычества» [11]. Были среди них те, кого Аллах повел прямым путем, а были те, кому оказалось суждено заблуждение. Идите же по земле и посмотрите, каков был конец считающих ложью!

39 (37). Если ты жаждешь их прямого пути, то ведь Аллах не ведет тех, кого сбивает с пути, и нет им помощников!

40 (38). И поклялись они Аллахом, величайшей клятвой: «Не воскресит Аллах того, кто умер» [12]. Да, по обещанию от Него истинному, но большая часть людей не ведает, —

41 (39). чтобы разъяснить им то, в чем они разногласят, и чтобы узнали те, которые неверны, что они были лжецами.

42 (40). Наше слово для чего-нибудь, когда Мы его пожелаем, — что Мы скажем ему: «Будь!» — и оно бывает.

43 (41). А те [13], которые выселились ради Аллаха, после того как их притесняли, — Мы водворим их в здешнем мире в прекрасное [место], а награда будущей жизни — больше, если бы они знали, —

44 (42). те, которые терпели и которые на своего Господа полагаются.

45 (43). Мы и до тебя посылали только людей, которым внушали, — спросите же людей напоминания, если вы сами не знаете, —

46 (44). с ясными знамениями и с писанием. И послали Мы тебе упоминание, чтобы ты разъяснил людям, чтó им ниспослано, — может быть, они подумают!

47 (45). Неужели же уверены те, которые ухищрялись

во зле, что Аллах не заставит землю поглотить их или не придет к ним наказание оттуда, откуда они не знают?

48 (46). Или схватит их в их превращениях, и они не ускользнут?

49 (47). Или схватит их в страхе? Поистине[14], твой Господь — кроткий, милостивый!

50 (48). И разве они не видели то, что создал Аллах из разных вещей, тень у них склоняется направо и налево, поклоняясь Аллаху, а сами они смиренны?

51 (49). И Аллаху поклоняется то, что в небесах и на земле из животных, и ангелы, и они не превозносятся.

52 (50). Они боятся своего Господа над ними и делают то, что им повелено.

53 (51). И сказал Аллах: «Не берите двух богов; ведь бог — только один[15], и Меня бойтесь!»

54 (52). Ему принадлежит то, что в небесах и на земле, Ему — подчинение постоянное; неужели вы боитесь кого-нибудь, кроме Аллаха?

55 (53). И какая есть у вас милость, то — от Аллаха. Потом, когда вас коснется нужда, вы к Нему вопите.

56 (54). Потом, когда Он удалит от вас нужду, — вот, часть вас придает сотоварищей своему Господу,

57 (55). чтобы не верить в то, что Мы им дали. Пользуйтесь же, потом узнаете!

58 (56). И уделяют они тому, чего не знают, долю от того, чем Мы их наделили. Клянусь Аллахом, будете вы спрошены о том, что вы измышляли!

59 (57). И[16] приписывают они Аллаху дочерей, — хвала Ему! — а им бывает то, чего они пожелают.

60 (58). И когда одного из них обрадуют девочкой, лицо его делается черным, и он удручен,

61 (59). скрываясь от народа от горечи того, чем обрадован: удержать ли это на унижение или сокрыть его в прахе? Плохо они рассуждают!

62 (60). Для тех, которые не веруют в будущую, —

притча о зле, а для Аллаха — притча величайшая. Поистине, Он — велик и мудр!

63 (61). Если бы Аллах схватил людей за их несправедливости, то не оставил бы на ней никакого животного. Но Он отсрочивает им до определенного предела, когда же придет их предел, они ни на час не замедлят его и не ускорят.

64 (62). Аллаху они придают то, что сами ненавидят, и языки их возвещают ложь, что им — прекрасное. Несомненно, им — огонь, и они будут покинуты!

65 (63). Клянусь Аллахом, Мы посылали к народам до тебя, и сатана разукрасил им их деяния. Он их защитник сегодня, и им — наказание мучительное!

66 (64). Мы ниспослали тебе книгу только для того, чтобы ты разъяснил им то, в чем они разногласят, — прямой путь и милость для людей верующих.

67 (65). Аллах ниспослал с неба воду, оживил ею землю после ее смерти. Поистине, в этом — знамение для людей, которые слушают!

68 (66). Для вас и в (вашем) скоте — назидание. Мы поим вас из того, что у них в желудках между калом и кровью, молоком чистым, приятным для пьющих [17].

69 (67). И из плодов пальм и лоз вы берете себе напиток пьянящий и хороший удел. Поистине, в этом — знамение для людей разумных!

70 (68). И внушил Господь твой пчеле: «Устраивай в горах дома, и на деревьях, и в том, что они строят;

71 (69). потом питайся всякими плодами и ходи по путям Господа твоего со смирением». Выходит из внутренностей их питье разного цвета, в котором лечение для людей. Поистине, в этом — знамение для людей, которые размышляют!

72 (70). Аллах создал вас, потом Он вас упокояет. Бывают среди вас и такие, что обращаются в гнуснейшую жизнь, чтобы не знать после былого ве́дения ничего. Поистине, Аллах — ве́дущий, мощный!

73 (71). Аллах дал вам преимущество одним пред дру-

гими в жизненном уделе. Но те, которым дано преимущество, не вернут своей доли тем, кем овладела их десница, чтобы они оказались в этом равными. Неужели они отрицают милость Аллаха?

74 (72). Аллах дал вам из вас самих жен, и дал вам от ваших жен и детей и внуков и оделил вас благами. Так неужели же в ложь они веруют, а в милость Аллаха не веруют?

75 (73). И поклоняются они помимо Аллаха тому, что не владеет для них уделом на небесах и на земле ни насколько, и не могут они ничего.

76 (74). Не приводите же Аллаху притч. Поистине, Аллах знает, а вы не знаете!

77 (75). Приводит Аллах притчей раба — невольника, который не может ничего, и того, кого Мы наделили от Себя хорошим уделом, и он расходует из него тайно и явно. Разве они одинаковы? Хвала Аллаху! Но большая часть их не знает!

78 (76). И приводит Аллах притчей двух людей: один — немой, ничего не может, и он — тягость для своего владыки. Куда бы он его ни послал, он не вернется с добром. Разве же одинаковы он и тот, который побуждает к справедливости, стоя на прямом пути?

79 (77). Аллаху принадлежит сокровенное на небесах и на земле. Наступление часа — как мгновение ока или еще ближе. Поистине, Аллах мощен над каждой вещью!

80 (78). И Аллах вывел вас из недр ваших матерей (такими, что) вы ничего не знаете. И Он дал вам слух, зрение, сердца, — может быть, вы будете благодарны!

81 (79). Разве они не видят птиц, покорных в воздухе небесном; их поддерживает только Аллах. Поистине, в этом — знамение для людей верующих!

82 (80). Аллах дал вам в ваших домах жилье и дал вам из кож скота дома [18], которые вы легко переносите в день вашего выступления и в день вашей остановки; от шерсти и волоса их — утварь [19] и пользование до времени.

83 (81). И Аллах дал вам из того, что создал, тень, и дал вам в горах убежище, и дал вам одеяние, которое хранит вас от жары [20], и дал вам одеяние, которое хранит вас от вашей ярости. Так завершает Он Свою милость вам, — может быть, вы предадитесь!

84 (82). А если они отвратятся, то на тебе — только открытая передача.

85 (83). Они узнают милость Аллаха, а потом отрицают ее, ведь большая часть их — неверующие.

86 (84). В тот день, как Мы пошлем от каждого народа свидетеля (против них), потом не будет дано никакого разрешения тем, которые не веровали, и не будет им милости.

87 (85). А когда увидят те, которые были несправедливы, наказание, оно не будет им облегчено, и не будет им отсрочки.

88 (86). А когда увидят те, которые придавали сотоварищей Аллаху, своих сотоварищей, они скажут: «Господи! Это наши сотоварищи, к которым мы взывали помимо Тебя». Но бросят они им слово: «Вы — лжецы!»

89 (87). И предложат они Аллаху тогда покорность, и скроется от них то, что они лживо измышляли.

90 (88). Те, которые не веровали и уклонились от пути Аллаха, — Мы прибавим им наказания сверх наказания за то, что они распространяли нечестие.

91 (89). В тот день, когда Мы пошлем в каждом народе свидетеля против них и приведем тебя как свидетеля против этих. И ниспослали Мы тебе книгу для разъяснения всего и как прямой путь, милосердие и весть радости для мусульман.

92 (90). Поистине, Аллах приказывает справедливость, благодеяние и дары близким; и Он удерживает от мерзости, гнусного и преступления. Он увещает вас: может быть, вы опомнитесь!

93 (91). Верно выполняйте договор с Аллахом, когда его заключили, и не нарушайте клятв после их закрепления: вы

сделали Аллаха поручителем за вас. Поистине, Аллах знает то, что вы творите!

94 (92). Не будьте таковы, как та, которая расстроила свою пряжу, после того как укрепила ее на нитки. Вы свои клятвы обращаете в обман между вами [21], потому что один народ многочисленнее другого. Аллах только испытывает вас этим, и Он разъяснит вам в день воскресения то, в чем вы разногласили.

95 (93). А если бы Аллах пожелал, Он сделал бы вас одним народом. Однако, Он сбивает, кого хочет, и ведет прямым путем, кого хочет, и будете вы спрошены о том, что творили.

96 (94). Не [22] обращайте же своих клятв в обман между собой, чтобы не поскользнулась ваша нога, после того как стояла твердо, а то вы испробуете зло от того, что уклонились от пути Аллаха, и вам — великое наказание.

97 (95). Не покупай же за договор с Аллахом малой цены! Поистине, то, что у Аллаха, лучше для вас, если вы знаете!

98 (96). То, что у вас, иссякает, а то, что у Аллаха, остается. И воздадим Мы тем, которые терпели, награду их еще лучшим, чем то, что они делали.

99 (97). Кто совершил благое — муж или жена — и он верующий, Мы оживим его жизнью благой и воздадим их награду им еще лучшим, чем то, что они делали.

100 (98). И когда ты читаешь Коран, то проси защиты у Аллаха от сатаны, побиваемого камнями.

101 (99). Поистине, нет у него власти над теми, которые уверовали и полагаются на своего Господа.

102 (100). Власть его — только над теми, которые избирают его покровителем и которые придают ему сотоварищей.

103 (101). А [23] когда Мы заменяем одно знамение другим, — ведь Аллах лучше знает, что Он ниспосылает [24], — они говорят: «Ты — только измыслитель!» Да, большинство их не знает!

104 (102). Скажи: «Ниспослал его дух святой от твоего Господа во истине, чтобы утвердить тех, которые уверовали, на прямой путь, и радостную весть для мусульман».

105 (103). Мы знаем, что они говорят: «Ведь его учит только человек»[25]. Язык того, на которого они указывают, иноземный, а это — язык арабский, ясный.

106 (104). Поистине, те, которые не веруют в знамения Аллаха, — Аллах их не ведет по прямому пути, и для них — мучительное наказание!

107 (105). Ведь только ложь измышляют те, которые не веруют в знамения Аллаха, и они-то — лжецы.

108 (106). Кто[26] отказался от Аллаха после веры в Него — кроме[27] тех, которые вынуждены, а сердце их спокойно в вере — только тот, кто открыл неверию свою грудь, на них — гнев Аллаха, и им — наказание великое.

109 (107). Это — за то, что они возлюбили жизнь дольнюю пред будущей, и потому, что Аллах не ведет людей неверных.

110 (108). Это — те, у которых Аллах наложил печать на их сердца, слух, зрение; они — небрегущие[28]; (109). несомненно, что в будущем мире они — в убытке.

111 (110). Потом[29], поистине, твой Господь к тем, которые выселились после испытания, а затем боролись и терпели, — поистине, твой Господь после этого прощающ, милосерд,

112 (111). в тот день, когда придет всякая душа, защищая самое себя, и каждой душе полностью будет дано то, что она совершила, и они не будут обижены.

113 (112). И Аллах приводит притчей селение, которое было мирно, спокойно; приходило к нему его пропитание благополучно изо всех мест, но оно не признало милостей Аллаха, и тогда дал вкусить ему Аллах одеяние голода и боязни[30] за то, что они совершали.

114 (113). И приходил к ним посланник из них, и они обвинили его во лжи, и постигло их наказание, и были они несправедливы.

115 (114). Ешьте[31] же то, что даровал вам Аллах дозволенным, благим, и благодарите милость Аллаха, если Ему вы поклоняетесь!

116 (115). Запретил Он вам только мертвечину[32], кровь, мясо свиньи и то, над чем призывалось имя не Аллаха. А если кто вынужден, не будучи преступником и врагом, — то ведь Аллах прощающ, милостив!

117 (116). Не говорите о том, что описывают ваши языки лживо[33]. «Это — дозволено, это — запрещено», — чтобы измыслить на Аллаха ложь. Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь, не будут счастливы!

118 (117). Наслаждение короткое, и им — наказание мучительное.

119 (118). А[34] тем, которые исповедуют иудейство, Мы запретили то, что рассказали тебе раньше. Мы их не обидели, но они сами себя обидели.

120 (119). Потом[35], поистине, твой Господь для тех, которые творили зло по неведению, а потом раскаялись после этого и исправили, — поистине, твой Господь после этого прощающ, милостив!

121 (120). Поистине, Ибра̄хӣм был имамом[36], верным Аллаху, *х̣анӣфом*, и не был он из числа многобожников,

122 (121). благодарным за милости Его; избрал Он его и повел на прямой путь.

123 (122). И даровали Мы ему в здешнем мире благо, и, поистине, в будущем он — из числа праведных!

124 (123). Потом[37] внушили Мы тебе: «Следуй за общиной Ибра̄хӣма, *х̣анӣфа*, и не был он из числа многобожников.

125 (124). Суббота[38] назначена только для тех, которые разошлись о ней, и, поистине, твой Господь рассудит их в день воскресения, в чем они разногласили!

126 (125). Зови[39] к пути Господа с мудростью и хорошим увещанием и препирайся с ними тем, что лучше! Поистине, Господь твой — Он лучше знает тех, кто сбился с Его дороги, и Он лучше знает идущих прямо!

127 (126). И если вы наказываете, то наказывайте по-

добным тому, чем вы были наказаны. А если терпите, то это — лучше для терпеливых.

128 (127). Терпи же, ведь твое терпение — только с Аллахом, и не печалься за них и не будь в стеснении от того, что они ухищряются[40]. (128). Поистине, Аллах — с теми, которые боятся, и теми, которые делают добро!»

17

ПЕРЕНЕС НОЧЬЮ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвала[2] тому, кто перенес ночью Своего раба из мечети неприкосновенной в мечеть отдаленнейшую, вокруг которой Мы благословили, чтобы показать ему из Наших знамений. Поистине, Он — всеслышащий, всевидящий!

2 (2). И Мы даровали Мӯсе писание и сделали его руководством для сынов Исра̄'ӣла: «Не берите себе покровителя, кроме Меня,

3 (3). о потомство тех, кого Мы носили вместе с Нӯхом; поистине, он был рабом благодарным!»

4 (4). И постановили Мы для сынов Исра̄'ӣла в писании: «Совершите вы беззаконие на земле дважды[3] и вознесетесь великим превознесением».

5 (5). И когда пришло обещание о первом из них, Мы воздвигли на вас рабов Наших, обладающих сильной мощью[4], и они проникли между их жилищ, и было обещание исполненным.

6 (6). Потом Мы вернули вам поворот [успеха] против них и помогли вам богатством и сынами и сделали вас более обильными в пособниках.

7 (7). Если вы творите добро, то вы творите для самих себя, а если творите зло, то для себя же. А когда пришло обещание о последнем, ...чтобы они причинили зло вашим ликам и чтобы вошли они в место поклонения, как во-

шли первый раз, и уничтожили бы все, над чем возвысились.

8 (8). Может быть, Господь ваш помилует вас, а если вы вернетесь, то и Мы вернемся и для неверных сделаем геенну тюрьмой.

9 (9). Поистине, этот Коран ведет к тому, что прямее, и возвещает весть верующим [5],

10. которые творят благие дела, что для них — великая награда

11 (10). и что тем, которые не веруют в жизнь будущую, Мы уготовили мучительное наказание.

12 (11). А человек взывает ко злу так же, как он взывает к добру; ведь человек тороплив.

13 (12). И сделали Мы ночь и день двумя знамениями; и стираем Мы знамение ночи и делаем знамение дня дающим видеть, чтобы вы искали милости от вашего Господа и чтобы знали число годов и счета, и всякую вещь Мы распределили в порядке.

14 (13). И всякому человеку Мы прикрепили птицу к его шее [6] и выведем для него в день воскресения книгу, которую он встретит разверстой:

15 (14). «Прочти твою книгу! Довольно для тебя в самом себе счетчика!»

16 (15). Кто идет прямым путем, тот идет для самого себя, а кто заблуждается, то заблуждается во вред самому себе; не понесет носящая ношу другой, и Мы не наказывали, пока не посылали посланца.

17 (16). А когда Мы желали погубить селение, Мы отдавали приказ одаренным благами в нем, и они творили нечестие там; тогда оправдывалось над ним слово, и уничтожали Мы его совершенно.

18 (17). И сколько Мы погубили поколений после Нӯх̣а! И довольно в твоем Господе знающего и видящего прегрешения Его рабов.

19 (18). Кто желал скоропреходящей, ускоряли Мы для него в ней то, что желаем для тех, кому хотим; потом сде-

лали Мы для него геенну, чтобы он горел в ней порицаемым, униженным.

20 (19). А кто желает последней и стремится к ней всем должным стремлением, а сам верует, — это те, стремление которых будет отблагодарено.

21 (20). Всех Мы поддерживаем — и этих, и тех — из даров твоего Господа, и не бывают дары твоего Господа ограниченными.

22 (21). Взгляни, как Мы одним дали преимущества над другими, а ведь последняя жизнь — больше по степеням и больше по преимуществам.

23 (22). Не[7] делай с Аллахом другого божества, чтобы не оказаться тебе порицаемым, оставленным.

24 (23). И решил твой Господь, чтобы вы не поклонялись никому, кроме Него, и к родителям — благодеяние. Если достигнет у тебя старости один из них или оба, то не говори им — тьфу! и не кричи на них, а говори им слово благородное.

25 (24). И преклоняй пред ними обоими крыло смирения из милосердия и говори: «Господи! Помилуй их, как они воспитали меня маленьким».

26 (25). Господь[8] ваш лучше знает, что у вас в душах, если вы добродеющи.

27. И поистине, Он к обращающимся прощающ!

28 (26). И давай родственнику должное ему, и бедняку, и путнику и не расточай безрассудно, —

29 (27). ведь расточители — братья сатан, а сатана своему Господу не благодарен.

30 (28). А если ты отвратишься от них, ища милости от твоего Господа, на которую надеешься, то скажи им слово легкое.

31 (29). И не делай твою руку привязанной к шее и не расширяй ее всем расширением, чтобы не остаться тебе порицаемым, жалким.

32 (30). Поистине, Господь твой простирает удел, кому Он желает, и распределяет. Поистине, Он о Своих рабах знающ и видящ!

33 (31). И не убивайте ваших детей из боязни обеднения: Мы пропитаем их и вас; поистине, убивать их — великий грех!

34 (32). И [9] не приближайтесь к прелюбодеянию, ведь это — мерзость и плохая дорога!

35 (33). И не убивайте душу, которую запретил Аллах, иначе, как по праву. А если кто был убит несправедливо, то Мы его близкому [10] дали власть, но пусть он не излишествует в убиении. Поистине, ему оказана помощь.

36 (34). И не приближайтесь к имуществу сироты иначе, как с тем, что лучше, пока он не достигнет своей зрелости, и исполняйте верно договоры [11]: ведь о договоре спросят.

37 (35). И будьте верны в мере, когда отмериваете, и взвешивайте правильными весами. Это — лучше и прекраснее по результатам.

38 (36). И не следуй за тем, о чем у тебя нет знания: ведь слух, зрение, сердце — все они будут об этом спрошены.

39 (37). И не ходи по земле горделиво: ведь ты не просверлишь землю и не достигнешь гор высотой!

40 (38). Зло всего этого у Господа твоего отвратительно.

41 (39). Это — то, что внушил тебе Господь из мудрости, и не сотворяй вместе с Аллахом другого божества, а то будешь ввергнут в геенну порицаемым, презренным!

42 (40). Неужели ваш Господь исключительно вам предоставил сыновей, а себе взял из ангелов женщин? Поистине, вы говорите слово великое!

43 (41). Мы изложили в этом Коране, чтобы они припомнили, но увеличивает это только отвращение у вас.

44 (42). Скажи: «Если бы были вместе с Ним боги, как они говорят, тогда бы они пожелали пути к обладателю трона».

45 (43). Хвала Ему, и превыше Он того, что (о Нем) говорят, на великую высоту!

46 (44). Прославляют Его семь небес, и земля, и те, кто на ней. Нет ничего, что бы не прославляло Его хвалой, но

вы не понимаете прославления их. Поистине, Он — кроткий, прощающий!

47 (45). И когда ты читаешь Коран, Мы делаем между тобой и теми, которые не веруют в последнюю жизнь, завесу сокровенную.

48 (46). И [12] Мы положили на сердца их покровы, чтобы они не понимали его, а в уши их — глухоту.

49. И когда ты поминаешь своего Господа в Коране единым, они поворачиваются вспять из отвращения.

50 (47). Мы лучше знаем, к чему они прислушиваются, когда слушают тебя, и когда они — тайная беседа, вот говорят неправедные: «Вы следуете только за человеком очарованным!»

51 (48). Посмотри, как они приводят тебе притчи и заблудились и не могут найти дорогу!

52 (49). И сказали они: «Разве, когда мы стали костями и обломками, разве же мы будем воскрешены как новое создание?»

53 (50). Скажи: «Будьте камнями, или железом [13], (51). или тварью, которая велика в ваших грудях!..» И скажут они: «Кто же вернет нас?» Скажи: «Тот, который создал вас в первый раз». И они качнут своими головами к тебе и скажут: «Когда это?» Скажи: «Может быть, будет это близко».

54 (52). В тот день, когда Он призовет вас, и ответите вы хвалой Ему и подумаете, что пробыли вы только очень мало.

55 (53). И скажи Моим рабам, чтобы они говорили то, что лучше; поистине, сатана вносит между ними раздор, поистине, сатана для человека — явный враг!

56 (54). Ваш Господь лучше вас знает. Если Он пожелает, Он вас помилует, а если пожелает, Он вас накажет. Мы не посылали тебя наблюдателем над ними.

57 (55). И твой Господь лучше знает тех, кто в небесах и на земле; Мы уже дали преимущество одним пророкам над другими и дали Да̄'ӯду Псалтырь.

58 (56). Скажи: «Взывайте к тем, кого вы утвердили помимо Него: они не в состоянии отвратить от вас зло или переменить!»

59 (57). Те, к которым они взывают, сами ищут пути приближения к их Господу, кто из них ближе, и надеются на Его милость и боятся Его наказания. Поистине, наказания твоего Господа надо остерегаться!

60 (58). Нет никакого селения, которое Мы бы не погубили до дня воскресения или не подвергли бы его жестокому наказанию. Это было начертано в книге!

61 (59). Нас удержало от того, чтобы отправить со знамениями, только то, что их сочли ложью первые. Мы вывели к самудянам верблюдицу, чтобы она дала (им) увидеть, а они поступили несправедливо с ней. Поистине, Мы посылаем с Нашими знамениями только для устрашения!

62 (60). И вот Мы сказали тебе: «Поистине, Господь твой объемлет людей!» И Мы сделали то видение, которое показали тебе, только искушением для людей и дерево [14], проклятое в Коране [15], и Мы устрашаем их, но это увеличивает в них только великую непокорность.

63 (61). И вот Мы сказали ангелам: «Поклонитесь Āдаму!» — и они поклонились, кроме Иблӣса. Сказал он: «Неужели я поклонюсь тому, кого Ты создал глиной?»

64 (62). Сказал он: «Видишь ли Ты: это — тот, кого Ты почтил предо мною? Если Ты отсрочишь мне до дня воскресения, я погублю его потомство, кроме немногих».

65 (63). Сказал Он: «Уходи! А кто последует за тобой из них, то, поистине, геенна — ваше наказание, наказание полное!

66 (64). Соблазняй, кого ты можешь из них, твоим голосом и собирай против них твою конницу и пехоту, участвуй с ними в их богатствах и детях и обещай им, — поистине, обещает сатана только для обмана!

67 (65). Нет, поистине, у тебя власти над Моими рабами, — и довольно в твоем Господе блюстителя!»

68 (66). Ваш Господь — тот, который гонит вам корабль

по морю, чтобы вы снискивали Его милость; поистине, Он к вам — милосерд!

69 (67). А когда вас коснется на море зло, сбиваются те, к кому вы взывали помимо Него; когда же Он спасет вас на сушу, вы отворачиваетесь. Поистине, человек неблагодарен!

70 (68). Избавлены ли вы от того, что Он поглотит с вами часть суши или пошлет на вас вихрь с камнями, — а потом не найдете вы для себя заступника.

71 (69). Или вы избавлены от того, что Он вас вернет туда же другой раз и пошлет на вас сокрушающий вихрь и погубит вас за то, что вы неверны, — потом вы не найдете себе против Нас за это никакого преследователя.

72 (70). Мы почтили сынов Āдама и носили их на суше и на море, и уделили им благ, и оказали им преимущество пред многими, которых создали.

73 (71). В тот день, когда Мы призовем всех людей с их предстоятелем, и тот, кому будет дана его книга в десницу, — те будут читать свою книгу и не будут обижены и на финиковую плеву.

74 (72). А кто был слеп в этой (жизни), тот и в будущей — слеп и еще больше сбившийся с пути.

75 (73). И [16] близки они были к тому, чтобы соблазнить тебя от того, что Мы внушили тебе, чтобы ты измыслил на Нас другое. А тогда они взяли бы тебя своим другом.

76 (74). И если бы Мы тебя не подкрепили, — ты был близок склониться к ним хотя бы немного.

77 (75). Тогда Мы дали бы тебе вкусить вдвойне и в жизни и в смерти. Потом ты не найдешь против Нас помощника!

78 (76). И они [17] готовы были поднять тебя с земли, чтобы вывести из нее; и тогда пробыли бы они после тебя лишь немного.

79 (77). По обычаю тех, кого Мы посылали до тебя из Наших пророков; и не найдешь ты для Нашего обычая перемены.

80 (78). Выполняй молитву при склонении солнца к мраку

ночи, а Коран — на заре. Поистине, Коран на заре имеет свидетелей!

81 (79). И ночью усердствуй в нем добровольно для себя, — может быть, пошлет тебе твой Господь место достохвальное!

82 (80). И [18] скажи: «Господи! Введи меня входом истины и выведи выходом истины, и дай мне от Тебя власть в помощь».

83 (81). И скажи: «Пришла истина, и исчезла ложь; поистине, ложь исчезающа!»

84 (82). И Мы низводим из Корана то, что бывает исцелением и милостью для верующих. А для неправедных только увеличивает потерю.

85 (83). И когда Мы оказали милость человеку, он отворачивается и удаляется; а когда коснется его зло, он отчаивается.

86 (84). Скажи: «Всякий поступает по своему подобию, и Господь ваш лучше знает тех, кто прямее дорогой».

87 (85). Они [19] спрашивают тебя о духе. Скажи: «Дух от повеления [20] Господа моего. Даровано вам знания только немного».

88 (86). Если бы Мы пожелали, Мы, конечно, унесли бы то, что открыли тебе, а потом ты бы не нашел для себя в этом против Нас покровителя,

89 (87). кроме милости от твоего Господа. Благодеяния Его для тебя велики!

90 (88). Скажи: «Если бы собрались люди и джинны, чтобы сделать подобное этому Корану, они бы не создали подобного, хотя бы одни из них были другим помощниками».

91 (89). Мы распределили людям в этом Коране всякие притчи, но большинство людей упорствует в том, чтобы быть неверными.

92 (90). И сказали они: «Не поверим мы тебе, пока ты не изведешь нам из земли источника,

93 (91). или будет у тебя сад с пальмами и виноградом, и ты проведешь между ними каналы,

94 (92). или спустишь на нас небо, как говоришь, кусками, или придешь с Аллахом и ангелами пред нами,

95 (93). или[21] будет у тебя дом из золотых украшений, или ты поднимешься на небо. Но не уверуем мы и в твое поднятие, пока ты не спустишь нам книгу, которую мы прочитаем». Скажи: «Хвала Господу моему! Разве я только не человек — посланник?»

96 (94). Удерживает людей уверовать, когда пришло к ним водительство, только то, что они говорят: «Неужели же послал Аллах человека посланником?»

97 (95). Скажи: «Если бы были на земле ангелы, которые ходят спокойно, тогда бы Мы низвели к ним с неба ангела посланником».

98 (96). Скажи: «Довольно Аллаха свидетелем между мной и вами: ведь Он о Своих рабах сведущ и видящ!»

99 (97). И кого ведет Аллах, тот идет прямо, а кого вводит в заблуждение, тому не найдешь ты покровителей помимо Него. Мы соберем их в день воскресения на их лицах[22] слепыми, немыми, глухими. Пристанище их — геенна: как только она потухает, Мы прибавляем огня.

100 (98). Таково воздаяние им за то, что они не веровали в Наши знамения и говорили: «Разве ж тогда, когда мы будем костями и прахом, разве ж мы будем воскрешены в новом создании?»

101 (99). Разве они не видели, что Аллах, который создал небеса и землю, в состоянии создать подобных им, и установил Он им срок, в котором нет сомнения? Но неправедные отвергают все, кроме неверия.

102 (100). Скажи: «Если бы вы обладали сокровищницами милости Господа моего, и тогда бы вы удерживались из боязни обеднеть. Поистине, человек — скуп!»

103 (101). Мы даровали Мӯсе девять знамений ясных. Спроси сынов Исрā'ӣла, когда он пришел к ним и сказал ему Фир'аун: «Я думаю, что ты, Мӯсā, очарован».

104 (102). Он сказал: «Ты знаешь, что низвел эти только

Господь неба и земли, как наглядные знамения, и я думаю, что ты, Фир'аун, погибший».

105 (103). И пожелал он сдвинуть их с земли, и потопили Мы его и тех, кто с ним, всех.

106 (104). И [23] после него сказали сынам Исра̄'ӣла: «Живите в стране, и когда придет обещание последней, Мы со всеми вами придем вместе» [24]. (105). И в истине [25] Мы его ниспослали, и в истине он нисшел. И послали Мы тебя только вестником и увещателем.

107 (106). И Коран Мы разделили, чтобы читал ты его людям с выдержкой, и ниспослали Мы его ниспосланием.

108 (107). Скажи: [26] «Веруйте в него или не веруйте, — те, кому даровано было знание до него, когда он читается им, падают на бороды, поклоняясь, (108). и говорят: „Хвала Господу нашему! Поистине, обещание Господа нашего исполняется".

109 (109). И падают на бороды, плача, и увеличивает он в них смирение».

110 (110). Скажи: «Призывайте Аллаха или призывайте Милосердного; как бы вы ни звали, у Него самые лучшие имена». Не произноси громко своей молитвы, но и не шепчи ее, а иди по пути между этим.

111 (111). И скажи: «Хвала Аллаху, который не брал Себе детей, и не было у Него сотоварища в царстве, и не было у Него защитника от унижения!» И величай Его величанием!

18

ПЕЩЕРА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвала [2] Аллаху, который ниспослал Своему рабу книгу и не сделал в ней кривизны! —

2 (2). прямую, чтобы напоминать о великой мощи у Нас и радовать верующих, которые творят благое, тем, что для них — хорошая награда [3], (3). — и будут они пребывать там вечно; —

3 (4). и чтобы устрашить тех, которые сказали: «Взял Аллах для Себя ребенка».

4 (5). Нет у них об этом знания и у их отцов. Велико это, как слово, выходящее из их уст! Они говорят только ложь!

5 (6). Как будто бы ты готов погубить себя [4] по их следам, от горя, если они не поверят этой истории.

6 (7). Мы сделали то, что на земле, украшением для нее, чтобы испытать их, кто из них лучше поступками.

7 (8). И Мы сделаем то, что на ней, возвышением, лишенным растительности.

8 (9). Или ты полагаешь, что обитатели пещеры [5] и ар-Раки̣ма [6] были чудом среди Наших знамений?

9 (10). Вот юноши спрятались в пещеру и сказали: «Господи наш, даруй нам от Тебя милосердие и устрой для нас в нашем деле прямоту».

10 (11). И Мы закрыли их уши в пещере на многие годы.

11 (12). Потом Мы воскресили их, чтобы узнать, какая из партий лучше сочтет предел того, что они пробыли.

12 (13). Мы расскажем вам весть о них по истине [7]; ведь они — юноши, которые уверовали в своего Господа, и Мы увеличили их на прямой путь.

13 (14). И Мы укрепили их сердца, когда они встали и сказали: «Господь наш — Господь небес и земли, мы не будем призывать вместе с Ним никакого божества. Мы сказали бы тогда выходящее за предел».

14 (15). Это — Наш народ, они взяли помимо Него других божеств. Если бы они пришли с явной властью относительно них! Кто же более несправедлив, чем тот, кто выдумал на Аллаха ложь?

15 (16). И раз вы отделились от них и того, чему они поклоняются, кроме Аллаха, то скройтесь в пещеру. Господь ваш прострет вам Свою милость и уготовит вам поддержку для вашего дела.

16 (17). И ты видишь, как солнце, когда оно восходило,

уклонялось от пещеры их направо, а когда заходило, миновало их налево [8], а они были в свободном месте. Это — из знамений Аллаха; кого ведет Аллах, тот идет прямым путем, а кого Он сбивает, — для того не найдешь защитника, руководителя.

17 (18). Ты думаешь, что они бодрствуют, а они спят, и Мы ворочаем их направо и налево, и собака их растянула лапы на порог; если бы ты усмотрел их, то обратился бы от них бегом и переполнился бы от них страхом.

18 (19). И так Мы воскресили их, чтобы они расспросили друг друга. Один из них сказал: «Сколько вы пробыли?» Они сказали: «Пробыли мы день или часть дня». Они сказали: «Господь ваш лучше знает, сколько вы пробыли; пошлите одного из вас с этими вашими деньгами в город: пусть он посмотрит, у кого чище пища, и придет к вам с пропитанием от него, но пусть действует осторожно и не дает знать о вас никому.

19 (20). Ведь они, если обнаружат вас, побьют вас камнями или обратят вас в их веру, и не будете вы тогда никак счастливы».

20 (21). И так дали Мы знать о них, чтобы они узнали, что обещание Аллаха — истина и что час — нет сомнения в нем! Вот они разошлись между собой в их деле и сказали: «Постройте над ними сооружение. Их Господь лучше знает про них». Сказали те, которые одержали верх в их деле: «Устроим мы над ними мечеть!»

21 (22). Скажут они: «Трое, а четвертый у них — пес», — и скажут: «Пять, а шестой — пес», — гадая о скрытом; и скажут: «Семь, а восьмой — пес». Скажи: «Господь мой лучше знает число их. Знают его только немногие» [9].

22. Не спорь же с ними иначе, как в явном споре, и не спрашивай о них никого из них.

23 (23). Не говори ни о чем: «Я это сделаю завтра» [10]
(24). без того, что пожелает Аллах [11], и вспомни твоего Господа, когда ты забудешь, и скажи: «Может быть, выведет меня мой Господь к более близкому, чем это, по прямоте».

24 (25). И оставались они в пещере своей триста лет и прибавили еще девять.

25 (26). Скажи: «Аллах лучше знает, сколько они пробыли. У него сокровенное небес и земли. Как Он видит и слышит! [12] Нет у них помимо Него пособника, и никого Он не делает соучастником Своего решения».

26 (27). И прочитай то из книги Господа твоего, что открыто тебе; нет меняющего Его слова, и никогда ты не найдешь помимо Него защиты.

27 (28). Терпи [13] душой с теми, которые взывают к их Господу утром и вечером, стремясь к Его лику, и пусть твои глаза не отвращаются от них со стремлением к красоте здешней жизни, и не повинуйся тем, сердце которых Мы сделали небрегущим к поминанию о Нас и кто последовал за своей страстью, и дело его оказалось чрезмерным [14].

28 (29). И скажи: «Истина — от вашего Господа: кто хочет, пусть верует, а кто хочет, пусть не верует». Мы приготовили несправедливым огонь, навес которого окружит их; а если они воззовут о помощи, им помогут водой, подобной расплавленному металлу, которая опаляет лица. Скверно питье, и плохо убежище!

29 (30). Поистине, те, которые уверовали и творили благое, — Мы не погубим награды тех, кто хорошо творил.

30 (31). Эти — для них сады вечности, где внизу текут реки; они украсятся там в браслеты из золота и облекутся в одеяния зеленые из атласа и парчи, возлежа там на седалищах. Прекрасна награда, и хорошо убежище!

31 (32). Приведи им притчей двух человек: одному Мы устроили два сада из виноградников, окружили их пальмами и устроили между ними посевы [15]; (33). оба сада принесли свои плоды и ничего из них не погубили.

32. А между ними Мы провели реку. (34). У него были плоды, и он сказал своему товарищу, который с ним беседовал: «Я богаче тебя имуществом и славнее помощниками» [16].

33 (35). И вошел он в свой сад, обидев самого себя, и сказал: «Не думаю я, что исчезнет это когда-нибудь.

34 (36). Не думаю я, что час настанет. А если я буду возвращен к Господу моему, то я найду лучшее, чем это, для возвращения».

35 (37). Сказал ему его товарищ, говоря с ним: «Разве ты не веруешь в того, кто создал тебя из праха, а затем из капли, а потом выровнял тебя человеком?

36 (38). Но мы... Он—Аллах, Господь мой, и я никого не придаю Господу моему в сотоварищи!

37 (39). И если бы ты, когда вошел в свой сад, сказал: „Что угодно Аллаху, нет мощи, кроме как с Аллахом". Если ты видишь меня беднее, чем ты, и деньгами и детьми,

38 (40). то, может быть, Господь мой даст мне лучший, чем твой, сад, и пошлет на него расчет [17] с неба и окажется он холмом гладким,

39 (41). или вода уйдет в пропасть, и ты не в состоянии будешь ее разыскать».

40 (42). И погублены были его плоды, и стал он выворачивать свои руки за то, что растратил на него, а теперь он разорен в своих основаниях, и говорит: «О, если бы я не присоединял к Господу моему никого!»

41 (43). И не было у него компании, которая помогла ему помимо Аллаха, и не было помощи.

42 (44). Там — защита у одного Аллаха истинного; Он — лучше в награде и лучше в исходе.

43 (45). Приведи им притчу о жизни здешней, — она точно вода, которую низвели Мы с неба: смешались с нею растения земли, и стала она сухим сором, который развеивают ветры. Аллах над всякой вещью мощен!

44 (46). Богатство и сыновья — украшение здешней жизни, а пребывающее благое — лучше у твоего Господа по награде и лучше по надеждам.

45 (47). В тот день, когда Мы двинем горы и ты увидишь землю выступившей, и соберем Мы их и не оставим из них никого.

46 (48). И представлены они будут твоему Господу рядами. Пришли вы к Нам, как Мы вас сотворили в начале. Вы

же утверждали, что Мы не назначим вам определенного времени.

47 (49). И положена книга, и ты видишь грешников в страхе от того, что в ней. Говорят они: «Горе нам, что с этой книгой, она не оставляет ни малого, ни великого, не зачислив!» И они нашли налицо все, что совершили. Твой Господь никого не обижает!

48 (50). И вот Мы сказали ангелам: «Поклонитесь Āдаму!» И поклонились они, кроме Иблӣса. Был он из джиннов [18] и совратился с пути Господа своего. Неужели вы возьмете его и его потомство защитниками вместо Меня. Они для вас — враги. Плоха для несправедливых замена!

49 (51). Я не брал их в свидетели творения небес и земли или творения их самих. И не стану Я брать сбивающих с пути помощниками.

50 (52). В тот день скажет Он: «Призовите Моих сотоварищей, о которых утверждали». Они позвали их, но те не отвечали им, и Мы устроили между ними гибель.

51 (53). И увидели грешники огонь и подумали, что они туда попадут. И не нашли от этого избавления.

52 (54). Мы привели в этом Коране для людей всякие притчи, — человек более всего препирается!

53 (55). Ничто не мешало людям уверовать, когда пришло к ним руководительство, и просить прощения у их Господа, кроме того, что с ними произойдет по обычаю первых или постигнет их наказание прямо [19].

54 (56). И Мы не посылаем посланцев, иначе как вестниками и увещателями. И препираются те, которые не уверовали, ложью, чтобы сокрушить ею истину. И принимают они Наши знамения и то, чем их увещали, с насмешкой.

55 (57). Кто же неправеднее, чем тот, кому напомнили знамения его Господа, и он отвратился от них и забыл то, что уготовали раньше его руки. Мы ведь положили на сердца их покровы, чтобы они не поняли его, а в уши их — глухоту [20].

56. И если ты их призовешь к прямому пути, то тогда они никогда не найдут дороги.

57 (58). А Господь твой — прощающий, обладатель милосердия, — если бы Он схватил их за то, что они приобрели, то ускорил бы Он для них наказание. Но у них есть определенный срок, и никогда они не найдут помимо Него убежища.

58 (59). И эти селения погубили Мы, когда они стали несправедливыми, и сделали для их гибели определенный срок.

59 (60). И вот сказал Мӯсā[21] своему юноше: «Не остановлюсь я, пока не дойду до слияния двух морей, хотя бы прошли годы».

60 (61). А когда они дошли до соединения между ними, то забыли свою рыбу, и она направила свой путь, устремившись в море.

61 (62). Когда же они прошли, он сказал своему юноше: «Принеси нам наш обед, мы испытали от этого нашего пути тяготу».

62 (63). Он сказал: «Видишь ли, когда мы укрылись у скалы, то я забыл рыбу. Заставил меня забыть[22] только сатана, чтобы я не вспомнил, и она направила свой путь в море дивным образом».

63 (64). Он сказал: «Этого-то мы и желали». И оба вернулись по своим следам обратно.

64 (65). И нашли они раба из Наших рабов, которому Мы даровали милосердие от Нас и научили его Нашему знанию.

65 (66). Сказал ему Мӯсā: «Последовать ли мне за тобой, чтобы ты научил меня тому, что сообщено тебе о прямом пути?»

66 (67). Он сказал: «Ты не в состоянии будешь со мной утерпеть.

67 (68). И как ты вытерпишь то, о чем не имеешь знания?»

68 (69). Он сказал: «Ты найдешь меня, если угодно Аллаху,

терпеливым, и я не ослушаюсь ни одного твоего приказания».

69 (70). Он сказал: «Если ты последуешь за мной, то не спрашивай ни о чем, пока я не возобновлю об этом напоминания».

70 (71). И пошли они; и когда они были в судне, тот его продырявил. Сказал ему: «Ты его продырявил, чтобы потопить находящихся на нем? Ты совершил дело удивительное!»

71 (72). Сказал он: «Разве я тебе не говорил, что ты не в состоянии будешь со мной утерпеть?»

72 (73). Он сказал: «Не укоряй меня за то, что я позабыл, и не возлагай на меня в моем деле тяготы».

73 (74). И пошли они; а когда встретили мальчика и тот его убил, то он сказал: «Неужели ты убил чистую душу без отмщения за душу? Ты сделал вещь непохвальную!»

74 (75). Он сказал: «Разве я не говорил тебе, что ты не в состоянии будешь со мной утерпеть?»

75 (76). Он сказал: «Если я спрошу у тебя о чем-нибудь после этого, то не сопровождай меня: ты получил от меня извинение».

76 (77). И пошли они; и когда пришли к жителям селения, то попросили пищи, но те отказались принять их в гости. И нашли они там стену, которая хотела развалиться, и он ее поправил. Сказал он: «Если бы ты хотел, то взял бы за это плату».

77 (78). Он сказал: «Это — разлука между мной и тобой. Я сообщу тебе толкование того, чего ты не мог утерпеть.

78 (79). Что касается судна, то оно принадлежало беднякам, которые работали в море. Я хотел его испортить, ибо за ними [23] был царь, отбиравший все суда насильно.

79 (80). Что касается мальчика, то родители его были верующими, и мы боялись, что он обречет их переносить непокорность и неверие.

80 (81). И мы хотели, чтобы Господь дал им взамен лучшего, чем он, по чистоте и более близкого по милосердию.

81 (82). А стена — она принадлежала двум мальчикам-сиротам в городе, и был под нею для них клад, а отец их был праведен, и пожелал Господь твой, чтобы они достигли зрелости и извлекли свой клад по милости твоего Господа. Не делал я этого по своему решению. Вот объяснение того, чего ты не мог утерпеть».

82 (83). Они спрашивают о З̱ӯ-л-к̣арнайне[24]. Скажи: «Я прочитаю вам о нем воспоминание».

83 (84). Мы укрепили его на земле и дали ему ко всему путь, (85). и пошел он по одному пути.

84 (86). А когда он дошел до заката солнца, то увидел, что оно закатывается в источник зловонный, и нашел около него людей.

85. Мы сказали: «О З̱ӯ-л-к̣арнайн, либо ты накажешь, либо устроишь для них милость».

86 (87). Он сказал: «Того, кто несправедлив, мы накажем, а потом он будет возвращен к своему Господу, и накажет Он его наказанием тяжелым.

87 (88). А кто уверовал и творил благое, для него в награду — милость, и скажем мы ему из нашего повеления легкое».

88 (89). Потом он следовал по пути.

89 (90). А когда дошел он до восхода солнца, то нашел, что оно восходит над людьми, для которых Мы не сделали от него никакой завесы.

90 (91). Так! Мы объяли знанием все, что у него.

91 (92). Потом он следовал по пути.

92 (93). А когда достиг до места между двумя преградами, то нашел перед ними народ, который едва мог понимать речь.

93 (94). Они сказали: «О З̱ӯ-л-к̣арнайн, ведь Йа̄джӯдж и Ма̄джӯдж распространяют нечестие по земле; не установить ли нам для тебя подать, чтобы ты устроил между нами и ними плотину?»

94 (95). Он сказал: «То, в чем укрепил меня мой Господь,

лучше; помогите же мне силой, я устрою между вами и ними преграду.

95 (96). Принесите мне кусков железа». А когда он сравнял между двумя склонами, сказал: «Раздувайте!» А когда он превратил его в огонь, сказал: «Принесите мне, я вылью на это расплавленный металл».

96 (97). И не могли они взобраться на это и не могли там продырявить.

97 (98). Он сказал: «Это — по милости от моего Господа [25].

98. А когда придет обещание Господа моего, Он сделает это порошком; обещание Господа моего бывает истиной».

99 (99). И оставим Мы их тогда препираться друг с другом, и подуют в трубу, и соберем Мы их воедино.

100 (100). И представим геенну в тот день перед неверными прямо, —

101 (101). тем, глаза которых были закрыты от Моего напоминания и которые не могли слышать.

102 (102). Неужели думали те, которые не веровали, взять рабов Моих вместо Меня защитниками? Мы приготовили геенну для неверных пребыванием.

103 (103). Скажи: «Не сообщить ли мне вам про потерпевших наибольший убыток в делах,

104 (104). — тех, усердие которых заблудилось в жизни ближней, и они думают, что они хорошо делают?»

105 (105). Те, которые не веровали в знамения их Господа и встречу с Ним, — дела их оказались тщетными, и не восстановим Мы для них в день воскресения веса.

106 (106). Это — награда их, геенна, за то, что они не веровали и принимали Мои знамения и посланников с насмешкой.

107 (107). Поистине, те, которые уверовали и творили благое, для них будут сады рая пребыванием, —

108 (108). вечно пребывая там, — не желая за них замены.

109 (109). Скажи: «Если бы море было чернилами для слов Господа моего, то иссякло бы море раньше, чем иссякли

слова Господа моего, даже если бы Мы добавили еще подобное этому» [26].

110 (110). Скажи: «Я ведь — человек, подобный вам; ниспослано мне откровение о том, что бог ваш — Бог единый. И кто надеется встретить своего Господа, пусть творит дело благое и в поклонении Господу своему не присоединяет к Нему никого».

19

МАРЙАМ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Кāф хā йā 'айн ṣāд* (2). Воспоминание о милости Господа твоего рабу Его Закарйи.

2 (3). Вот воззвал он к Господу своему зовом тайным.

3 (4). Сказал он: «Господи! У меня ослабели мои кости, и голова запылала сединой [2],

4. а я не был в воззваниях к Тебе, Господи, несчастным.

5 (5). И я боюсь близких после меня, а жена моя бесплодна; дай же мне от Тебя наследника!

6 (6). Он наследует мне и наследует роду Йа'ḳӯба, и сделай его, Господи, угодным». —

7 (7). «О Закарййā, Мы радуем тебя вестью про мальчика, имя которого Йаḥйā! [3]

8. Мы не делали ему раньше одноименного» [4].

9 (8). Он сказал: «Господи, как будет у меня мальчик: и жена моя бесплодна, и дошел я в старости до предела?»

10 (9). Сказал Он: «Так сказал [5] твой Господь: „Это для Меня — легко. Я ведь сотворил тебя раньше, а был ты ничем“».

11 (10). Он сказал: «Господи! Дай мне знамение!» Сказал Он: «Знамение для тебя в том, что ты не будешь говорить с людьми три ночи, будучи здоровым».

12 (11). И вошел он к своему народу из алтаря [6] и внушил им: «Возносите хвалу утром и вечером» [7].

13 (12). «О Йахйа̄, держись писания [8] сильно!» И даровали Мы ему мудрость, когда он был мальчиком,

14 (13). и милосердие от Нас, и чистоту. И был он богобоязненным (14). и благим к своим родителям, и не был он тираном, ослушником.

15 (15). Мир ему в день, когда он родился, и в день, когда умрет, и в день, когда будет воскрешен живым!

16 (16). И вспомни в писании Марйам [9]. Вот она удалилась от своей семьи в место восточное [10]

17 (17). и устроила себе пред ними завесу. Мы отправили к ней Нашего духа, и принял он пред ней обличие совершенного человека.

18 (18). Она сказала: «Я ищу защиты от тебя у Милосердного, если ты богобоязнен».

19 (19). Он сказал: «Я только посланник Господа твоего, чтобы даровать тебе мальчика чистого» [11].

20 (20). Она сказала: «Как может быть у меня мальчик? Меня не касался человек, и не была я распутницей».

21 (21). Он сказал: «Так сказал твой Господь [12]: „Это для Меня — легко. И сделаем Мы его знамением для людей и Нашим милосердием“. Дело это решено».

22 (22). И понесла она его и удалилась с ним в далекое место.

23 (23). И привели ее [13] муки к стволу пальмы. Сказала она: «О если бы я умерла раньше этого и была забытою, забвенною!»

24 (24). И воззвал Он [14] к ней из-под нее [15]: «Не печалься: Господь твой сделал под тобой ручей.

25 (25). И потряси над собой ствол пальмы, она уронит к тебе свежие, спелые.

26 (26). Ешь, и пей, и прохлади глаза! А если ты увидишь кого из людей [16],

27. то скажи: „Я дала Милостивому обет поста и не буду говорить сегодня с человеком“».

28 (27). Она пришла с ним к своему народу, неся его. Они сказали: «О Марйам, ты совершила дело неслыханное!

29 (28). О сестра Х̄арӯна [17], не был отец твой дурным человеком, и мать твоя не была распутницей».

30 (29). А она указала на него. Они сказали: «Как мы можем говорить с тем, кто ребенок в колыбели?»

31 (30). Он сказал: «Я — раб Аллаха, Он дал мне писание и сделал меня пророком.

32 (31). И сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне молитву и милостыню [18], пока я живу,

33 (32). и благость к моей родительнице и не сделал меня тираном, несчастным.

34 (33). И мир мне в тот день, как я родился, и в день, что умру, и в день, когда буду воскрешен живым!»

35 (34). Это [19] — 'Ӣса̄, сын Марйам, по слову истины [20], в котором они сомневаются.

36 (35). Не подобает Аллаху брать Себе детей, хвала Ему! Когда Он решит какое-нибудь дело, то лишь скажет ему: «Будь!» — и оно бывает.

37 (36). И поистине, Аллах — мой Господь и ваш Господь: поклоняйтесь же Ему, это — прямой путь!

38 (37). И разногласят партии среди них [21]. И горе тем, которые неверны, от зрелища великого дня!

39 (38). Как они услышат и увидят в тот день, что придут к Нам! Но обидчики сегодня в явном заблуждении.

40 (39). Сообщи им о дне скорби. Вот дело решено, а они в небрежности, они не веруют.

41 (40). Поистине, Мы наследуем землю и тех, кто на ней, и к Нам они вернутся.

42 (41). И вспомни в книге Ибра̄х̄има: поистине, он был праведником, пророком.

43 (42). Вот сказал он своему отцу: «Отец мой, почему ты поклоняешься тому, что не слышит и не видит и не избавляет тебя ни от чего?

44 (43). Отец мой, у меня явилось такое знание, которое не достигло тебя; следуй же за мной, я поведу тебя верным путем!

45 (44). Отец мой, не поклоняйся сатане: сатана ведь ослушник Милосердному!

46 (45). Отец мой, я боюсь, что тебя коснется наказание от Милосердного и ты будешь близким сатаны!»

47 (46). Он сказал: «Разве ты отказываешься от наших богов, о Ибра̄хӣм? Если ты не удержишься, я непременно побью тебя каменьями. Удались же от меня на некое время!»

48 (47). Он сказал: «Мир тебе! Я буду просить прощения для тебя у моего Господа: ведь Он ко мне милостив.

49 (48). Я отделюсь от вас и от того, что вы призываете помимо Аллаха. Я призываю своего Господа, может быть, я не буду в призывании своего Господа несчастным».

50 (49). И когда он отделился от них и от того, чему они поклонялись помимо Аллаха, Мы даровали ему Исха̄ка и Йа‘кӯба, и всех сделали Мы пророками.

51 (50). И Мы даровали им от Нашей милости [22] и сделали язык истины для них высоким.

52 (51). И вспомни в книге Мӯсу: поистине, он был искренним и был посланником, пророком.

53 (52). И воззвали Мы к нему с правой стороны горы [23] и приблизили его для тайной беседы [24].

54 (53). И даровали Мы ему от Нашего милосердия брата его Ха̄рӯна как пророка.

55 (54). И вспомни в книге Исма̄‘ӣла: поистине, он был правдив в обещании и был посланником, пророком.

56 (55). Он приказывал своей семье молитву и милостыню и был у Господа своего угодным.

57 (56). И вспомни в книге Идрӣса [25]: поистине, он был праведником, пророком.

58 (57). И вознесли Мы его на высокое место.

59 (58). Это [26] — те, кому даровал Аллах милость, из пророков из потомства А̄дама и из тех, кого Мы носили вместе с Нӯхом, и из потомства Ибра̄хӣма и Исра̄’ӣла, и из тех, кого Мы вели прямым путем, и кого Мы избрали. Когда им читаются знамения Милосердного, они падают ниц, поклоняясь и плача.

60 (59). И последовали за ними потомки, которые погубили молитву и пошли за страстями, и встретят они погибель.

61 (60). Кроме тех, кто раскаялся и уверовал и творил доброе, — эти войдут в рай и не будут обижены ни в чем, —

62 (61). в сады вечности, которые обещал Милосердный Своим рабам втайне [27]; поистине, Его обещание совершается!

63 (62). Не слышат они там пустословия, а только: «Мир!» Для них там — удел и утром и вечером.

64 (63). Это — сад, который дадим Мы в наследие тем из Наших рабов, кто богобоязнен.

65 (64). Нисходим мы только по повелению Господа твоего [28]; Ему принадлежит то, что пред нами и что позади нас и что между этим. Господь твой не забывчив!

66 (65). Господь небес и земли и того, что между ними. Поклоняйся же Ему и будь терпелив в поклонении Ему! Разве ты знаешь Ему соименного?

67 (66). И говорит человек: «Разве, когда я умру, я буду изведен живым?»

68 (67). Разве не вспомнит человек, что Мы сотворили его раньше, а был он ничем?

69 (68). И Господом твоим клянусь, Мы соберем их и диаволов, потом Мы соберем их кругом геенны на коленях.

70 (69). Потом Мы извлечем из каждой партии, кто из них был сильнейшим ослушником против Милосердного.

71 (70). Потом — ведь Мы лучше знаем про тех, кому больше надлежит там гореть.

72 (71). Нет среди вас того, кто бы в нее не вошел; для твоего Господа это — решенное постановление.

73 (72). Потом Мы спасем тех, которые были богобоязненны, и оставим обидчиков там на коленях.

74 (73). А [29] когда читаются им Наши знамения ясно изложенными, те, которые не веруют, говорят верующим: «Какая из двух партий лучше по своему положению, прекраснее по составу?»

75 (74). А сколько Мы погубили до них поколений, которые были прекраснее и по устройству и по виду!

76 (75). Скажи: «Кто находится в заблуждении, пусть Милосердный продлит ему предел».

77. И когда они увидят то, что им было обещано, либо наказание, либо час, то узнают они, кто хуже по месту и слабее войском.

78 (76). А тем, которые шли по прямому пути, Аллах умножит водительство.

79. А пребывающие благие деяния — у Господа твоего еще лучше по награде, лучше по воздаянию.

80 (77). Видел ли ты того, кто не веровал в Наши знамения и говорил: «Конечно, мне будет даровано и богатство и потомство!»

81 (78). Разве он узнал про сокровенное или взял с Милосердного договор?

82 (79). Так нет! Мы запишем то, что он говорит, и протянем ему наказание усиленно!

83 (80). Мы унаследуем от него то, что он говорит, и придет он к Нам одиноким.

84 (81). И устроили они себе помимо Аллаха других богов, чтобы они были славой для них.

85 (82). Так нет! Отвергнут они их поклонение и окажутся для них противниками.

86 (83). Разве ты не видел, что Мы послали диаволов против неверных, чтобы они их усиленно подстрекали?

87 (84). Поэтому не торопись против них; Мы считаем для них счетом.

88 (85). В тот день, когда Мы соберем богобоязненных к Милосердному чтимым посольством

89 (86). и погоним грешников в геенну, как стадо на водопой [30],

90 (87). не получат они заступничества, кроме тех, кто взял с Милосердного договор.

91 (88). И говорят они: «Взял Себе Милосердный сына».
(89). Вы совершили вещь гнусную.

92 (90). Небеса готовы распасться от этого, и земля разверзнуться, и горы пасть прахом

93 (91). оттого, что они приписали Милосердному сына. (92). Не подобает Милосердному брать Себе сына.

94 (93). Всякий, кто в небесах и на земле, приходит к Милосердному только как раб; (94). Он перечислил их и сосчитал счетом.

95 (95). И все они придут к Нему в день воскресения поодиночке.

96 (96). Поистине, те, кто уверовал и творил добрые дела, — им Милосердный дарует любовь.

97 (97). Мы облегчили его для твоего языка, чтобы ты мог радовать им богобоязненных и предостерегать им людей упрямых.

98 (98). А сколько Мы погубили до них поколений, — разве чуешь ты хоть одного из тех и слышишь от них шорох?

20

ṬА̄ ХА̄ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ṭа̄ ха̄.* (2). Не ниспослали Мы тебе Коран, чтобы ты был несчастен [2],

2 (3). а только как напоминание для того, кто боязлив,

3 (4). ниспосланием от того, кто создал землю и [3] небеса вышние.

4 (5). Милосердный — Он утвердился на троне.

5 (6). Ему принадлежит то, что в небесах, и что на земле, и что между ними, и что под землей.

6 (7). И если ты будешь говорить громко, то ведь Он знает и тайну и более скрытое [4].

7 (8). Бог! — нет божества, кроме Него [5], у Него — прекрасные имена [6].

8 (9). Дошел ли до тебя рассказ о Мӯсе? [7]

9 (10). Вот увидел он огонь и сказал своей семье: «Останьтесь, я почуял огонь.

10. Может быть, я вернусь к вам с факелом оттуда или найду у огня верный путь» [8]

11 (11). А когда он подошел к нему, было возглашено: «О Мӯсā!

12 (12). Воистину, Я — твой Господь, сними же свои сандалии! Ты ведь в долине священной Ṭувā [9].

13 (13). И Я избрал тебя; прислушайся же к тому, что тебе возвещается.

14 (14). Воистину [10], Я — Бог, нет божества, кроме Меня! Поклоняйся же Мне и совершай молитву [11] в Мое воспоминание!

15 (15). Поистине [12], час приходит; Я готов его открыть [13],

16. чтобы всякая душа получила воздаяние за то, о чем старается!

17 (16). Пусть не отвлекает тебя от нее тот, кто не верует в нее и кто последовал за своей страстью, чтобы тебе не погибнуть.

18 (17). Что это у тебя в правой руке, Мӯсā?»

19 (18). Он сказал: «Это — посох мой; я опираюсь на него, сбиваю им для стад моих листья. Есть для меня в нем и другая польза».

20 (19). Он сказал: «Брось его, о Мӯсā!»

21 (20). И бросил он его. И вот — это змея, которая ползет.

22 (21). Он сказал: «Возьми ее и не бойся; Мы вернем ее в прежний вид.

23 (22). Прижми свою руку к боку: она выйдет белой без всякого вреда, как другое знамение,

24 (23). чтобы показать тебе среди Наших знамений величайшее.

25 (24). Иди к Фирʻауну, он ведь возмутился».

26 (25). Он сказал: «Господи, расширь мне грудь,

27 (26). и облегчи мне дело,

28 (27). и развяжи узел в моем языке [14]:

29 (28). пусть они поймут мою речь.

30 (29). И дай мне помощника из моей семьи,

31 (30). Хāрӯна, моего брата.

32 (31). Подкрепи им мою мощь

33 (32). и сделай его участником в моем деле,

34 (33). чтобы мы прославляли Тебя много (34). и поминали Тебя много:

35 (35). ведь Ты по отношению к нам зорок».

36 (36). Сказал Он: «Уже даровано просимое тобой, Мӯсā,

37 (37). и другой раз Мы оказали тебе милость.

38 (38). Вот внушили Мы твоей матери то, что внушается:

39 (39). „Брось его в ковчег и брось его в море, и пусть море выкинет его на берег; возьмет его враг Мой и враг его". Я устремил на тебя Мою любовь,

40. чтобы ты был выращен на Моих глазах.

41 (40). Вот идет твоя сестра и говорит: „Не указать ли вам на того, кто о нем позаботится!" И Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы глаз ее усладился, и она не печалилась. И убил ты душу, и спасли Мы тебя от заботы и испытали испытанием.

42. И оставался ты годы среди обитателей Мадйана, а потом пришел по сроку, о Мӯсā!

43 (41). И Я взял тебя для Себя.

44 (42). Иди ты и брат твой с Моими знамениями и не будьте слабы в поминании Меня.

45 (43). Идите к Фир'ауну, ведь он возмутился,

46 (44). и скажите ему слово мягкое, может быть, он опамятуется или убоится».

47 (45). Сказали они: «Господи наш! Мы ведь боимся, что он обидит нас или возмутится».

48 (46). Он сказал: «Не бойтесь, Я с вами, слушаю и вижу.

49 (47). Идите же к нему и скажите: „Мы — посланники Господа твоего. Отправь с нами сынов Исрā'ӣла и не наказывай их. Мы пришли к тебе со знамением твоего Господа, и мир тому, кто последовал за водительством.

50 (48). Нам ведь уже открыто, что наказание — для тех, кто считал ложью и отвратился“».

51 (49). Он сказал: «Кто же ваш господь, Мӯсā?»

52 (50). Он сказал: «Господь наш тот, кто дал каждой вещи ее строй, а потом вел по пути».

53 (51). Он сказал: «А каково же с первыми поколениями?»

54 (52). Он сказал: «Знание про них у Господа моего в книге, не заблуждается Господь мой и не забывает».

55 (53). Он, который сделал для вас землю равниной, и провел для вас в ней дороги, и низвел с неба воду, и вывели Мы благодаря ей пары разных растений.

56 (54). Ешьте и пасите ваши стада; поистине, в этом — знамение для обладающих разумом!

57 (55). Из нее Мы вас сотворили и в нее вас вернем и из нее вас изведем другой раз.

58 (56). И показали Мы ему все Наши знамения, но он счел ложью и отвернулся.

59 (57). Сказал он: «Разве ты пришел к нам, чтобы вывести нас из нашей земли своим колдовством, Мӯсā?

60 (58). Мы, конечно, покажем тебе подобное же колдовство; назначь же для нас и себя условный срок, не нарушим его мы и ты, — место посредине».

61 (59). Он сказал: «Срок для вас — день украшения, и чтобы собраны были люди поздним утром».

62 (60). И отвернулся Фир‘аун и собрал свои козни, а потом пришел.

63 (61). Сказал им Мӯсā: «Горе вам, не измышляйте на Аллаха лжи,

64. а то Он поразит вас наказанием». Безуспешен тот, кто измышляет ложь!

65 (62). И обсуждали они между собой свое дело и втайне совещались.

66 (63). Они сказали: «Конечно, это — два волшебника [15]: они хотят вывести вас из вашей земли своим колдовством и погубить ваш примерный путь.

67 (64). Объедините же ваши козни, придите в ряд. Счастлив будет сегодня, кто одержит верх!»

68 (65). Они сказали: «О Мӯса̄, либо ты бросишь, либо мы будем первыми, кто бросает?»

69 (66). Он сказал: «Нет, бросайте!» И вот, — их веревки и посохи, показалось ему, от колдовства их движутся.

70 (67). И почувствовал Мӯса̄ в душе страх.

71 (68). Сказали Мы: «Не бойся, ведь ты выше!

72 (69). Брось [16], что у тебя в правой руке, пожрет оно то, что они создали; ведь они создали ухищрение волшебника, и не будет иметь счастья волшебник, куда бы ни пришел».

73 (70). И повергнуты были волшебники ниц; сказали они: «Мы уверовали в Господа Ха̄рӯна и Мӯсы!»

74 (71). Сказал он: «Неужели вы уверовали в Него раньше, чем я дозволил вам; он, конечно, ваш старший, который научил вас колдовству [17]. Я отрублю вам руки и ноги накрест, распну вас на стволах пальм, узнаете вы тогда, кто из нас сильнее наказанием и более длителен».

75 (72). Они сказали: «Мы не предпочтем тебя пришедшим к нам ясным знамениям и тому, кто сотворил нас. Решай же то, что ты решаешь; ты можешь решить только эту ближайшую жизнь. (73). Мы ведь уверовали в нашего Господа, чтобы Он простил нам наши прегрешения и колдовство, к которому ты нас вынудил, а Аллах — лучше и более вечен!»

76 (74). Ведь тот, кто приходит к своему Господу грешником, — для него геенна, в которой он не умирает и не живет.

77 (75). А кто приходит к Нему верующим, совершив благое, для тех высшие ступени —

78 (76). сады Эдема, из-под которых текут реки, — для вечного пребывания там. Таково воздаяние тех, кто очистился!

79 (77). Мы внушили Мӯсе: «Выйди ночью с Моими рабами и проложи им дорогу по морю сушей.

80. Не бойся погони [18] и не страшись!»

81 (78). И преследовал их Фир'аун с войсками, и покрыло их в море то, что покрыло. (79). И сбил Фир'аун свой народ с пути и не повел их прямо.

82 (80). «О сыны Исра̄'ӣла, Мы спасли вас от вашего врага и назначили вам встречу у правого [19] ската горы и низвели на вас манну и перепелов.

83 (81). Ешьте из благ, чем Мы вас наделяем, и не преступайте в этом пределов, иначе настигнет вас Мой гнев, а кого настигает Мой гнев, тот погиб.

84 (82). Я, поистине, прощающ по отношению к тем, кто покаялся, уверовал и творил доброе, а потом пошел по прямому пути.

85 (83). Что поторопило тебя от твоего народа, о Мӯса̄?»

86 (84). Он сказал: «Они там по моим следам, а я поторопился к Тебе, Господь мой, чтобы Ты был доволен».

87 (85). Сказал Он: «Мы испытали твой народ после тебя, и их сбил с пути самирит» [20].

88 (86). И вернулся Мӯса̄ к своему народу гневным, печальным.

89. Он сказал: «О народ мой! Разве не обещал вам Господь ваш прекрасного обещания; разве долгим для вас показался завет, или вы пожелали, чтобы вас постиг гнев от вашего Господа, и вы нарушили обещание мне?»

90 (87). Они сказали [21]: «Не нарушили мы обещания тебе своей властью; нам было приказано принести ноши из украшений народа, и мы их ввергли; также вверг и самирит»; (88). и вывел он им тельца телом с мычанием. И сказали (они) [22]: «Это — Бог ваш и Бог Мӯсы, но он забыл».

91 (89). Разве они не видели, что он не возвращает им речи и не может сделать для них ни вредного, ни полезного.

92 (90). И сказал им уже Ха̄рӯн еще раньше: «О народ мой! Вас только искушают этим, а ведь Господь ваш — Милосердный, — следуйте же за мной и повинуйтесь моему приказу!»

93 (91). Они сказали: «Мы не престанем чтить его, пока не вернется к нам Мӯса̄».

94 (92). Он сказал: «О Ха̄рӯн! Что удержало тебя, когда ты увидел, что они сбились, (93), последовать за мной? Разве ты ослушался моего приказа?»

95 (94). Он сказал: «О сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову, я боялся, что ты скажешь: „Ты вызвал разделение среди сынов Исра̄'ӣла и не соблюл моего слова“».

96 (95). Он сказал: «А каков случай с тобой, самирит?» (96). Он сказал: «Я видел то, чего они не видели: я схватил горсть от следов посланника и бросил ее [23]: так соблазнила меня душа».

97 (97). Он сказал: «Уходи же, вот тебе в жизни придется говорить: „Не касайтесь!“ [24] — и будет у тебя назначенный срок, которого для тебя не нарушат. Посмотри на своего бога, которому ты поклонялся: мы его сожжем и развеем в море прахом.

98 (98). Ваш бог — только Бог, кроме которого нет божества, Он объемлет всякую вещь своим знанием!»

99 (99). Так рассказываем Мы тебе события предшествующие, и Мы доставили тебе от Нас напоминание!

100 (100). Кто отвратился от него, — понесет в день воскресения ношу.

101 (101). Вечно пребывая с ней, — и плохая будет у них в день воскресения ноша!

102 (102). В тот день, когда подуют в трубу, и Мы соберем тогда грешников голубоглазыми [25].

103 (103). Они будут перешептываться друг с другом: «Пробыли вы там только десять».

104 (104). Мы лучше знаем, что они говорят; вот самый верный из них по своему пути говорит: «Пробыли вы только один день» [26].

105 (105). Они спрашивают тебя о горах [27]; скажи: «Развеет их мой Господь прахом

106 (106). и оставит их пустой долиной; (107). не увидишь ты там ни кривизны, ни высоты!»

107 (108). В тот день пойдут они за призывающим [28], в котором нет кривизны, и стихнут голоса пред Милостивым, и услышишь ты только шорох.

108 (109). В тот день не поможет заступничество, кроме тех, кому позволит Милосердный и кому благоволит разрешить речь.

109 (110). Знает Он то, что было до них и что будет после них, а они не объемлют этого знанием.

110 (111). И поникли лица пред живым, сущим, — обманулся всякий, кто приносил несправедливость.

111 (112). А кто творил благое и был верующим, тот не будет бояться ни обиды, ни утеснения.

112 (113). И так Мы ниспослали Коран арабским и рассыпали в нем угрозы, — может быть, они побоятся, или возбудит это в них воспоминание!

113 (114). Превыше всех Аллах, царь истинный! Не торопись [29] с Кораном прежде, чем будет закончено тебе его ниспослание, и говори: «Господи мой! Умножь мое знание».

114 (115). Мы прежде уже заключили завет с Āдамом, но он забыл, и не нашли Мы в нем стойкости.

115 (116). И вот Мы сказали ангелам: «Поклонитесь Āдаму!» — и поклонились они, кроме Иблӣса; тот отказался, (117). и Мы сказали: «О Āдам! Ведь это — враг твой и твоей жены. Пусть же он не изведет вас из рая, да не окажешься ты несчастным!

116 (118). Ведь тебе можно не голодать там, и не быть нагим,

117 (119). и не жаждать там, и не страдать от зноя».

118 (120). И [30] нашептал ему сатана, он сказал: «О Āдам, не указать ли тебе на древо вечности и власть непреходящую?» [31]

119 (121). И они оба поели от него, и обнаружилась пред ними их скверна, и стали они сшивать для себя райские листья, и ослушался Āдам Господа своего и сбился с пути.

120 (122). Потом избрал его Господь и простил его и повел прямым путем.

121 (123). Он сказал: «Низвергнитесь из него вместе, врагами друг другу! А если придет к вам от Меня руководство —

122. то, кто последует за Моим руководством, тот не собьется и не будет несчастным!

123 (124). А кто отвратится от воспоминания обо Мне, у того, поистине, будет тесная жизнь!

124. И в день воскресения соберем Мы его слепым».

125 (125). Говорит он: «Господи, зачем Ты собрал меня слепым, а раньше я был зрячим?»

126 (126). Скажет ему: «Так приходили к тебе Мои знамения, и ты забыл их — так и сегодня ты будешь забыт».

127 (127). Так Мы воздаем тем, кто вышел за предел и не уверовал в знамения своего Господа, а, конечно, наказание будущей жизни сильнее и длительнее!

128 (128). Разве не навело их на прямой путь то, сколько [32] Мы погубили до них поколений, по жилищам которых они ходят: ведь в этом — знамения для обладателей рассудка!

129 (129). И если бы не слово, которое раньше изошло от твоего Господа, то было бы это неизбежным, — а срок названный.

130 (130). Терпи же, что они говорят, и прославляй хвалой твоего Господа до восхода солнца и до захода, и во времена ночи прославляй Его и среди дня, — может быть, ты будешь доволен.

131 (131). И не простирай своих глаз на то, чем Мы наделили некоторые пары их — расцветом [33] жизни здешней, чтобы испытать их этим. Удел Господа твоего лучше и длительнее!

132 (132). Прикажи своей семье выполнять молитву и терпелив будь в ней. Мы не просим у тебя удела, Мы пропитаем тебя, а конец — за богобоязненностью.

133 (133). Они говорят: «Отчего бы не пришел он к нам с ясным знамением от своего Господа?» А разве не приходило к ним явное доказательство в первых свитках?

134 (134). И если бы Мы погубили их наказанием до этого, они сказали бы: «Господи, отчего бы Тебе не послать к нам вестника, чтобы нам последовать за Твоими знамениями, раньше чем испытать унижение и позор?»

135 (135). Скажи: «Каждый выжидает, выжидайте и вы, а потом вы узнаете, кто обладатель ровного пути и кто шел по прямой дороге!»

21

ПРОРОКИ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Приблизился к людям расчет с ними, а они небрежны, отвращаются.

2 (2). Не приходит к ним никакое новое напоминание их Господа без того, чтобы они не прислушивались, а сами забавлялись

3 (3). с беспечными сердцами. И тайно беседовали[2] те, которые были несправедливы: «Разве это не человек, подобный вам? Неужели вы будете творить колдовство, когда вы видите?»

4 (4). Сказал он[3]: «Господь мой знает речи в небесах и на земле; Он — слышащий, знающий».

5 (5). Да, они сказали: «Пучки снов! Да, измыслил он его облыжно! Да, он поэт! Пусть же он придет к нам со знамением, как посылались первые!»

6 (6). Не уверовало до них ни одно селение, которое Мы погубили; неужели же уверуют они?

7 (7). И[4] до тебя Мы посылали только людей, которым внушали[5]; спросите же людей напоминания, если вы сами не знаете!

8 (8). Мы не делали их телом, не вкушающими пищу, и не были они вечными.

9 (9). Потом оправдали Мы обещание им и спасли их и тех, кого желали, и погубили преступающих.

10 (10). Мы ниспослали вам писание, в котором — напоминание вам, — неужели вы не уразумеете?

11 (11). Сколько сокрушили Мы селений, которые были неправедны, и воздвигли после них другие народы!

12 (12). А когда они почувствовали Нашу мощь, то вот — от нее убегают.

13 (13). Не убегайте и вернитесь к тому, что вам было дано в изобилии, к вашим жилищам, — может быть, вас спросят!

14 (14). Они сказали: «О, горе нам, мы воистину были неправедны!»

15 (15). И не прекращался этот их возглас, пока не обратили Мы их в сжатую ниву, недвижными.

16 (16). Мы не создали небо и землю и то, что между ними, забавляясь.

17 (17). Если бы Мы желали найти забаву, Мы сделали бы ее от Себя, если бы [6] Мы стали делать.

18 (18). Да, Мы поражаем истиной ложь, и она ее раздробляет, и вот — та исчезает, и вам — горе от того, что вы приписываете.

19 (19). Ведь Ему принадлежат те, кто в небесах и на земле, и кто у Него [7] — те не превозносятся, пренебрегая служением Ему, и не устают.

20 (20). Они восхваляют ночью и днем неустанно, не ослабевая.

21 (21). Разве взяли они богов с земли, которые оживляют?

22 (22). Если бы были там [8] боги, кроме Аллаха, то погибли бы они. Хвала Аллаху, владыке трона, превыше Он того, что они Ему приписывают!

23 (23). Не спрашивают Его о том, что Он делает, а их спросят.

24 (24). Разве они взяли себе помимо Него других богов? Скажи: «Дайте ваши доказательства! Это — напоминание тем, кто со мной, и тем, кто до меня. Да, большинство их не знает истины, и они уклоняются».

25 (25). Мы не посылали посланника до тебя, не внушив[9] ему, что нет божества, кроме Меня. Поклоняйтесь же Мне!

26 (26). Они сказали: «Взял Милосердный для Себя ребенка». Хвала Ему! Да, это — рабы почтенные[10].

27 (27). Не опережают они Его в слове, и по повелению Его они действуют.

28 (28). Знает Он, что́ было до них и что́ будет после них, и они не заступаются[11],

29. кроме как за того, к кому Он благоволит, и они от страха пред Ним трепещут.

30 (29). А кто скажет из них: «Я — бог помимо Него», — тому Мы воздадим геенной. Так Мы вознаграждаем неправедных!

31 (30). Разве не видели те, которые не веровали, что небеса и земля были соединены, а Мы их разделили и сделали из воды всякую вещь живую. Неужели они не уверуют?

32 (31). И Мы устроили на земле прочно стоящие, чтобы она не колебалась с ними. И устроили там расщелины дорогами, — может быть, они пойдут правым путем!

33 (32). И Мы устроили небо крышей охраняемой, а они от знамений его отвращаются.

34 (33). Он — тот, который создал ночь и день, и солнце и месяц. Все по своду плавают.

35 (34). Мы не устраивали до тебя никакому человеку бессмертия. Неужели, если ты умрешь, они будут бессмертны?

36 (35). Всякая душа вкушает смерть[12]; Мы испытываем вас злом и добром для искушения, и к Нам вы будете возвращены.

37 (36). А когда видят тебя те, которые не веруют, они обращаются к тебе с насмешкой: «Этот ли поминает ваших богов?» А упоминание Милосердного сами они отвергают.

38 (37). Создан человек из поспешности! [13] Я вам покажу Мои знамения; не торопите же Меня!

39 (38). И говорят они: «Когда же это обещание, если вы говорите правду?»

40 (39). Если бы знали те, которые не веруют, момент, когда они не отвратят огня от своих лиц, как и от спин, и не будет им помощи!

41 (40). Да, придет он к ним внезапно и смутит их, и не смогут они отвратить его, и не будет им дано отсрочки!

42 (41). Издевались [14] уже над посланниками, бывшими до тебя, и постигло тех, которые смеялись над ними, то, над чем они издевались.

43 (42). Скажи: «Кто сохранит вас ночью и днем от Милосердного?» Да, они уклоняются от поминания своего Господа!

44 (43). Разве у них есть боги, которые защитят их от Нас? Не могут они помочь самим себе и не будут от Нас избавлены.

45 (44). Да [15], Мы дали пользоваться благами жизни этим и их отцам, так что затянулся для них жизненный предел. Разве [16] они не видят, что Мы приходим к земле [17], сокращая ее по краям. Так они ли победители?

46 (45). Скажи: «Я только увещаю вас откровением», — и не слышат зова глухие, когда их увещают.

47 (46). А если постигнет их дуновение наказания Господа твоего, они скажут: «О, горе нам, мы были только неправедны!»

48 (47). И устроим Мы весы верные для дня воскресения. Не будет обижена душа ни в чем; хотя было бы это весом горчичного зерна, Мы принесем и его. Достаточны Мы как счетчики!

49 (48). Мы даровали Мӯсе и Ха̄рӯну различение [18], и свет, и напоминание [19] для богобоязненных,

50 (49). которые боятся Господа своего втайне, и они трепещут (страшного) часа.

51 (50). Это[20] — напоминание благословенное, которое Мы ниспослали. Разве вы его отрицаете?

52 (51). Даровали[21] Мы раньше Ибрāхӣму его прямой путь, и Мы его знали.

53 (52). Вот сказал он своему отцу и своему народу: «Что это за изображения, которым вы поклоняетесь?»

54 (53). Они сказали: «Мы нашли, что наши отцы им служили».

55 (54). Сказал он: «Были вы и ваши отцы в явном заблуждении».

56 (55). Сказали они: «Неужели ты пришел с истиной, или ты из числа забавляющихся?»

57 (56). Он сказал: «Да, господь ваш — Господь небес и земли, тот, который их сотворил, и я — из числа свидетельствующих об этом.

58 (57). И[22] клянусь Аллахом, я устрою хитрость против ваших идолов, после того как вы обратитесь, удаляясь от них!»

59 (58). И превратил он их в куски, кроме главного из них, — может быть, они обратятся к нему.

60 (59). Они сказали: «Кто сделал это с нашими богами? Он, поистине, неправедный!»

61 (60). Они сказали: «Мы слышали юношу, который поминал их, которого называют Ибрāхӣм».

62 (61). Они сказали: «Приведите же его пред глаза людей, — может быть, они засвидетельствуют».

63 (62). Они сказали: «Ты ли сделал это с нашими богами, о Ибрāхӣм?»

64 (63). Он сказал: «Нет, он сделал это[23], старший из них этот, спросите же их, если они говорят».

65 (64). И они обратились к самим себе и сказали: «Ведь вы сами неправедны».

66 (65). Потом они перевернулись опять на свои головы[24]: «Ты ведь знаешь, что эти не говорят».

67 (66). Он сказал: «Неужели же вы поклоняетесь помимо Аллаха тому, что ни в чем не помогает вам и не вредит[25].

(67). Тьфу на вас и на то, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха! Разве вы не поразмыслите?»

68 (68). Они сказали: «Сожгите его и помогите вашим богам, если вы действуете!»

69 (69). Мы сказали: «О огонь, будь прохладой и миром для Ибрāхӣма!»

70 (70). И пожелали они против него хитрости, а Мы сделали их потерпевшими великий убыток.

71 (71). И Мы спасли его и Лӯта в землю, которую благословили для миров.

72 (72). И даровали ему Исхāка и Йа'кӯба, как подарок, и всех сделали праведными.

73 (73). И сделали их предводителями, которые ведут по Нашему повелению, и внушили им делать добрые дела, выполнять молитву и приносить очищение, и были они Нам поклоняющимися.

74 (74). И Лӯту Мы даровали мудрость и знание и спасли его из селения, которое творило мерзости: ведь они были людьми зла, распутными!

75 (75). И Мы ввели его в Нашу милость: ведь он из праведных!

76 (76). ...Нӯха, когда он воззвал раньше, и Мы ответили ему и спасли его и его семью от великого горя.

77 (77). И защитили его от людей, которые считали ложью Наши знамения: ведь они были людьми зла, и Мы потопили их всех.

78 (78). И Дā'ӯда и Сулаймāна, когда они судили о ниве, которую повредил скот людей, и Мы присутствовали при их суде [26].

79 (79). И Мы вразумили Сулаймāна об этом. И всем Мы даровали мудрость и знание, и подчинили Дā'ӯду горы [27], чтобы они прославляли, и птиц, — и так Мы сделали.

80 (80). И научили Мы его делать кольчугу для вас, чтобы она защищала вас от вашей ярости. А разве вы благодарны?

81 (81). А Сулайма̄ну — ветер, когда он, дуя, устремляется по его повелению в землю, которую Мы благословили, и Мы знали про все.

82 (82). ...А из сатан — тех, которые ныряют для него и делают деяния, кроме этого, и Мы их охраняли.

83 (83). ...И Аййӯба, когда он воззвал к своему Господу: «Постигла меня беда, а Ты — милосерднейший из милосердных!»

84 (84). И Мы ответили ему, и отстранили бывшую у него беду, и даровали ему его семью и подобных им с ними, по милости от Нас и для напоминания поклоняющимся.

85 (85). И Исма̄'ӣла, и Идрӣса, и З̱ӯ-л-кифла[28] ...Все — из терпеливых.

86 (86). И Мы их ввели в Нашу милость: ведь они (были) из числа праведных.

87 (87). И того, что с рыбой, когда он ушел в гневе и думал, что Мы не справимся с ним. И воззвал он во мраке: «Нет божества, кроме Тебя, хвала Тебе, поистине, я был неправедным!»

88 (88). И Мы ответили ему и спасли его от горести, и так Мы спасаем верующих.

89 (89). ...И Закарӣю... Вот он воззвал к своему Господу: «Господи, не оставляй меня одиноким, Ты ведь лучший из наследующих!»

90 (90). И Мы ответили ему, и даровали ему Йаḥйу, и сделали пригодной для него его жену; поистине, они устремлялись к благим делам и призывали Нас с надеждой и трепетом, и были они пред Нами смиренными!

91 (91). И ту, которая сохранила свою скромность... И Мы вдунули в нее от Нашего духа и сделали ее и ее сына знамением для миров.

92 (92). Поистине, этот ваш народ — народ единый, и Я — Господь ваш, поклоняйтесь же Мне!

93 (93). А они разделили свое дело среди них[29]; все к Нам вернутся!

94 (94). И если же кто творил добрые дела, будучи верую-

щим,— не будет непризнания его старанию, и Мы для него запишем.

95 (95). И запрет — над селением, которое Мы погубили, чтобы они не вернулись,

96 (96). пока не будут открыты Йа̄джӯдж и Ма̄джӯдж [30], и они устремятся с каждой возвышенности [31].

97 (97). И приблизилось обещание истинное, и вот закатились взоры тех, которые не верили. «О, горе нам, мы были в небрежении об этом! Да, мы были неправедны!»

98 (98). Поистине, вы и то, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха, это — дрова для геенны, вы в нее войдете!

99 (99). Если бы эти были богами, они бы не вошли туда, а все в ней пребывают вечно.

100 (100). Для них там — стенание, и они там не услышат [32].

101 (101). Поистине, те, к которым раньше направилось от Нас лучшее,— те будут от нее удалены.

102 (102). Они не услышат даже и шороха ее, и они будут среди того, что пожелали их души, пребывать вечно.

103 (103). Не опечалит их великий страх, и встретят их ангелы: «Это — ваш день, который вам был обещан!»

104 (104). В тот день, когда Мы скрутим небо, как писец свертывает свитки [33]; как Мы создали первое творение, так Мы его повторим по обещанию от Нас. Поистине, Мы действуем!

105 (105). И написали Мы уже в Псалтыри после напоминания, что землю наследуют рабы Мои праведные [34].

106 (106). Поистине, в этом — весть для людей поклоняющихся!

107 (107). Мы послали тебя только как милость для миров.

108 (108). Скажи: «Открыто мне, что бог ваш — Бог единый; стали ли вы покорными?»

109 (109). А если они отвернутся, то скажи: «Я возвещаю вам ровно, и я не знаю, близко или далеко то, что вам обещано.

110 (110). Он, поистине, знает явную речь и знает то, что вы скрываете.

111 (111). Я не знаю, может быть, это — испытание для вас и доля во времени».

112 (112). Скажи[35]: «Господи, рассуди по истине! Господь наш — милосердный, у Него надо искать помощи против того, что вы приписываете!»

22

ХАДЖ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О[2] люди, бойтесь Господа вашего! Ведь сотрясение последнего часа — вещь великая.

2 (2). В тот день, как вы его увидите, каждая кормящая забудет того, кого кормила, а каждая обладательница ноши сложит свою ношу. И увидишь ты людей пьяными, но они не пьяны. Но наказание Аллаха — сильно.

3 (3). И среди людей есть такие, которые препираются об Аллахе без знания и следуют за всяким сатаной дерзким.

4 (4). Предначертано о нем, что тех, кто возьмет его близким, он собьет с пути и поведет к наказанию огня.

5 (5). О[3] люди! Если вы в сомнении о воскрешении, то ведь Мы создали вас из праха, потом из капли, потом из сгустка крови, потом из куска мяса, сформованного или бесформенного[4], чтобы разъяснить вам (это). И помещаем в утробах, насколько захотим, до определенного срока. Потом выводим вас младенцем, потом — чтобы вы достигли вашей зрелости. Среди вас есть тот, кто упокоится, и среди вас есть тот, кто возвращается к жалчайшей жизни, чтобы не знать после знания ничего. И видишь ты землю бесплодной, а когда Мы низведем на нее воду, она приходит в движение и разбухает и выращивает всякие прекрасные пары.

6 (6). Это потому, что Аллах есть истина, и что Он живит мертвых, и что Он над всякой вещью мощен,

7 (7). и что час наступит,— нет сомнения в том! — и что Аллах воздвигнет тех, кто в могилах.

8 (8). И среди людей есть такой, кто препирается об Аллахе без знания, и без руководства, и освещающей книги,

9 (9). отворачивая свою шею, чтобы сбить[5] с пути Аллаха. Для него в ближайшем мире — позор, а в день восстания Мы заставим его вкусить наказание огня.

10 (10). Это — за то, что уготовали твои руки раньше, и потому, что Аллах не обидчик для рабов.

11 (11). Среди людей есть такой, кто поклоняется Аллаху на острие: если его постигает добро, он успокаивается в этом; а если его постигает искушение, он поворачивается своим лицом, утратив и ближайшую жизнь и последнюю. Это — явная потеря!

12 (12). Вместо Аллаха он призывает то, что ему не приносит ни вреда, ни пользы, это — далекое заблуждение!

13 (13). Он призывает того, от которого вред ближе пользы. Плох господин, и плох сотоварищ!

14 (14). Аллах вводит тех, которые уверовали и творили благое, в сады, где внизу текут реки. Ведь Аллах делает то, что хочет.

15 (15). Кто думает, что Аллах не поможет ему[6] в ближайшей и будущей жизни, пусть протянет веревку к небу, а потом пусть отрежет[7] и пусть посмотрит, удалит ли его хитрость то, что его гневает[8].

16 (16). И так Мы низвели его, как ясные знамения, и потому, что Аллах ведет прямым путем, кого пожелает.

17 (17). Поистине[9], те, которые уверовали, и те, которые стали иудеями, и сабии, и христиане, и маги, и те, которые придают сотоварищей[10],— ведь Аллах различит их в день воскресения. Поистине, Аллах о всякой вещи свидетель!

18 (18). Разве[11] ты не видел, что Аллаху поклоняется и тот, кто в небесах, и кто на земле: и солнце, и луна, и

звезды, и горы, и деревья, и животные, и много людей; и много тех, для которых заслужено наказание!

19. А кого унизит Аллах, тому нет возвышающего. Поистине, Аллах делает, что пожелает!

20 (19). Вот — два врага [12], которые враждовали об их господе [13]; тем, которые не веровали, выкроены одежды из огня, проливается на их головы кипяток.

21 (20). Расстапливается от этого то, что у них в утробах, и (их) кожи. (21). Для них есть железные крючья.

22 (22). Всякий раз, как они захотят выйти оттуда из страданий, их вернут туда и ... вкусите мучения огня!

23 (23). Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и творили благое, в сады, где внизу текут реки. Разукрашены они там будут браслетами из золота и жемчугами, и одеяние их там — шелк.

24 (24). И они направлены к благому слову, и они направлены к пути достохвального.

25 (25). Поистине [14], те, которые не веровали и отклоняют от пути Аллаха и запретной мечети, которую Мы устроили одинаково для всех людей — и пребывающего там и кочующего, —

26. и если кто пожелает [15] там отступничества по несправедливости [16], Мы ему дадим вкусить болезненное наказание.

27 (26). И [17] вот Мы устроили для Ибра̄хӣма место дома: «Не придавай Мне в сотоварищи ничего и очисти дом Мой для обходящих его, и стоящих, и кланяющихся с преклонением».

28 (27). И возвести среди людей о хадже: они придут к тебе пешком и на всяких тощих, которые приходят из всякой глубокой расщелины [18],

29 (28). чтобы свидетельствовать о полезном им [19] и поминать имя Аллаха в определенные дни [20] над дарованными им животными из скота: ешьте их и накормите несчастного бедняка!

30 (29). Потом пусть они покончат со своею неопрятностью и полностью выполнят свои обеты и пусть обойдут кругом древнего дома.

31 (30). Так! И кто почитает запреты Аллаха — это лучше для него пред его Господом. Разрешены вам скоты, кроме того, о чем вам читается. Устраняйтесь же скверны идолов, устраняйтесь слова лживого

32 (31). *ханӣфами* пред Аллахом, не придающими Ему сотоварищей. А кто придает Аллаху сотоварищей,— точно он упал с неба, и схватят его птицы, или занесет его ветер в далекое место.

33 (32). Так! А кто почитает отмеченных [21] для Аллаха... ведь они от богобоязненности сердец.

34 (33). Вам в них польза до указанного срока [22], а потом место их у древнего дома.

35 (34). И [23] всякому народу устроили Мы обряд поклонения, чтобы они поминали имя Аллаха над животными из скота [24], которых Он им даровал. Ибо бог ваш — Бог единый: Ему предайтесь; а ты обрадуй смиренных,—

36 (35). тех, у которых страшатся сердца, когда поминается Аллах, и терпеливых к тому, что их постигает, и выстаивающих молитву, и которые расходуют из того, что Мы им даровали.

37 (36). Тучных Мы сделали для вас из отмеченных [25] для Аллаха; для вас в них благо. Поминайте же имя Аллаха над ними, стоящими в ряд [26]. А когда их бока повергнутся, то ешьте их и кормите сдержанного и просящего стыдливо [27]. Так Мы подчинили их вам,— может быть, вы будете благодарны!

38 (37). Не дойдет до Аллаха ни их мясо, ни их кровь, но доходит до Него богобоязненность ваша. Так Он подчинил их вам, чтобы вы возвеличили Аллаха за то, что Он вывел вас на прямой путь, а ты обрадуй делающих добро!

39 (38). Поистине [28], Аллах охраняет тех, которые уверовали! Поистине, Аллах не любит всякого изменника, неверного!

40 (39). Дозволено тем, с которыми сражаются, за то, что они обижены... Поистине, Аллах может помочь им, —

41 (40). тем, которые изгнаны из своих домов без права,

разве только за то, что они говорили: «Господь наш — Аллах». И если бы не защита Аллахом людей одних другими, то разрушены были бы скиты, и церкви, и места молитвы, и места поклонения, в которых поминается имя Аллаха много [29]. Поможет Аллах тому, кому Он поможет,— ведь Аллах силен, славен! —

42 (41). тем, кто — если Мы их укрепляем на земле — поддерживают молитву, и дают очищение, и приказывают ведомое, и удерживают от неодобряемого. К Аллаху — завершение дел!

43 (42). Если [30] они считают тебя лжецом, то до них считали лжецами (пророков) народ Нӯха, и 'Ад, и Самӯд, (43). и народ Ибрāхӣма [31], и народ Лӯта, (44). и обитатели Мадйана; лжецом был объявлен Мӯсā. Я отсрочил неверным, потом схватил их, и каково было Мое негодование!

44 (45). И сколько селений Мы погубили, когда они были неправедны! И вот они сокрушились на своих основаниях! Сколько колодцев опустевших и замков воздвигнутых!

45 (46). Неужели ж они не ходили по земле, чтобы у них оказались сердца, которыми они разумеют, или уши, которыми они слушают? Ведь не слепы взоры, а слепы сердца, которые в груди.

46 (47). Они торопят тебя с наказанием, но Аллах не изменит Своего обещания, и, поистине, день у твоего Господа, как тысяча лет [32] из тех, что вы считаете!

47 (48). И скольким селениям Я отсрочил, когда они были неправедны, потом Я схватил их, и ко Мне — возвращение!

48 (49). Скажи: «О люди! Я для вас ясный увещеватель».

49 (50). И те, которые уверовали и творили благое,— им прощение и достойный удел.

50 (51). А те, которые прилагали старание к Нашим знамениям, пытаясь их ослабить, те — обитатели огня.

51 (52). И [33] не посылали Мы до тебя никакого посланника или пророка без того, чтобы, когда он предавался мечтам [34], сатана не бросил в его мечты чего-либо, но Аллах

стирает то, что бросает сатана, потом Аллах утверждает Свои знамения,— ведь Аллах — знающий, мудрый! —

52 (53). для того, чтобы сделать то, что ввергает сатана испытанием для тех, в сердцах которых болезнь и у которых ожесточены сердца,— ведь обидчики — в далеком расколе! —

53 (54). и для того, чтобы узнали те, кому даровано знамение, что он[35] есть истина от твоего Господа, и уверовали в Него и покорились пред Ним сердца их. Поистине, Аллах ведет тех, которые уверовали, к прямой дороге!

54 (55). И не престают те, которые не уверовали, быть в сомнении о Нем, пока не придет к ним час неожиданно или придет к ним наказание дня бесплодного.

55 (56). Власть тогда — у Аллаха, Он рассудит их. И те, которые уверовали и творили благое,— в садах благоденствия.

56 (57). А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения,— для них наказание унизительное!

57 (58). А те[36], которые переселились по пути Аллаха, потом были убиты или умерли, — наделит их Аллах, конечно, хорошим уделом. Ведь, поистине, Аллах — Он лучший из наделяющих!

58 (59). Он, конечно, введет их входом, которым они будут довольны. Поистине, Аллах — знающий, кроткий!

59 (60). Поистине, так! И кто наказывает тем же, чем был наказан, а потом против него будет поступлено несправедливо,— ему непременно поможет Аллах. Поистине, Аллах — извиняющий, прощающий!

60 (61). Это[37] потому, что Аллах вводит ночь в день и вводит день в ночь, и потому, что Аллах — слышащий, видящий.

61 (62). Это потому, что Аллах — истина, и (потому), что то, что они призывают[38] помимо Него, это — ложь, и потому, что Аллах — высокий, великий.

62 (63). Разве ты не видел, что Аллах низвел с неба воду, и земля оказывается позеленевшей. Поистине, Аллах — милостив, сведущ!

63 (64). Ему принадлежит то, что в небесах и что на земле; поистине, Аллах — богат, преславен!

64 (65). Разве ты не видел, что Аллах подчинил вам то, что на земле, и корабль, который течет по морю с Его повеления? И Он держит небо, чтобы оно не упало на землю иначе, как с Его дозволения. Поистине, Аллах к людям кроток, милостив!

65 (66). Он — Тот, кто оживил вас; потом Он умертвит вас, потом оживит. Поистине, человек неблагодарен!

66 (67). Для[39] всякого народа Мы устроили обряд поклонения, которым они поклоняются. Пусть же они не спорят с тобой из-за этого дела. Призывай к Господу твоему, ведь ты на прямом пути!

67 (68). А если[40] они с тобой препираются, то скажи: «Аллах лучше знает то, что вы делаете!

68 (69). Аллах рассудит вас в день воскресения в том, в чем вы часто разногласили».

69 (70). Разве ты не знаешь, что Аллах знает то, что в небе и на земле? Поистине, это в — писании; поистине, это для Аллаха легко!

70 (71). И поклоняются они помимо Аллаха тому, с чем Он не низвел никакой власти, и тому, о чем у них нет знания. И нет для неправедных никакого помощника!

71 (72). А когда читаются им Наши знамения ясно изложенными, ты узнаешь на лицах тех, которые не уверовали, непризнание. Они готовы напасть на тех, кто читает им Наши знамения. Скажи: «Не сообщить ли мне вам о худшем, чем это? — огонь[41],— обещал его Аллах тем, кто не веровал. И скверно это возвращение!»

72 (73). О люди! Приводится притча — прислушайтесь же к ней! Поистине, те, кого вы призываете помимо Аллаха, никогда не создадут и мухи, хотя бы и собрались вместе для этого. А если у них похитит что-нибудь муха, они не могут отнять от нее. Слаб и просящий и просимый!

73 (74). Не оценили они Аллаха должной ценой. Поистине, Аллах — силен, велик!

74 (75). Аллах избирает посланников из ангелов и из людей. Поистине, Аллах — слышащий, видящий!

75 (76). Он знает то, что было до них и что будет после них, и к Аллаху возвращаются дела.

76 (77). О вы [42], которые уверовали! Кланяйтесь и падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро,— может быть, вы будете счастливы!

77 (78). И [43] усердствуйте об Аллахе достойным его усердием! Он избрал вас [44] и не устроил для вас в религии никакой тяготы, как и в общине отца вашего, Ибра̄хӣма. Он назвал вас мусульманами

78. раньше и в это (время), чтобы посланник был свидетелем для вас, а вы были свидетелями для людей [45]. Выполняйте же молитву, давайте очищение и держитесь за Аллаха! Он — ваш покровитель. И прекрасен покровитель, и прекрасен помощник!

23

ВЕРУЮЩИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Счастливы [2] верующие,

2 (2). которые в своих молитвах смиренны,

3 (3). которые уклоняются от пустословия,

4 (4). которые творят очищение,

5 (5). которые [3] хранят свои члены,

6 (6). (кроме как от своих жен и того, чем овладела десница их,— ведь они не встретят упрека,

7 (7). а кто устремится за это, те уже нарушители),

8 (8). которые соблюдают свои доверенности и договоры,

9 (9). которые соблюдают свои молитвы,—

10 (10). это они наследники,

11 (11). которые наследуют рай [4], они в нем пребудут вечно.

12 (12). Мы уже создали человека из эссенции [5] глины,

13 (13). потом поместили Мы его каплей в надежном месте,

14 (14). потом создали из капли сгусток крови, и создали из сгустка крови кусок мяса, создали из этого куска кости и облекли кости мясом, потом Мы вырастили его в другом творении [6], — благословен же Аллах, лучший из творцов!

15 (15). Потом вы после этого умираете.

16 (16). Потом вы в день воскресения будете воздвигнуты.

17 (17). Мы создали выше вас семь путей. Мы не были небрежными к тварям.

18 (18). Мы низвели с неба воду по мере и поместили ее в земле, и Мы в состоянии ее удалить.

19 (19). И Мы вырастили ею для вас сады из пальм и винограда; для вас там многие плоды, и их вы едите, —

20 (20). и дерево [7], которое исходит с горы Синая [8]; оно выращивает масло и подкраску для едящих.

21 (21). Для вас в животных назидание: Мы поим вас тем, что у них в животах, для вас в них обильная польза, и от них вы питаетесь,

22 (22). и на них, и на судне вы переноситесь.

23 (23). Мы послали Нӯха к его народу, и сказал он: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху, нет у вас другого божества, кроме Него, — разве вы не побоитесь?»

24 (24). И сказал сонм, те из его народа, которые не веровали: «Это — только человек, подобный вам, он хочет получить над вами преимущество. А если бы пожелал Аллах, Он, конечно, ниспослал бы ангелов, мы не слышали про это среди наших первых отцов.

25 (25). Это — только человек, в котором безумие, выждите с ним до некоторой поры».

26 (26). Он сказал: «Господи, помоги мне за то, что они сочли меня лжецом!»

27 (27). И [9] Мы внушили ему: «Сделай ковчег на Наших глазах и по Нашему внушению, а когда придет Наше повеление и закипит печь,

28. то введи в него из всех по две пары и твою семью, кроме тех из них, о которых предшествовало Мое слово [10], и не говори со Мной о тех, которые были неправедны: поистине, они будут потоплены!

29 (28). А когда утвердишься ты и те, кто с тобой, на судне, то скажи: „Слава Аллаху, который спас нас от людей несправедливых!“

30 (29). И скажи: „Господи, останови меня в месте благословенном, Ты — лучший из поселяющих!“».

31 (30). Поистине, в этом — знамения, и, действительно, Мы испытываем!

32 (31). Потом Мы вырастили после них другое поколение.

33 (32). И послали к ним посланника из них: «Поклоняйтесь Аллаху, нет для вас другого божества, кроме Него,— неужели вы не побоитесь?»

34 (33). И сказала знать из его народа, которые не веровали и считали ложью встречу будущей жизни и которым Мы дали насладиться ближней жизнью: «Это — только человек, подобный вам, он ест то, что и вы едите [11],

35. и пьет то, что и вы пьете.

36 (34). А ведь если вы покоритесь человеку, подобному вам, поистине, тогда вы будете в убытке.

37 (35). Разве он обещает вам, что вы, когда умрете и будете прахом и костьми, что вы будете изведены?

38 (36). Далеко, далеко то, что вам обещано!

39 (37). Есть только наша ближайшая жизнь; мы умираем и живем [12], и не будем мы воскрешены.

40 (38). Это — только человек, который измыслил на Аллаха ложь, и мы ему не верим».

41 (39). Он сказал: «Господи, помоги мне за то, что они сочли меня лжецом!»

42 (40). Он сказал: «Через малый срок они окажутся раскаявшимися».

43 (41). И постиг их вопль воистину, и сделали Мы их точно сором (в потоке). Да погибнет народ неправедный!

44 (42). Потом возрастили Мы после них другие поколения.

45 (43). Никакой народ не опередит своего срока и не замедлят они (его)!

46 (44). Потом посылали Мы Наших посланников одного за другим. Всякий раз, как приходил к народу его посланник, они объявляли его лжецом, и Мы отправляли одних вслед за другими и сделали их повестями. Да погибнет народ, который не верует!

47 (45). Потом послали Мы Мӯсу и брата его Хāрӯна с Нашими знамениями и ясной властью

48 (46). к Фир'ауну и его знати, но они возгордились и оказались народом величающимся.

49 (47). Они сказали: «Разве мы станем верить двум людям, подобным нам, когда народ их нам служит».

50 (48). И обвинили они их во лжи и оказались из числа погубленных.

51 (49). Мы дали Мӯсе книгу,— может быть, они пойдут по верному пути!

52 (50). И Мы сделали сына Марйам и мать его знамением и дали им убежище у холма с покойным пребыванием и источником [13].

53 (51). О посланники [14], ешьте приятное и творите благое, поистине, Я знаю, что вы делаете!

54 (52). И поистине, этот ваш народ — народ единый, и Я — ваш Господь, побойтесь же Меня!

55 (53). А они разделили свое дело среди них на куски; всякая партия радуется тому, что у нее.

56 (54). Оставь же их в их пучине до времени.

57 (55). Думают ли они, что то, чем Мы помогаем им из богатства и сынов,

58 (56). Мы спешим для них с благами? Да, они не знают!

59 (57). Поистине, те, которые от смирения пред их Господом трепещут,

60 (58). и которые в знамения Господа своего веруют,

61 (59). и которые Господу своему не придают сотоварищей,

62 (60). и которые приносят то, что приносят, а сердца их трепещут от того, что они к Господу своему возвратятся,—

63 (61). это они стремятся к благам, и они достигнут их раньше.

64 (62). Мы возлагаем на душу только то, что она может; у Нас есть книга, которая говорит истину, и они не будут обижены.

65 (63). Да, сердца их в пучине этого, и у них — деяния помимо этого, которые они творят.

66 (64). А когда Мы поразили облагодетельствованных из них наказанием, вот они вопят.

67 (65). Не вопите сегодня, поистине, вы не получите помощи от Нас!

68 (66). Мои знамения перед вами читались, а вы обращались вспять,

69 (67). возгордившись этим и болтая в ночных беседах [15].

70 (68). Разве они не поразмыслили об этой речи, или пришло [16] к ним то, что не приходило к их первым отцам?

71 (69). Или они не признали своего посланника и стали его отрицать?

72 (70). Или они говорят: «У него безумие»,— да, приходил он к ним с истиной, а большинство их истину ненавидят.

73 (71). А если бы истина последовала за их страстями, тогда пришли бы в расстройство небо, и земля, и те, кто в них. Да, Мы приходили к ним с напоминанием, но они от напоминания им отворачивались.

74 (72). Разве ты просишь у них содержания? — ведь поддержка твоего Господа лучше, и Он — лучший из дающих удел!

75 (73). И ведь ты призываешь их к прямому пути.

76 (74). И, поистине, те, которые не веруют в будущую жизнь, — уклоняются от пути!

77 (75). А если бы Мы помиловали их и избавили их от их беды [17], то они упорствовали бы в своем заблуждении, скитаясь слепо.

78 (76). И [18] Мы поразили их наказанием, но они не подчинились своему Господу и не воззвали к Нему.

79 (77). А [19] когда Мы открыли пред ними врата жестокого наказания, вот — они там в отчаянии.

80 (78). Он — тот, который создал для вас слух, взоры и сердца; мало вы благодарны!

81 (79). Он — который рассеял вас по земле, и к Нему вы будете собраны.

82 (80). Он — который живит и мертвит; Ему принадлежит смена ночи и дня; разве вы не разумеете?

83 (81). Да, они сказали то же, что говорили первые.

84 (82). Они сказали: «Разве ж когда мы умрем и будем прахом и костями, разве ж мы действительно будем воскрешены?

85 (83). Уже обещано было нам и нашим отцам это раньше. Это — только истории первых!»

86 (84). Скажи: «Кому принадлежит земля и кто на ней, если вы знаете?»

87 (85). Они скажут: «Аллаху». Скажи: «Неужели же вы не опомнитесь?»

88 (86). Скажи: «Кто Господь семи [20] небес и Господь великого трона?»

89 (87). Они скажут: «Аллах» [21]. Скажи: «Разве вы не побоитесь?»

90 (88). Скажи: ‹У кого в руке власть над всякой вещью, и Он защищает, а против Него нельзя защитить, если вы знаете?»

91 (89). Они скажут: «Аллах» [22]. Скажи: «До чего же вы очарованы!»

92 (90). Да, Мы пришли к ним с истиной, а они, ведь, лгут!

93 (91). Аллах не брал Себе никакого сына, и не было с Ним никакого божества. Иначе каждый бог унес бы то, что

он сотворил, и одни из них возвысились бы над другими. Хвала Аллаху, превыше Он того, что они Ему приписывают,

94 (92). ведающему сокровенное и наличное; превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

95 (93). Скажи: «Господи, если Ты покажешь мне то, что им обещано,

96 (94). Господи, не помещай тогда меня с людьми неправедными!»

97 (95). А ведь Мы можем тебе показать то, что им обещаем.

98 (96). Отклоняй зло тем, что лучше; Мы вернее знаем, что они описывают.

99 (97). И скажи: «Господи, я прибегаю к Тебе от искушений диаволов,

100 (98). и я прибегаю к Тебе, Господи, чтобы они не явились ко мне!»

101 (99). А когда[23] придет к одному из них смерть, он скажет: «Господи, верни меня[24]:

102 (100). может быть, я сделаю благое в том, что оставил». Так нет! Это — слово, которое он говорит, а за ними — преграда[25] до того дня, как они будут воскрешены.

103 (101). И когда подуют в трубу, то не будет в тот день родства среди них, и не будут они расспрашивать друг друга.

104 (102). И у кого тяжелы будут его весы — те счастливые,

105 (103). а у кого легки его весы,— те, которые нанесли убыток самим себе, в геенне пребудут вечно.

106 (104). Огонь обжигает их лица, и они в ней мрачны.

107 (105). Разве не читались вам Мои знамения, но вы считали их ложью?

108 (106). Они сказали: «Господи, овладело нами наше несчастие, и мы оказались народом заблудшим.

109 (107). Господи, изведи нас из нее, и, если мы повторим, то тогда мы несправедливы».

110 (108). Он сказал: «Возвращайтесь с позором в нее и не говорите со Мной!

111 (109). Ведь говорила одна часть Моих рабов: „Господи, мы веровали, прости же нам и помилуй, Ты ведь лучший из милующих“.

112 (110). И вы обратили их в посмешище, так что они заставили вас забыть про Мое напоминание, когда вы над ними смеялись.

113 (111). Сегодня Я воздал им за то, что они терпели, тем, что они[26] оказались достигшими успеха».

114 (112). Он сказал: «Сколько вы пробыли в земле по числу лет?»

115 (113). Они сказали: «Пробыли мы день или часть дня, но спроси считающих».

116 (114). Он сказал: «Пробыли вы только немного, если бы вы знали.

117 (115). Разве[27] вы думали, что Мы создали вас забавляясь и что вы к Нам не будете возвращены?[28] (116). Велик Аллах, царь истинный, нет божества кроме Него, Господь трона честно́го![29] (117). А кто призывает вместе с Аллахом другого бога,— нет у него для этого доказательства[30], и счет его только у его Господа! Не бывают счастливы неверные!»

118 (118). Скажи же[31]: «Господи, прости и помилуй! Ты — лучший из милующих!»

24

СВЕТ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Сура[1] — Мы низвели ее, и поставили законом, и низвели в ней знамения ясные,— может быть, вы опомнитесь!

2 (2). Прелюбодея и прелюбодейку — побивайте каждого из них сотней ударов. Пусть не овладевает вами жалость к ним в религии Аллаха, если вы веруете в Аллаха и в последний день. И пусть присутствует при их наказании группа верующих.

3 (3). Прелюбодей женится только на прелюбодейке или

многобожнице, а прелюбодейка — на ней женится только прелюбодей или многобожник. И запрещено это для верующих.

4 (4). А те [2], которые бросают обвинение в целомудренных, а потом не приведут четырех свидетелей, — побейте их восемьюдесятью ударами и не принимайте от них свидетельства никогда; это — распутники,

5 (5). кроме тех, которые потом обратились и исправили. Ибо, поистине, Аллах прощающ, милосерд!

6 (6). А те [3], которые бросают обвинение в своих жен, и у них нет свидетелей, кроме самих себя, то свидетельство каждого из них — четыре свидетельства Аллахом, что он правдив,

7 (7). а пятое,— что проклятие Аллаха на нем, если он лжец.

8 (8). И отклоняется от нее наказание, если она засвидетельствует четырьмя свидетельствами Аллахом, что он лжец,

9 (9). а пятым,— что гнев Аллаха на ней, если он правдив.

10 (10). И [4] если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость, и то, что Аллах — обращающийся, мудрый...

11 (11). Те, которые пришли к тебе с ложью — группа из вас. Не считайте это злом для себя, нет, это — благо для вас [5]. Каждому человеку из них — то, что он снискал себе из этого греха. А кто из них взял на себя большую часть этого, тому — наказание великое.

12 (12). Отчего бы, когда вы это услышали, верующие — мужчины и женщины — не подумали в своих душах хорошо и не сказали: «Это — ясная ложь»?

13 (13). Отчего бы они не привели четырех свидетелей в этом? А если они не привели свидетелей, то они у Аллаха — лжецы.

14 (14). И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость в ближайшем и последнем мире, вас коснулось бы за то, о чем вы изливались [в словах], великое наказание [6].
(15). Вот, вы встречаете это своими языками и говорите сво-

ими устами то, о чем у вас нет знания, и считаете, что это ничтожно, а у Аллаха это велико.

15 (16). И отчего бы вы, когда услышали это, не сказали: «Не годится нам говорить об этом. Хвала Тебе! Это — великая ложь».

16 (17). Увещевает вас Аллах, чтобы вы никогда не возвращались к чему-нибудь подобному, если вы верующие.

17 (18). И разъясняет Аллах вам знамения; Аллах — знающий, мудрый!

18 (19). Поистине, те, которые любят, чтобы разглашалась мерзость о тех, которые уверовали, им — мучительное наказание [7]

19. в ближней жизни и в последней. Ведь Аллах знает, а вы не знаете!

20 (20). И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость, и то, что Аллах — кроток, милосерд...

21 (21). О вы, которые уверовали, не следуйте по стопам сатаны! Кто следует по стопам сатаны..., то ведь он приказывает гнусность и неодобряемое. И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость, ни один бы из вас никогда не очистился. Но Аллах очищает, кого пожелает; Аллах — слышащий, знающий!

22 (22). И пусть не престают обладающие щедростью из вас и достатком давать родственникам и бедным и выселившимся по пути Аллаха, и пусть они прощают и извиняют. Разве вы не хотите, чтобы Аллах простил вам? Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

23 (23). Те [8], которые бросят обвинение в целомудренных, небрегущих, верующих, — прокляты они в ближайшей жизни и в последней! Для них — великое наказание

24 (24). в тот день, как будут свидетельствовать против них их языки, их руки и их ноги о том, что они делали.

25 (25). В тот день полностью воздаст им Аллах по их истинной вере, и они узнают, что Аллах это — ясная истина.

26 (26). Мерзкие [женщины] — мерзким [мужчинам], и мерзкие [мужчины] — мерзким [женщинам], и хорошие [жен-

щины] — хорошим [мужчинам], и хорошие [мужчины] — хорошим [женщинам]. Они непричастны к тому, что говорят. Им — прощение и благородный надел!

27 (27). О вы [9], которые уверовали, не входите в дома, кроме ваших домов, пока не спросите позволения [10] и пожелаете мира обитателям их. Это — лучше для вас, — может быть, вы опомнитесь!

28 (28). Если же не найдете там никого, то не входите, пока не позволят вам. А если вам скажут: «Вернитесь!», — то возвращайтесь. Это — чище для вас, а Аллах знает то, что вы делаете.

29 (29). Нет на вас греха, что вы входите в дома [11] необитаемые, в которых ваше имущество. Аллах знает, что вы обнаруживаете и что вы скрываете!

30 (30). Скажи верующим, пускай они потупляют свои взоры и берегут свои члены; это — чище для них. Поистине, Аллах сведущ в том, что они делают!

31 (31). И скажи [женщинам] верующим: пусть они потупляют свои взоры, и охраняют свои члены, и пусть не показывают своих украшений, разве только то, что видно из них, пусть набрасывают свои покрывала на разрезы на груди, пусть не показывают своих украшений, разве только своим мужьям, или своим отцам, или отцам своих мужей, или своим сыновьям, или сыновьям своих мужей, или своим братьям, или сыновьям своих братьев, или своим женщинам, или тем, чем овладели их десницы, или слугам из мужчин, которые не обладают желанием, или детям, которые не постигли наготы женщин; и пусть не бьют своими ногами, так чтобы узнавали, какие они скрывают украшения. Обратитесь все к Аллаху, о верующие,— может быть, вы окажетесь счастливыми!

32 (32). И выдавайте в брак безбрачных среди вас и праведных рабов и рабынь ваших. Если они бедны,— обогатит их Аллах Своей щедростью. Аллах объемлющ, знающ!

33 (33). И пусть будут воздержаны те, которые не находят возможности брака, пока не обогатит их Аллах Своей

щедростью. А те, которые хотят записи (о свободе) [12], из тех, которыми овладели десницы ваши,— записывайте их, если знаете, что в них есть добро, и давайте им из достояния Аллаха то, что Он дал вам; и не принуждайте ваших девушек к распутству, если они хотят целомудрия, стремясь к случайностям жизни ближней. А кто их вынудит... то ведь Аллах и после принуждения их — прощающий, милосердный!

34 (34). Мы [13] низвели к вам знамения ясные и притчу о тех, кто прошел до вас, и увещание для богобоязненных.

35 (35). Аллах [14] — свет небес и земли. Его свет — точно ниша; в ней светильник; светильник в стекле; стекло — точно жемчужная звезда. Зажигается он от дерева благословенного — маслины, ни восточной, ни западной [15]. Масло ее готово воспламениться, хотя бы его и не коснулся огонь. Свет на свете! Ведет Аллах к Своему свету, кого пожелает, и приводит Аллах притчи для людей. Аллах сведущ о всякой вещи!

36 (36). В домах, которые Аллах дозволил возвести и в которых поминается Его имя,— восхваляют Его там утром и вечером

37 (37). люди, которых не отвлекает ни торговля, ни купля от поминания Аллаха, выстаивания молитвы, принесения очищения. Они боятся дня, когда перевернутся и сердца и взоры,

38 (38). чтобы вознаградил их Аллах за лучшее, что они сделали, и чтобы умножил Он им от Своей щедрости. Аллах дает пропитание, кому желает, без счета!

39 (39). А [16] у тех, которые не веровали, деяния — точно мираж в пустыне. Жаждущий считает его водой, а когда подойдет к нему, видит, что это — ничто, и находит у себя Аллаха, который полностью требует с него расчета. Поистине, Аллах быстр в расчете!

40 (40). ...Или — как мрак над морской пучиной. Покрывает ее волна, над которой волна, над которой облако. Мрак — один поверх другого. Когда он вынет свою руку, почти не видит ее. Кому Аллах не устроил света, нет тому света!

41 (41). Разве ты не видишь, что Аллаха славят, кто в небесах и на земле, и птицы, летящие рядами. Всякий знает свою молитву и восхваление. И Аллах знает о том, что они делают!

42 (42). И Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху — возвращение.

43 (43). Разве ты не видишь, что Аллах гонит облака, потом соединяет их, потом превращает в тучу, и ты видишь, как из расщелин ее выходит ливень. И низводит Он с неба горы, в которых град, и поражает им, кого желает, и отклоняет, от кого пожелает. Блеск молнии Его готов унести зрение.

44 (44). И Аллах переворачивает ночь и день. Поистине, в этом — назидание для обладающих зрением. (45). Аллах сотворил всякое животное из воды. Из них есть такие, что ходят на животе, и есть из них такие, что ходят на двух ногах, и есть из них такие, что ходят на четырех. Творит Аллах, что пожелает. Ведь Аллах над всякой вещью мощен!

45 (46). Мы [17] низвели знамения ясные, и Аллах ведет, кого хочет, к прямой дороге.

46 (47). Они говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в посланника и повинуемся!» Потом часть из них после этого отворачивается, и эти — не верующие.

47 (48). И когда их призовут к Аллаху и Его посланнику, чтобы Он рассудил между ними,— вот часть из них отвращается.

48 (49). А если бы у них была истина, то они пришли бы к Нему с покорностью.

49 (50). Разве в сердцах их болезнь, или они впали в сомнение, или боятся, что Аллах и Его посланник утеснят их? Нет! Они сами несправедливы!

50 (51). Ведь речь верующих, когда их призывают к Аллаху и Его посланнику, чтобы Он рассудил их,— то, что они говорят: «Мы слышали и повинуемся!» [18] Эти — счастливы.

51 (52). И кто повинуется Аллаху и Его посланнику,

и страшится Аллаха, и боится Его, эти — получившие успех.

52 (53). И клялись они Аллахом, — сильнейшей из их клятв, — что, если ты прикажешь им, они непременно выступят. Скажи: «Не клянитесь! Повиновение определенное! [19] Аллах сведущ в том, что вы делаете!»

53 (54). Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь посланнику! А если отвернетесь, то на нем — то, что возложено на него, и на вас — то, что возложено на вас. И если будете ему повиноваться, то пойдете по прямой дороге. На посланнике — только ясная передача».

54 (55). Обещал Аллах тем из вас, которые уверовали и творили благие деяния, что Он оставит их преемниками на земле, как оставил тех, кто был до них, и утвердит им их религию, которую избрал для них, и даст им взамен после их страха безопасность. Они будут поклоняться Мне, не присоединяя ко Мне ничего в сотоварищи. А кто после этого окажется неверным, те — распутники!

55 (56). Выстаивайте же молитву, приносите очищение и повинуйтесь посланнику,— может быть, вы будете помилованы!

56 (57). Не считай же, что те, которые не веруют, ослабят что-нибудь на земле. Их убежище — геенна, и скверно это возвращение!

57 (58). О вы [20], которые уверовали! Пусть просят разрешения у вас те, которыми овладели ваши десницы, и те, которые не достигли зрелости, три раза: до молитвы на заре, когда вы снимаете одежду около полудня, и после молитвы вечерней — три наготы у вас. Нет ни на вас, ни на них греха после них: тогда хóдите одни из вас к другим. Так разъясняет вам Аллах знамения! Аллах — знающий, мудрый!

58 (59). А когда дети у вас достигнут зрелости, то пусть они просят позволения, как просили те, что до них. Так разъясняет Аллах вам Свои знамения! Аллах — знающий, мудрый!

59 (60). А престарелые из женщин, которые не надеются на брак, на них нет греха, чтобы они снимали свои одежды, не хвастаясь украшениями. Чтобы они были воздержанными,— лучше для них. Аллах — слышащий, знающий!

60 (61). Нет греха на слепом, и нет греха на хромом, и нет греха на больном[21], ни на вас самих, чтобы вы ели в своих домах, или в домах ваших отцов, или домах ваших матерей, или домах ваших братьев, или домах ваших сестер, или домах ваших дядей по отцу, или домах ваших теток по отцу, или домах ваших дядей по матери, или домах теток по матери, или тех, ключами которых вы владеете, или вашего друга, — нет на вас греха, чтобы вам есть всем вместе или отдельно.

61. А когда вы войдете в дома, то приветствуйте друг друга приветствием от Аллаха, благословенным, благим. Так разъясняет Аллах вам знамения,— может быть, вы уразумеете!

62 (62). Верующие[22] — только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника. И когда они бывают вместе с ним в общем деле, то не уходят, пока не попросят у него позволения. Поистине, те, которые просят у тебя позволения,— это те, которые веруют в Аллаха и Его посланника. И когда они попросят у тебя позволения для какого-нибудь их дела, то давай разрешение, кому хочешь из них, и проси для них прощения у Аллаха. Поистине, Аллах — прощающий, милостивый!

63 (63). Не делайте обращения к посланнику среди вас таким же, как обращение вас друг к другу. Аллах знает тех из вас, которые пробираются, ища убежища. Пусть берегутся те, которые нарушают Его приказ, чтобы их не постигло испытание или не постигло их наказание мучительное!

64 (64). Да! Поистине, Аллаху — то, что в небесах и на земле. Он знает уже то, чего вы держитесь, а в день, когда они будут возвращены[23] к Нему, Он сообщит им, что они совершили. Поистине, Аллах о всякой вещи знающ!

25

РАЗЛИЧЕНИЕ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Благословен тот, который ниспослал различение Своему рабу, чтобы он стал для миров проповедником,—

2 (2). у которого власть над небесами и землей, и не брал Он Себе ребенка, и не было у Него сотоварища во власти. Он создал всякую вещь и размерил ее мерой.

3 (3). И взяли они вместо Него богов, которые не творят ничего, а сами сотворены [1].

4. Они не владеют для самих себя ни делом, ни пользой, и они не владеют ни смертью, ни жизнью, ни воскресением.

5 (4). И [2] сказали те, которые не веруют: «Это — только ложь, которую он измыслил, а помогли ему в этом другие люди». Они совершили несправедливость и искажение!

6 (5). И [3] сказали они: «Сказки первых! Он приказал записать их для себя, и читаются они ему утром и вечером».

7 (6). Скажи: «Ниспослал его тот, который знает тайное в небесах и на земле. Он, воистину, — прощающ, милосерд!»

8 (7). И сказали они: «Что с этим посланником? Он ест пищу и ходит по рынкам. Если бы был ниспослан к нему ангел и был бы он вместе с ним проповедником!

9 (8). Или брошено было бы ему какое-нибудь сокровище, или оказался у него сад, откуда бы он ел!» И говорят неправедные: «Следуете вы только за человеком очарованным!»

10 (9). Посмотри, как они тебе приводят притчи, и сбились с пути и не могут найти дороги!

11 (10). Благословен тот, который, если пожелает, устроит вам лучшее, чем это,— сады, где внизу текут реки, и устроит тебе замки.

12 (11). Да, они считают ложью час, а Мы приготовили тем, кто считает ложью час,— огонь.

13 (12). Когда увидит он их издали, услышат они у него ярость и вой.

14 (13). А когда брошены они будут там в место тесное связанными, они призовут там гибель.

15 (14). Не призывайте сегодня одну гибель, а зовите много гибелей!

16 (15). Скажи: «Это ли лучше, или сад вечности, который обещан богобоязненным и будет для них воздаянием и пристанищем?»

17 (16). Для них там — то, что они пожелают,— вечно пребывая; это — для твоего Господа обещание, о котором просят.

18 (17). И в тот день, когда Он соберет их и то, чему они поклонялись вместо Аллаха, и скажет: «Вы ли свели с пути рабов Моих этих, или сами они потеряли дорогу?» [4]—

19 (18). скажут они: «Хвала Тебе! Не годилось нам брать вместо Тебя покровителей [5], но Ты продлил срок им и их отцам, так что они забыли напоминание и были они народом пропащим» [6].

20 (19). Они обвиняли вас во лжи за то, что вы говорите, и не можете вы ни отвратить, ни помочь [7].

21. А кто из вас неправеден, тому дадим Мы вкусить великое наказание.

22 (20). И до тебя Мы не посылали посланников, которые бы не ели пищи и не ходили по рынкам. И некоторых из вас Мы сделали для других искушением — вытерпите ли вы? А Господь твой видит.

23 (21). И сказали те, которые не надеются Нас встретить: «Если бы к нам были ниспосланы ангелы или увидели мы нашего Господа!» Они возгордились в своих думах и преступили великим преступлением.

24 (22). В тот день, когда они увидят ангелов,— нет радостной вести в тот день для грешников, и скажут они: «Преграда нерушимая!» [8].

25 (23). И [9] подошли Мы к тому из дел, что они творили, и обратили это в прах развеянный.

26 (24). Обитатели рая в тот день лучше по местопребыванию и прекраснее по месту покоя!

27 (25). И в тот день, как расколется небо с облаками и низведены будут ангелы —

28 (26). вся власть в тот день, поистине, у Милосердного, и будет этот день для неверных тяжким!

29 (27). И в тот день, когда неправедный [10] будет кусать свои руки, говоря: «О если бы я взял путь с посланником!

30 (28). Горе мне, если бы я не брал такого-то другом!

31 (29). Он сбил меня, отвратив от напоминания, после того как оно ко мне пришло; поистине, сатана человека покидает!»

32 (30). И сказал посланник: «О Господи, ведь мой народ принял этот Коран за бред!»

33 (31). И вот так, для всякого пророка Мы сделали врага из грешников. Довольно твоего Господа, как водителя и помощника!

34 (32). И сказали те, которые не веруют: «Чтобы был ему ниспослан Коран за один раз!» Так это — для того, чтобы укрепить им твое сердце, и Мы читали его по порядку.

35 (33). И как только они приводят тебе какую-нибудь притчу, Мы приводим истину и еще лучшее, как толкование.

36 (34). Т̱е, которые будут воскрешены с лицами в сторону геенны — они хуже по месту и более сбившиеся с пути!

37 (35). Мы даровали Мӯсе книгу и сделали вместе с ним его брата Ха̄рӯна везиром.

38 (36). И сказали Мы: «Идите к народу, который считает ложью Наши знамения»,— и уничтожили Мы их.

39 (37). И народ Нӯх̣а, когда они обвиняли во лжи посланников,— Мы потопили их и сделали для людей знамением и уготовали неправедным мучительное наказание,—

40 (38). и 'А̄д, и С̱амӯд, и обитателей ар-Расса [11], и поколения между этим многие.

41 (39). И всем им Мы приводили притчи, и всех Мы погубили гибелью.

42 (40). И проходили они мимо деревни, которая была полита дождем зла. Разве они не видели ее? Нет, они не надеялись на воскрешение!

43 (41). А[12] когда они видят тебя, они обращают тебя только в насмешку: «Неужели ж это тот, кого Аллах отправил посланником?

44 (42). Он готов был сбить нас от наших богов, если бы мы не держались их стойко». Узнают они, когда увидят наказание, кто больше сбился с пути!

45 (43). Видел ли ты того, кто своим богом сделал свою страсть: разве ты будешь над ним надсмотрщиком?

46 (44). Или ты думаешь, что большинство слышит или разумеет? Они ведь только — как скоты и даже больше сбились с пути.

47 (45). Разве ты не видишь твоего Господа, как Он протянул тень? А если бы Он пожелал, то сделал бы ее покойной. Затем Мы сделали солнце ее указателем.

48 (46). Потом Мы сжимаем ее к Себе медленным сжиманием.

49 (47). Он — тот, который ночь сделал для вас одеянием, а сон — покоем[13], и сделал день воскресением.

50 (48). Он — тот, который посылает ветры с вестью радости пред Своим милосердием, и низвели Мы с неба воду чистую,

51 (49). чтобы Нам оживить ею мертвую страну и чтобы поить ею обильно то, что Мы создали, — скот и людей.

52 (50). И[14] Мы разместили ее среди вас[15], чтобы вы вспоминали, но большинство людей отказывается от всего, кроме неверия!

53 (51). А[16] если бы Мы желали, то в каждом селении послали бы проповедника.

54 (52). Не повинуйся же неверным и борись с ними этим[17] великой борьбой!

55 (53). И Он — тот, который предоставил путь двум морям. Это — приятное, пресное, а то — соль, горькое. И устроил между ними препону и преграду[18] нерушимую.

56 (54). И Он — тот, который создал из воды человека и сделал ему родство мужское и женское. Господь твой — могуч!

57 (55). И поклоняются они, кроме Аллаха, тому, что им не помогает и не вредит. Неверный — против Господа своего помощник!

58 (56). Мы послали тебя только вестником, проповедником.

59 (57). Скажи: «Я не прошу у вас за это никакой награды, кроме того, чтобы те, которые желают, направили к своему Господу путь».

60 (58). И полагайся на живого, который не умирает, и возглашай Его хвалу. Довольно Его, как знатока грехов Его рабов [19], — (59). который сотворил небеса, и землю, и то, что между ними, в шесть дней; потом утвердился на троне — Милосердный, спроси о Нем сведущего! [20].

61 (60). А [21] когда скажут им: «Поклоняйтесь Милосердному!», они говорят: «А что такое Милосердный? Разве мы станем поклоняться тому, чему ты нам велишь?» И это увеличивает их отвращение.

62 (61). Благословен тот, который устроил в небе созвездия и устроил там светильник и сияющий месяц.

63 (62). Он — тот, который ночь и день сделал чередой для тех, кто желает вспомнить и желает благодарить.

64 (63). А [22] рабы Милосердного — те, которые ходят по земле смиренно и, когда обращаются к ним с речью невежды, говорят: «Мир!»

65 (64). И те, которые проводят ночи пред своим Господом, поклоняясь и стоя.

66 (65). И те, которые говорят: «Господи наш, отврати от нас наказание геенны! Ведь наказание ею — бедствие! [23] (66). Поистине, она плоха как пребывание и место!»

67 (67). И те, которые, тратя, не расточительствуют и не скупятся, а бывают [24] между этим ро́вны.

68 (68). И [25] те, которые не призывают с Аллахом другого божества, и не убивают душу, запрещенную Аллахом, иначе

как по праву, и не прелюбодействуют. А кто творит это, тот встретит воздаяние.

69 (69). Удвоено будет ему наказание в день воскресения, и будет пребывать он в нем вечно униженным,

70 (70). кроме тех, кто обратился, и уверовал, и творил дело доброе,— этим Аллах заменит их злые деяния благими; поистине, Аллах прощающ, милосерд!

71 (71). А кто обратился и творил благое, то, поистине, он обращается к Аллаху с верным обращением.

72 (72). И те, которые не свидетельствуют криво, а когда проходят мимо пустословья, проходят с достоинством.

73 (73). И те, которые, когда им напомнишь знамения их Господа, не повергаются ниц глухими и слепыми к ним.

74 (74). И те, которые говорят: «Господи наш! Дай нам от наших жен и потомства прохладу глаз и сделай нас образцом для богобоязненных!» [26].

75 (75). Они будут вознаграждены горницей за то, что терпели, и встречены будут в ней приветом и миром,—

76 (76). вечно пребывая там. Прекрасно это, как пребывание и место!

77 (77). Скажи [27]: «Аллах не озаботился бы о вас, если бы не ваше воззвание [28]. Вы ведь объявили ложью, и теперь будет это для вас неизбежно».

26

ПОЭТЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ṭā сūн мūм.* (2). Вот знамения книги ясной.

2 (3). Может быть, ты готов убить самого себя от того, что они не веруют.

3 (4). Если Мы пожелаем, Мы низведем на них с неба знамение, и выи их будут пред ним повергнуты.

4 (5). Не приходит к ним ни одно напоминание от Мило-

сердного новое, без того чтобы они от него не отвернулись.

5 (6). Они сочли ложью, но придут к ним вести о том, над чем они насмехались.

6 (7). Разве они не смотрят на землю, сколько Мы произрастили на ней всяких благородных пар?

7 (8). Поистине [2], в этом — знамение, но большинство их не верует!

8 (9). А ведь Господь твой, поистине, славный, милосердный!

9 (10). И вот воззвал твой Господь к Мӯсе: «Иди к народу тиранящему, —

10 (11). к народу Фир'ауна, разве они не убоятся?»

11 (12). Он сказал: «Господи, я ведь боюсь, что они сочтут меня лжецом,

12 (13). и стеснится моя грудь, и не развяжется [3] язык. Пошли же к Хāрӯну!

13 (14). У них есть за мной грех, и я боюсь, что они убьют меня».

14 (15). Он сказал: «Нет, идите вдвоем с Нашими знамениями. Мы с вами будем слушать.

15 (16). Идите же к Фир'ауну и скажите ему: „Мы — посланники [4] Господа миров.

16 (17). Пошли с нами сынов Исрā'ӣла!"»

17 (18). Он сказал: «Разве мы не воспитали тебя среди нас ребенком, и ты оставался среди нас годы твоей жизни,

18 (19). и совершил твое деяние, которое совершил, и ты — неблагодарный?»

19 (20). Он сказал: «Я совершил его так, и я из числа заблуждавшихся.

20 (21). И убежал я от вас, когда убоялся, и даровал мне Господь мой мудрость и сделал меня из числа посланных.

21 (22). И эта милость, которой ты упрекаешь меня,— в том, что ты поработил сынов Исрā'ӣла».

22 (23). Сказал Фир'аун: «А кто же Господь миров?»

23 (24). Сказал он: «Господь небес и земли и того, что между ними, если вы уверены в истине».

24 (25). Сказал он тем, кто кругом: «Разве вы не слушаете?»

25 (26). Он сказал: «Господь ваш и Господь ваших первых отцов».

26 (27). Он сказал: «Поистине, посланник ваш, который послан к вам, одержимый!»

27 (28). Он сказал: «Господь востока и запада и того, что между ними, если вы разумеете».

28 (29). Он сказал: «Если ты взял себе бога, кроме меня, я сделаю тебя заключенным».

29 (30). Он сказал: «А если я приду к тебе с кое-чем явным?»

30 (31). Он сказал: «Приведи же это, если ты правдив!»

31 (32). И бросил он свой жезл, и вот — это змея явная.

32 (33). И вынул он свою руку, и вот — она бела пред смотрящим.

33 (34). Сказал он знати кругом него: «Конечно, это — чародей знающий!

34 (35). Он желает извести вас из вашей земли своим колдовством. Что же вы прикажете?»

35 (36). Они сказали: «Отсрочь ему и его брату и пошли по городам сборщиков.

36 (37). Пусть приведут тебе всякого колдуна знающего».

37 (38). И были собраны колдуны к сроку определенного дня.

38 (39). И сказали людям: «Собрались ли вы?

39 (40). Может быть, мы последуем за колдунами, если они окажутся победителями!»

40 (41). Когда явились чародеи, они сказали Фир'ауну: «Будет ли нам действительно награда, если мы окажемся победителями?»

41 (42). Он сказал: «Да, и тогда вы будете из числа приближенных».

42 (43). Сказал им Мӯса̄: «Бросьте то, что вы бросаете!»

43 (44). И бросили они свои веревки и жезлы и сказали: «По величию Фир'ауна мы, конечно, победители!»

44 (45). И бросил Мӯса̄ свой жезл, и вот — он пожрал то, что они лживо измыслили.

45 (46). И повергнуты были колдуны ниц.

46 (47). Они сказали: «Мы уверовали в Господа миров —

47 (48). Господа Мӯсы и Ха̄рӯна!»

48 (49). Сказал: «Разве вы уверовали в Него, прежде чем я разрешил вам: он, конечно, ваш старший, который научил вас колдовству, и вы узнаете.

49. Я отсеку вам руки и ноги накрест и распну вас всех!»

50 (50). Они сказали: «Не беда, мы обратимся к нашему Господу.

51 (51). Мы ведь жаждем, чтобы простил нам Господь наш наши грехи за то, что мы — первые из уверовавших».

52 (52). И Мы внушили Мӯсе: «Выйди с Моими рабами ночью, ведь вы будете преследуемы».

53 (53). И послал Фир'аун по городам сборщиков:

54 (54). «Ведь это — кучка малочисленная,

55 (55). и ведь они нас разгневали,

56 (56). а мы вместе предусмотрительны».

57 (57). И вывели Мы их из садов, и источников,

58 (58). и сокровищ, и благородного положения.

59 (59). Так! И даровали Мы это в наследство сынам Исра̄'ӣла.

60 (60). И последовали они за ними поутру.

61 (61). И когда узрели друг друга оба сборища, сказали товарищи Мӯсы: «Мы, конечно, настигнуты!»

62 (62). Он сказал: «Нет, ведь со мной мой Господь, Он поведет меня по прямому пути!»

63 (63). И внушили Мы Мӯсе: «Ударь твоим жезлом по морю»,— и разверзлось оно, и была каждая часть, как гора.

64 (64). И приблизили Мы потом других.

65 (65). И спасли Мы Мӯсу и тех, кто был с ним,— всех.

66 (66). Потом потопили Мы других.

67 (67). Поистине, в этом — знамение, но большинство их не было верующим!

68 (68). И поистине, твой Господь, Он — великий милосердный!

69 (69). Прочитай же им весть об Ибра̄хӣме!

70 (70). Вот сказал он своему отцу и народу: «Чему вы поклоняетесь?»

71 (71). Они сказали: «Мы поклоняемся идолам и пред ними пребываем в почтении».

72 (72). Он сказал: «Разве слышат они вас, когда вы призываете?

73 (73). Или помогают вам или вредят?»

74 (74). Они сказали: «Нет! Мы нашли, что наши отцы так поступают».

75 (75). Сказал он: «А присмотрелись ли вы к тому, чему вы поклонялись,

76 (76). вы и ваши древние отцы?

77 (77). Ведь они — враги мне, кроме Владыки миров,

78 (78). который меня создал, и Он меня ведет по прямому пути,

79 (79). который меня кормит и поит,

80 (80). а когда я заболею, Он меня лечит,

81 (81). который меня умерщвляет, а потом оживляет,

82 (82). и который — я жажду, чтобы Он простил мне мое прегрешение в день суда.

83 (83). Господь мой, дай мне мудрость, и присоедини меня к праведникам,

84 (84). и соделай меня языком правды [5] среди последних,

85 (85). и соделай меня наследующим рай благодати,

86 (86). и прости моему отцу, ведь он был из числа заблудших,

87 (87). и не позорь меня в день, когда они будут воскрешены,

88 (88). в тот день, когда не поможет богатство и сыны,

89 (89). кроме тех, кто придет к Аллаху с беспорочным сердцем!» [6]

90 (90). И приближен рай к богобоязненным!

91 (91). И ад показан сбившимся!

92 (92). И скажут им: «Где то, чему вы поклонялись,

93 (93). помимо Аллаха? Разве они помогают вам или помогают сами себе?»

94 (94). И ввержены в нее они и заблудшие,

95 (95). и воинства Иблӣса — все!

96 (96). Говорят они там, враждуя [7]:

97 (97). «Клянемся Аллахом, мы были только в явном заблуждении,

98 (98). когда равняли вас с Господом миров!

99 (99). И нас сбили с пути только грешники,

100 (100). и нет у нас заступников

101 (101). и друга искреннего.

102 (102). Если бы нам был дарован возврат, и оказались бы мы верующими!»

103 (103). Поистине, в этом — знамение, но большая часть их не верует!

104 (104). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

105 (105). Народ Нӯх̣а лжецами счел посланных.

106 (106). Вот сказал им брат их, Нӯх̣: «Разве вы не побоитесь Бога?

107 (107). Я — к вам верный посланник.

108 (108). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

109 (109). Я не прошу у вас за это награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

110 (110). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!»

111 (111). Они сказали: «Разве мы уверуем в тебя, раз за тобой последовали низкие?»

112 (112). Он сказал: «Нет у меня знания о том, что они делали.

113 (113). Их расчет только у Господа моего, если бы вы это знали!

114 (114). А я не стану гнать верующих.

115 (115). Я — только явный увещеватель».

116 (116). Они сказали: «Если ты не удержишься, Нӯх̣, будешь ты побитым камнями».

117 (117). Он сказал: «Господь мой, мой народ обвинил меня во лжи!

118 (118). Рассуди же между нами судом и спаси меня и тех, кто со мною из верующих!»

119 (119). И спасли Мы его и тех, кто был с ним, в нагруженном судне.

120 (120). Потом потопили Мы еще оставшихся.

121 (121). Поистине, в этом — знамение, но большинство их не веруют!

122 (122). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

123 (123). Адиты сочли лжецами посланных.

124 (124). Вот сказал им брат их, Хӯд: «Разве вы не побоитесь Бога?

125 (125). Я — к вам верный посланник.

126 (126). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

127 (127). Я не прошу у вас за это награды; поистине, моя награда только у Господа миров!

128 (128). Неужели вы строите на каждой возвышенности [8] диво, забавляясь.

129 (129). И устраиваете вы цистерны,— может быть, окажетесь вы вечными!

130 (130). А когда вы владычествуете, владычествуете тиранами.

131 (131). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

132 (132). И побойтесь того, кто помог вам, чем вы знаете!

133 (133). Он помог вам стадами и сынами,

134 (134). садами и ручьями.

135 (135). Я боюсь для вас наказания дня великого».

136 (136). Они сказали: «Все равно для нас, будешь ты увещевать или не будешь увещающим.

137 (137). Поистине, это — только творение первых [9].

138 (138). и мы не будем наказаны».

139 (139). И сочли они его лжецом, и погубили Мы их, Поистине, в этом — знамение, но большинство их не веруют!

140 (140). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

141 (141). Считали лжецами самудиты посланников.

142 (142). Вот сказал им брат их, Ṣāлиẖ: «Разве вы не побоитесь Бога?

143 (143). Я — к вам верный посланник.

144 (144). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

145 (145). И я не прошу у вас за это награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

146 (146). Разве вы будете оставлены среди того, что здесь, безопасными?

147 (147). Среди садов, и источников,

148 (148). и посевов, и пальм, плоды которых нежны.

149 (149). И высекаете вы в горах дома, кичась.

150 (150). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

151 (151). И не повинуйтесь приказам распутных,

152 (152). которые распространяют порчу на земле и не творят блага».

153 (153). Они сказали: «Ты ведь только из очарованных.

154 (154). Ты — только человек, как и мы; приведи же знамение, если ты правдив».

155 (155). Он сказал: «Это — верблюдица; для нее питье, и для вас питье [10] в день определенный.

156 (156). И не прикасайтесь к ней со злом, чтобы вас не постигло наказание дня великого».

157 (157). Но они подкололи ее и наутро оказались раскаявшимися.

158 (158). И постигло их наказание; поистине, в этом — знамение, но большинство их не веруют.

159 (159). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

160 (160). Народ Лӯṭа счел лжецами посланных.

161 (161). Вот сказал им их брат, Лӯṭ: «Разве вы не побоитесь Бога?

162 (162). Я — к вам верный посланник.

163 (163). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

164 (164). Я не прошу у вас за это награды: поистине, моя награда только у Господа миров!

165 (165). Неужели вы приходите к мужчинам из всех миров

166 (166). и оставляете то, что создал вам ваш Господь в ваших женах? Да, вы народ преступный!»

167 (167). Они сказали: «Если ты не воздержишься, Лӯт̣, ты будешь изгнан».

168 (168). Он сказал: «Я деяние ваше ненавижу.

169 (169). Господь мой, спаси меня и мою семью от того, что они делают!»

170 (170). И спасли Мы его и его семью — всех,

171 (171). кроме старухи среди отставших.

172 (172). Потом погубили других

173 (173). и пролили на них дождь, и ужасен дождь для тех, кого увещали!

174 (174). Поистине, в этом — знамение, но большинство их не веруют.

175 (175). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

176 (176). Сочли лжецами посланников обитатели ал-Айки [11].

177 (177). Вот сказал им Шу'айб: «Разве вы не побоитесь Бога?

178 (178). Я — для вас верный посланник.

179 (179). Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

180 (180). Я не прошу у вас за это награды: поистине, моя награда только у Господа миров!

181 (181). Соблюдайте полностью меру и не будьте из числа недомеривающих.

182 (182). И взвешивайте верными весами,

183 (183). и не уменьшайте людям их вещей, и не ходите по земле, распространяя нечестие.

184 (184). Побойтесь того, кто создал вас и первые породы [12]».

185 (185). Они сказали: «Ты ведь только из числа очарованных.

186 (186). Ты — только человек, как и мы, и мы думаем, что ты только лжец.

187 (187). Опусти же на нас кусок с неба, если ты говоришь правду!»

188 (188). Он сказал: «Господь мой лучше знает, что вы делаете».

189 (189). И они сочли его лжецом, и постигло их наказание в день покрова; поистине, это было наказанием дня великого!

190 (190). Поистине, в этом — знамение, но большинство их не веруют.

191 (191). И поистине, Господь твой — великий, милосердный!

192 (192). И [13] поистине, это — послание Господа миров.

193 (193). Снизошел с ним дух верный [14]

194 (194). на твое сердце, чтобы оказаться тебе из числа увещающих,

195 (195). на языке арабском, ясном.

196 (196). И ведь он, конечно, в писаниях первых!

197 (197). Разве [15] не явилось для них знамением то, что знают [16] его ученые из сынов Исра̄'ӣла?

198 (198). А если бы Мы ниспослали его на кого-нибудь из иноплеменников,

199 (199). и он прочитал бы его им, они бы в него не уверовали.

200 (200). Так Мы вводим его в сердца грешников!

201 (201). Не уверуют они в него, пока не увидят наказание мучительное.

202 (202). И придет оно к ним внезапно, а они и не знают.

203 (203). И скажут они: «Не будет ли нам отсрочки?»

204 (204). Неужели с Нашим наказанием они торопят?

205 (205). Разве ты не видишь, что, если бы Мы дали им пользоваться много лет,

206 (206). а затем пришло к ним то, что им было обещано,

207 (207). не избавило бы их то, что было дано в пользование?

208 (208). Мы не погубили ни одного поселения, без того чтобы у него не было увещателей

209 (209). для напоминания. И не были Мы тиранами.

210 (210). И не нисходили с ним сатаны.

211 (211). И не годится он для них, и не могут они —

212 (212). ведь они отстранены от прислушивания [17].

213 (213). Не призывай же с Аллахом другого бога, чтобы не оказаться среди наказываемых.

214 (214). И [18] увещевай твою ближайшую родню.

215 (215). И склоняй свои крылья пред тем, кто следует за тобой из верующих [19].

216 (216). Если же они ослушаются тебя, то скажи: «Я свободен от того, что вы делаете!»

217 (217). И полагайся на Славного, Милосердного,

218 (218). который видит тебя, когда ты встаешь,

219 (219). и как обращаешься среди поклоняющихся.

220 (220). Ведь Он — слышащий, знающий!

221 (221). Не [20] сообщить ли Мне вам, на кого нисходят сатаны?

222 (222). Нисходят они на всякого лжеца, грешника.

223 (223). Они извергают подслушанное [21], но большинство их лжецы.

224 (224). И поэты [22] — за ними следуют заблудшие.

225 (225). Разве ты не видишь, что они по всем долинам бродят

226 (226). и что они говорят то, чего не делают,

227 (227). кроме [23] тех, которые уверовали и творили добрые дела и поминали Аллаха много [24].

228 (228). И получили они помощь после того, как были угнетены [25], и узнают угнетатели [26], каким поворотом они обернутся! [27]

27

МУРАВЬИ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ṭā сӣн.* Это — знамения Корана и ясной книги.

2 (2). руководительство и радостная весть для верующих,

3 (3). которые выстаивают молитву, и приносят милостыню, и в последнюю жизнь веруют.

4 (4). Тем, которые не веруют в последнюю жизнь, Мы разукрасили их деяния, и они скитаются слепо.

5 (5). Они — те, для которых — злое наказание, и в последней жизни они несут больший убыток.

6 (6). А ты ведь получаешь Коран от мудрого, ведающего.

7 (7). Вот сказал Мӯсā своей семье: «Я заметил огонь; я приду к вам оттуда с вестью или приду к вам с горящей головней,— может быть, вы обогреетесь».

8 (8). Когда он подошел к нему, было возглашено: «Благословен тот, кто в огне [1] и кто около него [2], и хвала Аллаху, Господу миров!

9 (9). О Мӯсā, поистине, Я — Аллах, великий, мудрый.

10 (10). И брось свою палку!» Когда же он увидел, что она извивается, как змея [3], обратился вспять и не возвратился [4]. «О Мӯсā, не бойся, ведь не боятся у Меня посланные,—

11 (11). а если [5] кто совершит несправедливость, а потом заменит добром после зла,— то ведь Я — прощающий, милосердный!

12 (12). И вложи руку свою за пазуху, она выйдет белой без всякого вреда, среди девяти знамений к Фир'ауну и его народу. Ведь они были народом распутным».

13 (13). Когда же пришли к ним Наши знамения уясняющими, они сказали: «Это — явное волшебство!»

14 (14). И отрицали их, хотя души их убедились в истинности, по неправедности и превознесению. Посмотри же, каков был конец вносящих порчу!

15 (15). Мы даровали Да̄'ӯду и Сулайма̄ну знание. И сказали они: «Хвала Аллаху, который дал нам преимущество пред многими из Его рабов верующих!»

16 (16). И унаследовал Сулайма̄н Да̄'ӯду и сказал: «О люди, научены мы языку птиц, и даровано нам все! Поистине, это — явное преимущество!»

17 (17). И собраны были к Сулайма̄ну его войска джиннов, людей и птиц, и они распределялись.

18 (18). А когда они дошли до муравьиной долины, одна муравьиха сказала: «О муравьи[6], войдите в ваше жилье, пусть не растопчет вас Сулайма̄н и его войска, не замечая этого».

19 (19). Он улыбнулся, засмеявшись от ее слов, и сказал: «Господи, внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты ниспослал мне и моим родителям, и чтобы я делал благо, которое Тебе угодно, и введи меня Твоей милостью в число рабов Твоих праведных!»

20 (20). И он стал разыскивать птиц и сказал: «Почему это я не вижу удода?[7] Или он отсутствует?

21 (21). Я накажу его наказанием сильным, или убью его[8], если он придет ко мне с явной властью».

22 (22). Тот пробыл недолго и сказал: «Я узнал то, чего ты не знаешь, и пришел к тебе от Сабы[9] с верным известием.

23 (23). Я нашел женщину, которая ими правит, и даровано ей все, и у нее великий трон.

24 (24). Я нашел, что она и ее народ поклоняются солнцу вместо Аллаха, и сатана разукрасил им их деяния и отвратил их с пути, и они не идут прямо,—

25 (25) чтобы[10] они не поклонялись Аллаху, который выводит скрытое в небесах и на земле и знает то, что вы скрываете, и то, что обнаруживаете.

26 (26). Аллах — нет божества, кроме Него, Господь трона великого!»

27 (27). Он сказал: «Мы посмотрим, сказал ли ты правду, или ты лжец.

28 (28). Ступай с моим письмом этим и брось его им, а потом отвернись от них и посмотри, что они возразят».

29 (29). Она сказала: «О знать, брошено мне письмо почтенное.

30 (30). Ведь оно от Сулаймāна, и ведь оно во имя Аллаха милостивого, милосердного.

31 (31). „Чтобы вы не превозносились предо мною[11], и приходите предавшимися"».

32 (32). Она сказала: «О знать, дайте мне решение в моем деле; я не могу решить дело, пока вы не будете при мне».

33 (33). Они сказали: «Мы обладаем силой и обладаем великой мощью, а власть у тебя. Смотри же, что ты прикажешь».

34 (34). Она сказала: «Цари, когда входят в селение, губят его и делают славных из его жителей униженными — и так они поступают.

35 (35). И я пошлю им подарок и посмотрю, с чем вернутся посланные».

36 (36). Когда же он пришел к Сулаймāну, он сказал: «Разве вы мне помогаете богатством? Ведь то, что даровал мне Аллах, лучше того, что даровал вам. Только вы своим дарам радуетесь.

37 (37). Вернись к ним, а мы придем к ним с войсками, против которых им не устоять, и выведем их оттуда униженными, и будут они ничтожны».

38 (38). Он сказал: «О знать, кто из вас придет ко мне с ее троном[12], прежде чем они придут ко мне покорными?»

39 (39). Сказал ʿИфрӣт из джиннов: «Я приду к тебе с ним, прежде чем ты встанешь со своего места; я ведь для этого силен и верен».

40 (40). Сказал тот, у которого было знание из книги: «Я приду к тебе с ним, прежде чем вернется к тебе твой взор». Когда же он увидел его утвердившимся у себя, то сказал: «Это — из милости Господа моего, чтобы испытать меня — буду ли я благодарен или неверен. Кто благодарен, тот

благодарен для самого себя, а кто неверен — Господь мой богат, милостив».

41 (41). Он сказал: «Измените для нее ее трон; посмотрим, найдет ли она прямой путь или будет из тех, кто не идет прямым путем».

42 (42). А когда она пришла, ей сказали: «Таков ли твой трон?» Она сказала: «Как будто бы это он [13]. Нам было даровано знание до этого, и мы стали покорными».

43 (43). Ее отвратило то, чему она поклонялась вместо Аллаха; поистине, она была из народа неверного!

44 (44). Ей сказали: «Войди во дворец!» Когда же она увидела его, приняла за водяную пучину и открыла свои голени. Он сказал: «Ведь это дворец гладкий [14] из хрусталя».

45. Она сказала: «Господи, я обидела сама себя и предалась вместе с Сулаймāном [15] Аллаху, Господу миров!»

46 (45). Мы послали к самудянам брата их, Ç̣āлиẋа: «Поклоняйтесь Аллаху!» Но вот — их две партии, которые враждуют.

47 (46). Он сказал: «О народ мой! Почему вы ускоряете злое раньше доброго? Отчего вам не попросить у Аллаха прощения? Может быть, вы оказались бы помилованными!»

48 (47). Они сказали: «Мы по птицам судили о тебе и о том, кто с тобой». Он сказал: «Птица ваша у Аллаха. Да, вы народ испытываемый!»

49 (48). А было в городе девять человек [16], которые на земле распространяли нечестие, а не благо.

50 (49). Они сказали: «Поклянитесь Аллахом друг другу, мы ночью нападем на него и его семью, а потом мы скажем его заступнику [17]: „Мы не были при гибели его семьи [18], и мы говорим правду“».

51 (50). Они замышляли хитрость, и Мы замышляли хитрость, а они и не знали.

52 (51). Посмотри же, каков был конец их хитрости! Мы погубили их и их народ — всех.

53 (52). И вот — это дома их, разрушенные за то, что

они были несправедливы. Поистине, в этом — знамение для людей, которые знают!

54 (53). И спасли Мы тех, которые уверовали и были богобоязненными.

55 (54). И Лӯта... вот сказал он своему народу: «Неужели вы будете совершать мерзость, когда вы видите?

56 (55). Неужели вы будете приходить к мужчинам по страсти вместо женщин? Да, вы народ невежественный!»

57 (56). И ответом народа его было то, что они сказали: «Выведите род Лӯта из вашего селения: ведь они — люди, которые хотят быть чистыми».

58 (57). Мы спасли его и его семью, кроме его жены, которую Мы сделали оставшейся.

59 (58). И пролили Мы на них дождь; и плох дождь тех, кого увещали!

60 (59). Скажи: «Хвала Аллаху, и мир над Его рабами, которых Он избрал! Аллах лучше ли или то, что вы делаете Его сотоварищами?

61 (60). Тот ли, кто создал небеса и землю и низвел вам с неба воду, и Мы вырастили ею сады, обладающие блеском,— вы не в состоянии были вырастить их деревья? Или какой-то бог вместе с Аллахом? Да, они люди уклоняющиеся! [19]

62 (61). Тот ли, кто сделал землю твердой, и устроил в расщелинах ее каналы, и устроил для нее прочно стоящие, и устроил между двумя морями преграду? Или какой-то бог вместе с Аллахом? Да, большинство их не знает!

63 (62). Тот ли, кто отвечает утесненному, когда он взывает к Нему, и удаляет зло, и делает вас наместниками на земле? Или какой-то бог вместе с Аллахом? Мало вы вспоминаете!

64 (63). Тот ли, кто ведет вас во мраке суши и моря и кто посылает ветры радостной вестью пред Своим милосердием? Или какой-то бог вместе с Аллахом? Превыше Аллах того, что Ему присоединяют!

65 (64). Тот ли, кто впервые начал творение, а потом

возобновляет его, и кто питает вас с неба и земли? Или какой-то бог вместе с Аллахом?» Скажи: «Дайте ваше доказательство, если вы говорите правду!»

66 (65). Скажи: «Не знает тот, кто в небесах и на земле, скрытого, кроме Аллаха, и не знают они [20],

67. когда будут воскрешены!»

68 (66). Да [21], распространилось их знание на будущую жизнь — да, они в колебании относительно нее, да, они слепы!

69 (67). И говорят те, которые не веруют: «Разве когда мы станем прахом и отцы наши, разве мы будем изведены?

70 (68). Было уже обещано это нам и нашим отцам раньше. Это только сказки первых!»

71 (69). Скажи: «Ступайте по земле и посмотрите, каков был конец грешников!»

72 (70). И не тоскуй по ним и не будь в стеснении от того, что они замышляют.

73 (71). Они говорят: «Когда это обещание, если вы говорите правду?»

74 (72). Скажи: «Может быть, идет уже вслед за вами кое-что из того, с чем вы торопите».

75 (73). И поистине, твой Господь — обладатель милости к людям, но большинство их неблагодарны!

76 (74). И поистине, твой Господь знает, что скрывают их груди и что обнаруживают!

77 (75). Нет ничего скрытого ни на небесах, ни на земле, чего бы не было в ясной книге.

78 (76). Поистине, этот Коран повествует сынам Исра̄'ӣла большую часть того, в чем они расходятся.

79 (77). И поистине, он — руководительство и милость для правоверных.

80 (78). Поистине, твой Господь решит между ними Своим судом. Он — великий, ве́дущий!

81 (79). Полагайся же на Аллаха, ведь ты у явной истины!

82 (80). Поистине, ты не заставишь слышать мертвых и не заставишь слышать глухих зов, когда они обратятся вспять.

83 (81). И ты не выведешь на прямой путь слепых от их заблуждения. Ты заставишь слышать только тех, кто верует в Наши знамения, и они — предавшиеся.

84 (82). А когда падет на них слово, Мы выведем им животное из земли, которое заговорит [22] с ними [23] — люди, которые не были убеждены в Наших знамениях.

85 (83). В тот день, когда Мы соберем из каждого народа толпу из тех, кто считал ложью Наши знамения,— и вот они распределены.

86 (84). А когда они пришли, сказал Он: «Разве вы считали ложью Мои знамения, не обнимая их знанием, или что вы делали?»

87 (85). И пало на них слово за то, что они были несправедливы, и они не говорят.

88 (86). Разве они не видели, что Мы сделали ночь, чтобы они отдыхали во время нее, а день — освещающим. Поистине, в этом — знамения для людей верующих!

89 (87). И в тот день, когда затрубят в трубу и устрашатся те, кто в небесах, и те, кто на земле, кроме тех, кого пожелает Аллах, и все придут к Нему с унижением.

90 (88). И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными,— вот они идут, как идет облако по деянию Аллаха, который выполнил в совершенстве все. Поистине, Он сведущ о том, что вы творите!

91 (89). Кто приходит с хорошим, тому — еще лучшее, и они в тот день от всякого страха в безопасности.

92 (90). А кто приходит с дурным, — лики тех повергнуты в огонь. Разве вам не воздается только за то, что вы делали?

93 (91). «Мне [24] повелено поклониться Господу этого города, который Он сделал запретным. Ему принадлежит все, и мне повелено быть предавшимся

94 (92). и читать Коран». А кто идет прямо, тот идет для себя, а кто заблудился — скажи: «Я — только увещающий».

95 (93). И скажи: «Хвала Аллаху, Он покажет вам Свои знамения, и вы узнаете их, и ваш Господь не небрежет тем, что вы делаете!»

28

РАССКАЗ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Т̣а̄ сӣн мӣм.* (2). Это — знамения книги изъясняющей.

2 (3). Мы [1] прочитаем тебе рассказ о Мӯсе и Фир'ауне в истине для людей, которые веруют.

3 (4). Поистине, Фир'аун превознесся на земле и превратил ее народ в партии, ослабляя одну часть из них; он убивал их сынов и оставлял в живых жен. Поистине, он был из распространяющих порчу!

4 (5). Мы желаем оказать милость тем, которые были ослаблены на земле, и сделаем их имамами и сделаем наследниками.

5 (6). И укрепим им на земле и покажем Фир'ауну, и Ха̄ма̄ну [2], и их войскам то, чего они остерегались от них.

6 (7). И Мы открыли матери Мӯсы: «Питай его; а когда будешь бояться за него, то брось его в море и не бойся, не печалься! Мы вернем его к тебе и сделаем его посланником».

7 (8). И подобрала его семья Фир'ауна, чтобы он оказался для них врагом и скорбью. Поистине, Фир'аун, и Ха̄ма̄н, и их войска были грешниками!

8 (9). И сказала жена Фир'ауна [3]: «Услада очей мне и тебе! Не убивайте его; может быть, он принесет нам пользу, или мы возьмем его за сына». А они и не знали.

9 (10). И наутро сердце матери Мӯсы оказалось пустым [4]. Она была готова открыть это, если бы Мы не подкрепили ее сердце, чтобы она была верующей.

10 (11). И сказала она его сестре: «Следуй за ним!» И она смотрела за ним со стороны, а они и не знали.

11 (12). И запретили Мы ему кормилиц[5] до этого, и сказала она: «Не указать ли вам на обитателей какого-нибудь дома[6], которые позаботятся о нем для вас, и они к нему расположены?»

12 (13). И вернули Мы его к его матери, чтобы глаз ее утешился и чтобы она не печалилась и знала, что обещание Аллаха — истина, но большая часть их не знает!

13 (14). И когда он достиг своей зрелости и выровнялся, Мы дали ему мудрость и знание. Так Мы вознаграждаем добродеющих!

14 (15). И вошел он в город в минуту небрежения обитателей и нашел там двух людей, которые бились: этот — из его партии, а этот — из врагов. И взывал к нему о помощи тот, что из его партии, против того, что из врагов. И ударил его кулаком Мӯсā и покончил с ним. Он сказал: «Это[7] — деяния сатаны, ведь он — враг, сбивающий с пути, явный».

15 (16). Сказал он: «Господи! Я обидел самого себя[8]. Прости же мне!» И простил Он ему: ведь Он — прощающий, милостивый!

16 (17). Сказал он: «Господи, за то, что Ты облагодетельствовал меня, я никогда не буду пособником грешников!»

17 (18). И наутро он оказался в городе, со страхом, присматривающимся. Вдруг тот, который звал его на помощь вчера, опять кричит к нему. Мӯсā сказал ему: «Ты — заблудший явно!»

18 (19). И когда он хотел побороть того, который был врагом им обоим, сказал он ему: «О Мӯсā, не хочешь ли ты убить меня, как убил душу вчера. Ты хочешь быть только тираном на земле, но не хочешь быть из добродеющих».

19 (20). И пришел человек с окраины города бегом и сказал: «О Мӯсā, знать совещается о тебе, чтобы убить тебя. Выходи же — я для тебя добрый советчик!»

20 (21). И вышел он оттуда со страхом, присматриваясь. Он сказал: «Господи, спаси меня от людей неправедных!»

21 (22). И когда он направился в сторону Мадйана, то

сказал: «Может быть, Господь мой поведет меня на прямой путь!»

22 (23). И когда он подошел к воде Мадйана, то нашел там толпу людей, которые поили [9].

23. И нашел, не доходя до них, двух женщин, отогнавших в сторону. Он сказал: «В чем ваше дело?» Они сказали: «Мы не можем поить, пока не отойдут пастухи, а наш отец — глубокий старик» [10].

24 (24). И напоил он для них, а потом отвернулся в тень и сказал: «Господи, я нуждаюсь в том благе [11], которое Ты мне ниспослал!»

25 (25). И пришла к нему одна из них, идя со скромностью, и сказала: «Отец мой зовет тебя, чтобы воздать тебе награду за то, что ты напоил для нас». И когда он пришел к нему и рассказал ему историю, он сказал: «Не бойся, ты спасся от людей неправедных!»

26 (26). Одна из них сказала: «Отец мой, найми его: ведь он — лучший, кого ты можешь нанять, сильный и верный».

27 (27). Он сказал: «Я хочу тебя женить на одной из этих моих дочерей с тем, что ты наймешься у меня на восемь лет. А если ты закончишь десять, так это от тебя. Я не хочу затруднять тебя. Ты найдешь меня, если Аллаху угодно, праведным».

28 (28). Он сказал: «Это — между мной и тобой; какой бы из пределов я ни выполнил, нет обиды для меня, и Аллах — поручитель за то, что мы говорим».

29 (29). И когда Мӯса̄ выполнил свой предел и отправился в путь с семьей, он заметил у стороны горы огонь [12]. Он сказал своей семье: «Останьтесь, я заметил огонь, может быть, я приду к вам от него с какой-нибудь вестью или головней из огня, может быть, вы согреетесь».

30 (30). И когда он подошел к нему, был к нему зов с правой стороны долины в благословенной роще из кустарника: «О Мӯса̄, Я — Аллах, Господь миров!

31 (31). Брось твою палку!» И когда он увидел, что она извивается, точно змея, обратился вспять и не повернулся [13].

«О Муса̄, подойди и не бойся, ты — из находящихся в безопасности!

32 (32). Введи свою руку за пазуху, она выйдет белой без вреда, и прижми свое крыло к себе [14] без боязни. Вот это два свидетельства от твоего Господа к Фир'ауну и его знати,— поистине, они — народ распутный».

33 (33). Он сказал: «Господи, я убил у них душу и боюсь, что они убьют меня.

34 (34). И брат мой, Ха̄рӯн, красноречивее меня языком,— пошли же его со мной как опору, чтобы он подтвердил мою правдивость. Я боюсь, что они сочтут меня лжецом».

35 (35). Сказал он: «Мы укрепим твою мышцу твоим братом и дадим вам власть; они не дойдут до вас по Нашим знамениям. Вы и те, кто последует за вами,— победители».

36 (36). И когда пришел к ним Мӯса̄ с Нашими знамениями, ясно изложенными, они сказали: «Это только измышленное колдовство! Мы не слыхали про это у отцов наших первых».

37 (37). И сказал Мӯса̄: «Господь мой лучше знает тех, кто пришел с прямым руководством от Него и кому будет последнее жилище. Поистине, не бывают счастливы обидчики!»

38 (38). И сказал Фир'аун: «О знать, я не знаю для вас другого бога, кроме меня. Разожги мне, Ха̄ма̄н, огонь над глиной и устрой башню: может быть, я поднимусь к богу Мӯсы. Я ведь думаю, что он — лжец».

39 (39). И возгордился он и его войска на земле без истины и думали, что они к Нам не будут возвращены.

40 (40). И схватили Мы его и его войска и бросили их в море. Посмотри, каков был конец тиранов!

41 (41). И сделали Мы их имамами, которые призывают к огню, и в день воскресения не будет им помощи.

42 (42). И сопроводили Мы их в этом мире проклятием, а в день воскресения они будут в числе позорно прогнанных.

43 (43). И даровали Мы Мӯсе писание, после того как погубили первые поколения, как наглядные знамения людям,

как водительство в пути и милосердие, — может быть, они опомнятся!

44 (44). Ты [15] не был со стороны запада, когда Мы решили Мӯсе дело; не был ты присутствующим.

45 (45). Но Мы возрастили поколения, и продолжилась для них жизнь. Ты не был пребывающим среди обитателей Мадйана, читая им Наши знамения, но Мы были посылающими.

46 (46). Не был ты у стороны горы, когда Мы воззвали, но — по милости от твоего Господа, чтобы ты увещал народ, к которому до тебя не приходил посланник,— может быть, они опомнятся!

47 (47). А то, когда постигло бы их несчастие за то, что раньше уготовали их руки, они сказали бы: «Господи, если бы Ты послал к нам посланника, и последовали бы мы за Твоими знамениями и были бы мы верующими!»

48 (48). А когда пришла к ним истина от Нас, они сказали: «Почему не даровано ему того же, что и Мӯсе?» Разве они не отвергли того, что было даровано Мӯсе раньше? Они сказали: «Два колдовства взаимно помогающие!» [16] и сказали: «Мы во все не верим».

49 (49). Скажи: «Принесите же книгу от Аллаха, которая была бы путеводнее их,— я последую за ней, если вы говорите правду!»

50 (50). Если же они не ответят тебе, то знай, что они следуют только за своими страстями. А кто более сбит с пути, чем тот, кто последовал за своей страстью без руководства от Аллаха? Поистине, Аллах не ведет прямым путем людей неправедных!

51 (51). Мы довели до них слово,— может быть, они опомнятся!

52 (52). Те [17], которым Мы даровали книгу до этого,— они в него верят.

53 (53). А когда им читают, они говорят: «Мы уверовали в него, он — истина от нашего Господа. Мы еще раньше этого были *муслимами*».

54 (54). Этим будет дарована их награда дважды за то, что они терпели. Добром они отстраняют зло и дают из того, чем Мы их наделили.

55 (55). А когда они услышат пустословие, то отвертываются от этого и говорят: «У нас свои дела, а у вас свои дела. Мир вам! Мы не стремимся к неве́дущим!»

56 (56). Ты не ведешь прямым путем тех, кого хочешь: Аллах ведет, кого желает. Он лучше знает тех, кто идет прямо.

57 (57). Они сказали: «Если мы последуем за руководительством вместе с тобой, будем выхвачены из нашей земли» [18]. Разве Мы не утвердили за ними *харама* безопасного; собираются к нему плоды от всего, как надел от Нас. Но большая часть их не знает!

58 (58). Сколько Мы погубили селений, которые гордились своей жизнью! Вот — их обиталища необитаемы после них [19], кроме немногих. И Мы были наследниками.

59 (59). Господь твой не был таков, чтобы губить селения, пока не пошлет в (народе) [20] их посланника, читающего им Наши знамения. Мы не губили селений без того, чтобы обитатели их были неправедны!

60 (60). Что вам ни даровано,— это достояние здешней жизни и ее украшение; а то, что у Аллаха, — лучше и длительнее. Разве вы не образумитесь?

61 (61). Разве же тот, кому Мы дали хорошее обещание и который его встретит, таков, как тот, кому Мы дали в пользование блага здешней жизни, потом он в день воскресения будет в числе приведенных?

62 (62). И в тот день воззовет Он к ним и скажет: «Где Мои сотоварищи, которых вы утверждали?»

63 (63). Скажут те, над которыми оправдалось слово: «Господи, это — те, которые нас совратили! Мы их совратили, как сами совратились. Мы обращаемся к Тебе: они нам не поклонялись».

64 (64). И скажут: «Призовите ваших сотоварищей!» Они

позовут их, но те им не ответят, и увидят они наказание. Если бы они шли прямым путем!

65 (65). И в тот день воззовет Он к ним и скажет: «Что вы ответили посланным?»

66 (66). И омрачатся пред ними все вести в тот день, и они не станут расспрашивать.

67 (67). А кто обратился, и уверовал, и творил благое, может быть, он окажется счастливым.

68 (68). И Господь наш творит, что желает, и избирает; нет у них выбора! Хвала Аллаху, и превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

69 (69). И Господь твой знает, что скрывают их груди и что они обнаруживают.

70 (70). А Он — Аллах, нет божества, кроме Него! Ему хвала и в первой и в последней; Ему решение, и к Нему вы вернетесь.

71 (71). Скажи: «Думаете ли вы, что если Аллах сделает над вами ночь вечной до дня воскресения — кто бог, кроме Аллаха, что принесет вам сияние? Разве вы не слышите?»

72 (72). Скажи: «Думаете ли вы, что если Аллах сделает над вами день вечным до дня воскресения — кто бог, кроме Аллаха, что принесет вам ночь, чтобы покоиться в ней. Разве вы не видите?

73 (73). От Своей милости Он сделал для вас ночь и день, чтобы вы отдыхали и искали Его милости и, может быть, вы будете благодарны!»

74 (74). В [21] тот день, как воззовет Он к ним и скажет: «Где сотоварищи Мои, о которых вы утверждали?» [22]

75 (75). И извлекли Мы из каждого народа свидетеля и сказали: «Приведите ваше доказательство!» И узнали они, что истина принадлежит Аллаху, и пропало у них то, что они измышляли.

76 (76). Ḳа̄рӯн [23] был из народа Мӯсы и злочинствовал против них. И Мы даровали ему столько сокровищ, что ключи его отягчали толпу обладающих силой [24]. Вот сказал ему его народ: «Не ликуй, Аллах не любит ликующих!

77 (77). И стремись в том, что даровал тебе Аллах, к жилью последнему! Не забывай своего удела в этом мире и благодетельствуй, как благодетельствует тебе Аллах, и не стремись к порче на земле. Поистине, Аллах не любит сеющих порчу!»

78 (78). Он сказал: «То, что мне даровано,— по моему знанию». Разве он не знал, что Аллах погубил до него из поколений тех, кто был сильнее его мощью и богаче стяжанием. И не будут спрошены о своих грехах грешники!

79 (79). И вышел он к своему народу в своих украшениях. Сказали те, которые желают ближайшей жизни: «О, если бы и нам то же, что даровано Кāрӯну! Поистине, он — обладатель великого удела!»

80 (80). И сказали те, кому даровано было знание: «Горе вам! Награда Аллаха лучше для тех, кто уверовал и творил благое; дано будет встретить это только терпеливым».

81 (81). И заставили Мы землю поглотить его и его жилище. И не оказалось у него толпы, которая защитила бы его от Аллаха. И не оказался он получающим помощь.

82 (82). И наутро те, которые желали его места вчера, говорили: «Горе! Аллах уширяет надел, кому хочет из Своих рабов, и умеряет. Если [25] бы Аллах не помиловал нас, то поглотил бы нас. Горе! Не бывают счастливы неверные!»

83 (83). Вот жилье последнее, Мы даем его тем, кто не желает величаться на земле или распространять нечестие. А конец за богобоязненными!

84 (84). Кто пришел с благом, для него — лучшее, чем оно; а кто пришел с дурным, то те, которые творят дурное, получают в воздаяние только то, что делали.

85 (85). Поистине, тот, кто сделал твоей обязанностью Коран, вернет тебя к конечному возвращению [26]. Скажи: «Господь мой лучше знает тех, кто пришел с руководительством, и тех, кто в явном заблуждении!»

86 (86). Ты не надеялся, что тебе будет дарована книга, иначе как по милости от твоего Господа. Не будь же пособником неверным!

87 (87). Пусть не отвратят они тебя от знамений Аллаха после того, как они тебе ниспосланы. Взывай к твоему Господу и не будь из многобожников!

88 (88). И не призывай вместе с Аллахом другого бога. Нет божества, кроме Него! Всякая вещь гибнет, кроме Его лика. У Него решение, и к Нему вы будете возвращены!

29

ПАУК [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм мӣм* [2]. (2). Разве полагают люди, что их оставят, раз они скажут: «Мы уверовали», и они не будут испытаны? [3]

2 (3). Мы испытали тех, кто был до них; ведь знает Аллах тех, которые правдивы, и знает лживых!

3 (4). Разве полагают те, которые творят злое, что они Нас опередят? [4] Плохо они судят!

4 (5). Кто надеется встретить Аллаха,— то ведь предел Аллаха приходит. Он — слышащий, ведающий!

5 (6). А кто усердствует, тот усердствует для самого себя. Поистине, Аллах не нуждается в мирах!

6 (7). А те, которые уверовали и творили доброе,— Мы искупим у них дурное и воздадим им лучшим, чем они творили.

7 (8). И завещали Мы человеку добро к его родителям. А если они будут усердствовать, чтобы ты придал Мне сотоварищей из того, о чем у тебя нет знания, то не повинуйся им [5]. Ко Мне ваше возвращение, и Я открою вам то, что вы делали!

8 (9). А те, которые уверовали и творили благое, Мы введем их в число благих.

9 (10). Среди людей есть такие, что говорят: «Мы уверовали в Аллаха», — а когда им причинят обиду за Аллаха, они испытание людей принимают за наказание Аллаха.

А когда придет победа от твоего Господа, они скажут: «Мы были с вами». Разве ж Аллах не знает лучше то, что в груди миров?

10 (11). Знает ведь Аллах тех, которые уверовали, и знает Он лицемеров! [6]

11 (12). И говорят те, кто не верует, тем, которые уверовали: «Идите по нашему пути, и мы понесем на себе ваши грехи». Но не понесут они ничего из их грехов. Они ведь лжецы!

12 (13). И понесут они свои тяжести и тяжести со своими тяжестями [7], и будут они спрошены в день воскресения о том, что измышляли.

13 (14). Мы [8] посылали уже Нӯх̮а к его народу, и он пребывал среди них тысячу лет без пятидесяти годов. И постиг их потоп [9], а были они неправедными.

14 (15). И избавили Мы его и обитателей корабля и сделали его знамением для миров.

15 (16). И Ибра̄хӣма... Вот он сказал своему народу: «Поклоняйтесь Аллаху и бойтесь Его! Это — лучше для вас, если вы знаете.

16 (17). Вы поклоняетесь вместо Аллаха идолам и творите ложь. Поистине, те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, не владеют для вас пропитанием; ищите у Аллаха пропитания, и поклоняйтесь Ему, и благодарите Его. К Нему вы будете возвращены!»

17 (18). А [10] если вы сочтете это ложью, то считали ложью народы до вас; на посланнике — только ясная передача.

18 (19). Разве [11] они не видели, как Аллах впервые творит творение, а потом его повторяет; поистине, это для Аллаха легко!

19 (20). Скажи: «Идите по земле и посмотрите, как Он начал творение; потом Аллах воздвигнет последнее создание. Поистине, Аллах мощен над каждой вещью!

20 (21). Он наказывает, кого желает, и милует, кого желает, и к Нему вы будете обращены.

21 (22). И вы не ослабите ничего на земле и в небе; и нет вам помимо Аллаха заступников и помощников!»

22 (23). А те, которые не веруют в знамения Аллаха и встречу с Ним,— они отчаялись в Моей милости [12]. Они — те, для которых мучительное наказание.

23 (24). И было ответом его народа только то, что они сказали: «Убейте его или сожгите!» И спас Аллах его [13] из огня. Поистине, в этом — знамения для людей верующих!

24 (25). И сказал он: «Вы взяли себе помимо Аллаха идолов из любви между собой [14] в здешней жизни; потом в день воскресения одни из вас будут отрекаться от других, и одни из вас проклянут других. И убежище ваше — огонь, и нет у вас помощников!»

25 (26). И уверовал пред ним Лӯт̣ и сказал: «Я выселяюсь к своему Господу: ведь Он — великий, мудрый!»

26 (27). И даровали Мы ему Исх̣а̄к̣а и Йаʻк̣ӯба, и устроили в потомстве его пророчество и писание, и дали ему его награду в мире, а ведь в последней он, конечно, из праведных.

27 (28). И Лӯт̣а... Вот он сказал своему народу: «Вы, поистине, творите мерзость, в которой никто не опередил вас из миров!

28 (29). Разве ж вы действительно приходите к мужчинам, и отрезаете пути, и совершаете в ваших собраниях неодобряемое?» Ответом его народа было только то [15], что они сказали: «Приходи к нам с наказанием Аллаха, если ты правдив».

29 (30). Сказал он: «Господи, помоги мне против народа распутного!»

30 (31). И когда пришли Наши посланцы к Ибра̄хӣму с радостной вестью, они сказали: «Мы погубим жителей этого селения. Поистине, обитатели его были неправедны!»

31 (32). Сказал он: «Ведь в нем Лӯт̣». Они сказали: «Мы лучше знаем тех, кто в нем. Мы спасем его и его семью, кроме его жены, она — в числе оставшихся».

32 (33). И когда Наши посланцы пришли к Лӯт̣у, он огорчился за них и почувствовал свое бессилие пред ними. Они

сказали: «Не бойся и не печалься! Мы спасем тебя и твою семью, кроме твоей жены; она — в числе оставшихся.

33 (34). Мы низведем на жителей этого селения сотрясение с неба за то, что они распутны».

34 (35). Мы оставили от этого ясное знамение для людей, которые разумны.

35 (36). И к мадйанитам — брата их Шу'айба, и сказал он[16]: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху, и надейтесь на последний день, и не ходите по земле, распространяя нечестие!»

36 (37). И они сочли его лжецом, и постигло их сотрясение. И наутро оказались они в своем жилье недвижимыми.

37 (38). И адитов, и самудян... и ясны для вас их жилища. И разукрасил шайтан им их деяния и отвратил их от пути, а были они зрячими.

38 (39). И Ḳāрӯна, и Фир'ауна, и Хāмāна... И пришел к ним Мӯсā с ясными знамениями, а они превознеслись на земле и не были опередившими.

39 (40). И всех Мы взяли за их грех: на некоторых из них Мы послали вихрь, некоторых постиг вопль, некоторых из них Мы заставили поглотить землю, некоторых Мы потопили. Аллах не был таким, чтобы их тиранить, но они сами себя тиранили!

40 (41). Те, которые взяли себе помимо Аллаха помощников, подобны пауку, который устроил себе дом. А ведь слабейший из домов, конечно, дом паука, если бы они знали!

41 (42). Поистине, Аллах знает всякую вещь, которую они призывают помимо Него,— ведь Он — сильный, мудрый!

42 (43). Эти притчи Мы приводим людям, но разумеют их только сведущие.

43 (44). Сотворил Аллах небеса и землю во истине; поистине, в этом — знамение для верующих!

44 (45). Читай им то, что открыто тебе из писания, и выстаивай молитву; ведь молитва удерживает от мерзости и неодобряемого. А напоминание Аллаха более велико, и Аллах знает то, что вы творите!

45 (46). И [17] не препирайтесь с обладателями книги [18], иначе как чем-нибудь лучшим, кроме тех из них, которые несправедливы [19], и говорите: «Мы уверовали в то, что ниспослано нам и ниспослано вам. И наш Бог и ваш Бог един, и мы Ему предаемся».

46 (47). И так Мы ниспослали тебе книгу, а те, кому Мы даровали книгу, веруют в нее; и из этих есть те, которые веруют в нее; отрицают Наши знамения только неверные!

47 (48). Ты [20] не читал до него никакого писания и не чертил его своей десницей; иначе пришли бы в сомнение считающие это пустым.

48 (49). Да, это — знамения ясные в груди тех, которым даровано знание; отрицают Наши знамения только тираны!

49 (50). Они сказали: «Если бы ниспосланы были ему знамения от твоего Господа!» Скажи: «Знамения только у Аллаха, и я ведь только ясный увещатель».

50 (51). Разве не довольно им, что Мы ниспослали тебе писание, которое читается им; поистине, в этом — милость и напоминание для народа, который верует!

51 (52). Скажи: «Довольно Аллаха свидетелем между мной и вами [21].

52. Он знает то, что в небесах и на земле, а те, которые уверовали в ложь и не веруют в Аллаха,— они остались в убытке».

53 (53). Они торопят тебя с наказанием, и если бы не назначенный предел, то пришло бы к ним наказание, и придет оно к ним внезапно, когда они и не знают.

54 (54). Они торопят тебя с наказанием, а, поистине, геенна окружает неверных.

55 (55). В тот день, когда постигнет их наказание сверху и из-под ног, и скажет Он: «Вкусите то, что вы творили!»

56 (56). О рабы Мои, которые уверовали! Земля Моя обширна, и Мне вы поклоняйтесь [22].

57 (57). Всякая душа вкусит смерть [23]; потом к Нам вы будете возвращены.

58 (58). А те, которые уверовали и творили благое, — Мы поселим их в раю, в горницах, где внизу текут реки,— вечно пребывая там. Прекрасна награда делающих,

59 (59). которые терпели и на Господа своего полагались.

60 (60). Сколько[24] животных, которые не приносят себе пропитания, — Аллах питает их и вас. Он — слышащий, знающий!

61 (61). А если ты их спросишь: «Кто сотворил небеса и землю и подчинил солнце и луну?» — они, конечно, скажут: «Аллах». До чего же они обольщены!

62 (62). Аллах уширяет удел, кому пожелает из Своих рабов, и размеряет силу. Поистине, Аллах сведущ о всякой вещи!

63 (63). А если ты их спросишь: «Кто низвел с небес воду и оживил ею землю после ее смерти?» — они, конечно, скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но большая часть их не разумеет!

64 (64). И здешняя близкая жизнь — только забава и игра, а обиталище последнее — оно жизнь, если бы они это знали!

65 (65). И когда они едут в судне, то призывают Аллаха, очищая пред Ним веру. А когда Он спас их на сушу,— вот они придают Ему сотоварищей,

66 (66). чтобы не верить в то, что Мы им дали. Пусть же они наслаждаются, потом они узнают!

67 (67). Разве они не видели, что Мы устроили *харам* безопасным, а люди кругом выхватываются? Неужели в ложь они веруют, а в милость Аллаха не веруют?

68 (68). Кто более несправедлив, чем тот, кто изобрел против Аллаха ложь или считал ложью истину, когда она пришла? Разве не в геенне пребывание неверных?

69 (69). А тех[25], которые усердствовали за Нас,— Мы поведем их по Нашим путям. Поистине, Аллах, конечно, с добродеющими!

30

РӮМЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф ла̄м мӣм.* (2). Побеждены [2] Рӯмы

2 (3). в ближайшей земле, но они после победы над ними победят

3 (4). через несколько лет. Аллаху принадлежит власть и раньше, и позже, а в тот день возрадуются верующие

4 (5). помощи от Аллаха. Он дарует помощь, кому желает, — Он велик, милосерд! [3] —

5 (6). по обещанию от Аллаха. Не меняет Аллах Своего обещания, но большинство людей не знает.

6 (7). Знают они явное в жизни ближней, но к будущей они небрежны.

7 (8). Разве они не размыслили о самих себе: не создавал Аллах небес и земли и того, что между ними, иначе как во истине и на определенный срок. Но ведь много людей не веруют во встречу с их Господом!

8 (9). Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них? Они были мощнее их силой [4], и взрыли землю, и заселили ее больше, чем заселили они. Пришли к ним их посланники с ясными знамениями. Аллах не был таков, чтобы их тиранить, но они сами себя тиранили!

9 (10). Потом конец тех, которые творили злое, оказался злом за то, что они объявили ложью знамения Аллаха и издевались над ними.

10 (11). Аллах впервые производит творение, потом повторяет его, потом к Нему вы вернетесь!

11 (12). В тот день, когда наступит последний час, отчаются грешники.

12 (13). Не будет у них из их сотоварищей заступников, и не будут они веровать в своих сотоварищей.

13 (14). И в тот день, когда настанет час,— тогда они рассеются.

14 (15). Те, которые веровали и творили добрые дела, — они в саду будут ублажены.

15 (16). Те же, которые не веровали и считали ложью Наши знамения и встречу в будущей жизни, — те в наказание будут ввергнуты!

16 (17). Хвала [5] же Аллаху, когда застигает вас вечер и когда застигает утро!

17 (18). Ему хвала и в небесах, и на земле, и вечером, и когда вас застигает полдень!

18 (19). Он изводит живое из мертвого и изводит мертвое из живого; живит землю после ее смерти. Так и вы будете изведены!

19 (20). Из Его знамений — что Он создал вас из праха, а потом, когда вы — уже люди, вы распространяетесь.

20 (21). Из Его знамений — что Он создал для вас из вас самих жен, чтобы вы жили с ними, устроил между вами любовь и милость. Поистине, в этом — знамение для людей, которые размышляют!

21 (22). Из Его знамений — творение небес и земли, различие ваших языков и цветов. Поистине, в этом — знамение для знающих! [6]

22 (23). Из Его знамений — ваш сон ночью и днем [7] и ваше искание Его милости. Поистине, в этом — знамение для людей, которые слушают!

23 (24). Из Его знамений — Он показывает вам молнию на страх и надежду; и ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после ее смерти. Поистине, в этом — знамение для людей, которые разумны!

24 (25). Из Его знамений — что стоит небо и земля по Его повелению [8]. Потом, когда Он призовет вас зовом из земли, — вот вы и выйдете!

25 (26). Ему же, что в небесах и на земле; все Ему подчиняются!

26 (27). Он — тот, кто впервые производит творение, а потом повторяет его. Это еще легче для Него. Для Него —

высочайший пример в небесах и на земле. Он — великий, мудрый!

27 (28). Он приводит вам пример из вас самих. Есть ли у вас из тех, кем овладели ваши десницы, сотоварищи в том, чем Мы вас наделили, и вы в этом равны? Боитесь ли вы их так, как боитесь самих себя? Так разъясняем Мы знамения для людей, которые разумны!

28 (29). Да, последовали те, которые несправедливы, за своими страстями без всякого знания! Кто же выведет того, кого свел с пути Аллах? Нет для них помощников!

29 (30). Обрати же[9] свой лик к религии верным — по устроению Аллаха, который устроил людей так[10]. Нет изменений в творении Аллаха, это — вера прямая, но однако большинство людей не знает! —

30 (31). обращаясь к Нему: бойтесь[11] Его, и выстаивайте молитву, и не будьте из числа многобожников, —

31 (32). из тех, которые разделили свою религию и стали партиями. Всякая группа радуется тому, что у нее.

32 (33). А когда людей коснется зло, они взывают к своему Господу, обращаясь к Нему. Потом, когда Он даст вкусить от Себя милосердие, — вот одна часть из них придает своему Господу сотоварищей,

33 (34). чтобы не благодарить за то, что Мы им привели. Пользуйтесь же, потом вы узнаете!

34 (35). Разве Мы послали им какую-нибудь власть, и она говорит им о том, что они присоединяли Ему в сотоварищи?

35 (36). И когда[12] Мы даем вкусить людям милосердие, они радуются ему. А если постигнет их зло за то, что раньше уготовали их руки, — вот, они в отчаянии!

36 (37). Разве они не видели, что Аллах уширяет удел[13], кому пожелает, и размеряет. Поистине, в этом — знамение для людей, которые веруют!

37 (38). Давай же близкому его право, и бедняку, и путнику. Это — лучше для тех, которые желают лика Аллаха. Они — те, которые счастливы.

38 (39). То, что вы даете с прибылью, чтобы оно прибавлялось в имуществе людей, — не прибавится оно у Аллаха. А то, что вы даете из очищения, желая лика Аллаха, — это — те, которые удваивают.

39 (40). Аллах — тот, который сотворил вас, потом оделил вас, потом умертвит вас, потом оживит вас. Есть ли среди ваших сотоварищей тот, кто сделает из этого для вас хоть что-нибудь? Хвала Ему, и превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

40 (41). Появилось нечестие на суше и море за то, что приобрели руки людей, чтобы дать им вкусить часть того, что они творили. Может быть, они обратятся!

41 (42). Скажи: «Идите по земле и посмотрите, каков был конец тех, которые были раньше! Большинство их было многобожниками».

42 (43). Обрати же свое лицо к вере правой, прежде чем наступит день, который нельзя отвратить, от Аллаха. В тот день они разделятся:

43 (44). кто не веровал — на него обратится его неверие, а кто творил благо — для самих себя они уготовали, —

44 (45). чтобы воздал Он тем, которые веровали и творили доброе, от Своей милости. Поистине, Он не любит неверующих!

45 (46). Из Его знамений [14] — что Он посылает ветры радостными вестниками, чтобы дать вкусить вам Его милость, и чтобы текли суда по Его повелению, и чтобы вы искали Его даров, и, может быть, вы будете благодарны!

46 (47). Мы посылали до тебя посланников к их народу. Они пришли к ним с ясными знамениями, и отмстили Мы тем, которые согрешили. И была обязанностью для Нас защита верующих.

47 (48). Аллах — тот, который посылает ветры, и они подымают облако. Он распростирает его по небу, как Ему угодно, и обращает его в куски. И ты видишь, как дождь выходит из промежутков. А когда Он пошлет его на тех из рабов Своих, которых желает, — вот, они радуются,

48 (49). хотя прежде чем [15] это было ниспослано им, они были в отчаянии.

49 (50). Посмотри же на следы милости Аллаха: как Он оживляет землю после ее смерти! Поистине, это — оживитель мертвых, и Он над всякой вещью мощен!

50 (51). И если Мы пошлем ветер, и они увидят это пожелтевшим, они и после этого останутся неверующими.

51 (52). Ведь ты не заставишь слышать мертвых и не заставишь глухих слышать зов, когда они обратятся вспять.

52 (53). Ты не можешь направить на прямой путь от заблуждения слепых. Ты заставишь слышать только тех, кто верует в Наши знамения, и они предались.

53 (54). Аллах — тот, который создал вас из слабости, потом после слабости дал вам силу, потом после силы даст вам слабость и седину. Он творит, что пожелает. Он — знающий, мощный!

54 (55). В тот день, когда наступит час, поклянутся грешники [16],

55. что они не пробыли и часу. До того они были обольщены!

56 (56). И сказали те, кому было даровано знание и вера: «Пробыли вы по писанию Аллаха до дня воскресения. Вот — это день воскресения, но однако вы не знали».

57 (57). И в тот день не поможет тем, которые были несправедливы, их извинение и не будет им оказано милости.

58 (58). Мы [17] привели людям в этом Коране всякого рода притчи. А если ты придешь к ним со знамением, конечно, скажут те, которые не веровали: «Вы только обращаете в ничто!» [18]

59 (59). Так налагает Аллах печать на сердца тех, которые не ведают!

60 (60). Терпи же, ведь обещание Аллаха — истина, и пусть не считают тебя легкомысленным те, которые не имеют уверенности!

31

ЛУК̣МА̄Н[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф ла̄м мӣм.* (2). Это — знамения книги мудрой,

2 (3). как руководство и милость для творящих добро,

3 (4). которые выстаивают молитву и дают очистительную подать[2], они — те, которые веруют в будущую жизнь.

4 (5). Они на прямом пути от их Господа, они — получившие успех.

5 (6). Среди людей есть и тот[3], кто покупает забавную историю, чтобы сбить[4] с пути Аллаха без всякого знания, и обращает это в забаву. Они — те, для которых унизительное наказание.

6 (7). А когда читают ему Наши знамения, он отворачивается горделиво, как будто бы и не слыхал их, как будто бы в ушах у него глухота. Обрадуй же его мучительным наказанием!

7 (8). Поистине, те, которые уверовали и творили благое, — им — сады благодати, —

8 (9). для вечного пребывания там по обещанию Аллаха истинному. Он — великий, мудрый!

9 (10). Он сотворил небеса без опоры, которую бы вы видели, и бросил на землю прочно стоящие, чтобы она не колебалась с вами, и рассеял там всяких животных, и низвели Мы[5] с неба воду и взрастили на ней всякую благородную пару.

10 (11). Это — творение Аллаха. Покажите же Мне, что создали те, которые помимо Него. Да, неправедные — в явном заблуждении!

11 (12). Мы еще раньше даровали Лук̣ма̄ну мудрость[6]: «Благодари Аллаха! Кто благодарит, тот благодарит для самого себя, а кто неблагодарен... Поистине, Аллах — богат, славен!»

12 (13). Вот сказал Лук̣ма̄н своему сыну, увещая его:

«О сынок мой! Не придавай Аллаху сотоварищей: ведь многобожие — великая несправедливость».

13 (14). И [7] завещали Мы человеку его родителей. Мать носит его со слабостью поверх слабости, отлучение его — в два года. Благодари Меня и твоих родителей: ко Мне возвращение.

14 (15). А если они будут усердствовать, чтобы ты придал Мне в сотоварищи то, о чем у тебя нет никакого знания, то не повинуйся им. Сопровождай их в этом мире в добре и следуй по пути тех, кто обратился ко Мне. Потом ко Мне ваше возвращение, и Я сообщу вам о том, что вы совершали.

15 (16). «О сынок мой! [8] Если это будет на вес горчичного зерна и будет в скале, или в небесах, или в земле, — Аллах выведет его. Поистине, Аллах мудр и сведущ!

16 (17). О сынок мой! Выстаивай молитву, побуждай к благому, удерживай от запретного и терпи то, что тебя постигло, — ведь это из твердости в делах [9].

17 (18). Не криви свою щеку пред людьми и не ходи по земле горделиво. Поистине, Аллах не любит всяких гордецов, хвастливых!

18 (19). И соразмеряй свою походку и понижай свой голос: ведь самый неприятный из голосов — конечно, голос ослов» [10].

19 (20). Разве вы не видели, что Аллах подчинил вам то, что в небесах и на земле, и пролил вам милость явную и тайную? И среди людей есть такой, который препирается относительно Аллаха без всякого знания и руководительства и просвещающего писания.

20 (21). И когда скажут им: «Следуйте за тем, что ниспослал вам Аллах!» — они говорят: «Нет, мы последуем за тем, на чем нашли отцов наших». Разве даже если бы и сатана звал их к наказанию ада?

21 (22). А кто обратил свое лицо к Аллаху и творит добро, тот ухватился за надежную опору [11]. К Аллаху — завершение дел!

22 (23). А кто не уверовал, — пусть не печалит тебя его неверие. К Нам их возвращение, и Мы сообщим им о том,

что они совершили. Поистине, Аллах знает про то, что в груди!

23 (24). Мы дадим им немного попользоваться, а потом вынудим их к мучительному наказанию.

24 (25). А если ты их спросишь: «Кто сотворил небеса и землю?» — они, конечно, скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» — но большая часть их не знает!

25 (26). Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле. Поистине, Аллах — богат, преславен!

26 (27). Если[12] бы все то, что на земле из деревьев, — перья, а морю, кроме него, помогли бы еще семь морей, не иссякли бы словеса Аллаха[13]. Поистине, Аллах — велик, мудр!

27 (28). Ваше творение и воскрешение такого же, как и единой души. Поистине, Аллах — слышащий, видящий!

28 (29). Разве ты не видишь, что Аллах вводит ночь в день и вводит день в ночь, и Он подчинил солнце и луну, — всякий направляется к определенному пределу,... и что Аллах сведущ в том, что вы делаете?

29 (30). Это потому, что Аллах есть истина, а то, что вы призываете помимо Него, — ложь, и потому что Аллах — высок, велик.

30 (31). Разве ты не видел, что судно плывет по морю по милости Аллаха, чтобы показать вам Его знамения? Поистине, в этом — знамения для всякого терпеливого, благодарного!

31 (32). И когда их покроет волна, как сень, они взывают к Аллаху, очищая пред Ним веру; а когда Он их спасет на сушу, то среди них оказывается удерживающийся. Но отрицает Наши знамения только всякий изменник, неверный!

32 (33). О люди! Бойтесь Господа вашего и страшитесь дня, когда родитель не возместит за ребенка и рожденный не возместит ничем за своего родителя![14]

33. Поистине, обетование Аллаха — истина; пусть же тебя не обольщает жизнь ближайшая, и пусть не обольщает вас обольститель об Аллахе.

34 (34). Поистине, у Аллаха ве́дение о часе; Он низводит дождь и знает, что в утробах, но не знает душа, что она приобретет завтра, и не знает душа, в какой земле умрет. Поистине, Аллах — ве́дущий, знающий!

32

ПОКЛОН

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Алиф лāм мӣм.* (2). Ниспослание книги, в которой нет сомнения, от Господа миров.

2 (3). Или они скажут: «Измыслил он его!» Да, это — истина от твоего Господа, чтобы ты увещал людей, к которым не приходило увещателя до тебя, — может быть, они пойдут по прямому пути!

3 (4). Аллах — тот, который сотворил небеса и землю и то, что между ними, в шесть дней, потом утвердился на троне. Нет у вас помимо Него защитника и заступника. Разве вы не вспомните?

4 (5). Он распределяет Свое повеление с неба на землю [1], потом оно восходит к Нему в некий день, протяжение которого — тысяча лет [2], как вы считаете.

5 (6). Это — ведающий скрытое и явное, славный, милосердный,

6 (7). который прекрасно сделал всякую вещь, которую сотворил, и начал творение человека из глины,

7 (8). потом сделал потомство его из капли жалкой воды,

8 (9). потом выровнял его и вдул в него от Своего духа и устроил вам слух, зрение и сердце. Мало вы благодарны!

9 (10). Они сказали: «Разве, когда мы заблудимся в земле, — разве мы возникнем в новом создании?» [3]

10. Да, они не верят во встречу со своим Господом!

11 (11). Скажи: «Приемлет вашу кончину ангел смерти,

которому вы поручены, потом вы к вашему Господу будете возвращены».

12 (12). А если бы ты видел, как грешники поникают своими глазами у своего Господа: «Господи наш, мы видели и слышали — верни же нас, чтобы мы могли творить благое! Мы ведь убеждены в истинности».

13 (13). Если бы Мы пожелали, Мы бы всякой душе дали прямой путь, но правдиво было слово Мое: «Наполню Я геенну гениями и людьми вместе!»

14 (14). Вкусите же за то, что вы забыли про встречу этого вашего дня! Мы вас забыли, и вкусите наказание вечности за то, что вы творили!

15 (15). Ведь веруют в Наши знамения те, которые при напоминании о них падают ниц и прославляют славу Господа своего. А сами они не превозносятся.

16 (16). Их [4] бока отклоняются от их лож; они взывают к своему Господу со страхом и желанием и расходуют из того, чем Мы их наделили.

17 (17). Не ведает душа, что скрыто для них из услады глаз в награду за то, что они творили.

18 (18). Неужели [5] тот, кто верует, подобен тому, кто распутен? — не равны они!

19 (19). А те, которые уверовали и творили благое, для них сады — пристанища, как пребывание за то, что они делали.

20 (20). А те, которые распутствовали, их пристанище — огонь. Всякий раз, как они пожелают выйти оттуда, их туда возвращают, и говорят им: «Вкусите наказания огнем, который вы считали ложью!»

21 (21). И дадим Мы вкусить им наказания ближайшего [6], помимо наказания величайшего, — может быть, они вернутся!

22 (22). Кто несправедливее того, кому напомнили про знамения его Господа, а он отвратился от них? Поистине, Мы грешникам ищем отмщения!

23 (23). Вот Мы дали Мӯсе книгу — не будь же в сомнении о встрече с этим! [7] — и сделали ее руководством для сынов Исра'ӣла.

24 (24). И сделали Мы из них имамов, которые ведут по Нашему повелению, за то, что они были терпеливы и уверены в Наших знамениях.

25 (25). Поистине, Господь твой рассудит между ними в день воскресения в том, в чем они разногласили!

26 (26). Разве не разъяснил он им [8], сколько Мы погубили до них поколений; они ходят по их обиталищам. Поистине, в этом — знамения, разве они не послушают?

27 (27). Разве они не видели, что Мы гоним воду на бестравную землю и выводим ею посев; от него едят и скоты их и они сами. Разве они не видят?

28 (28). И говорят они: «Когда же это решение, если вы говорите правду?»

29 (29). Скажи: «В день решения не поможет тем, которые не веровали, их вера и не будет им отсрочки».

30 (30). Отвернись же от них и жди; ведь и они ждут.

33

СОНМЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О [2] пророк, бойся Аллаха и не повинуйся неверным и лицемерам; поистине, Аллах сведущ и мудр!

2 (2). Следуй за тем, что внушается тебе от твоего Господа; поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

3 (3). И полагайся на Аллаха; Аллах — достаточный покровитель!

4 (4). Не [3] устроил Аллах для человека двух сердец внутри, и не сделал ваших жен, которых вы называете хребтом матери [4], вашими матерями, и не сделал ваших приемышей вашими сыновьями. Это — только ваше слово в ваших устах, а Аллах говорит истину, и Он ведет по пути.

5 (5). Возводите их к их отцам, это — более справедливо у Аллаха, а если не знаете их отцов, то это — ваши братья

в вере и ваши близкие. Нет на вас греха, в чем вы ошиблись, а только в том, что замышляли ваши сердца. Аллах — прощающий, милосердный!

6 (6). Пророк [5] ближе к верующим, чем они сами [6], а супруги его — их матери. И обладатели родства — одни ближе к другим по книге Аллаха, чем верующие и чем *мухāджиры*. Разве вы сделаете добро своим близким? [7] Это в книге начертано.

7 (7). Вот взяли Мы с пророков завет — и с тебя, и с Нӯха, и Ибрāхӣма, и Мӯсы, и ʽӢсы, сына Марйам [8], и взяли с них суровый завет.

8 (8). чтобы Он мог спросить верных про их верность, а для неверных приготовил мучительное наказание.

9 (9). О вы [9], которые уверовали! Вспомните милость Аллаха вам, когда пришли к вам войска, и Мы послали на них ветер [10] и войска, которых вы не видели. Аллах видит то, что вы делаете!

10 (10). Вот пришли они к вам и сверху и снизу вас, и вот взоры ваши смутились, и сердца дошли до гортани, и стали вы думать об Аллахе разные мысли.

11 (11). Там испытаны были верующие и потрясены сильным потрясением!

12 (12). И вот говорили лицемеры и те, в сердцах которых болезнь: «То, что обещал нам Аллах и Его посланник, только обман!»

13 (13). И вот сказал один отряд из них: «О жители Йасриба! Не годится стоять вам, вернитесь!» А другой отряд из них просил пророка, говоря: «Дома наши — обнажены». Но не были они обнажены. Они только хотели бежать.

14 (14). А если бы к ним войти с разных сторон селения, а потом спросить о восстании, то они сошлись бы на этом и оставались бы там только немного.

15 (15). А раньше они заключили с Аллахом завет, что не будут поворачивать спину. Завет с Аллахом будет спрошен.

16 (16). Скажи: «Не поможет вам бегство, если вы бежите

от смерти или от убиения; и тогда вы попользуетесь только немного».

17 (17). Скажи: «Кто тот, кто защитит вас от Аллаха, если Он пожелает вам зла или пожелает вам милосердия?» Не найдут они себе помимо Аллаха ни покровителя, ни помощника!

18 (18). Знает Аллах удерживающих [11] среди вас и говорящих своим братьям: «Сюда, к нам!» Но выказывают они мужества только немного,

19 (19). скупясь для вас. А когда приходит страх, ты видишь, как они смотрят на тебя, очи их вращаются, как у того, с кем от смерти обморок. А когда пройдет страх, они пронзают вас острыми языками [12], скупясь на доброе. Они не уверовали, и пустыми сделал Аллах их дела! И было это для Аллаха легко!

20 (20). Они думают, что сонмы не ушли. А если сонмы придут, они хотели бы оказаться кочевниками среди арабов, расспрашивая про известия о вас. А если бы они были с вами, то сражались бы лишь немного.

21 (21). Был для вас в посланнике Аллаха хороший пример тем, кто надеется на Аллаха и последний день и поминает Аллаха много.

22 (22). А когда верующие увидали сонмы, они сказали: «Это — то, что обещал нам Аллах и Его посланник. Правдив Аллах и Его посланник!» И увеличило это у них только веру и покорность.

23 (23). Среди верующих есть люди, которые правдивы в том, в чем заключили с Аллахом завет. И среди них — такие, что уже кончили свой предел [13], и такие, что еще ожидают и не переменили никакой замены,

24 (24). для того, чтобы Аллах воздал верным за их верность, и наказал лицемеров, если пожелает, или обратился бы к ним. Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

25 (25). Аллах вернул тех, которые не веровали, с их гневом: не получили они добра. Избавил Аллах уверовавших от боя; Аллах — мощен, велик!

26 (26). И вывел Он тех из людей писания, которые помогали им [14], из их укреплений и вверг в их сердца страх; одну часть вы перебьете и возьмете в плен другую часть.

27 (27). И Он дал вам в наследие их землю, их жилища, их достояние и землю, которую вы не попирали. Аллах над всякой вещью мощен!

28 (28). О пророк [15], скажи твоим женам: «Если вы желаете ближней жизни и ее прикрас, то приходите: я дам вам насладиться и отпущу вас прекрасным способом.

29 (29). А если вы хотите Аллаха и Его посланника и последнего жилища, то Аллах уготовал добродеющим из вас великую награду.

30 (30). О жены пророка! Кто совершит из вас явную мерзость, той удвоено будет наказание вдвойне. Ведь для Аллаха это — легко!

31 (31). А кто из вас покорен Аллаху и Его посланнику и творит благое, — той Мы дадим награду ее вдвойне и приготовили для нее благородный надел.

32 (32). О жены пророка! Вы — не таковы, как какая-нибудь из женщин. Если вы богобоязненны, то не будьте мягки в словах, чтобы не возжелал тот, в сердце которого болезнь, и говорите слово ве́домое.

33 (33). Пребывайте [16] в своих домах и не украшайтесь украшениями первого неведения. Выстаивайте молитву, давайте очищение и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. Аллах хочет удалить скверну от вас, семьи его дома [17] и очистить вас очищением.

34 (34). И вспоминайте то, что читается в ваших домах из знамений Аллаха и мудрости; поистине, Аллах — благ, ведущ!»

35 (35). Поистине, мусульмане и мусульманки, верующие и верующия, обратившиеся и обратившияся, верные и верныя, покорные и покорныя, дающие и дающия милостыню, постящиеся и постящияся, хранящие свое целомудрие и хранящия, поминающие и поминающия Аллаха много, — уготовал им Аллах прощение и великую награду!

36 (36). Не [18] бывает ни для верующего, ни для верующей,

когда решил Аллах и Его посланник дело, выбора в их деле. А кто не слушается Аллаха и Его посланника, тот попал в явное заблуждение.

37 (37). И вот [19] ты говорил тому, кого облагодетельствовал Аллах и кого ты облагодетельствовал: «Удержи при себе свою жену и побойся Аллаха!» И ты скрывал в своей душе то, что обнаруживал Аллах, и боялся людей, а между тем Аллаха следует больше бояться. Когда же Зайд удовлетворил свое желание по отношению к ней, Мы женили тебя на ней, чтобы для верующих не было стеснения с женами их приемышей, когда они удовлетворят свои желания. Дело Аллаха свершается!

38 (38). Нет на пророке греха в том, что установил Аллах для него, согласно обычаю Аллаха, относительно тех, которые были раньше. Дело Аллаха было решением предрешенным

39 (39). о тех, которые передают послания Аллаха и боятся Его и не боятся никого, кроме Аллаха. Довольно счетчика в лице Аллаха!

40 (40). Мухаммад не был отцом кого-либо из ваших мужчин, а только — посланником Аллаха и печатью пророков [20]. Аллах знает про всякую вещь!

41 (41). О те [21], которые уверовали! Вспоминайте Аллаха частым упоминанием [22] (42). и прославляйте Его утром и вечером!

42 (43). Он — тот, который благословляет вас, и ангелы Его, — чтобы вывести вас из мрака к свету. Он милостив к верующим!

43 (44). Приветствие их в день, когда они Его встретят: «Мир!» И Он уготовал им благородную награду.

44 (45). О пророк, Мы послали тебя свидетелем, благовестителем и увещателем,

45 (46). призывающим к Аллаху с Его доизволения и светильником освещающим!

46 (47). Обрадуй же верующих, что им от Аллаха — великая милость!

47 (48). И не повинуйся неверным и лицемерным, и оставь обиды их, и положись на Аллаха! Довольно доверенным Аллаха!

48 (49). О те [23], которые уверовали! Когда вы женитесь на верующих, а потом разводитесь с ними, раньше чем их коснетесь, то нет на них для вас срока, который вы бы отсчитывали. Давайте им дары и отпускайте их прекрасным образом.

49 (50). О пророк [24]. Мы разрешили тебе твоими женами тех, которым ты дал их награду, и тех, которыми овладела твоя десница из того, что даровал Аллах тебе в добычу, и дочерей твоего дяди со стороны отца, и дочерей твоих теток со стороны отца, и дочерей твоего дяди со стороны матери, и дочерей твоих теток со стороны матери, которые выселились вместе с тобой, и верующую женщину, если она отдала самое себя пророку, если пророк пожелает жениться на ней, — исключительно для себя, помимо верующих [25].

50. Мы знаем, что́ Мы установили для них относительно их жен и того, чем овладели десницы их, для того, чтобы не было на тебе стеснения. Аллах — прощающ, милосерд!

51 (51). Ты [26] можешь отсрочить той из них, кому ты желаешь, и дать приют той, кому желаешь и кого захочешь из тех, что ты отстранил. Нет на тебе греха; это — наиболее подходяще, чтобы глаза их прохлаждались; пусть они не печалятся и будут довольны тем, что ты им дашь — все они. Аллах знает то, что в ваших сердцах. Аллах — знающий, кроткий!

52 (52). После [27] этого тебе не дозволяется больше женщины и заменять их другими женами, хотя бы тебя и поражала их красота, если не теми, которыми овладела десница твоя. Аллах надзирает за всякой вещью!

53 (53). О те [28], которые уверовали! Не входите в дома пророка, если только не будет разрешена вам еда, не дожидаясь ее времени. Но когда вас позовут, то входите, а когда покушаете, то расходитесь, не вступая дружески в беседу. Это с вашей стороны удручает пророка, он он стыдится вас, а Аллах не стыдится истины. А когда просите их о какой-ни-

будь утвари, то просите их через завесу. Это вам чище для ваших сердец и их сердец. Не следует вам удручать посланника Аллаха и никогда не жениться на его женах после него. Это с вашей стороны велико у Аллаха.

54 (54). Если вы что-нибудь обнаруживаете или скрываете, — Аллах ведь знает про всякую вещь.

55 (55). Нет греха на них перед их отцами, сыновьями, братьями, сыновьями братьев, сыновьями сестер, их женщинами и тем, чем овладели их десницы. Бойтесь Аллаха, ведь Он — свидетель всякой вещи!

56 (56). Поистине[29], Аллах и его ангелы благословляют пророка! О вы, которые уверовали! Совершайте молитву над ним и приветствуйте приветствием.

57 (57). Поистине, те, которые причиняют обиду Аллаху и Его посланнику, — проклял их Аллах в жизни здешней и будущей и приготовил им наказание унизительное.

58 (58). А те, которые причиняют обиду верующим (мужчинам) и верующим (женщинам) без того, чтобы они это заслужили, — они берут на себя ложь и явный грех.

59 (59). О пророк[30], скажи твоим женам, дочерям и женщинам верующих, пусть они сближают на себе свои покрывала. Это лучше, чем их узнают; и не испытают они оскорбления. Аллах прощающ, милосерд!

60 (60). Если[31] не удержатся лицемеры и те, в сердцах которых болезнь, и распространяющие слухи в Медине, Мы возбудим тебя на них. Потом они будут соседить с тобой там только недолго

61 (61). проклятыми. Где они ни будут встречены, они будут схвачены и перебиты избиением,

62 (62). по установлению Аллаха о тех, которые прошли раньше. Ты не найдешь для установления Аллаха перемены!

63 (63). Спрашивают тебя люди о часе. Скажи: «Знание о нем у Аллаха», — а что тебе дано знать, — может быть, час уже близок.

64 (64). Поистине, Аллах проклял неверных и приготовил им пламя, —

65 (65). для вечного пребывания там! Не найдут они покровителя и помощника, —

66 (66). в тот день, когда их лица будут повергнуты в огне, они скажут: «О, если бы мы повиновались Аллаху и повиновались посланнику!»

67 (67). Они сказали: «Господи наш, мы повиновались нашим сейидам и нашим вельможам, а они сбили нас с пути!

68 (68). Господи наш, дай им удвоенное наказание и прокляни их великим проклятием!»

69 (69). О те, которые уверовали! Не будьте подобными тем, которые обижали Мӯсу! Аллах сделал его непричастным к тому, что они говорили, и он был уважаемым у Аллаха.

70 (70). О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и говорите слово прямое.

71 (71). Он устроит вам ваши дела и простит вам ваши грехи. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику, тот получит великую прибыль.

72 (72). Мы предложили залог [32] небесам, и земле, и горам, но они отказались его понести и устрашились его; понес его человек, — ведь он был обидчиком, неведающим, —

73 (73). чтобы Аллах мог наказать лицемеров и лицемерок, многобожников и многобожниц, и обратиться к верующим (мужчинам) и верующим (женщинам). Аллах — прощающ, милосерд!

34

САБА̄'

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвала Аллаху, которому принадлежит все, что в небесах и на земле; Ему хвала и в будущей, Он — мудрый, ведающий!

2 (2). Он знает, что́ входит в землю и что выходит из нее; что́ нисходит с неба и поднимается на него. Он — милостивый, прощающий!

3 (3). Говорят те, которые не веровали: «Не наступит час!» Скажи: «Да! Придет он к вам, клянусь Господом моим, ведающим сокровенное»; — от Него не утаится вес пылинки в небесах и на земле, и меньшее этого, и большее этого, если не в книге ясной.

4 (4). ...чтобы воздать тем, которые уверовали и творили доброе, — для них прощение и благородный надел.

5 (5). А те, которые усердствовали о Наших знамениях, пытаясь их ослабить, — тем наказание из томительной [1] муки.

6 (6). И [2] видят те, которым даровано знание, что ниспосланное тебе от твоего Господа — это есть истина и ведет к пути великого, славного.

7 (7). И говорят те, которые не уверовали: «Не указать ли вам на человека, который возвещает вам, что, когда вы разложитесь на куски, вы окажитесь в новом творении?

8 (8). Измыслил он на Аллаха ложь, или в нем одержимость?» [3] Да, те, которые не веруют в будущую, в муках и далеком заблуждении!

9 (9). Разве они не видели того, что́ перед ними и что́ позади них из неба и земли? Если Мы пожелаем, то заставим землю поглотить их или сбросим на них обломок с неба. Поистине, в этом знамение для всякого раба, обращающегося с раскаянием!

10 (10). Да̄'ӯду Мы даровали от нас преимущество: «О горы, прославляйте вместе с ним, и птицы!» Мы смягчили ему железо: (11). «Делай спускающиеся вниз и размеряй панцирь [4]. Делайте благое, Я ведь вижу то, что вы делаете!»

11 (12). А Сулайма̄ну — ветер... утренний путь его — месяц, и вечерний путь его — месяц. Источили Мы для него ключ меди. А из джиннов — такие, что работают пред ним по повелению его Господа; кто же из них уклонится от Нашего повеления, тому Мы дадим попробовать наказание огня.

12 (13). Делают они ему, что он пожелает, из алтарей [5], изображений, чаш, как цистерны [6], и котлов прочных. Сотворите, род Да̄'ӯда, благодарность! Но немногие из Моих рабов благодарны!

13 (14). Когда же Мы обрекли его на смерть, указало на смерть его только животное земли, которое подъело посох [7]. А когда он упал, уразумели джинны, что если бы они знали тайное, то не оказались бы в унизительном наказании.

14 (15). У Сабā' в их жилище было знамение: два сада справа и слева — питайтесь уделом вашего Господа и благодарите Его! Страна благая, и Господь милосердный!

15 (16). Но они уклонились, и послали Мы на них разлив плотины [8] и заменили им их сады двумя садами, обладающими плодами горькими, тамариском и немногими лотосами.

16 (17). Этим воздали им за то, что они не веровали! Разве Мы воздаем кому-нибудь, кроме неверных?

17 (18). И устроили Мы между ними и теми селениями, которые благословили там [9], заметные для глаза селения; и направили там путь: «Идите там ночи и дни в безопасности!»

18 (19). И сказали они: «Господи, увеличь расстояние между нашими путешествиями!» [10] — и обидели самих себя. И обратили Мы их в повествование и разорвали на клочки. Поистине, в этом — знамение для всякого терпеливого, благодарного!

19 (20). Иблӣс заставил их признать правдой его мысль, и они последовали за ним, кроме немногих из верующих.

20 (21). Не было у него над ними власти, иначе как для того, чтобы отличить тех, кто верует в будущую жизнь, от тех, кто в сомнении о ней. Господь твой — хранитель всякой вещи!

21 (22). Скажи: «Призывайте тех, кого вы выдумали вместо Аллаха!» Они не владеют весом пылинки на небесах и в земле; нет у них там участия, нет для Него среди них помощника.

22 (23). Не поможет пред Ним заступничество, кроме тех, кому Он позволит. А когда страх будет удален от их сердец, они скажут: «Что сказал ваш Господь?» Те скажут: «Истину, ведь Он — возвышенный, великий!»

23 (24). Скажи: «Кто питает вас с неба и земли?» Скажи:

«Аллах». Поистине, мы и вы либо на прямом пути, либо в явном заблуждении!

24 (25). Скажи: «Вас не спросят о том, что мы согрешили, и нас не спросят о том, что вы делаете».

25 (26). Скажи: «Соберет нас наш Господь, а потом рассудит нас в истине. Он ведь судия, знающий!»

26 (27). Скажи: «Покажите мне тех, которых вы придали Ему сотоварищами!» Так нет! Это — Он, Аллах великий, мудрый!

27 (28). И Мы послали тебя только ко всем людям вестником и увещателем, но большая часть людей не знает.

28 (29). И говорят они: «Когда же это обещание, если вы говорите правду?»

29 (30). Скажи: «У вас есть обещание дня, когда вы не отсрочите на час и не опередите».

30 (31). И сказали те, которые не веровали: «Не уверуем мы в этот Коран и в то, что ниспослано до него!» А если бы ты увидел неправедных поставленными пред их Господом! Одни из них обращают к другим речь. Те, которые были слабыми, говорят превозносившимся: «Если бы не вы, то мы были бы верующими!»

31 (32). Говорят те, которые превозносились, тем, которые были слабы: «Разве мы отклонили вас от прямого пути, после того, как он пришел к вам? Нет, вы были грешниками!»

32 (33). И сказали те, которые были слабыми, тем, которые превозносились: «Да! Хитростью ночи и дня было то, когда вы приказывали нам не верить в Аллаха и делать Ему подобных!» И утаили [11] они раскаяние, когда увидели наказание. И наложили Мы узы на шеи тех, которые не веровали, Будет ли им воздано, кроме как за то, что они делали?

33 (34). Мы не посылали ни в какое селение увещателя, чтобы не говорили оделенные там благами: «Поистине, мы не веруем в то, с чем вы посланы!»

34 (35). И сказали они: «Мы обильнее богатством и детьми. Мы не будем подвергнуты наказанию».

35 (36). Скажи: «Поистине, Господь мой уширяет удел,

кому пожелает, и соразмеряет, но большая часть людей не знает».

36 (37). Ваши богатства и ваши дети — не то, что приближает вас к Нам приближением, разве только тех, которые уверовали и творили благое. Эти — для них воздаяние двойное за то, что они делали; они в горницах покойны.

37 (38). А те, которые усердствуют о Наших знамениях, пытаясь их ослабить, — они в наказание ввергнуты.

38 (39). Скажи: «Поистине, Господь мой уширяет удел, кому пожелает из Своих рабов, и соразмеряет ему». Если вы пожертвуете что-нибудь, Он заменит это; Он — лучший из дающих удел!

39 (40). В тот день Он соберет их всех, потом скажет ангелам: «Разве эти вам поклонялись?»

40 (41). Они скажут: «Хвала Тебе, Ты нам покровитель помимо них! Да, они поклонялись джиннам; большая часть их веровала в них!»

41 (42). В этот же день вы не владеете одни для других ни пользой, ни вредом. И скажем Мы тем, которые были несправедливы: «Вкусите наказания огнем, который вы считали ложью!»

42 (43). А когда читаются им Наши знамения ясно изложенными, они говорят: «Это — только человек, который хочет вас отвратить от того, чему поклонялись ваши отцы!» И говорили они: «Это — только ложь измышленная!» И говорят те, которые не веровали, об истине, когда она пришла к ним: «Это — только явное колдовство!»

43 (44). Мы не давали им книг, которые они изучали бы, и не посылали к ним до тебя увещателя.

44 (45). Ложью считали и те, кто был до них, но не достигли они и десятой части того, что Мы даровали им. И лжецами сочли они Наших посланников. Каково же было Мое негодование!

45 (46). Скажи: «Я увещаю вас только об одном, чтобы вы стояли пред Аллахом по двое и по одному, потом вы размыслите [12]; в вашем сотоварище нет одержимости. Поистине,

он — только увещатель для вас пред жестоким наказанием!»[13]

46 (47). Скажи: «Я не прошу у вас награды: она для вас самих. Нет для меня награды, кроме той, что у Аллаха; Он — свидетель над всем!»

47 (48). Скажи: «Поистине, Господь мой поражает истиной, ведающий сокровенное!»

48 (49). Скажи: «Пришла истина, и ложь не появится и не вернется!»

49 (50). Скажи: «Если я заблудился, то заблуждаюсь во вред самому себе, а если я иду прямым путем, то от того, что внушил мне мой Господь. Поистине, Он — слышащий, близкий!»

50 (51). А если бы ты видел, как они испугаются, когда не будет уже возможности бегства и будут схвачены из близкого места[14].

51 (52). Они скажут: «Мы уверовали в Него!» Но как им добраться из далекого места?

52 (53). Не верили они в Него еще раньше и перекидывались мыслями о тайном из далекого места.

53 (54). Но преграда устроена между ними и тем, что они желали,

54. как было сделано с их партиями раньше. Поистине, они были в запутанном сомнении!

35

АНГЕЛЫ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвала Аллаху, Творцу небес и земли, сделавшему ангелов посланниками, обладающих крыльями двойными, тройными и четверными. Он увеличивает в творении, что Ему угодно[2]. Аллах мощен над каждой вещью!

2 (2). Что откроет Аллах людям из Своей милости, —

для этого не будет удерживающего, что Он сдержит, — тому нет посылающего после Него. Он — великий, мудрый!

3 (3). О люди, помните милость Аллаха вам! Есть ли какой-нибудь творец, кроме Аллаха? Он посылает вам удел с неба и земли. Нет божества, кроме Него! До чего вы обольщены!

4 (4). Если они считают тебя лжецом, то считались лжецами посланники до тебя, и к Аллаху возвращаются дела.

5 (5). О люди, ведь обещание Аллаха — истина; пусть же тебя не обольщает ближайшая жизнь, пусть не обольщает тебя обольститель об Аллахе!

6 (6). Поистине, сатана вам враг, считайте же его врагом! Он зовет свою партию, чтобы оказаться им обитателями огня.

7 (7). Тем, которые не веровали, для них — сильное наказание [3].

8. А тем, которые уверовали и творили благие дела, для них — прощение и великая награда.

9 (8). Разве [4] тот, кому украшено его злое деяние, и он увидел его прекрасным... Поистине, Аллах сбивает с пути, кого хочет, и ведет, кого хочет. Пусть же не исходит твоя душа скорбью по ним. Поистине, Аллах знает, что они делают!

10 (9). Аллах — тот, кто посылает ветры, и поднимают они облако; и погнали Мы его в мертвую область [5] и оживили этим землю после смерти. Так и воскресение!

11 (10). Кто желает величия, то у Аллаха все — величие; к Нему восходит слово доброе и дело благое, которое Он возвышает. А те, что ухищряются в злых деяниях, им — сильное наказание; а хитрость этих пропадет даром.

12 (11). Аллах сотворил вас из праха, потом из капли, потом сделал вас парами. И носит самка и слагает только с Его ведома. И добавляется жизнь долголетнему, и сокращается его жизнь только по книге. Поистине, это для Аллаха легко!

13 (12). Не [6] могут сравняться два моря: это — сладкое,

пресное, приятное для питья, а это — соленое, горькое; из каждого вы питаетесь свежим мясом [7] и извлекаете украшения, в которые облекаетесь. И ты видишь там суда рассекающие, чтобы вы могли искать Его милости, — может быть, вы будете благодарны!

14 (13). Он вводит ночь в день, а день вводит в ночь; Он подчинил солнце и луну — все движется до определенного предела. Аллах — Господь ваш; Ему принадлежит власть, а те, кого вы призываете помимо Него, не владеют и финиковой кожицей.

15 (14). Если вы зовете их, они не слышат вашего зова, а если бы слышали, то не ответили бы вам, а в день воскресения они откажутся от вашего многобожия. Никто не даст тебе вести так, как знающий! [8]

16 (15). О люди, вы нуждаетесь в Аллахе, а Аллах богат, преславен.

17 (16). Если Он пожелает, то уведет вас и приведет новое творение.

18 (17). Это для Аллаха не трудно.

19 (18). Не понесет носящая ношу другой; если и позовет отягченная понести ее, не понесут у нее ничего, хотя бы и был это родственник. Ты увещаешь тех, которые боятся Господа своего втайне и простаивают молитву. А кто очищается, тот очищается для самого себя, и к Аллаху возвращение.

20 (19). Не [9] сравнится слепой и зрячий, (20). мрак и свет, (21). тень и зной.

21 (22). Не сравнятся живые и мертвые: ведь Аллах дает слышать, кому желает, а ты не заставишь слышать тех, кто в могилах [10]: (23). ты — только увещатель.

22 (24). Мы послали тебя с истиной вестником и увещателем. Нет никакого народа, в котором не прошел бы увещатель!

23 (25). Если они сочтут тебя лжецом, то ведь считали лжецами и те, кто был до них. К ним приходили их посланники с ясными знамениями, и с писаниями [11], и с книгой просветляющей.

24 (26). Потом схватил Я тех, которые были неверными. И каково было Мое негодование!

25 (27). Разве ты не видел, как Аллах низвел с небес воду; ею Мы извели плоды различных цветов. А в горах есть дороги [12] — белые, красные — различных цветов, и вороные — черные. (28). И среди людей, и животных, и скота — различные цвета. Так! Ведь боятся Аллаха из Его рабов знающие; поистине, Аллах велик, прощающ!

26 (29). Поистине, те, которые читают книгу Аллаха, и выстаивают молитву, и жертвуют из того, чем Мы их наделили тайно и явно, надеются на торговлю, которая не пропадет,

27 (30). чтобы Он мог полностью дать им плату и увеличить им Его милость. Поистине, Он прощающ, благодарен!

28 (31). А то, что Мы внушили тебе из книги, это — истина, подтверждающая истинность того, что ниспослано до него. Поистине, Аллах о Своих рабах сведущий, видящий!

29 (32). Потом Мы дали писание в наследство тем из Наших рабов, кого Мы избрали; из них есть несправедливые для самих себя, есть и умеренные, есть и опережающие благими деяниями по изволению Аллаха; это — великая милость!

30 (33). Сады рая, в которые они войдут, украсившись там браслетами из золота и жемчугом; одеяние их там — шелк.

31 (34). И скажут они: «Хвала Аллаху, который удалил от нас печаль!» Поистине, Господь наш — прощающ, благодарен!

32 (35). Он — тот, кто поселил нас в жилище пребывания от Своей милости; нас не коснется там утомление, не касается там усталость.

33 (36). А те, которые не веровали, им — огонь геенны; их там не порешат, так что они умрут, но и не будет облегчено им это наказание. Так Мы воздаем всякому неверному!

34 (37). Там они вопят: «Господи наш, изведи нас, мы будем творить благое — не то, что делали!» Разве Мы не дали вам жизни, так что мог опомниться тот, кто вспоминал? И приходил к вам увещатель [13].

35. Вкусите же, нет для несправедливых помощника!

36 (38). Поистине, Аллах сведущ в скрытом на небесах и на земле; Он ведь знает про то, что в груди!

37 (39). Он [14] — тот, кто сделал вас наместниками на земле; кто был неверным — против него его неверие; неверие увеличит для неверных у их Господа только ненависть; неверие увеличит для неверных только убыток!

38 (40). Скажи: «Видели ли вы ваших сотоварищей, к которым взываете помимо Аллаха? Покажите, что они сотворили на земле? Или у них есть участие на небесах? Или Мы даровали им книгу и они имеют ясное знамение от нее?» Нет! Обещают неправедные друг другу только обольщение.

39 (41). Поистине, Аллах держит [15] небеса и землю, чтобы они не исчезли [16]. А если бы они исчезли, то никто бы их не удержал после Него; Он ведь — кроток, прощающ!

40 (42). И клялись они Аллахом — величайшей их клятвой: если придет к ним напоминающий, то они станут прямее, чем какая-либо община. Когда же пришел к ним увещатель, то добавил им только отвращения

41 (43). их превознесением на земле и ухищрением [17] зла. Но злое ухищрение окружает только обладателей его. Разве ждут они чего-либо другого, кроме пути первых поколений? Никогда не найдешь ты для пути Аллаха перемены!

42. Никогда [18] не найдешь ты для пути Аллаха изменения!

43 (44). Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них? Были они мощнее их силой, но Аллаха ничто не может ослабить ни на небесах, ни на земле. Он — знающий, мощный!

44 (45). Если бы Аллах взыскивал с людей за то, что они приобрели, Он не оставил бы на ее поверхности никакого животного, но Он отсрочивает им до некоего названного срока [19].

45. А когда наступит их срок... Аллах ведь видит Своих рабов!

36

ЙĀ СӢН [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Йā сӣн.* (2). Клянусь Кораном мудрым! [2]

2 (3). Ты, конечно, посланник

3 (4). на прямом пути.

4 (5). Это [3] — откровение мудрого, милостивого,

5 (6). чтобы увещевать людей, отцов которых не увещевали, и они пренебрегают.

6 (7). Уже оправдалось слово над большинством их, а они не веруют.

7 (8). Мы поместили на шее у них оковы до подбородка, и они вынуждены поднять головы.

8 (9). Мы устроили перед ними преграду и позади их преграду и закрыли их, и они не видят.

9 (10). И одинаково для них, увещаешь ты их или не увещаешь: они не веруют.

10 (11). Ты увещаешь только тех, кто следует за напоминанием и боится Милосердного втайне. Обрадуй же его прощением и благородной наградой!

11 (12). Ведь Мы оживляем мертвых и записываем, что они уготовали раньше, и их следы, и всякую вещь Мы сочли в ясном оригинале [4].

12 (13). Приведи им притчей обладателей селения [5]: вот пришли к ним посланные.

13 (14). Вот послали Мы к ним двоих, и они сочли их лжецами; Мы усилили третьим, и они сказали: «Мы ведь к вам посланные».

14 (15). Те сказали: «Вы — только люди, подобные нам. Ничего не открывал Милосердный. Вы только лжете!»

15 (16). Они сказали: «Господь наш знает, что мы к вам посланы.

16 (17). И на нас только ясное сообщение».

17 (18). Они сказали: «Мы увидели в вас дурное предзнаменование! Если вы не удержитесь, мы вас побьем

каменьями, и вас постигнет от нас мучительное наказание».

18 (19). Те сказали: «Предзнаменование ваше при вас будет. Разве если вас увещевают... Да, вы — люди, вышедшие за предел!»

19 (20). И пришел с конца города человек [6] поспешно. Он сказал: «О люди, последуйте за посланниками!

20 (21). Последуйте за тем, кто не просит у вас награды и кто на прямом пути!

21 (22). Почему мне не поклоняться тому, кто меня создал и к которому вы все вернетесь?

22 (23). Разве я стану брать себе помимо Него богов? Если пожелает Милосердный мне зла, ни от чего меня не избавит заступничество их, и не спасут они меня.

23 (24). Ведь я тогда окажусь в явном заблуждении.

24 (25). Ведь я уверовал в Господа вашего и послушайте меня» [7].

25 (26). Сказано ему: «Войди в рай!» Он сказал: «О, если бы мои люди знали,

26 (27). за что простил мне Господь мой и сделал меня из почтенных!»

27 (28). И Мы не посылали на его народ после него никакого войска с небес, и не таковы Мы, чтобы послать [8].

28 (29). Был это только один вопль, и вот они потухли.

29 (30). О, горе для рабов! Не приходит к ним ни один посланник, над которым бы они не издевались.

30 (31). Разве они не видели, сколько поколений Мы погубили до них

31. и что они к ним не вернутся?

32 (32). И поистине, все, конечно, вместе у Нас собраны [9].

33 (33). И знамением для вас — земля мертвая; Мы оживили ее и вывели из нее зерно, которое вы едите.

34 (34). Мы устроили на ней сады из пальм и винограднника и извели в ней источники.

35 (35). чтобы они ели плоды их и то, что сделали их руки. Разве же они не возблагодарят?

36 (36). Хвала тому, кто создал все пары из тех, что выращивает земля, и из них самих, и из того, чего они не знают.

37 (37). И знамением для них — ночь. Мы снимаем с нее день, и вот — они оказываются во мраке.

38 (38). И солнце течет к местопребыванию своему. Таково установление Славного, Мудрого!

39 (39). И месяц Мы установили по стоянкам, пока он не делается, точно старая пальмовая ветвь.

40 (40). Солнцу не надлежит догонять месяц, и ночь не опередит день, и каждый плавает по своду.

41 (41). И знамение для них — что Мы носили их потомство в нагруженном корабле.

42 (42). И Мы создали для них из подобного ему то, на чем они ездят.

43 (43). А если Мы пожелаем, то потопим их, и нет помощника для них, и не будут они спасены,

44 (44). если не по милости от Нас и пользованию до времени.

45 (45). А когда говорят им: «Бойтесь того, что было перед вами, и того, что будет после вас, — может быть, вы будете помилованы!..» [10]

46 (46). И [11] не приходит к ним ни одно знамение из знамений Господа их, чтобы они от них не отвратились.

47 (47). А [12] когда им скажут: «Пожертвуйте из того, чем наделил вас Аллах!» — те, которые не веруют, говорят верующим: «Разве мы станем кормить того, кого Аллах накормил бы, если пожелал? Вы только в явном заблуждении».

48 (48). И говорят они: «Когда же это обещание, если вы правдивы?»

49 (49). Они не увидят ничего, кроме единого вскрика, который постигнет их, когда они препираются [13].

50 (50). И не в состоянии они будут оставить завещание или вернуться к своей семье.

51 (51). И возгласили в трубу, и вот — они из могил к своему Господу устремляются.

52 (52). Они говорят: «Горе нам! Кто послал нас из места упокоения? Это — то, что обещал Милосердный, и правду говорили посланные!»

53 (53). Ничего не было, кроме единого вскрика, и вот — они все у Нас предстали.

54 (54). И [14] сегодня ни на сколько душа не будет обижена. И воздадут вам только за то, что вы делали.

55 (55). Обитатели рая сегодня, поистине, своим делом наслаждаются.

56 (56). Они и их супруги в тени возлежат на ложах.

57 (57). Для них там фрукты и все, чего они потребуют.

58 (58). «Мир!» в словах от Господа милосердного.

59 (59). «Отделитесь сегодня, грешники!

60 (60). Разве Я не заповедал вам, сыны Āдама, чтобы вы не поклонялись сатане? Ведь он для вас враг явный!

61 (61). И чтобы поклонялись Мне. Это — прямой путь.

62 (62). Он сбил с пути многие народы. Разве вы не уразумели?

63 (63). Вот — геенна, которую вам обещали.

64 (64). Горите в ней сегодня за то, что не веровали!»

65 (65). Сегодня [15] наложили Мы печать на их уста, и будут говорить Нам их руки, и будут свидетельствовать их ноги, что они приобрели.

66 (66). А если бы Мы пожелали, то засыпали бы их глаза. Устремились они, обгоняя, по пути; но как им видеть?

67 (67). А если бы Мы пожелали, то переменили бы их вид на этом же месте, и не могли бы они пойти или вернуться.

68 (68). А кому Мы даем долголетие, того искривляем в его сложении. Разве ж они не уразумеют?

69 (69). Мы [16] не учили его стихам, и не годится это для него. Это — только напоминание и ясный Коран,

70 (70). чтобы увещевать тех, кто жив, и чтобы оправдалось слово над неверными.

71 (71). Разве [17] они не видели, что Мы сотворили для них из того, что создано Нашими руками, скот, и они им владеют?

72 (72). Мы покорили его им: на одних они ездят, других едят.

73 (73). Для них в этом есть польза и питье. Разве они не возблагодарят?

74 (74). И взяли они помимо Аллаха себе богов, — может быть, они получат помощь!

75 (75). Не могут они помочь им, хотя они для них — войско готовое [18].

76 (76). Пусть тебя не печалят их слова: Мы знаем, что́ они скрывают и что́ открывают.

77 (77). Разве не видит человек, что Мы создали его из капли? А вот — враждебен, определенно!

78 (78). И приводит он нам притчи и забыл про свое творение. Он говорит: «Кто оживит части, которые истлели?

79 (79). Скажи: «Оживит их тот, кто создал их в первый раз, и Он сведущ во всяком творении,

80 (80). — Он — тот, который сделал вам из зеленого дерева огонь, и вот — вы от него зажигаете».

81 (81). Разве тот, кто создал небеса и землю, не в состоянии создать подобных им? Да, Он — Творец, мудрый!

82 (82). Его приказ, когда Он желает чего-нибудь, — только сказать ему: «Будь!» — и оно бывает.

83 (83). Хвала же тому, в руке которого власть надо всем, и к Нему вы будете возвращены!

37

СТОЯЩИЕ В РЯД [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь [2] стоящими в ряд [3],

2 (2). прогоняющими упорно,

3 (3). читающими напоминание [4], —

4 (4). поистине, Бог ваш един,

5 (5). Владыка небес, и земли, и того, что между ними, и Владыка востоков!

6 (6). Мы[5] ведь украсили небо ближайшее украшением звезд

7 (7). и для охраны от всякого шайтана мятежного.

8 (8). Они не прислушиваются к верховному совету[6] и поражаются со всех сторон[7]

9 (9). для отогнания, и для них — наказание мучительное.

10 (10). Кроме тех, кто урвет схватку, и преследует его поражающий светоч.

11 (11). Спроси же у них: они сильнее созданы или те, кого Мы создали? Мы ведь создали их из пристающей глины[8].

12 (12). Ты поражен, а они издеваются

13 (13). и, когда им напомнишь, не вспоминают.

14 (14). А когда они видят знамение, насмехаются.

15 (15). И сказали они: «Это — лишь явное колдовство!

16 (16). Разве[9], когда мы умрем и станем прахом и костями, разве мы будем воскрешены?

17 (17). Или[10] отцы наши первые?»

18 (18). Скажи: «Да, и вы будете униженными!»

19 (19). Это — лишь один звук[11], и вот — они смотрят

20 (20). и говорят: «Горе нам! Это — день суда».

21 (21). Это — день различения, который вы считали ложью!

22 (22). Соберите тех, кто тиранствовал, с их сотоварищами и тем, чему они поклонялись,

23 (23). помимо Аллаха, и отведите их на путь геенны

24 (24). и остановите, — они ведь будут спрошены:

25 (25). «Что с вами, вы не помогаете друг другу?»

26 (26). Да, они сегодня покорны!

27 (27). И[12] обращаются они друг к другу, расспрашивая.

28 (28). Говорят они: «Ведь вы приходили к нам справа?»[13]

29 (29). Скажут те: «Нет, вы не были верующими, (30). и не было у нас над вами власти — вы были народом излишествующим.

30 (31). И [14] оправдалось над нами слово Господа нашего — мы непременно вкусим!

31 (32). И мы сбили вас, мы сами были сбившимися» [15].

32 (33). И в тот день они будут соучастниками в наказании.

33 (34). Поистине, так Мы поступаем с грешниками!

34 (35). Ведь они, когда им говорили: «Нет божества, кроме Аллаха!» [16] — возносились

35 (36). и [17] говорили: «Разве мы в самом деле оставим богов наших из-за поэта одержимого?»

36 (37). Нет [18], он пришел с истиной и оправдал посланников.

37 (38). Вы, конечно, вкусите мучительное наказание!

38 (39). И будет вам воздано только за то, что вы совершали.

39 (40). Кроме рабов божиих чистых.

40 (41). Для [19] тех — определенный надел —

41 (42). плоды [20], и они будут в почете

42 (43). в садах благоденствия,

43 (44). на [21] ложах друг против друга.

44 (45). Будут обходить их с чашей из источника

45 (46). прозрачного, услады для пьющих.

46 (47). Нет в нем буйства [22], и не будут они им изнурены [23].

47 (48). У них есть потупившие взоры, глазастые, (49). точно охраняемые яйца [24].

48 (50). И устремляются одни из них к другим, расспрашивая.

49 (51). Кто-то из них сказал: «Был у меня товарищ [25].

50 (52). Говорил он: „Разве ты из числа считающих за правду?

51 (53). Разве, когда мы умрем и станем прахом и костями, разве мы будем судимы?“»

52 (54). Говорит он: «Разве вы не посмотрите?»

53 (55). И взглянул другой и увидел его в средине геенны.

54 (56). Сказал он: «Клянусь Аллахом! Ты ведь готов был меня погубить.

55 (57). И если бы не милость Господа моего, я был бы в числе приведенных.

56 (58). Разве[26] мы не умрем,

57 (59). кроме первой смерти, и мы не будем наказаны?»

58 (60). Поистине, это и есть великая прибыль!

59 (61). Для подобного этому пусть труждаются труждающиеся.

60 (62). Это[27] лучше, как угощение, или дерево *заккӯм*?[28]

61 (63). Мы[29] ведь сделали его соблазном для обидчиков.

62 (64). Это ведь дерево, которое выходит из корня геенны.

63 (65). Плоды его точно головы дьяволов.

64 (66). И они едят его и наполняют им животы.

65 (67). А[30] потом есть вода для них, горячее питье из кипятка.

66 (68). Потом[31], поистине, обратный путь их — в геенну.

67 (69). Они ведь нашли своих отцов заблудшими.

68 (70). И они по их следам были погнаны.

69 (71). И заблудилось до них большинство первых.

70 (72). А ведь Мы посылали к ним увещевавших.

71 (73). И посмотри, каков был конец увещеваемых,

72 (74). кроме рабов Аллаха чистых!

73 (75). И вот воззвал к Нам Нӯх[32], и прекрасные (Мы) ответчики!

74 (76). И спасли Мы его и его род от великой беды.

75 (77). И его потомство сделали оставшимся.

76 (78). И оставили[33] над ним в последних:

77 (79). «Мир Нӯху в мирах!»

78 (80). Мы ведь так воздаем добродеющим!

79 (81). Ведь, поистине, он — из рабов Наших верующих!

80 (82). Потом Мы потопили других.

81 (83). И ведь из его же толка[34] был Ибрāхӣм.

82 (84). Вот пришел он к Господу своему с сердцем беспорядочным.

83 (85). Вот сказал он отцу своему и его народу: «Чему вы поклоняетесь?

84 (86). Ложь ли, богов, помимо Аллаха, вы желаете?[35]

85 (87). Что же вы думаете о Господе миров?»

86 (88). И посмотрел он взглядом на звезды [36]

87 (89). и сказал: «Поистине, я болен!» [37]

88 (90). И отвернулись они от него [38], уйдя вспять.

89 (91). И проник он к богам их и сказал: «Разве вы не едите?

90 (92). Что с вами, вы не говорите?»

91 (93). И проник [39] он к ним, ударяя правой рукой.

92 (94). И обратились они, прибежав толпами.

93 (95). Сказал он: «Разве вы поклоняетесь тому, что вытесали?

94 (96). А Аллах создал вас и то, что вы делаете».

95 (97). Сказали они: «Постройте ему сооружение и бросьте его в огонь!»

96 (98). И задумали они козни против него, а Мы сделали их оказавшимися внизу.

97 (99). И сказал он: «Я иду к Господу моему, Он выведет меня на прямой путь.

98 (100). Господи! Дай мне достойного!»

99 (101). И Мы обрадовали его кротким юношей [40].

100 (102). А когда он дошел до утра [41] вместе с ним,

101. он [42] сказал: «Сынок мой, вижу я во сне [43], что закалываю тебя в жертву, и посмотри, что ты думаешь».

102. Он сказал: «Отец мой, делай, что тебе приказано; ты найдешь меня, если пожелает Аллах, терпеливым».

103 (103). И [44] когда они оба предались Аллаху и [45] тот поверг его на лоб [46],

104 (104). и воззвали Мы к нему: «О Ибра̄хӣм!

105 (105). Ты оправдал видение». Так Мы вознаграждаем добродеющих!

106 (106). Поистине, это — явное испытание.

107 (107). И [47] искупили Мы его великою жертвой.

108 (108). И оставили Мы над ним в последних:

109 (109). «Мир Ибра̄хӣму!»

110 (110). Так вознаграждаем Мы добродеющих!

111 (111). Ведь он был из рабов Наших верующих.

112 (112). И обрадовали Мы его Исхаком, пророком из достойных,

113 (113). и благословили и его, и Исхака; а в потомстве их — и добродеющий и несправедливый к самому себе явно [48].

114 (114). И [49] давно оказали Мы милость Мӯсе и Хāрӯну.

115 (115). И спасли их с их народом из великого бедствия.

116 (116). И помогли им, и были они победившими.

117 (117). И Мы даровали им книгу ясную.

118 (118). И вывели их на прямой путь.

119 (119). И оставили над ними в последних:

120 (120). «Мир Мӯсе и Хāрӯну!»

121 (121). Так Мы вознаграждаем добродеющих!

122 (122). Ведь оба они были из рабов Наших верующих.

123 (123). И поистине, Илйāс [50] был посланником.

124 (124). Вот сказал он своему народу: «Разве вы не побоитесь Бога?

125 (125). Разве вы призываете Баʻала [51] и оставляете лучшего из творцов,

126 (126). Аллаха, Господа вашего и Господа отцов ваших первых?»

127 (127). И [52] объявили они его лжецом. И поистине, они будут собраны,

128 (128). кроме рабов Аллаха чистых!

129 (129). И оставили Мы над ним в последних:

130 (130). «Мир Илйāсӣну!» [53]

131 (131). Так Мы вознаграждаем добродеющих!

132 (132). Ведь он был из рабов Наших верующих.

133 (133). Ведь [54] и Лӯт был посланником.

134 (134). Вот Мы спасли его и род его весь,

135 (135). кроме старухи среди оставшихся.

136 (136). Потом погубили Мы последних.

137 (137). И вы ведь проходите мимо них утром

138 (138). и ночью: разве ж вы не образумитесь?

139 (139). Ведь [55] и Йӯнус был посланником.

140 (140). Вот убежал [56] он к нагруженному кораблю.

141 (141). И бросал жребий с другими и был из числа проигравших.

142 (142). И поглотил его кит, а он заслужил порицание.

143 (143). И если бы только он не был из числа возносящих хвалу,

144 (144). то остался бы он в его животе до того дня, когда они будут воскрешены.

145 (145). И Мы бросили его в пустыню, и был он болен.

146 (146). И вырастили Мы над ним дерево *йаḳтӣн*.

147 (147). И послали Мы его к ста тысячам или большим.

148 (148). И уверовали они, и отсрочили Мы им до времени.

149 (149). Спроси [57] же их: «Разве у твоего Господа дочери, а у них сыновья?»

150 (150). Разве Мы создали ангелов женщинами, и они видели?

151 (151). О! Они ведь от своей лживости говорят:

152 (152). «Породил [58] Бог!» — и они лгут.

153 (153). Разве Он предпочел дочерей перед сыновьями?

154 (154). Что с вами, как вы судите?

155 (155). Разве вы не вспомните?

156 (156). Или у вас очевидная сила?

157 (157). Доставьте же вашу книгу, если вы говорите правду!

158 (158). И [59] устроили они родство между Ним и джиннами, а знают джинны, что они будут собраны.

159 (159). Хвала [60] Аллаху, превыше Он того, что Ему приписывают они,

160 (160). кроме рабов Его чистых!

161 (161). «Ведь [61] вы и то, чему поклоняетесь, —

162 (162). вы не соблазните относительно Него,

163 (163). разве [62] лишь тех, кто горит в геенне.

164 (164). И [63] нет среди нас никого без известного места.

165 (165). И поистине, мы стоим рядами,

166 (166). и мы ведь возносим хвалу».

167 (167). А ведь они упорно говорили [64]:

168 (168). «Если[65] бы у нас была память от первых,

169 (169). то мы были бы рабами Аллаха чистыми».

170 (170). Но не уверовали они в Него, а потом узнают.

171 (171). А Наше слово опередило уже рабов Наших посланных.

172 (172). Ведь, поистине, они-то, наверное[66], получат помощь.

173 (173). И ведь Наше войско, оно-то победоносно.

174 (174). Отвернись[67] же от них на время

175 (175). и посмотри на них, и они увидят!

176 (176). Разве[68] с Нашим наказанием они торопят?

177 (177). А когда оно сойдет на их площадь, то плохо будет утро увещеваемых!

178 (178). И отвернись от них на время

179 (179). и посмотри, и они увидят!

180 (180). Хвала же Господу твоему, Господу величия, превыше Он того, что они Ему приписывают!

181 (181). И мир посланникам!

182 (182). И хвала Аллаху, Господу миров![69]

38

ṢĀД[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь[2] Кораном, содержащим напоминание!
(2). Да, те, которые не веруют, пребывают в гордости и противодействии.

2 (3). Сколько Мы погубили прежде них поколений! И они воззвали, но не было[3] это временем бегства.

3 (4). И дивились они, что пришел к ним увещатель из них. И говорили неверные: «Это — волшебник, лжец!

4 (5). Неужели он обращает богов в единого Бога? Поистине, это ведь вещь удивительная!»

5 (6). И удалились знатнейшие из них, говоря: «Ступайте

и терпите за ваших богов! Поистине, это — что-то, что от нас желают [4].

6 (7). Мы не слыхали про это в последней религии [5]. Это не что иное, как создание.

7 (8). Разве ему среди нас ниспослано напоминание?» Да, они сомневаются о Моем напоминании! Да, они еще не вкусили Моего наказания!

8 (9). Или у них есть сокровищницы милости Господа твоего, славного, подателя?

9 (10). Или у них власть над небесами, и землей, и тем, что между ними? Пускай же они поднимутся на веревках!

10 (11). Войско, что там, — разбито, из всех партий.

11 (12). До них считали это ложью народ Нӯха, и ʻĀд, и Фирʻаун, обладатель кольев [6],

12 (13). и С̱амӯд, и народ Лӯта, и обитатели ал-Айки — все эти партии.

13 (14). Всякий считал лжецами посланников, и оправдалось Мое наказание!

14 (15). И увидят эти только единый клич — нет для него отсрочки! [7]

15 (16). И сказали они: «Господи наш, ускорь нам нашу долю [8] прежде дня расчета!»

16 (17). Терпи то, что они говорят, и вспомни раба Нашего, Дā'ӯда, обладателя мощи [9]. Поистине, он был обращающимся!

17 (18). Ведь Мы подчинили ему горы, — вместе с ним они славословят вечером и на заходе [10],

18 (19). и птиц, собрав их, — все к нему обращаются.

19 (20). И Мы укрепили его власть и даровали ему мудрость и решительность в речи.

20 (21). А [11] дошел ли до тебя рассказ о врагах? Вот они прошли через стену в святилище.

21 (22). Вот они вошли к Дā'ӯду, и испугался он их. Сказали они: «Не бойся, два врага — один из нас злоумыслил на другого. Рассуди нас по истине, и не нарушай, и веди нас на верную дорогу.

22 (23). Вот это — брат мой, у него 99 овец, а у меня одна овца [12]. И сказал он: „Поручи мне ее!" — и победил меня в речи».

23 (24). Сказал он: «Он обидел тебя, прося твою овцу к своим. Ведь многие из сотоварищей злоумышляют друг на друга, кроме тех, которые уверовали и творили добрые дела — и мало их». И подумал Да̄'ӯд, что Мы только испытывали его, и просил прощения у Господа своего, и пал с поклоном, и вернулся.

24 (25). И простили Мы ему это, и для него у Нас — близость и хорошее пристанище.

25 (26). О Да̄'ӯд, Мы сделали тебя наместником на земле: суди же среди людей по истине и не следуй за страстью, а то она сведет тебя с пути Аллаха! Поистине, те, которые сбиваются с пути Аллаха, — для них сильное наказание за то, что они забыли день расчета!

26 (27). И не создали Мы небо и землю и то, что между ними, понапрасну. Так думают те, кто не верует. Горе тем, кто не верует, от огня!

27 (28). Разве сделаем Мы тех, которые уверовали и творили благое, похожими на производящих порчу на земле или сделаем богобоязненных подобными распутникам?

28 (29). Писание [13], ниспосланное тебе, благословенно, чтобы обдумали его знамения и припомнили обладатели рассудка.

29 (30). И даровали Мы Да̄'ӯду Сулайма̄на — прекрасный раб! Поистине, он — обращающийся!

30 (31). Вот представлены были ему вечером легко стоящие [14], благородные.

31 (32). И сказал он: «Я полюбил любовь к благам больше, чем поминание Господа моего [15], пока не скрылось оно за завесою [16].

32 (33). Верните их ко мне!» И начал он поглаживать по голеням и шеям [17].

33 (34). Испытали Мы уже Сулайма̄на и поместили на троне его тело [18], а потом он обратился.

34 (35). Сказал он: «Господи, прости мне и дай мне власть, которая не приличествует никому после меня: ведь Ты — податель!»

35 (36). И подчинили Мы ему ветер, который течет, по его повелению, легким, куда он пожелает, —

36 (37). и шайтанов, всякого строителя и водолаза,

37 (38). и других, соединенных в цепях.

38 (39). Это — Наш дар, и благодетельствуй или держи без расчета!

39 (40). Поистине, для него у Нас — близость и хорошее пристанище!

40 (41). И вспомни раба Нашего Аййӯба. Вот воззвал он к Господу своему: «Коснулся меня сатана страданием и наказанием!» —

41 (42). «Ударь [19] своей ногой! Вот омовение холодное и питье».

42 (43). И даровали Мы ему семью его и им подобных вместе с ними по милости от Нас и как напоминание для обладателей разума:

43 (44). «И возьми рукой своей пучок, и ударь [20] им, и не греши!» [21] Мы нашли его терпеливым [22].

44. Прекрасный раб! Поистине, он — обращающийся!

45 (45). И вспомни рабов Наших, Ибра̄хӣма, и Исха̄ка, и Йа'кӯба, обладателей благодеяний и проницательности.

46 (46). Ведь Мы очистили их чистым — напоминанием о жилье.

47 (47). и они ведь у Нас среди избранных, благих.

48 (48). И вспомни Исма̄'ӣла, и Илйа̄са, и З̱ӯ-л-кифла — все из благих.

49 (49). Это — напоминание, а ведь у богобоязненных хорошее пристанище —

50 (50). сады вечности с открытыми для них вратами;

51 (51). лежа там, они требуют многие плоды и питье.

52 (52). И у них есть с потупленными взорами, ровесницы.

53 (53). Вот что вам обещано для расчета!

54 (54). Это — Наш удел — нет ему истощения!

55 (55). Так! А для ослушников, конечно, злейшее обиталище —

56 (56). геенна, в которой они горят, и скверно это ложе!

57 (57). Так! Пусть же они попробуют его — кипяток, и гной,

58 (58). и другое в таком роде, тех же сортов.

59 (59). Это — толпа, устремляющаяся с вами: «Нет приветствия для вас, вы будете гореть в огне!»

60 (60). Они говорят: «Нет, это — вы...! — нет приветствия вам, вы уготовали нам это, и скверно пребывание!»

61 (61). Они говорят: «Господи наш, кто уготовал для нас это, — умножь ему наказание вдвойне в огне!»

62 (62). Они говорят: «Что с нами, мы не дадим людей, которых считаем злыми.

63 (63). Мы обращали их в забаву... Или взоры наши от них отвращены?»

64 (64). Поистине, это действительность — препирательство обитателей огня.

65 (65). Скажи: «Я ведь только увещеватель, и нет никакого божества, кроме Аллаха единого, могучего.

66 (66). Господь небес и земли и того, что между ними, славный, прощающий».

67 (67). Скажи [23]: «Это — великая весть.

68 (68). Вы от нее отвращаетесь.

69 (69). Не [24] было у меня знания про высокий сонм [25] — вот они препираются.

70 (70). Мне ничего не было открыто, кроме того, что я — ясный увещеватель».

71 (71). Вот [26] сказал Господь твой ангелам: «Я создаю человека из глины.

72 (72). А когда Я его завершу и вдуну в него от Моего духа, то падите, поклоняясь ему!»

73 (73). И пали ниц ангелы все вместе,

74 (74). кроме Иблӣса, — он возгордился и оказался неверным.

75 (75). Он сказал: «О Иблис, что удержало тебя от поклонения тому, что Я создал Своими руками? [27]

76. Возгордился ли ты или оказался из высших?»

77 (76). Он сказал: «Я лучше него: Ты создал меня из огня, а его создал из глины».

78 (77). Он сказал: «Выходи же отсюда; ведь ты — побиваемый камнями.

79 (78). И над тобой Мое проклятие до дня суда».

80 (79). Он сказал: «Господи, отсрочь мне до дня, когда они будут воскрешены!»

81 (80). Он сказал: «Поистине, ты из тех, кому отсрочено

82 (81). до дня определенного срока!»

83 (82). Он сказал: «Клянусь же Твоим величием, я соблазню их всех,

84 (83). кроме рабов Твоих среди них чистых!»

85 (84). Он сказал: «Поистине, Я говорю правду, (85). наполню Я геенну тобой и теми, кто последовал за тобой, — всеми!»

86 (86). Скажи [28]: «Я не прошу у вас за это награды, и я не беру на себя невозможное для них».

87 (87). Это — только напоминание для миров,

88 (88). и узнаете вы весть о нем после некоего времени!

39

ТОЛПЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Ниспослание книги от Аллаха славного, мудрого.

2 (2). Мы ниспослали тебе писание во истине; поклоняйся же Аллаху, очищая пред Ним веру!

3 (3). О! Аллаху — чистая вера [2].

4. А те, которые взяли помощников, кроме Него: «Мы поклоняемся им только, чтобы они приблизили нас к Аллаху

близостью». Аллах рассудит между ними в том, в чем они расходятся!

5. Поистине, Аллах не ведет прямым путем того, кто лжив, неверен!

6 (4). Если бы Аллах желал взять для Себя ребенка, то Он избрал бы, что Ему угодно из того, что творит. Хвала Ему! Он — Аллах, единый, мощный!

7 (5). Он сотворил небеса и землю во истине. Он обвивает ночью день и днем обвивает ночь; он подчинил солнце и луну. Все течет до назначенного предела; Он — великий, прощающий!

8 (6). Он сотворил вас из единой души, потом [3] сделал из нее ей пару и ниспослал вам из животных восемь парами [4]. Он творит вас в утробах ваших матерей, одним творением после другого в трех мраках [5]. Это (для вас) — Аллах, ваш Господь; Ему принадлежит власть, нет божества, кроме Него; до чего же вы отвращены!

9 (7). Если вы будете неверными, то Аллах не нуждается в вас, и не соблаговолит Он для Своих рабов на неверие, а если вы будете благодарны, Он соблаговолит на это для вас. И не понесет носящая ношу другой [6]. Потом к Господу вашему ваше обращение. И Он возвестит вам то, что вы делаете [7].

10. Он ведь знает про то, что в груди!

11 (8). А когда коснется человека вред, он взывает к своему Господу, обращаясь к Нему; потом [8], когда Он обратит это в милость от себя, он забывает то, к чему взывал раньше, и делает Аллаху подобных, чтобы сбить с пути. Скажи: «Пользуйся своим неверием немного, ты ведь из обитателей огня!»

12 (9). Разве тот [9], кто поклоняется в часы ночи, падая ниц и стоя, остерегается будущей и надеется на милость своего Господа... Скажи: «Разве сравняются те, которые знают, и те, которые не знают?» Поистине, вспоминают обладатели разума!

13 (10). Скажи [10]: «О рабы Мои, которые уверовали, бой-

тесь вашего Господа! Тем, которые творили в этой жизни добро, — добро, а земля Аллаха пространна [11]. Поистине, будет дана полностью терпеливым их награда без счета!»

14 (11). Скажи: «Мне повелено поклоняться Аллаху, очищая пред Ним веру [12], (12). и мне повелено быть первым из мусульман».

15 (13). Скажи: «Я боюсь, если я ослушаюсь, Господа моего, наказания дня великого».

16 (14). Скажи: «Аллаху я поклоняюсь, очищая пред Ним веру.

17 (15). Поклоняйтесь же, чему желаете, помимо Него!» Скажи: «Поистине, потерпевшие убыток — те, которые нанесли убыток самим себе и своим семьям в день воскресения. О, вот это — явный убыток!

18 (16). Для [13] них над ними навесы из огня и под ними навесы». Этим страшит Аллах Своих рабов; о рабы Мои, бойтесь Меня!

19 (17). А те, которые отстранились от идолов, чтобы не поклоняться им, и обратились к Аллаху, для них — радостная весть. Обрадуй же рабов Моих, (18). которые прислушиваются к слову и следуют за лучшим из них! Это — те, которых повел Аллах, и они — обладатели разума.

20 (19). Разве ж тот, над которым оправдалось слово наказания... разве ж ты спасешь тех, кто в огне?

21 (20). Но [14] те, которые убоялись своего Господа, для них — горницы, выше которых горницы сооруженные, а внизу их текут реки, по обещанию Аллаха — не нарушает Аллах обещания!

22 (21). Разве ты не видишь, что Аллах низвел с небес воду и повел ее источниками в земле, потом изводит благодаря ей злаки разнообразных цветов. Потом вянет это, и ты видишь его пожелтевшим, потом обращает Он его в хворост. Поистине, в этом — напоминание для обладающих разумом!

23 (22). Разве ж тот, грудь которого Аллах расширил для ислама и он обладает светом от своего Господа... Горе же

жестокосердым к напоминаниям Аллаха! Эти в явном заблуждении.

24 (23). Аллах[15] ниспослал лучший рассказ — книгу с сходными, повторяемыми частями, от которой съеживается кожа тех, которые боятся своего Господа, затем смягчается их кожа и сердца к упоминанию Аллаха. Это — путь Аллаха, ведет Он им, кого пожелает, а кого сбивает Аллах, тому нет водителя!

25 (24). Разве ж тот, кто своим лицом[16] защищается от злейшего наказания в день воскресения... И сказано[17] тиранам: «Вкусите то, что вы приобрели!»

26 (25). Считали ложью те, кто был до них, и пришло к ним наказание, откуда они и не знали.

27 (26). И дал им вкусить Аллах унижение в жизни ближней, а ведь наказание последней больше, если бы они знали!

28 (27). Мы приводим людям в этом Коране всякие притчи, — может быть, они опомнятся! —

29 (28). Кораном арабским, без всякой кривизны, — может быть, они побоятся!

30 (29). Аллах приводит притчей человека, о котором соучастники препираются, и человека, мирного к другому человеку. Равны ли они в притче? Хвала Аллаху! Да, большая часть их не знает!

31 (30). Ты ведь смертен, и они смертны.

32 (31). Потом вы в день воскресения у своего Господа будете препираться.

33 (32). Кто же неправеднее того, кто измыслил ложь на Аллаха и считал ложью истину, когда она явилась. Разве же нет в аду местопребывания для неверных?

34 (33). А тот, кто пришел с истиной и признал ее, — те богобоязненные.

35 (34). Для них — то, что они пожелают у их Господа. Это — воздаяние добродеющих,

36 (35). чтобы Аллах искупил за них злейшее, что они сделали, и воздал им награду лучшим, чем то, что они делали.

37 (36). Разве ж Аллах не достаточен для Своего раба, а они пугают тебя теми, которые ниже Его. Кого сбивает с пути Аллах, нет тому водителя!

38 (37). А кого ведет Аллах, тому не будет сбивающего. Разве ж Аллах не велик, обладатель мщения?

39 (38). А если ты их спросишь: «Кто сотворил небеса и землю?» — они скажут: «Аллах». Скажи: «Думали ли вы о тех, кого призываете помимо Аллаха, — если пожелает Аллах причинить мне зло, избавят ли они от Его зла? Или, если Он пожелает мне милость, удержат ли они Его милость?» Скажи: «Довольно мне Аллаха, на Него полагаются полагающиеся!»

40 (39). Скажи: «О народ мой, творите по вашей возможности! Я творю, и вы узнаете,

41 (40). к кому придет наказание, унижая его, и над кем пребудет наказание вечное».

42 (41). Мы ниспослали тебе писание для людей во истине; кто идет прямым путем, — для самого себя, а кто заблудился — во вред себе. Ты не надзиратель за ними.

43 (42). Аллах приемлет души в момент их смерти, а ту, которая не умерла, во сне; схватывает ту, для которой решил смерть, и отправляет другую до названного срока. Поистине, в этом — знамения для людей, которые размышляют!

44 (43). Разве они взяли помимо Аллаха заступников? Скажи: «Даже если бы они не владели ничем и не разумели?»

45 (44). Скажи: «Аллаху принадлежит заступничество полностью. Ему принадлежит власть над небесами и землей, потом к Нему вы будете возвращены».

46 (45). А когда вспоминают Аллаха единым, ужасаются сердца тех, которые не веруют в последнюю жизнь. А когда вспомнят тех, кто помимо Него, — вот, они радуются.

47 (46). Скажи: «О Аллах, творец небес и земли, ведающий скрытое и явное! Ты судишь между Твоими рабами то, в чем они разногласят».

48 (47). Если бы у тех, которые несправедливы, было то,

что на земле всей, и еще подобное вместе с этим, они бы откупились этим от злого наказания в день воскресения. И предстало пред ними от Аллаха то, на что они не рассчитывали.

49 (48). И предстали пред ними мерзости того, что они приобрели, и постигло их то, над чем они издевались.

50 (49). И когда постигнет человека зло, он взывает к Нам. Потом, когда обратим Мы это в милость от Нас, он говорит: «Мне это даровано по знанию». Нет, это — искушение, но большая часть из них не знает!

51 (50). Говорили это те, которые были до них [18], и не избавило их то, что они приобрели.

52 (51). И постигла их мерзость того, что они приобрели, а те, которые из этих были несправедливыми, — их постигнет мерзость того, что они приобрели, и они этого не ослабят.

53 (52). Разве они не знают, что Аллах уширяет удел тому, кому желает, и размеряет. Поистине, в этом — знамения для людей верующих!

54 (53). Скажи [19]: «О рабы Мои, которые преступили против самих себя, не отчаивайтесь в милости Аллаха! Поистине, Аллах прощает грехи полностью: ведь Он — прощающий, милостивый!

55 (54). И обратитесь к вашему Господу и предайтесь Ему, прежде чем постигнет вас наказание, и вы не будете защищены.

56 (55). Следуйте за лучшим [20], что ниспослано вам от вашего Господа, раньше чем придет к вам наказание внезапно, когда вы и не знаете,

57 (56). чтобы не сказала душа: „Горе мне за то, что я нарушила в отношении Аллаха. Я ведь была из издевающихся“.

58 (57). Или скажет: „Если бы Аллах меня повел, я был бы богобоязненным“.

59 (58). Или скажет, когда увидит наказание: „Если бы мне был дарован возврат, и я был бы добродеющим!“»

60 (59). Да! Приходили к тебе Мои знамения, и ты счел их ложью, и возгордился, и оказался неверным.

61 (60). И в день воскресения ты увидишь тех, которые возводили ложь на Аллаха, с лицами почернелыми. Разве нет в геенне местопребывания для возгордившихся?

62 (61). И спасет Аллах тех, которые были богобоязненны, в их благом жилище; не коснется их зло, и не будут они опечалены.

63 (62). Аллах — творец всякой вещи, Он — поручитель за всякую вещь, (63). у Него ключи небес и земли. А те, которые не веровали в знамения Аллаха, те оказываются в убытке.

64 (64). Скажи: «Разве ж другому, чем Аллах, вы приказываете мне [21] поклоняться, о невежды!».

65 (65). Открыто было уже тебе и тем, которые были до тебя: «Если ты придашь сотоварищей, то пусто окажется твое дело, и будешь ты из числа потерпевших убыток».

66 (66). Да, Аллаху поклоняйся и будь благодарным!

67 (67). И не ценили они Аллаха истинной ценой, а земля вся в Его руке в день воскресения, и небеса скручены Его десницей. Хвала Ему, и превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

68 (68). И протрубят в трубу и поражены будут, как молнией, те, кто в небесах, и те, кто на земле, кроме тех, кого пожелает Аллах. Потом протрубят вторично, и вот — они стоя смотрят.

69 (69). И засияет земля светом Господа ее, и положена будет книга, и приведут пророков и исповедников, и решено будет между ними по истине, и не будут они обижены.

70 (70). И полностью будет дано каждой душе, что она сделала. А Он лучше знает, что они совершили.

71 (71). И погонят тех, которые не веровали, в геенну толпами; а когда они придут, открыты будут двери ее, и скажут им хранители ее: «Разве к вам не приходили посланники из вас, которые читали вам знамения вашего Господа и которые предупреждали вас о встрече с этим вашим днем?». Они сказали: «Да!» Но оправдалось слово наказания над неверными!

72 (72). Сказано им: «Войдите во врата геенны, — вечно пребывая там!» Скверно обиталище возносящихся!

73 (73). И погонят тех, которые боялись своего Господа, в рай толпами. А когда они придут туда, будут открыты [22] врата его и скажут им стражи его: «Мир вам! Да будет вам благо! Входите же для вечного пребывания!»

74 (74). И скажут они: «Хвала Аллаху, который оправдал Свое обещание и дал нам в наследство землю. Мы будем поселяться в раю, где пожелаем». Блага награда делающих!

75 (75). И ты увидишь ангелов, окружающих трон, которые прославляют хвалой Господа своего. Решено между ними по истине, и скажут: «Хвала Аллаху, Господу миров!»

40

ВЕРУЮЩИЙ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ха̄ мӣм* [2]. (2). Ниспослание книги от Аллаха славного, мудрого,

2 (3). прощающего прегрешения и принимающего покаяние, сильного в наказании [3],

3. обладателя щедрот. Нет божества кроме Него; к Нему — возвращение.

4 (4). Препираются о знамениях Аллаха только неверующие... Пусть тебя не обольщает их изворотливость в стране [4].

5 (5). До них считали ложью народ Нӯха и партии [5] после него; и каждый народ думал о своем посланнике, чтобы схватить его, и препирались ложью, чтобы сокрушить его истину. Но Я их схватил, и каково было Мое наказание!

6 (6). Так оправдалось слово Господа твоего над теми, которые не веровали, что они — обитатели огня!

7 (7). Те, которые носят трон, и которые вокруг него превозносят хвалу Господа их, и веруют в Него, и просят прощения тем, которые уверовали: «Господи наш, Ты объемлешь

все Своей милостью и ведением! Прости же тем, которые покаялись и последовали по Твоему пути, и охрани их от наказания геенны!

8 (8). Господи наш, и введи их в сады рая, которые Ты обещал им и тем, кто праведен из их отцов, и супруг, и потомства их [6]. Ты ведь славный, мудрый!

9 (9). И охрани их от зла, а кого Ты охранишь от зла в тот день, того Ты помиловал. А это — великая прибыль!»

10 (10). Поистине, те, которые не веровали, будут призваны кличем: «Ненависть Аллаха больше вашей ненависти к самим себе, когда вас призывали к вере, а вы оставались неверными!»

11 (11). Они скажут: «Господь наш, Ты умертвил нас дважды и оживил нас дважды [7]. Мы признали свои грехи; нет ли пути к выходу?»

12 (12). Это для вас за то, что, когда призывали Аллаха единого, вы не верили, а если придавали Ему сотоварищей, верили. Решение же у Аллаха высокого, великого.

13 (13). Он — тот, кто показывает вам Свои знамения и низводит для вас с неба пропитание; но вспоминает только тот, кто обращается!

14 (14). Призывайте же Аллаха, очищая пред Ним веру, хотя бы и ненавидели это неверные!

15 (15). Возвышен ступенями, обладатель трона; низводит Он дух от Своего повеления тому, кому пожелает из рабов, чтобы тот увещевал о дне встречи.

16 (16). В тот день [8], когда они предстанут, не будет скрыто у Аллаха о них ничего. Кому царство в тот день? Аллаху единому, могучему!

17 (17). В тот день всякая душа получит воздаяние за то, что приобрела; нет несправедливости в тот день. Поистине, Аллах скор в расчете!

18 (18). И увещай их о дне [9] приближающегося, когда сердца у гортаней, сдерживая скорбь.

19. Нет у обидчиков защитника и заступника, которому повинуются.

20 (19). Знает Он изменчивость очей и то, что скрывает грудь.

21 (20). Аллах решает во истине, а те, которых они призывают вместо Него, не решают ничего. Поистине, Аллах — слушающий, видящий!

22 (21). Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, которые были до них? Они были сильнее их мощью и следами на земле [10]. И схватил их Аллах за их прегрешения. И не было у них защитника от Аллаха.

23 (22). Это — за то, что приходили к ним посланцы Наши с ясными знамениями, а они не веровали; и схватил их Аллах: ведь Он силен, могуч в наказании!

24 (23). Послали мы Мӯсу с Нашими знамениями и явной властью —

25 (24). к Фир'ауну, и Хāмāну, и Ḳāрӯну [11]. И сказали они: «Колдун, лжец!»

26 (25). Когда же он пришел к ним с истиной от Нас, они сказали: «Убейте сынов тех, которые уверовали вместе с ним, и оставьте в живых их жен!» Но кознь неверных только в заблуждении!

27 (26). И сказал Фир'аун: «Оставьте меня, я убью Мӯсу, и пусть он зовет своего Господа; я боюсь, что он изменит вашу религию или обнаружит на земле нечестие!»

28 (27). И сказал Мӯсā: «Я прибегаю к Господу моему и Господу вашему от всякого превозносящегося, который не верит в день расчета!»

29 (28). И сказал человек верующий из рода Фир'ауна [12], который скрывал свою веру: «Неужели вы убьете человека за то, что он говорит: „Господь мой — Аллах!“ — и пришел к вам с ясными знамениями от вашего Господа? Если он лжец, то на него обратится его ложь; если он правдив, то вас постигнет нечто, что он обещает. Поистине, Аллах не ведет тех, кто чрезмерен и лжив!

30 (29). О народ мой! У вас есть сегодня власть, которой вы главенствуете на земле; кто же защитит нас от мощи Аллаха, если она придет к нам?» Сказал Фир'аун: «Я показы-

ваю вам только то, что вижу сам; я веду вас только по пути правоты».

31 (30). И сказал тот, который уверовал: «О народ мой! Я боюсь для вас подобного дню народов [13],

32 (31). подобного делу народа Нӯх̣а, и ʻĀда, и С̱амӯда,

33. и тех, которые были после них. Поистине, Аллах не желает несправедливости рабам!

34 (32). О народ мой! Я боюсь для вас дня зова друг друга,

35 (33). дня, когда вы обратитесь вспять; нет у вас защитника от Аллаха — кого Аллах сбил, тому нет водителя!

36 (34). Пришел к вам Йӯсуф раньше с ясными знамениями, но вы не преставали быть в сомнении о том, с чем он пришел; а когда он погиб, вы сказали: „Не пошлет Аллах после него посланника!"» Так Аллах сбивает того, кто чрезмерен, сомневающийся!

37 (35). Те [14], которые препираются о знамениях Аллаха без власти, данной им, — велика к этому ненависть у Аллаха и у тех, которые уверовали! Так Аллах запечатал сердце каждого превозносящегося, тирана!

38 (36). И сказал Фирʻаун: «О Хāмāн, выстрой мне башню, может быть, я дойду до путей [15] —

39 (37). путей небес и поднимусь к богу Мӯсы; я ведь думаю, что он лжец» [16].

40. Так разукрашено было Фирʻауну зло его деяния и сведен он с пути; и вся кознь Фирʻауна только в гибели!

41 (38). И сказал тот, который веровал: «О народ мой! Последуйте за мной, я выведу вас на путь правоты!

42 (39). О народ мой! Ведь эта ближняя жизнь — только пользование, а ведь будущая — дом пребывания.

43 (40). Кто творит зло, получит воздаяние только подобным, и кто творит благое из мужчин и женщин и верует, — те взойдут в рай и наделены будут там без счета.

44 (41). О народ мой! Почему я зову вас к спасению, а вы зовете меня в огонь?

45 (42). Вы зовете меня не веровать в Аллаха и придавать

Ему то, о чем у меня нет знания, а я зову вас к великому, прощающему.

46 (43). Несомненно, что то, к чему вы призываете меня, нет у него зова ни в здешней жизни, ни в будущей, что наше обращение — к Аллаху, что чрезмерствующие — они обитатели огня!

47 (44). Вы вспомните то, что я говорю вам; я предаю свое дело Аллаху; поистине, Аллах видит рабов!»

48 (45). И охранил его Аллах от зла того, что они устроили с хитростью; и постигло род Фир'ауна злое наказание —

49 (46). огонь, в который они ввергаются, утром и вечером, а в тот день, когда наступит час... «Введите род Фир'ауна в сильнейшее наказание!»

50 (47). И вот они препираются в огне, и говорят слабые тем, которые вознеслись: «Поистине, мы были для вас последователями; не избавите ли вы нас от доли огня?»

51 (48). И сказали те, которые превознеслись: «Все мы в нем; поистине, Аллах рассудил между рабами!»

52 (49). И сказали те, которые в огне, стражам геенны: «Позовите вашего Господа, чтобы Он облегчил нам наказание хотя бы на день».

53 (50). Они сказали: «Разве не приходили к вам ваши посланники с ясными знамениями?» Они сказали: «Да». Они сказали: «Призывайте же!» Но призыв неверных только в заблуждении!

54 (51). Мы поможем Нашим посланникам и тем, которые уверовали, в здешней жизни и в тот день, когда предстанут свидетели, —

55 (52) в тот день, когда не поможет несправедливым их извинение — им проклятие, и для них — злое обиталище!

56 (53). Мы дали Мӯсе прямой путь и оставили в наследство сынам Исрā'ӣла книгу (54). в руководство и напоминание для обладающих умом.

57 (55). Терпи же! Поистине, обещание Аллаха — истина; проси прощения за грех твой [17] и возноси хвалу Господу твоему вечером и утром!

58 (56). Поистине [18], те, которые препираются о знамениях Аллаха без власти, которая пришла к ним, — в их грудях только превознесение — они не достигнут его; ищи же защиты у Аллаха, — поистине, Он — слышащий, видящий!

59 (57). Ведь [19] творение небес и земли более велико, чем творение людей, но большая часть людей не знает!

60 (58). Не равны слепой и зрячий и те, которые уверовали и творили доброе, и творящий злое; мало вы вспоминаете!

61 (59). Поистине, час приходит — нет сомнения в этом, но большая часть людей не верует!

62 (60). И сказал ваш Господь: «Зовите Меня, Я отвечу вам; поистине, которые превозносятся над поклонением Мне — войдут они в геенну на вечное пребывание!»

63 (61). Аллах — тот, который дал вам ночь, чтобы вы покоились в течение нее, и день для того, чтобы смотреть. Поистине, Аллах — обладатель милости для людей, но большая часть людей не благодарны!

64 (62). Это вам Аллах — ваш Господь, творец всякой вещи; нет божества, кроме Него. До чего вы совращены!

65 (63). Так совращены и те, которые отрицают знамения Аллаха.

66 (64). Аллах — тот, который дал вам землю пребыванием, а небо — строением, и сформировал вас, и прекрасно дал вам формы, и наделил вас благами. Это вам Аллах — ваш Господь. Благословен же Аллах, владыка миров!

67 (65). Он — живой, нет божества, кроме Него; взывайте же к Нему, очищая пред Ним веру! Хвала Аллаху, Господу миров!

68 (66). Скажи: «Запрещено мне поклоняться тем, кого вы призываете помимо Аллаха, после того как пришли ко мне ясные знамения от моего Господа, и приказано мне предаться Господу миров».

69 (67). Он — тот, который сотворил вас из праха, потом из капли, потом из сгустка, потом вывел вас младенцем, потом — чтобы вы достигли крепости, потом — чтобы вы были стариками. Среди вас есть тот, кто упокоивается раньше, и

чтобы вы достигли названного предела, — может быть, вы уразумеете!

70 (68). Он — тот, который оживляет и умерщвляет, а когда решит какое-нибудь дело, то только скажет ему: «Будь!» — и оно бывает.

71 (69). Разве ты не видишь тех, которые препираются о знамениях Аллаха, до чего они отвращены? —

72 (70). те, которые считают ложью книгу и то, с чем Мы послали Наших посланников, но они узнают,

73 (71). когда оковы у них на шее и путы — их будут влачить (72). в кипяток, а потом в огонь, где их разожгут.

74 (73). Потом скажут им: «Где то, что вы присоединяли к богу, (74). кроме Аллаха?» Они скажут: «Заблудились они. Да мы и не призывали раньше никого». Так Аллах сбивает с пути неверных!

75 (75). Это вам за то, что вы радовались на земле без права, и за то, что вы превозносились!

76 (76). Входите во врата геенны для вечного пребывания там! Скверно местопребывание превозносящихся!

77 (77). Терпи же! Поистине, обещание Аллаха — истина: либо Мы покажем тебе часть того, что обещаем, либо упокоим тебя, и к Нам они вернутся.

78 (78). Мы посылали посланников до тебя; о некоторых Мы рассказали тебе, о других не рассказывали. Никакому посланнику не подобало приводить знамение, иначе как с соизволения Аллаха. А когда придет повеление Аллаха, будет решено по истине, и проиграют тогда обвиняющие во лжи.

79 (79). Аллах — тот, который даровал вам животных, чтобы вы ездили на одних, а от других питались.

80 (80). Для вас в них есть польза; и чтобы вы достигали на них того, что нужно вашей груди, и на них и на кораблях вас перевозят.

81 (81). Он показывает вам Свои знамения. Какое же из знамений Аллаха будете вы отрицать?

82 (82). Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них? Они были многочисленнее

их и сильнее мощью и следами на земле. Но не избавило их то, что они приобретали!

83 (83). И когда пришли к ним Наши посланники с ясными знамениями, они радовались тому знанию, что было у них. И объяло их то, над чем они издевались.

84 (84). И когда они увидели Нашу мощь, то сказали: «Уверовали мы в Аллаха единого и отреклись от того, что Ему придавали в товарищи!»

85 (85). Но не помогла им их вера, когда они увидели Нашу мощь, по установлению Аллаха, которое свершилось над Его рабами. И в убытке остались там неверующие!

41

РАЗЪЯСНЕНЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Х̣а̄ мӣм* [2]. (2). Ниспослание милостивого, милосердного.

2 (3). Книга, стихи которой разъяснены в виде арабского Корана для людей, которые знают, —

3 (4). вестником и увещателем. Но большинство их отвернулось, и они не слушают!

4 (5). И говорят они: «Сердца наши в покровах от того, к чему ты призываешь, и в ушах наших глухота, и между мной и тобой завеса. Делай же, и мы ведь делаем!»

5 (6). Скажи: «Ведь я — человек, такой, как вы; мне было возвещено, что бог ваш — Бог единый. Устремляйтесь же к Нему прямо и просите у Него прощения; и горе многобожникам,

6 (7). которые не дают очистительной подати и не веруют в будущую жизнь».

7 (8). Поистине [3], те, которые уверовали и творили благое, — им награда неистощимая!

8 (9). Скажи: «Разве вы не веруете в того, кто сотворил землю в два дня, и делаете Ему равных? Это — Господь миров!

9 (10). И устроил Он на ней прочно стоящие сверху ее; и благословил ее и распределил на ней ее пропитание в четыре дня — равно для всех просящих.

10 (11). Потом утвердился Он к небесам — а они были дымом — и сказал им и земле: „Приходите добровольно или невольно!“ И сказали они: „Мы приходим добровольно“.

11 (12). И установил Он из них семь небес в два дня и внушил каждому небу его дело; и разукрасили [4] Мы ближайшее небо светильниками [5] и для охраны [6]. Таково установление великого, мудрого».

12 (13). Если [7] они отвратятся, скажи: «Я предупреждаю вас о молнии [8], подобной молнии ʿАда и С̱амӯда» [9].

13 (14). Вот пришли к ним посланцы и спереди и сзади: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха». Они сказали: «Если бы пожелал Господь наш, то послал бы ангелов, а мы в то, с чем вы посланы, не верим».

14 (15). А адиты возгордились на земле без права и сказали: «Кто сильнее нас мощью?» Разве они не видели, что Аллах, который создал их, — Он сильнее их мощью? И Наши знамения они отрицали.

15 (16). И послали Мы на них ветер шуршащий в дни несчастные, чтобы дать им вкусить наказание позора в ближайшей жизни, а наказание будущей — позорнее, и они не будут защищены!

16 (17). А самудян Мы вели прямым путем, но они полюбили слепоту вместо прямого пути, и постиг их молниеносный удар наказания низкого за то, что они приобретали!

17 (18). И спасли Мы тех, которые уверовали и были богобоязненными.

18 (19). И в тот день, когда будут собраны враги Аллаха к огню, и будут они распределены.

19 (20). А когда пришли они к Нему, свидетельствовали против них слух, зрение и кожа о том, что они делали.

20 (21). И сказали они своим кожам: «Почему вы свидетельствуете против нас?» Они сказали: «Внушил нам речь Аллах, который внушил речь всякой вещи, и Он создал вас в первый раз, и к Нему вы вернетесь».

21 (22). И не могли вы спрятаться, чтобы не свидетельствовали против вас ваш слух, зрение и кожи, но вы думали, что Аллах не знает много из того, что вы делаете.

22 (23). И это — ваша мысль, которую вы думали о вашем Господе, — она погубила вас, и вы оказались в числе потерпевших убыток.

23 (24). И если они вытерпят, то огонь — убежище для них, а если будут просить милости, то не окажутся из числа тех, которым оказывают милость.

24 (25). И приставили Мы к ним товарищей [10], которые разукрасили им то, что пред ними и что позади, и оправдалось над ними слово о народах, пришедших до них, из гениев и людей. Они ведь оказались в убытке.

25 (26). И [11] сказали те, которые не веровали: «Не слушайте этого Корана и пустословьте о нем. Может быть, вы и одержите верх!»

26 (27). А Мы непременно дадим вкусить тем, которые не веровали, тяжкое наказание!

27. И Мы воздадим им за то дурное, что они делали!

28 (28). Таково воздаяние врагам Аллаха — огонь, для них, там вечное обиталище в воздаяние за то, что они отрицали Наши знамения.

29 (29). И сказали те, которые не веровали: «Господи наш, покажи нам тех двух из людей и джиннов, которые сбили нас [12]. Мы их поместим под ногами, чтобы они были низшими!»

30 (30). Поистине, те, которые говорят: «Господь наш — Аллах», — а потом стоят прямо, на них нисходят ангелы. Не бойтесь, и не печальтесь, и радуйтесь раю, который вам обещан!

31 (31). Мы — ваши друзья в здешней жизни и в буду-

щей. Для вас там — то, что пожелают ваши души, и для вас там — то, что вы потребуете,

32 (32). как прием от прощающего, милостивого.

33 (33). Кто же лучше словами, чем тот, кто призывает к Аллаху, и творит благое, и говорит: «Я, поистине, предавшийся!»

34 (34). Не равны доброе и злое. Отклоняй же тем, что лучше [13], и вот — тот, с которым у тебя вражда, точно он горячий друг [14].

35 (35). Но не даровано это [15] никому, кроме тех, которые терпели; не даровано это никому, кроме обладателя великой доли.

36 (36). А если нисходит на тебя какое-нибудь наваждение от сатаны, то проси защиты у Аллаха, — ведь Он — слышащий, мудрый!

37 (37). Из [16] Его знамений — день и ночь, солнце и луна. Не поклоняйтесь солнцу и луне [17], а поклоняйтесь Аллаху, который сотворил их, если вы Его почитаете!

38 (38). А если они возгордятся, то те, которые у Господа твоего, прославляют Его и ночью и днем, и они не устают.

39 (39). Из Его знамений — что ты видишь землю униженной, а когда Мы ниспосылаем на нее воду, она волнуется и разбухает. Тот, кто оживил ее, — оживитель мертвых. Поистине, Он мощен над всякой вещью!

40 (40). Поистине, те, которые отклоняются касательно Наших знамений, не скрыты от Нас! Неужели тот, которого ввергают в огонь, лучше, или тот, который приходит благополучно в день воскресения? Делайте, что желаете: Он видит то, что вы делаете!

41 (41). Поистине, те, которые не веруют в напоминание, после того как оно пришло к ним [18]... Поистине, это — книга великая!

42 (42). Не приходит к ней ложь ни спереди, ни сзади — ниспослание мудрого, достохвального.

43 (43). Не говорится тебе ничего [19], кроме того, что гово-

рилось посланникам до тебя. Поистине, Господь твой — владыка прощения и владыка мучительного наказания!

44 (44). А[20] если бы Мы сделали его Кораном иноязычным, то они сказали бы: «Если бы то[21] было изложены ясно его стихи!» Разве же иноязычный[22] и арабский[23]! Скажи: «Он для тех, которые уверовали, — руководство и врачевание; а те, которые не веруют, в ушах их глухота, и он для них — слепота. Это — те, к которым взывают из далекого места».

45 (45). Мы дали уже Мӯсе книгу, и о ней разногласили; если бы не слово, которое опередило от твоего Господа, то было бы дело решено между ними. А они, поистине, в сомнении относительно него и колебании.

46 (46). Кто творил благое, то для самого себя, а кто творил злое, тоже против себя, и твой Господь не обидчик для рабов.

47 (47). К Нему возводится знание о часе; не выходят плоды из их завязей, не понесет самка и не сложит иначе, как с Его ведома. В тот день, как Он возгласит: «Где Мои сотоварищи!» — те скажут: «Мы возвестили[24] Тебе, нет среди нас никакого свидетеля!»

48 (48). И сокрылось от них то, что они призывали раньше, и подумали они, что нет им избавления.

49 (49). Не устает человек призывать добро, а если его коснется зло, то он отчаивается, безнадежен.

50 (50). А если Мы дадим ему вкусить милость Нашу после нужды, он, конечно, говорит: «Это — мне, и я не думаю, что наступит час. А если я буду возвращен к своему Господу, то, конечно, для меня у Него есть милость». Мы, конечно, сообщим тем, которые не веровали, что они совершили, и дадим им вкусить суровое наказание.

51 (51). А когда Мы оказали милость человеку, он отворачивается и удаляется. А когда коснется его зло, он — обладатель широкой молитвы.

52 (52). Скажи: «Видите ли, если он от Аллаха, а вы за-

тем не веровали в Него, кто более заблудшийся, чем тот, кто в далеком раздоре?»

53 (53). Мы покажем им Наши знамения по странам и в них самих, пока не станет им ясно, что это — истина. Разве не достаточно для твоего Господа, что Он о всякой вещи свидетель?

54 (54). О! Они ведь в сомнении о встрече с Господом! О, ведь Он объемлет всякую вещь!

42

СОВЕТ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Х̣а̄ мӣм.* (2). *'Айн сӣн к̣а̄ф.* (3). Так ниспосылает откровение тебе и тем, которые были до тебя, Аллах великий, мудрый!

2 (4). Ему принадлежит то, что в небесах и на земле; Он — возвышенный, великий!

3 (5). Небеса готовы разверзнуться над ними, а ангелы возносят хвалу своего Господа и просят прощения тем, кто на земле. О, да! Ведь Аллах — прощающий, милостивый!

4 (6). А те, которые взяли себе покровителей помимо Него, Аллах наблюдатель за ними, а ты за них не поручитель.

5 (7). И так Мы внушили тебе Коран арабский, чтобы увещал ты мать поселений [2] и тех, кто кругом нее, и увещал о дне собрания, в котором нет сомнения. Часть в раю и часть в аду.

6 (8). А если бы Аллах желал, то сделал бы вас единой общиной, но Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а несправедливые — нет у них ни покровителя, ни защитника!

7 (9). Разве они взяли себе покровителей помимо Него? Ведь Аллах есть покровитель; Он оживляет мертвых, и Он мощен над каждой вещью!

8 (10). А то, в чем вы разошлись, — решение его принадлежит Аллаху. Это для вас Аллах — мой Господь, на Него я положился и к Нему обращаюсь.

9 (11). Творец [3] небес и земли; Он создал вам из самих себя пары и из животных — пары. Он сеет вас там; нет ничего, подобного Ему. Он — слышащий, видящий!

10 (12). У Него ключи небес и земли; Он уширяет удел, кому пожелает, и соразмеряет. Поистине, Он о всякой вещи ведущ!

11 (13). Он [4] узаконил для вас в религии то, что завещал Нӯх̣у, что открыли Мы тебе и что завещали Ибрāхӣму, и Мӯсе, и ʻӢсе: «Держите прямо веру и не разделяйтесь в ней!» Велико для многобожников

12. то, к чему ты призываешь! Аллах избирает к Себе, кого пожелает, и ведет к Себе, кто обращается.

13 (14). Они [5] разделились только после того, как пришло к ним ве́дение, по злобе между собой. А если бы не слово, которое опередило от твоего Господа на определенный срок, то было бы решено между ними. И поистине, те, которые наследовали книгу после них, — они в сомнении и колебании об этом.

14 (15). Поэтому взывай же и стой прямо, как повелено тебе, и не следуй за их страстями и скажи: «Я уверовал в то, что ниспослал Аллах из писания; мне повелено быть справедливым между вами! Аллах — наш Господь и ваш Господь; нам — наши деяния, вам — ваши деяния. Нет доводов между нами и вами. Аллах соберет нас, и к Нему возвращение!»

15 (16). А те, которые препираются об Аллахе после того, как ему [6] было отвечено, — доводы их ничтожны у Господа, а на них — гнев, и им — наказание сильное!

16 (17). Аллах — тот, который ниспослал книгу с истиной и весами [7]. А почем тебе знать, может быть, час близок!

17 (18). Торопят с ним те, которые не веруют в Него. А те, которые веруют в Него, боятся его и знают, что Он — истина. О да! Ведь те, которые сомневаются о часе, конечно, в далеком заблуждении.

18 (19). Аллах благ к Своим рабам; Он дарует удел, кому пожелает. Он — сильный, великий!

19 (20). Кто стремится к посеву для будущей жизни, тому Мы увеличим его посев, а кто желает посева для ближней, — Мы дадим ему его, но нет ему в последней никакого удела!

20 (21). Или у них есть сотоварищи, которые узаконили им в религии то, чего не дозволял Аллах? И если бы не слово решения, то было бы между ними решено. Поистине, для несправедливых — наказание мучительное!

21 (22). Ты видишь, как несправедливые страшатся того, что они приобрели, когда это постигнет их. А те, которые веровали и творили благое, — в цветниках рая. Для них — все, что они пожелают, у их Господа. Это — великая милость!

22 (23). Вот что возвещает Аллах Своим рабам, которые уверовали и творили благое. Скажи: «Я не прошу у вас за это награды, а только любви к ближним; кто совершит доброе, тому Мы прибавим к этому благое». Поистине, Аллах прощающ и благодарен!

23 (24). Или они скажут: «Измыслил он на Аллаха ложь!» Поистине, если бы пожелал Аллах, Он наложил бы печать на твое сердце, и стер бы Аллах ложь и утвердил бы истину Своими словесами: ведь Он знает про то, что в груди!

24 (25). Он — тот, кто принимает покаяние Своих рабов, прощает злые деяния и знает то, что вы творите.

25 (26). Он отвечает тем, которые уверовали и творили благое, и умножает им Свою милость. А неверные — для них жестокое наказание!

26 (27). Если бы уширил Аллах удел Своим рабам, они возмутились бы на земле, но Он низводит по мере, как пожелает: ведь Он о Своих рабах сведущий, видящий!

27 (28). Он — тот, кто низводит дождь после того, как они отчаялись, и распростирает Свою милость. Он — покровитель, славный!

28 (29). Из Его знамений — творение небес и земли и тех

животных, что Он там рассеял. Он мощен собрать их, если пожелает!

29 (30). А что постигает вас из несчастия — за то, что навлекли ваши руки, и прощает Он многое.

30 (31). Вы не можете ослабить на земле, и нет у вас помимо Аллаха ни покровителя, ни помощника!

31 (32). Из Его знамений — плывущие по морю, точно горы. (33). Если Он пожелает, успокаивает ветер, и они остаются спокойно на его хребте [8]. Поистине, в этом — знамение для всякого терпеливого, благодарного!

32 (34). Или Он губит их за то [9], что они приобрели, и прощает многое.

33 (35). И пусть знают те, которые препираются о Наших знамениях, что нет им спасения!

34 (36). Все, что вам доставлено, — удел жизни ближней. А то, что у Аллаха, — лучше и длительнее для тех, которые уверовали и на Господа своего полагаются, —

35 (37). и тех, которые сторонятся всяких грехов и мерзостей, а когда гневаются, то прощают, —

36 (38). и тех, которые ответили своему Господу и выстаивали молитву, а дело их — по совещанию между ними [10], и тратят они из того, чем Мы их наделили.

37 (39). А те, которых постигнет обида, — они ищут помощи.

38 (40). И воздаянием зла — зло, подобное ему. Но кто простит и уладит, — награда его у Аллаха. Он ведь не любит несправедливых!

39 (41). А кто ищет помощи после обиды, то к ним нет пути.

40 (42). Путь только к тем, которые обижают людей и злодействуют на земле без права. Для этих — наказание мучительное!

41 (43). Но, конечно, тот, кто терпит и прощает... Поистине, это — из твердости в делах [11].

42 (44). А кого Аллах сбивает с пути, тому не найдется заступника после Него, и ты видишь неправедных,

43. когда они увидят наказание, как они говорят: «Нет ли пути к возвращению?»

44 (45). Ты увидишь, как их приведут туда поникшими от унижения, они будут смотреть, прикрывая взор. И скажут те, которые уверовали: «Поистине, потерпевшие убыток — те, которые нанесли убыток самим себе и своим семьям в день воскресения!» О да, ведь неправедные — в постоянном наказании!

45 (46). И не будет им заступников, которые помогут им помимо Аллаха. А кого сбивает с пути Аллах, тому нет дороги!

46 (47). Отвечайте вашему Господу, прежде чем наступит день, которому нет возврата от Аллаха. Нет вам убежища в тот день, и нет у вас отречения!

47 (48). Если они отвратятся, то Мы ведь не посылали тебя над ними хранителем. На тебе только передача. А когда Мы даем человеку вкусить Нашу милость, он радуется ей, а если его постигнет зло за то, что раньше уготовали его руки, то ведь человек неблагодарен.

48 (49). Аллаху принадлежит власть над небесами и землей; Он творит, что хочет, дает, кому пожелает, женское поколение и дает, кому пожелает, мужское.

49 (50). Или Он сопрягает их, мужчин и женщин, а кого желает, делает бесплодным: Он ведь — вéдущий, мощный!

50 (51). Не было, чтобы Аллах говорил с человеком [12] иначе, как в откровении, или позади завесы [13],

51. или посылал посланника и открывал ему по Своему изволению, что желал. Поистине, Он — высокий, мудрый!

52 (52). И так Мы внушили тебе дух от Нашего веления: ты не знал, что такое книга и вера [14], но Мы сделали его светом, которым Мы ведем кого угодно из Наших рабов, и ты ведешь на прямой путь,

53 (53). путь Аллаха, которому принадлежит то, что в небесах и на земле. О да, ведь к Аллаху обращаются все дела!

43
УКРАШЕНИЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Х̣а̄ мӣм.* (2). Клянусь книгой ясной!

2 (3). Мы сделали ее арабским Кораном, — может быть, вы уразумеете!

3 (4). Он находится в матери книги у Нас, вознесен, мудр!

4 (5). Разве Мы отвратим от вас напоминание потому, что вы — люди, вышедшие за пределы?

5 (6). Сколько Мы посылали пророков в первых поколениях!

6 (7). И не приходил к ним никакой пророк, чтобы они над ним не посмеялись.

7 (8). И погубили Мы более сильных мощью, чем они, и прошел уже пример первых.

8 (9). А если [2] ты их спросишь, кто сотворил небеса и землю, они, конечно, скажут: сотворил их славный, мудрый,

9 (10). который устроил для вас землю колыбелью и устроил для вас на ней дороги, — может быть, вы пойдете прямо! —

10 (11). и который низвел с неба воду по мере. И подняли Мы ею страну мертвую. Так вы будете выведены!

11 (12). ... и который сотворил все пары и сделал вам из судна и животных то, на чем вы ездите,

12 (13). чтобы вы утверждались на их спинах, а потом поминали милость Господа вашего, когда утвердитесь на нем, и говорили: «Хвала тому, кто подчинил нам это, когда мы не были в силах достичь этого!

13 (14). И, поистине, мы к Господу нашему возвращаемся!»

14 (15). И сделали они из Его рабов для Него часть. Поистине, человек неблагодарен явно!

15 (16). Неужели [3] Он взял из того, что создал, дочерей, а вам предоставил сыновей?

16 (17). И когда кого-нибудь из вас обрадуют тем, что

приведено в пример для Милосердного, лицо его темнеет, и он сдерживает гнев.

17 (18). Разве ж тот, кто выращен в украшениях и кто в препирательстве, не ясен? [4]...

18 (19). И сделали [5] они ангелов, которые — рабы Милосердного, женщинами. Разве они были при создании их? [6] Запишется их свидетельство, и будут они спрошены!

19 (20). И говорили они: «Если бы пожелал Милосердный, не поклонялись бы мы им!» Нет у них знания об этом; они только измышляют!

20 (21). Разве Мы им дали какую-нибудь книгу до этого, и они за нее держатся?

21 (22). Да! Они сказали: «Мы нашли наших отцов в некоем учении [7], и мы, конечно, идем прямо по их следам».

22 (23). И также Мы не посылали до тебя в селение никакого увещателя, чтобы не говорили благоденствующие там: «Мы нашли наших отцов в некоем учении, и мы следуем по их следам».

23 (24). Скажи [8]: «А если бы я пришел к вам с более верным, чем то, в чем вы нашли ваших отцов?» Они сказали: «Мы, конечно, не веруем в то, с чем вы посланы».

24 (25). И Мы отмстили им. Посмотри же, каков был конец считавших ложью!

25 (26). И вот [9] сказал Ибра̄хӣм своему отцу и народу: «Я не причастен к тому, чему вы поклоняетесь,

26 (27). кроме того, кто создал меня. Поистине, Он поведет меня по прямому пути!»

27 (28). И сделал он это словом, пребывающим в потомстве его, — может быть, они вернутся!

28 (29). Да, Я дал [10] пользоваться им и их отцам, пока не пришла к ним истина и ясный посланник!

29 (30). А когда пришла к ним истина, они сказали: «Это — колдовство, и мы в него не верим».

30 (31). И сказали они: «Отчего бы не был ниспослан этот Коран на человека великого из обоих поселений?» [11]

31 (32). Они разве делят милость [12] Господа твоего? Мы

разделили среди них их пропитание в жизни ближней и возвысили одних степенями над другими, чтобы одни из них брали других в услужение. И милость Господа твоего лучше того, что они собирают!

32 (33). И если бы не случилось того, что люди будут одним народом [13], Мы бы для тех, кто не верует в Милосердного, устроили у домов крыши из серебра и лестницы, по которым они поднимаются,

33 (34). и у домов их двери и ложа, на которых они возлежат,

34 (35). и украшения. Но все это — только [14] блага здешней жизни, а будущая — у твоего Господа для богобоязненных.

35 (36). А кто уклоняется от поминания Милосердного, к тому Мы приставим сатану, и он для него — спутник [15].

36 (37). И они, конечно, отвратят их от пути, и будут они думать, что идут по прямой дороге,

37 (38). и когда придет он к Нам [16], скажет: «О, если бы между мной и тобой было расстояние от запада до востока [17]. Скверный ты товарищ!»

38 (39). И нисколько не поможет вам сегодня, раз вы были несправедливы, то, что вы — сотоварищи в наказании.

39 (40). Разве ты заставишь слышать глухих или поведешь прямо слепых и тех, кто в явном заблуждении?

40 (41). А если Мы уведем тебя, то им Мы отомстим.

41 (42). Или покажем им то, что обещали: Мы ведь имеем мощь над ними!

42 (43). Держись же того, что тебе ниспослано! Ты ведь на верной дороге.

43 (44). И ведь это — напоминание тебе и твоему народу, и вы будете спрошены.

44 (45). Спроси [18] тех, кого Мы посылали до тебя из Наших посланников: «Устанавливали ли Мы помимо Милосердного богов, которым следует поклоняться?»

45 (46). Мы послали Мӯсу с Нашими знамениями к Фир‘ауну и его знати. И он сказал: «Я — посланник Господа миров!»

46 (47). Когда же он пришел к ним с Нашими знамениями, они над ним рассмеялись.

47 (48). И Мы не показываем им знамения, которое не было бы больше предшествующего. И Мы подвергли их наказанию, — может быть, они вернутся!

48 (49). Они сказали: «О чародей! Призови к нам Господа твоего тем, что Он завещал тебе: мы ведь пойдем прямым путем!»

49 (50). А когда Мы отвели от них наказание, — вот, они нарушили клятву.

50 (51). И воззвал Фир'аун в своем народе, сказав: «О народ мой! Разве не у меня власть над Египтом, и эти реки текут подо мною? Разве вы не увидите?

51 (52). Не я ли [19] лучше этого, который ничтожен

52. и едва объясняется?

53 (53). Если бы на него были надеты браслеты из золота или пришли вместе с ним ангелы, сопутствуя ему!»

54 (54). И он сделал свой народ легкомысленным, и они послушались его. Они ведь были народом распутным!

55 (55). А когда они Нас прогневали, Мы отмстили им и утопили их всех.

56 (56). И Мы сделали их предшественниками и примером для последних.

57 (57). А когда был приведен сын Марйам в пример, -- вот твой народ от этого отворачивается [20],

58 (58). и говорят они: «Боги наши лучше или он?» Они приводят его тебе только для спора. Они ведь — народ препирающийся!

59 (59). Он — только раб, которому Мы даровали милость и сделали его примером для сынов Исра̄'ӣла.

60 (60). А если бы Мы пожелали, Мы создали бы из вас ангелов на земле, которые бы заместили.

61 (61). И он, поистине, — признак [21] часа. Не сомневайтесь в этом и следуйте за Мной! Это — прямой путь.

62 (62). И пусть не отклонит вас сатана, ведь он для вас явный враг.

63 (63). А когда 'Йса пришел с ясными знамениями, он сказал: «Я пришел к вам с мудростью, и я разъясню вам коечто из того, в чем вы разногласите. Бойтесь же Бога и повинуйтесь мне!

64 (64). Поистине, Аллах — Он мой Господь и ваш Господь! Поклоняйтесь же мне! Это — прямой путь».

65 (65). И разногласили партии среди них! И горе тем, которые были несправедливы, от наказания мучительного дня!

66 (66). Увидят ли они что-нибудь, кроме часа, что придет к ним внезапно, а они не почувствуют?

67 (67). Друзья в тот день — друг другу враги, кроме богобоязненных.

68 (68). О рабы Мои! Нет страха для вас в тот день, и не будете вы печальны,

69 (69). те, которые уверовали в Наши знамения и были мусульманами.

70 (70). Войдите в рай, вы и ваши жены [22], будете ублажены!

71 (71). Их будут обносить блюдами из золота и чашами; в них — то, что пожелают души и чем услаждаются очи. И вы в этом пребудете вечно!

72 (72). И это сад, который дан вам в наследство за то, что вы совершили.

73 (73). Вам здесь — многие плоды, которые вы будете есть.

74 (74). Поистине, грешники пребывают вечно в наказании геенны!

75 (75). Им не будет облегчения, и они там — в отчаянии.

76 (76). Мы вас не обидели, но они сами были обидчиками.

77 (77). И воззвали они: «О Ма̄лик! Пусть покончит с нами твой Господь!» Он сказал: «Вы останетесь».

78 (78). Мы пришли к вам с истиной, но большинство вас ненавидит истину.

79 (79). Не устроили ли [23] они дело? Мы тоже устраиваем.

80 (80). Или думают они, что Мы не слышим их тайны и переговоры? Да, и посланцы Наши у них записывают.

81 (81). Скажи: «Если[24] у Милосердного есть ребенок, то я — первый из поклоняющихся».

82 (82). Хвала Господу небес и земли, владыке трона, превыше Он того, что они Ему приписывают!

83 (83). Оставь их погружаться и забавляться, пока не встретят свой день, который им обещан.

84 (84). Он — тот, кто в небесах Бог и на земле Бог; Он — мудрый, ве́дущий!

85 (85). Да будет благословен тот, у кого власть над небесами, и землей, и тем, что между ними! И у Него — знание о часе, и к Нему вы будете возвращены.

86 (86). И[25] не могут те, кого вы призываете вместо Него, заступиться, кроме тех, кто свидетельствует об истине, и они знают.

87 (87). А если ты их спросишь, кто создал их, они, конечно, скажут: «Аллах». До чего же они обольщены!

88 (88). ... И говорит он[26]: «О Господи! Поистине, это люди, которые не веруют!»

89 (89). Отвратись же от них и скажи: «Мир!» А потом они узнают.

44

ДЫМ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Х̣а̄ мӣм*[2]. (2). Клянусь книгой ясной!

2 (3). Мы ниспослали его в ночь благословенную[3]; поистине, Мы являемся увещателями!

3 (4). В течение нее разделяется всякое мудрое повеление[4]

4 (5). по велению от Нас; Мы являемся посылающими

5 (6). по милосердию от твоего Господа, — ведь Он — слышащий, знающий! —

6 (7). Господа и небес, и земли, и того, что между ними, если вы убеждены в истине.

7 (8). Нет божества, кроме Него; Он живит и умерщвляет, Господь ваш и Господь ваших отцов первых.

8 (9). Нет, они в сомнении забавляются!

9 (10). Подожди же дня, когда небо изведет явный дым.

10 (11). Он покроет людей; это — мучительное наказание!

11 (12). «Господи [5] наш! Отврати от нас наказание, мы веруем!»

12 (13). Где же для них увещание, раз приходил к ним явный посланник?

13 (14). Затем они отвратились от него и сказали: «Подученный, одержимый!» [6]

14 (15). Мы [7] отвращаем наказание на немного, ведь вы опять вернетесь

15 (16). в тот [8] день, когда Мы поразим величайшим поражением: ведь Мы отмщаем!

16 (17). И Мы [9] испытали до них народ Фир'ауна, и к ним пришел благородный посланец:

17 (18). «Верните ко мне рабов божиих, я к вам надежный посланник.

18 (19). И не возвышайтесь [10] против Аллаха: я ведь прихожу к вам с явной властью.

19 (20). И я прибегаю к Господу моему и Господу вашему, чтобы вы не побили меня камнями.

20 (21). А если вы не поверили мне, то отделитесь от меня» [11].

21 (22). И воззвал он к Господу своему: «Эти — народ грешный!»

22 (23). «Выйди же с Моими рабами ночью, за вами погонятся.

23 (24). И оставь море спокойным [12]: они — войско потопленное».

24 (25). Сколько они оставили садов и источников,

25 (26). и посевов, и мест почетных,

26 (27). и благодати, в которой они забавлялись!

27 (28). Так! И даровали Мы это в наследие другому народу.

28 (29). И не заплакало над ними ни небо, ни земля, и им не было дано отсрочки!

29 (30). И мы спасли сынов Исра̄'ӣла от унизительного наказания —

30 (31). от Фир'ауна. Ведь он был высоким, из вышедших за предел.

31 (32). И Мы их избрали по знанию над мирами.

32 (33). И Мы привели им знамения, в которых явное испытание.

33 (34). Вот [13] эти говорят:

34 (35). «Ведь только эта, первая наша смерть, и мы не будем воскрешены!

35 (36). Приведите же отцов наших, если вы говорите правду».

36 (37). Они ли лучше или народ Тубба'[14]

37. и те, которые раньше? Их Мы погубили, ведь они были грешниками.

38 (38). И Мы не создали небеса, и землю, и то, что между ними, забавляясь.

39 (39). Мы создали их только истиной [15], но большинство из них не знают.

40 (40). Поистине, день разделения — срок их всех.

41 (41). Тот день, когда друг не избавит друга ни от чего и не будет им помощи,

42 (42). кроме тех, кого помиловал Аллах: ведь Он — великий, милосердный!

43 (43). Ведь [16] дерево *заққӯм* —

44 (44). пища для грешника [17].

45 (45). Как медь [18], — кипит оно в животах,

46 (46). точно кипит кипяток.

47 (47). «Возьмите его и бросьте в средину геенны,

48 (48). потом пролейте ему на голову из наказания кипятком.

49 (49). Попробуй, ведь ты — великий, благородный!

50 (50). Вот то, в чем вы сомневались».

51 (51). Поистине [19], богобоязненные — в месте надежном,

52 (52). среди садов и источников,

53 (53). облекаются они в атлас и парчу [20], друг против друга.

54 (54). Так! И сопрягли Мы их с черноглазыми, большеокими [21].

55 (55). Требуют они там всякие плоды в безопасности.

56 (56). Не вкусят они там смерти, кроме первой смерти [22]; избавил Он их от наказания геенны,

57 (57). по милости от Господа твоего. Это — великая награда!

58 (58). Мы [23] ведь облегчили его на твоем языке: может быть, они вспомнят!

59 (59). Подожди же, ведь и они ждут.

45

КОЛЕНОПРЕКЛОНЕННАЯ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ха̣̄ мӣм.* (2). Ниспослание книги от Аллаха славного, мудрого.

2 (3). Поистине, в небесах и земле — знамения для верующих!

3 (4). И в вашем творении и в рассыпанных Им животных — знамения для людей убежденных,

4 (5). и [1] в чередовании ночи и дня, и в том, что ниспослал Аллах с неба из пропитания и оживил им землю после ее смерти, и в направлении ветров — знамения [2] для людей, обладающих умом.

5 (6). Это — знамения Аллаха, Мы читаем их тебе истинно. В какой же рассказ после Аллаха и Его знамений они уверуют?

6 (7). Горе всякому лжецу, грешнику!

7 (8). Он слушает знамения Аллаха, читаемые ему, а потом упорствует, возносясь, точно не слыхал их. Обрадуй же его вестью о мучительном наказании!

8 (9). А когда узнает он что-нибудь из Наших знамений, то обращает это в насмешку. Такие — для них наказание унижающее.

9 (10). Позади за ними — геенна. Ни от чего не избавит их то, что они приобрели, и то, что они взяли в защитники помимо Аллаха. Для них — наказание великое!

10 (11). Это — прямой путь; а те, которые не веруют в знамения их Господа, им — мучительное наказание из скверны.

11 (12). Аллах, который подчинил вам море, чтобы плыл на нем по Его повелению корабль и чтобы вы искали Его щедрот; и, может быть, вы будете благодарны!

12 (13). И Он подчинил вам то, что в небесах, и то, что на земле, — все, исходящее от Него. Поистине, в этом — знамения для людей размышляющих!

13 (14). Скажи [3] тем, которые уверовали: пусть они прощают тем, которые не надеются на дни Аллаха [4], чтобы Он воздал народу за то, что они приобрели.

14 (15). Кто делает благо — для своей души; а кто делает зло — против нее. Потом к вашему Господу вы будете возвращены.

15 (16). Мы дали сынам Исрā'ӣла книгу, мудрость и пророчество [5], и даровали им блага, и превознесли их над мирами.

16 (17). И Мы даровали им ясные знамения о деле [6]; но они разошлись после того, как пришло к ним знание, из злобы между собой. Поистине, Господь твой решит между ними в день воскресения то, в чем они разногласили!

17 (18). Потом Мы устроили тебя на прямом пути повеления. Следуй же по нему и не следуй страстям тех, которые не знают!

18 (19). Ведь они ни на сколько не избавят тебя от Аллаха. Поистине, неправедные — защитники друг друга, а Аллах — защитник богобоязненных!

19 (20). Это — наглядные знамения для людей, водительство в пути и милосердие для народа убежденного.

20 (21). Разве думали те, которые творили зло, что Мы их сделаем подобными тем, которые уверовали и творили добро, что одинакова будет их жизнь и смерть. Плохо они рассуждают!

21 (22). Создал Аллах небеса и землю по истине, чтобы всякая душа получила воздаяние за то, что она снискала, и они не будут обижены.

22 (23). Разве ты не видел того, кто взял своим богом страсть, и Аллах сбил его с пути при Своем знании и положил печать на его слух и сердце, а на его зрение положил завесу [7]. Кто же его поведет после Аллаха? Разве вы не опомнитесь?

23 (24). И сказали они: «Это ведь — только наша ближняя жизнь; умираем мы и живем; губит нас только время». Нет у них об этом никакого знания, они ведь только предполагают!

24 (25). А когда им читаются Наши знамения ясно изложенными, нет у них довода, кроме того, что они говорят: «Приведите наших отцов, если вы говорите правду!»

25 (26). Скажи: «Аллах оживляет вас, потом умерщвляет, потом соберет вас ко дню воскресения, в котором нет сомнения. Однако большинство людей не ведает!»

26 (27). Аллаху принадлежит власть над небесами и землей; и в тот день, когда наступит час, — тогда в убытке окажутся считающие ложью!

27 (28). И ты увидишь всякую общину коленопреклоненной. Всякая община будет призвана к своей книге; в тот день будет воздано вам тем же, что вы творили.

28 (29). Эта Наша книга говорит против вас в истине; Мы записывали то, что вы совершали.

29 (30). А что касается тех, которые уверовали и творили благое, Господь их введет их в Свое милосердие. Это и есть прибыль явная!

30 (31). А те, которые не веровали, — разве Мои знаме-

ния не читались пред вами? — но вы возгордились и оказались народом грешников.

31 (32). И когда было сказано: «Ведь обещание Аллаха — истина и час — нет сомнения в нем», — вы сказали: «Мы не знаем, что такое час, мы только думаем всякие мысли, мы ни в чем не уверены».

32 (33). И явились им мерзости того, что они творили, и постигло их то, над чем они издевались.

33 (34). И сказано было: «В этот день забудем Мы вас, как вы забыли про встречу с этим днем; убежище для вас — огонь, и нет вам помощников.

34 (35). Это вам — за то, что вы обратили знамения Аллаха в насмешку и соблазнила вас жизнь ближняя». В тот день не будут они изведены отсюда и не будет им никакого благодеяния.

35 (36). Аллаху надлежит хвала, Господу небес и Господу земли, Господу миров.

36 (37). Ему надлежит величие в небесах и на земле. Он — великий, мудрый!

46

ПЕСКИ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ха̣̄ мӣм.* (2). Ниспослание книги от Аллаха, славного, мудрого.

2 (3). Мы не создали небеса и землю и то, что между ними, иначе как по истине и на определенный срок. А те, которые не веруют, уклоняются от того, в чем их увещают.

3 (4). Скажи: «Видели ли вы то, к чему взываете помимо Аллаха? Покажите мне, что они создали из земли, или у них есть компания в небесах? Принесите мне книгу более раннюю, чем эта, или какой-нибудь след знания, если вы правдивы!»

4 (5). Кто более заблуждается, чем тот, кто призывает помимо Аллаха тех, что не ответят им до дня воскресения; они небрегут их зовом.

5 (6). А когда собраны будут люди, они окажутся им врагами [2] и будут отказываться от поклонения им.

6 (7). А когда им читаются Наши знамения ясно изложенными, говорят те, которые не уверовали в истину после того, как она пришла к ним: «Это — колдовство явное».

7 (8). Может быть, они скажут: «Измыслил он его!» Скажи: «Если я измыслил его, то вы не властны ни над чем от Аллаха для меня. Он лучше знает то, о чем вы разглагольствуете. Довольно Его свидетелем между мною и вами! Он — прощающий, милостивый».

8 (9). Скажи: «Я — не новинка среди посланников, и не знаю я, что будет сделано со мной и с вами. Я лишь следую за тем, что мне внушено; я — только явный увещеватель».

9 (10). Скажи [3]: «Подумали ли вы, если он от Аллаха, а вы не уверовали в него (но свидетель из сынов Исра̄'ӣла засвидетельствовал о ему подобном, и он уверовал) [4], а вы возгордились?» Поистине, Аллах не ведет прямо народ неправедный!

10 (11). Говорят те, которые не веруют, тем, которые уверовали: «Если бы он был благом, нас бы не опередили к нему». И раз они не нашли пути с ним, они скажут: «Это — давняя ложь!»

11 (12). И до него ниспослана книга Мӯсы — имамом и милостью. А это — книга, подтверждающая истинность [5] на арабском языке, чтобы увещевать тех, которые неправедны, и как радостная весть для добродеющих.

12 (13). Поистине, те, которые говорят: «Господь наш — Аллах», — а потом стоят прямо, — нет страха над ними, и не будут они опечалены.

13 (14). Эти — обладатели рая, они в нем вечно пребывают в воздаяние за то, что они делали.

14 (15). Мы [6] завещали человеку благодетельствовать своим родителям; мать носит его с тягостью и производит с тя-

гостью; (и вынашивание его и отлучение — тридцать месяцев) [7], а когда он достигнет крепости (и достигнет сорока лет) [7], он говорит: «Господи, внуши мне благодарить за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям; внуши делать добро, угодное Тебе, и устрой для меня благое в моем потомстве! Я обратился к Тебе, я — из числа предавшихся».

15 (16). Те, от которых Мы принимаем лучшее, что они сделали, и прощаем их прегрешения, — среди обитателей рая, по обещанию истины, которое было им обещано.

16 (17). А есть и такой, который говорит своим родителям: «Тьфу на вас! Неужели вы обещаете мне, что я буду изведен? — ведь уже прошли поколения до меня!» Они же взывают за помощью к Аллаху: «Горе тебе! Уверуй, ведь обещание Аллаха — истина!» Он говорит: «Ничто это, как сказки древних!»

17 (18). Это — те, на которых оправдалось слово относительно народов, прошедших до них из джиннов и людей; поистине, они остались в убытке.

18 (19). У каждого — степени в том, что он совершил, дабы Он полностью воздал за их деяния, — и они не будут обижены.

19 (20). И в тот день, как будут приведены те, которые не веровали, к огню... Вы свои блага провели в жизни близкой и насладились ими, а сегодня будете вознаграждены наказанием унижения за то, что вы возносились на земле без права, и за то, что вы распутничали.

20 (21). Вспомни [8] про брата адитов. Вот, возвестил он своему народу в ал-Аҳқāф [9], когда прошли уже увещания и до него и после него: «Поклоняйтесь только Аллаху, я боюсь для вас наказания дня великого!»

21 (22). Они сказали: «Неужели ты пришел, чтобы ложью отвратить нас от наших богов? Приведи же нам то, что ты обещаешь, если ты из числа говорящих правду».

22 (23). Он сказал: «Ведь знание — у Аллаха, а я передаю вам то, с чем послан; но я вижу, что вы народ неведущий».

23 (24). И когда они увидели, что это — облако, направляющееся к их долинам, они сказали: «Это облако, которое прольет нам дождь». — Нет, это — то, с чем вы торопили, вихрь — в нем мучительное наказание.

24 (25). Оно губит всякую вещь по повелению своего Господа. И наутро оказалось, что видны только жилища их. Так Мы воздаем народу грешному!

25 (26). Мы укрепили их в том, в чем не укрепили вас; Мы устроили им слух, зрение и сердца. Но не спасли их ни слух, ни зрение, ни сердца ни от чего, так как они отрицали знамения Аллаха, и постигло их то, над чем они издевались.

26 (27). Мы погубили уже кругом вас селения и распределили знамения: может быть, они обратятся!

27 (28). Отчего же не помогли им те, которых они взяли вместо Аллаха богами [10] как средство приближения? — Они отошли от них. Такова их ложь и то, что они измышляли!

28 (29). Вот [11], Мы направили к тебе толпу из джиннов [12], чтобы они выслушали Коран. Когда же они явились к этому, они сказали: «Внимайте!» Когда было завершено, они обратились к своему народу с увещанием.

29 (30). Они сказали: «О народ наш! Мы слышали книгу, ниспосланную после Мӯсы, подтверждающую истинность того, что ниспослано до него; она ведет к истине и к прямому пути.

30 (31). О народ наш! Отвечайте призывающему Аллаха и уверуйте в Него: Он простит вам ваши грехи и защитит вас от наказания мучительного.

31 (32). А кто не ответит призывающему Аллаха, тот не избавится от Него на земле, и нет ему помимо Него защитников. Эти — в явном заблуждении!»

32 (33). И разве они не видели, что Аллах, который сотворил небеса и землю и не ослаб в их творении, в состоянии [13] оживить мертвых? Да, поистине, Он — мощен над всякой вещью!

33 (34). И в тот день, когда будут представлены те, которые не веровали, пред огнем... Разве это не по праву? Они

скажут: «Да, клянемся нашим Господом!» Он скажет: «Вкусите же наказание за то, что вы не веровали!»

34 (35). Терпи[14] же, как терпели обладатели твердости из посланников, и не торопи в угоду им! В тот день, когда они увидят то, что обещано[15],

35 (36). как будто бы они пробыли только час дня. Возвещение![16] Разве ж губят кого-нибудь, кроме народа нечестивого?

47

МУХАММАД[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). У тех, которые не веровали и уклонились[2] от пути Аллаха, Он направит в заблуждение дела их.

2 (2). А у тех, которые уверовали и творили благие деяния, и уверовали в то, что было ниспослано Мухаммаду, — а это — истина от их Господа, — Он загладит дурные деяния и упорядочит их состояние.

3 (3). Это — за то, что те, которые не веровали, последовали за ложью, а те, которые уверовали, последовали за истиной от их Господа. Так приводит Аллах людям подобия их!

4 (4). А когда вы встретите тех, которые не уверовали, то — удар мечом по шее; а когда произведете великое избиение их, то укрепляйте узы[3].

5. Либо милость[4] потом, либо выкуп, пока война не сложит своих нош. Так! А если бы пожелал Аллах, Он помог бы Себе против них, но (это для того), чтобы одних испытать другими. А у тех, которые убиты на пути Аллаха, — никогда Он не собьет с пути их деяний:

6 (5). Он поведет их и сохранит в порядке их состояние

7 (6). и введет их в рай, который Он дал им узнать.

8 (7). О вы, которые уверовали! Если поможете Аллаху, поможет Он вам и укрепит ваши стопы.

9 (8). А те, которые не веровали, — пропасть им, и собьет Он с пути их деяния.

10 (9). Это — за то, что они возненавидели то, что ниспослал Аллах, и Он сделает тщетными их деяния.

11 (10). Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них? Аллах погубил их, и для неверных — подобное этому [5].

12 (11). Это — потому, что Аллах — покровитель тех, которые уверовали, и потому, что у неверных нет покровителя.

13 (12). Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и творили благие дела, в сады, где внизу текут реки. А те, которые не уверовали, наслаждаются и едят, как едят животные, и огонь — местопребывание их!

14 (13). Сколько [6] селений, более сильных мощью, чем твое селение, которое тебя изгнало [7], Мы погубили, и нет им помощника!

15 (14). Разве же тот, кто имеет ясное знамение от своего Господа, таков, как тот, которому украшено зло его деяния? Они последовали за своими страстями!

16 (15). Образ [8] сада, который обещан богобоязненным: там — реки из воды не портящейся и реки из молока, вкус которого не меняется, и реки из вина, приятного для пьющих [9],

17. и реки из меду очищенного. И для них там всякие плоды и прощение от их Господа. ...Как [10] тот, кто вечно пребывает в огне и кого поят кипящей водой, и она рассекает их внутренности.

18 (16). И среди них есть те, кто прислушивается к тебе. А когда они выйдут от тебя, то говорят тем, которым даровано знание: «Что это такое он говорил недавно?» Это — те, сердца которых запечатал Аллах и которые последовали за своими страстями.

19 (17). А тем, которые пошли по прямому пути, Он усилил прямоту и даровал им богобоязненность.

20 (18). Разве дождутся они чего-нибудь, кроме часа, что придет к ним внезапно? Ведь пришли уже все знамения его.

И к чему для них, когда он придет к ним, их поминание о нем?

21 (19). Знай же, что нет божества, кроме Аллаха, и проси прощения твоему греху и для верующих — мужчин и женщин. И Аллах знает и место вашего действия и ваше пристанище!

22 (20). И говорят те, которые уверовали: «Если бы была ниспослана сура!» А когда бывает ниспослана сура, мудро изложенная, и в ней поминается сражение, ты видишь, как те, в чьих сердцах болезнь, смотрят на тебя взором лишенного чувств от смерти. Лучше бы для них — (21). покорность и слово благое! [11]

23. А когда твердо решено дело, то если бы они были правдивы с Аллахом, было бы лучше для них.

24 (22). А может быть, вы, если отвратитесь [12], будете портить землю и разрывать родственные связи?

25 (23). Это — те, которых проклял Аллах. Он оглушил их и ослепил их взоры.

26 (24). Разве они не подумают о Коране? Или на сердцах бывают их затворы?

27 (25). Поистине, для тех, которые обратились вспять после того, как стало ясным им прямое руководство, сатана разукрасил и внушил им [13].

28 (26). Это — потому, что они сказали тем, кто возненавидел ниспосланное Аллахом: «Мы будем повиноваться вам в некоторых делах». А Аллах знает их тайны [14].

29 (27). И как же, когда их упокоят ангелы, они будут бить их по лицам и по хребтам!

30 (28). Это — за то, что они последовали за тем, что разгневало Аллаха, и ненавистно было им Его благоволение. И Он сделал тщетными их деяния.

31 (29). Разве [15] же думают те, в сердцах которых болезнь, что Аллах не обнаружит их злобы?

32 (30). И если бы Мы пожелали, то показали бы их тебе, и ты бы их узнал по их приметам; и ты бы их, конечно, узнал по звукам [16] речи. А Аллах знает их деяния!

33 (31). И Мы испытаем вас, чтобы узнать среди вас усердствующих и терпеливых, и испытаем сообщения о вас.

34 (32). Поистине, те, которые не уверовали, и уклонились от пути Аллаха, и откололись от посланника после того, как выяснился им прямой путь, ни в чем не повредят Аллаху, и Он сделает тщетными деяния их.

35 (33). О вы, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, и повинуйтесь посланнику, и не делайте пустыми своих деяний!

36 (34). Поистине, тем, которые не веровали и уклонились от пути Аллаха, потом умерли, будучи неверными, никогда не простит Аллах!

37 (35). Не слабейте и не призывайте к миру, раз вы выше [17]; Аллах — с вами, и не ослабит Он ваших деяний.

38 (36). Ведь ближайшая жизнь — только игра и забава. А если вы уверуете и будете богобоязненны, то Он дарует вам ваши награды и не спросит о ваших имуществах.

39 (37). Если Он спрашивает вас о них и допытывается у вас, то вы скупитесь, и Он обнаружит вашу злобу.

40 (38). Вот вы — те, кого зовут, чтобы расходовать на пути Аллаха. А среди вас есть такие, что скупятся. И кто скупится, тот скупится в отношении самого себя. Поистине, Аллах богат, а вы бедны! А если вы отвернетесь, то Он заменит другим народом, и потом они не будут вам подобны.

48

ПОБЕДА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Мы [2] даровали тебе явную победу,

2 (2). чтобы Аллах простил тебе то, что предшествовало из твоих грехов и что было позже [3], и чтобы завершил Свою милость тебе и повел тебя прямым путем,

3 (3). и чтобы помог тебе Аллах великой помощью.

4 (4). Он — тот, который низвел *сакину*[4] в сердца верующих, чтобы они увеличили веру с их верой; Аллаху принадлежат воинства небес и земли; Аллах знающ, мудр! —

5 (5). чтобы Он ввел верующих мужчин и женщин в сады, где внизу текут реки, для вечного пребывания там, и избавил их от дурных деяний, и это у Аллаха — великая милость!

6 (6). И чтобы наказал Он лицемеров[5] и лицемерок и многобожников и многобожниц, думающих об Аллахе думы зла. Против них — поворот зла; и разгневался Аллах на них, и проклял их, и уготовал им геенну, и скверно это пристанище!

7 (7). Аллаху принадлежат воинства небес и земли; Аллах — велик, мудр!

8 (8). Мы послали тебя свидетелем, вестником и увещевателем,

9 (9). чтобы вы уверовали в Аллаха и Его посланника, и помогали ему[6], и почитали Его, и прославляли Его утром и вечером.

10 (10). Поистине, те, которые присягают тебе, присягают Аллаху. Рука Аллаха — над их руками. А кто нарушит, тот нарушает только против самого себя. А кто выполняет то, о чем заключил завет с Аллахом, тому даст Он великую награду.

11 (11). Скажут[7] тебе оставшиеся позади из арабов: «Отвлекло нас наше достояние и наши семьи. Проси же прощения для нас!» Говорят они своими языками то, чего нет в их сердцах. Скажи: «А кто властвует для вас чем-нибудь у Аллаха, если Он захочет вам повредить или захочет вам полезного?» Да, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

12 (12). Да, вы думали, что посланник и верующие никогда не вернутся к их семьям! Это было разукрашено в ваших сердцах, и вы думали скверную думу и были народом пропащим[8].

13 (13). А кто не уверовал в Аллаха и Его посланника... то Мы ведь приготовили для неверных огонь.

14 (14). Аллаху принадлежит власть над небесами и зем-

лей. Он прощает, кому пожелает, и наказывает, кого пожелает. Аллах — прощающий, милостивый!

15 (15). Скажут оставленные дома [9], когда вы отправляетесь к добыче, чтобы взять ее: «Оставьте нас следовать за вами!» Они желают переменить слово Аллаха. Скажи: «Вы никогда не последуете за нами! Так сказал вам Аллах раньше». И они тогда скажут: «Нет, вы завидуете нам!» Нет, они понимают только мало.

16 (16). Скажи оставленным из бедуинов: «Вы будете призваны на народ, обладающий великой яростью [10]. Вы будете сражаться с ними, или они предадутся. И если вы будете повиноваться, тогда Аллах дарует вам хорошую награду, а если отвернетесь, как отвернулись раньше, Он накажет вас мучительным наказанием».

17 (17). Нет стеснения для слепого, и нет стеснения для хромого, и нет стеснения для больного. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику, того Он введет в сады, где внизу текут реки. А кто отвратится, того Он накажет мучительным наказанием.

18 (18). Был [11] доволен Аллах верующими, когда они присягали тебе под деревом [12]; и Он узнал, что у них в сердцах, и низвел на них Свою *сакӣну* и дал им в награду близкую победу

19 (19). и обильную добычу, которую они возьмут. Аллах — великий, мудрый!

20 (20). Обещал вам Аллах обильную добычу [13], которую вы возьмете, и ускорил Он вам это, и удержал руки людей от вас для того, чтобы это было знамением для верующих и Он вывел бы вас на прямую дорогу.

21 (21). А другой вы не овладели. Аллах окружил ее, и был Аллах мощным над всякой вещью.

22 (22). А если бы сражались с вами те, которые не веровали, они обратились бы вспять. Потом они не найдут ни заступника, ни помощника,

23 (23). по [14] установлению Аллаха, которое произошло

раньше: ведь ты никогда не найдешь в установлении Аллаха перемены!

24 (24). Он — тот, который удержал руки их от вас и ваши руки от них в долине Мекки [15], после того как дал вам победу над ними. Аллах видит то, что вы делаете!

25 (25). Они — те, которые не веровали и отклонили вас от запретной мечети и удержали жертвенных животных, чтобы они не прибыли к своему месту [16]. И если бы не [17] верующие мужчины и женщины, которых вы не знали и могли бы повергнуть их, так что вас постигло бы из-за них прегрешение без ведома, чтобы Аллах ввел в Свою милость, кого пожелает, если бы они отделились, Мы бы, конечно, наказали тех из них, которые не веровали, мучительным наказанием.

26 (26). Вот [18], те, которые не веровали, поместили в своих сердцах ярость, ярость неведения, и Аллах низвел Свою *сакӣну* на Своего посланника и на верующих и сделал неотлучным для них слово богобоязненности, и они имели право на него и были достойны его. Аллах о всякой вещи знающ!

27 (27). Оправдал Аллах Своему посланнику видение [19] по истине: «Вы непременно войдете в запретную мечеть, если угодно Аллаху, в безопасности, обрив головы и укоротив, не боясь!» Он знал то, чего вы не знали, и утвердил до этого близкую победу.

28 (28). Он — тот, который послал Своего посланника с прямым руководством и верой истины, чтобы дать ей перевес над всякой верой; довольно Аллаха как свидетеля!

29 (29). Мух̣аммад — посланник Аллаха, и те, которые с ним, — яростны против неверных, милостивы между собой. Ты видишь их преклоняющимися, падающими ниц. Они ищут милости от Аллаха и благоволения. Приметы их — на их лицах от следов падения ниц. Таков образ их в Торе, но в Евангелии [20] образ их — посев, который извел свой побег и укрепил его; он стал твердым и выровнялся на стебле, восхищая сеятелей, — чтобы разъярить ими неверных. Обещал Аллах тем из них, которые уверовали и творили благое, прощение и великую награду!

49

КОМНАТЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О вы [2], которые уверовали! Не устремляйтесь вперед пред Аллахом и Его посланником и бойтесь Аллаха, — ведь Аллах — слышащий, знающий!

2 (2). О вы, которые уверовали! Не поднимайте [3] своих голосов выше голоса пророка и не обращайтесь к нему громко с речью, как обращаетесь друг к другу [4], чтобы не оказались тщетными ваши дела, а вы и не знаете.

3 (3). Те, которые понижают свои голоса у посланника Аллаха, — это те, сердца которых испытал Аллах для богобоязненности. Им — прощение и великая награда.

4 (4). Те, которые вызывают тебя из комнат позади, большая часть их не разумеет.

5 (5). Если бы они потерпели, пока ты выйдешь к ним, это было бы лучше для них. Поистине, Аллах — прощающий, милосердный!

6 (6). О [5] вы, которые уверовали! Если придет к вам распутник с вестью, то постарайтесь разузнать, чтобы по неведению не поразить каких-нибудь людей и чтобы не оказаться кающимися в том, что вы сделали.

7 (7). И знайте, что среди вас — посланник Аллаха; если бы он слушался вас во многих делах, то вы бы страдали. Но Аллах вызвал в вас любовь к вере и украсил ее в ваших сердцах, и сделал для вас ненавистными неверие, распутство и неповиновение. Эти — идущие прямо,

8 (8). по щедрости от Аллаха и по милости. Поистине, Аллах — знающий, мудрый!

9 (9). И [6] если бы два отряда из верующих сражались [7], то примирите их. Если же один будет несправедлив против другого, то сражайтесь с тем, который несправедлив, пока он не обратится к велению Аллаха. А если он обратится, то

примирите их по справедливости и будьте беспристрастны: ведь Аллах любит беспристрастных!

10 (10). Верующие ведь братья. Примиряйте же обоих ваших братьев и бойтесь Аллаха, — может быть, вы будете помилованы [8].

11 (11). О [9] вы, которые уверовали! Пусть одни люди не издеваются над другими: может быть, они — лучше их! И женщины — над женщинами: может быть, они — лучше их! Не позорьте самих себя и не перекидывайтесь прозвищами [10]. Мерзко имя «распутство» после веры! А кто не обратится, те — несправедливые.

12 (12). О те, которые уверовали! Берегитесь многих мыслей! Ведь некоторые мысли — грех; и не выслеживайте, и пусть одни из вас не поносят за глаза других. Разве пожелает кто-нибудь из вас есть мясо своего брата, когда он умер? Вы ведь почувствовали отвращение. Бойтесь же Аллаха. - ведь Аллах — обращающийся, милостивый!

13 (13). О люди! Мы создали вас мужчиной и женщиной и сделали вас народами и племенами, чтобы вы знали друг друга. Ведь самый благородный из вас пред Аллахом — самый благочестивый [11]. Поистине, Аллах — знающий, сведущий!

14 (14). Сказали [12] бедуины: «Мы уверовали!» Скажи: «Вы не уверовали, но говорите: „Мы покорились“ [13], ибо еще не вошла вера в ваши сердца. А если вы будете повиноваться Аллаху и Его посланнику, Он ни в чем не умалит ваших дел». Поистине, Аллах прощающ, милосерд!

15 (15). Верующие — только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника, потом не испытывали сомнений и боролись своими имуществами и своими душами на пути Аллаха. Они — искренние.

16 (16). Скажи: «Неужели станете вы учить Аллаха вашей вере, когда Аллах знает то, что в небесах и что на земле? И Аллах знает о всякой вещи!»

17 (17). Они представляют милостью тебе то, что они обратились. Скажи: «Не представляйте ваш ислам милостью

мне. Нет, Аллах считает милостью вам то, что Он вел вас прямо к вере, если вы правдивы!»

18 (18). Поистине, Аллах знает скрытое на небесах и на земле! Аллах видит то, что вы делаете!

50

ḲĀФ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Ḳāф*. Клянусь Кораном славным!

2 (2). Да! Удивились они, что пришел к ним увещатель из них, и сказали неверные: «Это — дело дивное!

3 (3). Разве когда мы умрем и станем прахом? ...Это — возврат далекий!»

4 (4). Мы знаем, что́ земля отнимает от них, и у Нас книга хранящая.

5 (5). Да, сочли они ложью истину, когда она пришла к ним; и они — в состоянии смятенном.

6 (6). Разве не смотрели они на небо над ними, как Мы воздвигли его и разукрасили, и нет в нем расщелин?

7 (7). И землю Мы распростерли и устроили на ней прочно стоящие и произрастили на ней всякие красивые пары

8 (8). для созерцания и напоминания всякому рабу обращающемуся.

9 (9). И низвели Мы с неба воду благословенную и произрастили ею сады и зерна посевов,

10 (10). и пальмы высокие — у них плоды рядами, —

11 (11). в удел рабам, и оживили ею мертвую страну. Таков исход!

12 (12). Считали ложью и до них народ Нӯх̣а, и обитатели ар-Расса [2], и С̱амӯд,

13 (13). и 'Āд, и Фир'аун, и братья Лӯт̣а, (14). и обитатели ал-Айки [3], и народ Тубба', — все сочли лжецами посланников, и оправдалась Моя угроза.

14 (15). Разве ж Мы изнемогли в первом творении? Да — они в сомнении о новом творении.

15 (16). Мы сотворили уже человека и знаем, что нашептывает ему душа; и Мы ближе к нему, чем шейная артерия [4].

16 (17). Вот принимают два приемщика [5], справа и слева, сидя.

17 (18). Не произнесет он и единого слова, иначе как у него — готовый надсмотрщик.

18 (19). И придет опьянение смерти по истине: вот от чего ты уклонялся!

19 (20). И возгласили в трубу: это — день обещанный!

20 (21). И пришла всякая душа, а с нею погонщик и свидетель.

21 (22). Был ты в небрежении об этом, и Мы сняли с тебя твой покров, и взор твой сегодня остр.

22 (23). И сказал его товарищ [6]: «Вот что у меня подготовлено».

23 (24). Ввергните вдвоем в геенну всякого неверного, упорного!

24 (25). Удерживающего от добра, преступника, распространяющего сомнение,

25 (26). который при Аллахе придал другого бога: ввергните же его в жестокое наказание!

26 (27). Сказал его товарищ: «Господи наш, я не сбивал его; он сам был в далеком заблуждении!»

27 (28). Сказал Он: «Не препирайтесь у Меня: Я предупредил вас угрозой.

28 (29). Не меняется слово у Меня, и не тиран Я для рабов».

29 (30). В тот день скажем Мы геенне: «Полна ли ты стала?» — и скажет она: «Нет ли добавки?»

30 (31). И приближен будет рай для богобоязненных недалеким.

31 (32). Вот что обещано вам для всякого кающегося, соблюдающего,

32 (33). того, кто боится Милосердного втайне и приходит с сердцем обращающимся.

33 (34). «Входите туда с миром, это — день вечности».

34 (35). Им — то, что они пожелают там, и у Нас — добавка.

35 (36). Сколько Мы погубили до них поколений; они были сильнее их мощью и искали на земле, есть ли убежище!

36 (37). Поистине, в этом — напоминание тому, у кого есть сердце или кто преклонил слух и сам присутствует!

37 (38). И сотворили Мы небеса, и землю, и то, что между ними, в шесть дней, и не коснулась Нас усталость [7].

38 (39). Терпи же, что они говорят, и прославляй хвалою Господа твоего до восхода солнца и перед заходом,

39 (40). и ночью прославляй Его, и при конце поклонения.

40 (41). И прислушайся в тот день, когда возгласит зовущий из близкого места.

41 (42). В тот день, когда услышат они вопль, воистину: это — день исхода.

42 (43). Поистине, Мы живим и умерщвляем, и к Нам — возвращение!

43 (44). В тот день, когда земля расколется, (изводя) их спешащих; это собирание для Нас легко!

44 (45). Мы лучше знаем, что они говорят, и ты — не принудитель для них.

45. Напоминай же Кораном тому, кто боится Моей угрозы!

51

РАССЕИВАЮЩИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь рассеивающими рассеяние [2],

2 (2). и несущими ношу [3],

3 (3). и текущими с легкостью [4],

4 (4). и разделяющими повеления! [5]

5 (5). Ведь то, что вам обещано, — истинно,

6 (6). и ведь суд — постигает [6].

7 (7). Клянусь небом, обладателем путей (звездных), —

8 (8). ведь, поистине, вы — в речах разногласных!

9 (9). Отвращен от него тот, кто отвращен.

10 (10). Пусть убиты будут лжецы,

11 (11). которые в пучине пребывают в беспечности.

12 (12). Спрашивают они: «Когда день суда?» [7]

13 (13). В тот день, когда их будут испытывать у огня:

14 (14). «Вкусите ваше испытание! Это то, с чем вы торопили!»

15 (15). Поистине, богобоязненные — среди садов и источников,

16 (16). принимая то, что даровал им их Господь. Ведь они перед этим были творящими добро.

17 (17). Была [8] малая часть ночи, что они спали,

18 (18). и на заре они взывали о прощении,

19 (19). и в достоянии их была доля для просящего и лишенного.

20 (20). И на земле есть знамения для убежденных

21 (21). и в ваших душах. Разве вы не видите?

22 (22). И в небе — ваш надел и то, что вам обещано.

23 (23). Клянусь же Господом небес и земли, ведь это — истина, как то, что вы действительно говорите! [9]

24 (24). Дошел [10] ли до тебя рассказ о гостях Ибрāхӣма почтенных?

25 (25). Вот [11] вошли они к нему и сказали: «Мир!» Сказал он: «Мир! Люди неведомые!»

26 (26). И вышел [12] он к своей семье, и принес жирного теленка,

27 (27). и предложил им, сказав: «Не покушаете ли?»

28 (28). И почувствовал он к ним страх. Сказали они: «Не бойся!» — и возвестили ему о мудром мальчике.

29 (29). И пришла его жена с криком, ударяя лицо и говоря: «Старуха бесплодная!»

30 (30). Сказали они: «Так говорит твой Господь: ведь Он — мудрый, знающий!»

31 (31). Сказал он: «В чем дело ваше, о посланники?»

32 (32). Сказали они: «Мы посланы к народу грешному [13],

33 (33). чтобы послать на них камни из глины [14],

34 (34). меченные у твоего Господа для вышедших за пределы».

35 (35). И вывели Мы оттуда тех, кто был там из верующих.

36 (36). Но Мы не нашли там больше одного дома предавшихся.

37 (37). И Мы оставили там знамение для тех, кто боится мучительного наказания.

38 (38). ...И о Мӯсе. Вот послали Мы его к Фир'ауну с явной властью.

39 (39). Но он отвратился со своей опорой и сказал: «Колдун или одержимый!»

40 (40). И Мы взяли его и его войска и ввергли их в пучину. И он достоин порицания!

41 (41). ...И в адитах. Вот послали Мы на них ветер губительный,

42 (42). который не оставляет ничего, над чем пройдет, не превратив его в прах.

43 (43). ...И в самудянах. Вот сказали им: «Пользуйтесь некое время».

44 (44). Но они отошли от приказания Господа их, и постигла их поражающая в то время, как они смотрели.

45 (45). И не могли они встать и не нашли себе помощников.

46 (46). ... И народу Нӯха еще раньше. Поистине, они были народом распутным.

47 (47). И небо Мы воздвигли руками, и ведь Мы — расширители.

48 (48). И землю Мы разостлали. И прекрасные устроители Мы!

49 (49). Из всякой вещи Мы сотворили пару, — может быть, вы пораздумаете!

50 (50). Бегите же к Аллаху: я от Него для вас увещатель явный [15].

51 (51). И не устраивайте с Аллахом другого бога: я для вас от Него увещатель явный.

52 (52). Так ведь и к тем, кто был перед ними, не приходил посланник без того, чтобы они не сказали: «Колдун или одержимый!»

53 (53). Завещали ли они это одни другим? Нет, они — народ, вышедший за пределы!

54 (54). Отвернись [16] же от них, и ты не будешь порицаем!

55 (55). Напоминай, ведь напоминание помогает верующим!

56 (56). Я ведь создал джиннов и людей только, чтобы они Мне поклонялись.

57 (57). Я не желаю от них никакого надела и не желаю, чтобы они Меня кормили.

58 (58). Ведь Аллах — податель надела, обладатель силы, мощный!

59 (59). Поистине [17], тем, которые были тиранами, некая доля [18], подобная доле их сотоварищей, и пусть они не торопят Меня!

60 (60). Горе же тем, которые не веровали, от их дня, который им обещан!

52

ГОРА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь [2] горой [3],

2 (2). и книгой [4], начертанной

3 (3). на свитке развернутом,

4 (4). и домом посещаемым [5],

5 (5). и кровлей вознесенной [6],

6 (6). и морем вздутым —

7 (7). поистине, наказание твоего Господа падет,

8 (8). нет для него отстранителя

9 (9). в тот день, как небо заколеблется в колебании

10 (10). и горы двинутся в движении [7].

11 (11). Горе в тот день обвиняющим во лжи,

12 (12). тем, которые в водоеме забавляются! —

13 (13). в тот день они будут ввергнуты в огонь геенны толчком.

14 (14). Это — огонь, который вы считали ложью.

15 (15). Колдовство ли это, или вы не видите?

16 (16). Горите в нем! [8] Терпите или не терпите — все равно для вас: вы только награждаетесь за то, что совершали.

17 (17). Воистину, богобоязненные — среди садов и благодати [9],

18 (18). забавляясь тем, что дал им Господь их, и Господь их избавил их от мучений геенны.

19 (19). Ешьте и пейте во здравие за то, что совершали,

20 (20). возлежа на ложах, расставленных рядами. И Мы сочетаем их с черноглазыми, большеокими [10].

21 (21). А [11] те, которые уверовали и последовало за ними их потомство [12] в вере, — Мы приведем к ним потомство их и не сбавим из дел их ничего. Всякий человек того, что он приобрел, заложник.

22 (22). И снабдим Мы их плодами и мясом из того, что они пожелают.

23 (23). Они передают одни другим кубок, — нет пустословья [13] там и побуждения к греху.

24 (24). И обходят их юноши, точно они сокровенный жемчуг [14].

25 (25). И приступили одни к другим, расспрашивая.

26 (26). Говорили они: «Мы ведь раньше беспокоились о нашей семье [15],

27 (27). и оказал нам милость Аллах и избавил нас от мучения *самӯма.*

28 (28). Ведь мы раньше взывали к Нему; поистине, Он — благостный, милостивый!»

29 (29). Напоминай [16] же! Ведь ты по милости твоего Господа не прорицатель и не одержимый.

30 (30). Или они скажут: «Поэт, — поджидаем мы перемены судьбы [17] над ним».

31 (31). Скажи: «Поджидайте, и я вместе с вами поджидаю!»

32 (32). Или повелевают им это их сны [18], или они — народ сбившийся?

33 (33). Или они скажут: «Измыслил Его он!» Нет, они не веруют!

34 (34). Пусть [19] же они приведут подобный этому рассказ, если они говорят правду!

35 (35). Или они сотворены из ничего, или они сами — творцы?

36 (36). Или они сотворили небеса и землю? Нет, они не знают верно!

37 (37). Или у них сокровищницы твоего Господа, или они управители?

38 (38). Или [20] у них есть лестница, на которой они подслушивают? Пусть же слушавший придет с ясным подтверждением.

39 (39). Или [21] у него дочери, а у вас — сыны?

40 (40). Или ты просишь у них платы, а они отягчены долгами?

41 (41). Или [22] у них есть тайное, и они записывают?

42 (42). Или они желают хитрости? [23] — Но тех, которые не верны, самих перехитрили!

43 (43). Или [24] у них бог другой, кроме Аллаха? — хвала Аллаху, превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

44 (44). И [25] если они увидят клочья неба падающими, скажут они: «Нагроможденные облака!»

45 (45). Оставь же их, пока они не встретят своего дня, когда будут поражены грозой, —

46 (46). в[26] тот день, когда не поможет им их коварство ни в чем и не найдут они помощи.

47 (47). И, поистине, для тех, кто был тираном, наказание еще и до этого, но большая часть их не знает!

48 (48). Терпи[27] же решения Господа твоего! Ведь ты на Наших глазах. И восхваляй славу Господа твоего, когда ты встаешь!

49 (49). И[28] ночью прославляй Его и при обратном движении звезд.

53

ЗВЕЗДА[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь звездой[2], когда она закатывается!

2 (2). Не сбился с пути ваш товарищ и не заблудился[3].

3 (3). И говорит он не по пристрастию.

4 (4). Это — только откровение, которое ниспосылается.

5 (5). Научил его[4] сильный мощью,

6 (6). обладатель могущества[5]; вот Он стал прямо[6]

7 (7). на высшем горизонте,

8 (8). потом приблизился и спустился,

9 (9). и был на расстоянии двух луков или ближе,

10 (10). и[7] открыл Своему рабу[8] то, что открыл.

11 (11). Сердце (ему) не солгало в том, что он видел.

12 (12). Разве вы станете спорить с ним о том, что он видит?

13 (13). И[9] видел он Его при другом нисхождении[10]

14 (14). у лотоса крайнего предела[11].

15 (15). У Него — сад прибежища.

16 (16). Когда покрывало лотос то, что покрывало[12].

17 (17). Не уклонилось его зрение и не зашло далеко:

18 (18). он действительно видел из знамений своего Господа величайшее.

19 (19). Видели[13] ли вы ал-Лāт, и ал-ʿУззу,

20 (20). и Манāт — третью, иную? [14]

21 (21). Неужели [15] у вас — мужчины, а у Него — женщины?

22 (22). Это тогда — разделение обидное! [16]

23 (23). Они [17] — только имена, которыми вы сами назвали, — вы и родители ваши. Аллах не посылал с ними никакого знамения. Они следуют только предположениям и тому, к чему склонны души, а к ним уже пришло от Господа их руководство.

24 (24). Или ж человеку принадлежит то, что он пожелает?

25 (25). А ведь Аллаху принадлежит и последняя жизнь и первая.

26 (26). Сколько [18] ангелов в небесах, заступничество которых ни от чего не избавит,

27. если [19] только не после того, как дозволит Аллах тем, кому Он пожелает и соблаговолит!

28 (27). Поистине, те, которые не веруют в последнюю жизнь, называют ангелов именами женщин.

29 (28). Но нет у них об этом никакого знания; следуют они только за предположениями, а ведь предположение нисколько не избавит от истины!

30 (29). Отвернись [20] же от тех, кто отвращается от Нашего напоминания и желает только ближайшей жизни.

31 (30). Таково же количество их знания; поистине, Господ твой — Он лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает тех, кто пошел по прямому пути.

32 (31). Аллаху принадлежит то, что на небесах и что на земле, дабы Он воздал тем, которые сделали дурно, за их поступки и воздал тем, которые совершили добро, благом, —

33 (32). тем [21], которые сторонятся великих прегрешений и мерзостей, кроме мелких проступков: ведь Господь твой объемлющ прощением! Он лучше знал вас, когда Он извел вас из земли и когда вы были зародышами в утробах ваших матерей. Не очищайте же самих себя: Он лучше знает тех, кто богобоязнен!

34 (33). Видел ли ты того, кто отвернулся [22],

35 (34). и дал мало, и поскупился?

36 (35). Разве у него знание о сокровенном, и он видит?

37 (36). Разве ему не сообщено то, что в свитках Мӯсы

38 (37). и Ибрāхӣма, который был верен:

39 (38). что не понесет носящая ношу за другую [23],

40 (39). что человеку — лишь то, в чем он усердствовал,

41 (40). что усердие его будет усмотрено,

42 (41). затем оно будет вознаграждено наградой полнейшей,

43 (42). и что у Господа твоего — конечный предел,

44 (43). и что это — Он, который заставил плакать и смеяться,

45 (44). и что это — Он, который умертвил и оживил,

46 (45). и [24] что Он создал супругов — мужа и жену —

47 (46). из [25] капли, когда она извергается,

48 (47). и [26] что на нем лежит второе создание.

49 (48). и что это — Он, который обогатил и наделил,

50 (49). и что это — Он, господь Сириуса,

51 (50). и что это Он погубил первых адитов

52 (51). и самудян, и не пощадил,

53 (52). и народ Нӯҳа еще раньше, — ведь они были еще неправеднее и беззаконнее, —

54 (53). и опрокинутые [27] ниспроверг,

55 (54). и покрыло их то, что покрыло.

56 (55). В каком же благодеянии Господа твоего ты сомневаешься? [28]

57 (56). Это — вестник из первых вестников [29].

58 (57). Приспело [30] неожиданно подоспевшее; (58). нет от него отвращающего помимо Аллаха.

59 (59). Неужели же вы дивитесь этому рассказу,

60 (60). и смеетесь, а не плачете,

61 (61). и остаетесь небрежными? [31]

62 (62). Простирайтесь же пред Аллахом и поклоняйтесь Ему!

54

МЕСЯЦ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Приблизился час[2], и раскололся месяц[3]!

2 (2). Но если они видят знамение, то отворачиваются и говорят: «Колдовство длительное!»[4]

3 (3). И сочли они ложью и последовали за своими склонностями, а всякое дело — установлено.

4 (4). Уже пришли к ним вести, в которых — удерживание,

5 (5). мудрость конечная, но не помогло увещание.

6 (6). Отвратись же от них в тот день, когда призовет зовущий к вещи неприятной.

7 (7). С опущенными взорами выйдут они из могил, точно саранча рассыпавшаяся,

8 (8). устремляясь к зовущему; скажут неверные: «Это — день тяжкий!»

9 (9). До них народ Нӯх̱а счел ложью, и объявили лжецом Нашего раба и сказали: «Одержимый!» — и был он отогнан.

10 (10). И призвал он Господа своего: «Я побежден, помоги же!»

11 (11). И открыли Мы врата неба с водой извергающейся,

12 (12). и извели из расселин земли источники, и встретилась вода по повелению, которое было решено.

13 (13). И понесли Мы его на сделанной из досок и гвоздей,

14 (14). чтобы плыла она на Наших глазах в воздаяние тому, кого отвергли[5].

15 (15). И оставили Мы ее знамением[6], но найдется ли хоть один припоминающий?

16 (16). Каково же было Мое наказание и увещание!

17 (17). И Мы облегчили Коран для поминания, но найдется ли хоть один припоминающий!

18 (18). Ложью сочли адиты, и каково же было Мое наказание и увещание!

19 (19). Вот[7], Мы послали на них ветр шумящий[8] в день злосчастия длительного,

20 (20). который вырывал людей, как будто стволы пальм выдернутых.

21 (21). Каково же было Мое наказание и увещание!

22 (22). И Мы облегчили Коран для поминания, но найдется ли хоть один припоминающий?

23 (23). Ложью[9] сочли самудиты увещания

24 (24). и сказали: «Неужели за человеком из нас одним мы последуем? Мы ведь тогда — в заблуждении и безумии!

25 (25). Неужели напоминание брошено ему среди нас? Нет, это — лгун, высокомерный».

26 (26). Узнают они завтра, кто лгун, высокомерный!

27 (27). Мы посылаем верблюдицу для испытания им, наблюдай же за ними и терпи!

28 (28). И[10] сообщи им, что вода поделена между ними: каждое питье в свое время.

29 (29). И воззвали они к своему приятелю, и тот взял и убил.

30 (30). Каково же было Мое наказание и увещание!

31 (31). Вот[11], Мы послали на них единый вопль, и они стали, как трава строителя оград.

32 (32). И Мы облегчили Коран для поминания, но найдется ли хоть один припоминающий?

33 (33). Народ Лӯṭа счел ложью увещание.

34 (34). Вот, послали на них вихрь, несущий камни, кроме семьи Лӯṭа, — их Мы спасли на заре,

35 (35). по милости от Нас. Так воздаем Мы тем, кто благодарен!

36 (36). Он увещевал их о Нашей мощи, но они сомневались в увещаниях.

37 (37). Они отвлекали его от его гостей, и Мы изгладили их очи. Вкусите же Мое наказание и увещание!

38 (38). И утром поразило их наказание утвердившееся.

39 (39). Вкусите же Мое наказание и увещание!

40 (40). И Мы облегчили Коран для поминания, но найдется ли хоть один припоминающий?

41 (41). Пришли к роду Фир'ауна увещания.

42 (42). Они сочли ложью все Наши знамения, и Мы схватили их хваткой великого, могучего.

43 (43). Ваши ли неверные лучше, чем вот эти, или у вас есть охранная грамота в писании?

44 (44). Может, они скажут: «Мы — вместе все помощники»?

45 (45). Обратится [12] в бегство сборище, и повернут они тыл.

46 (46). Да, тот час — их назначение, и тот час — ужаснее и горче!

47 (47). Ведь грешники — в заблуждении и безумии

48 (48). в тот день, когда потащут их на лицах в огонь. Вкусите прикосновение *сакара*!

49 (49). Поистине, Мы ведь всякую вещь сотворили по мере!

50 (50). И приказание Наше — едино, как мгновение ока [13].

51 (51). И погубили Мы вам подобных [14], но найдется ли хоть один припоминающий?

52 (52). И всякая вещь, которую они сделали, — в писании [15],

53 (53). и все малое и великое записано.

54 (54). Богобоязненные [16], поистине, среди садов и рек [17]

55 (55). на седалище истины у царя могучего!

55

МИЛОСЕРДНЫЙ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Милосердный [2] (2). — Он научил Корану,

2 (3). сотворил человека,

3 (4). научил его изъясняться [3].

4 (5). Солнце [4] и луна — по сроку [5],

5 (6). трава [6] и деревья поклоняются.

6 (7). И небо Он воздвиг и установил весы [7],

7 (8). чтобы [8] вы не нарушали весов.

8 (9). И устанавливайте вес справедливо и не уменьшайте весов!

9 (10). И [9] землю Он положил для тварей.

10 (11). На ней — плоды, и пальмы с чашечками,

11 (12). и злаки с травой, и благоуханные травы [10].

12 (13). Какое же из благодеяний [11] Господа вашего вы сочтете ложным? [12]

13 (14). Он [13] сотворил человека из звучащей [14] глины, как гончарная [15],

14 (15). и [16] сотворил джиннов из чистого огня.

15 (16). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

16 (17). Господь [17] обоих востоков [18]

17. и Господь обоих западов.

18 (18). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

19 (19). Он [19] разъединил моря, которые готовы встретиться.

20 (20). Между ними преграда, через которую они не устремятся.

21 (21). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

22 (22). Выходит из них обоих жемчуг и коралл [20].

23 (23). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

24 (24). У [21] Него бегущие, высоко поднятые на море, как горы.

25 (25). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

26 (26). Всякий, кто на ней, исчезнет,

27 (27). и остается лик твоего Господа со славой и достоинством.

28 (28). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

29 (29). Просят Его те, кто в небесах и на земле; каждый день Он за делом.

30 (30). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

31 (31). Освободимся Мы для вас, (обе) тяжкие твари!

32 (32). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

33 (33). О [22] сонм джиннов и людей! Если можете проникнуть за пределы небес и земли, то пройдите! Не пройдете вы, иначе как с властью.

34 (34). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

35 (35). Послано будет на вас пламя без дыма и густой дым, и не найдете вы помощи.

36 (36). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

37 (37). И когда небо расколется и станет желтым, как кожа.

38 (38). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

39 (39). В [23] тот день не будут спрошены об их грехе ни люди, ни духи.

40 (40). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

41 (41). Узнаны будут грешники по их приметам, и схватят их за хохлы и ноги.

42 (42). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

43 (43). Это — геенна, которую считают ложью грешники! [24]

44 (44). Ходят [25] они между ней и кипящим кипятком.

45 (45). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

46 (46). А [26] тому, кто боится сана [27] Господа своего, — два сада [28], —

47 (47). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным? —

48 (48). обладающие ветвями.

49 (49). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

50 (50). В [29] них два источника протекают.

51 (51). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

52 (52). В них — из всяких плодов два сорта.

53 (53). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

54 (54). Опираясь на ложа, подкладка [30] которых из парчи, а сорвать плоды в обоих садах — близко.

55 (55). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

56 (56). Там скромноокие [31], которых не коснулся до них ни человек, ни джинн.

57 (57). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

58 (58). Они — точно яхонт и жемчуг.

59 (59). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

60 (60). Есть ли воздаяние за добро, кроме добра?

61 (61). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

62 (62). И помимо двух — еще два сада, —

63 (63). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным? —

64 (64). темно-зеленые.

65 (65). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

66 (66). В [32] них — два источника, бьющие водой.

67 (67). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

68 (68). В них плоды, и пальмы, и гранаты.

69 (69). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

70 (70). В них — добротные, прекрасные, —

71 (71). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным? —

72 (72). черноокие, скрытые в шатрах, —

73 (73). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

74 (74). Не [33] коснулся их до них ни человек, ни джинны, —

75 (75). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

76 (76). Опираясь на зеленые подушки и прекрасные ковры...

77 (77). Какое же из благодеяний Господа вашего вы сочтете ложным?

78 (78). Благословенно имя Господа твоего, обладателя славы и почета! [34]

56

ПАДАЮЩЕЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда [2] упадет падающее, —

2 (2). нет ничего отрицающего ее падение! —

3 (3). унижая и возвышая,

4 (4). когда [3] сотрясается земля сотрясением

5 (5). когда сокрушатся горы сокрушением [5]

6 (6). и станут рассыпающимся прахом,

7 (7). и станете вы тремя группами [6],

8 (8). то [7] владыки правой стороны [8], — что это за владыки правой стороны?

9 (9). И владыки левой стороны, — что это за владыки левой стороны?

10 (10). И предварившие [9] — предварившие?

11 (11). Эти [10] — те, которые будут приближены

12 (12). в садах благодати [11], —

13 (13). толпа первых

14 (14). и немного последних,

15 (15). на [12] ложах расшитых,

16 (16). облокотившись на них друг против друга.

17 (17). Обходят [13] их мальчики вечно юные

18 (18). с чашами, сосудами и кубками из текучего источника —

19 (19). от него не страдают головной болью и ослаблением [14] —

20 (20). и плодами из тех, что они выберут,

21 (21). и мясом птиц из тех, что пожелают.

22 (22). А черноокие, большеглазые, (23). подобные жемчугу хранимому —

23 (24). в воздаяние за то, что они делали.

24 (25). Не [15] услышат они там пустословия и укоров в грехе,

25 (26). а лишь слова: «Мир, мир!»

26 (27). А [16] владыки правой стороны, — что это за владыки правой стороны? —

27 (28). среди [17] лотоса, лишенного шипов [18],

28 (29). и *талха*, увешанного плодами [19],

29 (30). и тени протянутой,

30 (31). и воды текучей [20],

31 (32). и плодов обильных [21],

32 (33). не истощаемых и не запретных,

33 (34). и ковров разостланных [22],

34 (35). Мы [23] ведь создали их творением

35 (36). и сделали их девственницами,
36 (37). мужа любящими, сверстницами [24], —
37 (38). для владык правой стороны.
38 (39). Толпа первых
39 (40). и толпа последних! [25]
40 (41). А владыки левой стороны, — что это за владыки левой стороны? —
41 (42). в *самӯме* и кипятке,
42 (43). и тени черного дыма,
43 (44). не прохладной и не благой.
44 (45). Они ведь до этого были избалованы
45 (46). и упорствовали в великом грехе [26],
46 (47). и [27], бывало, говорили:
47. «Разве [28], когда мы умрем и станем прахом и костями, — разве мы действительно будем воскрешены,
48 (48). или наши отцы первые?»
49 (49). Скажи: «Поистине, первые и последние,
50 (50). конечно, будут собраны к сроку известного дня!
51 (51). Потом, поистине, вы — заблудшие, обвиняющие во лжи,
52 (52). будете есть с дерева *заккӯм* [29],
53 (53). и наполнять им животы,
54 (54). и пить за этим кипяток [30],
55 (55). и пить, как пьют истомленные жаждой».
56 (56). Это — угощение их в день суда.
57 (57). Мы [31] создали вас, и почему вам не поверить?
58 (58). Видели [32] ли вы то, что извергаете семенем [33], —
59 (59). вы ли творите это, или Мы творцы?
60 (60). Мы распределили вам смерть, — и Нас не опередить! —
61 (61). с тем, чтобы заменить вас подобными, и воссоздать [34] вас в том, как вы этого не знаете [35].
62 (62). Вы ведь знаете уже первое создание, и почему бы вам не размыслить?
63 (63). Видели ли вы, что возделываете?
64 (64). Вы ли это сеете, или Мы сеем?

65 (65). Если бы Мы пожелали, то сделали бы это сухим мусором, а вы стали бы [36] удивляться [37]:

66 (66). «Мы ведь обременены долгами, (67). и, вдобавок, мы еще лишены».

67 (68). Видели ли вы воду, которую пьете?

68 (69). Разве вы ее низвели из облака, или Мы низводим?

69 (70). Если бы Мы пожелали, Мы бы сделали ее горькой, отчего же вы не поблагодарите?

70 (71). Видели ли вы огонь, который высекаете?

71 (72). Разве [38] вы произвели дерево его, или Мы — произведшие?

72 (73). Мы сделали его напоминанием и припасом для людей, находящихся в пустыне.

73 (74). Хвали же имя Господа твоего великого!

74 (75). Но [39] нет, клянусь местом заката звезд!

75 (76). А ведь это — клятва [40], если бы вы знали, великая.

76 (77). Поистине, это ведь Коран благородный

77 (78). в книге сокровенной [41].

78 (79). Прикасаются к нему только очищенные [42].

79 (80). Ниспослание от Господа миров.

80 (81). Разве же и этим повествованием вы небрежете?

81 (82). И свою долю [43] обращаете в то, что объявляете его ложью.

82 (83). А [44] если бы [45] — тогда она дойдет до гортани [46],

83 (84). и вы будете тогда смотреть,

84 (85). а Мы ближе к этому [47], чем вы сами, но вы не видите.

85 (86). А если бы — разве не будете судимы,

86 (87). вы бы вернули ее обратно, если вы говорите правду!

87 (88). А [48] если он из приближенных,

88 (89). то — покой [49], и аромат, и сад благодати.

89 (90). А если он из владык правой руки,

90 (91). то [50] «мир тебе» [51] от [52] владык правой руки!

91 (92). А если он из числа считавших ложью,

92. заблудшихся,

93 (93). то [53] — угощение из кипятка

94 (94). и горение в огне.

95 (95). Действительно, это, конечно, истина несомненности!

96 (96). Хвали же имя Господа твоего великого!

57

ЖЕЛЕЗО [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле. Он — великий, мудрый!

2 (2). Ему принадлежит власть над небесами и землей; Он живит и мертвит: ведь Он — мощен над всякой вещью.

3 (3). Он — первый и последний, явный и тайный, и Он о всякой вещи знающ.

4 (4). Он — тот, кто сотворил небеса и землю в шесть дней [2], потом утвердился на троне; Он знает, что входит в землю и что выходит из нее, что нисходит с неба и что поднимается там. И Он — с вами, где бы вы ни были. Аллах видит то, что вы делаете!

5 (5). Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху возвращаются все дела.

6 (6). Он вводит ночь в день и вводит день в ночь, и Он знает про то, что в груди.

7 (7). Веруйте в Аллаха и Его посланника и расходуйте то, в чем Он сделал вас наследниками! И тем из вас, которые уверовали и расходовали, им — великая награда.

8 (8). Что с вами, что вы не веруете в Аллаха, когда Его посланник призывает вас уверовать в вашего Господа, и Он взял с вас обязательство, если вы верующие?

9 (9). Он — тот, который низводит на раба Своего знамения ясные, чтобы вывести вас из мрака к свету. Поистине, Аллах к вам кроток, милостив!

10 (10). Почему [3] бы вам не расходовать на пути Аллаха, когда у Аллаха — наследство небес и земли? Не равны среди вас те, кто расходовал до победы и сражался... эти — больше степенью, чем те, которые расходовали после и сражались. Всем Аллах обещал благо, и Аллах сведущ в том, что вы делаете.

11 (11). Кто даст Аллаху хороший заем, чтобы Он удвоил ему и была бы ему благородная награда?

12 (12). В тот день, как ты увидишь, что у верующих мужчин и женщин течет их свет пред ними [4] и с правой стороны их: «Радостная весть вам сегодня!» Сады, где внизу текут реки, — вечно пребывая в них. Это — великий успех.

13 (13). В тот день, когда скажут лицемеры и лицемерки тем, которые уверовали: «Подождите нас, чтобы нам заимствовать вашего света!» [5] — им скажут: «Вернитесь обратно и ищите света!» И воздвигнута между ними стена, у которой врата: внутренность ее — милосердие, а наружность — со стороны ее — наказание. (14). Они возгласят к ним: «Разве мы не были с вами?» Скажут те: «Да, но вы искушали самих себя, и выжидали, и впали в сомнение, и обольстили вас мечтания, так что пришло повеление Аллаха, а вас обольстил об Аллахе обольститель.

14 (15). И сегодня не будет с вас взято выкупа и с тех, которые не уверовали. Убежище ваше — огонь; он — ваш властитель [6], и скверно это возвращение!»

15 (16). Разве не наступила пора для тех, которые уверовали, чтобы смирились их сердца при поминании Аллаха и того, что Он ниспослал из истины, и чтобы они не были, как те, кому даровано писание раньше. Затянулся над ними срок, и ожесточились их сердца, и многие из них распутны.

16 (17). Знайте, что Аллах оживляет землю после ее смерти. Мы разъяснили вам знамения, — может быть, вы уразумеете!

17 (18). Дающие милостыню из мужчин и женщин и (те, которые) дали[7] Аллаху хороший заем, — им будет удвоено и им — благородная награда.

18 (19). А[8] те, которые уверовали в Аллаха и Его посланников, — они праведники и исповедники у их Господа; им — награда их и свет их. А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения, они — обитатели огня.

19 (20). Знайте, что жизнь ближайшая — забава и игра, и красование и похвальба среди вас, и состязание во множестве имущества и детей, наподобие дождя, растение от которого приводит в восторг неверных; потом оно увядает, и ты видишь его пожелтевшим, потом бывает оно соломой, а в последней — сильное наказание —

20. и прощение[9] от Аллаха, и благоволение, а жизнь ближняя — только пользование обманчивое.

21 (21). Опережайте же друг друга к прощению от вашего Господа и саду, ширина которого, как ширина неба и земли, уготованному для тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников. Это — милость Аллаха, дарует Он ее тем, кому пожелает. Аллах — обладатель великой милости.

22 (22). Ничто[10] не постигает из событий на земле или в ваших душах, без того чтобы его не было в писании раньше, чем Мы создадим это. Поистине, это легко для Аллаха! —

23 (23). чтобы вы не печалились о том, что вас миновало, и не радовались тому, что к вам пришло. Аллах не любит всякого гордеца хвастливого, —

24 (24). тех, которые скупятся и людям приказывают скупость. А кто отвращается — то ведь Аллах богат и достохвален.

25 (25). Мы послали Наших посланников с ясными знамениями и низвели вместе с ними писание и весы, чтобы люди стояли в справедливости, и низвели железо; в нем сильное зло и польза для людей, и чтобы знал Аллах, кто помогает Ему и Его посланникам втайне. Поистине, Аллах — силен, велик!

26 (26). Мы [11] уже послали Нӯха и Ибрāхӣма и в потомстве их установили пророчество и писание. И среди них есть идущий прямым путем, но много из них распутных.

27 (27). Потом Мы отправили по следам их Наших посланников и отправили вслед ʻӢсу, сына Марйам, и даровали ему Евангелие, и вложили в сердца тех, которые последовали за ним, кротость и милосердие, а монашество они изобрели [12]; Мы им его не предписывали, если не для снискания благоволения Аллаха. Но они не соблюли этого должным соблюдением. И Мы даровали тем из них, которые уверовали, их награду, а многие из них распутны.

28 (28). О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и веруйте в Его посланника ; Он даст вам две доли [13] Своего милосердия и устроит вам свет, с которым вы пойдете, и простит вам. Аллах прощающ, милосерд! —

29 (29). чтобы знали [14] обладатели писания, что они не мощны ни над чем из милости Аллаха и что милость в руке Аллаха; дарует Он ее, кому захочет, — ведь Аллах — обладатель великой милости!

58

ПРЕПИРАТЕЛЬСТВО [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Услышал [2] Аллах слова той, которая препиралась с тобой о своем муже и жаловалась Аллаху, а Аллах слышал вашу беседу: ведь Аллах — слышащий, видящий!

2 (2). Те из вас, которые своих жен называют хребтом своих матерей, — они им не матери, ведь матери — только те, которые родили их, — те говорят, конечно, неприятную речь и извращение [3].

3. А ведь Аллах — извиняющий и прощающий!

4 (3). Те [4], которые своих жен называют хребтом матерей и потом возвращаются к тому, что сказали, — освобождение

раба, прежде чем они коснутся друг друга. Этим вас увещают, и Аллах сведущ в том, что вы делаете!

5 (4). А кто не пойдет — то пост двух месяцев последовательных, прежде чем они коснутся друг друга. А кто не может, то — накормить шестьдесят бедняков. Это для того, чтобы вы верили в Аллаха и Его посланника. Это — пределы Аллаха, а для неверных — мучительное наказание!

6 (5). Те [5], которые противятся Аллаху и Его посланнику, — повергнуты, как повергнуты были и те, кто был до них. Мы низвели знамения ясные; а для неверных — наказание унизительное!

7 (6). В тот день, когда пошлет Аллах их всех и сообщит им то, что они делали. Счел это Аллах, а они забыли. Аллах — свидетель всякой вещи!

8 (7). Разве ты не видишь, что Аллах знает то, что в небесах и что на земле? Не бывает тайной беседы трех, чтобы Он не был четвертым [6], или пяти, чтобы Он не был шестым; и меньше [7], чем это, и больше, без того, чтобы Он не был с ними, где бы ни были они. Потом сообщит Он им, что они делали, в день воскресения [8]: ведь Аллах о всякой вещи знающ!

9 (8). Разве ты не видел тех, кому запрещена тайная беседа, а они потом возвращаются к тому, что им запрещено, и переговариваются о грехе, и вражде, и неповиновении посланнику. А когда они приходят к тебе, то приветствуют тебя так, как не приветствовал тебя Аллах [9], и говорят в своих душах: «Отчего бы не наказать нас Аллаху за то, что мы говорим?» Довольно с них геенны, будут они в ней гореть! Скверно это возвращение!

10 (9). О вы, которые уверовали! Когда беседуете втайне, то не беседуйте о грехе, вражде и неповиновении посланнику, а беседуйте о добродетели, богобоязненности и бойтесь Аллаха, к которому вы будете собраны.

11 (10). Тайная беседа — от сатаны, чтобы опечалить тех, которые уверовали. Но ни в чем она не повредит им, разве только с дозволения Аллаха. На Аллаха пусть полагаются верующие!

12 (11). О[10] вы, которые уверовали! Когда говорят вам: «Дайте простор в собраниях!» — то давайте простор, и Аллах даст вам простор. А когда вам говорят: «Вставайте!» — то вставайте. Возвышает Аллах тех из вас, которые уверовали, и тех, кому дано знание, на разные степени. Аллах сведущ в том, что вы делаете!

13 (12). О вы, которые уверовали! Когда беседуете втайне с посланником, то выдвиньте перед вашей беседой милостыню. Это лучше для вас и чище. А если не найдете... то Аллах — прощающий, милосердный!

14 (13). Разве вы боитесь до вашей беседы выдвинуть милостыни? Если же вы этого не сделали и Аллах обратился к вам, то выстаивайте молитву, и давайте очищение, и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. А Аллах сведущ в том, что вы делаете!

15 (14). Разве[11] ты не видел тех, которые сдружились с народом, на который разгневался Аллах? Они ни из вас, ни из них; они клянутся ложно и знают это.

16 (15). Уготовал Аллах им сильное наказание. Поистине, скверно то, что они делают!

17 (16). Свои клятвы они взяли как щит и отклонили от пути Аллаха. Им — наказание унизительное!

18 (17). Ни в чем не избавят их от Аллаха ни их имущества, ни их дети. Они — обитатели огня, они в нем вечно пребудут.

19 (18). В тот день, когда Аллах пошлет их всех и они станут клясться пред Ним, как клянутся пред Аллахом, и думают они, что у них какая-то основа. О! — ведь они лжецы.

20 (19). Овладел ими сатана и заставил их забыть воспоминание об Аллахе. Они — партия сатаны. О да, поистине, партия сатаны, они — потерпевшие убыток!

21 (20). Те[12], которые противятся Аллаху и Его посланнику, — они среди униженных. (21). Аллах написал: «Одержу победу Я и Мои посланники!» Поистине, Аллах — сильный, могучий!

22 (22). Ты не найдешь людей, которые веруют в Аллаха

и в последний день, чтобы они любили тех, кто противится Аллаху и Его посланнику, хотя бы они были их отцами, или сыновьями, или их братьями, или их родом. У этих написал Аллах в их сердцах веру и подкрепил их духом от Него и введет их в сады, где внизу текут реки, — вечно пребывающими там. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом. Это — партия Аллаха. О да, поистине, партия Аллаха — они счастливые!

59

СОБРАНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле. Он — великий, мудрый!

2 (2). Он — тот, кто вывел тех из обладателей писания, кто не веровал, из их обиталищ при первом собрании [2]. Вы не думали, что они уйдут, и они думали, что их защитят их крепости от Аллаха. Аллах пришел к ним оттуда, откуда они не рассчитывали, и вверг в их сердца страх. Они разрушают [3] свои дома своими руками и руками верующих. Назидайтесь [4], обладающие зрением!

3 (3). Если бы Аллах не предписал им выселения, то Он наказал бы их в ближайшем мире, а в последнем им — наказание огня.

4 (4). Это — за то, что они откололись от Аллаха и Его посланника, а кто откалывается от Аллаха..., то ведь Аллах силен в наказании!

5 (5). Что [5] вы ссекли из пальм или оставили стоящим на своих корнях, — то по соизволению Аллаха и чтобы Он посрамил нечестивых.

6 (6). И что дал Аллах в добычу от них Своему посланнику [6], для этого не приходилось вам гнать ни коней, ни верблюдов, но Аллах дает власть Своим посланникам, над кем хочет. Аллах мощен над всякой вещью!

7 (7). Что дал Аллах в добычу посланнику Своему от обитателей селений, — то принадлежит Аллаху, и посланнику, и близким, и сиротам, и бедным, и путнику, чтобы не оказалось это распределением между богатыми у вас. И что даровал вам посланник, то берите, а что он вам запретил, от того удержитесь. И бойтесь Аллаха, ведь Аллах силен наказанием!

8 (8). ...беднякам, выселившимся, которые изгнаны из своих земель и имущества в поисках щедрости от Аллаха и расположения для помощи Аллаху и Его посланнику. Эти — правдивые!

9 (9). Те[7], которые утвердились в своем жилище и вере до них, любят выселившихся к ним и не находят в груди своей никакой нужды к тому, что им даровано. Они дают предпочтение пред собой, хотя бы и было у них стеснение. Кто обезопашен от скупости самого себя, — те счастливы!

10 (10). Те, которые пришли после них, говорят: «Господи, прости нам и нашим братьям, которые опередили нас в вере! Не утверждай в сердцах наших злобы к тем, которые уверовали. Господи наш! Ведь Ты — кроткий, милостивый!»

11 (11). Разве ты не видел тех, которые лицемерят, как они говорят своим братьям из обладателей писания, которые не уверовали: «Если вы будете изгнаны, то мы выйдем вместе с вами и не подчинимся из-за вас никогда никому. Если с вами будут сражаться, мы непременно поможем вам». А Аллах свидетельствует, что они лжецы!

12 (12). Если они будут изгнаны, то они не выйдут вместе с ними; если с ними будут сражаться, то они им не помогут; а если они и помогут, то обратят тыл, и не будет им помощи.

13 (13). Ведь вы страшнее в их душах, чем Аллах. Это — за то, что они — народ, который не разумеет.

14 (14). Они не будут сражаться с вами все, а только в укрепленных селениях или из-за стен. Ярость их между ними сильна: ты думаешь, что они вместе, а сердца их врозь. Это — за то, что они — народ, который не понимает.

15 (15). Наподобие тех, что были до них недавно: они вкусили зловредность своих дел, и им — мучительное наказание.

16 (16). Наподобие [8] сатаны: вот он сказал человеку: «Будь неверным!» А когда тот стал неверным, он сказал: «Я отрекаюсь от тебя. Я боюсь Аллаха, Господа миров!»

17 (17). И завершением для них обоих было то, что они — в огне, вечно пребывая там. Таково воздаяние неправедным!

18 (18). О [9] вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, и пусть душа посмотрит, что она уготовала раньше на завтра. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах сведущ в том, что вы делаете!

19 (19). Не будьте, как те, которые забыли Аллаха, и Аллах заставил их забыть самих себя. Они — распутники.

20 (20). Не равны обитатели огня и обитатели рая. Обитатели рая, они — достигшие успеха.

21 (21). Если бы Мы низвели этот Коран на гору, ты бы увидел ее смиренно расколовшейся от страха пред Аллахом [10]. Таковы притчи, которые Мы предлагаем людям, — может быть, они одумаются!

22 (22). Он — Аллах, нет божества, кроме Него, знающий скрытое и созерцаемое. Он — милостивый, милосердный!

23 (23). Он — Аллах, нет божества, кроме Него, царь, святой, мирный, верный, охранитель, великий, могучий, превознесенный; хвала Аллаху, превыше Он того, что они придают Ему в соучастники!

24 (24). Он — Аллах, творец, создатель, образователь. У Него самые прекрасные имена. Хвалит Его то, что в небесах и на земле. Он — великий, мудрый!

60

ИСПЫТУЕМАЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О вы, которые уверовали! Не берите друзьями Моего и вашего врага. Вы обращаетесь к ним с любовью, а они не уверовали в то, что пришло к вам из истины. Они изгоняют посланника и вас за то, что вы веруете в Аллаха,

Господа вашего. Когда вы вышли бороться на пути Моем и искать Моего благоволения, вы скрывали к ним любовь. А Я лучше знаю, что вы скрывали и что вы обнаруживали. Кто сделает это из вас, тот уже сбился с верной дороги.

2 (2). Если они встретят вас, то будут вам врагами и протянут к вам свои руки и языки со злом, и хотели бы они, чтобы вы оказались неверными.

3 (3). Не помогут вам ни ваши родственники, ни ваши дети в день воскресения. Он разделит [2] вас: Аллах видит то, что вы делаете!

4 (4). Был вам хороший пример в Ибрāхӣме и тех, кто был с ним. Вот сказали они своему народу: «Мы не причастны к вам и к тому, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха. Мы не веруем в вас. Началась между нами и вами ненависть и вражда навсегда, пока вы не уверуете в Аллаха единого...». Если только не слова Ибрāхӣма своему отцу: «Я буду просить прощения для тебя; я не владею для тебя у Аллаха ничем. Господи наш, на Тебя мы положились и к Тебе обратились, и к Тебе возвращение!

5 (5). Господи наш! Не делай нас испытанием для тех, которые не веровали, и прости нам. Господи наш, ведь Ты — великий, мудрый!»

6 (6). Был для вас в них хороший пример — для тех, кто надеется встретить Аллаха и последний день. А кто отвращается... то ведь Аллах богат, достохвален!

7 (7). Может [3] быть, Аллах установит между вами и теми, с кем вы из них враждуете, любовь; поистине, Аллах мощен, Аллах — прощающ, милостив!

8 (8). Не дает вам Аллах запрета о тех, которые не сражались с вами из-за религии и не изгоняли вас из ваших жилищ, благодетельствовать им и быть справедливыми к ним, — ведь Аллах любит справедливых!

9 (9). Дает вам Аллах запрет о тех, которые сражались с вами за религию, и изгнали вас из ваших жилищ, и помогали вашему изгнанию, чтобы вы не брали их в друзья. А кто возьмет их в друзья, те — нечестивые.

10 (10). О [4] вы, которые уверовали! Когда к вам приходят верующие женщины выселившимися, то испытывайте их. Аллах лучше знает их веру. И если вы узнаете, что они верующие, то не возвращайте их к неверным: они им не дозволены, и те не дозволяются им. Давайте им, что они издержали. И нет греха на вас, если вы женитесь на них, когда дадите им их плату. И не держитесь за узы неверных и просите то, что вы издержали, и пусть они просят, что они издержали. Таково для вас решение Аллаха. Он решает между вами. Аллах — знающий, мудрый!

11 (11). А если какая-нибудь [5] из ваших жен ушла от вас к неверным и вы взяли свой черед, то давайте тем, у которых жены их ушли, столько же, сколько они издержали. И бойтесь Аллаха, в которого вы веруете!

12 (12). О [6] пророк! Когда придут к тебе верующие женщины, присягая тебе в том, что они ничего не будут придавать Аллаху в сотоварищи, и не будут красть, прелюбодействовать или убивать своих детей [7], и не будут приводить лжи, измышляя ее пред своими руками и ногами, и не будут ослушиваться тебя в одобряемом, то прими их присягу и проси для них прощения у Аллаха, — ведь Аллах — прощающий, милосердный!

13 (13). О [8] вы, которые уверовали! Не дружите с людьми, на которых разгневался Аллах [9]. Они отчаялись в последней жизни, как отчаялись неверные в обитателях могил.

61

РЯДЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле. Он — великий, мудрый!

2 (2). О вы, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего не делаете? [2]

3 (3). Велика ненависть у Аллаха за то, что вы говорите то, чего не делаете.

4 (4). Поистине, Аллах любит тех, которые сражаются на Его пути рядами, как будто бы они — плотное здание!

5 (5). Вот [3] сказал Мӯсā своему народу: «О народ мой! Почему вы причиняете мне обиду, когда вы знаете, что я — посланник Аллаха к вам?» И когда они уклонились, Аллах отклонил сердца их. Аллах ведь не ведет прямо народ нечестивый!

6 (6). И вот сказал ʿЙсā, сын Марйам: «О сыны Исрā'йла! Я — посланник Аллаха к вам, подтверждающий истинность того, что ниспослано до меня в Торе, и благовествующий о посланнике, который придет после меня, имя которому Ахмад» [4]. Когда же он пришел с ясными знамениями, то они сказали: «Это — явное колдовство!»

7 (7). Кто же нечестивее, чем тот, кто измышляет против Аллаха ложь, а его зовут к исламу? Аллах не ведет прямо народ нечестивый!

8 (8). Они [5] хотят затушить свет Аллаха своими устами, а Аллах завершает Свой свет, хотя бы и ненавистно было это неверным.

9 (9). Он [6] — тот, кто послал Своего посланника с руководством и религией истины, чтобы явить ее превыше всякой религии, хотя бы и ненавистно было это многобожникам.

10 (10). О вы, которые уверовали! Не указать ли мне вам на торговлю, которая спасет вас от мучительного наказания?

11 (11). Вы веруете в Аллаха и Его посланника, боретесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Это лучше для вас, если вы знаете!

12 (12). Он простит тогда вам ваши грехи и введет вас в сады, где внизу текут реки, и в жилища благие в садах вечности. Это — великая прибыль!

13 (13). И другое, что вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа [7]. И обрадуй же верующих!

14 (14). О[8] вы, которые уверовали! Будьте помощниками Аллаха, как сказал 'Йса̄, сын Марйам, апостолам: «Кто мои помощники у Аллаха?» И сказали апостолы: «Мы помощники Аллаха!» И уверовала одна часть из сынов Исра̄'йла, и не уверовала другая часть. И Мы подкрепили тех, которые уверовали, против их врагов, и они оказались победителями.

62

СОБРАНИЕ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле, царя, святого, славного, мудрого!

2 (2). Он послал среди простецов[2] посланника из них; он читает им Его знамения, и очищает их, и обучает их писанию и мудрости, хотя раньше они были, конечно, в явном заблуждении, —

3 (3). и других из них, которые еще не присоединились к ним. А Он — славный, мудрый!

4 (4). Это — милость Аллаха, дарует Он ее, кому пожелает. Аллах — обладатель великой милости.

5 (5). Те[3], кому[4] было дано нести Тору, а они ее не понесли, подобны ослу, который несет книги. Скверно подобие людей, которые считали ложью знамения Аллаха! Аллах не ведет людей неправедных!

6 (6). Скажи: «О вы, которые стали иудеями! Если вы утверждаете, что вы — близкие к Аллаху, помимо прочих людей, то пожелайте смерти, если вы правдивы!»

7 (7). Но они никогда не пожелают ее за то, что раньше уготовали их руки. Аллах знает про неправедных!

8 (8). Скажи: «Смерть, от которой вы убегаете, — она встретит вас, а потом вы будете возвращены к знающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам то, что вы делали».

9 (9). О[5] те, которые уверовали! Когда возглашено на молитву в день собрания, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Это лучше для вас, если вы знаете!

10 (10). А когда кончена будет молитва, то расходитесь по земле, и ищите милости Аллаха, и поминайте Аллаха часто, — может быть, вы будете счастливы!

11 (11). А когда они увидели торговлю или забаву, то устремляются к ним и оставляют тебя стоящим[6]. Скажи: «То, что у Аллаха, лучше, чем забава и торговля». Аллах — лучший из дающих удел!

63

ЛИЦЕМЕРЫ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда приходят к тебе лицемеры, они говорят: «Свидетельствуем, что ты — посланник Аллаха». Аллах знает, что ты — Его посланник, и Аллах свидетельствует, что лицемеры — лжецы.

2 (2). Они обратили свои клятвы в щит и отклонились от пути Аллаха. Поистине, скверно то, что они делают!

3 (3). Это — за то, что они уверовали, потом стали неверными, и положена печать на их сердца, и они не разумеют.

4 (4). А когда ты их увидишь, тебя восхищают их фигуры[2]. Если они говорят, ты слушаешь их слова, точно они столпы приставленные[3]. Они принимают всякий крик — против них[4]. Они — враги, берегись же их! Пусть Аллах их поразит, до чего они обольщены!

5 (5). Когда скажут им: «Ходите, посланник Аллаха попросит вам прощения!» — они кривят свои головы, и ты видишь, как они отворачиваются, возвеличившись.

6 (6). Все равно им, будешь ты просить им прощения

или не будешь; никогда не простит им Аллах: ведь Аллах не руководит народом распутным!

7 (7). Они — те, которые вам говорят: «Не расходуйте на тех, кто у посланника Аллаха, пока они не разойдутся!» [5] У Аллаха сокровищницы небес и земли, но лицемеры не понимают!

8 (8). Они говорят: «Если мы вернемся в город, то сильнейший там изгонит слабейшего» [6]. У Аллаха величие, и у Его посланника, и у верующих, но лицемеры не знают!

9 (9). О [7] вы, которые уверовали! Не давайте своему имуществу и детям отвлекать вас от поминания Аллаха. Кто это делает, те — потерпевшие убыток.

10 (10). И расходуйте то, чем Мы вас наделили, раньше, чем к кому-нибудь из вас придет смерть, и тогда он скажет: «Господи, если бы Ты отсрочил мне до близкого срока, я стал бы давать милостыню и был бы [8] праведным!»

11 (11). Но никогда не отложит Аллах душе, когда к ней придет ее срок. Аллах сведущ в том, что вы делаете!

64

ВЗАИМНОЕ ОБМАНЫВАНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Восхваляет Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле. Ему принадлежит власть, и ему — слава, и Он над всякой вещью мощен!

2 (2). Он — тот, кто создал вас; среди вас есть и неверящий, среди вас есть и верующий. Аллах видит то, что вы делаете!

3 (3). Он сотворил небеса и землю истиной [2], дал вам образ и прекрасно устроил ваши образы. И к Нему возвращение!

4 (4). Он знает то, что в небесах, и то, что на земле, и

знает, что вы скрываете и что обнаруживаете. Аллах знает про то, что в груди!

5 (5). Разве не дошла до вас весть о тех, которые не уверовали раньше и вкусили вред своих дел, и для них — наказание мучительное?

6 (6). Это — за то, что к ним приходили Наши посланники с ясными знамениями, а они говорили: «Неужели люди поведут нас прямым путем?» — и не уверовали и отвернулись, и Аллах обошелся без них: ведь Аллах богат, славен!

7 (7). Утверждают те, которые не уверовали, что они никогда не будут воскрешены. Скажи: «Да, клянусь Господом моим, вы будете воскрешены, потом вам будет сообщено то, что вы совершили, и это для Аллаха легко».

8 (8). Уверуйте же в Аллаха, и Его посланника, и в свет [3], который Мы ниспослали, а Аллах сведущ в том, что вы делаете! —

9 (9). в тот день, когда Он вас соберет для дня собрания, это — день взаимного обманывания [4]. И если кто уверовал в Аллаха и творил благое, Он сгладит у того его дурные дела и введет в сады, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там навсегда. Это — великая прибыль!

10 (10). А те, которые не уверовали и считали ложью Наши знамения, — это обитатели огня, вечно пребывающие в нем. И скверно это возвращение!

11 (11). Не [5] постигает какое-нибудь постижение, иначе как с дозволения Аллаха. А кто уверовал в Аллаха, сердце того Он направит на верный путь. Аллах о всякой вещи знающ!

12 (12). И повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь посланнику! А если отвернетесь, то на Нашем посланнике только ясная передача.

13 (13). Аллах — нет божества, кроме Него; на Аллаха пусть полагаются верующие!

14 (14). О [6] вы, которые уверовали! Поистине, среди ваших жен и ваших детей есть враги вам, берегитесь же их!

А если пропустите, и извините, и простите..., то Аллах — прощающ, милосерд!

15 (15). Ваше имущество и дети — только искушение, и у Аллаха великая награда.

16 (16). Бойтесь же Аллаха, как можете, слушайте, повинуйтесь и расходуйте на благо для ваших душ! А кто будет обезопашен от скупости своей души, — те счастливы!

17 (17). Если дадите Аллаху хороший заем, Он удвоит вам и простит вас. Аллах — благодарен, кроток,

18 (18). знающий сокровенное и явное, велик, мудр!

65

РАЗВОД [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О пророк, когда вы даете развод женам, то разводитесь с ними в установленный для них срок, и отсчитывайте срок, и бойтесь Аллаха, Господа вашего! Не удаляйте их из их помещений, и пусть они не выходят, разве только совершат явную мерзость. Таковы границы Аллаха; кто переходит границы Аллаха, тот обидел самого себя. Ты не знаешь, может быть, Аллах произведет после этого какое-нибудь дело.

2 (2). А когда они дойдут до своего предела, то удерживайте их с достоинством или разлучайтесь с ними с достоинством. И возьмите свидетельство двух справедливых среди вас и установите свидетельство пред Аллахом. Этим увещается тот, кто верует в Аллаха и в последний день. А кто боится Аллаха, тому устроит Он исход [2] (3). и даст ему пропитание, откуда он и не рассчитывает.

3. А кто полагается на Аллаха, для того Он достаточен. Ведь Аллах совершает Свое дело; установил Аллах для каждой вещи меру.

4 (4). А те из ваших жен, которые уже отчаялись в месячных — если вы сомневаетесь, то их срок — три месяца,

как и для тех, у которых еще не было месячных; а у которых ноша — их срок, чтобы они сложили свою ношу. Кто боится Аллаха, тому Он устроит в Своем деле легкость.

5 (5). Это — повеление Аллаха; Он низвел его вам. А кто боится Аллаха, тому Он загладит его дурные деяния и увеличит ему награду.

6 (6). Поселяйте их там, где вы сами поселились по вашему достатку: не делайте им неприятного, чтобы утеснить их. А если они с ношей, то расходуйте на них, пока они не сложат своей ноши. А если они выкармливают вам, то давайте им их плату и сговаривайтесь между собой с достоинством. А если вы затруднитесь, то пусть кормит его другая.

7 (7). Пусть расходует состоятельный из своего достатка; а у кого доля его размерена, пусть расходует из того, что дал ему Аллах. Аллах не возлагает на душу ничего, кроме того, что Он дал ей. Аллах устроит после тяготы облегчение.

8 (8). Сколько поселений возгордилось над приказом их Господа и Его посланников; и Мы рассчитались с ними сильным расчетом и наказали их тягостным наказанием.

9 (9). И вкусили они вред своих дел, и последствия их дел оказались убытком.

10 (10). Уготовал Аллах им наказание сильное. Бойтесь же Аллаха, обладающие умом [3], —

11. которые уверовали! Аллах низвел вам напоминание [4] — (11). пророка, который читает вам знамения Аллаха разъясненными, чтобы вывести тех, которые уверовали и творили благие дела, из мрака к свету. Кто верует в Аллаха и делает благое, того Он введет в сады, где внизу текут реки, — вечно пребывающими там. Аллах прекрасно дал ему удел.

12 (12). Аллах [5] — тот, кто сотворил семь небес и из земли столько же. Нисходит повеление между ними, чтобы вы знали, что Аллах над всем мощен и что Аллах все объемлет знанием.

66

ЗАПРЕЩЕНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О пророк, почему ты запрещаешь то, что разрешил тебе Аллах, домогаясь расположения своих жен? А Аллах — прощающий, милостивый!

2 (2). Аллах установил для вас разрешение ваших клятв [2]. Аллах — наш покровитель; Он — знающий, мудрый.

3 (3). И вот пророк сообщил втайне какой-то из своих жен новость. А когда она передала это и Аллах ему открыл, то часть он сообщил, а от части уклонился. А когда он сообщил ей про это, она сказала: «Кто сообщил тебе это?» Он сказал: «Сообщил мне знающий, ведающий».

4 (4). Если вы обе [3] обратитесь к Аллаху..., ведь склонились ваши сердца. А если открыто будете противиться ему..., то ведь Аллах — его защитник, и Джибрӣл, и праведный из верующих, и ангелы после этого — помощники.

5 (5). Может быть, его Господь, если он даст вам развод, заменит ему женами лучшими, чем вы — предавшимися, верующими, благочестивыми, обращающимися, поклоняющимися, паломничающими [4], вдовами и девицами [5].

6 (6). О [6] вы, которые уверовали! Охраняйте свои души и свои семьи от огня, растопкой для которого — люди и камни. Над ним — ангелы, грубые, сильные — не ослушиваются Аллаха в том, что Он приказал, и делают то, что им приказано.

7 (7). О вы, которые не веровали! Не извиняйтесь сегодня. Вам воздается только за то, что вы делали.

8 (8). О вы, которые уверовали! Обратитесь к Аллаху искренним обращением, — может быть, Господь ваш избавит вас от ваших дурных деяний и введет вас в сады, где внизу текут реки, в тот день, как Аллах не опозорит пророка и тех, которые уверовали с ним; свет их идет пред ним [7] и с их десниц. Они говорят: «Господи наш! Заверши нам наш свет и прости нам: ведь Ты над всякой вещью мощен!»

9 (9). О[8] пророк, борись с неверными и лицемерами и будь жесток к ним! Их убежище — геенна, и скверно это возвращение!

10 (10). Аллах[9] привел притчей для тех, которые не веровали, жену Нӯх̣а[10] и жену Лӯт̣а. Обе были за рабами из Наших рабов праведными, и обе изменили им. Но ни в чем не избавили они себя от Аллаха, и сказано было: «Войдите в огонь вместе с входящими!»

11 (11). И приводит Аллах притчей для тех, которые уверовали, жену Фир'ауна[11]. Вот она сказала: «Господи! Сооруди мне у Себя дом в раю, и спаси меня от Фир'ауна и его дела, и спаси меня от народа неправедного!»

12 (12). ...И Марйам, дочь 'Имра̄на[12], которая сберегла свои члены, и Мы вдунули в нее[13] от Нашего духа. И она сочла истиной слова ее Господа и Его писания и была из числа благочестивых.

67

ВЛАСТЬ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Благословен тот, в руках которого власть и который властен над всякой вещью,

2 (2). который создал смерть и жизнь, чтобы испытать вас, кто из вас лучше по деяниям, — Он велик, прощающ! —

3 (3). который создал семь небес рядами[2]. Ты не видишь в творении Милосердного никакой несоразмерности. Обрати свой взор: увидишь ли ты расстройство?

4 (4). Потом обрати свой взор дважды: вернется к тебе взор с унижением и утомленный.

5 (5). Мы украсили уже небо ближайшее светильниками, и сделали их побиением для дьяволов, и уготовали им наказание огня.

6 (6). А для тех, кто не верует в их Господа, — мучение геенны, и скверно это возвращение!

7 (7). Когда бросают их в нее, слышат они ее рев, и она кипит.

8 (8). Готова она лопнуть от гнева; всякий раз, как бросают в нее толпу, спрашивают стражи ее: «Разве к вам не приходил увещатель?»

9 (9). Они говорят: «Да, приходил к нам увещатель, но мы объявили его лжецом и сказали: ,,Ничего Аллах не посылает, вы только в великом заблуждении‘‘».

10 (10). Они говорят: «Если бы мы слушали или разумели, то не были мы среди обитателей огня».

11 (11). И они признались в своем грехе; прочь же, обитатели огня!

12 (12). Те, которые боятся своего Господа втайне [3], для них — прощение и великая награда.

13 (13). Таите свои слова или открывайте... Поистине, Он знает про то, что в груди!

14 (14). Разве же не знает тот, кто сотворил, а Он — проникающий, сведущий?

15 (15). Он — тот, который сделал вам землю покорной [4], ходите же по ее раменам и питайтесь от Его удела; и к Нему воскресение.

16 (16). Обезопашены ли вы от того, кто в небе, что Он не заставит землю поглотить вас? И вот она движется.

17 (17). Обезопашены ли вы от того, кто в небе, что Он нашлет на вас вихрь и узнаете вы, каково Мое увещание.

18 (18). Объявляли [5] ложью те, кто был до них; и каково было Мое негодование!

19 (19). Разве они не видят птиц над ними расширяющими (крылья), а потом — сжимают. Никто их не держит, кроме Милосердного; Он всякую вещь видит!

20 (20). Разве же это тот [6], который — войско для вас, он вам поможет помимо Милосердного? Неверные только в заблуждении!

21 (21). Разве ж это тот, кто пропитает вас, если Он задержит Свое пропитание? Да, они погрязли в непокорности и отчуждении!

22 (22). Тот ли, кто идет, опрокидываясь на свое лицо, идет вернее, или тот, кто идет ровно по прямой дороге?

23 (23). Скажи: «Он — тот, кто вырастил вас и даровал вам слух, и зрение, и сердце. Мало вы благодарите!»

24 (24). Скажи: «Он — тот, кто рассеял вас по земле, и к Нему вы вернетесь».

25 (25). И говорят они: «Когда же это обещание, если вы говорите правду?»

26 (26). Скажи: «Знание у Аллаха; я — только увещатель, ясно излагающий».

27 (27). А когда они увидели его близко, обезобразились лики тех, которые не веровали, и сказали им: «Это — то, что вы призывали!»

28 (28). Скажи: «Видите ли вы, если погубит меня Аллах и тех, кто со мной, или помилует нас [7], то кто защитит неверующих от мучительного наказания?»

29 (29). Скажи: «Он — Милосердный, мы уверовали в Него и на Него положились. Узнаете же вы, кто в явном заблуждении!» [8]

30 (30). Скажи: «Видите ли вы, если вода ваша окажется в глубине, кто придет к вам с водой ключевой?»

68

ПИСЬМЕННАЯ ТРОСТЬ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). *Нӯн* [2]. Клянусь письменной тростью и тем, что пишут! [3]

2 (2). Ты по милости Господа твоего не одержимый [4],

3 (3). и, поистине, для тебя — награда неистощимая,

4 (4). и, поистине, ты — великого нрава [5].

5 (5). И вот ты увидишь, и они увидят,

6 (6). в ком из вас испытание.

7 (7). Поистине, Господь твой лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает идущих прямо!

8 (8). Не повинуйся же обвиняющим во лжи!

9 (9). Они хотели бы, чтобы ты смазывал, и они бы помазали [6].

10 (10). Не повинуйся же всякому любителю клятв [7], презренному,

11 (11). хулителю, бродящему со сплетнями,

12 (12). препятствующему добру, врагу, грешнику,

13 (13). грубому, после [8] этого безродному [9],

14 (14). хотя бы он и был [10] обладателем достояния и сыновей.

15 (15). Когда читаются пред ним Наши знамения, он говорит [11]: «Истории первых!»

16 (16). Заклеймим Мы его по хоботу! [12]

17 (17). Мы [13] испытали их так, как испытали владельцев сада, когда те поклялись, что непременно срежут его наутро,

18 (18). и не сделали оговорки [14].

19 (19). И обошел его обходящий от твоего Господа, а они спали [15].

20 (20). И наутро был он точно срезан [16].

21 (21). И кричали они один другому утром:

22 (22). «Пойдем же на ваш сбор, если вы собираетесь срезать!»

23 (23). И двинулись они, переговариваясь потихоньку:

24 (24). «Пусть не входит туда сегодня к вам бедняк».

25 (25). И пошли они утром, рассчитывая не пускать [17].

26 (26). Когда же увидели его, сказали: «Поистине, мы сбились с пути!

27 (27). Даже мы лишены!» [18]

28 (28). И сказал средний из них: «Разве не говорил я вам: „Что бы то вам восхвалить!“»

29 (29). Они сказали: «Хвала Господу нашему! Мы были обидчиками!»

30 (30). И стали одни из них других упрекать;

31 (31). говорили они: «Горе нам! Мы были злодеями!

32 (32). Может быть, Господь наш заменит нам его лучшим. Мы ведь к Господу нашему устремляемся!»

33 (33). Таково наказание! А ведь наказание последней жизни еще больше, когда бы вы знали!

34 (34). Поистине, для богобоязненных у Господа их — сады благодати!

35 (35). Разве Мы сделаем мусульман [19] такими, как грешников?

36 (36). Что с вами, как вы судите?

37 (37). Разве [20] у вас книга, которую вы учите?

38 (38). Поистине, для вас в ней — то, что вы себе выберете!

39 (39). Или у вас клятвы над Нами, доходящие до дня воскресения? Поистине, для вас — то, что вы сами рассудите!

40 (40). Спроси их, кто из них это подтверждает.

41 (41). Или [21] у них есть соучастники? Пусть же они приведут своих соучастников, если они правдивы, —

42 (42). в тот день, когда откроются голени и призовут их поклониться, а они не будут в состоянии [22].

43 (43). Потуплены взоры их, поразило их унижение, а звали их раньше поклониться, и они были здравы.

44 (44). Оставь же Меня с тем, кто считает ложью этот рассказ; Мы постепенно сведем их, так что они не узнают.

45 (45). И отсрочу Я им, но ведь кознь Моя крепка.

46 (46). Или [23] ты спрашиваешь у них награды, а они отягчены долгом?

47 (47). Или [24] у них есть сокровенное, и они пишут?

48 (48). Потерпи же до решения твоего Господа и не будь подобен спутнику кита [25]. Вот он воззвал, находясь в утеснении.

49 (49). Если бы его не захватила [26] милость его Господа, то был бы он выброшен в пустыне с поношением.

50 (50). И избрал его Господь его и соделал его праведником.

51 (51). И поистине, те, которые не веруют, готовы опрокинуть тебя взорами, когда слышат поминание, и говорят они: «Поистине, он ведь одержимый!» [27]

52 (52). Но это не что иное, как поминание для миров!

69

НЕИЗБЕЖНОЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Должное!

2 (2). Что такое истинное?

3 (3). И что тебе даст знать, что такое «должное»?

4 (4). И С̱амӯд, и ʿĀд считали ложью поражающее [2].

5 (5). И [3] самудяне были погублены вышедшими за пределы [4].

6 (6). А [5] адиты были погублены ветром, шумным, буйным.

7 (7). Он [6] дал ему власть над ними на семь ночей и восемь дней последовательно [7], и ты видишь народ там поверженным, словно стволы пальм опрокинутых.

8 (8). И разве видишь ты от них какой-нибудь остаток?

9 (9). И [8] Фирʿаун, и те, кто был до него [9], и опрокинутые творили грехи [10].

10 (10). И ослушались они посланника Господа своего, и схватил Он их хваткой великой.

11 (11). Мы [11] ведь, когда вышла вода из берегов, понесли вас в плавучей,

12 (12). чтобы сделать это для вас напоминанием и чтобы внять этому могло ухо внимающее.

13 (13). И [12] когда дунут в трубу единым дуновением,

14 (14). и спасена будет земля и горы, и раздроблены единым дроблением, —

15 (15). вот [13] в тот день падет падающее,

16 (16). и небо расколется, и будет оно в тот день слабым.

17 (17). И ангелы [14] по краям его, и понесут трон Господа твоего над ними в тот день восемь [15].

18 (18). В [16] тот день будете вы выставлены, и не утаится у вас тайное.

19 (19). И [17] вот тот, кому будет дана его книга в правую руку, он скажет: «Вот вам, читайте мою книгу!

20 (20). Я ведь думал, что встречу свой расчет».

21 (21). И он — в жизни довольной,

22 (22). в саду высоком,

23 (23). плоды которого близки.

24 (24). «Ешьте [18] и пейте во здравие за то, что вы совершили раньше в дни прошлые!»

25 (25). А [19] тот, кому дана его книга в левую, он скажет: «О, если бы мне не дана была моя книга!

26 (26). И я бы не знал, каков мой расчет!

27 (27). О, если бы это было кончающим!

28 (28). Не избавило меня мое достояние.

29 (29). Погибла у меня моя власть!»

30 (30). «Возьмите его и свяжите!

31 (31). Потом в огне адском сожгите!

32 (32). Потом в цепь, длина которой семьдесят локтей [20], его поместите!

33 (33). Ведь [21] он не верил в Аллаха великого,

34 (34). и [22] не побуждал накормить бедняка.

35 (35). И нет для него сегодня здесь друга,

36 (36). и нет пищи, кроме помоев.

37 (37). Не ест ее никто, кроме грешников».

38 (38). Но [23] нет! Клянусь тем, что вы видите,

39 (39). и тем, чего не видите!

40 (40). Поистине, это — слова посланника благородного!

41 (41). Это не слова поэта. Мало вы веруете!

42 (42). И не слова прорицателя. Мало вы припоминаете!

43 (43). Ниспослание от Господа миров.

44 (44). А если бы он изрек на Нас какие-нибудь речения,

45 (45). Мы взяли бы его за правую [24] руку,

46 (46). а потом рассекли бы у него сердечную артерию [25],

47 (47). и не нашлось бы среди вас ни одного, кто бы удержал от него.

48 (48). Ведь, поистине, он — напоминание богобоязненным!

49 (49). И ведь Мы хорошо знаем, что среди вас есть считающие его ложью.

50 (50). И ведь он — несчастие для неверных.

51 (51). И ведь он — истина несомненности [26].

52 (52). Хвали же имя Господа твоего великого! [27]

70

СТУПЕНИ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Спросил вопрошающий о наказании [2], падающем [3]

2 (2). на неверных, — нет для него отклоняющего —

3 (3). от [4] Бога, обладателя ступеней [5].

4 (4). Восходят [6] ангелы и дух [7] к Нему в день, величина которого пятьдесят тысяч лет [8].

5 (5). Терпи же терпением хорошим —

6 (6). ведь они видят это далеким,

7 (7). а [9] Мы видим это близким

8 (8). в тот день, когда небо будет, как медь расплавленная,

9 (7). и [10] будут горы, как шерсть,

10 (10). и [11] не спросит друг о друге —

11 (11). будут они им показаны. Грешник хотел бы откупиться от наказания того дня своими сынами,

12 (12). и подругой своей, и братом,

13 (13). и родом своим, который дает ему убежище,

14 (14). и всеми, кто на земле, — лишь бы потом его спасли.

15 (15). Так нет, ведь это — огонь,

16 (16). схвативши за скальп,

17 (17). призывает тех, кто отвратился и повернулся,

18 (18). кто [12] собрал и скопил.

19 (19). Ведь человек создан колеблющимся [13],

20 (20). когда коснется его зло — печалящимся [14],

21 (21). а когда коснется его добро — недоступным,

22 (22). кроме молящихся,

23 (23). которые в своей молитве постоянны,

24 (24). в имуществах которого известное право

25 (25). для [15] просящего и лишенного,

26 (26). и тех, которые веруют в день суда,

27 (27). и тех, которые страшатся наказания своего Господа, —

28 (28). ведь наказание их Господа не безопасно! —

27 (27). и [16] тех, которые охраняют свои члены

30 (30). только для своих жен или для того, чем овладели их десницы: они ведь не заслуживают порицания.

31 (31). А кто устремляется за пределы этого — они уже преступники.

32 (32). И тех, которые соблюдают доверенное и договоры.

33 (33). И тех, которые прямо стоят со своими свидетельствами.

34 (34). И [17] тех, которые охраняют свою молитву.

35 (35). Они в садах почтены.

36 (36). Что же с теми, которые не веруют или бегают [18] пред тобой

37 (37). справа и слева толпами?

38 (38). Не желает ли каждый человек из них быть введенным в сад благодати?

39 (39). Так нет! Ведь Мы создали их [19] из того, про что они знают.

40 (40). И нет! Клянусь Господом востоков и западов [20], Мы ведь можем

41 (41). заменить [21] лучшими, чем они, и Нас не опередить!

42 (42). Оставь же их погружаться и забавляться, пока не встретят они своего дня, который им обещан, —

43 (43). тот[22] день, когда они выйдут из гробниц поспешно, как будто они устремляются к жертвенникам[23],

44 (44). с потупленными взорами. Постигает их унижение. Это — день, который был им обещан!

71

НӮХ̣[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Поистине, Мы послали Нӯх̣а к его народу: «Увещевай твой народ, прежде чем придет к ним наказание мучительное!»

2 (2). Он сказал: «О народ мой! Я для вас увещатель ясный:

3 (3). поклоняйтесь Аллаху, бойтесь Его и повинуйтесь мне!

4 (4). Тогда простит Он вам ваши грехи и отсрочит вам до названного предела. Поистине, предел Аллаха, когда придет, — не отсрочивается. Если бы вы знали!»

5 (5). Он сказал: «Господь мой, я звал свой народ ночью и днем[2], (6). но мой призыв увеличил только их бегство.

6 (7). И поистине, всякий раз как я их призывал, чтобы Ты простил им, они вкладывали свои пальцы в уши, и закрывались платьем, и упорствовали, и гордо превозносились.

7 (8). Потом я призывал их открыто.

8 (7). Потом я возвещал им явно и беседовал с ними тайно

9 (10). и говорил: „Просите прощения у Господа вашего, Он — прощающ,

10 (11). Он пошлет на вас небо дождем,

11 (12). и поддержит вас имуществом и детьми, и устроит для вас сады, и устроит для вас реки.

12 (13). Почему же вы не надеетесь[3] на величие[4] Аллаха?

13 (14). Он [5] сотворил вас по периодам [6].

14 (15). Разве вы не видите, как сотворил Аллах семь небес рядами?

15 (16). И сделал месяц на них светом, а солнце сделал светильником.

16 (17). И Аллах взрастил вас из земли растением,

17 (18). потом возвращает вас в нее и выводит изведением.

18 (19). Аллах сделал для вас землю подстилкой,

19 (20). чтобы вы ходили по ней дорогами широкими"».

20 (21). Сказал Нӯх̣: «Господь мой, они ослушались меня и пошли за тем [7], богатство и дети которого увеличили у него только убыток.

21 (22). И ухитрились они великою хитростью

22 (23). и сказали: „Не оставляйте никак ваших богов, не оставляйте никак Вадда, и Сува̄',

23. и Йагӯс̱а, и Йа'ӯк̣а, и Насра!" [8]

24 (24). Поистине, они сбили с пути многих, и не увеличивай у тиранов ничего, кроме заблуждения!»

25 (25). От прегрешений их были они потоплены и введены в огонь,

26. но не нашли для себя, кроме Аллаха, помощников.

27 (26). И сказал Нӯх̣: «Господь мой, не оставляй на земле из неверных ни одного обитающего в доме.

28 (27). Если Ты оставишь их, они собьют Твоих рабов и не породят никого, кроме распутного, неверного.

29 (28). Господи, прости мне, и моим родителям, и тем, кто вошел в мой дом верующим, и верующим мужчинам и женщинам. И не прибавляй для обидчиков ничего, кроме гибели!»

72

ДЖИННЫ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Скажи: «Открыто мне, что слушал сонм джиннов, и сказали они: „Поистине, слышали мы Коран дивный!

2 (2). Он ведет к прямому пути. И уверовали мы в него, и никогда не придадим мы нашему Господу никого.

3 (3). И Он — да превознесено будет достоинство Господа нашего! — не брал Себе ни подруги [2], ни ребенка.

4 (4). Говорил глупец [3] среди нас на Аллаха чрезмерное.

5 (5). Мы думали, что никогда не будут говорить люди и джинны на Аллаха ложь.

6 (6). Мужи среди людей прибегали к мужам среди джиннов [4], и они прибавили им безумия.

7 (7). Они [5] думали, как думали и вы, что никогда Аллах не пошлет никого.

8 (8). И мы коснулись неба и нашли, что оно наполнено стражами могучими и светочами [6].

9 (9). И мы сидели около него на седалищах, чтобы слушать, но кто прислушивается теперь, тот находит для себя подстерегающий светоч.

10 (10). И мы не знаем, зло ли желалось для тех, кто на земле, или желал им Господь их прямого пути.

11 (11). И есть среди нас благие, и есть среди нас те, кто ниже этого; мы были дорогами разными.

12 (12). И мы думали, что никогда не обессилим мы Аллаха на земле, и никогда не обессилим Его бегством.

13 (13). И мы, когда услышали про прямой путь, мы уверовали в Него; а кто уверует в Господа своего, тот не боится обиды и безумства.

14 (14). И среди нас есть предавшие себя Аллаху, и среди нас есть отступившие; а кто предал себя, те пошли прямым путем,

15 (15). а отступившие — они дрова для геенны"».

16 (16). А если бы они устояли прямо на пути, Мы напоили бы их водой обильной,

17 (17). чтобы испытать их об этом; а кто отвращается от поминания Господа своего, того введет Он в наказание тягостное.

18 (18). Места поклонения — для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого!

19 (19). И когда поднялся раб Аллаха, взывая к Нему, то они готовы были собраться вокруг него густотой [7].

20 (20). Скажи: «Я взываю к Господу своему и не придаю Ему в сотоварищи никого!»

21 (21). Скажи: «Я не распоряжаюсь для вас ни злом, ни прямым путем».

22 (22). Скажи [8]: «Меня не защитит от Аллаха никто,

23. и я не найду помимо Него убежища» —

24 (23). кроме [9] передачи от Аллаха и Его посланий. А кто не повинуется Аллаху и Его посланнику, для того — огонь геенны, в котором они будут вечно пребывать, —

25 (24). пока они не увидят того, что было им обещано, и узнают они тогда, кто слабее по помощникам и меньше по числу.

26 (25). Скажи [10]: «Я не знаю, близко ли то, что вам обещано, или Аллах установил для этого предел (26). — ведающий сокровенное; и не даст Он узнать сокровенное у Него никому,

27 (27). кроме тех, к кому Он соблаговолил как к посланнику, и тогда Он ведет пред ним и позади его наблюдателя,

28 (28). чтобы знать Ему, что они передали послания своего Господа. Он объемлет все, что у них, и исчислил всякую вещь счетом».

73

ЗАВЕРНУВШИЙСЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О завернувшийся! [2]

2 (2). Простаивай ночь, если не немного [3], —

3 (3). половину ее, или убавь от этого немного,

4 (4). или прибавь к этому [4] и читай Коран чтением [5].

5 (5). Мы пошлем тебе слово тяжелое [6].

6 (6). Ведь вставание [7] ночью — оно сильнее по действию [8] и прямее по речи.

7 (7). Ведь у тебя днем великое плавание.

8 (8). И поминай имя Господа твоего [9] и устремись к Нему всем устремлением.

9 (9). Господь [10] востока и запада; нет божества, кроме Него; возьми же Его покровителем!

10 (10). И [11] терпи то, что они говорят, и беги от них хорошенько.

11 (11). И [12] оставь Меня с теми, кто обвиняет во лжи, обладателями благодати, и дай им отсрочку немного.

12 (12). Поистине, у Нас ведь оковы и огонь,

13 (13). и еда удавляющая, и наказание мучительное [13]

14 (14). в тот день, как задрожит земля и горы и станут горы холмом сыпучим!

15 (15). Мы [14] ведь послали к вам посланца, свидетельствующего против вас, как послали к Фир'ауну посланца [15].

16 (16). И ослушался Фир'аун посланца, и схватили Мы его схваткой мучительной.

17 (17). И как же вы спасетесь, если останетесь неверными, от того дня который детей сделает седыми? [16]

18 (18). Небо раскалывается тогда; обещание Его совершается.

19 (19). Поистине, это — напоминание; и кто пожелает, избирает путь к Господу своему.

20 (20). Поистине [17], Господь твой знает, что ты простаиваешь меньше, чем две трети ночи, и половину ее и треть; и люди из тех, что с тобою. И Аллах размеряет ночь и день. Знает Он, что вы не учтете этого, и обратился Он к вам. Читайте же, что легко вам из Корана. Знает Он, что будут из вас больные и другие, которые ударяют землю, выискивая милости Аллаха, и другие, которые сражаются на пути Аллаха [18]. Читайте же, что легко вам из него, и простаивайте молитву, и приносите очистительную подать, и одолжайте Аллаху хороший заем [19]. Что вы уготоваете вперед из добра для самих себя, найдете это у Аллаха лучшим [20] и бóльшим по награде, и просите прощения у Аллаха. Поистине, Аллах — прощающ, милостив!

74

ЗАВЕРНУВШИЙСЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О завернувшийся [2]!
2 (2). Встань и увещевай!
3 (3). И Господа твоего возвеличивай!
4 (4). И одежды твои очисть!
5 (5). И скверны [3] беги!
6 (6). И не оказывай милость, стремясь к большему!
7 (7). И ради Господа твоего терпи!
8 (8). А [4] когда затрубят в трубу [5],
9 (9). то это — в день тот, день тяжелый.
10 (10). Для неверных нелегкий.
11 (11). Оставь [6] Меня и того, кого создал Я единым [7],
12 (12). и [8] кому сделал богатство широкое,
13 (13). и сыновей здесь находящихся [9] —
14 (14). и распростер ему гладко.
15 (15). Потом жадничает он, чтобы Я добавил.
16 (16). Так нет! Он пред Нашими знамениями упорен.
17 (17). Я возложу на него «подъем» [10].

18 (18). Ведь [11] он задумал и рассчитал.

19 (19). И быть ему убиту! Как он рассчитал! [12]

20 (20). И еще быть ему убиту! Как он рассчитал!

21 (21). Потом он посмотрел!

22 (22). Потом нахмурился и насупился,

23 (23). потом отвернулся и возвеличился

24 (24). и сказал: «Не иное это, как колдовство, что передается!

25 (25). Не иное это, как речь людская!»

26 (26). Сожгу Я его в *сақаре*! [13]

27 (27). А [14] что даст тебе знать [15], что такое *сақар*?

28 (28). Не оставляет он и не покидает —

29 (29). сжигатель кожи.

30 (30). Над ним — девятнадцать [16].

31 (31). Сделали [17] Мы властителями огня только ангелов и сделали число их только испытанием для тех, которые не веруют, чтобы [18] удостоверились те, кому дана книга, и усилили те, которые веруют, веру.

32. И [19] не сомневались те, кому дана книга, и верующие.

33. И чтобы сказали те, в сердцах которых болезнь [20], и неверующие: «Что такое хотел Аллах этим, как притчей?»

34. Так [21] вводит в заблуждение Аллах, кого хочет, и ведет прямым путем, кого хочет, и никто не знает воинств Господа твоего, кроме Него, а это — лишь напоминание людям [22].

35 (32). Так [23] нет! Клянусь месяцем!

36 (33). И ночью, когда она повертывается,

37 (34). и зарей, когда она показывается!

38 (35). Ведь это — одна из величайших [24]

39 (36). В увещание для людей,

40 (37). тем [25], кто пожелает из вас идти вперед или отступать.

41 (38). Всякая [26] душа — заложница того, что она приобрела [27], (39). кроме владык правой [28] —

42 (40). в [29] садах они расспрашивают друг друга (41). о грешниках:

43 (42). «Что завело вас в *сақар* [30]?»

44 (43). Говорят они: «Мы не были среди молящихся,
45 (44). и не кормили мы бедняка,
46 (45). и мы погрязали с погрязавшими,
47 (46). и мы объявляли ложью день суда,
48 (47). пока не пришла к нам достоверность» [31].
49 (48). И не помогает им заступничество заступников [32].
50 (49). Что [33] же с ними, что они отвертываются от напоминания,
51 (50). точно они ослы распуганные [34], (51). что убежали от побеждающего? [35]
52 (52). Да! Ведь хочет всякий человек из них, чтобы ему дали свитки развернутые [36].
53 (53). Так нет! Да! Они не боятся жизни последней!
54. Так нет! Ведь это — напоминание, (55). и, кто пожелает, вспомнит его.
55 (56). Но [37] не вспомнят они, если не пожелает Аллах: Он достоин боязни, достоин прощения!

75

ВОСКРЕСЕНИЕ

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Нет, клянусь днем воскресения [1]
2 (2). и клянусь душой порицающей! [2]
3 (3). Разве думает человек, что Мы никогда не соберем его костей?
4 (4). Да, способны Мы подобрать его пальцы [3].
5 (5). Но желает человек распутничать перед собой [4].
6 (6). Он [5] спрашивает, когда день воскресения.
7 (7). Вот когда ослепится взор [6],
8 (8). и затмится луна,
9 (9). и объединятся солнце и луна [7],
10 (10). скажет человек в тот день: «Где бегство?»
11 (11). Так нет! Нет убежища!

12 (12). К Господу твоему в тот день прибежище!

13 (13). Возвещено [8] будет человеку в тот день, что он уготовал вперед и отложил.

14 (14). Ведь [9] человек тогда самого себя наблюдатель.

15 (15). И хотя бы он изложил свои извинения..[10]

16 (16). Не [11] шевели свой язык с этим, чтобы ускорить его.

17 (17). Поистине, на Нас лежит собирание его и чтение.

18 (18). И когда Мы читаем его, то следуй за его чтением.

19 (19). Затем, поистине, на Нас лежит его разъяснение.

20 (20). Но [12]нет, вы любите торопливую

21 (21). и оставляете последнюю.

22 (22). Лица [13] в тот день сияющие,

23 (23). на Господа их взирающие.

24 (24). И [14] лица в тот день мрачные —

25 (25). думают, что совершается над ними сокрушение хребта [15].

26 (26). Так [16] нет! Когда дойдет она до ключицы [17],

27 (27). и скажут, кто заклинатель,

28 (28). и подумает он, что это — разлука,

29 (29). и сойдется голень с голенью —

30 (30). к Господу твоему будет в тот день пригон.

31 (31). Ведь он не веровал [18] в геенну и не молился,

32 (32). а счел это ложью и отвернулся,

33 (33). затем [19] отошел к своей семье, кичась.

34 (34). Горе тебе [20] и горе!

35 (35). И паки горе тебе и горе!

36 (36). Разве думает человек, что он оставлен без призора?

37 (37). Разве [21] не был он каплей из семени источаемого?

38 (38). Потом стал сгустком, и сотворил Он его и устроил,

39 (39). и [22] сделал из него пару: мужчину и женщину.

40 (40). Разве этот не может оживить мертвых?

76

ЧЕЛОВЕК [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Разве прошел над человеком срок времени, когда он не был вещью поминаемой [2].

2 (2). Мы [3] ведь создали человека из капли, смеси, испытывая его [4], и сделали его слышащим, видящим.

3 (3). Мы ведь повели его по пути либо благодарным, либо неверным.

4 (4). Мы [5] ведь приготовили для неверных цепи [6], узы [7] и огонь.

5 (5). Ведь праведники пьют из сосуда, смесь в котором с *ка̄фӯром* [8],

6 (6). с [9] источником, откуда пьют рабы божии, заставляя литься его течением.

7 (7). Они исполняют обеты и боятся дня, зло которого разлетается.

8 (8). Они кормят едой, несмотря на любовь к ней [10], бедняка, сироту и пленника:

9 (9). «Мы [11] ведь кормим вас ради лика божия; не желаем от вас ни воздаяния, ни благодарности!

10 (10). Мы ведь боимся от нашего Господа дня мрачного, грозного» [12].

11 (11). И Аллах избавил их от зла этого дня и дал встретить им блеск и радость.

12 (12). И вознаградил их за то, что они вытерпели, садом и шелком.

13 (13). Лежа там на седалищах, не увидят они там [13] солнца и мороза [14].

14 (14). Близка над ними тень их, и снижены плоды их низко.

15 (15). И [15] будут обходить их с сосудами из серебра и кубками хрусталя —

16 (16). хрусталя серебряного [16], который размеряли они мерой.

17 (17). Будут поить там чашей, смесь в которой с инбирем —

18 (18). источником там, который называется *салсабилем* [17].

19 (19). И обходят их отроки [18] вечные, — когда увидишь их, сочтешь за рассыпанный жемчуг.

20 (20). И [19] когда увидишь, там увидишь благодать и великую власть.

21 (21). На них [20] одеяния зеленые из сундуса и парчи, (и украшены они ожерельями из серебра) [21], и напоил их Господь их напитком чистым.

22 (22). Поистине, это для вас награда, и усердие ваше отблагодарено!

23 (23). Поистине [22], Мы низвели тебе Коран ниспосланием [23].

24 (24). Терпи [24] же до решения Господа твоего и не повинуйся из них грешнику или неверному!

25 (25). И [25] поминай имя Господа твоего утром, и вечером,

26 (26). и ночью; поклоняйся Ему и восхваляй Его долгой ночью!

27 (27). Ведь [26] эти любят проходящую и оставляют [27] за собой день тяжелый.

28 (28). Мы сотворили их и укрепили их целость, а если пожелаем, заменим подобными им.

29 (29). Это [28] — поистине, напоминание, и кто пожелает, избирает к своему Господу путь.

30 (30). Но [29] не пожелаете вы, если не пожелает Аллах, — поистине, Аллах — мудрый, знающий!

31 (31). Вводит Он, кого пожелает, в Свою милость, а обидчикам [30] приготовил Он наказание мучительное.

77

ПОСЫЛАЕМЫЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь посылаемыми поочередно [2],

2 (2). и веющими сильно,

3 (3). и распространяющими бурно,

4 (4). и различающими твердо,

5 (5). и передающими напоминание,

6 (6). извинение или внушение!

7 (7). Ведь то, что вам обещано, — готово случиться.

8 (8). И [3] когда звезды померкнут,

9 (9). и [4] когда небо расколется,

10 (10). и [5] когда горы развеются,

11 (11). и когда посланникам будет дан срок, —

12 (12). до какого дня будет отложено?

13 (13). До дня различения!

14 (14). А что тебе даст знать, что такое день различения?

15 (15). Горе в тот день обвиняющим во лжи!

16 (16). Разве Мы не погубили первых?

17 (17). Потом отправим Мы за ними вслед позднейших.

18 (18). Так [6] поступаем Мы с грешниками.

19 (19). Горе в тот день обвиняющим во лжи!

20 (20). Разве Мы не создали вас из воды ничтожной

21 (21). и поместили ее в прочном месте

22 (22). до известного срока?

23 (23). Мы распределили, и как прекрасны распределяющие!

24 (24). Горе в тот день обвиняющим во лжи!

25 (25). Разве Мы не сделали землю вместилищем

26 (26). живым и мертвым,

27 (27). и устроили на ней прочно стоящие, гордые, и напоили вас водой пресной?

28 (28). Горе в тот день обвиняющим во лжи!

29 (29). Ступайте к тому, что вы обзывали ложью!

30 (30). Ступайте к тени с тремя разветвлениями,
31 (31). не тенистой, и не спасает она от пламени!
32 (32). Ведь оно бросает искры, как замки [7],
33 (33). точно они желтые верблюды [8].
34 (34). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
35 (35). Это — день, когда не заговорят.
36 (36). И не будет дано позволения, чтобы им оправдаться.
37 (37). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
38 (38). Это — день разделения; собрали Мы вас и первых.
39 (39). И если есть у вас хитрость, то ухитритесь против Меня! [9]
40 (40). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
41 (41). Богобоязненные [10] ведь среди тени, и источников,
42 (42). и плодов, каких ни пожелают.
43 (43). Ешьте и пейте во здравие за то, что вы творили!
44 (44). Поистине, так Мы вознаграждаем добродеющих!
45 (45). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
46 (46). Ешьте [11] и пользуйтесь немного: ведь вы — грешники.
47 (47). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
48 (48). И когда [12] скажут им: «Поклонитесь!» — они не кланяются.
49 (49). Горе в тот день обвиняющим во лжи!
50 (50). В какой же рассказ после этого вы уверуете?

78

ВЕСТЬ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). О [2] чем они расспрашивают друг друга?
2 (2). О вести великой,
3 (3). относительно которой они разногласны.

4 (4). Но нет, они узнают,
5 (5). и еще раз нет, они узнают!
6 (6). Разве [3] Мы не сделали землю подстилкой
7 (7). и [4] горы — опорами;
8 (8). и создали Мы вас парами,
9 (9). и сделали сон ваш отдыхом,
10 (10). и сделали ночь покровом,
11 (11). и сделали день временем жизни,
12 (12). и [5] построили над вами семь твердей,
13 (13). и сделали пылающий светильник,
14 (14). и низвели из выжимающих дождь воду обильную,
15 (15). чтобы произвести ею зерна и растения
16 (16). и сады густые.
17 (17). Поистине [6] — день разделения [7] есть некий срок,
18 (18). тот день, когда подуют в трубу, и придете вы толпами.
19 (19). И небо откроется и станет вратами,
20 (20). и [8] сдвинутся горы и станут миражем.
21 (21). Поистине, геенна — есть засада,
22 (22). для преступивших — место возврата,
23 (23). в котором они пробудут века,
24 (24). не вкушая там ни прохлады, ни питья,
25 (25). кроме [9] кипятку и гною [10],
26 (26). воздаяние соответственное.
27 (27). Ведь [11] они не надеялись на расчет
28 (28). и считали ложью Наши знамения лживо [12].
29 (29). И каждую вещь Мы сочли, записав.
30 (30). Вкусите же, Мы не прибавим вам ничего, кроме наказания!
31 (31). Ведь для богобоязненных есть место спасения [13],
32 (32). сады [14] и виноградники,
33 (33). и [15] полногрудые сверстницы [16],
34 (34). и кубок полный.
35 (35). Не услышат они там ни болтовни, ни обвинения во лжи [17]
36 (36). в воздаяние от твоего Господа — дар, расчет —

37 (37). Господа [18] небес и земли и того, что между ними, милостивого. Они не получат от Него речи [19] —

38 (38). в тот день, когда станут дух и ангелы рядами; не будет говорить никто, кроме тех, кому дозволит Милосердный, и скажет Он истину.

39 (39). Этот день — истина, и кто пожелает, уготовает к своему Господу путь возврата.

40 (40). Мы [20] предостерегли вас близким наказанием

41. в [21] тот день, когда человек увидит, что уготовали его руки, и скажет неверный: «О, если бы я был прахом!»

79

ВЫРЫВАЮЩИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь [2] вырывающими с силой [3],

2 (2). извлекающими стремительно [4],

3 (3). плавающими плавно,

4 (4). опережающими быстро [5]

5 (5). и распространяющими приказ!

6 (6). В тот день, когда задрожит дрожащая [6]

7 (7). и последует за ней следующая,

8 (8). сердца в тот день — трепещущие,

9 (9). взоры — смиренные.

10 (10). Говорят они [7]: «Неужели же мы возвращаемся в прежнее! ..

11 (11). Разве тогда, как мы были костями истлевшими?»

12 (12). Скажут они: «Это, значит, — возврат невыгодный!»

13 (13). И вот только одно сотрясение [8] —

14 (14). и вот они — навечно бодрствующие.

15 (15). Дошел [9] ли до тебя рассказ о Мӯсе?

16 (16). Вот воззвал к нему его Господь в долине священной Ṭувā:

17 (17). «Иди к Фир'ауну, он ведь уклонился,

18 (18). и скажи ему: „Не следует ли тебе очиститься?

19 (19). И я поведу тебя к твоему Господу, и ты будешь богобоязнен"».

20 (20). И показал он ему знамение величайшее,

21 (21). но тот счел это ложью и ослушался,

22 (22). а потом отвернулся, усердствуя.

23 (23). И собрал, и возгласил,

24 (24). и сказал: «Я — Господь ваш высочайший!»

25 (25). И взял его Аллах наказанием жизни последней и первой.

26 (26). Поистине, в этом — наставление для тех, кто богобоязнен!

27 (27). Вы ли труднее для создания или небо? Он его построил,

28 (28). воздвиг свод его и устроил,

29 (29). омрачил ночь его и вывел зарю,

30 (30). и землю после этого распростер,

31 (31). вывел из нее ее воду и пастбище,

32 (32). и [10] горы — Он утвердил их,

33 (33). на [11] пользу вам и вашим скотам.

34 (34). И когда придет величайшее переполнение [12], —

35 (35). день [13], когда человек вспомнит, в чем он труждался,

36 (36). и показана будет геенна тем, кто увидит.

37 (37). И тот, кто уклонялся

38 (38). и [14] предпочел жизнь ближнюю,

39 (39). то, поистине, геенна, это — прибежище.

40 (40). А кто боялся пребывания Господа своего [15] и удерживал душу от страсти,

41 (41). то, поистине, рай, это — прибежище.

42 (42). Спрашивают [16] они тебя о часе: «Когда его прибытие?»

43 (43). К чему тебе упоминать это?

44 (44). К твоему Господу конечный предел его.

45 (45). Ты ведь — только увещатель для тех, кто Его боится.

46 (46). Они в тот день, как увидят Его, как будто бы пробыли только один вечер или утро.

80

НАХМУРИЛСЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Он нахмурился и отвернулся
2 (2). от того, что подошел к нему слепой [2].
3 (3). А что дало тебе знать, — может быть, он очистится,
4 (4). или станет поминать увещевание, и поможет ему воспоминание.
5 (5). А вот тот, кто богат,
6 (6). к нему ты поворачиваешься [3],
7 (7). хотя и не на тебе [4] лежит, что он не очищается.
8 (8). А тот, кто приходит к тебе со тщанием
9 (9). и испытывает страх, —
10 (10). ты от него отвлекаешься.
11 (11). Но [5] нет! Это ведь напоминание, —
12 (12). и кто пожелает, его вспомнит [6]. —
13 (13). в [7] свитках почтенных,
14 (14). возвышенных, очищенных
15 (15). руками писцов (16). почтенных, благих.
16 (17). Убит будь [8] человек, как он неверен!
17 (18). Из чего Он его создал?
18 (19). — Из капли! [9]
19. Создал его и соразмерил,
20 (20). потом дорогу ему облегчил [10].
21 (21). Потом его умертвил и похоронил [11].
22 (22). Потом, когда пожелал, его воскресил.
23 (23). Так нет! Не [12] совершает он того, что повелел Он!
24 (24). Пусть же посмотрит человек на свою пищу, —

25 (25). как Мы [13] пролили воду ливнем,
26 (26). потом рассекли землю трещинами
27 (27). и взрастили на ней зерна,
28 (28). и виноград, и траву,
29 (29). и маслины, и пальмы,
30 (30). и сады густые,
31 (31). и фрукты, и растения [14]
32 (32). на пользу вам и вашим животным.
33 (33). И [15] когда придет оглушительный,
34 (34). в [16] тот день, как убежит муж от брата,
35 (35). и матери, и отца,
36 (36). и подруги, и сыновей.
37 (37). У каждого мужа из них тогда — дело ему достаточное.
38 (38). Лица в тот день открытые,
39 (39). смеющиеся, веселые,
40 (40). и лица в тот день — на них пыль,
41 (41). покрыл их прах [17].
42 (42). Они-то — неверные и распутники.

81

СКРУЧИВАНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда солнце будет скручено [2],
2 (2). и когда звезды облетят [3],
3 (3). и когда горы сдвинутся с мест [4],
4 (4). и когда десять месяцев беременные верблюдицы будут без присмотра [5],
5 (5). и когда животные соберутся [6],
6 (6). и [7] когда моря перельются,
7 (7). и когда души соединятся,
8 (8). и когда зарытая живьем [8] будет спрошена,
9 (9). за какой грех она была убита,

10 (10). и когда свитки развернутся [9],
11 (11). и когда небо будет сдернуто [10],
12 (12). и когда ад будет разожжен [11],
13 (13). и когда рай будет приближен. —
14 (14). узнает душа, что она приготовила.
15 (15). Но нет! [12] Клянусь движущимися обратно [13], —
16 (16). текущими и скрывающимися,
17 (17). и ночью, когда она темнеет,
18 (18). и зарей, когда она дышит!
19 (19). Это [14] — поистине, слово посланника благородного,
20 (20). обладающего [15] силой у властителя трона [16], могучего,
21 (21). встречающего покорность и, кроме того, доверенного.
22 (22). И [17] ваш товарищ не одержимый:
23 (23). он ведь видел Его на ясном горизонте [18],
24 (24). и он не скупится на скрытое [19].
25 (25). И это — не речь сатаны, побиваемого камнями [20].
26 (26). Куда [21] же вы идете?
27 (27). Это [22] ведь только увещевание мирам, —
28 (28). тем [23] из вас, кто желает быть прямым.
29 (29). Но [24] вы этого не пожелаете, если не пожелает Аллах, Владыка миров.

82

РАСКАЛЫВАНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда небо раскололось,
2 (2). и когда звезды осыпались,
3 (3). и когда моря перелились,
4 (4). и когда могилы перевернулись [2],

5 (5). узнала тогда душа, что она уготовала вперед и отложила.

6 (6). О человек[3], что соблазняет тебя в Господе твоем щедром,

7 (7). который сотворил тебя, выровнял и соразмерил,

8 (8). в таком виде, как пожелал, тебя устроил!

9 (9). Но[4] нет! Вы считаете ложью день суда.

10 (10). А ведь над вами есть хранители[5] —

11 (11). благородные писцы.

12 (12). Знают они, что вы делаете.

13 (13). Ведь праведники, конечно, в благодати!

14 (14). А ведь грешники, конечно, в огне!

15 (15). Они будут гореть там в день суда,

16 (16). и не скроются они от него.

17 (17). Что[6] же даст тебе знать, что такое день суда?

18 (18). И[7] затем[8], что же даст тебе знать, что такое день суда? —

19 (19). в тот день, когда душа ничего не сможет для души, и вся власть в тот день — Аллаху[9].

83

ОБВЕШИВАЮЩИЕ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Горе обвешивающим[2],

2 (2). которые, когда отмеривают себе у людей, берут полностью,

3 (3). а когда мерят им или вешают, сбавляют!

4 (4). Разве не думают эти, что они будут воскрешены

5 (5). для великого дня —

6 (6). того дня, когда люди встанут пред Господом миров.

7 (7). Так[3] нет же! Ведь книга[4] распутников, конечно, в *сиджжӣне*[5].

8 (8). А что тебе даст знать, что такое *сиджжӣн*?

9 (9). Книга начертанная! [6]

10 (10). Горе в тот день обвиняющим во лжи [7],

11 (11). которые [8] считают ложью день суда!

12 (12). А считает его ложью лишь всякий преступник грешный.

13 (13). Когда читают ему Наши знамения [9], он говорит: «Сказки первых!» [10]

14 (14). Так нет же! Покрыло ржавчиной их сердца то, что они приобретали.

15 (15). Так нет же! Ведь они от своего Господа в тот день будут отделены.

16 (16). И потом [11] они ведь будут гореть в огне.

17 (17). Потом скажут: «Это — то, что вы считали ложью!»

18 (18). Так нет же! Ведь книга праведников, конечно, в *'иллӣйӯне* [12].

19 (19). А что тебе даст знать, что такое *'иллӣйӯн*?

20 (20). Книга начертанная! [13]

21 (21). Свидетельствуют [14] про нее приближенные.

22 (22). Поистине, ведь праведники в благоденствии

23 (23). на [15] ложах созерцают!

24 (24). Ты [16] узнаешь в лицах их блеск благоденствия.

25 (25). Поят [17] их вином запечатанным.

26 (26). Завершение [18] его — мускус. И к этому пусть стремятся стремящиеся.

27 (27). Смесь его из *таснӣма* [19] —

28 (28). источника, из которого пьют приближенные.

29 (29). Поистине, которые прегрешили [20], смеялись над теми, которые уверовали,

30 (30). и когда проходили мимо них, мигали друг другу,

31 (31). а когда возвращались к своей семье, возвращались с шутками.

32 (32). И когда видели их, говорили: «Ведь эти, конечно, заблудшие!»

33 (33). А они не были посланы хранителями над ними.

31 — 2740 «Коран»

34 (34). А в тот день те, которые уверовали, посмеются над неверными,

35 (35). на[21] ложах созерцая.

36 (36). Вознаграждены ли неверные за то, что они творили?

84

РАСКАЛЫВАНИЕ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда небо раскололось[2],

2 (2). и послушалось своего Господа, и обязалось, —

3 (3). и когда земля растянулась[3]

4 (4). и извергла то, что в ней[4], и опустела[5],

5 (5). и повиновалась своему Господу и обязалась...[6]

6 (6). О человек! Ты стремишься к своему Господу устремлением и встретишь Его![7]

7 (7). И кому будет принесена его книга[8] в правую руку,

8 (8). тот будет рассчитан расчетом легким

9 (9). и вернется к своей семье в радости.

10 (10). А кому будет принесена его книга из-за спины[9],

11 (11). тот будет звать гибель

12 (12). и гореть в огне[10].

13 (13). Ведь он в своей семье был радостным[11].

14 (14). Ведь он думал, что не вернется обратно.

15 (15). Да, ведь Господь его видит его!

16 (16). Но нет, клянусь зарею[12],

17 (17). и ночью, и тем, что она собирает[13],

18 (18). и луной, когда она полнеет,

19 (19). вы будете переходить из слоя в слой![14]

20 (20). Что же с ними, что они не веруют

21 (21). и, когда им читают Коран, не поклоняются?[15]

22 (22). Да, те, которые не веруют, считают ложью!

23 (23). А Аллах лучше знает, что они таят.

24 (24). Обрадуй же их наказанием мучительным,

25 (25). кроме [16] тех, кто уверовал и творил благие деяния, — им награда неисчислимая!

85

БАШНИ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь небом — обладателем башен [2],

2 (2). и днем обещанным,

3 (3). и свидетелем, и тем, о ком он свидетельствует! [3]

4 (4). Убиты будут [4] владетели рва [5],

5 (5). огня, обладающего искрами [6].

6 (6). Вот они сидят над ним

7 (7). и созерцают то, что творят с верующими.

8 (8). И вымещали [7] они им только за то, что они уверовали в Аллаха великого, достохвального,

9 (9). которому принадлежит власть над небесами и землей. И Аллах о каждой вещи свидетель!

10 (10). Ведь те, которые испытывали верующих мужчин и женщин, а потом не покаялись, — им ведь наказание геенны, им наказание огня.

11 (11). Ведь те, которые уверовали и творили добрые дела, им — сады, под которыми текут реки [8]; это — великая прибыль!

12 (12). Поистине, мощь твоего Господа сильна!

13 (13). Ведь Он начинает и возвращает.

14 (14). И Он — прощающ и любвеобилен,

15 (15). владыка трона, славный,

16 (16). совершитель того, что пожелает.

17 (17). Дошел ли до тебя рассказ о войсках,

18 (18). о Фир'ауне и самудянах? [9]

19 (19). Нет! Те, которые не веруют, — во лжи,

20 (20). а Аллах окружает их сзади!

21 (21). Да, это — Коран славный [10]

22 (22). в скрижали хранимой!

86

ИДУЩИЙ НОЧЬЮ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь небом и идущим ночью!
2 (2). А что даст тебе знать, что такое идущий ночью?
3 (3). Звезда пронизывающая [2].
4 (4). Поистине, над всякой душой есть хранитель [3].
5 (5). Пусть же посмотрит человек, из чего он создан!
6 (6). Создан [4] из воды изливающейся.
7 (7). Выходит она из хребта и грудных костей [5].
8 (8). Поистине, Он в силах вернуть его снова,
9 (9). в тот [6] день, как будут испытуемы тайны.
10 (10). И нет у него ни силы, ни помощника.
11 (11). Клянусь небом, обладателем возврата [7].
12 (12). И землей, обладательницей раскалывания [8].
13 (13). Это [9], поистине, слово решающее,
14 (14). и это — не шутка!
15 (15). Они [10] ведь замышляют хитрость.
16 (16). И Я замышляю хитрость.
17 (17). Дай [11] же отсрочку неверным, отсрочь им немного!

87

ВЫСОЧАЙШИЙ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Хвали же имя Господа твоего высочайшего,
2 (2). который сотворил и соразмерил,
3 (3). который распределил [2] и направил [3]
4 (4). и который вывел пастбище,
5 (5). и сделал его коричневым сором!
6 (6). Мы [4] дадим прочесть тебе, и ты не забудешь,
7 (7). если [5] не пожелает чего-нибудь Аллах, — ведь, по-
истине, Он знает явное и то, что скрыто!

8 (8). И [6] Мы облегчим тебе для легчайшего [7].
9 (9). Поминай же, если полезно поминание [8].
10 (10). Вспомнит [9] тот, кто боязлив [10].
11 (11). И отвернется от него несчастнейший [11],
12 (12). который будет гореть в огне величайшем [12].
13 (13). Потом не умрет он там и не будет жив.
14 (14). Получил [13] прибыль тот, кто очистился,
15 (15). и помянул имя Господа своего и помолился.
16 (16). Да [14], вы предпочитаете жизнь ближайшую,
17 (17). а последняя лучше и длительнее.
18 (18). Поистине, это — в свитках первых,
19 (19). свитках Ибрāхӣма и Мӯсы!

88

ПОКРЫВАЮЩЕЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Дошел ли до тебя рассказ о покрывающем?
2 (2). Лица в тот день униженные,
3 (3). трудящиеся, работающие [2],
4 (4). горят в огне пылающем,
5 (5). поятся [3] из источника кипящего.
6 (6). Нет у них пищи, кроме *ḍарӣ* [ʿ],
7 (7). он не утучняет и от голода не избавляет.
8 (8). Лица в тот день благостные [4],
9 (9). своим [5] стремлением довольные,
10 (10). в саду возвышенном.
11 (11). Не услышишь ты в нем болтовни.
12 (12). Там источник проточный,
13 (13). там седалища воздвигнуты,
14 (14). и чаши поставлены,
15 (15). и подушки разложены,
16 (16). и ковры разостланы.

17 (17). Разве [6] они не посмотрят на верблюдов, как они созданы [7],
18 (18). и на небо, как оно возвышено,
19 (19). и на горы, как они водружены,
20 (20). и на землю, как она распростерта.
21 (21). Напоминай же, ведь ты — только напоминатель!
22 (22). Ты [8] над ними — не властитель [9],
23 (23). Кроме [10] тех, кто отвратился и впал в неверие.
24 (24). Ведь их накажет Аллах величайшим наказанием!
25 (25). Ведь к Нам их возврат,
26 (26). а потом, на Нас ведь — их расчет.

89

ЗАРЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь зарею (2), и десятью ночами [2],
2 (3). и четом и нечетом [3],
3 (4). и ночью, когда она движется!
4 (5). Разве в этом — не клятва рассудительного? [4]
5 (6). Разве ты не видел, как поступил твой Господь с ʽАдом,
6 (7). Ирамом, обладателем колонн [5],
7 (8). подобного которому не было создано в странах,
8 (9). и самудитами, которые пробивали скалы в долине,
9 (10). и с Фирʽауном, обладателем кольев [6],
10 (11). которые творили нечестие в странах
11 (12). и умножали там порчу?
12 (13). Пролил на них Господь твой бич наказания [7].
13 (14). Ведь Господь твой — в засаде [8].
14 (15). А человек, когда испытает его Господь, почтит и облагодетельствует,
15. тогда он говорит: «Господь мой почтил меня!»

16 (16). А когда Он испытает его и определит ему пропитание,

17. то он говорит: «Господь мой унизил меня!»

18 (17). Так нет! Вы сами не почитаете сироту,

19 (18). не поощряете покормить бедняка [9],

20 (19). пожираете наследство едой настойчивой,

21 (20). любите богатство любовью упорной.

22 (21). Так нет! Когда будет распростерта земля плоско,

23 (22). и придет твой Господь и ангелы рядами [10],

24 (23). и приведут тогда геенну — в тот день вспомнит человек, но к чему ему воспоминание?

25 (24). Он [11] говорит: «Если бы я уготовал вперед для моей жизни!» (25). И в тот день никто не накажет его наказанием

26 (26). и никто не завяжет его оковами.

27 (27). О ты, душа упокоившаяся!

28 (28). Вернись к твоему Господу довольной и снискавшей довольство!

29 (29). Войди с Моими рабами,

30 (30). Войди в Мой рай!

90

ГОРОД [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Не клянусь [2] этим городом! [3]

2 (2). И ты живешь [4] в этом городе [5].

3 (3). И родителем [6] и тем, что он породил!

4 (4). Мы создали человека в заботе [7].

5 (5). Разве [8] он думает, что его никто не переможет?

6 (6). Говорит он: «Я погубил богатство несметное!» [9]

7 (7). Разве он думает, что его никто не видел?

8 (8). Разве не сделали Мы ему пару глаз,

9 (9). и зубы [10], и пару губ

10 (10). и повели его на две высоты? [11]
11 (11). А он не устремился по крутизне!
12 (12). И что даст тебе знать [12], что такое крутизна?
13 (13). Отпустить раба [13]
14 (14). или накормить в день голода
15 (15). сироту из родственников
16 (16). или бедняка оскудевшего! [14]
17 (17). Потом [15] будет он из тех, что уверовали и заповедуют терпение и заповедуют милосердие.
18 (18). Эти — владыки правой стороны!
19 (19). А те, которые не уверовали в Мои знамения, они — владыки левой стороны [16].
20 (20). Над ними — огонь сводчатый [17].

91

СОЛНЦЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь [2] солнцем и его сиянием,
2 (2). и месяцем, когда он за ним следует [3],
3 (3). и днем, когда он его [4] обнаруживает,
4 (4). и ночью, когда она его [5] покрывает,
5 (5). и небом, и тем, что его построило,
6 (6). и землей, и тем, что ее распростерло,
7 (7). и всякой душой [6], и тем, что ее устроило
8 (8). и внушило ей распущенность ее и богобоязненность!
9 (9). Получил [7] прибыль тот, кто ее очистил;
10 (10). понес убыток тот, кто ее утаил [8].
11 (11). Сочли лжецом самудиты [9] в своем заблуждении.
12 (12). Вот поднялся их злосчастнейший [10],
13 (13). и сказал им посланник Аллаха: «Верблюдицу Аллаха и питье ее!»

14 (14). И сочли они его лжецом и подрезали ее, и истребил их Господь их за их прегрешение и уравнял это [11],

15 (15). не [12] страшась последствий этого.

92

НОЧЬ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь ночью, когда она покрывает,

2 (2). и днем, когда он засиял,

3 (3). и тем, что создало [2] мужчину и женщину, —

4 (4). стремления ваши различны! [3]

5 (5). Но тот, кто давал и страшился,

6 (6). и считал истиной прекраснейшее [4], —

7 (7). тому Мы облегчим к легчайшему.

8 (8). А кто скупился и обогащался,

9 (9). и считал ложью прекраснейшее, —

10 (10). тому Мы облегчим к тягчайшему.

11 (11). И не спасет его достояние [5], когда он низвергнется.

12 (12). Ведь на Нас лежит прямой путь.

13 (13). И ведь Нам принадлежит жизнь последняя и первая.

14 (14). И вот увещаю Я вас огнем, который пылает [6];

15 (15). горит в нем только несчастнейший,

16 (16). который счел ложью и отвернулся [7].

17 (17). Удален от него будет богобоязненный,

18 (18). который приносит свое достояние, чтобы очиститься.

19 (19). И ни за кем нет у него милости, которая должна быть вознаграждена,

20 (20). если не из стремления к лику Господа его высочайшего.

21 (21). И он будет доволен.

93

УТРО [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь утром
2 (2). и ночью, когда она густеет!
3 (3). Не покинул тебя твой Господь и не возненавидел.
4 (4). Ведь последнее для тебя — лучше, чем первое.
5 (5). Ведь даст тебе [2] твой Господь, и ты будешь доволен.
6 (6). Разве [3] не нашел Он тебя сиротой — и приютил?
7 (7). И нашел тебя заблудшим [4] — и направил на путь?
8 (8). И нашел тебя бедным и обогатил?
9 (9). И вот [5] сироту ты не притесняй,
10 (10). а просящего не отгоняй,
11 (11). а о милости твоего Господа возвещай.

94

РАЗВЕ МЫ НЕ РАСКРЫЛИ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Разве Мы не раскрыли тебе твою грудь? [2]
2 (2). И не сняли с тебя твою ношу,
3 (3). которая тяготила твою спину?
4 (4). И возвысили твое поминание [3]?
5 (5). Ведь, поистине, с тягостью легкость, —
6 (6). поистине, с тягостью легкость!
7 (7). И когда ты покончишь [4], то труждайся
8 (8). и к твоему Господу устремляйся!

95

СМОКОВНИЦА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь смоковницей и маслиной [2],

2 (2). и горою Синаем [3],

3 (3). и этим городом безопасным!

4 (4). Мы сотворили человека [4] лучшим сложением,

5 (5). а потом вернем его в нижайшее из низких (состоя-
ние) [5],

6 (6). кроме [6] тех, которые уверовали и творили добрые
дела, — им награда неисчислимая!

7 (7). Что же после этого заставляет считать тебя лгущим
о суде [7]?

8 (8). Разве Аллах не лучший из решающих?

96

СГУСТОК [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Читай! [2] Во имя Господа твоего, который сотворил —

2 (2). сотворил человека из сгустка.

3 (3). Читай! И Господь твой щедрейший,

4 (4). который научил *каламом* [3],

5 (5). научил человека тому, чего он не знал.

6 (6). Но [4] нет! Человек восстает

7 (7). оттого, что [5] видит себя разбогатевшим [6].

8 (8). Ведь к Господу твоему — возвращение! [7]

9 (9). Видал [8] ли ты того, кто препятствует

10 (10). рабу [9], когда он молится?

11 (11). Видал [10] ли ты, был ли он на правом пути

12 (12). или приказывал богобоязненность?

13 (13). Видал ли ты, обвинял он во лжи [11] и отвернулся?

14 (14). Разве не знал он, что Аллах видит?
15 (15). Так [12] нет! Если он не удержится, Мы схватим его за хохол [13] —
16 (16). хохол лживый, грешный [14].
17 (17). И пусть он зовет свое сборище —
18 (18). Мы позовем стражей [15]!
19 (19). Так нет! Не подчиняйся ему, и поклонись, и приблизься!

97

МОГУЩЕСТВО [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Поистине, Мы ниспослали его [2] в ночь могущества! [3]
2 (2). А что даст тебе знать, что такое ночь могущества?
3 (3). Ночь могущества лучше тысячи месяцев [4].
4 (4). Нисходят ангелы и дух [5] в нее с дозволения Господа их для всяких повелений [6].
5 (5). Она — мир [7] до восхода зари!

98

ЯСНОЕ ЗНАМЕНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Те [2], которые не веровали из людей писания и многобожников, не отделялись, пока не пришло к ним ясное знамение —
2 (2). посланник от Аллаха, который читает очищенные свитки [3], (3.) в которых писания прямые.
3 (4). И не разделились те, которым было принесено писание, иначе как после того, как пришло к ним ясное знамение.

4 (5). И было им повелено только поклоняться Аллаху, очищая пред Ним религию, как *ханӣфы*, выстаивать молитву, приносить очищение. Это — вера прямоты!

5 (6). Поистине [4], те из обладателей писания и многобожников, которые не уверовали, — в огне геенны, — вечно пребывая там. Они — худшие из твари.

6 (7). Поистине, те, которые уверовали и творили доброе [5], эти — лучшие из твари.

7 (8). Воздаянием им у их Господа — сады ʻАдна, где внизу текут реки, — для вечного пребывания там навсегда [6].

8. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом. Это — для тех, кто боится своего Господа.

99

ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда сотрясется земля своим сотрясением [2],

2 (2). и изведет земля свои ноши [3],

3 (3). и скажет человек: «Что с нею?» —

4 (4). в тот день расскажет она свои вести,

5 (5). потому что Господь твой внушит ей [4].

6 (6). В тот день выйдут люди толпами, чтобы им показаны были их деяния;

7 (7). и [5] кто сделал на вес пылинки добра, увидит его,

8 (8). и кто сделал на вес пылинки зла [6], увидит его.

100

МЧАЩИЕСЯ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь мчащимися, задыхаясь,

2 (2). и выбивающими искры,

3 (3). и нападающими на заре...[2]
4 (4). И они подняли там пыль,
5 (5). и ворвались там толпой...[3]
6 (6). Поистине, человек неблагодарен [4] пред своим Господом,
7 (7). и [5] сам он в этом свидетель!
8 (8). И, поистине, он тверд в любви к благам!
9 (9). Разве он не знает, когда будет изведено то, что в могилах,
10 (10). и будет обнаружено то, что в груди, —
11 (11). поистине, Господь их в тот день о них осведомлен.

101

ПОРАЖАЮЩЕЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Поражающее! [2].. (2). И что есть поражающее? [3]
2 (3). И что даст тебе знать [4], что такое поражающее?
3 (4). В тот день, как люди будут, как разогнанные мотыльки,
4 (5). и будут горы, как расщипанная шерсть...[5]
5 (6). И вот тот, у кого тяжелы весы [6], — (7). он в жизни блаженной [7].
6 (8). А тот, у кого легки весы, — (9). мать его — «пропасть» [8].
7 (10). А [9] что даст тебе знать, что такое она? —
8 (11). Огнь пылающий!

102

ОХОТА К УМНОЖЕНИЮ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Увлекла вас страсть к умножению,
2 (2). пока не навестили вы могилы.
3 (3). Так нет же, вы узнаете!
4 (4). Потом нет же, вы узнаете!
5 (5). Нет же, если бы вы знали знанием достоверности...[2]
6 (6). Вы непременно увидите огонь!
7 (7). Потом непременно вы увидите его оком достоверности!
8 (8). Потом вы будете спрошены[3] в тот день о наслаждении!

103

ПРЕДВЕЧЕРНЕЕ ВРЕМЯ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Клянусь предвечерним временем[2],
2 (2). поистине, человек ведь в убытке[3],
3 (3). кроме[4] тех, которые уверовали, и творили добрые дела, и заповедали между собой истину, и заповедали между собой терпение!

104

ХУЛИТЕЛЬ[1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Горе[2] всякому хулителю — поносителю,
2 (2). который собрал богатство и приготовил его!
3 (3). Думает он, что богатство его увековечит.
4 (4). Так нет же! Будет ввергнут он в «сокрушилище».

5 (5). А что даст тебе знать, что такое «сокрушилище»?
6 (6). Огонь Аллаха [3] воспламененный,
7 (7). который вздымается над сердцами!
8 (8). Он над ними воздвигнут сводом
9 (9). на колоннах [4] вытянутых.

105

СЛОН [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Разве ты не видел, как поступил Господь твой с владельцами слона? [2]
2 (2). Разве Он не обратил их козни в заблуждение?
3 (3). И послал Он на них птиц стаями? [3]
4 (4). Бросали они в них камни из обожженной глины [4].
5 (5). И сделал Он их точно нива со съеденными зернами [5].

106

КУРАЙШ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). За союз курайшитов,
2 (2). союз их в путешествии зимой и летом...[2]
3 (3). Пусть же они поклоняются Господу этого дома [3],
(4). который накормил их после голода
4. и обезопасил после страха [4].

107

ПОДАЯНИЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Видал ли ты того, кто ложью считает религию?
2 (2). Это ведь тот, кто отгоняет сироту [2]
3 (3). и не побуждает накормить бедного [3].
4 (4). Горе [4] же молящимся,
5 (5). которые о молитве своей небрегут,
6 (6). которые лицемерят
7 (7). и отказывают в подаянии! [5]

108

ОБИЛЬНЫЙ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Поистине, Мы даровали тебе обильный! [2]
2 (2). Помолись же Господу твоему и заколи!
3 (3). Ведь ненавистник твой — о́н куцый [3].

109

НЕВЕРНЫЕ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Скажи: «О вы неверные!

2 (2). Я не стану поклоняться тому, чему вы будете поклоняться,

3(3). и [2] вы не поклоняйтесь тому, чему я буду поклоняться,

4 (4). и я не поклоняюсь тому, чему вы поклонялись,

5 (5). и вы не поклоняетесь тому, чему я буду поклоняться!

6 (6). У вас — ваша вера, и у меня — моя вера!»

110

ПОМОЩЬ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Когда пришла помощь Аллаха и победа,

2 (2). и ты увидел, как люди входят в религию Аллаха толпами,

3 (3). то восславь хвалой Господа твоего и проси у Него прощения! Поистине, Он — обращающийся!

111

ПАЛЬМОВЫЕ ВОЛОКНА [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Пусть пропадут обе руки Абӯ Лахаба [2], а сам он пропал!

2 (2). Не помогло ему его богатство и то, что он приобрел.

3 (3). Будет он гореть в огне с пламенем [3]

4 (4). и жена его (тоже) — носильщица дров [4];

5 (5). на шее у нее — (только) веревка из пальмовых волокон [5].

112

ОЧИЩЕНИЕ (ВЕРЫ) [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Скажи: «Он — Аллах — един [2],

2 (2). Аллах, вечный [3];

3 (3). не [4] родил и не был рожден,

4 (4). и не был Ему равным ни один!»

113

РАССВЕТ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Скажи [2]: «Прибегаю я к Господу рассвета
2 (2). от зла [3] того, что он сотворил,
3 (3). от зла мрака, когда он покрыл [4],
4 (4). от зла дующих на узлы,
5 (5). от зла завистника, когда он завидовал!»

114

ЛЮДИ [1]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

1 (1). Скажи: «Прибегаю к Господу людей,
2 (2). царю людей,
3 (3). Богу людей,
4 (4). от зла наущателя скрывающегося,
5 (5). который наущает груди людей,
6 (6). от [2] джиннов и людей!»

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК СУР

А. МЕККАНСКИЕ СУРЫ

Суры I периода (поэтические)

96, 74, 111, 106, 108, 104, 107, 102, 105, 92, 90, 94, 93, 97, 86, 91, 80, 68, 87, 95, 103, 85, 73, 101, 99, 82, 81, 53, 84, 100, 79, 77, 78, 88, 89, 75, 83, 69, 51, 52, 56, 70, 55, 112, 109, 113, 114, 1.

Суры II периода (рахманские)

54, 37, 71, 76, 44, 50, 20, 26, 15, 19, 38, 36, 43, 72, 67, 23, 21, 25, 17, 27, 18.

Суры III периода (пророческие)

32, 41, 45, 16, 30, 11, 14, 12, 40, 28, 39, 29, 31, 42, 10, 34, 35, 7, 46, 6, 13.

Б. МЕДИНСКИЕ СУРЫ

2, 98, 64, 62, 8, 47, 3, 61, 57, 4, 65, 59, 33, 63, 24, 58, 22, 48, 66, 60, 110, 49, 9, 5.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ДАН—В — Доклады Академии наук СССР, серия В, Л.

ЗВО — Записки Восточного отделения Имп. Русского Археологического общества, СПб.

ЗКВ — Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Академии наук СССР, Л.

ИАН СССР — Известия Академии наук СССР.

СВ — Советское востоковедение, М.—Л.

Abh. f. d. K. d. M. — Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, Leipzig.

AJSL — American Journal of Semitic Languages and Literatures.

BSOS — Bulletin of the School of Oriental Studies, London.

EI — Enzyklopaedie des Islām. Geographisches, ethnographisches und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker, Bd I—IV, Leiden — Leipzig (1908), 1913—1934.

EI EB — Enzyklopaedie des Islām. Ergänzungsband, Lief. 1—5, Leiden — Leipzig, 1934—1938.

Eph. Ep. — Ephemeris für semitische Epygraphik von Mark Lidzbarski, Bd I—III, Giessen, 1902—12.

GMS — «E. J. W. Gibb Memorial» Series.

GMS NS — «E. J. W. Gibb Memorial» Series, New Series.

IC — Islamic Culture, Hyderabad.

JA — Journal Asiatique, Paris.

JAOS — Journal of the American Oriental Society, New Haven.

JRAS — Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, London.

MFOB — Mélanges de la Faculté Orientale de Beyrouth.

MO — Le Monde oriental, Uppsala.

MSOS — Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Berlin.

MVAG — Mitteilungen der Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft, Berlin.

MW — The Moslem World, Hartford.

OC — Oriens Christianus, Roma—Leipzig.

OLZ — Orientalistische Literaturzeitung, Leipzig.

OM — Oriente Moderno, Roma.

PL — Patrologia Latina.

RAAD — Revue de l'Académie Arabe, Damas.
RES — Répertoire d'épigraphie sémitique, Paris.
RO — Rocznik Orientalistyczny, Kraków.
WI — Die Welt des Islams, Berlin.
WZKM — Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
ZA — Zeitschrift für Assyriologie, Weimar—Berlin—Strassburg.
ZDMG — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig.
ZS — Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete, Leipzig.

А. Амин — أحمد امين فجر الاسلام، مصر، ١٩٢٨

Аҳмад Рида̄ *Ал-ʿāммӣ ва-л-фаçӣх̣* احمد رضا العامّى و الفصيح مجلة المجمع العلمىّ العربىّ المجلد العشرون. الجزء التاسع والعاشر، ١٩٤٥

ал-Байда̄вӣ — Beidhawii *Commentarius in Coranum ex Codd. Parisiensibus, Dresdensibus et Lipsiensibus.* Edidit indicibusque instruxit H. O. Fleischer, vol. I—II, Lipsiae, 1846—1848.

ал-Бала̄з̱урӣ — *The Ansāb al-Ashrāf* of al-Balādhurī, published for the first time by the School of Oriental Studies, Hebrew University, Jerusalem, vol. V, ed. by S. D. F. Goitein, Jerusalem, 1936.

Баранов, *Словарь* — Х. К. Баранов, *Арабско-русский словарь современного литературного языка,* под редакцией и с предисловием акад. И. Ю. Крачковского, М.—Л., 1946.

Бартольд, *Ислам* — В. В. Бартольд, *Ислам,* изд-во «Огни», Пг., 1918.

Беляев, *Анонимная историческая рукопись* — В. И. Беляев, *Анонимная историческая рукопись коллекции В. А. Иванова в Азиатском музее,* — ЗКВ, V, Л., 1930, стр. 15—37.

ал-Бӣрӯнӣ, *Китāб ал-джамāхир* — كتاب الجماهر فى معرفة الجواهر من تصنيف الأستاذ أبى الريحان محمد بن احمد البيرونى المتوفى فى ٤٣١ من هجرة لدكتور سالم الكرنكوى الالمانى، الطبعة الاولى، حيدرآباد الدكن، ١٣٥٥.

Бытие — Библия. Книга Бытия.

Второе послание Петра — Второе соборное послание апостола Петра.

Второзаконие — Библия. Книга Второзакония.

Гвинди, *Муха̄д̣ара̄т* — محاضرات ادبيات الجغرافيا والتاريخ واللغة عند العرب باعتبار علاقتها باوربا و خصوصًا بايطالية، ١٩٥٨–١٩٥٩.

Даниил — Библия. Книга пророка Даниила.
Деяния — Деяния святых апостолов.
ал-Джумахӣ — Muḥammad ibn Sallām al-Ġumaḥı, *Die Klassen der Dichter*, hrsg. von J. Hell, Leiden, 1916.
аз-Замаху̱шарӣ — الكشاف عن حقائق التنزيل و عيون الاقاويل فى وجوه التأويل للامام ابى القاسم جار الله محمود بن عمر الزمخشرى الخوارزمى الجزء ١ ـ ٣ بولاق، ١٣١٨ .
Ибн Қутайба, *ʿУйӯн* — *Ibn Qutaiba's ʿUjūn al-Aḫbār*, nach den Handschriften zu Constantinopel und St. Petersburg hrsg. von C. Brockelmann, — Ergänzungshefte zur «Zeitschrift für Assyriologie» (Semitistische Studien, hrsg. von C. Bezold, Hft 18), Berlin—Strassburg, 1900—1908.
Ибн Рашӣқ — العمدة فى صناعة الشعر ونقده لآ أبى على الحسن ابن رشيق القيروانى عنى بتصحيحه السيد محمد بدرالدين النعسانى الحلبى مصر، ١٢٢٥.
Ибн Уху̱вва — *The Maʿālim al-Qurba fi aḥkām al-ḥisba* of Diyā' al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qurashī al-Shāfiʿī known as Ibn al-Ukhuwwa ed., with abstract of contents, glossary and indices by R. Levy, London, 1938 (GMS NS XII).
Ибн Хишāм — *Das Leben Muhammed's nach Muhammed Ibn Ishāk, bearbeitet von Abd el-Malik Ibn Hischām*, aus den Handschriften zu Berlin, Leipzig, Gotha und Leyden hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd I. *Text*, T. 1—2, Göttingen, 1858—1859; Bd II. *Einleitung, Anmerkungen und Register*, Göttingen, 1860.
Иезекииль — Библия. Книга пророка Иезекииля.
Иеремия — Библия. Книга пророка Иеремии.
Иов — Библия. Книга Иова.
Исайя — Библия. Книга пророка Исайи.
Исход — Библия. Книга Исхода.
Йāқӯт — *Jacut's geographisches Wörterbuch*, aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg und Paris, hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd I—VI Leipzig, 1866—1870.
Йāқӯт, *Иршāд* — *The Irshād al-Arib ilā maʿrifat al-Adīb or Dictionary of Learned Men of Yáqút*, ed. by D. S. Margoliouth, vol. I—VII, London, 1907—1926 (GMS, VI, 1—7).
Йаҳ̣йā ибн Āдам, *Китāб ал-ху̱рāдж* — *Le Livre de l'impôt foncier de Yahyā ibn Ādam*, publié d'après le manuscrit unique appartenant à M. Ch. Schefer par Th. W. Juynboll, Leide, 1896.
ал-Қазвӣнӣ, *Китāб ʿаджā'иб* — *Zakarija ben Muhammed ben Mahmud el-Cazwini's Kosmographie. Erster Theil.* كتاب عجائب المخلوقات

Die Wunder des Schöpfung, hrsg. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1849.

Каирское издание — المصحف الشريف، مصر، المطبعة الاميرية ببولاق سنة ١٣٤٤.

Кāмил — *The Kāmil of el-Mubarrad*, ed. for the German Oriental Society from the MSS of Leyden, St. Petersburg, Cambridge and Berlin, by W. Wright, Leipzig, 1864—1881.

Кашталева, *К переводу 77-го и 78-го стиха* — К. С. Кашталева, *К переводу 77-го и 78-го стиха 22-й суры Корана,* — ДАН-В, 1927, стр. 121—124.

Китāб ал-агāнӣ — كتاب الاغانى للامام أبى الفرج الاصبهانى، الجزء ١ — ٢١، مصر، ١٣٢٣ .

Китāб ал-'айн — الخليل بن أحمد، كتاب العين نشره الاب أ. الكرملى، بغداد، ١٩١٤ .

Климович — Л. Климович, *Существовал ли Мохаммед* — «Воинствующий атеизм», 1931, № 2—3, стр. 189—218.

Конкорданс — *Concordantiae Corani Arabicae*. Ad literarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit G. Fluegel, Lipsiae, 1898.

Крачковский, *Йӯсуф ал-Магрибӣ* — И. Ю. Крачковский, *Йӯсуф ал-Магрибӣ и его словарь,* — ИАН СССР, 1926, стр. 277—300 (=Избранные сочинения, т. I, стр. 368—385).

Крымский, *История мусульманства* — [А. Е. Крымский,] *История мусульманства.* Самостоятельные очерки, обработки и дополненные переводы из Дози и Гольдциэра А. Крымского, изд. 2, ч. I—II, М., 1904.

Крымский, *Семь спящих отроков* — А. Крымский, *Семь спящих отроков эфесских:* а) А. Крымский, *Общий историко-литературный очерк сказания;* б) М. Аттая и А. Крымский, *Переводы арабских версий VII—XIII вв.,* М., 1914 (Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским Институтом Восточных языков, вып. 41).

ал-Ḳуммӣ — تفسير قرآن كريم تآ ابو الحسن على بن ابراهيم بن هاشم القمىّ، تهران، ١٣١١ — ١٣١٣.

Ламменс, *Аṯ-ṯа'р 'инда-л-'араб* — الثأر عند العرب وصفته الدينية بقلم الاب لامنس اليسوعى، المشرق، السنة الثالثة والثلاثون الجزءا، كانون الثانى — اذار ١٩٣٥، ص ١ — ٣٠.

Лебедев, *Очерки* — А. П. Лебедев, *Очерки внутренней истории византийско-восточной церкви в IX, X и XI веках,* изд. 2, дополненное, М., 1902.

Левит — Библия. Книга Левит.

Лисāн — لسان العرب للامام العلامة ابى الفضل جمال الدين محمد بن مكرّم المعروف بابن منظور الافريقى المصرى الانصارى الخزرجى، الجزء ١ — ٢٠، بولاق، ١٣٠٠ — ١٣٠٧.

Лука — Евангелие от Луки.

Лугат ал-'араб — لغة العرب، مجلة شهريّة ادبيّة علميّة تاريخيّة، بغداد.

ал-Магрибӣ, *Макāӣӣс ал-луга* — مقاييس اللغة «لابن فارس» لمحمد المغربى، مجلة المجمع العلمىّ العربىّ، المجلد الحادى عشر، الجزء ١ و ٢، كانون الثانى — شباط، ١٩٣١، ص ٦٥٠ — ٧١.

Малахия — Библия. Книга пророка Малахии.

Малов, *Что означают слова Корана* — [Е. Малов], *Что означают слова Корана:* (إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كان أُمَّةً) *Авраам был народом?* Научное исследование вопроса. Доктора Богословия, Протоиерея Евфимия Малова, Казань, 1914 (отд. отт. из журн. «Православный собеседник» за 1914 г.).

ал-Марзубāнӣ, *ал-Му'джам* — معجم الشعراء لابى عبد الله محمد ابن عمران المرزبانى نشره ف، كرنكوف القاهرة، ١٣٥٤.

Марк — Евангелие от Марка.

Мармарджӣ, *Тарӣка фӣ-л-'илм* — طريقة فى العلم معيبة بقلم حضرة الاب مرمرجى الدومنيكى، المشرق، السنة التاسعة و العشرون، العدد ٥، ايار ١٩٣١، ص ٣٣٣ — ٣٤٠.

Матфей — Евангелие от Матфея.

ал-Муфаддалӣӣāт — لمفضليات و هى مختارات المفضل الضبى إختارها من شعر العرب للمهدى بطلب من أمير المؤمنين أبى جعفر المنصور فسر ألفاظه اللغوية و وقف على طبعه و تصحيحه ابو بكر بن عمر دافستانى المدنى، مصر، ١٣٢٤/١٩٠٦.

Мухаммад Бахджат ал-Байтāр, *И'лам шар'ӣ* — محمد بهجة البيطار، إعلام شرعىّ صادر عن محكمة حمص الشرعية من قبل القاضى محمد الاهدلى خمسون صفحة بالقطع الكامل. مجلة المجمع العلمى العربى، المجلد التاسع عشر، الجزء الخامس والسادس، دمشق، ١٩٤٤، ص ٢٧٤ — ٢٧٦.

Неемия — Библия. Книга Неемии.

Послание к Галатам — Послание апостола Павла к Галатам.

Псалмы — Библия. Книга Псалмов.

Ар-Рāфи'ӣ, *И'джāз ал-Ḳур'āн* — إعْجَازُ القُرآن والبلاغة النبويّة بقلم مصطفى صادق الرافعى، الطبعة الثالثة، مصر، ١٣٤٦/١٩٢٨.

Р[озен], Рец. на кн.: *«О таинственной книге Гиллиюн»* — В. Р[озен], Рец. на кн.: *«О таинственной книге Гиллиюн» (Против Мухаммедан и Евреев), Протоиерея Евфимия Малова, Казань, 1893, 48 стр. 80 (отд. отт. из журн. «Православный собеседник» за 1893 г.),*— ЗВО, VIII, 1893—1894, стр. 362—367.

Саблуков, *Коран* — *Коран*, перевод с арабского языка Г. С. Саблукова, изд. 3, Казань, 1907.

Саблуков, *Сведения о Коране* — Гордий Саблуков, *Сведения о Коране, законоположительной книге Мохаммеданского вероучения*, Казань, 1884.

Салӣм ал-Джундӣ — محمد سليم الجندى، رسالة الطرق، مجلة المجمع العلمىّ العربىّ، المجلد العشرون، الجزء السابع و الثامن ١٩٤٥، ص ٣٣١–٣٣٩.

Спасский, *Профессор А. П. Лебедев* — А. Спасский, *Профессор А. П. Лебедев (Учено-литературная деятельность его и заслуги в области церковно-исторической науки. Характеристика его личности, как профессора и человека)*, Сергиев Посад, 1908.

Судьи — Библия. Книга Судей.

ас-Суйӯṭӣ, *Итḳāн* — كتاب الاتقان فى علوم القرآن للامام جلال الدين السيوطى، مصر، ١٣١٧.

ас-Суйӯṭӣ, *Ал-Мутаваккилӣ* — المتوكلى فيما ورد فى القرآن باللغة الحبشية والفارسية والهندية والتركية والزنجية و النبطية و القبطية و السريانية و العبرانية والرومية و البربرية تأ جلال الدين عبد الرحمان بن أبى بكر السيوطى ويليه من تأليفه رسالة فى اصول الكلمات، دمشق، ١٣٤٨.

аç-Сӯлӣ, *Аẖбāр Абӯ Таммāм* — اخبار ابى تمّام تأ أبى بكر محمد بن يحيى الصولى نشره و حققه وعلّق عليه خليل محمود عساكر محمد عَبْده عزام نظير الاسلام الهندى، القاهرة ١٣٥٦ / ١٩٣٧.

ат-Ṭабарӣ, *Тафсӣр* — كتاب جامع البيان فى تفسير القرآن تآ الامام أبى جعفر محمد بن جرير الطبرى، بولاق، ١٣٢٩.

Тāдж ал-ʻарӯс — شرح القاموس المسمى تاج العروس من جواهر القاموس للامام اللغوى محب الدين أبى الفيض السيد محمد مرتضى الحسينى الواسطى الزبيدى الحنفى، مصر، ١٣٠٦ – ١٣٠٧.

Тафсӣр ал-джалӣлайн — تفسير القرآن العظيم للامامين الجليلين العلامة جلال‌الدين محمد بن احمد المحلى و الشيخ المتبحر جلال‌الدين عبد الرحمان بن ابى بكر السيوطى مصر ١٣١٠.

ат-Ṭурайх̣ӣ, *Ал-маулā фӣ лугат ал-ʻараб* — المولى فى لغة العرب لعبد المولى الطريحى، لغة العرب، الجزء ١١ من السنة ٧ [١٩٢٩].

Умаййа ибн Абӯ-ṣ Салт — *Umajja ibn Abi ṣ Ṣalt, die unter seinem Namen überlieferten Gedichtfragmente* gesammelt und übersetzt von F. Schultheß, Leipzig, 1911 («Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft», Bd 10, Hft 3, 1912).

Флюгель, *Коран* — *Corani textus arabicus ad fidem librorum manu scriptorum et impressorum et ad praecipuorum interpretum lectiones et auctoritatem recensuit indicesque triginta sectionum et suratarum addidit* Gustavus Fluegel, Lipsiae, 1858.

Х̣ассāн ибн Ṯāбит — *The Dīwān of Ḥassān b. Thābit*, edited by H. Hirschfeld, Leiden—London, 1910 (GMS, XIII).

Числа — Библия. Книга чисел.

Шмидт, *Аш-Шаʻрāнӣ* — А. Э. Шмидт, *ʻАбд-ал-Ваххāб-аш-Шаʻрāнӣ (†973/1565 г.) и его книга рассыпанных жемчужин*, СПб., 1914.

Эсфирь — Библия. Книга Эсфири

Ahlwardt, *Divans* — *The Divans of the six ancient Arabic poets Ennābiga, 'Antara, Tharafa, Zuhair, ʻAlqama and Imruulquais*; chiefly according to the MSS of Paris, Gotha, and Leyden; and the Collection of their Fragments with a List of the various Readings of the Text, ed. by W. Ahlwardt, London, 1870.

Ahrens, *Christliches im Koran* — K. Ahrens, *Christliches im Koran*, — ZDMG, NF, IX, (Bd 84), 1930, Ss. 148—190.

Ahrens, *Muhammed* — K. Ahrens, *Muhammed als Religionsstifter*, — Abh. f.d.K.d.M., XIX, Nr. 4, Leipzig, 1935.

Albright, *Islam and the Religions* — Albright, *Islam and the Religions of the Ancient Orient*, — JAOS, 60, 1940, pp. 296—297.

Andrae, *Die Legenden* — Tor Andrae, *Die Legenden von der Berufung Muḥammeds,* — MO, VI, 1912. Ss. 5—18.

Andrae, *Muhammed* — Tor Andrae, *Muhammed, hans liv och hans tro,* Stokholm, 1930 (De stora religionsstiftarna).

Andrae, *Die Person Muhammeds* — Tor Andrae, *Die Person Muhammeds in Lehre und Glauben seiner Gemeinde,* Stockholm, 1917.

Andrae, *Der Ursprung* — Tor Andrae, *Der Ursprung des Islams und das Christentum,* Uppsala, 1926.

Barth, *Studien* — J. Barth, *Studien zur Kritik und Exegese des Qorans,* — «Der Islam», Bd VI, 1916, Ss. 113—148.

Bauer, أذان=אדון *und Verwandtes* — H. Bauer, أذان = אדון *und Verwandtes,* — OLZ, 36. Jahrg., Aug./ September 1933, S. 474.

Bauer, *Über die Anordnung* — H. Bauer, *Über die Anordnung der Suren und über die geheimnisvollen Buchstaben im Qorān,* — ZDMG, Bd 75, 1921, Ss. 1—20.

Baumstark, *Arabische Übersetzung* — A. Baumstark, *Arabische Übersetzung eines altsyrischen Evangelientextes und die Sure 21, 105 zitierte Psalmenübersetzung,* — OC, 3. Serie, t. IX, 1934, Ss. 165—188.

Baumstark, Gebetstypus — A. Baumstark, *Jüdischer und christlicher Gebetstypus im Koran,* — «Der Islam», XIV, 1927, Ss. 229—248.

Beck, Mönchtum im Koran — E. Beck, *Das christliche Mönchtum im Koran,* Helsinki, 1946 («Studia Orientalia», XIII, 3).

Beck, *Die Sure ar-Rum* — E. Beck, *Die Sure ar-Rum (30),* — «Orientalia», Nova Series, 13, 1944, Ss. 334—355; 14, 1945, Ss. 118—142.

Becker, *Beiträge* — C. Becker, *Beiträge zur Geschichte Ägyptens unter dem Islam,* Hft I—II, Strassburg, 1902—1903.

Becker, *Christliche Polemik* — C. H. Becker, *Christliche Polemik und islamische Dogmenbildung,* — ZA, XXVI, 1912, Ss. 175—195.

Bell, *A duplicate* — R. Bell, *A duplicate in the Koran: the composition of Surah XXIII,* MW, XVIII, № 3, July 1928, pp. 227—233.

Bell, *The Men*—R. Bell, *The Men on the A'rāf (Surah VII: 44),* — *MW,* XXII, 1932, pp. 43—48.

Bell, The Origin — R. Bell, *The Origin of the 'Īd al-Aḍḥā,* — MW, XXIII, № 2, April 1933, pp. 117—120.

Bell, *Proclamation* — R. Bell, *Muhammad's Pilgrimage Proclamation,* — JRAS, April 1937, pp. 233—244.

Bell, *The Qur'ān* — *The Qur'ān,* translated, with a critical re-arrangement of the Surahs in two volumes, by R. Bell, vol. I—II, Edinburgh, 1937—1939.

Ben Cheneb, *Du nombre Trois* — M. Ben Cheneb, *Du nombre Trois chez les Arabes,* Alger, 1927 (Extrait de ia «Revue Africaine», № 327—328, 3e et 4e Trimestres, 1926).

Bercher, *Les délits* — L. Bercher, *Les délits et les peines de droit commun*

prévus par le Coran. Leur réglementation dans les rites malékite, chaféite et hanéfite, Tunis, 1926.

Berg, *Ṣawm* — C. C. Berg, *Ṣawm,* — EI, IV, Ss. 206—214.

Bergsträsser, *Koranlesung* — G. Bergsträsser, *Koranlesung in Kairo,* mit einem Beitrag von K. Huber, — «Der Islam», Bd XX, 1932, Ss. 1—42.

Bergsträsser, *Partikeln* — G. Bergsträsser, *Verneinungs- und Fragepartikeln und verwandtes im Ḳur'ān. Ein Beitrag zur historischen Grammatik des Arabischen,* Leipzig, 1914 («Leipziger semitistische Studien», V, 4, hrsg. von A. Fischer und H. Zimmer).

Bevan, *The Beliefs* — A. Bevan, *The Beliefs of early Mohammedans respecting a future existence,* — «The Journal of Theological Studies», VI, Oxford, 1905 (October 1904), pp. 20—35.

Bevan, *Mohammed's Ascension* — A. Bevan, *Mohammed's Ascension to Heaven,* — Beihefte zur «Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft», Bd 27, 1914, Ss. 49—61 («Studien zur semitischen Philologie und Religionsgeschichte J. Wellhausen zum 70-ten Geburtstag am 17 Mai 1914 gewidmet von Freunden und Schülern», Giessen, 1914).

Bialoblocki, *Materialien* — S. Bialoblocki, *Materialien zum islamischen und jüdischen Eherecht mit einer Einleitung über jüdische Einflüsse auf den Ḥadīth,* Gießen, 1928 («Arbeiten aus dem Orientalischen Seminar der Universität Gießen», hrsg. von dem Direktor des Seminars, I. Hft).

Birkeland, *Bemerkungen* — M. Birkeland, *Einige Bemerkungen zur Erklärung von Sūra 95,* — MO, XXXI, 1937 (—1944), Ss. 1—15.

Björkman, *Beiträge* — *Beiträge zur Geschichte der Staatskanzlei im islamischen Ägypten* von W. Björkman, Hamburg, 1928 («Hamburgische Universität. Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde», Bd 28).

Brockelmann, *GAL* — C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur,* Bd I, Weimar, 1898; Bd II, Berlin, 1902.

Brockelmann, *Lexicon* — C. Brockelmann, *Lexicon syriacum,* editio secunda aucta et emendata, Halis Saxonum, 1928.

Brockelmann, *Naṣr ibn Muzāḥim* — C. Brockelmann, *Naṣr ibn Muzāḥim, der älteste Geschichtschreiber der Schia,* — ZS, Bd 4, 1926, Ss. 1—23.

Brünnow — Fischer, *Chrestomathie* — Brünnow — Fischer, *Arabische Chrestomathie aus Prosaschriftstellern,* 7-te Aufl., Leipzig, 1960.

Buhl, *Forkyndelse* — Fr. Buhl, *Muhammeds religiøse forkyndelse efter Quránen,* København, 1924.

Buhl, *Māriya* — F. Buhl, *Māriya,* — EI, III, S. 319.

Buhl, *Muhammeds Liv* — F. Buhl, *Muhammeds Liv med en indledning*

om forholdene i arabien før Muhammeds optræden, København, 1903.

Buhl, *Nuṣb* — F. Buhl, *Nuṣb*, — EI, III, Ss. 1044—1045.

Buhl, *Die «Schrift»* — F. Buhl, *Die «Schrift» und was damit zusammenhängt im Quran*, — «Oriental Studies dedicated to P. Haupt», Baltimore-Leipzig, 1926, Ss. 364—373.

Buhl — Schaeder, *Das Leben* — F. Buhl, *Das Leben Muhammeds*, deutsch von H. H. Schaeder, Leipzig, 1930.

Caetani, *Annali* — L. Caetani, *Annali dell' Islām*, I—X, Milano, 1905—1927.

Calverley, *Mohammed, Seal of the Prophets?*. — E. E. Calverley, *Mohammed, Seal of the Prophets?* — MW, XXVI, 1936, № 1, pp. 80—82.

Canard, *La forme* — M. Canard, *La forme arabe «FA'ĀLI»*, — «Annales de l'Institut d'Études orientales. Faculté des Lettres de l'Université d'Alger», t. I, Paris, Année 1934—1935, pp. 5—72.

Casanova, *Mohammed* — P. Casanova, *Mohammed et la fin du monde. Étude critique sur l'islam primitif*, Paris, 1911—1921.

Caskel, *Das Schicksal* — W. Caskel, *Das Schicksal in der altarabischen Poesie. Beiträge zur arabischen Litteratur- und zur allgemeinen Religionsgeschichte*, mit Nachträgen von Prof. Dr. A. Fischer, Leipzig, 1926 («Morgenländische Texte und Forschungen», hrsg. von A. Fischer, — Bd I/Hft 5).

Caussin de Perceval, *Essai* — A. P. Caussin de Perceval, *Essai sur l'Histoire des Arabes avant l'islamisme, pendant l'Époque de Mahomet, et jusqu'à la réduction de toutes les tribus sous la loi musulmane*, t. 1—3, Paris, 1847—1848.

Cheikho, *Le Christianisme* — P. Louis Cheikho, *Le Christianisme et la Littérature chrétienne en Arabie avant l'Islam*. 1-re Partie. *L'Histoire du Christianisme dans l'Arabie préislamique*, Beyrouth, 1912; 2-e Partie. *La Littérature chrétienne dans l'Arabie préislamique*, Beyrouth, 1919—1923.

Cyprianus — S. Cypriani *Liber de idolorum vanitate*, — «Sanctii Thascii Caecihi Cypriani episcopi carthaginensis et martyris opera omnia», tomus unicus, Parisiis, 1844 (Patrologiae cursus completus, ed. J.-P. Migne, t. IV). Series prima, in qui prodeunt patres, doctores scriptoresque, ecclesiae latinae a Tertulliano ad Gregorium magnum.

Derenbourg, *Fables* — J. Derenbourg, *Fables de Loqman le Sage*, Berlin et Londres, 1850.

Dewhurst, *Note on a passage* — R. P. Dewhurst, *Note on a passage in the Quran*, — JRAS, 1918, pp. 117—118.

Dillmann, *Lexicon* — Chr. Fr. A. Dillmann, *Lexicon linguae aethiopicae cum indice latino*, Lipsiae, 1865.

Dyroff, *Zu Sure 96,$_{1-5}$* — K. Dyroff, *Zu Sure 96,$_{1-5}$*, — «Orientalische Studi-

ein Fritz Hommel zum 60 Geburtstag am 31 Juli 1914 gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern», Bd II, Leipzig, 1918, Ss. 178—180.

Eichler, *Die Dschinn* — P. A. Eichler, *Die Dschinn, Teufel und Engel im Koran*, Leipzig, 1928.

Eichner, *Die Nachrichten* — W. Eichner, *Die Nachrichten über den Islam bei den Byzantinern,* — «Der Islam», Bd 23, Hft 3/4, 1936, Ss. 133—162; 197—244.

Eisenberg, *Hāmān* — J. Eisenberg, *Hāmān,* — EI, II, S. 259.

Farès, *L'Honneur* — Bichr Farès, *L'Honneur chez les Arabes avant l'Islam,* Paris, 1932.

Farīs, *Khalīfa or khalīqa* — N. A. Farīs, *Khalīfa or khalīqa. A variant reading of surah* $2_{,28}$, — MW, XXIV, № 2, April 1934, pp. 183—186.

Faris, *Khalīqa not khalīfa* — N. A. Farīs, *Khalīga not khalīfa,* — MW, XXIV, 1934, pp. 412—413.

Farmer, *A History* — H. G. Farmer, *A History of Arabian Music to the XIIIth century,* London, 1929.

Farrukh, *Das Bild des Frühislam* — Omar A. Farrukh, *Das Bild des Frühislam in der arabischen Dichtung von der Hiğra bis Zum Tode 'Umars 1—23 d.H./622—644 n.Ch.,* Leipzig, 1937.

Fernandez y Gonzalez, *La aparicion* — Fernandez y Gonzalez, *La aparicion de la viruela en Arabia,* — «Rivista de ciencias historicas», V, 1937, pp. 201—215.

Ferwerda, *Joseph's Ḳamiṣ* — F. L. Ferwerda, *Joseph's Ḳamīṣ in the Koran. An etymological and historical note,* — *MW, XXVII,* № 2, April 1937, pp. 186—188.

Finkel, *Tradition* — J. Finkel, *Old Israelitish Tradition in the Koran,* New York, 1931 («Proceedings of the American Academy for Jewish Research», 1930—1931, pp. 7—21).

Fischer, *Aufsatz* — A. Fischer, *Zu meinem Aufsatz «Grammatische arabische Miszellen. 2. Stück, 1»,* — «Islamica», V, 1932, Ss. 363—378.

Fischer, *Beiträge* — A. Fischer, *Beiträge zum Verständnis religiöser muslimischer Texte,* I, — Abh.f.d.K.d.M., Bd 42, Nr 4, Leipzig, 1933, Ss. 1—56.

Fischer, *Infinitiv-Konstruktion* — A. Fischer, *Zur arabischen Infinitiv-Konstruktion* ضَرْبُ عَمْرٍو زَيْدًا, — «Islamica» V, Lipsiae, 1932, Ss. 491—492.

Fischer, *Muḥammad* — A. Fischer, *Muḥammad und Aḥmad die Namen des arabischen Propheten,* Leipzig, 1932 («Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse», Bd 84, 1952, Hft 3).

Fischer, *Noch einmal Sure 2,*$_{191}$ — A. Fischer, *Noch einmal Sure 2,*$_{191}$. — ZDMG, Bd 66, 1912, Ss. 294—299.

Fischer, *Qorān-Interpolation* — A. Fischer, *Eine Qorān-Interpolation,* — «Orientalische Studien Th. Nöldeke zum 70. Geburtstag (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern und in Ihrem Auftrag hrsg. von C. Bezold», I, 1906, Ss. 33—55.

Fischer, *Sure 2,*$_{191}$ — A. Fischer, *Sure 2,*$_{191}$,— ZDMG, Bd 65, 1911, Ss. 794—796.

Fischer, *Der Wert* — A. Fischer, *Der Wert der vorhandenen Koran-Übersetzungen und Sure* 111, Leipzig, 1937 («Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse», Bd 89, 1937, Hft 2).

Fischer, *Zur Syntax* — A. Fischer, *Zur Syntax der muslimischen Bekenntnisformel* — «Islamica», vol. IV, fasc. 4, Lipsiae, 1931, Ss. 512—521.

Fischer. *Zu Sūra 100,*$_{6}$— A. Fischer, *Zu Sūra 100,*$_{6}$— ZDMG, Bd 60, 1906, Ss. 371—374.

Flügel — Флюгель, *Коран.*

Foster, *Commentary* — F. H. Foster, *A Brief Doctrinal Commentary on the Arabic Koran with constant Reference to the Historical Sequence of the Suras,* London, 1932.

Fraenkel, *De vocabulis* — S. Fraenkel, *De vocabulis in antiquis arabum carminibus et in corano peregrinus..* Dissertatio inauguralis... publice defendet, Lugduni Batavorum, 1880.

Fraenkel, *Fremdwörter* — S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen* Leiden, 1886.

Frankl, *Die Entstehung* — Th. Frankl, *Die Entstehung des Menschen nach dem Koran,* Prag, 1930.

Freund, *Die Zeitsätze* — S. Freund, *Die Zeitsätze im Arabischen, mit Berücksichtigung verwandter Sprachen und moderner arabischen Dialecte,* Inaugural-Dissertation, Heidelberg, 1892.

Frick, *Der Begriff* — H. Frick, *Der Begriff des Prophetischen in Islamkunde und Theologie,* — «Studien zur Geschichte und Kultur des Nahen und Fernen Ostens Paul Kahle zum 60. Geburstag überreicht von Freunden und Schülern aus dem Kreise des Orientalischen Seminars der Universität Bonn», hrsg. von W. Heffening und W. Kirfel. Leiden, 1935, Ss, 79—94.

Gabrieli, *Estetica* — F. Gabrieli, *Estetica e poesia araba nell' interpretatione della poetica aristotelica presso Avicenna e Averroè,* — «Rivista degli studi orientali», vol. XII, fasc. III, 1929, pp. 291—331.

Geiger, *Was hat Mohammed* — A. Geiger, *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?,* 2. revidierte Aufl., Leipzig, 1902.

Geiger, *Die Mu'allaqa* — *Die Mu'allaqa des Tarafa,* übersetzt und erklärt von B. Geiger, — WZKM, XIX, 1905, Ss. 323—370; XX, 1906, Ss. 37—80.

Gerock, *Versuch* — *C. F. Gerock, Versuch einer Darstellung der Christologie des Koran,* Hamburg und Gotha, 1839.

Goitein, *Jemenica* — S. D. F. Goitein, *Jemenica. Sprichworter und Redensarten aus Zentral-Jemen mit Zahlreichen Sach- und Wörterläuterungen,* Jerusalem, 1934.

Goldziher, *Muhammedanische Studien,* — I. Goldziher, *Muhammedanische Studien, Bd. I—II,* Halle, 1888—1890.

Goldziher, *Richtungen* — I. Goldziher, *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung.* An der Universitat Upsala gehaltene Olaus-Petri-Vorlesungen, Leiden, 1920 (Veröffentlichungen der «De Goeje-Stiftung», Nr VI).

Goldziher, *Sabbathinstitution* — I. Goldziher, *Die Sabbathinstitution im Islam,* — «Gedenkbuch zur Erinnerung an D. Kaufmann», hrsg. von M. Brann und F. Rosenthal, Breslau, 1900, Ss. 86—105.

Goldziher, *Vorlesungen* — I. Goldziher, *Vorlesungen über den Islam,* zweite umgearb. Aufl. von F. Babinger, mit einem Bild des Verfassers und einem Geleitwort von C. H. Becker, Heidelberg, 1925.

Goldziher, *Die Zāhiriten* — I. Goldziher, *Die Zāhiriten, ihr Lehrsystem und ihre Geschichte. Beitrag zur Geschichte der muhammedanischen Theologie,* Leipzig, 1884.

Gómez, *Polémica Religiosa* — E. G. Gómez, *Polémica Religiosa entre Ibn Hazm e Ibn al-Nagrīla,* — «Al-Andalus», IV, 1936, pp. 1—28.

Gómez, *Un texto árabe* — *Un texto árabe occidental de la leyenda de Alejandro según el manuscrito ár. XXVII de la Bibliotheca de la Junta para ampliación de estudios,* edición, traducción española y estudio preliminar por E. G. Gómez, Instituto de Valencia de Don Juan, Madrid, 1929, CLXIV+108 (texto árabe)+3 plates.

Grimme, *Das Doppelgesicht* — H. Grimme, *Das Doppelgesicht des Korans,* — «Preußische Jahrbücher», Bd 167, 1917, Januar, Ss. 42—54.

Grimme, *Der Koran* — *Der Koran* ausgewählt, angeordnet und in Metrum des Originals übertragen von Hubert Grimme, Padeborn, 1923 («Dokumente der Religion», Bd VIII).

Grimme, *Mohammed* — H. Grimme, *Mohammed,* T. II, *Einleitung in den Koran. System der koranischen Teologie,* Münster, 1895.

Grimme, *Der Name* — H. Grimme, *Der Name Moḥammad,* — ZS, Bd VI, 1928, Ss. 24—26.

Grimme, *Texte* — H. Grimme, *Texte und Untersuchungen zur ṣafatenisch-arabischen Religion. Mit einer Einführung in die ṣafatenische Epigraphik,* Padeborn, 1929 («Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, im Auftrage der Görres-Gesellschaft hrsg. von Drerup, H. Grimme, J. P. Kirsch», Bd 16, Hft I).

Grimme, *Über einige Klassen* — H. Grimme, *Über einige Klassen südarabischer Lehnwörter im Koran,* — ZA, XXVI, 1912, Ss. 158—168.

Griveau, *Étude* — R. Griveau, *Étude exégétique d'un passage du Coran (II244) à vu des aperçus nouveaux sur l'interprétation de Wahb et l'inspiration d'Omeyya,*— «Revue de l'Orient Chrétien», 2 c. m. IX, 1914, pp. 398—413.

Grohmann, *Ḳirṭās* — A. Grohmann, *Ḳirṭās,* — EI EB, Ss. 125—126.

Grünebaum, *As-Sakkākī* — G. E. von Grünebaum, *As-Sakkākī on Milieu and Thought,*— JAOS, 65, № 1, 1945.

Guillaume, *The Influence* — A. Guillaume, *The Influence of Judaism on Islam,* — «The Legacy of Israel», Oxford, 1928, pp. 129—171.

Guillaume, *The Traditions* — A. Guillaume, *The Traditions of Islam, an Introduction to the study of the Hadith-Literature with Bibliography, Glossary and Index,* London—Oxford, 1924.

Güterbock, *Der Islam* — C. Güterbock, *Der Islam im Lichte der byzantinischen Polemik,* Berlin, 1912.

Haham, *Drei Suren* — N. Haham, *Drei Suren, auf ihre strophische Gliederung untersucht,* — WZKM, XXVIII, 1914, Nr. 4, Ss. 370—375.

Hartmann, *Die Welt des Islams, I* — M. Hartmann, Рец. на кн.: *«Der Islam, Zeitschrift für Geschichte und Kunde des islamischen Orients. Hrsg. von C. H. Becker», Bd III, 4 Hefte, Straßburg, K. J. Trübner, 1912, 418 S., Gr. 8°* — WI, Bd I, Hft 1, Berlin, 1913, Ss. 52—59.

Hartmann, *ZDMG, Bd 67* — R. Hartmann, Рец. на кн.: *Die Chadhirlegende und der Alexanderroman. Eine sagengeschichtliche und literaturhistorische Untersuchung,* von Dr. I. Friedländer, Professor am Jewish Theological Seminary, New York, Druck und Verlag von B. G. Teubner, Leipzig—Berlin, 1913, XXIV+338 Ss. — ZDMG, Bd 67, 1913, Ss. 739—751.

Hartmann, *V. Zur Alexander-Geschichte*— R. Hartmann, *Zu Ewlija Tschelebi's Reisen im oberen Euphrat- und Tigris-Gebiet. V. Zur Alexander-Geschichte im oberen Tigris-Gebiet,* — «Der Islām», Bd IX, 1919, Ss. 235—244.

Hartmann, *Zur Erklärung* — R. Hartmann, *Zur Erklärung von Süre 18,59 ff.,*— ZA, XXIV, 1910, Ss. 307—315.

Heffening, *Mut'a* — W. Heffening, *Mut'a,* — EI, III, Ss. 835—838.

Heller, *Ḳitfir* — B. Heller, *Ḳitfīr,* —EI, II, S. 1125.

Hess, *Miscellanea* — J. J. Hess, *Miscellanea,* — ZDMG, Bd 69, 1915, Ss. 385—392.

Hirschberg, *Lehren* — J. W. Hirschberg, *Jüdische und christliche Lehren im vor- und frühislamischen Arabien. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte des Islams,* Kraków, 1939.

Hirschfeld, *New Researches* — H. Hirschfeld, *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* London, 1902.

Horovitz, *Bemerkungen* — J. Horovitz, *Bemerkungen zur Geschichte und*

Terminologie des islamischen Kultus, — «Der Islam», Bd XVI, 1927. Ss. 249—263.

Horovitz, *Himmelfahrt* — J. Horovitz, *Muhammeds Himmelfahrt,* — «Der Islam», Bd IX, 1919, Ss. 159—183.

Horovitz, *Paradies* — J. Horovitz, *Das Koranische Paradies,* Hierosolymis, 1923 («Scripta Universitatis atque Bibliothecae Hierosolymitanarum. Orientalia et judaica», vol. I, № VI).

Horovitz, *Relations* — J. Horovitz, *Judaeo-Arabic relations in Pre-Islamic times,* — IC, III, № 2, 1929, pp. 161—199.

Horovitz, *Untersuchungen* — J. Horovitz, *Koranische Untersuchungen,* Berlin und Leipzig, 1926 («Studien zur Geschichte und Kultur des islamischen Orients. Zwanglose Beihefte zur der Zeitschrift „Der Islam", hrsg. von C. H. Becker», Hgt IV).

Hurgronje, *Feest* — C. Snouck Hurgronje, *Het mekkaansche feest,* Leiden, 1880.

Inayatullah, *Factors* — Shaikh Inayatullah, *Geographical Factors in Arabian Life and History, being an inquiry into the influence of physico-geographical environment upon arabian life and institutions,* Lahor, 1942.

Jahn, *Briefwesen* — K. Jahn, *Vom frühislamischen Briefwesen,* — «Archiv Orientální», IX, Nr 1—2, 1937, Ss. 153—200.

Jeffery, *Another Note* — A. Jeffery, *Another Note on Khalīfa,* — MW, vol. XXIV, 1934, p. 413.

Jeffery, *Su due recenti* — A. Jeffery, *Su due recenti traduzioni musulmane inglezi del Corano,* — OM, vol. XII, 1932, pp. 109—116.

Jeffery, *A variant Text* — A. Jeffery, *A variant Text of the Fātiḥa,* — MW, XXIX, № 2, April 1939, pp. 158—162.

Jeffery, *Vocabulary* — A. Jeffery, *The Foreign Vocabulary of the Qur'an,* Baroda, 1938.

Joüon, *A propos* — P. Joüon, *A propos de* عصر *(Coran 12,49),— MFOB,* VI, 1913, pp. 155—156.

Joüon, ذكر *dans le Coran* — P. Joüon, ذكر *dans le Coran 21,105,* — MFOB, VI, 1913, pp. 153—154.

Juynboll, *Handleiding* — Th. W. Juynboll, *Handleiding tot de Kennis van de mohammedaansche Wet volgens de Leer der Sjâfi'itische School,* 3e druk, Leiden, 1925.

Kammerer, *La Mer Rouge* — A. Kammerer, *La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie depuis l'Antiquité. Essai d'Histoire et de Géographie historique,* t. I—II, Le Caire, 1929—1935.

Kampffmeyer, *Verbalpartikel* — G. Kampffmeyer, *Die arabische Verbalpartikel b (m). Beiträge zur Dialectologie des Arabischen,* II, Marburg, 1000.

Kasimirski, *Koran* — Mahomet, *Le Koran*, traduction nouvelle faite su: le texte arabe par M. Kasimirski, nouvelle édition, entièrement revue et corrigée; augmentée de notes de commentaires et d'un index, Paris, 1913.

Kazem-Beg, *Observations* — *Observations de Mirzâ Alexandre Kazem-Beg, professeur de langues orientales à l'université de Casan, sur le Chapitre inconnu du Coran, publié et traduit par M. Garcin de Tassy* («Journal asiatique», mai 1842),— JA, IVème série, t. II, 1843, pp. 373—429.

Knieschke, *Die Erlösungslehre* — W. Knieschke, *Die Erlösungslehre des Qorān*. Nach dem Grundtext bearbeitet, Berlin, 1910 («Biblische Zeit- und Streitfragen», hrsg. von D. Kropatscheck).

Kofler, *Kitāb al-Aḍdād* — *Das Kitāb al-Aḍdād von Abū 'Alī Muḥammad Quṭrub ibn al-Mustanīr,* hrsg. und mit erklärenden Anmerkungen versehen von H. Kofler, — «Islamica», V, fasc. 3—5, 1932, Ss. 241—284, 385—461, 493—544.

Kofler, *Reste* — H. Kofler, *Reste altarabischer Dialecte,* — WZKM, Bd 47 und 48, 1940—1941.

Kortleitner, *De antiquis Arabiae* — F. Kortleitner, *De antiquis Arabiae incolis eorumque cum religione Mosaica rationibus,* Oeniponte, 1930, («Commentationes bibilicae», III).

Kowalski, *Ka'b* — *Le Diwāṇ de Ka'b ibn Zuhair,* édition critique par T. Kowalski, Kraków, 1950.

Kowalski, *Lā tab'ad* — T. Kowalski, *Lā tab'ad,* — «Ungarische Jahrbücher», Bd XV, Berlin—Leipzig, 1935, Ss. 488—494.

Kračkovskij, *Zur Bedeutung* — I. Kračkovskij, *Zur Bedeutung von an-naǧm im Koran. Sure 55,* — ДАН—В, 1930, стр. 181—185 (= Избранные сочинения, т. I, стр. 391—395).

Künstlinger, *Einiges* — D. Künstlinger, *Einiges über die Namen und die Freuden des ḳurānischen Paradieses,* — BSOS, vol. VI, 1930—32, Ss. 617—632.

Künstlinger, *Die «Frau Pharao»* — D. Künstlinger, *Die «Frau Pharao» im Ḳurān,* — RO, IX, 1934, Ss. 132—135.

Künstlinger, *Herkunft* — D. Künstlinger, *Christliche Herkunft der ḳurānischen Lōt-Legende,* — RO, VII, 1930, Ss. 281—295.

Künstlinger, *Die Namen der «Gottes-Schriften»* — D. Künstlinger, *Die Namen der «Gottes-Schriften» im Qurān,* — RO, XIII (1937), 1938, Ss. 72—84.

Künstlinger, *Przekład* — D. Künstlinger, *Przekład i objaśnienie 53-ciej Sury Koranu,* w Krakowie, 1926 («Prace Komisji Orjentalistycznej Polskiej Akademii Umiejętnósci», № 8).

Künstlinger, *Ra'ina* — D. Künstlinger, *Ra'ina,* — BSOS, vol. V, pt. IV, 1930, pp. 877—882.

Künstlinger, *Sūra 95* — D. Künstlinger, *Sūra 95,* — OLZ, 39. Jahrg., Nr .1, 1936, Ss. 1—3.

Künstlinger, *Die Sūratu Jūsufa,* — D. Künstlinger, *Die Sūratu Jūsufa,* «Hagedem», I, 1907, Ss. 151—170.

Künstlinger, *Ṭūr und Ǧabal* — D. Künstlinger, *Ṭūr und Ǧabal im Ḳurān,* — RO, V (1927), 1929, Ss. 58—67.

Künstlinger, *'Uzair* — D. Künstlinger, *'Uzair ist der Sohn Allāh's,* — OLZ, 35. Jahrg., 1932, Ss. 381—383.

Künstlinger, سبع من المثانى — D. Künstlinger, سبع من المثانى — OLZ, 40. Jahrg., Nr. 10, 1937, Ss. 196—198 (596—598).

Künstlinger, شهود *in Sūra 74,*$_{13}$ — *D. Künstlinger,* شهود *in Sūra* 74,$_{13}$— OLZ, 40. Jahrg., 1937, Ss. 273—274.

Laïmèche, *Coran* — *Le Coran (Lecture par Excellence),* traduit par Ahmed Laïmèche et B. Ben Daoud, Editions Heintz Frères, Oran, 1931.

Lammens, *L'Arabie occidentale* — H. Lammens, *L'Arabie occidentale avant l'hégire,* Beyrouth, 1928.

Lammens, *La cité arabe* — H. Lammens, *La cité arabe de Ṭāif à la veille de l'hégire,* Beyrouth, 1922 (MFOB, t. VIII, fasc. 4).

Lammens, *Mo'âwia* — H. Lammens, *Études sur le règne du Calife Omaiyade Mo âwia 1-er,* Beyrouth, 1906 (MFOB, t. I, pp. 1—108; t. II, pp. 1—172; t. III, pp. 145—312).

Lammens, *Omayyades* — H. Lammens, *Études sur le siècle des Omayyades,* Beyrouth, 1930.

Lammens, *Les «perses» du Liban* — H. Lammens, *Les «perses» du Liban et l'Origine des Métoualis,* — MFOB, t. XIV, fasc. 2, 1929, pp. 23—39.

Lammens, *Les sanctuaires* — H. Lammens, *Les sanctuaires préislamites dans l'Arabie occidentale,* Beyrouth, 1926 (MFOB, t. XI, fasc. 2).

Lane — E. W. Lane, *An Arabic-English Lexicon,* b. I, pt. I—VIII, London, 1863—1893.

Lehmann, *Zarathustra* — E. Lehmann, *Zarathustra en bog om persernes gamle tro,* I—II, København, 1899—1902.

Lidzbarski, *Verschiedenes* — M. Lidzbarski, *Verschiedenes,* — ZS, II, 1924, Ss. 179—183.

Lidzbarski, *Zu arabisch faḫḫār* — M. Lidzbarski, *Zu arabisch faḫḫār,* — — ZDMG.
Bd 72, 1918, Ss. 189—192.

Littmann, *Hārūt* — E. Littmann, *Hārūt und Mārūt,* — «Festschrift Fr. Carl Andreas zur Vollendung des 70. Lebensjahres dargebracht», Leipzig, 1916, Ss. 70—87.

Littmann, *Poesie* — E. Littmann, *Abessinische und semitische Poesie,* — ZDMG, NF, IX (Bd 84), Leipzig, 1930, Ss. 207—225.

Lyall, *The meaning* — C. J. Lyall, *The meaning of the words 'alâ ḥubbihi in Qur. II,172*, — JRAS for the first halfyear of 1914, pp. 158—163.

Macdonald, *Siḥr* — D. B. Macdonald, *Siḥr*, — EI, IV, Ss. 438—447.

Mardrus, *Koran* — *Le Koran qui est la Guidance et le Différenciateur*, traduction littérale et complète des Sourates Essentielles par le J.-C. Mardrus, Paris, 1926.

Margoliouth, *Chrestomathia* — *Chrestomathia Baidawiana. The Commentary of el-Baiḍāwī on Sura III*, translated and explained for the Use of Students of Arabic by D. S. Margoliouth, London, 1894.

Margoliouth, *Is Islam* — D. S. Margoliouth, *Is Islam a christian heresy?* — MW, vol. XXIII, № 1, January 1933, pp. 6—15.

Margoliouth, *JRAS, 1937* — D. S. Margoliouth, Рец. на кн.: *«Orientalistische Studien Enno Littmann zu seinem 60. Geburstag am 16 September 1935, überrreicht von Schülern aus seiner Bonner und Tübinger Zeit», hrsg. von R. Paret. 10×6. Leiden, E. I. Brill, 1935*, — JRAS, 1937, pp. 374—375.

Margoliouth, Some *Additions*.— D. S. Margoliouth, *Some Additions to Professor Jeffery's Foreign Vocabulary of the Qur'an*, — JRAS, 1939, pt 1, pp. 53—61.

Marraccio, *Prodromus* — L. Marraccius, *Prodromus ad Refutationem Alcorani*, Patavii, 1698.

Marraccio, *Refutatio* — L. Marraccius, *Refutatio Alcorani*, Patavii, 1698.

Massignon, *La passion* — L. Massignon, *La passion d'al-Hosayn-ibn-Mansour al-Hallaj*, t. II, Paris, 1922.

Massignon, *Salmân Pâk* — L. Massignon, *Salmân Pâk et les prémices spirituelles de l'Islam iranien*, Tours, 1934 (Publications de la Société des Études Iraniennes et de l'Art Persan, № 7).

Massignon, *Les «sept Dormants»* — L. Massignon, *Les «sept Dormants», Apocalypse de l'Islam. Étude sur la sourate XVIII du Qur'ân*, — «Analecta Bollandiana», t. LXVIII, 1950.

Mingana, *Influence* — A. Mingana, *Syriac Influence on the Style of the Ḳur'ūn*, reprinted from «The Bulletin of the John Rylands Library», Manchester, vol. 11, № 1, January, 1927, pp. 77—98.

Moberg, *An-Nasi'* — A. Moberg, *An Nasī' (Koran, 9,37) in der islamischen Tradition*, Lund, 1931 («Lunds Universitets Årsskrift», NF, Avd. 1, Bd 27, № 1, pp. 1—54).

Moberg, *The Book* — *The Book of the Himyarites. Fragments of a hitherto unknown syriac work*, ed. with introduction and transl. by A. Moberg, Lund, 1924 («Skrifter utgivna av kungl. humanistiska vetenskapssamfundet i Lund —'acta reg. societatis humaniorum litterarum lundensis», VII).

Moberg, *Den muhammedanska traditionen* — A. Moberg, *Den muhammedan-*

ska traditionen i fråga om an-nasī' (Koran 9,37), — «Studier tillegnade Esaias Fegnér de 13 januari 1918», Lund. 1918.

Montet, *Coran (1925)* — Mahomet, *Le Coran,* traduction nouvelle avee notes d'un choix de sourates précédées d'une introduction au Coran par E. Montet, Paris, 1925.

Montet, Coran (1929) — Mahomet, *Le Coran, traduction nouvelle par* E. Montet, Paris, 1929.

Montgomery, *Arabia and the Bible* — J. A. Montgomery, *Arabia and the Bible,* Philadelphia, 1934.

Mufaḍḍaliyāt — Die Mufaḍḍalijât. Nach den Handschriften zu Berlin, London und Wien auf Kosten der Deutschen morgenländischen Gesellschaft hrsg. und mit Anmerkungen versehen von H. Thorbecke, Hft 1, Leipzig, 1885.

Muhammad Ali, *Qur-án — The Holy Qur-án,* containing the Arabic text with English translation and commentary, by Maulavi Muhammad Ali, 2d ed., Lahore, 1920.

Muir, *The Life of Mahomet* — W. Muir, *The Life of Mahomet, from original sources,* London, 1878.

Muir, *The Life of Mohammad* — W. Muir, *The Life of Mohammad, from original sources,* a new and revised edition by T. H. Weir, vol. I—IV, Edinburgh, 1923.

Müller, *Der Islam* — A. Müller, *Der Islam im Morgen- und Abendland,* Bd I—II, 1885—1887 («Allgemeine Geschichte in Einzeldarstellungen», hrsg. von W. Oncken, Hauptabth. 2, T. 4).

Müller, *Denkmäler* — D. H. Müller, *Epigraphische Denkmäler aus Arabien (Nach Abklatschen und Copien des Herrn Prof. D-r J. Euting in Strassburg),* Wien, 1889.

Müller, *Die Propheten* — D. H. Müller, *Die Propheten in ihrer ursprünglichen Form,* I—II, Wien, 1895.

Mžik, *Mythische Geographie* — H. v. Mžik, *Mythische Geographie,* — WZKM, XLV, 1938, Ss. 85—108.

Nallino, *Ancora su Ibn al-Fāriḍ* — C. A. Nallino, *Ancora su Ibn al-Fāriḍ e sulla mistica musulmana,* — Raccolta di scritti, II, pp. 289—343.

Nallino, *Il Corano* — C. A. Nallino, Рец. на кн.: *Il Corano. Nuova versione letterale italiana con una prefazione e note critico-illustrative dell dott. Luigi Bonelli, Milano, U. Hoepli, 1929, in — 16°, XXXI+ +524 pp.,* — OM, VIII, 1928, pp. 592—594 (= Raccolta di scritti, II, pp. 453—458).

Nallino, *Ebrei e Cristiani* — C. A. Nallino, *Ebrei e Cristiani nell' Arabia preislamica,* — Raccolta di scritti, III, pp. 87—156.

Nallino, *Il poema* — C. A. Nallino, *Il poema mistico arabo d'Ibn al-Fāriḍ in una recente traduzione italiana,* — Raccolta di scritti, II, pp. 191—288.

Nallino, *Sull' origine* — C. A. Nallino, *Sull' origine del nome dei Mu'taziliti,* — Raccolta di scritti, II, pp. 146—175.

Nicholson, *A literary History* — R. Nicholson, *A literary History of the Arabs,* Cambridge, 1930.

Niekrens, *Die Engel* — W. Niekrens, *Die Engel- und Geistervorstellungen des Korans,* Rostok, 1906.

Nielsen, *Der dreieinige Gott* — D. Nielsen, *Der dreieinige Gott in religionshistorischer Beleuchtung,* Bd I—III, København, 1922—1943.

Nielsen, *Handbuch* — *Handbuch der altarabischen Altertumskunde* in verbindung mit Fr. Hommel und Nik. Rhodokanakis hrsg. von D. Nielsen mit Beiträgen von A. Grohmann und E. Littmann. Bd I. *Die altarabische Kultur.* Mit 76 Abbildungen, Kopenhagen, 1927.

Nielsen, *Inschriften* — D. Nielsen, *Neue katabanische Inschriften,*—MVAG, XI.

Nielsen, *Muttergöttin* — D. Nielsen, *Die altsemitische Muttergöttin,* — ZDMG, NF, 17 (Bd 92), 1938, Ss. 504—551.

Noiville, *Le culte* — J. Noiville, *Le culte de l'étoile du matin chez les arabes préislamiques et la fête de l'épiphanie,* — «Hespéris», VIII, 1928, pp. 363—384.

Nöldeke, *Der Gott* — Th. Nöldeke, *Der Gott Mr'a byta und die Ka'ba,*— ZA, XXIII, 1909, Ss. 184—186.

Nöldeke, *Neue Beiträge* — Th. Nöldeke, *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft,* Strassburg, 1910.

Nöldeke, *ZDMG, Bd 41* — Th. Nöldeke, Рец. на кн.: *Skizzen und Vorarbeiten von J. Wellhausen. Drittes Heft. Reste arabischen Heidenthumes, Berlin, 1887 (VI und 224 S. 8°),* — ZDMG, Bd 41, 1887, Ss. 707—726.

Nöldeke — Schwally, *Geschichte des Qorāns*—T. Nöldeke, *Geschichte des Qòrāns,* 2. Aufl. bearb. von Fr. Schwally, Erster Teil. *Über den Ursprung des Qorāns,* Leipzig, 1909.

Obermann, *Koran and Agada* — J. Obermann, *Koran and Agada. The Events at Mount Sinai,* — AJSL, 1941, January, pp. 23—48.

O'Leary, *Arabia* — L. O'Leary, *Arabia before Muhammad,* London, 1927.

Opitz, *Die Medizin* — K. Opitz, *Die Medizin im Koran,* Stuttgart, 1906.

Osztern, *Zum Problem* — J. P. Osztern, *Zum Problem: Islam und Parsismus,* — «Archív Orientální», VI, 1934, Ss. 150—160, 342—552.

Palmer, *The Qur'ân* — *The Qur'ân* translated by E. H. Palmer, pt I—II, Oxford, 1880 («The Sacred Books of the East translated by various oriental scholars and edited by F. Max Müller», vol. VI).

Pansera, *Alcune precisazioni* — Pansera, *Alcune precisazioni sull' espressione al-Maš'ar al-Ḥarām,* — «Rivista degli studi orientali», vol. XXXIV, fasc. I—V (1949), pp. 74—77.

Paret, *Grenzen* — R. Paret, *Grenzen der Koranforschung,* Stuttgart, 1950

(«Bonner Orientalistische Studien» hrsg. von R. Paret und W. Kirfel, Hft 27).

Paret, *Der Plan* — R. Paret, *Der Plan einer neuen, leicht kommentierten wissenschaftlichen Koranübersetzung*, Leiden, 1935 (Separat aus «Festschrift E. Littmann», E. I. Brill, 1935, Leiden, pp. 121—130).

Paret, *'Umra* — R. Paret, *'Umra*,— EI, IV, S. 1102.

Paret, *Zur Frauenfrage* — R. Paret, *Zur Frauenfrage in der arabisch-islamischen Welt*, Stuttgart — Berlin, 1934 («Veröffentlichungen des Orientalischen Seminars der Universität Tübingen», 8).

Paret—Bell, *The Qur'ān* — R. Paret, Рец. на кн.: *R. Bell, The Qur'ān, translated with a critical re-arrangement of the Surahs, vol. I, Edinburgh, 1937 (IX, 343 S.) 8°*, — OLZ, 42. Jahrg., Nr 5, Mai 1939, Ss. 305—309.

Pautz, *Muhammeds Lehre* — O. Pautz, *Muhammeds Lehre von der Offenbarung quellenmässig untersucht*, Leipzig, 1898.

Pedersen, *Masdjid* — J. Pedersen, *Masdjid (A), Moschee*,— EI, III, Ss. 372—435.

Pickthall, *Qur'ān* — *The Meaning of the Glorious Qur'ān*, text and explanatory translation by M. Pickthall, vol. I—II, Hyderabad—Deccan, 1938.

Pines, *Die Atomenlehre* — S. Pines, *Die Atomenlehre ar-Rāzi's. Beitrag zur islamischen Atomenlehre*, Berlin, 1936, Ss. 34—93.

Praetorius, *Zu 12. Sure* — F. Praetorius. *Zu 12. Sure*, — ZDMG, Bd 71, 1917, S. 447.

Priebatsch, *Die Josephgeschichte* — H. Priebatsch, *Die Josephgeschichte in der Weltliteratur. Eine legendengeschichtliche Studie*, Breslau, 1937.

Pröbster, *'Abdalqādir* — *E. Pröbster, 'Abdalqādir und die Eroberung Algeriens*, — WI, Bd 22, 1940, Ss. 132—148.

Rahatullah, *Einfluss* — Rahatullah Khan, *Vom Einfluss des Qur'āns auf die arabische Dichtung. Eine Untersuchung über die dichterischen Werke von Ḥassān b. Tābit, Ka'b b. Mālik und 'Abdallāh b. Rawāḥa*, Leipzig, 1938.

Rasslan, *Mohammed* — W. Rasslan, *Mohammed und die Medizin nach den Überlieferungen*, Berlin, 1934 («Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften», Hft 1).

Raswan, *Pferd* — C. R. Raswan, *Der Araber und sein Pferd*, Stuttgart, 1930.

Reckendorf, *Syntax* — H. Reckendorf, *Arabische Syntax*, Heidelberg, 1921.

Régnier, *Enigmes* — A. Régnier, *Quelques énigmes littéraires de l'Inspiration coranique*, — «Le Muséon», Revue d'études orientales, t. 52, 1939, pp. 145—162.

Richter, *Der Sprachstil* — [G. Richter], *Der Sprachstil des Korans*, aus dem Nachlass von Dr. G. Richter hrsg. von O. Spies, Leipzig, 1940 («Sammlung orientalischer Arbeiten», 3. Hft).

Rivlin, *Gesetz im Koran* — J. J. Rivlin, *Gesetz im Koran, Kultus und Ritus*, Jerusalem, 1934.

Roberts, *Laws* — R. Roberts, *The social Laws of the Qorân, considered and compared with those of the Hebrew and other ancient codes*, London, 1925.

Robson, *The Meaning* — J. Robson, *The Meaning of the Title al-Mu'allaqât*, — JRAS, January 1936, pp. 83—86.

Rodwell, *El-Kor'ân* — *El-Kor'ân, or the Korân*, translated from the arabic, the suras arranged in chronological order; with notes and index by J. M. Rodwell, 2d ed., London, 1876.

Roscher, *Lexicon* — *Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie*, hrsg. von W. H. Roscher, Bd I—II, Leipzig, 1884—1890.

Rosenthal, *On Suicide* — F. Rosenthal, *On Suicide in Islam*, — JAOS, vol. 66, № 3, 1946, pp. 239—259.

Rückert—Müller, *Koran* — *Der Koran*. Im Auszuge übersetzt von F. Rückert, hrsg. von A. Müller, Frankfurt a. M., 1888.

Rudolph, *Die Abhängigkeit* — W. Rudolph, *Die Abhängigkeit des Qorans von Judentum und Christentum*, Stuttgart, 1922.

Ruoff, *Arabische Rätsel* — *Arabische Rätsel, gesammelt, übersetzt und erläutert. Ein Beitrag zur Volkskunde Palästinas*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde einer hohen philosophischen Fakultät der Universität zu Tübingen vorgelegt von E. Ruoff, Tübingen, 1933.

Ružička, *Die Etymologie* — R. Ružička, *Die Etymologie von* بُقَاث ـ بُغَاث — ZS, Bd 10, 1935, Ss. 14—32.

Sabbagh, *Métaphore* — T. Sabbagh, *La Métaphore dans le Coran*, préface de M. Louis Massignon, Paris, 1943.

Sale, *Korân* — *The Korân*, translated into English from the original Arabic by George Sale, with explanatory notes from the most approved commentators and Sale's preliminary discourse with an Introduction by Sir Eduard Denison Ross, London — New York, [1921].

Sarwar, *Qur-ân* — *Translation of the Holy Qur-ân*, from the original arabic text with critical essays, life of Muhammad, complete summary of contents, by Al-Haj Hafiz Ghulam Sarwar, 1 st ed., London and Woking, 1930.

Schacht, *«Maita»* — J. Schacht, *«Maita»*, — EI, III, S. 169.

Schacht, *Mirâth* — J. Schacht, *Mirâth*, — EI, III, Ss. 584—591.

Schacht, *Ṭalâḳ*, — J. Schacht, *Ṭalâḳ* — EL, III, Ss. 688—693.

Schapiro, *Elemente* — J. Schapiro, *Die haggadischen Elemente im erzählenden Teil des Korans*, T. I, Leipzig, 1907.

Schwally, *Studien* — F. Schwally, *Lexikalische Studien*, — ZDMG, Bd 52, 1898, Ss. 132—148; Bd 53, 1899, Ss. 197—201.

Schwally, *Zur Sura 91,9–10* — F. Schwally, *Zur Sura 91,9–10* — ZA, XXVI, 1912, Ss. 148—157.

Schwarz, *Zu Sūre 2, Vers 191* — P. Schwarz, *Zu Sūre 2, Vers 191*, — ZDMG, Bd 66, 1912, Ss. 136—138.

Sister, *Metaphern* — M. Sister, *Metaphern und Vergleiche im Koran*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde genehmigt von der Philosophischen Fakultät der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin, Berlin, 1931 (MSOS, Abt. II).

Sophocles — E. A. Sophocles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*, New York—Leipzig, 1888.

Sprenger, *Das Leben* — A. Sprenger, *Das Leben und die Lehre des Moḥammad*, Bd I—III, Berlin, 1869.

Stern, *Muhammad's Bond* — G. H. Stern, *Muhammad's Bond with the Women*, — BSOS, X, 1939, pp. 185—197.

Storey, *The Fākhir* — *The Fākhir of al-Mufaḍḍal ibn Salama*, ed. from MSS at Constantinople and Cambridge by C. A. Storey, Leyden, 1915.

Talaat, *Die Seelenlehre* — Sia Talaat, *Die Seelenlehre des Korans (mit besonderer Berücksichtigung der Terminologie)*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Hohen Philosophischen Fakultät der Vereinigten Friedrichs-Universität Halle — Wittenberg, Halle, 1929.

Torrey, *The Jewish Foundation* — Ch. C. Torrey, *The Jewish Foundation of Islam*, New York, 1933 (The Hilda Stich Stroock Lectures — established 1927 — at the Jewish Institute of Religion).

Torrey, *Passages* — Ch. C. Torrey, *Three Difficult Passages in the Koran*, — «A Volume of Oriental Studies presented to Edw. Browne», Cambridge, 1922, pp. 457—471.

Vollers, *Volkssprache* — K. Vollers, *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*, Straßburg, 1906.

Vollers—Nöldeke. *Zur Grammatik* — K. Vollers, Рец. на кн.: *Zur Grammatik des classischen Arabisch. Von Theodor Nöldeke, Wien, 1896, 4°, 114+55*, — ZA, Bd XII, 1897, Ss. 125—139.

Walker, *Bible Characters* — J. Walker, *Bibles Characters in the Koran*, Paisley, 1931.

Walker, *Note on the Koranic word* — J. Walker, *Note on the Koranic word «sijjil»*, — IC, IX, 1935, pp. 635—637.

Weil, *Einleitung* — G. Weil, *Historisch-kritische Einleitung in den Koran*, 2. verbess. Aufl., Bielefeld und Leipzig, 1878.

Wellhausen, *Reste* — *Reste arabischen Heidentums* gesammelt und erläutert von J. Wellhausen, 2. Ausg., Neudruck, Berlin und Leipzig, 1927.

Wellhausen, *Zum Koran* — J. Wellhausen, *Zum Koran*, — ZDMG, Bd 67, 1913, Ss. 630—634.

Wensinck, *Aṣḥāb al-Rass* — A. J. Wensinck, *Aṣḥāb al-Rass*, — EI, I, S. 498.

Wensinck, *Iram* — A. J. Wensinck, *Iram,* — EI, II, S. 554.
Wensinck, *Iram dhāt al-'Imād* — A. J. Wensinck, *Iram dhāt al-'Imād,*— EI, II, Ss. 554—555.
Wensinck, *Mīkāl* — A. J. Wensinck, *Mīkāl,*— EI, III, S. 566.
Wherry, *Commentary* — E. M. Wherry, *A comprehensive Commentary on the Qurân: comprising G. Sale's Translation and Preliminary Discourse, with additional Notes and Emendations. Together with a Complete Index to the Text, Preliminaring Discourse and Notes,* vol. I—IV, London, 1882—1886.
Winkler, *Fātiḥa* — H. Winkler, *Fātiḥa und Vaterunser,*— ZS, VI, 1928, Ss. 238—246.
Winkler, *Salomo* — H. A. Winkler, *Salomo und die Ḳarīna. Eine orientalische Legende von der Bezwingung einer Kindbettdämonin durch einen heiligen Helden,* Stuttgart, 1931 («Veröffentlichungen des Orientalischen Seminars der Universität Tübingen». Abhandlungen zur orientalischen Philologie und zur allgemeinen Religionsgeschichte).
Wolfensohn, *Ka'b al-Aḥbār* — I. Wolfensohn, *Ka'b al-Aḥbār und seine Stellung im Ḥadīṯ und in der islamischen Legendenliteratur.* Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der J. W. Goethe—Universität zu Frankfurt am Main, [Frankfurt am Main], 1933.
Worrell, *The Case of Muhammad* — W. H. Worrell, *The Case of Muhammad,* — JAOS, XLVIII, 1928, p. 136.
Wright, *Grammar*—W. Wright, *A Grammar of the Arabic Language,* 3d ed., vol. I—II, Cambridge, 1933.
Zettersteen, *Koranen* — *Koranen* översätt från arabiskan av K. V. Zettersteen, Stockholm, 1917.
Zettersteen—Rudolph, *Die Abhängigkeit—K. V. Zettersteen,* Рец. на кн.: *Wilhelm Rudolph, Die Abhängigkeit des Qorans von Judentum und Christentum, Stuttgart, Kohlhammer, 1922, VIII, 92 S., 8°,* — MO, vol. XVIII, fasc. 1—3, 1924, pp. 266—267.

ОГЛАВЛЕНИЕ

КОРАН

КОРАН

Перевод академика И. Ю. Крачковского
Печатается по изданию издательства «Наука», 1983 г.

Редактор И. Н. Кириллова. Художник Н. Н. Пшенецкий
Технический редактор В. В. Тарасова

Сдано в набор 17.10.90. Подписано в печать 28.11.90
Бумага офсетная. Печать высокая
Усл. п. л. 55,4. Усл. кр.-отт. 55,4. Уч.-изд. л. 27,5
Тираж 150000 экз. Зак. № 2740.

Издательство «Раритет»
101409, ГСП-4, Москва, К-6, Страстной бульвар, д. 5

Отпечатано в Ордена Трудового Красного Знамени Московской типографии № 2
при Госкомпечати СССР
129301, Москва, Проспект Мира, д. 105